叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000001

2. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000002

3. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000003

4. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000004

5. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000005

6. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000006

7. 《威格利叔叔和老太太哈伯(uncle Wiggily And Old Mother Hubbard) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)
第1/7页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['bɑːb(ə)rə]['toʊziər] , [bɪl] ['toʊziər] ,

E	-	text	prepared	by	Barbara	Tozier	,	Bill	Tozier	,
E	-	文本	准备	经过	芭芭拉	托齐尔	,	账单	托齐尔	,

电子文本由芭芭拉·托齐尔和比尔·托齐尔编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

（http://www.pgdp.net）

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

UNCLE	WIGGILY
叔叔	摇摇晃晃

威吉利叔叔

[ænd; ənd]

AND
和

和

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]

OLD	MOTHER	HUBBARD
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

UNCLE	WIGGILY
叔叔	摇摇晃晃

威吉利叔叔

[ænd; ənd]

AND
和

和

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]

OLD	MOTHER	HUBBARD
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ðɪ]

Adventures	of	the	Rabbit	Gentleman	with	the
冒险	的	这	兔子	绅士	和	这

兔子绅士的冒险

['mʌðə(r)] [guːs] ['kærəktəz]

Mother	Goose	Characters
母亲	鹅	人物

鹅妈妈童谣人物

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] , ”
Author of “ Uncle Wiggily Bedtime Stories , ”
作者 的 “ 叔叔 摇摇晃晃 就寝时间 故事 , ”

《威格利叔叔睡前故事》的作者

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , ”
“ Uncle Wiggily Animal Stories , ”
“ 叔叔 摇摇晃晃 动物 故事 , ”

《威格利叔叔的动物故事》

“ ['ʌŋk(ə)l] - ['stɔːri] [bʊk] , ”
“ Uncle Wiggily's Story Book , ”
“ 叔叔 - 故事 书 , ”

《威格利叔叔的故事书》

“ [ðə; ði] ['dædi] ['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Daddy Series , ” Etc .
“ 这 爸爸 系列 , ” ETC .

《爸爸系列》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['edwəd] ['bluːmfiːld]
Edward Bloomfield
爱德华 布卢姆菲尔德

爱德华·布卢姆菲尔德

['lænsɪŋ] ['kæmb(ə)l]
Lansing Campbell
兰辛 坎贝尔

兰辛·坎贝尔

[ə; eɪ] . [el] . [bɜːt] ['kʌmpəni]
A . L . BURT COMPANY
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['tʃɪldrənz] [bʊks] [baɪ] ['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
CHILDREN'S BOOKS by Howard R . Garis
孩子们的 图书 经过 霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯著《儿童书籍》

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['bedtaɪm] ['stɔːriz]
UNCLE **WIGGILY** **BEDTIME** **STORIES**
叔叔 摇摇晃晃 就寝时间 故事

威吉利叔叔的睡前故事

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE **WIGGILY'S**
叔叔 -

威吉利叔叔

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
UNCLE **WIGGILY'S** **TRAVELS**
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅行

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːtʃuːn]
UNCLE **WIGGILY'S** **FORTUNE**
叔叔 - 财富

威吉利叔叔的财富

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]
UNCLE **WIGGILY'S** **AUTOMOBILE**
叔叔 - 汽车

威吉利叔叔的汽车

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
UNCLE **WIGGILY** **AT** **THE** **SEASHORE**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滨

威吉利叔叔在海边

['ʌŋk(ə)l] - ['eəʃɪp]
UNCLE **WIGGILY'S** **AIRSHIP**
叔叔 - 飞艇

威吉利叔叔的飞艇

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **THE** **COUNTRY**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 国家

威吉利叔叔在乡下

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **THE** **WOODS**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 树林

森林里的威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]
UNCLE **WIGGILY** **ON** **THE** **FARM**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 农场

威吉利叔叔在农场

['ʌŋk(ə)l] - ['dʒɜːni]
UNCLE **WIGGILY'S** **JOURNEY**
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅程

['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm]
UNCLE **WIGGILY'S** **RHEUMATISM**
叔叔 - 风湿病

威吉利叔叔的风湿病

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **BABY** **BUNTY**
叔叔 摇摇晃晃 和 婴儿 邦蒂

威吉利叔叔和邦蒂宝宝

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] ['wʌndəlænd]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **WONDERLAND**
叔叔 摇摇晃晃 在 仙境

威吉利叔叔在仙境

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] ['feərilænd]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **FAIRYLAND**
叔叔 摇摇晃晃 在 仙境

威吉利叔叔在仙境

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **MOTHER** **HUBBARD**
叔叔 摇摇晃晃 和 母亲 哈伯德

威吉利叔叔和哈伯德太太

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ˞dz]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **BIRDS**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 鸟类

威吉利叔叔和鸟儿们

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
UNCLE **WIGGILY** **ANIMAL** **STORIES**
叔叔 摇摇晃晃 动物 故事

威吉利叔叔的动物故事

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] -
SAMMIE **AND** **SUSIE** **LITTLETAIL**
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNIE **AND** **BILLIE** **BUSHYTAIL**
约翰尼 和 比莉 -

约翰尼和比利·布什泰尔

['luːluː] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] -
LULU **,** **ALICE** **AND** **JIMMIE** **WIBBLEWOBBLE**
露露 , 爱丽丝 和 吉米 -

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] - [waʊ]
JACKIE **AND** **PEETIE** **BOW** **-** **WOW**
杰基 和 皮蒂 弓 - 哇

杰基和皮蒂·鲍-哇

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pɪg]
BUDDY **AND** **BRIGHTEYES** **PIGG**
伙伴 和 亮眼 猪

巴迪和亮眼小猪

[ʒwɑː] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt]
JOIE **,** **TOMMIE** **AND** **KITTIE** **KAT**
乔伊 , 汤米 和 小猫 凯特

乔伊、汤米和基蒂·凯特

['tʃɑːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
CHARLIE **AND** **ARABELLA** **CHICK**
查理 和 阿拉贝拉 小鸡

查理和阿拉贝拉·奇克

['nɛdi]	[ænd; ənd]	['bɛki]	
NEDDIE	**AND**	**BECKIE**	**STUBTAIL**
内迪	和	贝基	短尾

内迪和贝基·斯图布泰尔

['bʊli]	[ænd; ənd]	['bɔːli]	[nəʊ]	-	[teɪl]
BULLY	**AND**	**BAWLY**	**NO**	**-**	**TAIL**
欺负	和	喧闹	不	-	尾巴

恶霸和咆哮的无尾

['næni]	[ænd; ənd]	['bɪli]	['wægteɪl]
NANNIE	**AND**	**BILLIE**	**WAGTAIL**
保姆	和	比莉	鹡鸰

南妮和比利·瓦格泰尔

['dʒɑːli]	[ænd; ənd]	['dʒɪli]	['lɔŋˌteɪl]
JOLLIE	**AND**	**JILLIE**	**LONGTAIL**
乔利	和	吉莉	长尾

乔莉和吉莉长尾

['d͡ʒæ.kəʊ]	[ænd; ənd]	-	-
JACKO	**AND**	**JUMPO**	**KINKYTAIL**
杰克逊	和	-	-

杰克和Jumpo Kinkytail

['kɜːli]	[ænd; ənd]	['flɒpi]	-
CURLY	**AND**	**FLOPPY**	**TWISTYTAIL**
卷曲	和	软盘	-

卷曲蓬松的扭尾巴

['tuːdl]	[ænd; ənd]	['nuːd(ə)l]	-
TOODLE	**AND**	**NOODLE**	**FLATTAIL**
工具	和	面条	-

图德尔和诺德尔扁尾

['dɒti]	[ænd; ənd]	['wɪli]	
DOTTIE	**AND**	**WILLIE**	**FLUFFTAIL**
多蒂	和	威利	绒尾

多蒂和威利毛尾

['dɪki]	[ˌeɪˌɛn'piː]	['neli]	-
DICKIE	**ANP**	**NELLIE**	**FLIPTAIL**
迪基	高级神经药	内莉	-

迪基·安普·内莉·弗利普泰尔

['wʊdɪ]	[ænd; ənd]	['wɔdi]	[tʃʌk]
WOODIE	**AND**	**WADDIE**	**CHUCK**
伍迪	和	瓦迪	查克

伍迪和沃迪·查克

['bɒbi]	[ænd; ənd]	['betɪ]	['rɪŋteɪl]
BOBBY	**AND**	**BETTY**	**RINGTAIL**
鲍比	和	贝蒂	环尾

鲍比和贝蒂环尾

['sʌmθɪŋ]	[njuː]	!
SOMETHING	**NEW**	**!**
某物	新的	!

全新内容！

['ʌŋk(ə)l]	-	['stɔːri]	[bʊk]
UNCLE	**WIGGILY'S**	**STORY**	**BOOK**
叔叔	-	故事	书

威吉利叔叔的故事书

[ænd; ənd]
and
和

和

['ʌŋk(ə)l] - ['pɪktʃə(r)] [bʊk]
UNCLE WIGGILY'S PICTURE BOOK
叔叔 - 图片 书

威吉利叔叔的图画书

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

[ɑː(r)] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [əʊld] ['mʌðə(r)]
UNCLE WIGGILY AND OLD MOTHER
叔叔 摇摇晃晃 和 老的 母亲

威吉利叔叔和老妈

['hʌbəd]
HUBBARD
哈伯德

哈伯德

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs]
Uncle Wiggily and Mother Goose
叔叔 摇摇晃晃 和 母亲 鹅

威格利叔叔和鹅妈妈

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [pɪg]
Uncle Wiggily and the First Pig
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第一的 猪

威格利叔叔和第一只猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [pɪg]
Uncle Wiggily and the Second Pig
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第二 猪

威格利叔叔和第二只猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [pɪg]
Uncle Wiggily and the Third Pig
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第三 猪

威格利叔叔和第三只小猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
Uncle Wiggily and Little Boy Blue
叔叔 摇摇晃晃 和 小的 男生 蓝色的

威格利叔叔和小男孩布鲁

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - -

Uncle	Wiggily	and	Higgledee	Piggledee
叔叔	摇摇晃晃	和	-	-

威格利叔叔和希格尔迪·皮格尔迪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp]

Uncle	Wiggily	and	Little	Bo	-	Peep
叔叔	摇摇晃晃	和	小的	波	-	窥视

威格利叔叔和小波比

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['tʌkə(r)]

Uncle	Wiggily	and	Tommie	Tucker
叔叔	摇摇晃晃	和	汤米	塔克

威格利叔叔和汤米·塔克

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [məʊl]

Uncle	Wiggily	and	Pussy	Cat	Mole
叔叔	摇摇晃晃	和	猫	猫	痣

威格利叔叔和猫咪鼹鼠

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

Uncle	Wiggily	and	Jack	and	Jill
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	和	吉尔

威格利叔叔和杰克与吉尔

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk]['hɔːnə(r)]

Uncle	Wiggily	and	Jack	Horner
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	霍纳

威格利叔叔和杰克·霍纳

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz]

Uncle	Wiggily	and	Mr	.	Pop	-	Goes
叔叔	摇摇晃晃	和	先生	.	流行音乐	-	去

威格利叔叔和波普先生

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

Uncle	Wiggily	and	Simple	Simon
叔叔	摇摇晃晃	和	简单的	西蒙

威格利叔叔和简单西蒙

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔːn] [kaʊ]

Uncle	Wiggily	and	the	Crumpled	-	Horn	Cow
叔叔	摇摇晃晃	和	这	皱巴巴的	-	喇叭	奶牛

威格利叔叔和皱角牛

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]

Uncle	Wiggily	and	Old	Mother	Hubbard
叔叔	摇摇晃晃	和	老的	母亲	哈伯德

威格利叔叔和哈伯德老太太

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt]

Uncle	Wiggily	and	Miss	Muffet
叔叔	摇摇晃晃	和	错过	玛菲特

威格利叔叔和玛菲特小姐

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] ['kɪt(ə)n]

Uncle	Wiggily	and	the	First	Kitten
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小猫

威格利叔叔和第一只小猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['kɪt(ə)n]

Uncle	Wiggily	and	the	Second	Kitten
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	小猫

威格利叔叔和第二只小猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['kɪt(ə)n]

Uncle	Wiggily	and	the	Third	Kitten
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第三	小猫

威格利叔叔和第三只小猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] [hɔːs]

Uncle	Wiggily	and	the	Jack	Horse
叔叔	摇摇晃晃	和	这	杰克	马

威格利叔叔和杰克马

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] - [maʊs]

Uncle	Wiggily	and	the	Clock	-	Mouse
叔叔	摇摇晃晃	和	这	钟	-	老鼠

威格利叔叔和钟表鼠

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['skɒlə(r)]

Uncle	Wiggily	and	the	Late	Scholar
叔叔	摇摇晃晃	和	这	晚的	学者

威格利叔叔和已故学者

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [bɑː] - [bɑː] [blæk] [ʃiːp]

Uncle	Wiggily	and	Baa	-	Baa	Black	Sheep
叔叔	摇摇晃晃	和	咩	-	咩	黑色的	羊

威吉利叔叔和咩咩黑羊

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɒli] ['flɪndəz]

Uncle	Wiggily	and	Polly	Flinders
叔叔	摇摇晃晃	和	波莉	弗林德斯

威格利叔叔和波莉·弗林德斯

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪd]

Uncle	Wiggily	and	the	Garden	Maid
叔叔	摇摇晃晃	和	这	花园	女佣

威格利叔叔和花园女仆

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

Uncle	Wiggily	and	the	King
叔叔	摇摇晃晃	和	这	国王

威格利叔叔和国王

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]

Uncle	Wiggily	and
叔叔	摇摇晃晃	和

威格利叔叔和

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]

Old	Mother	Hubbard
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs]

UNCLE	WIGGILY	AND	MOTHER	GOOSE
叔叔	摇摇晃晃	和	母亲	鹅

威吉利叔叔和鹅妈妈

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] [əʊld] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] [nemd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]

There	once	lived	in	the	woods	an	old	rabbit	gentleman	named	Uncle	Wiggily
那里	一次	居住地	在	这	树林	一个	老的	兔子	绅士	命名	叔叔	摇摇晃晃

,

Longears	,
长耳蝠	,

从前，森林里住着一位名叫长耳朵威吉利叔叔的老兔子绅士。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ðeə(r)] [ˈɔːlsəʊ]

and	in	the	hollow	-	stump	bungalow	where	he	had	his	home	there	also
和	在	这	空洞的	-	树桩	平房	在哪里	他	有	他的	家	那里	还

[lɪvd; ˈlaɪvd] [nɜːs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] ,

lived	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
居住地	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

在他居住的那间空心树桩小屋里，还住着护士简·弗兹·沃兹。

[ə; eɪ] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [ˈhaʊskiːpə(r)] .

a	muskrat	lady	housekeeper	.
一个	麝鼠	女士	管家	.

一只麝鼠女管家。

[nɪə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ˈhɒləʊ] [triːz] , [ɔː(r)] [ɪn] [nests] [ɔː(r)] [ɪn] [bˈʌɹəʊz] [ˈʌndə(r)]

Near	Uncle	Wiggily	there	were	,	in	hollow	trees	,	or	in	nests	or	in	burrows	under
靠近	叔叔	摇摇晃晃	那里	是	,	在	空洞的	树木	,	或者	在	巢穴	或者	在	洞穴	在下面

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

在威格利叔叔附近，有的在空心树里，有的在鸟巢里，有的在地下的洞穴里，

[ˈmeni] [ˈænɪm(ə)l] [frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] — [ˈræbɪts] , [ˈskwirəlz] , [ˈpʌpi] [dɒgz] , [ˈpʊsi] [kæts] , [frɒgz] ,

many	animal	friends	of	his	—	rabbits	,	squirrels	,	puppy	dogs	,	pussy	cats	,	frogs	,
许多	动物	朋友们	的	他的	—	兔子	,	松鼠	,	小狗	狗	,	猫	猫	,	青蛙	,

[dʌks] , [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

ducks	,	chickens	and	others	,
鸭子	,	鸡	和	其他的	,

他有很多动物朋友——兔子、松鼠、小狗、小猫、青蛙、鸭子、鸡等等。

[səʊ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnevə(r)] [ˈləʊnsəm] .

so	that	Uncle	Wiggily	and	Nurse	Jane	were	never	lonesome	.
所以	那	叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	是	绝不	寂寞	.

这样，威格利叔叔和简护士就不会感到孤独。

[ˈɒf(ə)n] [ˈsæmi] [ɔː(r)] [ˈsuːzi] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [ˈræbɪt] ,

Often	Sammie	or	Susie	Littletail	,	a	small	boy	and	girl	rabbit	,
经常	萨米	或者	苏西	-	,	一个	小的	男生	和	女孩	兔子	,

通常叫 Sammie 或 Susie Littletail，是一只小男孩和一只小女孩兔子。

[wʊd] [hɒp] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] , [ænd; ənd] [kɔːl] :

would	hop	over	to	the	hollow	-	stump	bungalow	,	and	call	:
会	跳	超过	到	这	空洞的	-	树桩	平房	,	和	称呼	:

他会跳到那间空心树桩小屋前，然后喊道：

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] !

“	Uncle	Wiggily	!
“	叔叔	摇摇晃晃	!

“威格利叔叔！”

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] !

Uncle	Wiggily	!
叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔！

[kænt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [juː 'es] ?

Can't	you	come	out	and	play	with	us	?
不能	你	来	出去	和	玩	和	我们	?

你不能出来和我们一起玩吗?

" [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ,

"	Then	the	old	rabbit	gentleman	,	who	was	as	fond	of	fun	as	a	kitten	,
"	然后	这	老的	兔子	绅士	,	WHO	曾是	作为	喜爱	的	乐趣	作为	一个	小猫	,

"然后，那位像小猫一样喜欢玩乐的老兔子先生，

[wʊd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] , [teɪk] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl]

would	put	on	his	tall	silk	hat	,	take	his	red	,	white	and	blue	striped	barber	-	pole
会	放	在	他的	高的	丝绸	帽子	,	拿	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极

他会戴上高高的丝绸帽子，拿起他那红白蓝条纹的理发柱

['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] -

rheumatism	crutch	,	that	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of	a	corn	-
风湿病	拐杖	,	那	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-

[stɔːk] ,

stalk	,
茎	,

那是简护士从玉米秆上啃下来给他的风湿拐杖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ,

and	he	would	go	out	to	play	with	the	rabbit	children	,
和	他	会	去	出去	到	玩	和	这	兔子	孩子们	,

他会出去和兔子宝宝们玩耍，

[ə'baʊt] [huːm] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn] ['ʌðə(r)] [bʊks] .

about	whom	I	have	told	you	in	other	books	.
关于	谁	我	有	讲述	你	在	其他	图书	.

关于他，我在其他书中已经介绍过了。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪz] ,

Or	perhaps	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrel	boys	,
或者	也许	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	男孩们	,

或许是松鼠兄弟约翰尼和比利·布什泰尔，

[maɪt] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] ['hɪkəri] [nʌts] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['meɪbi] ['luːluː] ,

might	ask	Uncle	Wiggily	to	go	after	hickory	nuts	with	them	,	or	maybe	Lulu	,
可能	问	叔叔	摇摇晃晃	到	去	后	山胡桃木	坚果	和	他们	,	或者	或许	露露	,

或许会请威格利叔叔和他们一起去摘山核桃，或者请露露陪他们一起去。

['ælɪs] [ɔː(r)] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [wɒnt] [ðeə(r)] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə]

Alice	or	Jimmie	Wibblewobble	,	the	duck	children	,	would	want	their	bunny	uncle	to
爱丽丝	或者	吉米	-	,	这	鸭子	孩子们	,	会	想	他们的	兔子	叔叔	到

[siː] [ðem; ðəm][gəʊ] ['swɪmɪŋ] .

see	them	go	swimming	.
看	他们	去	游泳	.

鸭子宝宝爱丽丝或吉米·威布尔沃布尔希望他们的兔子叔叔能看到他们去游泳。

[səʊ] , [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

So	,	altogether	,
所以	,	共	,

所以，总而言之

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt]

Uncle	Wiggily	had	a	good	time	in	his	hollow	-	stump	bungalow	which	was	built
叔叔	摇摇晃晃	有	一个	好的	时间	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	哪个	曾是	建造

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

威格利叔叔在他建在树林里的空心树桩小屋里过得很开心。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də]['mɪstə(r)] . [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd]

When	he	had	nothing	else	to	do	Mr	.	Longears	would	go	for	a	ride
什么时候	他	有	没有什么	别的	到	做	先生	.	长耳蝠	会	去	为了	一个	骑

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .

in	his	airship	.
在	他的	飞艇	.

当朗格尔先生无事可做时，他就会乘坐他的飞艇出去兜风。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊðz] - ['bɑːskɪt] ,

This	was	made	of	a	clothes	-	basket	,
这	曾是	制成	的	一个	衣服	-	篮子	,

这是用一个洗衣篮做的，

[wɪð] [tɔɪ] ['sɜːkəs] [bə'luːn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] .

with	toy	circus	balloons	on	it	to	make	it	rise	up	above	the	trees	.
和	玩具	马戏团	气球	在	它	到	制作	它	上升	向上	多于	这	树木	.

上面挂着玩具马戏团气球，可以让它升到树梢之上。

[ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,

Or	Uncle	Wiggily	might	take	a	trip	in	his	automobile	,
或者	叔叔	摇摇晃晃	可能	拿	一个	旅行	在	他的	汽车	,

或者威格利叔叔可能会开车出去玩。

[wɪtʃ] [hæd; həd][bɪg][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ['sɔːsɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði] [wiːlz] [fɔː(r); fə(r)]['taɪə(r)z] .

which	had	big	bologna	sausages	on	the	wheels	for	tires	.
哪个	有	大的	博洛尼亚	香肠	在	这	车轮	为了	轮胎	.

它们的轮子上竟然用巨大的博洛尼亚香肠代替了轮胎。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wiːlz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd]

And	whenever	the	rabbit	gentleman	wanted	the	automobile	wheels	to	go	around
和	每当	这	兔子	绅士	通缉	这	汽车	车轮	到	去	大约

[fɑːstə(r)][hiː; hi]['sprɪŋk(ə)ld] ['pepə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒɪz] .

faster	he	sprinkled	pepper	on	the	sausages	.
快点	他	撒上	胡椒	在	这	香肠	.

每当这位兔子先生想让汽车的轮子转得更快时，他就会在香肠上撒些胡椒粉。

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] :

One	day	Uncle	Wiggily	said	to	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	:
一	天	叔叔	摇摇晃晃	说	到	护士	简	模糊	毛茸茸的	:

有一天，威格利叔叔对简·弗兹·弗兹护士说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɪn][maɪ] ['eəʃɪp] .

“	I	think	I	will	go	for	a	ride	in	my	airship	.
“	我	思考	我	将要	去	为了	一个	骑	在	我的	飞艇	.

“我想我会乘坐我的飞艇出去兜风。”

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

Is	there	anything	I	can	bring	from	the	store	for	you	?	”
是	那里	任何事物	我	能	带来	从	这	店铺	为了	你	?	”

我需要从店里给你带些什么吗?

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

“	Why	,	you	might	bring	a	loaf	of	bread	and	a	pound	of	sugar	,
“	为什么	,	你	可能	带来	一个	面包	的	面包	和	一个	磅	的	糖	,

“为什么，你带一条面包和一磅糖来呢？”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

”	answered	the	muskrat	lady	.
”	回答	这	麝鼠	女士	.

“麝鼠女士回答道。”

“ ['veri] [gʊd] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ Very good , ” answered Uncle Wiggily ,
“ 非常 好的 , ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 ,

“很好，”威格利叔叔回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [sɒft] ['kʊʃnz] [aʊt] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊðz] - ['bɑ:skɪt] [pɑ:t]
and then he took some soft cushions out to put in the clothes - basket part
和 然后 他 采取 一些 柔软的 靠垫 出去 到 放 在 这 衣服 - 篮子 部分
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,
of his airship ,
的 他的 飞艇 ,

然后他拿出一些软垫，放进飞艇的衣物篮部分。

[səʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [eə(r)] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'lu:n] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [fel] ,
so , in case the air popped out of the balloons , and he fell ,
所以 , 在 案件 这 空气 爆裂 出去 的 这 气球 , 和 他 跌倒 ,

所以，万一气球漏气，他摔下来了，

[hi:; hi] [wʊd] [lænd] ['i:zi] [laɪk] , [ænd; ənd] [sɒft] .
he would land easy like , and soft .
他 会 土地 简单的 喜欢 , 和 柔软的 .

他会像轻柔的触地一样轻松落地。

[su:n] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tri:] [tɒps] ,
Soon the rabbit gentleman was sailing off through the air , over the tree tops ,
很快 这 兔子 绅士 曾是 帆船 离开 通过 这 空气 , 超过 这 树 最高额 ,

很快，那位兔子绅士就乘着翅膀飞向天空，越过树梢。

[hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ɪn] [naɪs] , [wɔ:m] [red] ['mɪt(ə)nz] [ðæt] [nɜ:s] [dʒeɪn] [hæd; həd] ['nɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
his paws in nice , warm red mittens that Nurse Jane had knitted for him .
他的 爪子 在 好的 , 温暖的 红色的 连指手套 那 护士 简 有 针织 为了 他 .

他的爪子戴着简护士给他织的漂亮温暖的红色手套。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɪntə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] - [pɔ:z] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
For it was winter , you see , and Uncle Wiggily's paws would have been
为了 它 曾是 冬天 , 你 看 , 和 叔叔 - 爪子 会 有 到过
[kəʊld] ['stɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,
cold steering his airship ,
寒冷的 转向 他的 飞艇 ,

因为当时是冬天，你知道，威格利叔叔驾驶飞艇时爪子会很冷。

[baɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [wi:l] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
by the baby carriage wheel which guided it , had it not been for the
经过 这 婴儿 运输 车轮 哪个 引导 它 , 有 它 不是 到过 为了 这
['mɪt(ə)nz] .
mittens .
连指手套 .

如果不是戴着手套，婴儿车的车轮就能引导它。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [lɒŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,
It did not take the bunny uncle long to go to the store in his airship ,
它 做过 不是 拿 这 兔子 叔叔 长的 到 去 到 这 店铺 在 他的 飞艇 ,

兔子叔叔没过多久就乘着飞艇去了商店。

[ænd; ənd] [su:n] , [wɪð] [ðə; ði] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [paʊnd] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:t] ,
and soon , with the loaf of bread and pound of sugar under the seat ,
和 很快 , 和 这 面包 的 面包 和 磅 的 糖 在下面 这 座位 ,

很快，面包和糖就被放在了座位底下。

[ə'weɪ] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [ə'gen] .
away he started for his hollow - stump bungalow again .
离开 他 开始 为了 他的 空洞的 - 树桩 平房 再次 .

他又动身前往他的空心树桩小屋。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [ɒn][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] [tɒps] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [fɑː(r)] [ɒf]

And	,	as	he	sailed	on	and	over	the	tree	tops	,	Uncle	Wiggily	looked	far	off
和	,	作为	他	航行	在	和	超过	这	树	最高额	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	远的	离开

,

,

,

当威格利叔叔乘着船掠过树梢时，他眺望着远方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [blæk] [smə‍ʊk] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	he	saw	some	black	smoke	rising	in	the	air	.
和	他	锯	一些	黑色的	抽烟	上升	在	这	空气	.

他看到空中升起一些黑烟。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[ðæt] [smə‍ʊk] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][maɪ] ['hɒlə‍ʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələ‍ʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

That	smoke	seems	to	be	near	my	hollow	-	stump	bungalow	,	”	he	said	to	himself
那	抽烟	似乎	到	是	靠近	我的	空洞的	-	树桩	平房	,	”	他	说	到	他自己

.

:

.

“那缕烟好像就在我那简陋的树桩小屋附近，”他自言自语道。

“ [ai] [ges] [nɜːs] [dʒeɪn][ɪz] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stə‍ʊv] [tuː; tə] [get] ['dɪnə(r)] .

“	I	guess	Nurse	Jane	is	starting	a	fire	in	the	kitchen	stove	to	get	dinner	.
“	我	猜测	护士	简	是	开始	一个	火	在	这	厨房	火炉	到	得到	晚餐	.

“我猜简护士正在厨房炉子上生火做饭。”

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] [hə‍ʊm] .

I	must	hurry	home	.
我	必须	匆忙	家	.

我得赶紧回家了。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [gə‍ʊ][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd]

”	Uncle	Wiggily	made	his	airship	go	faster	,	and
”	叔叔	摇摇晃晃	制成	他的	飞艇	去	快点	,	和

“威格利叔叔让他的飞艇飞得更快了，而且

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ə; eɪ][bɪg][bɜːd] , [wɪð] [lɑːdʒ] [wɪŋz] .

then	he	saw	,	coming	toward	him	,	a	big	bird	,	with	large	wings	.
然后	他	锯	,	未来	朝向	他	,	一个	大的	鸟	,	和	大的	翅膀	.

然后他看到一只大鸟朝他飞来，那鸟有着巨大的翅膀。

“ [waɪ] , [ðæt] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ][əʊld] [frend] , ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

“	Why	,	that	looks	just	like	my	old	friend	,	Grandfather	Goosey	Gander	,	”	Uncle	Wiggily
“	为什么	,	那	看起来	只是	喜欢	我的	老的	朋友	,	祖父	鹅	甘德	,	”	叔叔	摇摇晃晃

[θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

thought	to	himself	.
想法	到	他自己	.

“哎呀，那看起来真像我的老朋友，鹅爷爷，”威格利叔叔心想。

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['flaɪɪŋ] [sə‍ʊ] [haɪ] ?

“	I	wonder	why	he	is	flying	so	high	?
“	我	想知道	为什么	他	是	飞行	所以	高的	?

我想知道他为什么飞得这么高?

[hiː; hi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [gə‍ʊz] [ʌp] [sə‍ʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] .

He	hardly	ever	goes	up	so	near	the	clouds	.
他	几乎	曾经	去	向上	所以	靠近	这	云	.

他几乎从不飞到离云这么近的地方。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
“ And he seems to have some one on his back ,
“ 和 他 似乎 到 有 一些 一 在 他的 后退 ,

“而且他好像背上背着人。”

” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [aʊt] [laʊd] [ðɪs] [taɪm] ,
” spoke Uncle Wiggily out loud this time ,
” 辐 叔叔 摇摇晃晃 出去 大声 这 时间 ,

这次，威格利叔叔大声说道：“

[sɔːt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
sort of talking to the loaf of bread and the pound of sugar .
种类 的 说 到 这 面包 的 面包 和 这 磅 的 糖 .

就像在跟一块面包和一磅糖说话一样。

“ [ə; eɪ]['leɪdi] , [tuː] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ A lady , too , ” went on the bunny uncle .
“ 一个 女士 , 也 , ” 去 在 这 兔子 叔叔 .

“还有一位女士呢，”兔子叔叔接着说。

“ [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ][tɔːl][hæt][ɒn] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪn] ,
“ A lady with a tall hat on , something like mine ,
“ 一个 女士 和 一个 高的 帽子 在 , 某物 喜欢 矿 ,

“一位戴着高帽子的女士，和我戴的帽子很像，

['əʊnli] [hɜːz] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [tɒp] .
only hers comes to a point on top .
仅有的 她的 来 到 一个 观点 在 顶部 .

只有她的顶部呈尖状。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [bruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
And she has a broom with her .
和 她 有 一个 扫帚 和 她 .

她还带着一把扫帚。

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ?
I wonder who it can be ?
我 想知道 WHO 它 能 是 ?

我想知道会是谁?

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [bɜːd] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt]
” And when the big white bird came nearer to the airship Uncle Wiggily saw that
” 和 什么时候 这 大的 白色的 鸟 来了 更近 到 这 飞艇 叔叔 摇摇晃晃 锯 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
it was not Grandfather Goosey Gander at all ,
它 曾是 不是 祖父 鹅 甘德 在 全部 ,

“当那只白色的大鸟靠近飞艇时，威格利叔叔发现它根本不是鹅爷爷。”

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [bɪg]['gændə(r)] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [frend] , [huːm] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [siː] .
but another big gander , almost like his friend , whom he often went to see .
但 其他 大的 鹅 , 几乎 喜欢 他的 朋友 , 谁 他 经常 去 到 看 .

但另一只体型很大的雄鹅，几乎就像他的朋友一样，他经常去看望这只雄鹅。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['bɜːdz] [bæk] .
And then the bunny uncle saw who it was on the bird's back .
和 然后 这 兔子 叔叔 锯 WHO 它 曾是 在 这 鸟类 后退 .

然后，兔子叔叔看到了鸟背上的人是谁。

“ [waɪ] , [ɪts] ['mʌðə(r)] [guːs] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Why , it's Mother Goose ! ” cried Uncle Wiggily Longears .
“ 为什么 , 它是 母亲 鹅 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 .

“哎呀，是鹅妈妈！”长耳朵威吉利叔叔喊道。

“ [ɪts] ['mʌðə(r)] [guːs] !
“ It's Mother Goose !
” 它是 母亲 鹅 !

“是鹅妈妈！”

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , [tuː] . ”
She looks just like her pictures in the book , too . ”
她 看起来 只是 喜欢 她 图片 在 这 书 , 也 . ”

她本人和书里的照片一模一样。

“ [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mʌðə(r)] [guːs] ,
“ Yes , I am Mother Goose ,
” 是的 , 我 是 母亲 鹅 ,

“是的，我就是鹅妈妈。”

” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] , [waɪt] ['gændə(r)] .
” said the lady who was riding on the back of the big , white gander .
” 说 这 女士 WHO 曾是 骑术 在 这 后退 的 这 大的 , 白色的 鹅 .

“骑在那只又大又白的雄鹅背上的女士说道。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] [guːs] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . .
“ I am glad to meet you , Mother Goose , ” spoke Mr . Longears .
” 我 是 高兴的 到 见面 你 , 母亲 鹅 , ” 辐 先生 . 长耳蝠 .

“很高兴见到你，鹅妈妈，”长耳朵先生说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd]
“ I have often heard
” 我 有 经常 听到

我经常听到

[ə'baʊt] [juː; jʊ] .
about you .
关于 你 .

关于你。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [triː] [tɒps] , [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [maɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi]
I can see , over the tree tops , that Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , my muskrat lady
我 能 看 , 超过 这 树 最高额 , 那 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 我的 麝鼠 女士
['haʊskiːpə(r)] ,
housekeeper ,
管家 ,

我能透过树梢看到，我的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士，

[ɪz] ['getɪŋ] ['dɪnə(r)] ['redi] .
is getting dinner ready .
是 获得 晚餐 准备好 .

正在准备晚餐。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [sməʊk] .
I can tell by the smoke .
我 能 告诉 经过 这 抽烟 .

从烟雾就能判断出来。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [raɪd] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Will you not ride home with me ?
将要 你 不是 骑 家 和 我 ?

你不肯跟我一起回家吗?

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['eəʃɪp] [gəʊ] ['sləʊli] ,
I will make my airship go slowly ,
我 将要 制作 我的 飞艇 去 缓慢地 ,

我会让我的飞艇缓慢飞行。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][get] [əˈhed] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][faɪn]['gændə(r)] - [guːs] . ”

so	as	not	to	get	ahead	of	you	and	your	fine	gander	-	goose	.	”
所以	作为	不是	到	得到	前方	的	你	和	你的	美好的	鹅	-	鹅	.	”

免得抢在你和你那只漂亮的雄鹅前面。”

“ [əˈlæs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] , ['skrætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

“	Alas	,	Uncle	Wiggily	,	”	said	Mother	Goose	,	scratching	her	chin	with	the	end	of
“	唉	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	说	母亲	鹅	,	抓挠	她	下巴	和	这	结尾	的

[ðə; ði] [bruːm] ['hænd(ə)l] ,

the	broom	handle	,
这	扫帚	处理	,

“唉，威格利叔叔，”鹅妈妈一边说着，一边用扫帚柄的末端挠着下巴。

“ [aɪ] ['kænɒt] [kʌm] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	cannot	come	home	to	dinner	with	you	much	as	I	would	like	it	.
“	我	不能	来	家	到	晚餐	和	你	很多	作为	我	会	喜欢	它	.

“虽然我很想回家和你一起吃晚饭，但我不能经常这样做。”

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[əˈlæs] ! ”

Alas	!	”
唉	!	”

唉!

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Why	not	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“为什么不行呢？”兔子叔叔问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][hæv; həv][bæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	Because	I	have	bad	news	for	you	,	”	said	Mother	Goose	.
“	因为	我	有	坏的	消息	为了	你	,	”	说	母亲	鹅	.

“因为我有个坏消息要告诉你，”鹅妈妈说。

“ [ðæt] [sməʊk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] [tɒps] ,

“	That	smoke	,	which	you	saw	over	the	tree	tops	,
“	那	抽烟	,	哪个	你	锯	超过	这	树	最高额	,

“你看到的树梢上的那缕烟雾，

[wɒz; wəz][nɒt] [sməʊk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪmni] [æz; əz] [nɜːs] [dʒeɪn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnə(r)] . ”

was	not	smoke	from	your	chimney	as	Nurse	Jane	was	getting	dinner	.	”
曾是	不是	抽烟	从	你的	烟囱	作为	护士	简	曾是	获得	晚餐	.	”

简护士准备晚餐的时候，你家烟囱里并没有冒烟。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	What	was	it	then	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,
“	什么	曾是	它	然后	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“那是什么呢？”威格利叔叔问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

and	a	cold	shiver	sort	of	ran	up	and	down	between	his	ears	,
和	一个	寒冷的	颤抖	种类	的	跑	向上	和	向下	之间	他的	耳朵	,

一股寒意在他两耳间窜过，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] [wɔːm] , [red] ['mɪt(ə)nz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

even	if	he	did	have	warm	,	red	mittens	on	his	paws	.
甚至	如果	他	做过	有	温暖的	,	红色的	连指手套	在	他的	爪子	.

即使他的爪子上戴着温暖的红色手套。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [sməʊk] ? ”
“ What was that smoke ? ”
“ 什么 曾是 那 抽烟 ? ”

“那是什么烟？”

“ [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['bʌŋgələʊ] , ” [went] [ɒn] ['mʌðə(r)] [guːs] .
“ The smoke from your burning bungalow , ” went on Mother Goose .
“ 这 抽烟 从 你的 燃烧 平房 , ” 去 在 母亲 鹅 .

“你那烧毁的小屋冒出的浓烟，”鹅妈妈继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['faɪə(r)] , [wen] [nɜːs] [dʒeɪn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] — — ”
“ It caught fire , when Nurse Jane was getting dinner , and now — — ”
“ 它 捕捉 火 , 什么时候 护士 简 曾是 获得 晚餐 , 和 现在 — — ”

“简护士正在准备晚餐的时候，房子着火了，现在——”

“ [əʊ] ! [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [nɜːs] [dʒeɪn][ɪz] [bɜːnd] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh ! Don't tell me Nurse Jane is burned ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 哦 ! 不 告诉 我 护士 简 是 烧伤 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦！别告诉我简护士被烧伤了！”威格利叔叔喊道。

“ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] ! ”
“ Don't say that ! ”
“ 不 说 那 ! ”

“别这么说！”

“ [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , ” [spəʊk] ['mʌðə(r)] [guːs] , ['kaɪndli] .
“ I was not going to , ” spoke Mother Goose , kindly .
“ 我 曾是 不是 去 到 , ” 辐 母亲 鹅 , 亲切地 .

“我本来就没打算那样做，”鹅妈妈和蔼地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [ɪz] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ But I must tell you that your hollow - stump bungalow is burned to the
“ 但 我 必须 告诉 你 那 你的 空洞的 - 树桩 平房 是 烧伤 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

但我必须告诉你，你的空心树桩小屋已经被烧成了灰烬。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['æʃɪz] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði]['gændə(r)] ,
There is nothing left but some ashes , ” and she made the gander ,
那里 是 没有什么 左边 但 一些 灰烬 , ” 和 她 制成 这 鹅 ,

“只剩下一些灰烬了，”她说道，然后她让那只雄鹅……

[ɒn] [huːz] [bæk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] , [flaɪ] [kləʊz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['eəʃɪp] .
on whose back she was riding , fly close alongside of Uncle Wiggily's airship .
在 谁 后退 她 曾是 骑术 , 飞 关闭 旁边 的 叔叔 - 飞艇 .

她骑在谁的背上，紧贴着威格利叔叔的飞艇飞行。

“ [maɪ] [naɪs] ['bʌŋgələʊ] [bɜːnd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
“ My nice bungalow burned ! ” exclaimed the rabbit gentleman .
“ 我的 好的 平房 烧伤 ! ” 惊呼 这 兔子 绅士 .

“我漂亮的平房烧毁了！”兔子先生惊呼道。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ Well , I am very , very sorry for that .
“ 出色地 , 我 是 非常 , 非常 对不起 为了 那 .

“对此我深感抱歉。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːs] .
But still it might be worse .
但 仍然 它 可能 是 更糟 .

但情况可能还会更糟。

[nɜːs] [dʒeɪn] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [tuː] [bæd] .

Nurse	Jane	might	have	been	hurt	,	and	that	would	have	been	quite	too	bad	.
护士	简	可能	有	到过	伤害	,	和	那	会	有	到过	相当	也	坏的	.

简护士可能受伤了，那可就太糟糕了。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ai][kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] ['bʌŋgələʊ] . ”

I	dare	say	I	can	get	another	bungalow	.	”
我	敢	说	我	能	得到	其他	平房	.	”

我敢说我还能再买一套平房。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	That	is	what	I	came	to	tell	you	about	,	”	said	Mother	Goose	.
“	那	是	什么	我	来了	到	告诉	你	关于	,	”	说	母亲	鹅	.

“这就是我来告诉你们的事，”鹅妈妈说。

“ [ai][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [pɑːst] [wen] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊdlənd] ['hɒləʊ] - [stʌmp] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] ,

“	I	was	riding	past	when	I	saw	your	Woodland	hollow	-	stump	house	on	fire	,
“	我	曾是	骑术	过去的	什么时候	我	锯	你的	林地	空洞的	-	树桩	房子	在	火	,

“我骑马路过时，看到你那间用空心树桩做成的房子着火了，

[ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [help] .

and	I	went	down	to	see	if	I	could	help	.
和	我	去	向下	到	看	如果	我	可以	帮助	.

于是我下去看看能不能帮上忙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

It	was	too	late	to	save	the	bungalow	,
它	曾是	也	晚的	到	节省	这	平房	,

已经太晚了，无法挽救那栋平房了。

[bʌt; bət][ai] [sed] [ai] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] -

but	I	said	I	would	find	a	place	for	you	and	Nurse	Jane	to	stay	to	-
但	我	说	我	会	寻找	一个	地方	为了	你	和	护士	简	到	停留	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

但我说过我会找个地方让你和简护士今晚住。

[ɔː(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] . ”

or	as	long	as	you	like	,	until	you	can	build	a	new	home	.	”
或者	作为	长的	作为	你	喜欢	,	直到	你	能	建造	一个	新的	家	.	”

或者你想住多久就住多久，直到你能盖新房为止。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	That	is	very	kind	of	you	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	那	是	非常	种类	的	你	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“你真是太好了，”威格利叔叔说。

“ [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

“	I	hardly	know	what	to	do	.	”
“	我	几乎	知道	什么	到	做	.	”

“我真不知道该怎么办。”

“ [ai][hæv; həv] ['meni] [frendz] , ” [went] [ɒn] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	I	have	many	friends	,	”	went	on	Mother	Goose	.
“	我	有	许多	朋友们	,	”	去	在	母亲	鹅	.

“我有很多朋友，”鹅妈妈继续说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [telz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	You	may	have	read	about	them	in	the	book	which	tells	of	me	.
“	你	可能	有	读	关于	他们	在	这	书	哪个	讲述	的	我	.

“你可能在讲述我故事的那本书里读到过他们。”

['eni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm]

Any	of	my	friends	would	be	glad	to	have	you	come	and	live	with	them
任何	的	我的	朋友们	会	是	高兴的	到	有	你	来	和	居住	和	他们

.

:

.

我的任何朋友都会很乐意让你来和他们一起住。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . ”

There	is	the	Old	Woman	Who	Lives	in	a	Shoe	,	for	instance	.	”
那里	是	这	老的	女士	WHO	生活	在	一个	鞋	,	为了	实例	.	”

例如，还有住在鞋子里的老妇人。”

“ [bʌt; bət] ['hæznt] [ʃiː; ʃi][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt]

“	But	hasn't	she	so	many	children	she	doesn't
“	但	还没有	她	所以	许多	孩子们	她	不

但她不是有很多孩子吗？她不是有很多孩子吗？

[nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] .

know	what	to	do	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,	as	he	remembered	the	story	in	the	book	.
知道	什么	到	做	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	记得	这	故事	在	这	书	.

“知道该怎么办吗？”威格利叔叔问道，他想起了书里的故事。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [guːs] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

“	Yes	,	”	answered	Mother	Goose	,	“	she	has	.
“	是的	,	”	回答	母亲	鹅	,	“	她	有	.

“是的，”鹅妈妈回答说，“她有。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] . ”

I	suppose	you	would	not	like	it	there	.	”
我	认为	你	会	不是	喜欢	它	那里	.	”

我想你不会喜欢那里的。

“ [əʊ] , [ai] [laɪk] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I	like	children	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	我	喜欢	孩子们	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我喜欢孩子，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɪə(r)][əʊld] ['leɪdi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

“	But	if	there	are	so	many	that	the	dear	Old	Lady	doesn't	know	what	to	do
“	但	如果	那里	是	所以	许多	那	这	亲爱的	老的	女士	不	知道	什么	到	做

,

,

,

“但如果数量太多，以至于这位可怜的老太太都不知道该怎么办了，

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [nɜːs] [dʒeɪn][ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”

she	wouldn't	know	what	to	do	with	Nurse	Jane	and	me	.	”
她	不会	知道	什么	到	做	和	护士	简	和	我	.	”

她不知道该怎么安置我和简护士。

“ [wel] , [juː; jʊ] [mait] [gəʊ] [steɪ] [wɪð] [maɪ] [frend] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	Well	,	you	might	go	stay	with	my	friend	Old	Mother	Hubbard	,	”	said	Mother	Goose	.
“	出色地	,	你	可能	去	停留	和	我的	朋友	老的	母亲	哈伯德	,	”	说	母亲	鹅	.

“嗯，你可以去我朋友老太太哈伯德家住一段时间，”鹅妈妈说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [went] [ðeə(r)] , [wʊd] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['kʌbəd] [biː; bi][beə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	But	if	I	went	there	,	would	not	the	cupboard	be	bare	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,
“	但	如果	我	去	那里	,	会	不是	这	橱柜	是	裸	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“可是如果我去了那里，橱柜里岂不是空空如也吗？”威格利叔叔问道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [nɜːs] [dʒeɪn]
“ and what would Nurse Jane
” 和 什么 会 护士 简

“简护士会怎么做呢？”

[ænd; ənd][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ？ ”
and I do for something to eat ? ”
和 我 做 为了 某物 到 吃 ？ ”

那我该怎么做才能有东西吃呢?

“ [ðæts] [səʊ] , ” [spəʊk] ['mʌðə(r)] [guːs] ,
“ That's so , ” spoke Mother Goose ,
” 那就是 所以 , ” 辐 母亲 鹅 ,

“正是如此，”鹅妈妈说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [kwaɪt] [haɪ] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə; eɪ] ['kɒbweb] [ɒf] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
as she reached up quite high and brushed a cobweb off the sky with her
作为 她 达到 向上 相当 高的 和 刷过 一个 蛛网 离开 这 天空 和 她
[bruːm] .
broom .
扫帚 .

她高高地伸出手，用扫帚拂去天空中的一张蜘蛛网。

“ [ðæt] [wɪl] [nɒt][duː; də] , ['aɪðə(r)] .
“ That will not do , either .
” 那 将要 不是 做 , 任何一个 .

“那样也不行。”

[ai][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɒg] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
I must see about getting Mother Hubbard and her dog something to eat .
我 必须 看 关于 获得 母亲 哈伯德 和 她 狗 某物 到 吃 .

我得想想办法给哈伯德太太和她的狗弄点吃的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] .
You can stay with her later .
你 能 停留 和 她 之后 .

你晚点可以留下来陪她。

[əʊ] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I have it !
哦 , 我 有 它 !

哦，我有了！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['gændə(r)] ,
” suddenly cried the lady who was riding on the back of the white gander ,
” 突然 哭 这 女士 WHO 曾是 骑术 在 这 后退 的 这 白色的 鹅 ,

“突然，骑在白鹅背上的女士喊道，”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [steɪ] [wɪð] [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] !
“ you can go stay with Old King Cole !
” 你 能 去 停留 和 老的 国王 油菜 !

“你可以去和老国王科尔住在一起！”

[hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli][əʊld] [səʊl] !
He's a jolly old soul !
他是 一个 快乐的 老的 灵魂 !

他是个快乐老太太！

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Uncle Wiggily shook his head .
” 叔叔 摇摇晃晃 摇晃 他的 头 .

威格利叔叔摇了摇头。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mʌðə(r)] [guːs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .

“	**Thank**	**you**	**very**	**much**	**,**	**Mother**	**Goose**	**,**	”	**he**	**said**	**,**	**slowly**	**.**
”	感谢	你	非常	很多	,	母亲	鹅	,	”	他	说	,	缓慢地	.

“非常感谢您，鹅妈妈，”他缓缓说道。

“ [bʌt; bət][əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] [mait] [send][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt]

“	**But**	**Old**	**King**	**Cole**	**might**	**send**	**for**	**his**	**fiddlers**	**three**	**,**	**and**	**I**	**do**	**not**
”	但	老的	国王	油菜	可能	发送	为了	他的	小提琴手	三	,	和	我	做	不是

[bɪ'liːv] [ai]

believe	**I**
相信	我

“但是老国王科尔可能会派人去叫他的三个提琴手，我不相信我

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒɒli]['mjuːzɪk][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [maɪ][naɪs] ['bʌŋgələʊ] [hæz; həz][dʒʌst]

would	**like**	**to**	**listen**	**to**	**jolly**	**music**	**to**	**-**	**day**	**when**	**my**	**nice**	**bungalow**	**has**	**just**
会	喜欢	到	听	到	快乐的	音乐	到	-	天	什么时候	我的	好的	平房	有	只是

[bɜːnd] [daʊn] . ”

burned	**down**	**.**	**”**
烧伤	向下	.	”

今天我漂亮的平房被烧毁了，我却想听些欢快的音乐。

“ [nəʊ] , [pə'hæps] [nɒt] , ” [ə'griːd] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	**No**	**,**	**perhaps**	**not**	**,**	”	**agreed**	**Mother**	**Goose**	**.**
”	不	,	也许	不是	,	”	同意	母亲	鹅	.

“不，也许不是，”鹅妈妈同意道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	**Well**	**,**	**if**	**you**	**can**	**find**	**no**	**other**	**place**	**to**	**stay**	**to**	**-**	**night**	**come**	**with**	**me**	**.**
”	出色地	,	如果	你	能	寻找	不	其他	地方	到	停留	到	-	夜晚	来	和	我	.

“好吧，如果你今晚找不到其他地方住，就跟我来吧。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,

I	**have**	**a**	**big**	**house**	**,**	**and**	**with**	**me**	**live**	**Little**	**Bo**	**Peep**	**,**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**,**
我	有	一个	大的	房子	,	和	和	我	居住	小的	波	窥视	,	小的	男生	蓝色的	,

我有一栋大房子，和我一起住着小波比和小男孩布鲁。

[huː] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæp] [naʊ] ,

who	**is**	**getting**	**to**	**be**	**quite**	**a**	**big**	**chap**	**now**	**,**
WHO	是	获得	到	是	相当	一个	大的	小伙子	现在	,

他现在长得相当壮硕了。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkə(r)] [ænd; ənd][dʒæk][spræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Little	**Tommie**	**Tucker**	**and**	**Jack**	**Sprat**	**and**	**his**	**wife**	**.**
小的	汤米	塔克	和	杰克	鲱鱼	和	他的	妻子	.

小汤米·塔克和杰克·斯普拉特以及他的妻子。

[əʊ] , [ai][hæv; həv] ['meni] ['ʌðə(r)] [frendz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

Oh	**,**	**I**	**have**	**many**	**other**	**friends**	**living**	**with**	**me**	**,**	**and**	**surely**	**we**	**can**	**find**
哦	,	我	有	许多	其他	朋友们	活的	和	我	,	和	一定	我们	能	寻找

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

room	**for**	**you**	**.**	**”**
房间	为了	你	.	”

哦，我还有很多朋友和我住在一起，肯定能给你腾出地方。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Thank**	**you**	**,**	”	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	感谢	你	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“谢谢，”威格利叔叔回答道。

“ [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**will**	**think**	**about**	**it**	**.**
”	我	将要	思考	关于	它	.

我会考虑一下。

" [ðen] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp]

" Then he flew down in his airship to the place where the hollow - stump

" 然后 他 飞翔 向下 在 他的 飞艇 到 这 地方 在哪里 这 空洞的 - 树桩

['bʌŋgələʊ] [hæd; həd] [biːn] ,

bungalow had been ,

平房 有 到过 ,

然后他乘坐飞艇飞到那座空心树桩小屋曾经所在的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] [naʊ] .

but it was not there now .

但 它 曾是 不是 那里 现在 .

但现在它不在那里了。

['mʌðə(r)] [guːs] [fluː] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['gændə(r)]['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Mother Goose flew down with her gander after Uncle Wiggily .

母亲 鹅 飞翔 向下 和 她 鹅 后 叔叔 摇摇晃晃 .

鹅妈妈带着她的雄鹅追着威格利叔叔飞了下来。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['blækənd] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɜːs]

They saw a pile of blackened and smoking wood , and near it stood Nurse

他们 锯 一个 桩 的 变黑 和 吸烟 木头 , 和 靠近 它 站立 护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Jane Fuzzy Wuzzy ,

简 模糊 毛茸茸的 ,

他们看到一堆烧焦冒烟的木头，护士简·弗兹·沃兹就站在木头旁边。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['wʊdlənd] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]

the muskrat lady , and many other animals who lived in Woodland with Uncle

这 麝鼠 女士 , 和 许多 其他 动物 WHO 居住地 在 林地 和 叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily .

摇摇晃晃 .

麝鼠女士，以及许多其他和威格利叔叔一起住在林地里的动物。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] ! " [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] .

" Oh , I am so sorry ! " cried Nurse Jane .

" 哦 , 我 是 所以 对不起 ! " 哭 护士 简 .

“哦，我太抱歉了！”简护士喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .

" It is my fault .

" 它 是 我的 过错 .

“都是我的错。”

[ai][wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I was baking a pudding in the oven , Uncle Wiggily .

我 曾是 烘烤 一个 布丁 在 这 烤箱 , 叔叔 摇摇晃晃 .

威格利叔叔，我当时正在烤箱里烤布丁。

[ai] [left] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [ai][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pen][ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ,

I left it a minute while I ran over to the pen of Mrs . Wibblewobble ,

我 左边 它 一个 分钟 尽管 我 跑 超过 到 这 笔 的 太太 . - ,

我离开了一会儿，跑到威布尔沃布尔太太的围栏边去。

[ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] , [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kærət] [sɔːs] [fɔː(r); fə(r)]

the duck lady , to ask her about making a new kind of carrot sauce for

这 鸭子 女士 , 到 问 她 关于 制作 一个 新的 种类 的 胡萝卜 酱 为了

[ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ,

the pudding ,

这 布丁 ,

去问那位卖鸭子的女士，她能否为布丁做一种新的胡萝卜酱。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [həʊm] [ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] [hæd; həd] [bɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz]

and	when	I	came	home	the	pudding	had	burned	,	and	the	bungalow	was
和	什么时候	我	来了	家	这	布丁	有	烧伤	,	和	这	平房	曾是

[ɒn]['faɪə(r)] . ”

on	fire	.	”
在	火	.	”

当我回到家时，布丁已经烧焦了，而且小屋也着火了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , “ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

“	Never	mind	,	”	spoke	Uncle	Wiggily	,	kindly	,	“	as	long	as	you	were	not
“	绝不	头脑	,	”	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,	“	作为	长的	作为	你	是	不是

[bɜːnd] [jɔː'self] , [nɜːs] [dʒeɪn] . ”

burned	yourself	,	Nurse	Jane	.	”
烧伤	你自己	,	护士	简	.	”

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说，“只要你没被烧伤就行了，简护士。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] , ['sɒrəʊfəli] .

“	But	where	will	you	sleep	to	-	night	?	”	asked	the	muskrat	lady	,	sorrowfully	.
“	但	在哪里	将要	你	睡觉	到	-	夜晚	?	”	问	这	麝鼠	女士	,	悲伤地	.

“可是你今晚睡在哪里呢？”麝鼠夫人悲伤地问道。

“ [əʊ] , ” [bɪ'gæn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] — — ”

“	Oh	,	”	began	Uncle	Wiggily	,	“	I	guess	I	can	—	—	”
“	哦	,	”	开始	叔叔	摇摇晃晃	,	“	我	猜测	我	能	—	—	”

“哦，”威格利叔叔开口道，“我想我可以——”

“ [kʌm] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] .

“	Come	stay	with	us	!	”	cried	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbit	children	.
“	来	停留	和	我们	!	”	哭	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	孩子们	.

“来和我们一起住吧！”兔子宝宝萨米和苏西·利特尔泰尔喊道。

“ [ɔː(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ” [ɪn'vaɪtɪd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ðɪ] ['skwirəlz] .

“	Or	with	us	!	”	invited	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrels	.
“	或者	和	我们	!	”	受邀	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	.

“或者和我们一起！”松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔邀请道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ðɪ] [gəʊt] ['tʃɪldrən] .

“	And	why	not	with	us	?	”	asked	Nannie	and	Billie	Wagtail	,	the	goat	children	.
“	和	为什么	不是	和	我们	?	”	问	奶奶	和	比莉	鹡鸰	,	这	山羊	孩子们	.

“那为什么我们不能呢？”山羊宝宝南妮和比莉·瓦格泰尔问道。

“ [wɪd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['dʒɑːli][ænd; ənd]['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] ,

“	We'd	ask	you	to	come	with	us	,	”	said	Jollie	and	Jillie	Longtail	,
“	我们会	问	你	到	来	和	我们	,	”	说	乔利	和	吉莉	长尾	,

“我们想请你跟我们一起去，”乔莉和吉莉·朗泰尔说道。

[ðə; ðɪ] [maʊs] ['tʃɪldrən] , “ ['əʊnli]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz][səʊ] [smɔːl] .

the	mouse	children	,	“	only	our	house	is	so	small	.
这	老鼠	孩子们	,	“	仅有的	我们的	房子	是	所以	小的	.

小老鼠们说：“只是我们的房子太小了。”

” ['meni] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [frendz] , [huː] [hæd; həd] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] - [stʌmp]

”	Many	of	Uncle	Wiggily's	friends	,	who	had	hurried	up	to	see	the	hollow	-	stump
”	许多	的	叔叔	-	朋友们	,	WHO	有	慌忙	向上	到	看	这	空洞的	-	树桩

['bʌŋgələʊ] [bɜːn] ,

bungalow	burn	,
平房	烧伤	,

“威格利叔叔的许多朋友都急忙赶来看那座空心树桩小屋被烧毁，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][stɔː(r)] , [naʊ] , [ɪn] [tɜːn] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

while	he	was	at	the	store	,	now	,	in	turn	,	invited	him	to	stay	with	them	.
尽管	他	曾是	在	这	店铺	,	现在	,	在	转动	,	受邀	他	到	停留	和	他们	.

当他在商店里的时候，他们反过来邀请他留下来和他们一起住。

“ [ai] , [maɪ'self] , [hæv; həv] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [gu:s] ,
“ I , myself , have asked him to come with me , ” said Mother Goose ,
“ 我 , 我 , 有 问 他 到 来 和 我 , ” 说 母亲 鹅 ,

“是我亲自邀请他跟我一起去的，”鹅妈妈说。

“ [ɔ:(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] .
“ or with any of my friends .
“ 或者 和 任何 的 我的 朋友们 .

“或者和我的任何朋友一起。”

[wi:; wi] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm] . ”
We all would be glad to have him . ”
我们 全部 会 是 高兴的 到 有 他 . ”

我们都非常欢迎他。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
“ It is very kind of you , ” said the rabbit gentleman .
“ 它 是 非常 种类 的 你 , ” 说 这 兔子 绅士 .

“您真是太好了，”兔子先生说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [du:; də] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [nju:] ['bʌŋgələʊ] .
“ And this is what I will do , until I can build me a new bungalow .
“ 和 这 是 什么 我 将要 做 , 直到 我 能 建造 我 一个 新的 平房 .

“在我能为自己建造一座新平房之前，我将一直这样做。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tɜ:nz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪfrənt] ['hɒləʊ] - [tri:] [hoʊmz] , [jɔ:(r); jə(r)]
I will take turns staying at your different hollow - tree homes , your
我 将要 拿 转弯 入住 在 你的 不同的 空洞的 - 树 房屋 , 你的

我会轮流住在你们不同的空心树屋里，你们

[nests] [ɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [b'ʌɹəʊz] [ˌʌndə'graʊnd] .
nests or your burrows underground .
巢穴 或者 你的 洞穴 地下 .

巢穴或地下洞穴。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsəʊ] , ['mʌðə(r)] [gu:s] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
And I will come and visit you also , Mother Goose , and all of your
和 我 将要 来 和 访问 你 还 , 母亲 鹅 , 和 全部 的 你的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

我也会去看望你，鹅妈妈，还有你的所有朋友；

[æt; ət] [li:st] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
at least such of them as have room for me .
在 至少 这样的 的 他们 作为 有 房间 为了 我 .

至少那些有空位的房间。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪl] [du:; də] .
“ Yes , that is what I'll do .
“ 是的 , 那 是 什么 患病的 做 .

“是的，我会这么做。”

[aɪl] ['vɪzɪt] [ə'raʊnd] [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['hɒləʊ] - [stʌmp] [həʊm] [ɪz] [bɜ:nd] .
I'll visit around now that my hollow - stump home is burned .
患病的 访问 大约 现在 那 我的 空洞的 - 树桩 家 是 烧伤 .

既然我的空心树桩房被烧毁了，我就四处走走看看。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] .
I thank you all .
我 感谢 你 全部 .

谢谢大家。

[kʌm] , [nɜːs] [dʒeɪn] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

Come	**,**	**Nurse**	**Jane**	**,**	**we**	**will**	**pay**	**our**	**first**	**visit**	**to**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**,**
来	,	护士	简	,	我们	将要	支付	我们的	第一的	访问	到	萨米	和	苏西	-	,

[ðə; ði] ['ræbɪts] .

the	**rabbits**	**.**
这	兔子	.

来吧，简护士，我们要去第一次拜访萨米和苏西·利特尔泰尔兔子。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [[hɔpt]] , [skɪpt] [ɔː(r)] [fluː] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	**And**	**while**	**the**	**other**	**animals**	**hopped**	**,**	**skipped**	**or**	**flew**	**away**	**through**	**the**	**woods**	**,**
"	和	尽管	这	其他	动物	跳跃	,	跳过	或者	飞翔	离开	通过	这	树林	,

“而当其他动物在树林里蹦蹦跳跳、飞来飞去的时候，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [guːs] [seɪld] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gændə(r)] ,

and	**as**	**Mother**	**Goose**	**sailed**	**off**	**on**	**the**	**back**	**of**	**her**	**gander**	**,**
和	作为	母亲	鹅	航行	离开	在	这	后退	的	她	鹅	,

于是，鹅妈妈骑着她的雄鹅扬帆远航了。

[tuː; tə] [swiːp] [mɔː(r)] ['kɔbweb] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,

to	**sweep**	**more**	**cobwebs**	**out**	**of**	**the**	**sky**	**,**
到	扫	更多的	蜘蛛网	出去	的	这	天空	,

为了扫除天空中更多的蛛网，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['bʌrəʊ] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs]

Uncle	**Wiggily**	**and**	**Nurse**	**Jane**	**went**	**to**	**the**	**Littletail**	**burrow**	**,**	**or**	**underground**	**house**
叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	去	到	这	-	洞穴	,	或者	地下	房子

.

:
.

威格利叔叔和简护士去了小尾巴的洞穴，也就是地下房子。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔːld] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**	**"**	**called**	**Mother**	**Goose**	**.**
"	好的	-	再见	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	称为	母亲	鹅	.

“再见，威格利叔叔！”鹅妈妈喊道。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [suːn] , ['sʌmtaɪm] .

“	**I'll**	**see**	**you**	**again**	**,**	**soon**	**,**	**sometime**	**.**
"	患病的	看	你	再次	,	很快	,	有时	.

“我会很快再见到你的，总有一天。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] , ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] ,

And	**if**	**ever**	**you**	**meet**	**with**	**any**	**of**	**my**	**friends**	**,**	**Little**	**Jack**	**Horner**	**,**
和	如果	曾经	你	见面	和	任何	的	我的	朋友们	,	小的	杰克	霍纳	,

如果你有机会遇到我的朋友小杰克·霍纳，

[ˌbiː 'əʊ] [piːp] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ə'baʊt] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn] [maɪ] [bʊk] ,

Bo	**Peep**	**,**	**or**	**the**	**three**	**little**	**pigs**	**,**	**about**	**whom**	**you**	**may**	**have**	**read**	**in**	**my**	**book**	**,**
波	窥视	,	或者	这	三	小的	猪	,	关于	谁	你	可能	有	读	在	我的	书	,

牧羊女波比，或者说三只小猪，你可能在我的书中读到过她们的故事。

[biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

be	**kind**	**to**	**them**	**.**	**"**
是	种类	到	他们	.	"

要善待他们。

“ [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**I**	**will**	**,**	**"**	**promised**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	我	将要	,	"	承诺	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔承诺道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] , [wen] ,

And	**he**	**did**	**,**	**as**	**you**	**may**	**read**	**in**	**the**	**next**	**chapter**	**,**	**when**	**,**
和	他	做过	,	作为	你	可能	读	在	这	下一个	章	,	什么时候	,

正如你将在下一章读到的那样，他确实这么做了，当时：

[ɪf] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [spuːn] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði]

if	**the**	**sugar**	**spoon**	**doesn't**	**tickle**	**the**	**carving**	**knife**	**and**	**make**	**it**	**dance**	**on**	**the**
如果	这	糖	勺子	不	痒痒	这	雕刻	刀	和	制作	它	舞蹈	在	这

[bred] [bɔːd] ,

bread	**board**	**,**
面包	木板	,

如果糖勺不能轻触雕刻刀，让它在面包板上翩翩起舞，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

the	**story**	**will**	**be**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**first**	**little**	**pig**	**.**
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小的	猪	.

这个故事是关于威格利叔叔和第一只小猪的。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [pɪg]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**FIRST**	**PIG**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	猪

威吉利叔叔和第一只猪

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	**of**	**Contents**
桌子	的	内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	**Wiggily**	**Longears**	**,**	**the**	**nice**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['bʌrəʊ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,

came	**out**	**of**	**the**	**underground**	**burrow**	**house**	**of**	**the**	**Littletail**	**family**	**,**
来了	出去	的	这	地下	洞穴	房子	的	这	-	家庭	,

从小尾巴家族的地下洞穴里出来了，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ,

where	**he**	**was**	**visiting**	**a**	**while**	**with**	**the**	**bunny**	**children**	**,**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**,**
在哪里	他	曾是	访问	一个	尽管	和	这	兔子	孩子们	,	萨米	和	苏西	,

他当时和兔子宝宝萨米和苏西一起在那里待了一段时间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] .

because	**his**	**own**	**hollow**	**-**	**stump**	**bungalow**	**had**	**burned**	**down**	**.**
因为	他的	自己的	空洞的	-	树桩	平房	有	烧伤	向下	.

因为他自己的空心树桩小屋被烧毁了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [ɑːskt] ['sæmi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] ,

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**	**”**	**asked**	**Sammie**	**Littletail**	**,**	**the**	**rabbit**	**boy**	**,**
“	在哪里	是	你	去	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	萨米	-	,	这	兔子	男生	,

“威格利叔叔，你要去哪里？”兔子男孩萨米·小尾巴问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stræpt] [hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] [liːf] [bʊks] [tə'geðə(r)] , ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

as	**he**	**strapped**	**his**	**cabbage**	**leaf**	**books**	**together**	**,**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**school**	**.**
作为	他	绑带	他的	卷心菜	叶子	图书	一起	,	准备好	到	去	到	学校	.

他把用卷心菜叶子做成的书本绑在一起，准备去上学。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I	am	just	going	for	a	little	walk	,	”	answered	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	我	是	只是	去	为了	一个	小的	走	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我只是出去散散步，”威格利叔叔回答道。

“ [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

“	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,
“	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,

“简·弗兹·沃兹护士，麝鼠女管家，

[ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [kɔːt] ['plɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][sɪks][sent]

asked	me	to	get	her	some	court	plaster	from	the	five	and	six	cent
问	我	到	得到	她	一些	法庭	石膏	从	这	五	和	六	中心

[stɔː(r)] ,

store	,
店铺	,

她让我去五六分商店给她买些创可贴，

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [weɪ] [ðeə(r)][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

and	on	my	way	there	I	may	have	an	adventure	.
和	在	我的	方式	那里	我	可能	有	一个	冒险	.

而我前往那里的路上，或许会经历一场冒险。

[huː] [nəʊz] ? ”

Who	knows	?	”
WHO	知道	?	”

谁知道呢?

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , ” [sed] ['suːzi] .

“	We	are	going	to	school	,	”	said	Susie	.
“	我们	是	去	到	学校	,	”	说	苏西	.

“我们要去上学了，”苏西说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ”

“	Will	you	walk	part	of	the	way	with	us	,	Uncle	Wiggily	?	”
“	将要	你	走	部分	的	这	方式	和	我们	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”

“威格利叔叔，您愿意和我们一起走一段路吗？”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] ! ” [krəʊd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

“	To	be	sure	I	will	!	”	crowed	the	old	gentleman	rabbit	,
“	到	是	当然	我	将要	!	”	人群	这	老的	绅士	兔子	,

“我当然会！”老兔子先生高声说道。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [kɒk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] , [ðə; ði]['ruːstə(r)] .

making	believe	he	was	Mr	.	Cock	A	.	Doodle	,	the	rooster	.
制作	相信	他	曾是	先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	,	这	公鸡	.

他假装自己是公鸡 Cock A. Doodle 先生。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd]

So	Uncle	Wiggily	,	with	Sammie	and	Susie	,	started	off	across	the	snow	-	covered
所以	叔叔	摇摇晃晃	,	和	萨米	和	苏西	,	开始	离开	穿过	这	雪	-	涵盖

['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

fields	and	through	the	woods	.
字段	和	通过	这	树林	.

于是，威格利叔叔带着萨米和苏西，出发穿过白雪皑皑的田野和树林。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

Pretty	soon	they	came	to	the	path	the	rabbit	children	must	take	to	go	to
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	小路	这	兔子	孩子们	必须	拿	到	去	到

[ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] [skuːl] ,

the	hollow	-	stump	school	,
这	空洞的	-	树桩	学校	,

很快，他们就来到了兔子孩子们去空心树桩学校必须走的路上。

[weə(r)] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['kærət] [ænd; ənd] ['tɜːnɪp] ['nɔːɪŋ] ['lesnz] .

where	the	lady	mouse	teacher	would	hear	their	carrot	and	turnip	gnawing	lessons	.
在哪里	这	女士	老鼠	老师	会	听到	他们的	胡萝卜	和	芜菁	啃咬	课程	.

老鼠老师会在那里听它们啃胡萝卜和萝卜的课程。

" [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔːld] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] .

"	Good	-	by	,	Uncle	Wiggily	!	"	called	Sammie	and	Susie	.
"	好的	-	经过	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	称为	萨米	和	苏西	.

"再见，威格利叔叔！"萨米和苏西喊道。

" [wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [əd'ventʃə(r)] , "

"	We	hope	you	have	a	nice	adventure	,	"
"	我们	希望	你	有	一个	好的	冒险	,	"

"祝您旅途愉快！"

" [gʊd] - [baɪ] .

"	Good	-	by	.
"	好的	-	经过	.

"再见。"

[θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [həʊp] [aɪ] [duː; də] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

Thank	you	,	I	hope	I	do	,	"	he	answered	.
感谢	你	,	我	希望	我	做	,	"	他	回答	.

"谢谢，我希望如此。"他回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɔːkt] [ɒn] , [waɪl] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['hʌrid] [tuː; tə] [skuːl] ,

Then	the	rabbit	gentleman	walked	on	,	while	Sammie	and	Susie	hurried	to	school	,
然后	这	兔子	绅士	步行	在	,	尽管	萨米	和	苏西	慌忙	到	学校	,

然后，兔子先生继续往前走，而萨米和苏西则匆匆赶去上学。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪstə(r)] . [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['grʌntɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm]

and	pretty	soon	Mr	.	Longears	heard	a	queer	grunting	noise	behind	some
和	漂亮的	很快	先生	.	长耳蝠	听到	一个	酷儿	哼哼	噪音	在后面	一些

[bʊʃɪz] [nɪə(r)][hɪm] .

bushes	near	him	.
灌木丛	靠近	他	.

没过多久，朗格先生就听到附近灌木丛后面传来一阵奇怪的咕噜声。

" [ɜː] ! [ɜː] ! [ɜː] ! " [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] .

"	Ugh	!	Ugh	!	Ugh	!	"	came	the	sound	.
"	啊	!	啊	!	啊	!	"	来了	这	声音	.

"呃！呃！呃！"传来声音。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

"你好！

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Who	is	there	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
WHO	是	那里	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

"谁在那里？"威格利叔叔问道。

" [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

"	Why	,	if	you	please	,	I	am	here	,	and	I	am	the	first	little	pig	,
"	为什么	,	如果	你	请	,	我	是	这里	,	和	我	是	这	第一的	小的	猪	,

"请问，我在这里，我是第一只小猪。"

" [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [stept] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['pɪgiː]
" came the answer , and out from behind the bush stepped a cute little piggie
" 来了 这 回答 , 和 出去 从 在后面 这 衬套 步 一个 可爱的 小的 小猪
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

"回答传来,"一只可爱的小猪男孩从灌木丛后走了出来。

[wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː] .
with a bundle of straw under his paw .
和 一个 捆 的 稻草 在下面 他的 爪子 .

爪子下夹着一捆稻草。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][pɪg] , [eɪ] ? " [ɑːskt]
" So you are the first little pig , eh ? " asked
" 所以 你 是 这 第一的 小的 猪 , 嗯 ? " 问

"所以你是第一只小猪，是吗？"

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Uncle Wiggily .
叔叔 摇摇晃晃 .

威格利叔叔。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ? "
" How many of you are there altogether ? "
" 如何 许多 的 你 是 那里 共 ? "

"你们一共有多少人？"

" [θriː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [grʌnt] [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][pɪg] .
" Three , if you please , " grunted the first little pig .
" 三 , 如果 你 请 , " 哼哼 这 第一的 小的 猪 .

"三个，谢谢。"第一只小猪咕哝道。

" [ai][hæv; həv] [tuː] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['lɪt(ə)l][pɪgz] .
" I have two brothers , and they are the second and third little pigs .
" 我 有 二 兄弟 , 和 他们 是 这 第二 和 第三 小的 猪 .

"我有两个兄弟，他们是第二只和第三只小猪。"

[dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] ? "
Don't you remember reading about us in the Mother Goose book ? "
不 你 记住 阅读 关于 我们 在 这 母亲 鹅 书 ? "

你难道不记得在鹅妈妈童谣里读到过我们的故事吗?

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
" Oh , of course I do ! " cried Uncle Wiggily , twinkling his nose .
" 哦 , 的 课程 我 做 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 闪烁 他的 鼻子 .

"哦，我当然愿意！"威格利叔叔一边说着，一边眨着鼻子。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][pɪg] .
" And so you are the first little pig .
" 和 所以 你 是 这 第一的 小的 猪 .

所以，你是第一只小猪。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] ? "
But what are you going to do with that bundle of straw ? "
但 什么 是 你 去 到 做 和 那 捆 的 稻草 ? "

但你打算怎么处理那捆稻草呢?

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [grʌnt] [ðə; ði] ['pɪgiː]
“ I'm going to build me a house , Uncle Wiggily , of course , ” grunted the piggie
“ 我是 去 到 建造 我 一个 房子 , 叔叔 摇摇晃晃 , 的 课程 , ” 哼哼 这 小猪
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“我当然要给自己盖一栋房子，威格利叔叔，”小猪男孩咕哝道。

“ [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?
“ Don't you remember what it says in the book ?
“ 不 你 记住 什么 它 说道 在 这 书 ?

你不记得书上是怎么说的了吗?

- [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] , [nemd] ['grʌntə(r)] , ['skwiːkə(r)] [ænd; ənd]
' Once upon a time there were three little pigs , named Grunter , Squeaker and
- 一次 之上 一个 时间 那里 是 三 小的 猪 , 命名 哭 , 吱吱叫的 和
['twɪsti] - [teɪl] .
Twisty - Tail .
扭曲的 - 尾巴 .

从前有三只小猪，分别叫咕噜、吱吱和扭尾巴。

- [wel] , [aɪm]['grʌntə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][met][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [strɔː] ,
' Well , I'm Grunter , and I met a man with a load of straw ,
- 出色地 , 我是 哭 , 和 我 遇见 一个 男人 和 一个 加载 的 稻草 ,

“嗯，我是格朗特，我遇到一个扛着一堆稻草的人，

[ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] .
and I asked him for a bundle to make me a house .
和 我 问 他 为了 一个 捆 到 制作 我 一个 房子 .

我向他要了一大笔钱，好让我盖房子。

[hiː; hi] ['veri] ['kaɪndli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪm] [ɒf] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] . ”
He very kindly gave it to me , and now , I'm off to build it . ”
他 非常 亲切地 给予 它 到 我 , 和 现在 , 我是 离开 到 建造 它 . ”

他非常慷慨地把它送给了我，现在，我要去把它建起来了。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ May I come ? ” asked Uncle Wiggily .
“ 可能 我 来 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“我可以来吗？”威格利叔叔问道。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] . ”
“ I'll help you put up your house . ”
“ 患病的 帮助 你 放 向上 你的 房子 . ”

“我会帮你盖房子。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] — [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][pɪg] .
“ Of course you may come — glad to have you , ” answered the first little pig .
“ 的 课程 你 可能 来 — 高兴的 到 有 你 , ” 回答 这 第一的 小的 猪 .

“当然可以来——非常欢迎你，”第一只小猪回答道。

“ ['əʊnli][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? ”
“ Only you know what happens to me ; don't you ? ”
“ 仅有的 你 知道 什么 发生 到 我 ; 不 你 ? ”

只有你知道我的遭遇，对吗?

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不!

[wɒt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
What ? ” asked the rabbit gentleman .
什么 ? ” 问 这 兔子 绅士 .

“什么？”兔子绅士问道。

“ [ai] [ges] [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] . ”
“ I guess I have forgotten the story . ”
“ 我 猜测 我 有 被遗忘的 这 故事 . ”

“我想我已经忘记这个故事了。”

“ [wel] , ['ɑ:ftə(r)][ai] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [strɔ:] ,
“ Well , after I build my house of straw ,
“ 出色地 , 后 我 建造 我的 房子 的 稻草 ,

“嗯，等我盖好我的稻草房子之后，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [gu:s] ['stɔ:ri] [bʊk] , [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [ə; eɪ][bæd][əʊld] [wʊlf] ,
just as it says in the Mother Goose story book , along comes a bad old wolf ,
只是 作为 它 说道 在 这 母亲 鹅 故事 书 , 沿着 来 一个 坏的 老的 狼 ,

正如鹅妈妈童话故事书里写的那样，一只坏老狼来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bləʊz] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜ:st] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
and he blows it down , ” said the first little pig .
和 他 打击 它 向下 , ” 说 这 第一的 小的 猪 .

“然后他就把它吹倒了，”第一只小猪说道。

“ [əʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hi:; hi][woʊnt] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] . ”
“ Oh , how dreadful ! ” cried Uncle Wiggily , “ but maybe he won't come to - day . ”
“ 哦 , 如何 可怕 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 , “ 但 或许 他 惯于 来 到 - 天 . ”

“哦，太可怕了！”威格利叔叔喊道，“不过也许他今天不会来了。”

“ [əʊ] , [jes] , [hi:; hi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜ:st] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
“ Oh , yes , he will , ” said the first little pig .
“ 哦 , 是的 , 他 将要 , ” 说 这 第一的 小的 猪 .

“哦，是的，他会的，”第一只小猪说。

“ [ɪts] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] . ”
“ It's that way in the book , and the wolf has to come . ”
“ 它是 那 方式 在 这 书 , 和 这 狼 有 到 来 . ”

“书里就是这么写的，狼肯定会出现。”

“ [wel] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [seɪv] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][hɪm] . ”
“ Well , if he does , ” said Uncle Wiggily , “ maybe I can save you from him . ”
“ 出色地 , 如果 他 做 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , “ 或许 我 能 节省 你 从 他 . ”

“嗯，如果他真那样做，”威格利叔叔说，“也许我可以救你脱离他的魔爪。”

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [ju:; jʊ][kæn; kən] ! ” [grʌnt] ['grʌntə(r)] .
“ Oh , I hope you can ! ” grunted Grunter .
“ 哦 , 我 希望 你 能 ! ” 哼哼 彘 .

“哦，我希望你能！”格伦特咕哝道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [fʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [wʊlf] .
“ It is no fun to be chased by a wolf .
“ 它 是 不 乐趣 到 是 追逐 经过 一个 狼 .

被狼追赶可不是什么好玩的事。

” [səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgi:] [bɔɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
” So the rabbit gentleman and the piggie boy went on and on ,
” 所以 这 兔子 绅士 和 这 小猪 男生 去 在 和 在 ,

于是，兔子先生和小猪男孩就这样一直讲下去了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['grʌntə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv] [strɔ:] .
until they came to the place where Grunter was to build his house of straw .
直到 他们 来了 到 这 地方 在哪里 彘 曾是 到 建造 他的 房子 的 稻草 .

直到他们来到格朗特要建造稻草屋的地方。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [helpt] , [ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Uncle	**Wiggily**	**helped**	**,**	**and**	**soon**	**it**	**was**	**finished**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	帮助	,	和	很快	它	曾是	完成的	.

威格利叔叔帮忙后，很快就完成了。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ri:əl] [naɪs][ænd; ənd]['kəʊzi][ɪn][hɪə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“ Why	**,**	**it**	**is**	**real**	**nice**	**and**	**cozy**	**in**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
“ 为什么	,	它	是	真实的	好的	和	舒适	在	这里	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哎呀，这里真是又舒服又温馨啊，”威格利叔叔说道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɔ:] [haʊs] [tu:; tə] [ki:p]

when	**he**	**had**	**made**	**a**	**big**	**pile**	**of**	**snow**	**back**	**of**	**the**	**straw**	**house**	**to**	**keep**
什么时候	他	有	制成	一个	大的	桩	的	雪	后退	的	这	稻草	房子	到	保持

[ɒf] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] ,

off	**the**	**north**	**wind**	**,**
离开	这	北	风	,

为了抵御北风，他在茅草屋后面堆了一大堆雪。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi:] [bɔɪ] .

and	**had**	**gone**	**in**	**with**	**the**	**little**	**piggie**	**boy**	**.**
和	有	已消失	在	和	这	小的	小猪	男生	.

他和那个小男孩一起进去了。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kəʊzi] [ɪ'nʌf] , ” [spəʊk] ['grʌntə(r)] , “ [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæd] [wʊlf] ['kɒmz] .

“ Yes	**,**	**it**	**is**	**cozy**	**enough**	**,**	**”**	**spoke**	**Grunter**	**,**	**“**	**but**	**wait**	**until**	**the**	**bad**	**wolf**	**comes**	**.**
“ 是的	,	它	是	舒适	足够的	,	”	辐	龇	,	“	但	等待	直到	这	坏的	狼	来	.

“是的，这里足够舒适，”格伦特说道，“但等着瞧吧，坏狼来了。”

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

Oh	**,**	**dear**	**!**	**”**
哦	,	亲爱的	!	”

哦亲爱的！ ”

“ ['meɪbi] [hi:; hi][woʊnt] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['həʊpf(ə)l] [laɪk] .

“	**Maybe**	**he**	**won't**	**come**	**,**	**”**	**said**	**the**	**rabbit**	**,**	**hopeful**	**like**	**.**
“	或许	他	惯于	来	,	”	说	这	兔子	,	充满希望	喜欢	.

“也许他不会来，”兔子满怀希望地说。

“ [jes] , [hi:; hi] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['grʌntə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**he**	**will**	**!**	**”**	**cried**	**Grunter**	**.**
“	是的	,	他	将要	!	”	哭	龇	.

“没错，他会的！”格伦特喊道。

“ [hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] [naʊ] .

“	**Here**	**he**	**comes**	**now**	**.**
“	这里	他	来	现在	.

“他来了。”

” [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

”	**And**	**,**	**surely**	**enough**	**,**	**looking**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**
”	和	,	一定	足够的	,	寻找	出去	的	这	窗户	,

“果然，我向窗外望去，

[ðə; ði] ['pɪgi:] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] [ə; eɪ][bæd] [wʊlf] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [tə'wɔ:d]

the	**piggie**	**boy**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**saw**	**a**	**bad**	**wolf**	**running**	**over**	**the**	**snow**	**toward**
这	小猪	男生	和	叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	坏的	狼	跑步	超过	这	雪	朝向

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

小猪男孩和威格利叔叔看到一只恶狼正从雪地里朝他们跑来。

[ðə; ði] [wʊlf] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [strɔː] [haʊs] [ænd; ənd] [kraɪd] :

The	wolf	knocked	on	the	door	of	the	straw	house	and	cried	:
这	狼	敲门	在	这	门	的	这	稻草	房子	和	哭	:

狼敲着稻草屋的门，喊道：

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !

“	Little	pig	!
”	小的	猪	!

“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !

Little	pig	!
小的	猪	!

小猪！

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . ”

Let	me	come	in	.	”
让	我	来	在	.	”

让我进来。

“ [nəʊ] !

“	No	!
”	不	!

“不！

[nəʊ] !

No	!
不	!

不！

[baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪnɪ] - [tʃɪn] - [tʃɪn] .

By	the	hair	of	my	chinny	-	chin	-	chin	.
经过	这	头发	的	我的	下巴	-	下巴	-	下巴	.

以我的下巴发誓。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][ɪn] !

I	will	not	let	you	in	!
我	将要	不是	让	你	在	!

我不会让你进来的！

” ['ɑːnsə(r)d] ['grʌntə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

”	answered	Grunter	,	just	like	in	the	book	.
”	回答	彘	,	只是	喜欢	在	这	书	.

“格伦特回答道，就像书里写的那样。”

“ [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] !

“	Then	I'll	puff	and	I'll	blow	,	and	I'll	blow	your	house	in	!
”	然后	患病的	噗	和	患病的	吹	,	和	患病的	吹	你的	房子	在	!

“然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒！”

” [haul] [ðə; ði] [wʊlf] .

”	howled	the	wolf	.
”	嚎叫	这	狼	.

“狼嚎道。”

[ðen] [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['əʊvə(r)] [went] [ðə; ði]

Then	he	puffed	and	he	blew	,	and	,	all	of	a	sudden	,	over	went	the
然后	他	膨胀的	和	他	吹	,	和	,	全部	的	一个	突然	,	超过	去	这

[strɔː] [haʊs] .

straw	house	.
稻草	房子	.

然后他猛地一吹，突然间，那间茅草屋就倒了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :

But	,	just	as	it	was	falling	down	,	Uncle	Wiggily	cried	:
但	,	只是	作为	它	曾是	坠落	向下	,	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

但就在它倒塌的那一刻，威格利叔叔喊道：

“ [kwɪk] , ['grʌntə(r)] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] !

“	Quick	,	Grunter	,	come	with	me	!
”	快的	,	彘	,	来	和	我	!

“快，格朗特，跟我来！”

[aɪl] [dɪg][ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

I'll	dig	a	hole	for	us	in	the	pile	of	snow	that	I	made	back	of	your
患病的	挖	一个	洞	为了	我们	在	这	桩	的	雪	那	我	制成	后退	的	你的

[haʊs] [ænd; ənd][ɪn] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [haɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] [kænt] [faɪnd][ˌjuː 'es] !

house	and	in	there	we'll	hide	where	the	wolf	can't	find	us	!
房子	和	在	那里	出色地	隐藏	在哪里	这	狼	不能	寻找	我们	!

我会在你家后面我堆的雪堆里挖个洞，我们躲在里面，狼就找不到我们了！

” [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔːz] , [dʒʌst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] ,

”	Then	the	rabbit	gentleman	,	with	his	strong	paws	,	just	made	for	digging	,
”	然后	这	兔子	绅士	,	和	他的	强的	爪子	,	只是	制成	为了	挖掘	,

“然后，这位兔子先生，凭借他强壮的爪子，天生就适合挖洞。”

['bʌrəu, 'bəːrəu][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [bæŋk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [strɔː] [haʊs] ['tɔpl] [daʊn] ,

burrowed	a	hole	in	the	snow	-	bank	,	and	as	the	straw	house	toppled	down	,
掘穴	一个	洞	在	这	雪	-	银行	,	和	作为	这	稻草	房子	倾覆	向下	,

他在雪堆里挖了个洞，随着稻草屋倒塌，

['ɪntuː] [ðɪs] [həʊl] [hiː; hi] [krɔːl] [wɪð] ['grʌntə(r)] .

into	this	hole	he	crawled	with	Grunter	.
进入	这	洞	他	爬行	和	彘	.

他和格朗特一起爬进了这个洞里。

“ [naʊ] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ,

“	Now	I've	got	you	!	”	cried	the	wolf	,
”	现在	我已经	得到	你	!	”	哭	这	狼	,

“现在我抓到你了！”狼喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [bluː] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [strɔː] [haʊs] .

as	he	blew	down	the	first	little	pig's	straw	house	.
作为	他	吹	向下	这	第一的	小的	猪的	稻草	房子	.

当他吹倒第一只小猪的稻草屋时。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [lʊkt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['grʌntə(r)]

But	when	the	wolf	looked	he	couldn't	see	Grunter
但	什么时候	这	狼	看起来	他	不能	看	彘

但当狼回头看时，却看不到格伦特。

[ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [bæŋk] .

or	Uncle	Wiggily	at	all	,	because	they	were	hiding	in	the	snow	-	bank	.
或者	叔叔	摇摇晃晃	在	全部	,	因为	他们	是	隐藏	在	这	雪	-	银行	.

或者根本就找不到威格利叔叔，因为他们躲在雪堆里。

“ [wel] , [wel] ! ” [haul] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Well	,	well	!	”	howled	the	wolf	.
”	出色地	,	出色地	!	”	嚎叫	这	狼	.

“哟，哟！”狼嚎道。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][ɔːl] !

“	This	isn't	like	the	book	at	all	!
”	这	不是	喜欢	这	书	在	全部	!

“这和书里写的完全不一样！”

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ?
Where is that little pig ?
在哪里 是 那 小的 猪 ?

那只小猪在哪里?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd]['grʌntə(r)] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][bæd] ['kri:tʃə(r)] [went] [ə'weɪ] ,
" But the wolf could not find Grunter , and soon the bad creature went away ,
" 但 这 狼 可以 不是 寻找 彘 , 和 很快 这 坏的 生物 去 离开 ,

但是狼找不到格朗特，很快这只坏家伙就离开了。

['fɪrɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
fearing to catch cold in his eyes .
害怕 到 抓住 寒冷的 在 他的 眼睛 .

他害怕眼睛着凉。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['grʌntə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [bæŋk][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
Then Uncle Wiggily and Grunter came out of the snow - bank and were
然后 叔叔 摇摇晃晃 和 彘 来了 出去 的 这 雪 - 银行 和 是
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

然后，威格利叔叔和格朗特从雪堆里出来了，他们安全了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] ['grʌntə(r)] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [haʊs] [tu:; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['mʌðə(r)]
and Uncle Wiggily took Grunter home to the rabbit house to stay until Mother
和 叔叔 摇摇晃晃 采取 彘 家 到 这 兔子 房子 到 停留 直到 母亲
[gu:s] [keɪm] ,
Goose came ,
鹅 来了 ,

于是，威格利叔叔把格隆特带回兔子窝，让他待到鹅妈妈来为止。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftəwəd] , [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [fɜ:st] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [bɔɪ] .
some time afterward , to get the first little pig boy .
一些 时间 之后 , 到 得到 这 第一的 小的 猪 男生 .

过了一段时间，才得到了第一个小猪男孩。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['mʌðə(r)] [gu:s] ,
“ Thank you very much , Uncle Wiggily , " said Mother Goose ,
“ 感谢 你 非常 很多 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 母亲 鹅 ,

“非常感谢您，威格利叔叔，”鹅妈妈说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [kaɪnd][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [frendz] . "
“ for being kind to one of my friends . "
“ 为了 存在 种类 到 一 的 我的 朋友们 . "

“因为他善待了我的一个朋友。”

“ [preɪ] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .
“ Pray don't mention it .
“ 祈祷 不 提到 它 .

“求你别提这件事。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [əd'ventʃə(r)] , [bɪ'saɪdz] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪg] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
I had a fine adventure , besides saving a little pig , " said the rabbit gentleman .
我 有 一个 美好的 冒险 , 除了 保存 一个 小的 猪 , " 说 这 兔子 绅士 .

“除了救了一只小猪之外，我还经历了一次精彩的冒险，”兔子绅士说道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?
“ I wonder what will happen to me to - morrow ?
" 我 想知道 什么 将要 发生 到 我 到 - 明天 ?

我不知道明天会发生什么?

" [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] ,
" And we shall soon see for ,
" 和 我们 将 很快 看 为了 ,

我们很快就会看到，

[ɪf] [ðə; ði] ['snəʊbɔ:l] ['dʌznt] [ræp] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] [rʌg] [tu:; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
if the snowball doesn't wrap itself up in the parlor rug to hide away from the
如果 这 雪球效应 不 裹 本身 向上 在 这 客厅 小地毯 到 隐藏 离开 从 这
[dʒæm] [tɑ:t] ,
jam tart ,
果酱 酸 ,

如果雪球不把自己裹在客厅地毯里躲避果酱馅饼的话，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kʊmz] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] ,
when it comes home from the moving pictures ,
什么时候 它 来 家 从 这 移动 图片 ,

当它从电影院回家时，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the second little pig .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 第二 小的 猪 .

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和第二只小猪的故事。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [pɪg]
UNCLE WIGGILY AND THE SECOND PIG
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第二 猪

威吉利叔叔和第二只猪

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

[ɪts] [ɔ:l] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] [naɪs] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] ,
It's all done ! " exclaimed Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the nice muskrat lady housekeeper ,
它是 全部 完毕 ! " 惊呼 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 好的 麝鼠 女士 管家 ,

"都搞定了！"善良的麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士喊道。

[hu:] , [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
who , with Uncle Wiggily Longears , the rabbit gentleman , was staying in the
WHO , 和 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 兔子 绅士 , 曾是 入住 在 这
- ['ræbɪt] [haʊs] ,
Littletail rabbit house ,
- 兔子 房子 ,

他和长耳叔叔，也就是那位兔子绅士，一起住在小尾巴兔子的房子里。

[sɪns] [ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [hæd; həd] [bɜ:nd] [daʊn] .
since the hollow - stump bungalow had burned down .
自从 这 空洞的 - 树桩 平房 有 烧伤 向下 .

自从那座空心树桩小屋被烧毁后。

“ [wʌts] [ɔːl] [dʌn] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] .

“	What's	all	done	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,	looking	over	the	tops	of	his	spectacles	.
”	是什么	全部	完毕	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	寻找	超过	这	最高额	的	他的	眼镜	.

“都做完了吗？”威格利叔叔从眼镜上方望过去问道。

“ [ðiːz] [dʒæm][tɑːrts][aɪ] [beɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [gəʊt] ['tʃɪldrən] , ”

“	These	jam	tarts	I	baked	for	Billie	and	Nannie	Wagtail	,	the	goat	children	,	”
”	这些	果酱	蛋挞	我	烘焙	为了	比莉	和	奶奶	鹪鸽	,	这	山羊	孩子们	,	”

[sed] [nɜːs] [dʒeɪn] .

said	Nurse	Jane	.
说	护士	简	.

“这些果酱馅饼是我为山羊宝宝比莉和南妮·瓦格泰尔烤的，”护士简说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,

“	Will	you	take	them	with	you	when	you	go	out	for	a	walk	,
”	将要	你	拿	他们	和	你	什么时候	你	去	出去	为了	一个	走	,

“你出去散步的时候会带上它们吗？”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [gəʊt] [haʊs] ? ”

Uncle	Wiggily	,	and	leave	them	at	the	goat	house	?	”
叔叔	摇摇晃晃	,	和	离开	他们	在	这	山羊	房子	?	”

把他们交给威格利叔叔，让他们留在羊圈里吗？

“ [aɪ][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['veri] [pə'laɪtli] .

“	I	most	certainly	will	,	”	said	the	rabbit	gentleman	,	very	politely	.
”	我	最多	当然	将要	,	”	说	这	兔子	绅士	,	非常	礼貌地	.

“我当然会的，”兔子先生很有礼貌地说道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [nɜːs] [dʒeɪn] ?

“	Is	there	anything	else	I	can	do	for	you	,	Nurse	Jane	?
”	是	那里	任何事物	别的	我	能	做	为了	你	,	护士	简	?

“还有什么我能帮到您的吗，简护士？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

”	But	the	muskrat	lady	wanted	nothing	more	,	and	,
”	但	这	麝鼠	女士	通缉	没有什么	更多的	,	和	,

“但是麝鼠女士别无所求，而且，

['ræpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][dʒæm][tɑːrts][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kætʃ] [kəʊld] ,

wrapping	up	the	jam	tarts	in	a	napkin	so	they	would	not	catch	cold	,
包装	向上	这	果酱	蛋挞	在	一个	餐巾	所以	他们	会	不是	抓住	寒冷的	,

用餐巾把果酱馅饼包起来，以免着凉。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [gəʊt] ['tʃɪldrən] .

she	gave	them	to	Mr	.	Longears	to	take	to	the	two	goat	children	.
她	给予	他们	到	先生	.	长耳蝠	到	拿	到	这	二	山羊	孩子们	.

她把它们交给长耳先生，让他带给那两只小山羊。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dventʃə(r)] [hiː; hi]

Uncle	Wiggily	was	walking	along	,	wondering	what	sort	of	an	adventure	he
叔叔	摇摇晃晃	曾是	步行	沿着	,	好奇	什么	种类	的	一个	冒险	他

[wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [deɪ] ,

would	have	that	day	,
会	有	那	天	,

威格利叔叔边走边想，今天他会遇到什么样的冒险呢？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] ['mʌðə(r)] [guːs] [ə'gen] ,

or	whether	he	would	meet	Mother	Goose	again	,
或者	无论	他	会	见面	母亲	鹅	再次	,

或者他是否还会再次见到鹅妈妈，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

when	all	at	once	he	heard	a	voice	speaking	from	behind	some	bushes	.
什么时候	全部	在	一次	他	听到	一个	嗓音	请讲	从	在后面	一些	灌木丛	.

突然，他听到灌木丛后面传来一个声音。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [hɪə(r)] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .

“	Yes	,	I	think	I	will	build	my	house	here	,	”	the	voice	said	.
”	是的	,	我	思考	我	将要	建造	我的	房子	这里	,	”	这	嗓音	说	.

“是的，我想我会在这里建房子，”那个声音说道。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

“	The	wolf	is	sure	to	find	me	anyhow	,	and	I	might	as	well	have	it
”	这	狼	是	当然	到	寻找	我	无论如何	,	和	我	可能	作为	出色地	有	它

['əʊvə(r)] [wɪð] .

over	with	.
超过	和	.

“反正狼肯定会找到我，我不如就此了结它。”

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [haʊs] [hɪə(r)] .

I'll	make	my	house	here	.
患病的	制作	我的	房子	这里	.

我打算在这里安家。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]

”	Uncle	Wiggily	looked	over	the	bushes	,	and	there	he	saw	a	funny	little	animal
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	超过	这	灌木丛	,	和	那里	他	锯	一个	有趣的	小的	动物

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“威格利叔叔从灌木丛后面往外看，看到一个滑稽的小动物男孩，

[wɪð] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

with	some	pieces	of	wood	on	his	shoulder	.
和	一些	件	的	木头	在	他的	肩膀	.

他肩膀上扛着几块木头。

“ [hə'ləʊ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ə; eɪ][məʊst]['dʒɪli] - ['dʒɒli] [wei] .

“	Hello	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	making	his	nose	twinkle	in	a	most	jilly	-	jolly	way	.
”	你好	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	他的	鼻子	闪烁	在	一个	最多	吉莉	-	快乐的	方式	.

“你好！”威格利叔叔喊道，他的鼻子也开心地闪闪发光。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	Who	are	you	,	and	what	are	you	going	to	do	?	”
”	WHO	是	你	,	和	什么	是	你	去	到	做	?	”

“你是谁？你要做什么？”

“ [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['skwiːkə(r)] , [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

“	Why	,	I	am	Squeaker	,	the	second	little	pig	,
”	为什么	,	我	是	吱吱叫的	,	这	第二	小的	猪	,

“我是小猪斯奎克，第二只小猪，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [wʊd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

and	I	am	going	to	make	a	house	of	wood	,	”	was	the	answer	.
和	我	是	去	到	制作	一个	房子	的	木头	,	”	曾是	这	回答	.

“我要用木头盖一座房子，”他回答说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] ?

“	Don't	you	remember	how	it	reads	in	the	Mother	Goose	book	?
”	不	你	记住	如何	它	阅读	在	这	母亲	鹅	书	?

“你不记得鹅妈妈童谣里是怎么写的了吗？”

- [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [nemd] ['grʌntə(r)] , ['skwiːkə(r)] [ænd; ənd]
' Once upon a time there were three little pigs , named Grunter , Squeaker and
- 一次 之上 一个 时间 那里 是 三 小的 猪 , 命名 彘 , 吱吱叫的 和
— — - ″
— — ' ″
— — - ″

从前有三只小猪，分别叫咕噜、吱吱和——”

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] !
“ Oh , yes , I remember !
″ 哦 , 是的 , 我 记住 !

“哦，是的，我记得！”

″ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
″ Uncle Wiggily said .
″ 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“威格利叔叔说道。”

“ [ai] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['grʌntə(r)] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [bɪld] [hɪz; ɪz] [strɔː] [haʊs] . ″
“ I met your brother Grunter yesterday , and helped him build his straw house . ″
″ 我 遇见 你的 兄弟 彘 昨天 , 和 帮助 他 建造 他的 稻草 房子 . ″

“我昨天见到了你的哥哥格伦特，还帮他盖了一间稻草屋。”

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !
“ Little pig !
″ 小的 猪 !

“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !
Little pig !
小的 猪 !

小猪!

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! ″
Let me come in ! ″
让 我 来 在 ! ″

让我进去!

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ″ [spəʊk] ['skwiːkə(r)] .
“ That was kind of you , ″ spoke Squeaker .
″ 那 曾是 种类 的 你 , ″ 辐 吱吱叫的 .

“你真是太好了，”吱吱说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [wʊlf] [gɒt] [hɪm] , [ðəʊ] .
“ I suppose the bad old wolf got him , though .
″ 我 认为 这 坏的 老的 狼 得到 他 , 尽管 .

“我猜他最终还是被那只坏老狼抓住了。”

[tuː]
Too
也

也

[bæd] !
bad !
坏的 !

坏的!

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
Well , it can't be helped , as it is that way in the book .
出色地 , 它 不能 是 帮助 , 作为 它 是 那 方式 在 这 书 .

没办法，书里就是这么写的。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [seɪvd] ['grʌntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd]

"	Uncle	Wiggily	didn't	say	anything	about	having	saved	Grunter	,	for	he	wanted
"	叔叔	摇摇晃晃	没有	说	任何事物	关于	拥有	已保存	鼋	,	为了	他	通缉

[tuː; tə] [sə'praɪz] ['skwiːkə(r)] ,

to	surprise	Squeaker	,
到	惊喜	吱吱叫的	,

“威格利叔叔没有说他救了格朗特，因为他想给吱吱一个惊喜。”

[səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [dʒʌst] ['twiŋkl] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

so	the	rabbit	gentleman	just	twinkled	his	nose	again	and	asked	:
所以	这	兔子	绅士	只是	闪烁	他的	鼻子	再次	和	问	:

于是，那位兔子先生又眨了眨鼻子，问道：

“ [meɪ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [wʊd] ? ”

“	May	I	have	the	pleasure	of	helping	you	build	your	house	of	wood	?	”
"	可能	我	有	这	乐趣	的	帮助	你	建造	你的	房子	的	木头	?	”

“我能荣幸地帮助您建造木屋吗？”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['skwiːkə(r)] .

“	Indeed	you	may	,	thank	you	,	”	said	Squeaker	.
"	的确	你	可能	,	感谢	你	,	”	说	吱吱叫的	.

“当然可以，谢谢。”吱吱说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][əʊld] [wʊlf] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [suːn] ,

“	I	suppose	the	old	wolf	will	be	along	soon	,
"	我	认为	这	老的	狼	将要	是	沿着	很快	,

我想那只老狼很快就会来了。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [tuː; tə][get][ðə; ði] [haʊs] ['fɪnɪʃt] .

so	we	had	better	hurry	to	get	the	house	finished	.
所以	我们	有	更好的	匆忙	到	得到	这	房子	完成的	.

所以我们最好抓紧时间把房子建好。

" [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪlt] [ðə; ði] ['wʊdn] [haʊs] .

"	Then	the	second	little	pig	and	Uncle	Wiggily	built	the	wooden	house	.
"	然后	这	第二	小的	猪	和	叔叔	摇摇晃晃	建造	这	木制的	房子	.

“然后，第二只小猪和威格利叔叔一起盖了木屋。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [aʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

When	it	was	almost	finished	Uncle	Wiggily	went	out	near	the	back	door	,
什么时候	它	曾是	几乎	完成的	叔叔	摇摇晃晃	去	出去	靠近	这	后退	门	,

快要完工的时候，威格利叔叔从后门附近走了出去。

[ænd; ənd][brˈgæn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][bɒks] .

and	began	piling	up	some	cakes	of	ice	to	make	a	sort	of	box	.
和	开始	桩	向上	一些	蛋糕	的	冰	到	制作	一个	种类	的	盒子	.

于是开始堆起一些冰块，做成一个盒子。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['skwiːkə(r)] .

“	What	are	you	doing	?	”	asked	Squeaker	.
"	什么	是	你	正在做	?	”	问	吱吱叫的	.

“你在干什么？”吱吱问道。

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ðiːz] [dʒæm][tɑːrts][aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['næni]
I'm **just** **making** **a** **place** **where** **I** **can** **put** **these** **jam** **tarts** **I** **have** **for** **Nannie**
我是 只是 制作 一个 地方 在哪里 我 能 放 这些 果酱 蛋挞 我 有 为了 奶奶
[ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] ,
and **Billie** **Wagtail** **,**
和 比莉 鹡鸰 ,

我只是在找个地方放我为奶奶和比莉·瓦格泰尔准备的这些果酱挞。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['ɑːnsə(r)d] .
" **the** **rabbit** **gentleman** **answered** **.**
" 这 兔子 绅士 回答 .

“兔子先生回答道。”

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [bləʊz] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] . ”
“ **I** **don't** **want** **the** **wolf** **to** **get** **them** **when** **he** **blows** **down** **your** **house** **.** **”**
“ 我 不 想 这 狼 到 得到 他们 什么时候 他 打击 向下 你的 房子 . ”

“我不想让狼吹倒你的房子时把它们也吃掉。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['skwiːkə(r)] .
“ **Oh** **,** **dear** **!** **”** **sighed** **Squeaker** **.**
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 吱吱叫的 .

“哦，天哪！”吱吱叹了口气。

“ [aɪ]['rɑːðə(r)] [wɪʃ] , [naʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [bləʊ] ['əʊvə(r)][maɪ] [naɪs] ['wʊdn] [haʊs] ,
“ **I** **rather** **wish** **,** **now** **,** **he** **didn't** **have** **to** **blow** **over** **my** **nice** **wooden** **house** **,**
“ 我 相当 希望 , 现在 , 他 没有 有 到 吹 超过 我的 好的 木制的 房子 ,
[ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] .
and **get** **me** **.**
和 得到 我 .

“我现在倒希望他不必吹倒我漂亮的木屋，也不必带走我。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] , [aɪ] [spəʊz] , - [kɔːz] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
But **he** **has** **to** **,** **I** **s'pose** **,** **'** **cause** **it's** **in** **the** **book** **.**
但 他 有 到 , 我 假设 , - 原因 它是 在 这 书 .

但他不得不这么做，我想，因为书上是这么写的。

" [stɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət]
" **Still** **,** **Uncle** **Wiggily** **didn't** **say** **anything** **,** **but**
" 仍然 , 叔叔 摇摇晃晃 没有 说 任何事物 , 但

然而，威格利叔叔什么也没说，但是

[hiː; hi][dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['twiŋkl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] , [ʌn'tɪl] ,
he **just** **sort** **of** **blinked** **his** **eyes** **and** **twinkled** **his** **pink** **nose** **,** **until** **,**
他 只是 种类 的 眨眼 他的 眼睛 和 闪烁 他的 粉色的 鼻子 , 直到 ,

他只是眨了眨眼睛，粉嫩的鼻子闪闪发光，直到.....

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['skwiːkə(r)] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['snəʊi] ['fiːldz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :
all **of** **a** **sudden** **,** **Squeaker** **looked** **across** **the** **snowy** **fields** **,** **and** **he** **cried** **:**
全部 的 一个 突然 , 吱吱叫的 看起来 穿过 这 下雪的 字段 , 和 他 哭 :

突然，吱吱望向白雪皑皑的田野，哭了起来：

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][bæd][əʊld] [wʊlf] [naʊ] !
“ **Here** **comes** **the** **bad** **old** **wolf** **now** **!**
“ 这里 来 这 坏的 老的 狼 现在 !

“坏老狼来了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] , ['haʊlɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
" **And** **,** **surely** **enough** **,** **along** **came** **the** **growling** **,** **howling** **creature** **.**
" 和 , 一定 足够的 , 沿着 来了 这 咆哮 , 嚎叫 生物 .

“果然，那咆哮嚎叫的生物出现了。”

[hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][pɪgz] ['wʊdn] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
He ran up to the second little pig's wooden house , and ,
他 跑 向上 到 这 第二 小的 猪的 木制的 房子 , 和 ,

他跑到第二只小猪的木屋前，然后

['ræpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [kraɪd] :
rapping on the door with his paw , cried :
说唱 在 这 门 和 他的 爪子 , 哭 :

他用爪子敲着门，喊道：

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !
“ Little pig !
” 小的 猪 !

“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !
Little pig !
小的 猪 !

小猪！

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! ”
Let me come in ! ”
让 我 来 在 ! ”

让我进去！

“ [nəʊ] , [nəʊ] !
“ No , no !
” 不 , 不 !

“不，不！”

[baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒn][maɪ] ['tʃɪnɪ] - [tʃɪn] - [tʃɪn] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][ɪn] ,
By the hair on my chinny - chin - chin I will not let you in ,
经过 这 头发 在 我的 下巴 - 下巴 - 下巴 我 将要 不是 让 你 在 ,

我发誓，我绝不会让你进来！

” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] , ['breɪvli] .
” said the second little pig , bravely .
” 说 这 第二 小的 猪 , 勇敢地 .

“第二个小猪勇敢地说。”

“ [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] , [ænd; ənd] [bləʊ]
“ Then I'll puff and I'll blow , and I'll puff and I'll blow , and blow
” 然后 患病的 噗 和 患病的 吹 , 和 患病的 噗 和 患病的 吹 , 和 吹
[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] !
your house in !
你的 房子 在 !

“然后我就吹啊吹，我就吹啊吹，把你的房子吹倒！”

” [haul] [ðə; ði] [wʊlf] .
” howled the wolf .
” 嚎叫 这 狼 .

“狼嚎道。”

[ðen] [hiː; hi] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
Then he puffed out his cheeks ,
然后 他 膨胀的 出去 他的 脸颊 ,

然后他鼓起了腮帮子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn]

and	he	took	a	long	breath	and	he	blew	with	all	his	might	and	main
和	他	采取	一个	长的	气息	和	他	吹	和	全部	他的	可能	和	主要的

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] :

and	suddenly	:
和	突然	:

他深吸一口气，使出浑身解数，猛地一吹，突然：

“ [krækoʊ] !

“	Cracko	!
”	克拉科	!

“Cracko!

” [daʊn] [went] [ðə; ði] ['wʊdn] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] ['pɪgiː] ,

”	Down	went	the	wooden	house	of	the	second	little	piggie	,
”	向下	去	这	木制的	房子	的	这	第二	小的	小猪	,

“第二只小猪的木屋倒塌了。”

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['skwiːkə(r)] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

and	only	that	Uncle	Wiggily	and	Squeaker	jumped	to	one	side	they	would	have
和	仅有的	那	叔叔	摇摇晃晃	和	吱吱叫的	跳了起来	到	一	边	他们	会	有

[biːn] [skwɒʃt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] ,

been	squashed	as	flat	as	a	pancake	,
到过	压扁	作为	平坦的	作为	一个	饼子	,

幸亏威格利叔叔和斯奎克跳到一边，他们才没被压成煎饼一样扁。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tuː] ['pænkeɪks] .

or	even	two	pancakes	.
或者	甚至	二	煎饼	.

或者甚至是两张煎饼。

“ [kwɪk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['pɪgiː] [bɔɪz] [ɪə(r)] .

“	Quick	!	”	cried	the	rabbit	gentleman	in	the	piggie	boy's	ear	.
“	快的	!	”	哭	这	兔子	绅士	在	这	小猪	男孩们	耳朵	.

“快！”兔子绅士在小猪男孩耳边喊道。

“ [ðɪs] [weɪ] !

“	This	way	!
”	这	方式	!

“这边走!

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ! ”

Come	with	me	!	”
来	和	我	!	”

跟我来!

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['skwiːkə(r)] , [æz; əz]

“	Where	are	we	going	?	”	asked	Squeaker	,	as
“	在哪里	是	我们	去	?	”	问	吱吱叫的	,	作为

“我们要去哪儿？”吱吱问道。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krækt] [ænd; ənd]['brəʊkən] [bɔːdz] ,

he	followed	the	rabbit	gentleman	over	the	cracked	and	broken	boards	,
他	随后	这	兔子	绅士	超过	这	裂纹	和	破碎的	板	,

他跟着那位兔子绅士走过了破损的木板路。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	were	all	that	was	left	of	the	house	.
哪个	是	全部	那	曾是	左边	的	这	房子	.

这就是房子仅存的遗物了。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] ,

“	**We**	**are**	**going**	**to**	**the**	**little**	**cabin**	**that**	**I**	**made**	**out**	**of**	**cakes**	**of**	**ice**	**,**
〃	我们	是	去	到	这	小的	舱	那	我	制成	出去	的	蛋糕	的	冰	,

“我们要去我用冰块做成的小木屋，

[bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['wʊdn] [haʊs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

behind	**your**	**wooden**	**house**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
在后面	你的	木制的	房子	,	〃	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“在你那木屋后面，”威格利叔叔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

“ [ai] [pʊt] [ðə; ði] [dʒæm] [tɑːrts] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] ,

“	I	put	the	jam	tarts	in	it	,	but	there	is	also	room	for	us	,
”	我	放	这	果酱	蛋挞	在	它	,	但	那里	是	还	房间	为了	我们	,

“我把果酱馅饼放进去了，但里面也还有我们俩的位置。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bæd] [wʊlf] [gəʊz] [ɒf] . ”

and	we	can	hide	there	until	the	bad	wolf	goes	off	.	”
和	我们	能	隐藏	那里	直到	这	坏的	狼	去	离开	.	”

我们可以躲在那里，直到恶狼消失。

“ [wel] , [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiːt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] .

“	Well	,	that	isn't	the	way	it	is	in	the	book	,	”	said	the	second	little	pig	.
”	出色地	,	那	不是	这	方式	它	是	在	这	书	,	”	说	这	第二	小的	猪	.

“可是书里可不是这么写的，”第二只小猪说。

“ [bʌt; bət] — — ”

“	But	—	—	”
”	但	—	—	”

“但 - ”

“ [nəʊ] [ˈmætə(r)] ! ” [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

“	No	matter	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
”	不	事情	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“没关系！”威格利叔叔喊道。

“ [ˈhʌri] !

“	Hurry	!
”	匆忙	!

“匆忙！

” [səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈskwiːkə(r)] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [ˈkæbɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bləʊn] - [daʊn] [haʊs] ,

”	So	he	and	Squeaker	hid	in	the	ice	cabin	back	of	the	blown	-	down	house	,
”	所以	他	和	吱吱叫的	隐藏	在	这	冰	舱	后退	的	这	吹	-	向下	房子	,

于是他和吱吱躲进了被吹倒的房子后面的冰屋里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bæd] [wʊlf] [keɪm] [ˈpəʊkɪŋ] [əˈlɒŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [bɔːdz] , [tuː; tə] [get]

and	when	the	bad	wolf	came	poking	along	among	the	broken	boards	,	to	get
和	什么时候	这	坏的	狼	来了	戳	沿着	之中	这	破碎的	板	,	到	得到

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] ,

the	little	pig	,
这	小的	猪	,

当坏狼在破木板间穿梭，想要抓走小猪时，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪm] .

he	couldn't	find	him	.
他	不能	寻找	他	.

他找不到他。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [pleɪs] ,

For	Uncle	Wiggily	had	closed	the	door	of	the	ice	place	,
为了	叔叔	摇摇晃晃	有	关闭	这	门	的	这	冰	地方	,

因为威格利叔叔关上了冰窖的门。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiːt] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [θruː] .

and	as	it	was	partly	covered	with	snow	the	wolf	could	not	see	through	.
和	作为	它	曾是	部分	涵盖	和	雪	这	狼	可以	不是	看	通过	.

由于部分区域被雪覆盖，狼看不见外面。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [haul] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Oh , dear ! ” howled the wolf .
” 哦 , 亲爱的 ! ” 嚎叫 这 狼 .

“哦，天哪！”狼嚎道。

“ [ðæts] [twaɪs] [aɪv] [biːn] [fuːld] [baɪ] [ðəʊz] [pɪgz] !
“ That's twice I've been fooled by those pigs !
” 那就是 两次 我已经 到过 被骗了 经过 那些 猪 !

“这已经是我第二次被那些猪骗了！”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [bʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
It isn't like the book at all .
它 不是 喜欢 这 书 在 全部 .

这跟书里写的完全不一样。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [gɒn] ?
I wonder where he can have gone ?
我 想知道 在哪里 他 能 有 已消失 ?

我想知道他会去哪里?

” [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['skwiːkə(r)] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['aɪðə(r)] ,
” But he could not find Squeaker or Uncle Wiggily either ,
” 但 他 可以 不是 寻找 吱吱叫的 或者 叔叔 摇摇晃晃 任何一个 ,

但他也没找到吱吱和威格利叔叔。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [wʊlfs] [nəʊz] [bɪ'keɪm] [səʊ][kəʊld][frɒm; frəm] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [ðæt] [hiː; hi]
and finally the wolf's nose became so cold from sniffing the ice that he
和 最后 这 狼的 鼻子 成为 所以 寒冷的 从 嗅闻 这 冰 那 他
[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] ,
had to go home to warm it ,
有 到 去 家 到 温暖的 它 ,

最后，狼的鼻子因为嗅冰太久而变得冰冷，不得不回家暖和一下。

[ænd; ənd][səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['skwiːkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
and so Uncle Wiggily and Squeaker were safe .
和 所以 叔叔 摇摇晃晃 和 吱吱叫的 是 安全的 .

所以，威格利叔叔和吱吱都安全了。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
“ Oh , I don't know how to thank you ,
” 哦 , 我 不 知道 如何 到 感谢 你 ,

“哦，我不知道该如何感谢你。”

” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] ['pɪgiː] [bɔɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə]
” said the second little piggie boy as the rabbit gentleman took him home to
” 说 这 第二 小的 小猪 男生 作为 这 兔子 绅士 采取 他 家 到
['mʌðə(r)] [guːs] ,
Mother Goose ,
母亲 鹅 ,

“第二个小猪男孩说道，这时兔子先生把他带回了鹅妈妈家。”

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði][dʒæm][tɑːrts][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wægteɪl] [gəʊts] .
after having left the jam tarts at the home of the Wagtail goats .
后 拥有 左边 这 果酱 蛋挞 在 这 家 的 这 鹡鸰 山羊 .

在把果酱馅饼留在鹡鸰山羊家之后。

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['mɒdɪst] [laɪk] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
“ Pray do not mention it , ” spoke Uncle Wiggily , modest like , and shy .
” 祈祷 做 不是 提到 它 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 谦虚的 喜欢 , 和 害羞的 .

“请不要提这件事，”威格利叔叔谦虚而腼腆地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

“	It	was	just	an	adventure	for	me	.
”	它	曾是	只是	一个	冒险	为了	我	.

“对我来说，这只是一次冒险。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [ədˈventʃə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [dɪd] .

”	He	had	another	adventure	the	following	day	,	Uncle	Wiggily	did	.
”	他	有	其他	冒险	这	下列的	天	,	叔叔	摇摇晃晃	做过	.

“第二天，威格利叔叔又经历了一次冒险。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʌstɪŋ] [brʌʃ] [ˈdʌznt] [gəʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [səʊp] [dɪʃ] ,

And	if	the	dusting	brush	doesn't	go	swimming	in	the	soap	dish	,
和	如果	这	除尘	刷子	不	去	游泳	在	这	肥皂	盘子	,

如果除尘刷没有在肥皂盒里漂浮起来，

[ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ˈlɑːðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɑːʃˈmæləʊ] [ˈkəʊkəˌnʌt] [keɪk] ,

and	get	all	lather	so	that	it	looks	like	a	marshmallow	cocoanut	cake	,
和	得到	全部	泡沫	所以	那	它	看起来	喜欢	一个	棉花糖	椰子	蛋糕	,

弄得满脸泡沫，看起来像棉花糖椰子蛋糕一样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	third	little	pig	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第三	小的	猪	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和第三只小猪的故事。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [pɪg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	THIRD	PIG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第三	猪

威吉利叔叔和第三只小猪

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌrəʊ] , [ɔː(r)] [haʊs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

Uncle	Wiggily	Longears	sat	in	the	burrow	,	or	house	under	the	ground	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	卫星	在	这	洞穴	,	或者	房子	在下面	这	地面	,

长耳怪叔叔坐在地洞里，也就是地下的房子里。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] ,

where	he	and	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	,
在哪里	他	和	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	,

他和简·弗兹·沃兹护士，也就是麝鼠女士，

[lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðə; ði] - [ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈræbɪts] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] [hæd; həd] [bɜːnd] .

lived	with	the	Littletail	family	of	rabbits	since	the	hollow	-	stump	bungalow	had	burned	.
居住地	和	这	-	家庭	的	兔子	自从	这	空洞的	-	树桩	平房	有	烧伤	.

自从空心树桩小屋被烧毁后，他们就一直和兔子小尾巴一家生活在一起。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈgrʌntɪŋ] , [ˈwʊfɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ˈəʊvə(r)][nɪə(r)][wʌn] [ˈwɪndəʊ] .

“	Oh	,	dear	!	”	sounded	a	grunting	,	woofing	sort	of	voice	over	near	one	window	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	听起来	一个	哼哼	,	汪汪叫	种类	的	嗓音	超过	靠近	一	窗户	.

“哦，天哪！”一扇窗户附近传来一阵咕哝、呜咽的声音。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [skwiːl] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**squealed**	**another**	**voice**	**from**	**under**	**the**	**table**	**.**
”	哦	,	亲爱的	!	”	尖叫	其他	嗓音	从	在下面	这	桌子	.

“哦，天哪！”桌子底下传来另一个尖叫声。

“ [wel] , [wel] !

“	**Well**	**,**	**well**	**!**
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ['pɪgiː] [bɔɪz] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

What	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**two**	**piggie**	**boys**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
什么	是	这	事情	和	你	二	小猪	男孩们	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“你们两个小猪仔怎么了？”威格利叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdbɔːd] [hɪz; ɪz] [red] ,

as	**he**	**took**	**down**	**from**	**the**	**sideboard**	**his**	**red**	**,**
作为	他	采取	向下	从	这	餐边柜	他的	红色的	,

他从餐具柜上取下他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd]

white	**and**	**blue**	**barber**	**-**	**pole**	**striped**	**rheumatism**	**crutch**	**that**	**Nurse**	**Jane**	**had**
白色的	和	蓝色的	理发师	-	极	有条纹的	风湿病	拐杖	那	护士	简	有

[nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .

gnawed	**for**	**him**	**out**	**of**	**a**	**cornstalk**	**.**
被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

护士简用玉米秆为他啃出的白色和蓝色条纹的风湿拐杖。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['grʌntə(r)][ænd; ənd] ['skwiːkə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	**What's**	**the**	**trouble**	**,**	**Grunter**	**and**	**Squeaker**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
”	是什么	这	麻烦	,	哉	和	吱吱叫的	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“咕噜和吱吱，你们俩，有什么事吗？”兔子绅士问道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,

“	**We**	**are**	**lonesome**	**for**	**our**	**brother**	**,**
”	我们	是	寂寞	为了	我们的	兄弟	,

我们思念我们的兄弟，

” [sed] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɪgiː] [bɔɪz] [nəʊ] . [wʌn][ænd; ənd][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

”	**said**	**the**	**two**	**little**	**piggie**	**boys**	**No**	**.**	**1**	**and**	**No**	**.**	**2**	**.**
”	说	这	二	小的	小猪	男孩们	不	.	1	和	不	.	2	.

“两只小猪男孩，1号和2号说道。”

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['twɪsti] - [teɪl] .

“	**We**	**want**	**to**	**see**	**Twisty**	**-**	**Tail**	**.**
”	我们	想	到	看	扭曲的	-	尾巴	.

“我们想看到 Twisty-Tail。”

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [seɪvd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

”	**For**	**the**	**first**	**and**	**second**	**little**	**pigs**	**,**	**after**	**having**	**been**	**saved**	**by**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
”	为了	这	第一的	和	第二	小的	猪	,	后	拥有	到过	已保存	经过	叔叔	摇摇晃晃	,

“对于第一只和第二只小猪来说，在被威格利叔叔救下之后，

[ænd; ənd]['teɪkən] [həʊm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [guːs] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

and	**taken**	**home**	**to**	**Mother**	**Goose**	**,**	**had**	**come**	**back**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**the**
和	已采取	家	到	母亲	鹅	,	有	来	后退	到	支付	一个	访问	到	这

['bʌni] ['dʒentlmən] .

bunny	**gentleman**	**.**
兔子	绅士	.

并被带回家给鹅妈妈，之后又回来拜访了那位兔子绅士。

“ [wel] , [pə'hæps] [ai] [meɪ] [miːt] ['twɪsti] - [teɪl] [wen] [ai][gəʊ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l]
“ **Well , perhaps I may meet Twisty - Tail when I go walking to - day , ” spoke Uncle**
“ 出色地 , 也许 我 可能 见面 扭曲的 - 尾巴 什么时候 我 去 步行 到 - 天 , ” 辐 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

“嗯，说不定我今天散步的时候就能遇到扭尾巴了。”扭扭叔叔说道。

“ [ɪf] [ai][duː; də] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”
“ If I do I'll bring him home with me . ”
“ 如果 我 做 患病的 带来 他 家 和 我 . ”

“如果我能做到，我会把他带回家。”

“ [əʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['grʌntə(r)][ænd; ənd] ['skwiːkə(r)] .
“ Oh , goodie ! ” cried Grunter and Squeaker .
“ 哦 , 好东西 ! ” 哭 嗥 和 吱吱叫的 .

“哦，太好了！”格朗特和斯奎克喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd]['lɪt(ə)l][pɪgz] , [juː; jʊ] [siː] .
For they were the first and second little pigs , you see .
为了 他们 是 这 第一的 和 第二 小的 猪 , 你 看 .

因为它们是第一只和第二只小猪。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [seɪvd] ['grʌntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bæd][wʊlf] [wen] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] ['kriːtʃə(r)]
Uncle Wiggily had saved Grunter from the bad wolf when the growling creature
叔叔 摇摇晃晃 有 已保存 嗥 从 这 坏的 狼 什么时候 这 咆哮 生物
[bluː] [daʊn] - [strɔː] [haʊs] .
blew down Grunter's straw house .
吹 向下 - 稻草 房子 .

威格利叔叔救了格伦特，当时那只咆哮的恶狼吹倒了格伦特的稻草屋。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [seɪvd] ['skwiːkə(r)] ,
And , in almost the same way , the bunny uncle had saved Squeaker ,
和 , 在 几乎 这 相同的 方式 , 这 兔子 叔叔 有 已保存 吱吱叫的 ,

几乎同样地，兔子叔叔也救了吱吱。

[wen] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [haʊs] [wɒz; wəz] [bləʊn] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [wʊlf] .
when his wooden house was blown over by the wolf .
什么时候 他的 木制的 房子 曾是 吹 超过 经过 这 狼 .

他的木屋被狼吹倒了。

[bʌt; bət] ['twɪsti] - [teɪl] , [ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l][pɪg] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][nɒt] [jet] [helpt] .
But Twisty - Tail , the third little pig , Uncle Wiggily had not yet helped .
但 扭曲的 - 尾巴 , 这 第三 小的 猪 , 叔叔 摇摇晃晃 有 不是 然而 帮助 .

但是，第三只小猪扭尾巴和扭扭叔叔还没有来帮忙。

“ [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['twɪsti] - [teɪl][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ I'll look for Twisty - Tail to - day ,
“ 患病的 看 为了 扭曲的 - 尾巴 到 - 天 ,

“我今天去找找扭扭尾巴。”

” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɔːk] ,
” said the rabbit gentleman as he started off for his adventure walk ,
” 说 这 兔子 绅士 作为 他 开始 离开 为了 他的 冒险 走 ,

“兔子先生一边说着，一边开始了它的冒险之旅。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .
which he took every afternoon and morning .
哪个 他 采取 每一个 下午 和 早晨 .

他每天下午和早上都会服用。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['fiːldz] [ænd; ənd]

On	and	on	went	Uncle	Wiggily	Longears	over	the	snow	-	covered	fields	and
在	和	在	去	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	超过	这	雪	-	涵盖	字段	和

[θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

through	the	wood	,
通过	这	木头	,

威格利·朗厄斯叔叔继续穿过白雪皑皑的田野和树林，一路向前。

[ʌn'tɪl] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][nɪə(r)][æn; ən][əʊld] [red] [stʌmp] ,

until	just	as	he	was	turning	around	the	corner	near	an	old	red	stump	,
直到	只是	作为	他	曾是	转弯	大约	这	角落	靠近	一个	老的	红色的	树桩	,

直到他转过拐角，靠近一个老旧的红色树桩时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [hɜːd] [ə; eɪ] - [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	rabbit	gentleman	heard	a	clinkity	-	clankity	sort	of	a	noise	,	and	the
这	兔子	绅士	听到	一个	克林基蒂	-	叮当声	种类	的	一个	噪音	,	和	这

[saʊnd] [ɒv; əv] ['wɪslɪŋ] .

sound	of	whistling	.
声音	的	吹口哨	.

兔子先生听到叮叮当当的声音，还有口哨声。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['hæpi] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]

Some	one	is	happy	!	”	thought	the
一些	一	是	快乐的	!	”	想法	这

有人很高兴！“心想

['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

bunny	uncle	.
兔子	叔叔	.

兔子叔叔。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] — ['wɪslɪŋ] .

“	That's	a	good	sign	—	whistling	.
”	那就是	一个	好的	符号	—	吹口哨	.

“这是个好兆头——吹口哨。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

I	wonder	who	it	is	?
我	想知道	WHO	它	是	?

我想知道他是谁?

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [tʃæp] ,

”	He	looked	around	the	stump	corner	and	he	saw	a	little	animal	chap	,
”	他	看起来	大约	这	树桩	角落	和	他	锯	一个	小的	动物	小伙子	,

他从树桩拐角处往外看，看到了一只小动物。

[wɪð] [bluː] ['rɒmpəz] [ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜː(r)][kæp] [stʌk] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ,

with	blue	rompers	on	,	and	a	fur	cap	stuck	back	of	his	left	ear	,
和	蓝色的	连体衣	在	,	和	一个	毛皮	帽	卡住	后退	的	他的	左边	耳朵	,

他穿着蓝色连体衣，左耳后面别着一顶毛茸茸的帽子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ]

and	this	little	animal	chap	was	whistling	away	as	merrily	as	a	butterfly
和	这	小的	动物	小伙子	曾是	吹口哨	离开	作为	兴高采烈地	作为	一个	蝴蝶

['iːtɪŋ] ['bʌtəskɒtʃ] ['kændi] .

eating	butterscotch	candy	.
吃	奶油糖果	糖果	.

这只小动物吹着口哨，像一只吃着奶油糖果的蝴蝶一样快乐。

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l][pɪg] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Why	,	that	must	be	the	third	little	pig	!	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
”	为什么	,	那	必须	是	这	第三	小的	猪	!	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，那一定是第三只小猪！”威格利叔叔惊呼道。

“ [hə'ləʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	Hello	!	”	called	the	rabbit	gentleman	.
”	你好	!	”	称为	这	兔子	绅士	.

“你好！”兔子绅士说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['twɪsti] - [teɪl] ? ”

“	Are	you	Twisty	-	Tail	?	”
”	是	你	扭曲的	-	尾巴	?	”

“你是扭尾巴吗？”

“ [ðæts] [maɪ] [neɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , “ [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

“	That's	my	name	,	”	answered	the	little	pig	,	“	and	,	as	you	see	,
”	那就是	我的	姓名	,	”	回答	这	小的	猪	,	“	和	,	作为	你	看	,

“那是我的名字，”小猪回答说，“而且，正如你所看到的，

[ai][ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [brɪks] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs]

I	am	building	my	house	of	bricks	,	just	as	it	tells	about	in	the	Mother	Goose
我	是	建筑	我的	房子	的	砖块	,	只是	作为	它	讲述	关于	在	这	母亲	鹅

[bʊk] .

book	.
书	.

我正在用砖头盖房子，就像鹅妈妈童谣里写的那样。

” [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , ['twɪsti] - [teɪl] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [red] [brɪks] ,

”	And	,	surely	enough	,	Twisty	-	Tail	was	building	a	little	house	of	red	bricks	,
”	和	,	一定	足够的	,	扭曲的	-	尾巴	曾是	建筑	一个	小的	房子	的	红色的	砖块	,

“果然，扭尾巴正在用红砖砌一座小房子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][tæp] - [tæp] - ['tæpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊəl] , [ɔː(r)]['mɔːtə(r)] - ['ʃʌv(ə)l] , [ðæt]

and	it	was	the	tap	-	tap	-	tapping	of	his	trowel	,	or	mortar	-	shovel	,	that
和	它	曾是	这	轻敲	-	轻敲	-	窃听	的	他的	镘	,	或者	砂浆	-	铲	,	那

[meɪd] [ðə; ði] - [nɔɪz] .

made	the	clinkity	-	clankity	noise	.
制成	这	克林基蒂	-	叮当声	噪音	.

正是他那把泥刀或砂浆铲的“嗒嗒嗒”敲击声，发出了叮叮当当的响声。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɪgiː] [bɔɪ] .

“	Do	you	know	me	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	the	piggie	boy	.
”	做	你	知道	我	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	这	小猪	男生	.

“你认识我吗，威格利叔叔？”小猪男孩问道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

“	You	see	I	am	in	a	book	.
”	你	看	我	是	在	一个	书	.

你看，我在一本书里。

- [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] , [ænd; ənd] — — - ”

'	Once	upon	a	time	there	were	three	little	pigs	,	and	—	—	'	”
-	一次	之上	一个	时间	那里	是	三	小的	猪	,	和	—	—	-	”

从前有三只小猪，然后——”

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	know	all	about	you	,	”	interrupted	Uncle	Wiggily	.
”	我	知道	全部	关于	你	,	”	中断	叔叔	摇摇晃晃	.

“我对你的一切都了如指掌，”威格利叔叔打断道。

“ [ai][hæv; həv][met] ['mʌðə(r)] [guːs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['brʌðəz] . ”

“	I	have	met	Mother	Goose	,	and	also	your	two	brothers	.	”
”	我	有	遇见	母亲	鹅	,	和	还	你的	二	兄弟	.	”

“我见过鹅妈妈，也见过你的两个哥哥。”

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [gɒt][ðem; ðəm] ,

“	They	didn't	know	how	to	build	the	right	kind	of	houses	,	and	so	the	wolf	got	them	,
”	他们	没有	知道	如何	到	建造	这	正确的	种类	的	房屋	,	和	所以	这	狼	得到	他们	,

“他们不知道如何建造合适的房子，所以被狼袭击了。”

” [sed]

”	said
”	说

“ 说

['twɪsti] - [teɪl] .

Twisty	-	Tail	.
扭曲的	-	尾巴	.

扭尾巴。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] [ðæt] [wei] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

“	I	am	sorry	,	but	it	had	to	happen	that	way	,	just	as	it	is	in	the	book	.
”	我	是	对不起	,	但	它	有	到	发生	那	方式	,	只是	作为	它	是	在	这	书	.

“我很抱歉，但事情必须那样发展，就像书里写的那样。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [smaɪld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	Uncle	Wiggily	smiled	,	but	said	nothing	.
”	叔叔	摇摇晃晃	微笑	,	但	说	没有什么	.

威格利叔叔笑了笑，但什么也没说。

“ [ai] [met] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [brɪks] ,

“	I	met	a	man	with	a	load	of	bricks	,
”	我	遇见	一个	男人	和	一个	加载	的	砖块	,

我遇到一个扛着一堆砖头的男人，

[ænd; ənd][ai] [begd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [haʊs] , ” [sed] ['twɪsti] - [teɪl] .

and	I	begged	some	of	them	to	build	my	house	,	”	said	Twisty	-	Tail	.
和	我	乞求	一些	的	他们	到	建造	我的	房子	,	”	说	扭曲的	-	尾巴	.

“我恳求他们中的一些人帮我盖房子，”扭尾巴说道。

“ [nəʊ] [wʊlf] [kæn; kən] [get] [ˌem 'iː] .

“	No	wolf	can	get	me	.
”	不	狼	能	得到	我	.

“没有狼能抓到我。”

[nəʊ] , [sɜː(r)] - [iː] !

No	,	sir	-	ee	!
不	,	先生	-	ee	!

不，先生！

[aɪl] [bɪld] [maɪ] [haʊs] ['veri] [strɒŋ] , [nɒt] [wiːk] [laɪk] [maɪ] ['brʌðəz] - .

I'll	build	my	house	very	strong	,	not	weak	like	my	brothers	'	.
患病的	建造	我的	房子	非常	强的	,	不是	虚弱的	喜欢	我的	兄弟	-	.

我要把我的房子建得很坚固，不像我哥哥们的房子那么脆弱。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ！ ”
No , indeed ! ”
不 , 的确 ！ ”

不，确实如此！

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ” ['ɒfəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] ,
“ I'll help you build your house , ” offered Uncle Wiggily , kindly ,
“ 患病的 帮助 你 建造 你的 房子 , ” 提供 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 ,

“我会帮你盖房子的，”威格利叔叔和蔼地说。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['twɪsti] - [teɪl] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]
and just as he and Twisty - Tail finished the brick house and put on the
和 只是 作为 他 和 扭曲的 - 尾巴 完成的 这 砖 房子 和 放 在 这
[ruːf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [friːz] .
roof it began to rain and freeze .
屋顶 它 开始 到 雨 和 冻结 .

就在他和 Twisty-Tail 盖好砖房、搭好屋顶的时候，开始下雨结冰了。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] ['twɪsti] - [teɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt]
“ We are through just in time , ” said Twisty - Tail , as he and the rabbit
“ 我们 是 通过 只是 在 时间 , ” 说 扭曲的 - 尾巴 , 作为 他 和 这 兔子
['dʒentlmən] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd] .
gentleman hurried inside .
绅士 慌忙 里面 .

“我们来得正是时候，”扭尾巴说着，和那位兔子绅士匆匆走进了屋里。

“ [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] .
“ I don't believe the wolf will come out in such weather .
“ 我 不 相信 这 狼 将要 来 出去 在 这样的 天气 .

“我不认为狼会在这种天气里出来。”

” [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
” But just as he said that and looked from the window ,
” 但 只是 作为 他 说 那 和 看起来 从 这 窗户 ,

“但他刚说完这句话，就从窗户向外望去，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgiː] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
the little piggie boy gave a cry , and said :
这 小的 小猪 男生 给予 一个 哭 , 和 说 :

小猪男孩叫了一声，说道：

“ [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [bæd] ['ænɪm(ə)l] [naʊ] !
“ Oh , here comes the bad animal now !
“ 哦 , 这里 来 这 坏的 动物 现在 !

“哦，坏动物来了！”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [get] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [ɔː(r)] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , - [kɔːz] [ðə; ði] [bʊk] [sez] [hiː; hi]
But he can't get in my house , or blow it over , ' cause the book says he
但 他 不能 得到 在 我的 房子 , 或者 吹 它 超过 , - 原因 这 书 说道 他
['dɪd(ə)nt] .
didn't .
没有 .

但他进不了我的房子，也吹倒了我的房子，因为书上说他没这么做。

” [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɪgiː] [bɔɪz]
” The wolf came up through the freezing rain and knocking on the third piggie boy's
” 这 狼 来了 向上 通过 这 冷冻 雨 和 敲门 在 这 第三 小猪 男孩们
[brɪk] [haʊs] ,
brick house ,
砖 房子 ,

“狼冒着冰冷的雨水，敲响了第三个小猪男孩的砖房。”

[sed] :
said :
说 :

说:

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !
“ Little pig !
“ 小的 猪 !

“小猪!”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !
Little pig !
小的 猪 !

小猪!

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! ”
Let me come in ! ”
让 我 来 在 ! ”

让我进去!

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪnɪ] - [tʃɪn] - [tʃɪn] ,
By the hair of my chinny - chin - chin ,
经过 这 头发 的 我的 下巴 - 下巴 - 下巴 ,

以我的下巴发誓,

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][ɪn] ! ” [grʌnt] ['twɪsti] - [teɪl] .
I will not let you in ! ” grunted Twisty - Tail .
我 将要 不是 让 你 在 ! ” 哼哼 扭曲的 - 尾巴 .

“我不会让你进来的!”扭尾巴咕哝道。

“ [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] !
“ Then I'll puff and I'll blow , and I'll blow your house in !
“ 然后 患病的 噗 和 患病的 吹 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 !

“然后我就吹气,我就吹气,我就把你的房子吹倒!”

” [haul] [ðə; ði] [wʊlf] .
” howled the wolf .
“ 嚎叫 这 狼 .

“狼嚎道。”

“ [juː; jʊ] [kænt] !
“ You can't !
“ 你 不能 !

“你不能!”

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [səʊ] ! ” [lɑːft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪg] .
The book says so ! ” laughed the little pig .
这 书 说道 所以 ! ” 笑了 这 小的 猪 .

“书上是这么写的!”小猪笑着说。

“ [maɪ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [brɪk] [wʌn] .
“ My house is a strong , brick one .
“ 我的 房子 是 一个 强的 , 砖 一 .

我的房子是坚固的砖房。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌem ˈiː] ！ ”
You can't get me ! ”
你 不能 得到 我 ！ ”

你抓不到我！

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] ！ ” [graul] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .
“ Just you wait ! ” growled the wolf .
“ 只是 你 等待 ！ ” 咆哮 这 狼 .

“你等着瞧！”狼咆哮道。

[səʊ][hiː; hi] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] ,
So he puffed out his cheeks , and he blew and he blew ,
所以 他 膨胀的 出去 他的 脸颊 , 和 他 吹 和 他 吹 ,

于是他鼓起腮帮子，使劲吹气，使劲吹气。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bləʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [brɪk] [haʊs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] .
but he could not blow down the brick house , because it was so strong .
但 他 可以 不是 吹 向下 这 砖 房子 , 因为 它 曾是 所以 强的 .

但他吹不倒那座砖房，因为它太坚固了。

“ [wel] , [aɪm][ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] , ” [ðə; ðɪ] [wʊlf] [sed] .
“ Well , I'm in no hurry , ” the wolf said .
“ 出色地 , 我是 在 不 匆忙 , ” 这 狼 说 .

“嗯，我不着急。”狼说道。

“ [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
“ I'll sit down and wait for you to come out .
“ 患病的 坐 向下 和 等待 为了 你 到 来 出去 .

“我会坐下来等你出来。”

” [səʊ][ðə; ðɪ] [wʊlf] [sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [brɪk] [haʊs] .
” So the wolf sat down on his tail to wait outside the brick house .
” 所以 这 狼 卫星 向下 在 他的 尾巴 到 等待 外部 这 砖 房子 .

于是，狼便用尾巴坐了下来，在砖房外等候。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈtwɪsti] - [teɪl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [ˈhʌŋgri] .
After a while Twisty - Tail began to get hungry .
后 一个 尽管 扭曲的 - 尾巴 开始 到 得到 饥饿的 .

过了一会儿，扭尾巴开始饿了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Did you bring anything to eat , Uncle Wiggily ? ” he asked .
“ 做过 你 带来 任何事物 到 吃 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ” 他 问 .

“威格利叔叔，你带吃的来了吗？”他问道。

“ [nəʊ] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] .
“ No , I didn't , ” answered the rabbit gentleman .
“ 不 , 我 没有 , ” 回答 这 兔子 绅士 .

“不，我没有，”兔子先生回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ][əʊld] [wʊlf] [wʊd] [gəʊ] [əˈweɪ] [aɪˈd] [teɪk] [juː; jʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈbrʌðəz]
“ But if the old wolf would go away I'd take you where your two brothers
“ 但 如果 这 老的 狼 会 去 离开 ID 拿 你 在哪里 你的 二 兄弟
[ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] - [ˈfæməli] [ˈræbɪt] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]
are visiting with me in the Littletail family rabbit house and you could have
是 访问 和 我 在 这 - 家庭 兔子 房子 和 你 可以 有
[ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] .
all you want to eat .
全部 你 想 到 吃 .

“但是如果那只老狼走了，我就带你去小尾巴家的兔子屋，你的两个兄弟正在那里和我一起玩，你可以尽情吃你想吃的。”

" [rʌt] [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] , ['i:v(ə)n] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] ,
" Rut the wolf would not go away , even when Uncle Wiggily asked him to ,
" 发情 这 狼 会 不是 去 离开 , 甚至 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 问 他 到 ,

"狼鲁特不肯离开，即使威格利叔叔让他走也不肯走。"

[məʊst] [pə'laɪtli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
most politely , making a bow and twinkling his nose .
最多 礼貌地 , 制作 一个 弓 和 闪烁 他的 鼻子 .

他彬彬有礼地鞠了一躬，还眨了眨鼻子。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔ:l] [naɪt] , " [ðə; ði] [wʊlf]
" I'm going to stay here all night , " the wolf
" 我是 去 到 停留 这里 全部 夜晚 , " 这 狼

"我今晚要在这里待一整夜，"狼说道。

[graul] .
growled .
咆哮 .

低吼着。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
" I am not going away .
" 我 是 不是 去 离开 .

我不会离开。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðæt] [θɜ:d] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ! "
I am going to get that third little pig ! "
我 是 去 到 得到 那 第三 小的 猪 ! "

我要抓到第三只小猪!

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?
" Are you ?
" 是 你 ?

"你是?

[wel] , [wi:l; wil] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
Well , we'll see about that ! " cried the rabbit gentleman .
出色地 , 出色地 看 关于 那 ! " 哭 这 兔子 绅士 .

"哼，咱们走着瞧！"兔子绅士喊道。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪb] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,
Then he took a rib out of his umbrella ,
然后 他 采取 一个 肋骨 出去 的 他的 伞 ,

然后他从伞里取出一根肋骨，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃu:] [leɪs] ([ðæt] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [ni:d]) [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɪŋ]
and with a piece of his shoe lace (that he didn't need) for a string
和 和 一个 片 的 他的 鞋 蕾丝 (那 他 没有 需要) 为了 一个 细绳
[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ju:st] [tu:; tə] [hæv; həv] .
he made a bow like the Indians used to have .
他 制成 一个 弓 喜欢 这 印度人 用过的 到 有 .

他用自己不需要的鞋带做弓弦，做了一把像印第安人以前用的那种弓。

" [ɪf] [ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [æn; ən] ['ærəʊ] [naʊ] [ai] [kʊd; kəd] [ʃu:t] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [maɪ] [ʌm'brelə] - [baʊ; bəʊ]
" If I only had an arrow now I could shoot it from my umbrella - bow
" 如果 我 仅有的 有 一个 箭 现在 我 可以 射击 它 从 我的 伞 - 弓

,
,
,

"如果我现在有一支箭，我就可以用我的伞弓把它射出去了。"

[hɪt][ðə; ði][wʊlf][ɒn][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd][meɪk][hɪm][gəʊ][ə'weɪ],"[sed]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli].

hit	the	wolf	on	the	nose	and	make	him	go	away	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
打	这	狼	在	这	鼻子	和	制作	他	去	离开	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

"打狼的鼻子，把它赶走，"威格利叔叔说。

[ðen][hiː; hi][lʊkt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪndəʊ][ænd; ənd][sɔː][weə(r)][ðə; ði][reɪn],['drɪpɪŋ][frɒm; frəm]

Then	he	looked	out	of	the	window	and	saw	where	the	rain	,	dripping	from
然后	他	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	在哪里	这	雨	,	滴落	从

[ðə; ði][ruːf],

the	roof	,
这	屋顶	,

然后他向窗外望去，看到雨水从屋顶滴落下来。

[hæd; həd]['frəʊz(ə)n]['ɪntuː][lɒŋ],[ʃɑːp]['aɪsɪklz].

had	frozen	into	long	,	sharp	icicles	.
有	冷冻	进入	长的	,	锋利的	冰柱	.

冻成了又长又尖的冰柱。

"[hɑː]!"[kraɪd]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli].

"	Ha	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哈	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

"哈！"威格利叔叔喊道。

"[æn; ən]['aɪsɪk(ə)l][wɪl][meɪk][ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ærəʊ]!

"	An	icicle	will	make	the	best	kind	of	an	arrow	!
"	一个	冰柱	将要	制作	这	最好的	种类	的	一个	箭	!

"冰柱是最好的箭矢！"

[naʊ][aɪl][ʃuːt][ðə; ði][wʊlf],[nɒt][hɑːd][ɪ'nʌf][tuː; tə][hɜːt][hɪm],

Now	I'll	shoot	the	wolf	,	not	hard	enough	to	hurt	him	,
现在	患病的	射击	这	狼	,	不是	难的	足够的	到	伤害	他	,

现在我要射杀那匹狼，但不会用力到伤到它。

[bʌt; bət][dʒʌst][hɑːd][ɪ'nʌf][tuː; tə][meɪk][hɪm][rʌn][ə'weɪ].

but	just	hard	enough	to	make	him	run	away	.
但	只是	难的	足够的	到	制作	他	跑步	离开	.

但力度刚好足以让他逃跑。

"['riːtʃɪŋ][aʊt][ðə; ði]['wɪndəʊ]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli][brəʊk][ɒf][ə; eɪ][ʃɑːp]['aɪsɪk(ə)l].

"	Reaching	out	the	window	Uncle	Wiggily	broke	off	a	sharp	icicle	.
"	到达	出去	这	窗户	叔叔	摇摇晃晃	打破	离开	一个	锋利的	冰柱	.

"威格利叔叔从窗户伸出手，掰断了一根尖锐的冰柱。"

[hiː; hi][pʊt][ðɪs][aɪs]['ærəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd],['pʊlɪŋ][bæk][ðə; ði][ʃuː][strɪŋ],"[twæŋ]!

He	put	this	ice	arrow	in	his	bow	and	,	pulling	back	the	shoe	string	,	"	twang	!
他	放	这	冰	箭	在	他的	弓	和	,	拉	后退	这	鞋	细绳	,	"	颤音	!

他将这支冰箭放在弓上，然后拉开弓弦，"嗖！"

"[hiː; hi][ʃɒt][ðə; ði][wʊlf][ɒn][ðə; ði][nəʊz].

"	he	shot	the	wolf	on	the	nose	.
"	他	射击	这	狼	在	这	鼻子	.

他一枪打中了狼的鼻子。

"[əʊ],[waʊ]!

"	Oh	,	wow	!
"	哦	,	哇	!

"哦，哇！"

[əʊ],['dʌb(ə)l]-[waʊ]!

Oh	,	double	-	wow	!
哦	,	双倍的	-	哇	!

哇哦！

[əʊ] , ['kʌstəd] [keɪk] !
Oh , custard cake !
哦 , 蛋奶冻 蛋糕 !

哦，奶油蛋糕!

" [haul] [ðə; ði] [wʊlf] .
" howled the wolf .
" 嚎叫 这 狼 .

“狼嚎道。”

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] [æt; ət][ɔːl] .
“ This isn't in the Mother Goose book at all .
" 这 不是 在 这 母亲 鹅 书 在 全部 .

“这在鹅妈妈童谣里根本没有。”

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɪg][dɪd][aɪ][get] !
Not a single pig did I get !
不是 一个 单身的 猪 做过 我 得到 !

我一头猪都没抓到!

[əʊ] , [maɪ] [nəʊz] !
Oh , my nose !
哦 , 我的 鼻子 !

我的鼻子!

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['twɪsti] - [teɪl] [kʊd; kəd] [kʌm] ['seɪfli] [aʊt]
" Then he ran away , and Uncle Wiggily and Twisty - Tail could come safely out
" 然后 他 跑 离开 , 和 叔叔 摇摇晃晃 和 扭曲的 - 尾巴 可以 来 安全 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk]
of the brick
的 这 砖

然后他就跑了，扭扭叔叔和扭尾巴才能安全地从砖块里出来。

[haʊs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] [haʊs] [weə(r)] ['grʌntə(r)][ænd; ənd]
house , which they did , hurrying home to the bunny house where Grunter and
房子 , 哪个 他们 做过 , 匆忙 家 到 这 兔子 房子 在哪里 鼬 和
['skwiːkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,
Squeaker were ,
吱吱叫的 是 ,

他们照做了，匆匆赶回家，来到格朗特和斯奎克所在的兔子窝。

[tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
to get something to eat .
到 得到 某物 到 吃 .

去吃点东西。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [seɪvd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
So everything came out right , you see , and Uncle Wiggily saved the three little pigs
,
,
,

所以一切都圆满解决了，你看，威格利叔叔救了三只小猪。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
one after the other .
一 后 这 其他 .

一个接一个。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kə'neəri][bɜːd] ['dʌznt] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

And	if	the	canary	bird	doesn't	go	swimming	in	the	rice	pudding	,
和	如果	这	金丝雀	鸟	不	去	游泳	在	这	米	布丁	,

如果金丝雀没有跳进米布丁里游泳，

[ænd; ənd] [iːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪzn] [siːdz] , [səʊ] [nʌn] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] ,

and	eat	out	all	the	raisin	seeds	,	so	none	is	left	for	the	parrot	,
和	吃	出去	全部	这	葡萄干	种子	,	所以	没有任何	是	左边	为了	这	鹦鹉	,

把所有的葡萄干种子都吃光，不给鹦鹉留下任何吃的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .

I'll	tell	you	next	of	Uncle	Wiggily	and	Little	Boy	Blue	.
患病的	告诉	你	下一个	的	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	男生	蓝色的	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和小男孩布鲁的故事。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

UNCLE	WIGGILY	AND	LITTLE	BOY	BLUE
叔叔	摇摇晃晃	和	小的	男生	蓝色的

威吉利叔叔和小男孩布鲁

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

“	Uncle	Wiggily	,	are	you	very	busy	to	-	day	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
“	叔叔	摇摇晃晃	,	是	你	非常	忙碌的	到	-	天	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“威格利叔叔，您今天很忙吗？”简·弗兹·沃兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,	who	,	with	the	old	rabbit	gentleman	,
这	麝鼠	女士	管家	,	WHO	,	和	这	老的	兔子	绅士	,

那位麝鼠女管家，和那位老兔子绅士，

[wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] - ['fæməli][ɒv; əv] ['skwirəlz] [ɪn][ðeə(r)] ['hɒləʊ] - [triː] [həʊm] .

was	on	a	visit	to	the	Bushytail	family	of	squirrels	in	their	hollow	-	tree	home	.
曾是	在	一个	访问	到	这	-	家庭	的	松鼠	在	他们的	空洞的	-	树	家	.

当时正在拜访住在空心树里的松鼠家族——毛尾松鼠一家。

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] - ['ræbɪts] , [wen] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ]

After	staying	a	while	with	the	Littletail	rabbits	,	when	his	hollow	-	stump	bungalow
后	入住	一个	尽管	和	这	-	兔子	,	什么时候	他的	空洞的	-	树桩	平房

[hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] ,

had	burned	down	,
有	烧伤	向下	,

在小尾兔家住了段时间后，他的空心树桩小屋被烧毁了，

[ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - .

the	bunny	uncle	went	to	visit	Johnnie	and	Billie	Bushytail	.
这	兔子	叔叔	去	到	访问	约翰尼	和	比莉	-	.

兔子叔叔去拜访了约翰尼和比莉·布什泰尔。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['veri] ['bɪzi] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	Are	you	very	busy	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	the	muskrat	lady	.
“	是	你	非常	忙碌的	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	这	麝鼠	女士	.

“威格利叔叔，您很忙吗？”麝鼠夫人问道。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [nɜːs] [dʒeɪn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	**Why**	,	**no**	,	**Nurse**	**Jane**	,	**not**	**so**	**very**	,	”	**answered**	**the**	**bunny**	**uncle**	.
”	为什么	,	不	,	护士	简	,	不是	所以	非常	,	”	回答	这	兔子	叔叔	.

“哎呀，不，简护士，倒也不太像，”兔子叔叔回答道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

“	**Is**	**there**	**something**	**you**	**would**	**like**	**me**	**to**	**do**	**for**	**you**	**?**
”	是	那里	某物	你	会	喜欢	我	到	做	为了	你	?

“有什么事你想让我帮你做的吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] .

”	**he**	**asked**	,	**with**	**a**	**polite**	**bow**	**.**
”	他	问	,	和	一个	有礼貌的	弓	.

他礼貌地鞠躬问道。

“ [wel] , ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [beɪkt] [sʌm; səm] [paɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,

“	**Well**	,	**Mrs**	.	**Bushytail**	**and**	**I**	**have**	**just**	**baked**	**some**	**pies**	,	”	**said**	**the**	**muskrat**	**lady**	,
“	出色地	,	太太	.	-	和	我	有	只是	烘焙	一些	馅饼	,	”	说	这	麝鼠	女士	,

“嗯，我和布什泰尔太太刚烤了一些馅饼，”麝鼠太太说。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] . ”

“	**and**	**we**	**thought**	**perhaps**	**you**	**might**	**like**	**to**	**take**	**one**	**to**	**your**	**friend**	,	**Grandfather**	**Goosey**	**Gander**	.	”
”	和	我们	想法	也许	你	可能	喜欢	到	拿	一	到	你的	朋友	,	祖父	鹅	甘德	.	”

“我们觉得您或许会想带一个给您的朋友，鹅爷爷。”

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**Fine**	**!**	”	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
”	美好的	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“太好了！”威格利叔叔喊道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

making	**his**	**nose**	**twinkle**	**like**	**a**	**star**	**on**	**a**	**Christmas**	**tree**	**in**	**the**	**dark**	**.**
制作	他的	鼻子	闪烁	喜欢	一个	星星	在	一个	圣诞节	树	在	这	黑暗的	.

黑暗中，他的鼻子像圣诞树上的星星一样闪闪发光。

“ ['grænpɑː] ['guːsi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [paɪ] .

“	**Grandpa**	**Goosey**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**get**	**a**	**pie**	**.**
”	爷爷	鹅	将要	是	高兴的	到	得到	一个	馅饼	.

“古西爷爷会很高兴得到一个馅饼。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [wʌn] . ”

I'll	**take**	**him**	**one**	**.**	”
患病的	拿	他	一	.	”

我给他拿一个。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - ,

“	**We**	**have**	**it**	**all**	**ready**	**for**	**you**	,	”	**said**	**Mrs**	.	**Bushytail**	,
”	我们	有	它	全部	准备好	为了	你	,	”	说	太太	.	-	,

“我们已经为您准备好了，”布什泰尔太太说。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

the	**squirrel**	**mother**	**of**	**Johnnie**	**and**	**Billie**	,	**as**	**she**	**came**	**in**	**the**	**sitting**	**-**	**room**	**.**
这	松鼠	母亲	的	约翰尼	和	比莉	,	作为	她	来了	在	这	坐着	-	房间	.

约翰尼和比莉的松鼠妈妈走进了客厅。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [hɒt] [paɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [wɔːm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ It's a nice hot pie , and it will keep your paws warm , Uncle Wiggily ,
“ 它是 一个 好的 热的 馅饼 , 和 它 将要 保持 你的 爪子 温暖的 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

“这是一块热乎乎的美味馅饼，还能让你的爪子暖和起来，威格利叔叔。”

[æz; əz][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz]
as you go over the ice and snow through the woods and across the fields
作为 你 去 超过 这 冰 和 雪 通过 这 树林 和 穿过 这 字段
. ”
: ”
. ”

当你穿过冰雪覆盖的树林，越过田野时。”

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] .
“ Fine ! ” cried the bunny uncle again .
“ 美好的 ! ” 哭 这 兔子 叔叔 再次 .

“好啊！”兔子叔叔又喊道。

“ [aɪl] [get] ['redi] [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
“ I'll get ready and go at once .
“ 患病的 得到 准备好 和 去 在 一次 .

“我这就准备出发。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [fɜː(r)] [kəʊt] , ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
” Uncle Wiggily put on his warm fur coat , fastened his tall silk hat on his head ,
” 叔叔 摇摇晃晃 放 在 他的 温暖的 毛皮 外套 , 系紧 他的 高的 丝绸 帽子 在 他的 头 ,

“威格利叔叔穿上温暖的皮大衣，戴上高高的丝绸帽子，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [θruː] [həʊlz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [brɪm] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [ɒf] ,
with his ears sticking up through holes cut in the brim , so it would not blow off ,
和 他的 耳朵 粘性 向上 通过 孔 切 在 这 帽檐 , 所以 它 会 不是 吹 离开 ,

他的耳朵从帽檐上剪开的小洞里伸出来，这样帽子就不会被风吹走了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,
and then , taking his red , white and blue striped rheumatism crutch ,
和 然后 , 采取 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 拐杖 ,

然后，他拄着那根红白蓝条纹的风湿拐杖，

[ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] , [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .
that Nurse Jane had gnawed for him out of a cornstalk , away he started .
那 护士 简 有 被啃咬 为了 他 出去 的 一个 玉米秆 , 离开 他 开始 .

他拿着护士简从玉米秆上啃下来的东西，出发了。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][hɒt]['æp(ə)l][paɪ][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː] .
He carried the hot apple pie in a basket over his paw .
他 携带 这 热的 苹果 馅饼 在 一个 篮子 超过 他的 爪子 .

他用爪子托着篮子，篮子里装着热乎乎的苹果派。

“ ['grænpɑː] ['guːsi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [laɪk] [ðɪs] [paɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Grandpa Goosey will surely like this pie , ” said Uncle Wiggily to himself ,
“ 爷爷 鹅 将要 一定 喜欢 这 馅饼 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 ,

“古西爷爷肯定会喜欢这个馅饼的，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['næpkɪn] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snɪf] .
as he lifted the napkin that was over it to take a little sniff .
作为 他 抬起 这 餐巾 那 曾是 超过 它 到 拿 一个 小的 嗅 .

他掀开盖在上面的餐巾，轻轻闻了闻。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [maɪ'self] .
“ It makes me hungry myself .
“ 它 制作 我 饥饿的 我 .

“这让我自己都饿了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

And	**how**	**nice**	**and**	**warm**	**it**	**is**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**
和	如何	好的	和	温暖的	它	是	,	”	他	去	在	,

“这里多么舒适温暖啊，”他继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [kəʊld] [pɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [tuː; tə] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] ; [wɔːm] [hɪz; ɪz] [pɔː] [aɪ] [miːn] ,

as	**he**	**put**	**one**	**cold**	**paw**	**in**	**the**	**basket**	**to**	**warm**	**it**	**;**	**warm**	**his**	**paw**	**I**	**mean**	**,**
作为	他	放	一	寒冷的	爪子	在	这	篮子	到	温暖的	它	;	温暖的	他的	爪子	我	意思是	,

他把一只冰冷的爪子放进篮子里取暖；我是说，取暖他的爪子。

[nɒt] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] .

not	**the**	**basket**	**.**
不是	这	篮子	.

不是篮子。

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [[hɔpt]] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

Over	**the**	**fields**	**and**	**through**	**the**	**woods**	**hopped**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
超过	这	字段	和	通过	这	树林	跳跃	这	兔子	叔叔	.

兔子叔叔跳过田野，穿过树林。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [snəʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] ,

It	**began**	**to**	**snow**	**a**	**little**	**,**	**but**	**Uncle**	**Wiggily**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**,**
它	开始	到	雪	一个	小的	,	但	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	头脑	那	,

开始下起了小雪，但威格利叔叔并不在意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ræpt] [ʌp] .

for	**he**	**was**	**well**	**wrapped**	**up**	**.**
为了	他	曾是	出色地	包装	向上	.

因为他把自己裹得严严实实的。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌhɑːfˈweɪ] [tuː; tə] [ˈgrænpɑː] - [haʊs] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hɜːd] ,

When	**he**	**was**	**about**	**halfway**	**to**	**Grandpa**	**Goosey's**	**house**	**Uncle**	**Wiggily**	**heard**	**,**
什么时候	他	曾是	关于	半	到	爷爷	-	房子	叔叔	摇摇晃晃	听到	,

当他走到离古西爷爷家大约一半路程的时候，威格利叔叔听到了：

[frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ə; eɪ] [sæd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkraɪɪŋ] [vɔɪs] .

from	**behind**	**a**	**pile**	**of**	**snow**	**,**	**a**	**sad**	**sort**	**of**	**crying**	**voice**	**.**
从	在后面	一个	桩	的	雪	,	一个	伤心	种类	的	哭泣	嗓音	.

从一堆雪后面传来悲伤的哭声。

“ [həˈləʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , “ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	**Hello**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**bunny**	**uncle**	**,**	**“**	**that**	**sounds**	**like**	**some**	**one**	**in**	**trouble**	**.**
“	你好	!	”	惊呼	这	兔子	叔叔	,	“	那	声音	喜欢	一些	一	在	麻烦	.

“你好！”兔子叔叔惊呼道，“听起来好像有人遇到麻烦了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ðem; ðəm] .

I	**must**	**see**	**if**	**I**	**can**	**help**	**them**	**.**
我	必须	看	如果	我	能	帮助	他们	.

我必须看看能不能帮到他们。

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd] , [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

”	**Uncle**	**Wiggily**	**looked**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pile**	**of**	**snow**	**,**	**and**	**,**	**sitting**	**on**	**the**	**ground**	**,**
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	超过	这	顶部	的	这	桩	的	雪	,	和	,	坐着	在	这	地面	,

“威格利叔叔越过雪堆，坐在地上，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈaɪsɪk(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːl] [drest] [ɪn] [bluː] .

in	**front**	**of**	**a**	**big**	**icicle**	**,**	**was**	**a**	**boy**	**all**	**dressed**	**in**	**blue**	**.**
在	正面	的	一个	大的	冰柱	,	曾是	一个	男生	全部	穿着	在	蓝色的	.

在一根巨大的冰柱前，站着一个身穿蓝色衣服的男孩。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [blu:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [si:] [ðem; ðəm] ,

Even	**his**	**eyes**	**were**	**blue**	**,**	**but**	**you**	**could**	**not**	**very**	**well**	**see**	**them**	**,**
甚至	他的	眼睛	是	蓝色的	,	但	你	可以	不是	非常	出色地	看	他们	,

连他的眼睛都是蓝色的，但你很难看清。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

as	**they**	**were**	**filled**	**with**	**tears**	**.**
作为	他们	是	已填	和	眼泪	.

他们泪流满面。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“ Oh	**,**	**dear**	**!**
” 哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

Oh	**,**	**dear**	**!**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**kindly**	**.**
哦	,	亲爱的	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“哦，天哪！”威格利叔叔和蔼地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [tu:] [bæd] !

“ This	**is**	**quite**	**too**	**bad**	**!**
” 这	是	相当	也	坏的	!

“这真是太糟糕了！”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ; [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ”

What	**is**	**the**	**matter**	**,**	**little**	**fellow**	**;**	**and**	**who**	**are**	**you**	**?**	**”**
什么	是	这	事情	,	小的	同伴	;	和	WHO	是	你	?	”

小家伙，你怎么了？你又是谁?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [gu:s] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)]

“ I	**am**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**,**	**from**	**the**	**home**	**of**	**Mother**	**Goose**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**
” 我	是	小的	男生	蓝色的	,	从	这	家	的	母亲	鹅	,	”	曾是	这	回答

,

,

,

“我是来自鹅妈妈故乡的小男孩布鲁，”答案是。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪts] [lɒst] ! ”

“	**and**	**the**	**matter**	**is**	**that**	**it's**	**lost**	**!**	**”**
”	和	这	事情	是	那	它是	丢失的	!	”

“问题是，它丢了！”

“ [wɒt] [ɪz] [lɒst] ? ” [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l] .

“ What	**is**	**lost**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**.**
” 什么	是	丢失的	?	”	问	叔叔	.

“丢了什么？”叔叔问。

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['peni] [ai] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . ”

“ If	**it's**	**a**	**penny**	**I**	**will**	**help**	**you**	**find**	**it**	**.**	**”**
” 如果	它是	一个	一分钱	我	将要	帮助	你	寻找	它	.	”

“如果是一分钱，我会帮你找到。”

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['peni] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [bɔɪ] [blu:] .

“ It	**isn't**	**a**	**penny**	**,**	**”**	**answered**	**Boy**	**Blue**	**.**
” 它	不是	一个	一分钱	,	”	回答	男生	蓝色的	.

“那可不是一分钱，”蓝男孩回答道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [heɪ] [stæk] [wɪʧ] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] ['ʌndə(r)] .

“ It's	**the**	**hay**	**stack**	**which**	**I**	**have**	**to**	**sleep**	**under**	**.**
” 它是	这	干草	堆	哪个	我	有	到	睡觉	在下面	.

“那是我睡觉要睡的干草堆。”

[ai] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː(r)] [els]

I	can't	find	it	,	and	I	must	see	where	it	is	or	else
我	不能	寻找	它	,	和	我	必须	看	在哪里	它	是	或者	别的

我找不到它，我必须找到它在哪儿，否则.....

[θɪŋz] [woʊnt] [biː; bi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] .

things	won't	be	as	they	are	in	the	Mother	Goose	book	.
事物	惯于	是	作为	他们	是	在	这	母亲	鹅	书	.

事情不会像鹅妈妈童谣里写的那样。

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ?

Don't	you	know	what	it	says	?
不	你	知道	什么	它	说道	?

你不知道上面写的是什么吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋ] :

"	And	he	sang	:
"	和	他	唱	:

他唱道:

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,

"	Little	Boy	Blue	,	come	blow	your	horn	,
"	小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	,

"小男孩布鲁，快来吹响你的号角！"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːn] .

There	are	sheep	in	the	meadow	and	cows	in	the	corn	.
那里	是	羊	在	这	草地	和	牛	在	这	玉米	.

草地上有羊，玉米地里有牛。

[wɛrz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [huː] [lʊks] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] ?

Where's	Little	Boy	Blue	,	who	looks	after	the	sheep	?
在哪里?	小的	男生	蓝色的	,	WHO	看起来	后	这	羊	?

负责照看羊群的小男孩布鲁在哪里?

[waɪ] [hiːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [heɪ] [stæk] , [fɑːst] [ə'sliːp] .

Why	he's	under	the	hay	stack	,	fast	asleep	.
为什么	他是	在下面	这	干草	堆	,	快速地	睡着了	.

他为什么会在干草堆下睡得正香?

" ['əʊnli] [aɪ] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [heɪ] [stæk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [kænt]

"	Only	I	can't	go	to	sleep	under	the	hay	stack	,	Uncle	Wiggily	,	because	I	can't
"	仅有的	我	不能	去	到	睡觉	在下面	这	干草	堆	,	叔叔	摇摇晃晃	,	因为	我	不能

[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

find	it	.
寻找	它	.

"可是，威格利叔叔，我不能在干草堆下睡觉，因为我找不到它。"

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

And	,	oh	,	dear	!
和	,	哦	,	亲爱的	!

哦，天哪!

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] !

I	don't	know	what	to	do	!
我	不	知道	什么	到	做	!

我不知道该怎么办!

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [kraɪd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

"	and	Little	Boy	Blue	cried	harder	than	ever	,
"	和	小的	男生	蓝色的	哭	更难	比	曾经	,

"小男孩布鲁哭得比以往任何时候都更厉害了。"

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɪəz] [frəʊz]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [raʊnd]['mɑːb(ə)lz][ɒv; əv][aɪs] , [laɪk] [heɪl] [stəʊnz] .

so	that	some	of	his	tears	froze	into	little	round	marbles	of	ice	,	like	hail	stones	.
所以	那	一些	的	他的	眼泪	冻住了	进入	小的	圆形的	弹珠	的	冰	,	喜欢	冰雹	石头	.

所以他的一些眼泪冻成了像冰雹一样的小冰球。

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [naʊ] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

“	There	,	there	,	now	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	kindly	.
“	那里	,	那里	,	现在	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“好了好了！”威格利叔叔和蔼地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [heɪ] [stæk] [ɪn][ðə; ðiː]['wɪntə(r)] .

“	Of	course	you	can't	find	a	hay	stack	in	the	winter	.
“	的	课程	你	不能	寻找	一个	干草	堆	在	这	冬天	.

“冬天当然找不到干草堆。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] . ”

They	are	all	covered	with	snow	.	”
他们	是	全部	涵盖	和	雪	.	”

它们都被雪覆盖了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [bɔɪ] [bluː] , ['riːəl] [sə'praɪzd] [laɪk] .

“	Are	they	?	”	asked	Boy	Blue	,	real	surprised	like	.
“	是	他们	?	”	问	男生	蓝色的	,	真实的	惊讶	喜欢	.

“是吗？”蓝男孩问道，一脸惊讶。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['dʒɒli] [vɔɪs] .

“	Of	course	,	they	are	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	in	his	most	jolly	voice	.
“	的	课程	,	他们	是	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	在	他的	最多	快乐的	嗓音	.

“当然是了！”威格利叔叔用他最欢快的声音喊道。

“ [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [heɪ] [stæk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

“	Besides	,	you	wouldn't	want	to	sleep	under	a	hay	stack	,	even	if	there	was
“	除了	,	你	不会	想	到	睡觉	在下面	一个	干草	堆	,	甚至	如果	那里	曾是

[wʌn] [hɪə(r)] ,

one	here	,
一	这里	,

“再说，就算这里有个干草堆，你也不会想睡在干草堆下面吧？”

[ɪn][ðə; ðiː]['wɪntə(r)] .

in	the	winter	.
在	这	冬天	.

在冬天。

[juː; jʊ] [wʊd] [kætʃ] [kəʊld][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ðiː] ['snɪfl] - ['snʌfl] . ”

You	would	catch	cold	and	have	the	sniffle	-	snuffles	.	”
你	会	抓住	寒冷的	和	有	这	抽泣	-	哼哼	.	”

你会着凉，还会流鼻涕。

“ [ðæts] [səʊ] , [aɪ] [maɪt] , ” [bɔɪ] [bluː] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kraɪ][səʊ] [hɑːd] [naʊ] .

“	That's	so	,	I	might	,	”	Boy	Blue	said	,	and	he	did	not	cry	so	hard	now	.
“	那就是	所以	,	我	可能	,	”	男生	蓝色的	说	,	和	他	做过	不是	哭	所以	难的	现在	.

“那或许吧，”布鲁男孩说，他现在哭得没那么厉害了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['nɒdɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] ['ræbɪt]

“	But	that	isn't	all	,	Uncle	Wiggily	,	”	he	went	on	,	nodding	at	the	rabbit
“	但	那	不是	全部	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	他	去	在	,	点头	在	这	兔子

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

“但这还不是全部，威格利叔叔，”他一边说着，一边朝那位兔子先生点点头。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ɔːl][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] . ”

“	It	isn't	all	my	trouble	.	”
”	它	不是	全部	我的	麻烦	.	”

“这并非全是我的麻烦。”

“ [wɒt] [els] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	What	else	is	the	matter	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
”	什么	别的	是	这	事情	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“还有什么事吗？”兔子叔叔问道。

“ [ɪts] [maɪ] [hɔːn] , ” [spəʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .

“	It's	my	horn	,	”	spoke	the	little	boy	who	looked	after	the	cows	and	sheep	.
”	它是	我的	喇叭	,	”	辐	这	小的	男生	WHO	看起来	后	这	牛	和	羊	.

“这是我的号角，”放牛放羊的小男孩说道。

“ [aɪ] [kænt] [meɪk] [ˈeni] [ˈmjuːzɪk] [tjuːnz] [ɒn][maɪ] [hɔːn] .

“	I	can't	make	any	music	tunes	on	my	horn	.
”	我	不能	制作	任何	音乐	曲调	在	我的	喇叭	.

“我的号吹不出任何曲子。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈriːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [bləʊ] [maɪ] [hɔːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

And	I	really	have	to	blow	my	horn	,	you	know	,
和	我	真的	有	到	吹	我的	喇叭	,	你	知道	,

我真的得好好吹嘘一番，你知道的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [guːs] [bʊk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] .

for	it	says	in	the	Mother	Goose	book	that	I	must	.
为了	它	说道	在	这	母亲	鹅	书	那	我	必须	.

因为《鹅妈妈童谣》里说我必须这样做。

[siː] , [aɪ] [kænt] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] .

See	,	I	can't	blow	it	a	bit	.
看	,	我	不能	吹	它	一个	少量	.

你看，我一点都不能搞砸。

” [ænd; ənd] [bɔɪ] [bluː] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] ,

”	And	Boy	Blue	put	his	horn	to	his	lips	,
”	和	男生	蓝色的	放	他的	喇叭	到	他的	嘴唇	,

“然后，蓝男孩把号角放到嘴唇上，

[pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz] [hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd]

puffed	out	his	cheeks	and	blew	as	hard	as	he	could	,	but	no	sound
膨胀的	出去	他的	脸颊	和	吹	作为	难的	作为	他	可以	,	但	不	声音

[keɪm] [aʊt] .

came	out	.
来了	出去	.

他鼓起腮帮子，使劲吹气，却发不出声音。

“ [let] [ˌem ˈiː][traɪ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

“	Let	me	try	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	让	我	尝试	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“让我试试，”威格利叔叔说。

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈɔːlsəʊ] , [traɪd] [tuː; tə] [bləʊ] .

The	rabbit	gentleman	took	the	horn	and	he	,	also	,	tried	to	blow	.
这	兔子	绅士	采取	这	喇叭	和	他	,	还	,	尝试	到	吹	.

那位兔子先生拿起号角，也试着吹奏起来。

[hiː; hi] [bluː] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [bluː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] ,

He	blew	so	hard	he	almost	blew	off	his	tall	silk	hat	,
他	吹	所以	难的	他	几乎	吹	离开	他的	高的	丝绸	帽子	,

他用力一吹，差点把高高的丝绸帽子吹掉了。

[bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːn] .

but	no	sound	came	from	the	horn	.
但	不	声音	来了	从	这	喇叭	.

但是喇叭没有发出任何声音。

" [ɑː] , [ai] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑːf] ,

"	Ah	,	I	see	what	the	trouble	is	!	"	cried	the	bunny	uncle	with	a	jolly	laugh	,
"	啊	,	我	看	什么	这	麻烦	是	!	"	哭	这	兔子	叔叔	和	一个	快乐的	笑	,

"啊，我明白了问题出在哪里！"兔子叔叔笑着喊道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɹɪn'saɪd][ðə; ði] " [tuːt] - [t'uːtɐ] . "

looking	down	inside	the	"	toot	-	tooter	.	"
寻找	向下	里面	这	"	嘟	-	嘟嘟	.	"

向下看"嘟嘟车"内部。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]['frəʊz(ə)n]['splɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] .

"	It	is	so	cold	that	the	tunes	are	all	frozen	solid	in	your	horn	.
"	它	是	所以	寒冷的	那	这	曲调	是	全部	冷冻	坚硬的	在	你的	喇叭	.

"天气太冷了，你的号角里的旋律都冻住了。"

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][hɒt]['æp(ə)l][paɪ][hɪə(r)][ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['grænpɑː]

But	I	have	a	hot	apple	pie	here	in	my	basket	that	I	was	taking	to	Grandpa
但	我	有	一个	热的	苹果	馅饼	这里	在	我的	篮子	那	我	曾是	采取	到	爷爷

['guːsi] ['gændə(r)] .

Goosey	Gander	.
鹅	甘德	.

但我篮子里有一个热乎乎的苹果派，我正准备带给鹅爷爷。

[aɪl] [həʊld][ðə; ði][kəʊld] [hɔːn] [ɒn][ðə; ði][hɒt][paɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tjuːnz] [wɪl] [θɔː] [aʊt] . "

I'll	hold	the	cold	horn	on	the	hot	pie	and	the	tunes	will	thaw	out	.	"
患病的	抓住	这	寒冷的	喇叭	在	这	热的	馅饼	和	这	曲调	将要	解冻	出去	.	"

我会把冰冷的号角放在热腾腾的馅饼上，让旋律慢慢融化出来。

" [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][paɪ][ɪn][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]

"	Oh	,	have	you	a	pie	in	there	?	"	asked	Little
"	哦	,	有	你	一个	馅饼	在	那里	?	"	问	小的

"哦，你们那儿有馅饼吗？"小家伙问道。

[bɔɪ] [bluː] .

Boy	Blue	.
男生	蓝色的	.

蓝男孩。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['krɪsməs] [paɪ]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd]

"	Is	it	the	Christmas	pie	into	which	Little	Jack	Horner	put	in	his	thumb	and
"	是	它	这	圣诞节	馅饼	进入	哪个	小的	杰克	霍纳	放	在	他的	拇指	和

['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ? "

pulled	out	a	plum	?	"
拉	出去	一个	李子	?	"

"是不是小杰克·霍纳把拇指伸进圣诞馅饼里，然后掏出一颗李子的那个馅饼？"

" [nɒt] [kwaɪt] , [bʌt; bət] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] , " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Not	quite	,	but	nearly	the	same	,	"	laughed	Uncle	Wiggily	.
"	不是	相当	,	但	几乎	这	相同的	,	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

"不太一样，但也差不多了，"威格利叔叔笑着说。

" [naʊ] [tuː; tə] [θɔː] [aʊt] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [hɔːn] .

"	Now	to	thaw	out	the	frozen	horn	.
"	现在	到	解冻	出去	这	冷冻	喇叭	.

"现在该解冻冰冻的号角了。"

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bluːz] [hɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [hɒt] ['æp(ə)l] [paɪ] .

"	The	bunny	uncle	put	Little	Boy	Blue's	horn	in	the	basket	with	the	hot	apple	pie	.
"	这	兔子	叔叔	放	小的	男生	蓝色的	喇叭	在	这	篮子	和	这	热的	苹果	馅饼	.

“兔子叔叔把小男孩布鲁的角和热苹果派一起放进了篮子里。”

[suːn] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] ['meltɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [bləʊ] [ɒn]

Soon	the	ice	was	melted	out	of	the	horn	,	and	Uncle	Wiggily	could	blow	on
很快	这	冰	曾是	融化	出去	的	这	喇叭	,	和	叔叔	摇摇晃晃	可以	吹	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

很快，号角上的冰就融化了，威格利叔叔就能吹奏了。

[ænd; ənd] [pleɪ] [tjuːnz] , [ænd; ənd] [səʊ] [kʊd; kəd] [bɔɪ] [bluː] .

and	play	tunes	,	and	so	could	Boy	Blue	.
和	玩	曲调	,	和	所以	可以	男生	蓝色的	.

还能演奏乐曲，Boy Blue 也能做到。

- - [tuːt] - [tuːt] [tjuːnz] [ðeɪ] [bəuθ] [pleɪd] .

Tootity	-	toot	-	toot	tunes	they	both	played	.
-	-	嘟	-	嘟	曲调	他们	两个都	玩	.

他们俩都演奏了嘟嘟嘟的曲子。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Now	you	are	all	right	!	"	cried	the	bunny	uncle	.
"	现在	你	是	全部	正确的	!	"	哭	这	兔子	叔叔	.

“现在你没事了！”兔子叔叔喊道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self]

“	Come	along	with	me	and	you	may	have	a	piece	of	this	pie	for	yourself
"	来	沿着	和	我	和	你	可能	有	一个	片	的	这	馅饼	为了	你自己

.

:
.

“跟我来，你也能分到一块蛋糕。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [wɪð] ['grænpɑː] ['guːsi] ['gændə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] ['kʌmz] ,

And	you	may	stay	with	Grandpa	Goosey	Gander	until	summer	comes	,
和	你	可能	停留	和	爷爷	鹅	甘德	直到	夏天	来	,

你可以和鹅爷爷一起住到夏天。

[ænd; ənd] [ðen] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn]

and	then	blow	your	horn	for	the	sheep	in	the	meadow	and	the	cows	in
和	然后	吹	你的	喇叭	为了	这	羊	在	这	草地	和	这	牛	在

[ðə; ði] [kɔːn] .

the	corn	.
这	玉米	.

然后向草地上的羊群和玉米地里的牛群吹响号角。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] , [naʊ] ,

There	is	no	need	,	now	,
那里	是	不	需要	,	现在	,

现在没有必要了。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['heɪstæk] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

for	you	to	stay	out	in	the	cold	and	look	for	a	haystack	under	which
为了	你	到	停留	出去	在	这	寒冷的	和	看	为了	一个	草垛	在下面	哪个

[tuː; tə] [sliːp] . "

to	sleep	.	"
到	睡觉	.	"

让你待在寒风中，找个干草堆睡觉。

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , ” [sed] [bɔɪ] [bluː] .
“ No , I guess not , ” said Boy Blue .
“ 不 , 我 猜测 不是 , ” 说 男生 蓝色的 .

“不，我想不是，”蓝男孩说道。

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
“ I'll come with you , Uncle Wiggily .
“ 患病的 来 和 你 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会跟你一起去，威格利叔叔。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] .
And thank you , so much , for helping me .
和 感谢 你 , 所以 很多 , 为了 帮助 我 .

非常感谢你的帮助。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
I don't know what would have happened only for you . ”
我 不 知道 什么 会 有 发生 仅有的 为了 你 . ”

我不知道如果没有你会发生什么。

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [pəˈlaɪtli] [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Pray do not mention it , ” politely said Uncle Wiggily with a laugh .
“ 祈祷 做 不是 提到 它 , ” 礼貌地 说 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 笑 .

“请不要提这件事，”威格利叔叔笑着礼貌地说。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ]
Then he and little Boy
然后 他 和 小的 男生

然后他和小男孩

[bluː] [ˈhʌrid] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,
Blue hurried on through the snow ,
蓝色的 慌忙 在 通过 这 雪 ,

布鲁匆匆穿过雪地，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ˈgrænpɑː] - [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [ˈæp(ə)l][paɪ] ,
and soon they were at Grandpa Goosey's - house with the warm apple pie ,
和 很快 他们 是 在 爷爷 - 房子 和 这 温暖的 苹果 馅饼 ,
[ænd; ənd]
and
和

很快，他们就到了古西爷爷家，手里拿着热乎乎的苹果派。

[əʊ] ! [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] !
oh ! how good it tasted !
哦 ! 如何 好的 它 尝过 !

哦！味道真好！

[əʊ] , [jʌm] - [jʌm] !
Oh , yum - yum !
哦 , 好吃 - 好吃 !

哦，真好吃！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈstiːpl] [ˈdʌznt] [drɒp][ðə; ði] [dɪŋ] - [dɒŋ] [bel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt]
And if the church steeple doesn't drop the ding - dong bell down in the pulpit
和 如果 这 教会 尖顶 不 降低 这 叮 - 董 钟 向下 在 这 讲坛
[ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði] [ˈɔːgən] ,
and scare the organ ,
和 吓 这 器官 ,

如果教堂尖顶上的钟没有掉到讲坛上发出叮咚声，吓到管风琴，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] - - .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Higgledee	Piggledee	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	-	.

接下来我来给大家讲讲威格利叔叔和希格尔迪·皮格尔迪的故事。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] - -

UNCLE	WIGGILY	AND	HIGGLEDEE	PIGGLEDEE
叔叔	摇摇晃晃	和	-	-

威吉利叔叔和希格尔迪·皮格尔迪

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[wʌn] [deɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] ,

One	day	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
一	天	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

有一天，和蔼可亲的老兔子威格利·朗格斯叔叔

[wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] -

was	sitting	in	an	easy	chair	in	the	hollow	-	stump	house	of	the	Bushytail
曾是	坐着	在	一个	简单的	椅子	在	这	空洞的	-	树桩	房子	的	这	-

['skwɪrəl] ['fæməli] ,

squirrel	family	,
松鼠	家庭	,

他当时正坐在毛尾松鼠一家空心树桩屋里的一把扶手椅上，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] [tuː]

where	he	was	paying	a	visit	to	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	two
在哪里	他	曾是	付费	一个	访问	到	约翰尼	和	比莉	-	,	这	二

['skwɪrəl] [bɔɪz] .

squirrel	boys	.
松鼠	男孩们	.

他当时正在拜访约翰尼和比利·布什泰尔，这两只松鼠男孩。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

There	came	a	knock	on	the	door	,
那里	来了	一个	敲	在	这	门	,

有人敲门，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌni] [ˈʌŋk(ə)l][dɪd][nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	bunny	uncle	did	not	pay	much	attention	to	it	,
但	这	兔子	叔叔	做过	不是	支付	很多	注意力	到	它	,

但兔子叔叔并没有太在意。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [suːp]

as	he	was	sort	of	taking	a	little	sleep	after	his	dinner	of	cabbage	soup
作为	他	曾是	种类	的	采取	一个	小的	睡觉	后	他的	晚餐	的	卷心菜	汤

[wɪð] ['kærət] [aɪs] [kriːm] [ɒn] [tɒp] .

with	carrot	ice	cream	on	top	.
和	胡萝卜	冰	奶油	在	顶部	.

他晚餐吃的是卷心菜汤，上面还放了胡萝卜冰淇淋，之后就小睡了一会儿。

[nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] , [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,	went	out	in	the	hall	,
护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,	去	出去	在	这	大厅	,

护士简·弗兹·沃兹，那位麝鼠女管家，走到了走廊里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['rɪbən] ,

and	when	she	came	back	,	with	her	tail	all	tied	up	in	a	pink	ribbon	,
和	什么时候	她	来了	后退	,	和	她	尾巴	全部	系	向上	在	一个	粉色的	丝带	,

当她回来的时候，尾巴上系着一条粉红色的丝带。

([fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ])

(	for	she	was	sweeping	)
(	为了	她	曾是	扫荡	)

（因为她正在扫地）

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她说：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	Uncle	Wiggily	,	a	friend	of	yours	has	come	to	see	you	.	”
“	叔叔	摇摇晃晃	,	一个	朋友	的	你的	有	来	到	看	你	.	”

“威格利叔叔，你的一位朋友来看你了。”

“ [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ə'weɪkənɪŋ] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [stɒpt]

“	A	friend	of	mine	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	awakening	so	suddenly	that	his	nose	stopped
“	一个	朋友	的	矿	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	唤醒	所以	突然	那	他的	鼻子	停止

“我的朋友！”威格利叔叔惊叫道，他猛然惊醒，鼻子都停止了转动。

['twɪŋklɪŋ] .

twinkling	.
闪烁	.

闪烁。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [fɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['maʊntənz] . ”

“	I	hope	it	isn't	the	bad	old	fox	from	the	Orange	Mountains	.	”
“	我	希望	它	不是	这	坏的	老的	狐狸	从	这	橙子	山脉	.	”

“我希望它不是来自奥兰治山脉的那只坏老狐狸。”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɜːs] [dʒeɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] . ”

“	No	,	”	answered	Nurse	Jane	with	a	smile	,	“	it	is	a	lady	.	”
“	不	,	”	回答	护士	简	和	一个	微笑	,	“	它	是	一个	女士	.	”

“不，”简护士笑着回答说，“她是一位女士。”

“ [ə; eɪ] ['leɪdi] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['getɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ,

“	A	lady	?	”	exclaimed	the	old	rabbit	gentleman	,	getting	up	quickly	,
“	一个	女士	?	”	惊呼	这	老的	兔子	绅士	,	获得	向上	迅速地	,

“一位女士？”老兔子先生惊呼一声，猛地站了起来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [krɪs] - [krɒst] .

and	looking	in	the	glass	to	see	that	his	ears	were	not	criss	-	crossed	.
和	寻找	在	这	玻璃	到	看	那	他的	耳朵	是	不是	克里斯	-	交叉	.

他对着镜子看了看，确认他的耳朵没有交叉。

“ [huː] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? ”

“	Who	can	it	be	?	”
“	WHO	能	它	是	?	”

“会是谁呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mʌðə(r)] [guːs] , ” [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	It	is	Mother	Goose	,	”	went	on	Nurse	Jane	.
“	它	是	母亲	鹅	,	”	去	在	护士	简	.

“是鹅妈妈童谣，”简护士继续说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][help] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

“	She	says	you	were	so	kind	as	to	help	Little	Boy	Blue	the	other	day	,
”	她	说道	你	是	所以	种类	作为	到	帮助	小的	男生	蓝色的	这	其他	天	,

“她说你那天帮了小男孩布鲁，真是太好了。”

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [paɪ] ,

when	his	horn	was	frozen	,	and	you	thawed	it	on	the	warm	pie	,
什么时候	他的	喇叭	曾是	冷冻	,	和	你	解冻	它	在	这	温暖的	馅饼	,

当他的角冻住了，你把它放在热乎乎的馅饼上解冻时，

[ðæt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

that	perhaps	you	will	now	help	her	.
那	也许	你	将要	现在	帮助	她	.

或许你现在会帮助她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

She	is	in	trouble	.	”
她	是	在	麻烦	.	”

她有麻烦了。

“ [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [vest] ,

“	In	trouble	,	eh	?	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	sort	of	smoothing	down	his	vest	,
”	在	麻烦	,	嗯	?	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	平滑	向下	他的	背心	,

[fæ'stɪdiəs] [laɪk] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] .

fastidious	like	and	stylish	.
挑剔	喜欢	和	时髦的	.

“遇到麻烦了，是吧？”威格利叔叔一边说着，一边抚平他的背心，一丝不苟又很有型。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [bluː] [ə; eɪ] [hɔːn] . ”

“	I	didn't	know	she	blew	a	horn	.	”
”	我	没有	知道	她	吹	一个	喇叭	.	”

“我不知道她会吹喇叭。”

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	She	doesn't	,	”	said	Nurse	Jane	.
”	她	不	,	”	说	护士	简	.

“她没有，”护士简说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [hɜː'self] , [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] . ”

“	But	I'll	bring	her	in	and	she	can	tell	you	,	herself	,	what	she	wants	.	”
”	但	患病的	带来	她	在	和	她	能	告诉	你	,	她自己	,	什么	她	想要	.	”

“但我会把她带过来，让她自己告诉你她想要什么。”

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kraɪd] ['mʌðə(r)] [guːs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][set][hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [daʊn] [ɪn][wʌn] ['kɔːnə(r)] ,

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	”	cried	Mother	Goose	,	as	she	set	her	broom	down	in	one	corner	,
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	哭	母亲	鹅	,	作为	她	放	她	扫帚	向下	在	一	角落	,

“哦，威格利叔叔！”鹅妈妈喊道，同时把扫帚放在一个角落里。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [went] [aʊt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

for	she	never	went	out	unless	she	carried	it	with	her	.
为了	她	绝不	去	出去	除非	她	携带	它	和	她	.

因为她出门时总是随身带着它。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔbweb] [aʊt] [ɒv; əv]

She	said	she	never	could	tell	when	she	might	have	to	sweep	the	cobwebs	out	of
她	说	她	绝不	可以	告诉	什么时候	她	可能	有	到	扫	这	蜘蛛网	出去	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

她说她永远无法预料什么时候会需要去扫除天空中的蛛网。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ！ ”

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	I	am	in	such	a	lot	of	trouble	!	”
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我	是	在	这样的	一个	很多	的	麻烦	！	”

“哦，威格利叔叔，我闯了大祸！”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Well	,	I	will	be	very	glad	to	help	you	if	I	can	,	”	said	the	bunny	uncle	.
”	出色地	,	我	将要	是	非常	高兴的	到	帮助	你	如果	我	能	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“如果我能帮上忙，我非常乐意。”兔子叔叔说道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ ”

“	What	is	it	?	”
”	什么	是	它	？	”

“那是什么？”

“ [ɪts] [ə'baʊt] - - , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	It's	about	Higgledee	Piggledee	,	”	answered	Mother	Goose	.
”	它是	关于	-	-	,	”	回答	母亲	鹅	.

“是关于小猪希格尔迪的故事，”鹅妈妈回答道。

“ - - ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [waɪ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] — — ”

“	Higgledee	Piggledee	!	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	“	why	that	sounds	like	—	—	”
”	-	-	！	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	“	为什么	那	声音	喜欢	—	—	”

“希格尔迪·皮格尔迪！”威格利叔叔惊呼道，“这听起来像——”

“ [ʃiːz] [maɪ] [blæk] [hen] , ” [went] [ɒn] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	She's	my	black	hen	,	”	went	on	Mother	Goose	.
”	她是	我的	黑色的	母鸡	,	”	去	在	母亲	鹅	.

“她是我的黑母鸡，”鹅妈妈继续说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [vɜːs] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [frendz] .

“	You	know	how	the	verse	goes	in	the	book	about	me	and	my	friends	.
”	你	知道	如何	这	诗	去	在	这	书	关于	我	和	我的	朋友们	.

“你知道那本书里关于我和我的朋友们的诗句是怎么说的。

” [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] [piːkt] [hæt] ,

”	And	,	taking	off	her	tall	peaked	hat	,
”	和	,	采取	离开	她	高的	巅峰	帽子	,

“然后，她摘下了高高的尖顶帽，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['gændə(r)] , ['mʌðə(r)] [guːs] [sæŋ] :

which	she	wore	when	she	rode	on	the	back	of	the	old	gander	,	Mother	Goose	sang	:
哪个	她	穿着	什么时候	她	骑	在	这	后退	的	这	老的	鹅	,	母亲	鹅	唱	:

鹅妈妈唱道，她骑在老鹅背上时就穿着这身衣服：

“ - - , [maɪ] [blæk] [hen] ,

“	Higgledee	Piggledee	,	my	black	hen	,
”	-	-	,	我的	黑色的	母鸡	,

“我的黑母鸡希格尔迪·皮格尔迪，

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] .

She	lays	eggs	for	gentlemen	.
她	躺下	鸡蛋	为了	先生们	.

她为绅士们下蛋。

['sʌmtaɪmz] [naɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] .

Sometimes	nine	and	sometimes	ten	.
有时	九	和	有时	十	.

有时是九个，有时是十个。

- - , [maɪ] [blæk] [hen] .

Higgledee	Piggledee	,	my	black	hen	.
-	-	,	我的	黑色的	母鸡	.

Higgledee Piggledee，我的黑母鸡。

['dʒentlmən] [kʌm] ['evri] [deɪ] ,
Gentlemen come every day ,
先生们 来 每一个 天 ,

每天都有绅士光顾，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪ] [blæk] [hen] [dʌθ] [leɪ] . ”
To see what my black hen doth lay . ”
到 看 什么 我的 黑色的 母鸡 确实 躺 . ”

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

“ [wel] , ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
“ Well , ” asked Uncle Wiggily , “ what is the trouble ?
“ 出色地 , ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , “ 什么 是 这 麻烦 ?

“嗯，”威格利叔叔问道，“出了什么事？”

[hæz; həz] - - [stɒpt] ['leɪɪŋ] ?
Has Higgledee Piggledee stopped laying ?
有 - - 停止 躺下 ?

Higgledee Piggledee 停止下蛋了吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][kænt] [help] [juː; jʊ] ,
If she has I am afraid I can't help you ,
如果 她 有 我 是 害怕的 我 不能 帮助 你 ,

如果她已经有了，恐怕我也帮不了你。

[fɔː(r); fə(r)] [henz] [doʊnt] [leɪ] ['meni] [egz] [ɪn]['wɪntə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
for hens don't lay many eggs in winter , you know . ”
为了 母鸡 不 躺 许多 鸡蛋 在 冬天 , 你 知道 . ”

你知道，母鸡冬天不怎么下蛋。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ! ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] , ['kwɪkli] .
“ Oh , it isn't that ! ” said Mother Goose , quickly .
“ 哦 , 它 不是 那 ! ” 说 母亲 鹅 , 迅速地 .

“哦，不是那样的！”鹅妈妈赶紧说道。

“ - - [leɪz] [æz; əz] ['meni] [egz] [æz; əz]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] — ['sʌmtaɪmz]
“ Higgledee Piggledee lays as many eggs as ever for gentlemen — sometimes
“ - - 躺下 作为 许多 鸡蛋 作为 曾经 为了 先生们 — 有时
[naɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] .
nine and sometimes ten .
九 和 有时 十 .

“Higgledee Piggledee 像往常一样为绅士们下了很多蛋——有时是九个，有时是十个。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [doʊnt][get][ðem; ðəm] . ”
But the trouble is the gentlemen don't get them . ”
但 这 麻烦 是 这 先生们 不 得到 他们 . ”

但问题是，男士们却不理解这些。

“ [doʊnt] [ðeɪ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] [laɪk] [ænd; ənd]
“ Don't they come for them ? ” asked Uncle Wiggily , sort of puzzled like and
“ 不 他们 来 为了 他们 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 种类 的 困惑 喜欢 和
['wʌndərɪŋ] .
wondering .
好奇 .

“他们不来抓他们吗？”威格利叔叔问道，语气中带着困惑和疑惑。

“ [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kʌm] ['evri] [deɪ] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] , “ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [egz]
“ Oh , yes , they come every day , ” said Mother Goose , “ but there are no eggs
“ 哦 , 是的 , 他们 来 每一个 天 , ” 说 母亲 鹅 , “ 但 那里 是 不 鸡蛋
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“哦，是的，它们每天都来，”鹅妈妈说，“但是没有鸡蛋给它们吃。”

[sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [egz] - - [leɪz] . ”

Some	one	else	is	getting	the	eggs	Higgledee	Piggledee	lays	.	”
一些	一	别的	是	获得	这	鸡蛋	-	-	躺下	.	”

“别人会得到小猪希格尔迪下的蛋。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ʃiː; ʃi] [iːts] [ðem; ðəm] [hɜː'self] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [ɪn][ə; eɪ]

“	Do	you	s'pose	she	eats	them	herself	?	”	asked	the	old	rabbit	gentleman	,	in	a
“	做	你	假设	她	吃	他们	她自己	?	”	问	这	老的	兔子	绅士	,	在	一个

['wɪspə(r)] .

whisper	.
耳语	.

“你觉得她自己会吃掉它们吗？”老兔子先生低声问道。

“ [henz] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	Hens	sometimes	do	,	you	know	.	”
“	母鸡	有时	做	,	你	知道	.	”

“你知道，母鸡有时候也会这样。”

“ [nɒt] - - , ” ['kwɪkli] [spəʊk] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	Not	Higgledee	Piggledee	,	”	quickly	spoke	Mother	Goose	.
“	不是	-	-	,	”	迅速地	辐	母亲	鹅	.

“不是小猪皮格尔迪，”鹅妈妈赶紧说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

“	She	is	too	good	to	do	that	.
“	她	是	也	好的	到	做	那	.

“她太好了，不会做那种事的。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [egz] ,

She	and	I	are	both	worried	about	the	missing	eggs	,
她	和	我	是	两个都	担心	关于	这	丢失的	鸡蛋	,

她和我都很担心那些丢失的鸡蛋。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][ai] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd][help] [juː 'es] . ”

and	as	you	have	been	so	kind	I	thought	perhaps	you	could	help	us	.	”
和	作为	你	有	到过	所以	种类	我	想法	也许	你	可以	帮助	我们	.	”

您如此好心，我想或许您也能帮帮我们。”

“ [aɪl] [traɪ] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

“	I'll	try	,	”	Uncle	Wiggily	said	.
“	患病的	尝试	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“我会试试的，”威格利叔叔说。

“ [ðen] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] - - [kuːp] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	Then	come	right	along	to	Higgledee	Piggledee's	coop	,	”	invited	Mother	Goose	.
“	然后	来	正确的	沿着	到	-	-	合作社	,	”	受邀	母亲	鹅	.

“那就快来希格尔迪·皮格尔迪的鸡舍吧，”鹅妈妈邀请道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [gəʊ][tuː; tə] .

“	Maybe	you	can	find	out	where	her	eggs	go	to	.
“	或许	你	能	寻找	出去	在哪里	她	鸡蛋	去	到	.

“或许你可以查出她的卵都产在哪里了。”

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nest] , ['kɒmz] [ɒf] , [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ]

She	lays	them	in	her	nest	,	comes	off	,	once	in	a	while	,	to	get	something
她	躺下	他们	在	她	巢	,	来	离开	,	一次	在	一个	尽管	,	到	得到	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

她把卵产在巢里，偶尔会下来觅食。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [leɪ] [mɔː(r)] [egz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

but	when	she	goes	back	to	lay	more	eggs	the	first	ones	are	gone	.
但	什么时候	她	去	后退	到	躺	更多的	鸡蛋	这	第一的	一个	是	已消失	.

但当她回去产卵时，第一批卵已经不见了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['twiŋkl] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [taɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] [nɒt] ,

"	Uncle	Wiggily	twinkled	his	nose	,	tied	his	ears	in	a	hard	knot	,
"	叔叔	摇摇晃晃	闪烁	他的	鼻子	,	系	他的	耳朵	在	一个	难的	结	,

“威格利叔叔眨了眨鼻子，把耳朵打了个结，

[æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

as	he	always	did	when	he	was	thinking	,	and	then	,
作为	他	总是	做过	什么时候	他	曾是	思维	,	和	然后	,

就像他思考时一贯的做法一样，然后，

['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜː(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [wɪð] [hɪm] ,

putting	on	his	fur	coat	and	taking	his	rheumatism	crutch	with	him	,
推杆	在	他的	毛皮	外套	和	采取	他的	风湿病	拐杖	和	他	,

他穿上皮草大衣，带上他的风湿拐杖，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] ['mʌðə(r)] [guːs] .

he	went	out	with	Mother	Goose	.
他	去	出去	和	母亲	鹅	.

他和鹅妈妈出去了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rəʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] , [meɪd] [ɒv; əv]

Uncle	Wiggily	rode	in	his	airship	,	made	of
叔叔	摇摇晃晃	骑	在	他的	飞艇	,	制成	的

威格利叔叔乘坐他的飞艇，飞艇是用.....制成的

[ə; eɪ] [kləʊðz] - ['bɑːskɪt] , [wɪð] [tɔɪ] ['sɜːkəs] [bə'luːn] [ɒn] [tɒp] ,

a	clothes	-	basket	,	with	toy	circus	balloons	on	top	,
一个	衣服	-	篮子	,	和	玩具	马戏团	气球	在	顶部	,

一个装衣服的篮子，上面放着玩具马戏团气球。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['gændə(r)] ,

and	Mother	Goose	rode	on	the	back	of	a	big	gander	,
和	母亲	鹅	骑	在	这	后退	的	一个	大的	鹅	,

鹅妈妈骑在一只大雄鹅的背上，

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] .

who	was	a	brother	to	Grandfather	Goosey	Gander	.
WHO	曾是	一个	兄弟	到	祖父	鹅	甘德	.

他是鹅爷爷的兄弟。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hen] [kuːp] [weə(r)] - - [lɪvd; 'laɪvd] .

Soon	they	were	at	the	hen	coop	where	Higgledee	Piggledee	lived	.
很快	他们	是	在	这	母鸡	合作社	在哪里	-	-	居住地	.

很快，他们就到了小猪希格尔迪居住的鸡舍。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] ! ” ['kæk(ə)ld] [ðə; ði] [blæk] [hen] .

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	I	am	so	glad	you	came	!	”	cackled	the	black	hen	.
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我	是	所以	高兴的	你	来了	!	”	咯咯笑	这	黑色的	母鸡	.

“哦，威格利叔叔，你来了我太高兴了！”黑母鸡咯咯地笑着说。

“ [dɪd] ['mʌðə(r)] [guːs] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eg] ['trʌb(ə)l] ? ”

“	Did	Mother	Goose	tell	you	about	the	egg	trouble	?	”
“	做过	母亲	鹅	告诉	你	关于	这	蛋	麻烦	?	”

“鹅妈妈有没有跟你说过鸡蛋出问题的事？”

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] , - - , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

“	She	did	,	Higgledee	Piggledee	,	and	I	will	see	if	I	can	stop	it	.
“	她	做过	,	-	-	,	和	我	将要	看	如果	我	能	停止	它	.

“她做到了，小猪皮格尔迪，我会看看能不能阻止她。”

[naʊ] , [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ðə; ði][nest][ænd; ənd][leɪ][sʌm; səm] [egz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt]
Now , you go on the nest and lay some eggs and then we will see what
现在 , 你 去 在 这 巢 和 躺 一些 鸡蛋 和 然后 我们 将要 看 什么
['hæpənz] ,
happens ,
发生 ,

现在，你回巢里去下蛋，然后我们看看会发生什么。

" [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" spoke Uncle Wiggily .
" 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔说道。”

[səʊ] - - , [ðə; ði] [blæk] [hen] , [leɪd][sʌm; səm] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] ,
So Higgledee Piggledee , the black hen , laid some eggs for gentlemen ,
所以 - - , 这 黑色的 母鸡 , 铺设 一些 鸡蛋 为了 先生们 ,

于是，黑母鸡希格尔迪·皮格尔迪给绅士们下了一些蛋。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [kɔːn] [tuː; tə] [iːt] ,
and then she went out in the yard to get some corn to eat ,
和 然后 她 去 出去 在 这 院子 到 得到 一些 玉米 到 吃 ,

然后她就到院子里去摘些玉米吃。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
just as she always did .
只是 作为 她 总是 做过 .

她一直都是这样。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ðə; ði][hen]
And , while she was gone , Uncle Wiggily hid himself in some straw in the hen
和 , 尽管 她 曾是 已消失 , 叔叔 摇摇晃晃 隐藏 他自己 在 一些 稻草 在 这 母鸡
[kuːp] .
coop .
合作社 .

在她离开的这段时间里，威格利叔叔躲进了鸡舍里的稻草堆里。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] ,
Pretty soon the old gentleman heard a gnawing ,
漂亮的 很快 这 老的 绅士 听到 一个 啃咬 ,

很快，老先生就听到一阵啃咬声，

['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [pɒpt] [tuː] [bɪg][ræts] ,
rustling sound and up out of a hole in the ground popped two big rats ,
沙沙声 声音 和 向上 出去 的 一个 洞 在 这 地面 爆裂 二 大的 老鼠 ,

一阵窸窣声过后，两只大老鼠从地洞里窜了出来。

[wɪð] [red] [aɪz] .
with red eyes .
和 红色的 眼睛 .

眼睛发红。

“ [dɪd] - - [leɪ] ['eni] [egz] [tə'deɪ] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ræt] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
“ Did Higgledee Piggledee lay any eggs today ? ” asked one rat , in a whisper .
“ 做过 - - 躺 任何 鸡蛋 今天 ? ” 问 一 鼠 , 在 一个 耳语 .

“小猪希格尔迪今天下蛋了吗？”一只老鼠低声问道。

“ [jes] , ” [spəʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , “ [ʃiː; ʃi][dɪd] . ”
“ Yes , ” spoke the other , “ she did . ”
“ 是的 , ” 辐 这 其他 , “ 她 做过 . ”

“是的，”另一个人说道，“她确实这么做了。”

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ræt] .

“	Then	we	will	take	them	,	”	said	the	first	rat	.
”	然后	我们	将要	拿	他们	,	”	说	这	第一的	鼠	.

“那我们就带走它们，”第一只老鼠说道。

“ [hʊˈreɪ] !

“	Hurray	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[mɔː(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] !

More	eggs	for	us	!
更多的	鸡蛋	为了	我们	!

我们能多吃几个鸡蛋！

[nəʊ] [ˈdʒentlmən] [wɪl] [get] [ðiːz] [egz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɑːˈselvz] .

No	gentlemen	will	get	these	eggs	because	we'll	take	them	ourselves	.
不	先生们	将要	得到	这些	鸡蛋	因为	出色地	拿	他们	我们自己	.

绅士们休想得到这些鸡蛋，因为我们会自己拿走。

[hʊˈreɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

” [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] .

”	He	got	down	on	his	back	,	with	his	paws	sticking	up	in	the	air	.
”	他	得到	向下	在	他的	后退	,	和	他的	爪子	粘性	向上	在	这	空气	.

他仰面躺倒，四肢高高举起。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ræt] [rəʊld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [blæk] [hɛnz] [egz] [ˈəʊvə(r)] [səʊ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ræt] [kʊd; kəd]

Then	the	other	rat	rolled	one	of	the	black	hen's	eggs	over	so	the	first	rat	could
然后	这	其他	鼠	滚动	一	的	这	黑色的	母鸡的	鸡蛋	超过	所以	这	第一的	鼠	可以

[həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [legz] .

hold	it	in	among	his	four	legs	.
抓住	它	在	之中	他的	四	腿	.

然后另一只老鼠把黑母鸡的一个蛋滚过来，这样第一只老鼠就可以用四条腿夹住它了。

[nekst] , [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ræt] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ræts] [teɪl] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm] [əˈlɒŋ]

Next	,	the	second	rat	took	hold	of	the	first	rat's	tail	and	began	pulling	him	along
下一个	,	这	第二	鼠	采取	抓住	的	这	第一的	老鼠的	尾巴	和	开始	拉	他	沿着

,

,

,

接着，第二只老鼠咬住了第一只老鼠的尾巴，开始拖着它往前走。

[eg] [ænd; ənd] [ɔːl] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [sled] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [hɪl] ,

egg	and	all	,	just	as	if	he	were	a	sled	on	a	slippery	hill	,
蛋	和	全部	,	只是	作为	如果	他	是	一个	雪橇	在	一个	滑	爬坡道	,

连蛋都带上了，就像他坐在湿滑山坡上的雪橇一样。

[ðə; ðɪ] [ræt] [ˈslaɪdɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [smuːð] [strɔː] .

the	rat	sliding	on	his	back	over	the	smooth	straw	.
这	鼠	滑动	在	他的	后退	超过	这	光滑的	稻草	.

老鼠仰面滑过光滑的稻草。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [egz] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ræt] - [sled] [æz; əz] [ˈnaɪsli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

And	the	eggs	rode	on	the	rat	-	sled	as	nicely	as	you	please	.
和	这	鸡蛋	骑	在	这	鼠	-	雪橇	作为	很好	作为	你	请	.

鸡蛋们乖乖地搭在老鼠雪橇上，一路颠簸。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['dʒʌmpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

“	Ha	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	jumping	suddenly	out	of	his	hiding	-	place	.
”	哈	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	跳	突然	出去	的	他的	隐藏	-	地方	.

“哈！”威格利叔叔大叫一声，突然从藏身之处跳了出来。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] - - [egz] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] , [eɪ] ?

“	So	this	is	where	Higgledee	Piggledee's	eggs	have	been	going	,	eh	?
”	所以	这	是	在哪里	-	-	鸡蛋	有	到过	去	,	嗯	?

“原来小猪皮格尔迪的蛋都到这儿来了啊？”

[juː; jʊ][ræts][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

You	rats	have	been	taking	them	.
你	老鼠	有	到过	采取	他们	.

你们这些老鼠一直在偷吃它们。

[skæt] !

Scatt	!
斯卡特	!

斯卡特！

[ʃuː] ! [buː] !

Shoo	!	Boo	!
嘘	!	嘘	!

嘘！吓！

[skɪ'dædl] !

Skedaddle	!
溜之大吉	!

快跑！

[skuːt] !

Scoot	!
溜走	!

溜走！

” [ænd; ənd][ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ðeɪ] [skɪ'dædld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃuː]

”	And	the	rats	were	so	scared	that	they	skedaddled	away	and	shooed
”	和	这	老鼠	是	所以	害怕的	那	他们	溜之大吉	离开	和	被赶走

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [els] ['mɪstə(r)] . [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ,

themselves	and	did	everything	else	Mr	.	Longears	told	them	to	do	,
他们自己	和	做过	一切	别的	先生	.	长耳蝠	讲述	他们	到	做	,

“老鼠们吓坏了，四散奔逃，互相驱赶，还照着朗格先生吩咐的其他所有事情做了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [egz] [ðæt] [deɪ] .

and	they	took	no	eggs	that	day	.
和	他们	采取	不	鸡蛋	那	天	.

那天他们一个鸡蛋也没取。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃəʊd] ['mʌðə(r)] [guːs] [ðə; ði][ræt] [həʊl] ,

Then	Uncle	Wiggily	showed	Mother	Goose	the	rat	hole	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	显示	母亲	鹅	这	鼠	洞	,

然后，威格利叔叔带鹅妈妈看了老鼠洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɒpt] [ʌp] [wɪð] [stəʊnz] [səʊ][ðə; ði][ræts][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [kuːp]

and	it	was	stopped	up	with	stones	so	the	rats	could	not	come	in	the	coop
和	它	曾是	停止	向上	和	石头	所以	这	老鼠	可以	不是	来	在	这	合作社

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然后人们用石头把洞堵住了，这样老鼠就进不了鸡舍了。

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] - - , [ðə; ði] [blæk] [hen] , [kʊd; kəd] [leɪ] [egz] [fɔː(r); fə(r)]

And	**ever**	**after**	**that**	**Higgledee**	**Piggledee**	**,**	**the**	**black**	**hen**	**,**	**could**	**lay**	**eggs**	**for**
和	曾经	后	那	-	-	,	这	黑色的	母鸡	,	可以	躺	鸡蛋	为了

['dʒentlmən] ,

gentlemen	**,**
先生们	,

从那以后，黑母鸡希格尔迪·皮格尔迪就能为绅士们下蛋了。

['sʌmtaɪmz] [naɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ten] ,

sometimes	**nine**	**and**	**sometimes**	**ten**	**,**
有时	九	和	有时	十	,

有时是九，有时是十。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	**there**	**was**	**no**	**more**	**trouble**	**as**	**there**	**had**	**been**	**before**	**Uncle**	**Wiggily**
和	那里	曾是	不	更多的	麻烦	作为	那里	有	到过	前	叔叔	摇摇晃晃

[kɔːt] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [skɪ'dædl] .

caught	**the**	**rats**	**and**	**made**	**them**	**skedaddle**	**.**
捕捉	这	老鼠	和	制成	他们	溜之大吉	.

自从威格利叔叔抓住了老鼠并把它们赶走后，就没有再发生以前那样的麻烦了。

[səʊ] ['mʌðə(r)] [guːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [hen] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [mʌtʃ] .

So	**Mother**	**Goose**	**and**	**the**	**black**	**hen**	**thanked**	**Uncle**	**Wiggily**	**very**	**much**	**.**
所以	母亲	鹅	和	这	黑色的	母鸡	谢谢	叔叔	摇摇晃晃	非常	很多	.

于是，鹅妈妈和黑母鸡非常感谢威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['staɪlɪʃ] ['leɪdi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [dɔː(r)] ['dʌznt] [teɪk] ['aʊə(r)] ['feðə(r)] [bed] [tuː; tə]

And	**if**	**the**	**stylish**	**lady**	**who**	**lives**	**next**	**door**	**doesn't**	**take**	**our**	**feather**	**bed**	**to**
和	如果	这	时髦的	女士	WHO	生活	下一个	门	不	拿	我们的	羽毛	床	到

[weə(r)] [pn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

wear	**on**	**her**	**hat**	**when**	**she**	**goes**	**to**	**the**	**moving**	**pictures**	**,**
穿	在	她	帽子	什么时候	她	去	到	这	移动	图片	,

如果隔壁那位时髦的女士去看电影时，不把我们的羽绒被子戴在帽子上，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] .

I'll	**tell**	**you**	**next**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Little**	**Bo**	**Peep**	**.**
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	波	窥视	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和小波·皮普的故事。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**LITTLE**	**BO**	**PEEP**
叔叔	摇摇晃晃	和	小的	BO	窥视

威吉利叔叔和小波比

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	**of**	**Contents**
桌子	的	内容

目录

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [nɜːs] [dʒeɪn] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**Longears**	**,**
“	什么	是	你	去	到	做	,	护士	简	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“简护士，你打算怎么办？”长耳朵威格利叔叔问道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

the	rabbit	gentleman	,	as	he	saw	the	muskrat	lady	housekeeper	going	out	in	the
这	兔子	绅士	,	作为	他	锯	这	麝鼠	女士	管家	去	出去	在	这

['kɪtʃɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

kitchen	one	morning	,
厨房	一	早晨	,

一天早上，兔子绅士看到麝鼠女管家从厨房出去，

[wɪð] [æn; ən]['eɪprən][ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dæb][ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊz]

with	an	apron	on	,	and	a	dab	of	white	flour	on	the	end	of	her	nose
和	一个	围裙	在	,	和	一个	轻拍	的	白色的	面粉	在	这	结尾	的	她	鼻子

.

:
.

她围着围裙，鼻尖上沾着一点白面粉。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] [wɪð] ['kærət] ['aɪsɪŋ][ɒn][tɒp] ,

“	I	am	going	to	make	a	chocolate	cake	with	carrot	icing	on	top	,
“	我	是	去	到	制作	一个	巧克力	蛋糕	和	胡萝卜	糖霜	在	顶部	,

“我打算做一个巧克力蛋糕，上面淋上胡萝卜糖霜。”

” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

”	replied	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
”	回复	错过	模糊	毛茸茸的	.

“毛茸茸小姐回答道。”

“ [əʊ] , [gʊd] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Oh	,	good	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,
“	哦	,	好的	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，太好了！”威格利叔叔喊道。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][klæp][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and	almost	before	he	knew	it	he	started	to	clap	his	paws	,
和	几乎	前	他	知道	它	他	开始	到	拍	他的	爪子	,

几乎还没等他反应过来，他就开始拍爪子了。

[dʒʌst][æz; əz] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] , [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

just	as	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbit	children	,	might	have	done	,
只是	作为	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	孩子们	,	可能	有	完毕	,

就像兔子萨米和苏西·利特尔泰尔这对兄妹可能会做的那样，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][dɪd][duː; də] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

and	as	they	often	did	do	when	they	were	pleased	about	anything	.
和	作为	他们	经常	做过	做	什么时候	他们	是	高兴	关于	任何事物	.

他们高兴的时候经常会这样做。

“ [ai][dʒʌst] [lʌv] ['tʃɒklət] [keɪk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ]

“	I	just	love	chocolate	cake	!	”	cried	the	bunny	uncle	,	who	was	almost	like	a	boy
“	我	只是	爱	巧克力	蛋糕	!	”	哭	这	兔子	叔叔	,	WHO	曾是	几乎	喜欢	一个	男生

- ['bʌni] [hɪm'self] .

-	bunny	himself	.
-	兔子	他自己	.

“我太爱巧克力蛋糕了！”兔子叔叔喊道，他自己几乎就像一只小兔子。

“ [duː; də][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	Do	you	?	”	asked	Nurse	Jane	.
“	做	你	?	”	问	护士	简	.

“是吗？”简护士问道。

“ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , ” [ænd; ənd] ,

“	Then	I	am	glad	I	am	going	to	make	one	,	”	and	,
“	然后	我	是	高兴的	我	是	去	到	制作	一	,	”	和	,

“那我很高兴我打算做一个，”而且，

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

going	into	the	kitchen	of	the	hollow	-	stump	bungalow	,
去	进入	这	厨房	的	这	空洞的	-	树桩	平房	,

走进那间空心树桩小屋的厨房，

[ʃiː; ʃi]

she
她

她

[bɪ'gæn] ['rætlɪŋ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɒts] , [pænz][ænd; ənd] ['ket(ə)lz] .

began	rattling	away	among	the	pots	,	pans	and	kettles	.
开始	嘎嘎作响	离开	之中	这	锅	,	平底锅	和	水壶	.

锅碗瓢盆间开始发出叮叮当当的响声。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [nɜːs] [dʒeɪn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)]

For	now	Nurse	Jane	and	Uncle	Wiggily	were	living	together	once	more	in	their
为了	现在	护士	简	和	叔叔	摇摇晃晃	是	活的	一起	一次	更多的	在	他们的

[əʊn] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

own	hollow	-	stump	bungalow	.
自己的	空洞的	-	树桩	平房	.

目前，简护士和威格利叔叔又一起住在他们自己的空心树桩小屋里了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

It	had	burned	down	,	you	remember	,	but	Uncle	Wiggily	had	had	it
它	有	烧伤	向下	,	你	记住	,	但	叔叔	摇摇晃晃	有	有	它

[bɪlt] [ʌp] [ə'gen] ,

built	up	again	,
建造	向上	再次	,

你还记得，它曾经被烧毁过，但是威格利叔叔把它重建起来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] ,

and	now	he	did	not	have	to	visit	around	among	his	animal	friends	,
和	现在	他	做过	不是	有	到	访问	大约	之中	他的	动物	朋友们	,

现在他不必再四处走动，和动物朋友们玩耍了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kɔːld] [ɒn][ðem; ðəm] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

though	he	still	called	on	them	every	now	and	then	.
尽管	他	仍然	称为	在	他们	每一个	现在	和	然后	.

但他还是会时不时地给他们打电话。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	suddenly	cried	Nurse	Jane	from	the	kitchen	.
”	突然	哭	护士	简	从	这	厨房	.

“护士简突然从厨房喊道。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

“	Oh	,	dear	!	”
“	哦	,	亲爱的	!	”

“哦亲爱的！ ”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	What	is	the	matter	,	Miss	Fuzzy	Wuzzy	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
“	什么	是	这	事情	,	错过	模糊	毛茸茸的	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“毛茸茸小姐，怎么了？”兔子叔叔问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][drɒp][ə; eɪ][pæn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ？ ”

“	**Did**	**you**	**drop**	**a**	**pan**	**on**	**your**	**paw**	**？**	**”**
”	做过	你	降低	一个	平底锅	在	你的	爪子	？	”

“你是不是把平底锅掉在爪子上了？”

“ [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	**No**	**，**	**Uncle**	**Wiggily**	**，**	**”**	**answered**	**the**	**muskrat**	**lady**	**.**
”	不	，	叔叔	摇摇晃晃	，	”	回答	这	麝鼠	女士	.

“不，威格利叔叔，”麝鼠夫人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	**It**	**is**	**worse**	**than**	**that**	**.**
”	它	是	更糟	比	那	.

情况比这更糟。

[aɪ] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [keɪk] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] . ”

I	**can't**	**make**	**the**	**chocolate**	**cake**	**after**	**all**	**，**	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**.**	**”**
我	不能	制作	这	巧克力	蛋糕	后	全部	，	我	是	对不起	到	说	.	”

很遗憾，我最终还是做不出巧克力蛋糕。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	**Oh**	**，**	**dear**	**!**
”	哦	，	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] !

That	**is**	**too**	**bad**	**!**
那	是	也	坏的	!

太可惜了!

[waɪ] [nɒt] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [vɔɪs] .

Why	**not**	**？**	**”**	**asked**	**the**	**bunny**	**uncle**	**，**	**in**	**a**	**sad**	**and**	**sorrowful**	**voice**	**.**
为什么	不是	？	”	问	这	兔子	叔叔	，	在	一个	伤心	和	悲伤	嗓音	.

“为什么不呢？”兔子叔叔用悲伤哀怨的声音问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['tʃɒklət] ， ” [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	**Because**	**there**	**is**	**no**	**chocolate**	**，**	**”**	**went**	**on**	**Nurse**	**Jane**	**.**
”	因为	那里	是	不	巧克力	，	”	去	在	护士	简	.

“因为没有巧克力了，”简护士继续说道。

“ [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [njuː] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [meɪd] ['eni] [keɪks]

“	**Since**	**we**	**came**	**to**	**our**	**new**	**hollow**	**-**	**stump**	**bungalow**	**I**	**have**	**not**	**made**	**any**	**cakes**
”	自从	我们	来了	到	我们的	新的	空洞的	-	树桩	平房	我	有	不是	制成	任何	蛋糕

，

，

，

“自从我们搬进这间用空心树桩搭建的新平房以来，我就没做过蛋糕了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['tʃɒklət] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

and	**to**	**-**	**day**	**I**	**forgot**	**to**	**order**	**the**	**chocolate**	**from**	**the**	**store**	**for**	**this**
和	到	-	天	我	忘了	到	命令	这	巧克力	从	这	店铺	为了	这

[wʌn] . ”

one	**.**	**”**
一	.	”

今天我忘了从商店订购做这个蛋糕用的巧克力了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

“	**Never**	**mind**	**，**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**，**	**kindly**	**.**
”	绝不	头脑	，	”	说	叔叔	摇摇晃晃	，	亲切地	.

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['tʃɒklət] [fɔː(r); fə(r)]
“ I'll go to the store and get the chocolate for
“ 患病的 去 到 这 店铺 和 得到 这 巧克力 为了

“我去商店买巧克力。”

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [tuː] [stɔːz] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
I would go to two stores and part of another one for the sake of
我 会 去 到 二 商店 和 部分 的 其他 一 为了 这 清酒 的
['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] . ”
having a chocolate cake . ”
拥有 一个 巧克力 蛋糕 . ”

为了买到一块巧克力蛋糕，我会跑两家店，外加另一家店的一部分。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [spəʊk] [nɜːs] [dʒeɪn] .
“ All right , ” spoke Nurse Jane .
“ 全部 正确的 , ” 辐 护士 简 .

“好的，”简护士说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [aɪl] [meɪk] [wʌn] .
“ If you get me the chocolate I'll make one .
“ 如果 你 得到 我 这 巧克力 患病的 制作 一 .

“如果你能给我巧克力，我就做一个。”

” ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ,
” Putting on his overcoat ,
” 推杆 在 他的 大衣 ,

他穿上大衣，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [taɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [ə'weɪ] — [ai] [miːn]
with his tall silk hat tied down over his ears so they would not blow away — I mean
和 他的 高的 丝绸 帽子 系 向下 超过 他的 耳朵 所以 他们 会 不是 吹 离开 — 我 意思是
[səʊ][hɪz; ɪz][hæt] [wʊd] [nɒt] [bləʊ] [ɒf] — [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː]
so his hat would not blow off — and with his rheumatism crutch under his paw
所以 他的 帽子 会 不是 吹 离开 — 和 和 他的 风湿病 拐杖 在下面 他的 爪子
,
,
,

他戴着高高的丝绸帽子，帽子系在耳朵上，以免被风吹走——我是说，以免帽子被风吹走——爪子下夹着他的风湿拐杖。

[ɒf] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]
off started the old gentleman rabbit , across the fields and through the woods to
离开 开始 这 老的 绅士 兔子 , 穿过 这 字段 和 通过 这 树林 到
[ðə; ði] ['tʃɒklət] [stɔː(r)] .
the chocolate store .
这 巧克力 店铺 .

老绅士兔子出发了，穿过田野，穿过树林，朝着巧克力店走去。

['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪnz] [keɪk] ,
After buying what he wanted for Nurse Jane's cake ,
后 购买 什么 他 通缉 为了 护士 简的 蛋糕 ,

买完给简护士做蛋糕需要的食材后，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

the	old	gentleman	rabbit	started	back	for	the	hollow	-	stump	bungalow	.
这	老的	绅士	兔子	开始	后退	为了	这	空洞的	-	树桩	平房	.

那只老兔子先生开始往空心树桩小屋走去。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [tɔɪ] [stɔː(r)] ,

On	the	way	,	he	passed	a	toy	store	,
在	这	方式	,	他	通过了	一个	玩具	店铺	,

途中，他经过一家玩具店。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pɒp] - [gʌnz] , [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] -

and	he	stopped	to	look	in	the	window	at	the	pop	-	guns	,	the	spinning	-
和	他	停止	到	看	在	这	窗户	在	这	流行音乐	-	枪支	,	这	旋转	-

[tɒps] ,

tops	,
最高额	,

他停下来，透过窗户看着那些玩具枪和陀螺。

[ðə; ði] [dɒlz] , [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk] , [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl]

the	dolls	,	the	Noah's	Arks	,	with	the	animals	marching	out	of	them	,	and	all
这	娃娃	,	这	诺亚的	方舟	,	和	这	动物	行军	出去	的	他们	,	和	全部

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

things	like	that	.
事物	喜欢	那	.

那些玩偶、诺亚方舟（动物们从方舟里列队出来）等等。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [tɒɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	It	makes	me	young	again	to	look	at	toys	,	”	said	the	bunny	uncle	.
“	它	制作	我	年轻的	再次	到	看	在	玩具	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“看着玩具，我感觉自己又年轻了，”兔子叔叔说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ʌn'tɪl] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]

Then	he	went	on	a	little	farther	until	,	all	at	once	,	as	he	was	passing	a
然后	他	去	在	一个	小的	更远	直到	,	全部	在	一次	,	作为	他	曾是	通过	一个

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

然后他继续往前走了一小段，突然，当他经过一丛灌木时，

[hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] .

he	heard	from	behind	it	the	sound	of	crying	.
他	听到	从	在后面	它	这	声音	的	哭泣	.

他听到后面传来哭声。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Some	one	in	trouble	again	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
一些	一	在	麻烦	再次	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“又有人惹麻烦了，”威格利叔叔说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ?

“	I	wonder	if	it	can	be	Little	Boy	Blue	?
“	我	想知道	如果	它	能	是	小的	男生	蓝色的	?

“我想知道会不会是小男孩布鲁？”

” [hiː; hi] [lʊkt] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

”	He	looked	,	but	,	instead	of	seeing
”	他	看起来	,	但	,	反而	的	看到

他看了看，但是，看到的却不是什么。

[ðə; ði] [ʃiːp] - [bɔɪ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [helpt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

the	sheep	-	boy	,	whom	he	had	once	helped	,	Uncle	Wiggily	saw	a	little	girl	.
这	羊	-	男生	,	谁	他	有	一次	帮助	,	叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	小的	女孩	.

威格利叔叔曾帮助过那个牧羊男孩，如今他看到了一个小女孩。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

” [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [ɑːskt] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ”

”	the	bunny	uncle	asked	,	“	and	what	is	the	matter	?	”
”	这	兔子	叔叔	问	,	“	和	什么	是	这	事情	?	”

兔子叔叔问道：“出什么事了？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [ʃiːp] ,

“	I	am	Little	Bo	Peep	,	”	was	the	answer	,	“	and	I	have	lost	my	sheep	,
“	我	是	小的	波	窥视	,	”	曾是	这	回答	,	“	和	我	有	丢失的	我的	羊	,

“我是小波比，”她回答说，“我的羊丢了。”

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . ”

and	don't	know	where	to	find	them	.	”
和	不	知道	在哪里	到	寻找	他们	.	”

也不知道去哪里找它们。”

“ [waɪ] , [let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] , ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

“	Why	,	let	them	alone	,	and	they'll	come	home	,	wagging	their	tails	behind	them
“	为什么	,	让	他们	独自的	,	和	他们会	来	家	,	摇尾巴	他们的	尾巴	在后面	他们

,

,

,

“何必管它们呢，它们自然会摇着尾巴回家。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['dʒɒli] [laɪk] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

”	said	Uncle	Wiggily	quickly	,	and	he	laughed	jolly	like	and	happy	,
”	说	叔叔	摇摇晃晃	迅速地	,	和	他	笑了	快乐的	喜欢	和	快乐的	,

“威格利叔叔很快说道，然后他开怀大笑，看起来非常开心。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [wɒt] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] [sed] .

because	he	had	made	a	rhyme	to	go	with	what	Bo	Peep	said	.
因为	他	有	制成	一个	韵	到	去	和	什么	波	窥视	说	.

因为他为牧羊女波皮说的话编了一首押韵的歌。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] ,

“	Yes	,	I	know	that's	the	way	it	is	in	the	Mother	Goose	book	,
“	是的	,	我	知道	那就是	这	方式	它	是	在	这	母亲	鹅	书	,

“是的，我知道《鹅妈妈童谣》里是这么写的。”

” [sed] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] , “ [bʌt; bət] [aɪv] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn]

”	said	Little	Bo	Peep	,	“	but	I've	waited	and	waited	,	and	let	them	alone
”	说	小的	波	窥视	,	“	但	我已经	等待	和	等待	,	和	让	他们	独自的

['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

ever	so	long	,
曾经	所以	长的	,

“小波比说，‘但我已经等了又等，让他们一个人待了很久很久了。’”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [həʊm] .

but	they	haven't	come	home	.
但	他们	还没有	来	家	.

但他们还没有回家。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [friːz] . ”

And	now	I'm	afraid	they'll	freeze	.	”
和	现在	我是	害怕的	他们会	冻结	.	”

现在我担心他们会被冻死。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈!

[ðæts] [səʊ] .

That's	so	.
那就是	所以	.

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

It	is	pretty	cold	for	sheep	to	be	out	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
它	是	漂亮的	寒冷的	为了	羊	到	是	出去	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“羊在外面很冷,”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [fiːld] ,

as	he	looked	across	the	snow	-	covered	field	,
作为	他	看起来	穿过	这	雪	-	涵盖	场地	,

他眺望着白雪皑皑的田野,

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪsɪklz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz]

and	toward	the	woods	where	there	were	icicles	hanging	down	from	the	trees
和	朝向	这	树林	在哪里	那里	是	冰柱	绞刑	向下	从	这	树木

.

:
.

朝着树林的方向走去，那里树上挂着冰柱。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Look	here	,	Little	Bo	Peep	,	”	went	on	the	bunny	uncle	.
“	看	这里	,	小的	波	窥视	,	”	去	在	这	兔子	叔叔	.

“看这里，小波比,”兔子叔叔继续说道。

“ [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [həʊm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd]

“	I	think	your	sheep	must	have	gone	home	long	ago	,	wagging	their	tails	behind
“	我	思考	你的	羊	必须	有	已消失	家	长的	前	,	摇尾巴	他们的	尾巴	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我想你的羊群肯定早就回家了，尾巴摇个不停。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [hæd; həd] ['betə(r)] [rʌn] [həʊm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [guːs] .

And	you	,	too	,	had	better	run	home	to	Mother	Goose	.
和	你	,	也	,	有	更好的	跑步	家	到	母亲	鹅	.

你也最好赶紧回家去找鹅妈妈。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt]

Tell	her	you	met	me	and	that
告诉	她	你	遇见	我	和	那

告诉她你遇到了我，而且

[ai] [sent] [juː; jʊ] [həʊm] .

I	sent	you	home	.
我	发送	你	家	.

我把你送回家了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] , [aɪl] [send] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] , [tuː] .

And	,	if	I	find	your	sheep	,	I'll	send	them	along	,	too	.
和	,	如果	我	寻找	你的	羊	,	患病的	发送	他们	沿着	,	也	.

如果我找到你的羊，我也会把它们一起送过去。

[səʊ] [doʊnt] ['wʌri] . ”

So	don't	worry	.	”
所以	不	担心	.	”

所以别担心。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ʃiːp] , ” [sed] [ˌbiː ˈəʊ] [piːp] ,

“	Oh	,	but	I	don't	like	to	go	home	without	my	sheep	,	”	said	Bo	Peep	,
“	哦	,	但	我	不	喜欢	到	去	家	没有	我的	羊	,	”	说	波	窥视	,

“哦，可是我不想丢下我的羊回家，”牧羊女波比说道。

[ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	tears	came	into	her	eyes	.
和	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

她眼中噙满了泪水。

“ [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

“	I	ought	to	bring	them	with	me	.
“	我	应该	到	带来	他们	和	我	.

我应该把它们带上。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ai] [went] ['skeɪtɪŋ] [ɒn] ['krɪst(ə)l] [leɪk] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['lemən] - ['ɒrɪndʒ] ['maʊntənz] ,

But	today	I	went	skating	on	Crystal	Lake	,	up	in	the	Lemon	-	Orange	Mountains	,
但	今天	我	去	溜冰	在	水晶	湖	,	向上	在	这	柠檬	-	橙子	山脉	,

但今天我去柠檬橙山脉的水晶湖滑冰了。

[ænd; ənd] [ai] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪ] [ʃiːp] .

and	I	forgot	all	about	my	sheep	.
和	我	忘了	全部	关于	我的	羊	.

我竟然把我的羊都忘了。

[naʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

Now	I	am	afraid	to	go	home	without	them	.
现在	我	是	害怕的	到	去	家	没有	他们	.

现在我不敢不带他们回家了。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen] [hiː; hi] [sed] :

”	Uncle	Wiggily	thought	for	a	minute	,	then	he	said	:
”	叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	分钟	,	然后	他	说	:

威格利叔叔想了一会儿，然后说道:

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈!

[ai] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	have	it	!
我	有	它	!

我有了!

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [ʃiːp] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	**know**	**where**	**I**	**can**	**get**	**you**	**some**	**sheep**	**to**	**take**	**home**	**with**	**you**	**.**
我	知道	在哪里	我	能	得到	你	一些	羊	到	拿	家	和	你	.

我知道哪里可以弄到一些羊让你带回家。

[ðen] [ˈmʌðə(r)] [guːs] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Then	**Mother**	**Goose**	**will**	**say**	**it**	**is**	**all**	**right**	**.**
然后	母亲	鹅	将要	说	它	是	全部	正确的	.

然后鹅妈妈就会说没关系。

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ″

Come	**with**	**me**	**.**	**”**
来	和	我	.	″

跟我来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**asked**	**Bo**	**Peep**	**.**
”	在哪里	是	你	去	?	”	问	波	窥视	.

“你要去哪里？”牧羊女波比问道。

“ [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʃiːp] .

“	**To**	**get**	**you**	**some**	**sheep**	**.**
”	到	得到	你	一些	羊	.

“给你弄些羊。”

” [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [led] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)] ,

”	**And**	**Uncle**	**Wiggily**	**led**	**the**	**little**	**shepardess**	**girl**	**back**	**to**	**the**	**toy**	**store**	**,**
”	和	叔叔	摇摇晃晃	引领	这	小的	-	女孩	后退	到	这	玩具	店铺	,

于是，威格利叔叔领着小牧羊女回到了玩具店。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

in	**the**	**window**	**of**	**which**	**he**	**had**	**stopped**	**to**	**look**	**a**	**while**	**ago**	**.**
在	这	窗户	的	哪个	他	有	停止	到	看	一个	尽管	前	.

他刚才停下来往窗外看了一眼。

“ [gɪv] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] ['wʊli] [ʃiːp] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

“	**Give**	**Bo**	**Peep**	**some**	**of**	**your**	**toy**	**woolly**	**sheep**	**,**	**if**	**you**	**please**	**,**
”	给	波	窥视	一些	的	你的	玩具	毛茸茸的	羊	,	如果	你	请	,

“请把你们的一些毛绒玩具羊送给牧羊女波比吧。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)][mæn] .

”	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**the**	**toy**	**store**	**man**	**.**
”	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	玩具	店铺	男人	.

“威格利叔叔对玩具店老板说。”

“ [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn]

“	**She**	**can**	**take**	**them**	**home**	**with**	**her**	**,**	**while**	**her**	**own**	**sheep**	**are**	**safe**	**in**
”	她	能	拿	他们	家	和	她	,	尽管	她	自己的	羊	是	安全的	在

[sʌm; səm] [wɔːm] [pleɪs] ,

some	**warm**	**place**	**,**
一些	温暖的	地方	,

“她可以把它们带回家，而她自己的羊则安全地待在某个温暖的地方。”

[aɪm][ʃʊə(r)] .

I'm	**sure**	**.**
我是	当然	.

我敢肯定。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]

But	**now**	**she**	**must**	**have**	**some**	**sort**	**of**	**sheep**	**to**	**take**	**home**	**with**	**her**	**in**
但	现在	她	必须	有	一些	种类	的	羊	到	拿	家	和	她	在

[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] ,

place	**of**	**the**	**lost**	**ones**	**,**
地方	的	这	丢失的	一个	,

但现在她必须带一只羊回家，来代替那些丢失的羊。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

so	**it**	**will**	**come**	**out**	**all**	**right**	**,**	**as**	**it**	**is**
所以	它	将要	来	出去	全部	正确的	,	作为	它	是

所以结果会没事的，就这么定了。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
in the book .
在 这 书 .

在书中。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tɔɪ] ['wʊli] [ʃiːp] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ; [woʊnt] [ðeɪ] , ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ]
And these toy woolly sheep will do as well as any ; won't they , Little Bo
和 这些 玩具 毛茸茸的 羊 将要 做 作为 出色地 作为 任何 ; 惯于 他们 , 小的 波
[piːp] ? ”
Peep ? ”
窥视 ? ”

这些毛绒玩具羊也一样好，对吧，小波比?

“ [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɪl] ; [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] ,
“ Oh , yes , they will ; thank you very much , Uncle Wiggily , ” answered Bo Peep ,
“ 哦 , 是的 , 他们 将要 ; 感谢 你 非常 很多 , 叔叔 摇摇晃晃 , ” 回答 波 窥视 ,

“哦，是的，他们会的；非常感谢您，威格利叔叔，”牧羊女波·皮普回答道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] .
making a pretty little bow .
制作 一个 漂亮的 小的 弓 .

做一个漂亮的小蝴蝶结。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ten] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] , ['wʊli] [ʃiːp] ,
Then the rabbit gentleman bought her ten little toy , woolly sheep ,
然后 这 兔子 绅士 买 她 十 小的 玩具 , 毛茸茸的 羊 ,

然后，那位兔子绅士给她买了十只小玩具——毛绒绵羊。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][teɪl] [wɪtʃ] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] [kʊd; kəd][wæg][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn] [tɔɪ]
each one with a tail which Bo Peep could wag for them , and one toy
每个 一 和 一个 尾巴 哪个 波 窥视 可以 摇摆 为了 他们 , 和 一 玩具
[læm] [went] :
lamb went :
羊肉 去 :

每个玩具羊都有一条尾巴，牧羊女波比可以帮它们摇尾巴，其中一只玩具羊羔是这样的：

“ [bɑː] !
“ Baa !
” 咩 !

“咩!

[bɑː] !
Baa !
咩 !

咩!

[bɑː] !
Baa !
咩 !

咩!

” [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fəʊnəgrɑːf] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] .
” as real as anything , having a little phonograph talking machine inside him .
” 作为 真实的 作为 任何事物 , 拥有 一个 小的 留声机 说 机器 里面 他 .

“就像真的一样，他体内装着一台小型留声机。”

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [guːs] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [lɒst]
“ Now I can go home to Mother Goose and make believe these are my lost
” 现在 我 能 去 家 到 母亲 鹅 和 制作 相信 这些 是 我的 丢失的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

“现在我可以回家和鹅妈妈一起假装这些是我走失的羊了。”

" [sed] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" said Bo Peep , " and it will be all right . "
" 说 波 窥视 , " 和 它 将要 是 全部 正确的 . "

"牧羊女波比说，'一切都会好起来的。'"

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" And here is a piece of chocolate for you to eat , " said Uncle Wiggily .
" 和 这里 是 一个 片 的 巧克力 为了 你 到 吃 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

"给你一块巧克力吃，"威格利叔叔说。

[ðen] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] ['hʌrid] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fliːsi] [tɔɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,
Then Bo Peep hurried home with her fleecy toy sheep , and , later on ,
然后 波 窥视 慌忙 家 和 她 羊毛 玩具 羊 , 和 , 之后 在 ,

然后，牧羊女波·皮普带着她毛茸茸的玩具绵羊匆匆回家了，后来，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [wʌnz] , [ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
she found her real ones , all nice and warm ,
她 成立 她 真实的 一个 , 全部 好的 和 温暖的 ,

她找到了她真正的家人，他们都温暖又亲切。

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːn] [lɪvd; 'laɪvd] .
in the barn where the Cow with the Crumpled Horn lived .
在 这 谷仓 在哪里 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 居住地 .

在牛角弯曲的母牛居住的谷仓里。

['mʌðə(r)] [guːs] [lɑːft] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒ'ɒliəst] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃiːp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
Mother Goose laughed in her jolliest way when she saw the toy sheep Uncle Wiggily
母亲 鹅 笑了 在 她 最快乐的 方式 什么时候 她 锯 这 玩具 羊 叔叔 摇摇晃晃
[hæd; həd] [bɔːt] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] .
had bought Bo Peep .
有 买 波 窥视 .

鹅妈妈看到威格利叔叔给波比买的玩具绵羊，开怀大笑。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] ! " [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] .
" It's just like him ! " said Mother Goose .
" 它是 只是 喜欢 他 ! " 说 母亲 鹅 .

"真像他！"鹅妈妈说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] ['dʌznt] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tæŋk][ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌsɑː'diːn] [tɪn]
And if the goldfish doesn't climb out of his tank and hide in the sardine tin
和 如果 这 金鱼 不 爬 出去 的 他的 坦克 和 隐藏 在 这 沙丁鱼 锡
,
,
,

如果金鱼不爬出鱼缸躲进沙丁鱼罐头里，

[weə(r)] [ðə; ði] [stʌft] ['ɒlɪvz] [kænt][faɪnd][hɪm] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]
where the stuffed olives can't find him , I'll tell you next about Uncle Wiggily and
在哪里 这 填充 橄榄 不能 寻找 他 , 患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和
['tɑːmi] ['tʌkə(r)] .
Tommie Tucker .
汤米 塔克 .

如果橄榄馅儿找不到他，接下来我就给你们讲讲威格利叔叔和汤米·塔克的故事。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['tʌkə(r)]
UNCLE WIGGILY AND TOMMIE TUCKER
叔叔 摇摇晃晃 和 汤米 塔克

威吉利叔叔和汤米·塔克

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kɔːld] ['suːzi] - , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [gɜːl] , [wʌn] [deɪ] ,
“ **Oh** **,** **Uncle** **Wiggily** **!** **”** **called** **Susie** **Littletail** **,** **the** **rabbit** **girl** **,** **one** **day** **,**
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 称为 苏西 - , 这 兔子 女孩 , 一 天 ,

“哦，威格利叔叔！”有一天，兔子女孩苏西·小尾巴喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .
as **she** **went** **over** **to** **see** **her** **bunny** **uncle** **in** **his** **hollow** **-** **stump** **bungalow** **.**
作为 她 去 超过 到 看 她 兔子 叔叔 在 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

她去拜访住在空心树桩小屋里的兔子叔叔。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ **Oh** **,** **Uncle** **Wiggily** **!**
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ? ”
Isn't **it** **too** **bad** **?** **”**
不是 它 也 坏的 ? ”

是不是太糟糕了?

“ ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [tuː] [bæd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,
“ **Isn't** **what** **too** **bad** **?** **”** **asked** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,**
” 不是 什么 也 坏的 ? ” 问 这 老的 绅士 兔子 ,

“什么事太糟糕了？”老兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
as **he** **scratched** **his** **nose** **with** **his** **left** **ear** **,** **and** **put** **his** **glasses** **in** **his**
作为 他 刮痕 他的 鼻子 和 他的 左边 耳朵 , 和 放 他的 眼镜 在 他的
['pɒkɪt] ,
pocket **,**
口袋 ,

他用左耳挠了挠鼻子，然后把眼镜放进口袋里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
for **he** **was** **tired** **of** **reading** **the** **paper** **,** **and** **felt** **like** **going** **out** **for**
为了 他 曾是 疲劳的 的 阅读 这 纸 , 和 毛毡 喜欢 去 出去 为了
[ə; eɪ] [wɔːk] .
a **walk** **.**
一个 走 .

因为他读报纸读累了，想出去散散步。

“ [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [dɒl] , [ðæt] [aɪ] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , ” [sed]
“ **Too** **bad** **about** **my** **talking** **and** **singing** **doll** **,** **that** **I** **got** **for** **Christmas** **,** **”** **said**
” 也 坏的 关于 我的 说 和 歌唱 玩具娃娃 , 那 我 得到 为了 圣诞节 , ” 说
['suːzi] .
Susie **.**
苏西 .

“我圣诞节收到的会说话会唱歌的娃娃坏了，真可惜，”苏西说。

“ [ʃiː; ʃɪ] [woʊnt] [sɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .
“ **She** **won't** **sing** **any** **more** **.**
” 她 惯于 唱歌 任何 更多的 .

她不会再唱歌了。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪz]['brəʊkən] . ”
Something **inside** **her** **is** **broken** **.** **”**
某物 里面 她 是 破碎的 . ”

她内心深处有什么东西破碎了。

“ ['brəʊkən] ?
“ Broken ?
” 破碎的 ?

“破碎的?

[ðæts] [tuː] [bæd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
That's too bad ! ” said Uncle Wiggily , kindly .
那就是 也 坏的 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“那太可惜了！”威格利叔叔和蔼地说。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] .
“ Let me see .
” 让 我 看 .

让我看看。

[wʌts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? ”
What's her name ? ”
是什么 她 姓名 ? ”

她叫什么名字? ”

“ - - ['ʃɔːtkeɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] .
“ Sallieann Peachbasket Shortcake , ” answered Susie .
” - - 草莓蛋糕 , ” 回答 苏西 .

“萨莉安·桃篮酥饼，”苏西回答道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ What a funny name , ” laughed the bunny uncle .
” 什么 一个 有趣的 姓名 , ” 笑了 这 兔子 叔叔 .

“真是个滑稽的名字，”兔子叔叔笑着说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] ['suːziz] [dɒl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['krɪsməs] ,
Uncle Wiggily took Susie's doll , which had been given her at Christmas ,
叔叔 摇摇晃晃 采取 苏西的 玩具娃娃 , 哪个 有 到过 给定 她 在 圣诞节 ,
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and looked at it .
和 看起来 在 它 .

威格利叔叔拿起苏西的娃娃，那是圣诞节时苏西收到的礼物，然后仔细地看了看。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fəʊnəgrɑːf] , [ɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] — [ə; eɪ] ['veri]
Inside the doll was a sort of phonograph , or talking machine — a very
里面 这 玩具娃娃 曾是 一个 种类 的 留声机 , 或者 说 机器 — 一个 非常
[smɔːl] [wʌn] ,
small one ,
小的 一 ,

玩偶里面装着一台留声机，或者说是一台小型的录音机。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːlz] [dres]
you know — and when you pushed on a little button in back of the doll's dress
你 知道 — 和 什么时候 你 推动 在 一个 小的 按钮 在 后退 的 这 娃娃的 裙子
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [tɔːk] .
she would laugh and talk .
她 会 笑 和 讲话 .

你知道吗——当你按下娃娃裙子后面的一个小按钮时，她就会笑着说话。

[bʌt; bət] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] ,
But , best of all , when she was in working order , she would sing a verse ,
但 , 最好的 的 全部 , 什么时候 她 曾是 在 在职的 命令 , 她 会 唱歌 一个 诗 ,

但最棒的是，当她状态良好时，她会唱一首诗。

[wɪtʃ] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
which went something like this :
哪个 去 某物 喜欢 这 :

事情大概是这样的:

“ [ai] [həʊp] [jʊl] [laɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,
“ I hope you'll like my little song ,
” 我 希望 你会 喜欢 我的 小的 歌曲 ,

希望你会喜欢我的小歌，

[ai] [wɪl] [nɒt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] .
I will not sing it very long .
我 将要 不是 唱歌 它 非常 长的 .

我不会唱太久。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['ʃuːz] [ə'pɒn] [maɪ] [fiːt] ,
I have two shoes upon my feet ,
我 有 二 鞋 之上 我的 脚 ,

我脚上穿着两只鞋。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] , [ðen] [ai] [iːt] .
And when I'm hungry , then I eat .
和 什么时候 我是 饥饿的 , 然后 我 吃 .

饿了我就吃。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːlz] [saɪd] ,
” Uncle Wiggily wound up the spring in the doll's side ,
” 叔叔 摇摇晃晃 伤口 向上 这 春天 在 这 娃娃的 边 ,

“威格利叔叔给玩偶侧面的弹簧上了发条。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] — [laɪk] [ə; eɪ] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] — [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
and then he pressed the button — like a shoe button — in her back .
和 然后 他 按下 这 按钮 — 喜欢 一个 鞋 按钮 — 在 她 后退 .

然后他按下了她背上的按钮——就像鞋扣一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['suːziz] [dɒl] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
But this time Susie's doll did not talk , she did not laugh , and , instead of
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

但这一次，苏西的娃娃没有说话，也没有笑，而且，她也没有唱歌，

[ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['skrætʃi] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
she only made a scratchy noise like a phonograph when it doesn't want to play ,
她 仅有的 制成 一个 粗糙的 噪音 喜欢 一个 留声机 什么时候 它 不 想 到 玩 ,

她只会发出像留声机不播放时那样刺耳的噪音。

[ɔː(r)] [laɪk] ['bʊli] [nəʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] [frɒg] [bɔɪ] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .
or like Bully No - Tail , the frog boy , when he has a cold in his head .
或者 喜欢 欺负 不 - 尾巴 , 这 青蛙 男生 , 什么时候 他 有 一个 寒冷的 在 他的 头 .

或者像无尾恶霸，那个青蛙男孩，感冒的时候。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [tuː] [bæd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
This is quite too bad ! ” said Uncle Wiggily .
这 是 相当 也 坏的 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“这真是太糟糕了！”威格利叔叔说道。

“ [kwaɪt] [ɪn'diːd] . ”
“ Quite indeed . ”
” 相当 的确 . ”

“确实如此。”

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] .
“ Isn't it ! ” exclaimed Susie .
“ 不是 它 ！ ” 惊呼 苏西 .

“难道不是吗！”苏西惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ?
“ Do you think you can fix her , Uncle ?
“ 做 你 思考 你 能 使固定 她 , 叔叔 ?

“叔叔，你觉得你能治好她吗？”

” ['mɪstə(r)] . [tɜːnd] [ðə; ði] [dɒl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
” Mr . Longears turned the doll upside down and shook her .
” 先生 . 长耳蝠 转向 这 玩具娃娃 上行 向下 和 摇晃 她 .

“朗格先生把娃娃翻过来摇晃了一下。”

[θɪŋz] ['rætld] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [sɪŋ] .
Things rattled inside her , but even then she did not sing .
事物 摇晃 里面 她 , 但 甚至 然后 她 做过 不是 唱歌 .

她内心波涛汹涌，但即便如此，她也没有唱歌。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['suːzi] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [nəʊz] ['gəʊɪŋ]['twɪŋk(ə)l] - ['ɪŋk(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][dɪd]
“ Oh , dear ! ” cried Susie , her little pink nose going twinkle - inkle , just as did
“ 哦 , 亲爱的 ！ ” 哭 苏西 , 她 小的 粉色的 鼻子 去 闪烁 - 袜子 , 只是 作为 做过
['ʌŋk(ə)l] - .
Uncle Wiggily's .
叔叔 - .

“哦，天哪！”苏西叫道，她的小粉鼻子闪闪发光，就像威格利叔叔的鼻子一样。

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? ”
“ What can we do ? ”
“ 什么 能 我们 做 ? ”

我们能做些什么?

“ [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['suːzi] , ” [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
“ You leave it to me , Susie , ” spoke the old rabbit gentleman .
“ 你 离开 它 到 我 , 苏西 , ” 辐 这 老的 兔子 绅士 .

“苏西，这事就交给我吧。”老兔子先生说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [dɒl] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] , [weə(r)] [aɪ] [bɔːt] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːps] [ʃiːp] ,
“ I'll take the doll to the toy shop , where I bought Little Bo Peep's sheep ,
“ 患病的 拿 这 玩具娃娃 到 这 玩具 店铺 , 在哪里 我 买 小的 波 窥视的 羊 ,

“我要把娃娃带到玩具店去，我就是在那里买了小波比的绵羊。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mendɪd] . ”
and have her mended . ”
和 有 她 已修复 . ”

并让她得到治疗。

“ [əʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['suːzi] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] .
“ Oh , goodie ! ” cried Susie , clasping her paws .
“ 哦 , 好东西 ！ ” 哭 苏西 , 紧握 她 爪子 .

“哦，太好了！”苏西喊道，双手抱爪。

“ [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
“ Now I know it will be all right ,
“ 现在 我 知道 它 将要 是 全部 正确的 ,

“现在我知道一切都会好起来的。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [raɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
” and she kissed Uncle Wiggily right between his ears .
” 和 她 亲吻 叔叔 摇摇晃晃 正确的 之间 他的 耳朵 .

“然后她亲了威格利叔叔的两耳之间。”

“ [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	Well	,	I'm	sure	I	hope	it	will	be	all	right	after	that	,	”	said	the	bunny	uncle	,
”	出色地	,	我是	当然	我	希望	它	将要	是	全部	正确的	后	那	,	”	说	这	兔子	叔叔	,

“嗯，我希望之后一切都会好起来的，”兔子叔叔说道。

['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tɪk(ə)ld] [ˌɪn'saɪd] .

laughing	,	and	feeling	sort	of	tickled	inside	.
笑	,	和	感觉	种类	的	挠痒	里面	.

笑着，心里感觉有点痒痒的。

[ɒf] [[hɔpt]] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒp] ,

Off	hopped	Uncle	Wiggily	to	the	toy	shop	,
离开	跳跃	叔叔	摇摇晃晃	到	这	玩具	店铺	,

威格利叔叔蹦蹦跳跳地去了玩具店。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd][səʊld][hɪm]

and	there	he	found	the	same	monkey	-	doodle	gentleman	who	had	sold	him
和	那里	他	成立	这	相同的	猴	-	涂鸦	绅士	WHO	有	卖	他

[ðə; ði] [tɔɪ] ['wʊli] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] .

the	toy	woolly	sheep	for	Little	Bo	Peep	.
这	玩具	毛茸茸的	羊	为了	小的	波	窥视	.

在那里，他遇到了之前卖给他给小波比的毛绒玩具绵羊的那位古怪先生。

“ [hɪə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Here	is	more	trouble	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	这里	是	更多的	麻烦	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“这里还有更多麻烦，”威格利叔叔说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] ['suːziz] [dɒl] [səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒl] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wʌn]

“	Can	you	fix	Susie's	doll	so	she	will	sing	,	for	the	doll	is	a	little	girl	one
”	能	你	使固定	苏西的	玩具娃娃	所以	她	将要	唱歌	,	为了	这	玩具娃娃	是	一个	小的	女孩	一

,

,

,

“你能修好苏西的娃娃，让她能唱歌吗？因为这个娃娃是个小女孩。”

[dʒʌst] [laɪk] ['suːzi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - - ['ʃɔːtkeɪk] .

just	like	Susie	,	and	her	name	is	Sallieann	Peachbasket	Shortcake	.
只是	喜欢	苏西	,	和	她	姓名	是	-	-	草莓蛋糕	.

就像苏西一样，她的名字叫萨莉安·桃篮·肖特凯克。

” [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɒl] .

”	The	monkey	-	doodle	man	in	the	toy	store	looked	at	the	doll	.
”	这	猴	-	涂鸦	男人	在	这	玩具	店铺	看起来	在	这	玩具娃娃	.

玩具店里的猴子涂鸦男看着那个娃娃。

“ [ai][kæn; kən] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can	fix	her	,	”	he	said	.
”	我	能	使固定	她	,	”	他	说	.

“我可以治好她，”他说。

['gəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] - [ruːm] ['wɜːkʃɒp] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rɒkɪŋ] - ['hɔːsɪz] [ðæt] ['niːdɪd]

Going	in	his	back	-	room	workshop	,	where	there	were	rocking	-	horses	that	needed
去	在	他的	后退	-	房间	车间	,	在哪里	那里	是	摇滚	-	马匹	那	需要

[njuː] [legz] ,

new	legs	,
新的	腿	,

他走进自己后面的工作室，那里摆放着一些需要更换新腿的摇摇马。

['wʊdn] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] ['stiːmbəʊt] [ðæt] [hæd; həd]

wooden	soldiers	who	had	lost	their	guns	,	and	steamboats	that	had
木制的	士兵	WHO	有	丢失的	他们的	枪支	,	和	汽船	那	有

丢失了枪支的木制士兵，以及……的汽船

[fə'gɒtn] [ðeə(r)] ['wɪslz] , [ðə; ði] [tɔɪ] [mæn] [suːn] [hæd; həd] ['suːziz] [dɒl] ['mendɪd] [ə'gen] [æz; əz] [wel]

forgotten	their	whistles	,	the	toy	man	soon	had	Susie's	doll	mended	again	as	well
被遗忘的	他们的	哨声	,	这	玩具	男人	很快	有	苏西的	玩具娃娃	已修复	再次	作为	出色地

[æz; əz]['evə(r)] .

as	ever	.
作为	曾经	.

玩具商忘记了哨子，很快就把苏西的娃娃修好了，而且修得和以前一样好。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [pə'pɑː] !

So	that	she	said	:	“	Papa	!
所以	那	她	说	:	“	爸爸	!

于是她说道：“爸爸!

['mæmə] !

Mama	!
妈妈	!

妈妈!

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] !

I	love	you	!
我	爱	你	!

我爱你!

[ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] !

I	am	hungry	!
我	是	饥饿的	!

我饿了!

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] :

”	And	she	laughed	:
”	和	她	笑了	:

她笑了：

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [həʊ] ! [həʊ] !

“	Ha	!	Ha	!	Ho	!	Ho	!
“	哈	!	哈	!	何	!	何	!

“哈哈！嚯！嚯！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

”	and	she	sang	:
”	和	她	唱	:

她唱道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒli] ,

“	I	am	a	little	dollie	,
“	我	是	一个	小的	娃娃	,

“我是一个小洋娃娃，

- [baʊt] [wʌn] [jɪə(r)] [əʊld] .

'	Bout	one	year	old	.
-	回合	一	年	老的	.

大约一岁。

[pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ɪts] [wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ai]

Please	take	me	where	it's	warm	,	for	I
请	拿	我	在哪里	它是	温暖的	,	为了	我

请带我去温暖的地方，因为我

[ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)][kəʊld] .

Am	feeling	rather	cold	.
是	感觉	相当	寒冷的	.

感觉有点冷。

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
If you're not in a hurry ,
如果 你是 不是 在 一个 匆忙 ,

如果你不着急的话，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [lɒŋ] ,
It won't take me very long ,
它 惯于 拿 我 非常 长的 ,

不会花我很长时间，

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
To whistle or to sing for you
到 哨 或者 到 唱歌 为了 你

为你吹口哨或唱歌

[maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] . ”
My pretty little song . ”
我的 漂亮的 小的 歌曲 . ”

我那首动听的小歌。

“ [hʊ'reɪ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .
“ Hurray ! ” cried Uncle Wiggily when he heard this .
“ 欢呼 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 什么时候 他 听到 这 .

“好耶！”威格利叔叔听到这话喊道。

“ ['suːziz] ['dɒli] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
“ Susie's dolly is all right again .
“ 苏西的 多莉 是 全部 正确的 再次 .

“苏西的娃娃又好了。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] , [aɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['suːzi] .
Thank you , Mr . Monkey - Doodle , I'll take her to Susie .
感谢 你 , 先生 . 猴 - 涂鸦 , 患病的 拿 她 到 苏西 .

谢谢你，猴子先生，我会带她去找苏西。

” [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [peɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] - [stɔː(r)] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [wɪð] ['suːziz] [dɒl] .
” Then Uncle Wiggily paid the toy - store keeper and hurried off with Susie's doll .
” 然后 叔叔 摇摇晃晃 有薪酬的 这 玩具 - 店铺 守门员 和 慌忙 离开 和 苏西的 玩具娃娃 .

“然后，威格利叔叔付了玩具店老板钱，带着苏西的娃娃匆匆离开了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
Uncle Wiggily had not gone very far before ,
叔叔 摇摇晃晃 有 不是 已消失 非常 远的 前 ,

威格利叔叔之前没走多远。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['snəʊˌbæŋk] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][sæd] , ['lɪt(ə)l]
all at once from around the corner of a snowbank he heard a sad , little
全部 在 一次 从 大约 这 角落 的 一个 雪堆 他 听到 一个 伤心 , 小的
[vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
voice crying :
嗓音 哭泣 :

突然，他听到从雪堆拐角处传来一个悲伤的、细小的哭声：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ My goodness ! ” said the bunny uncle .
“ 我的 善良 ! ” 说 这 兔子 叔叔 .

“我的天哪！”兔子叔叔说道。

“ [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
“ Some one else is in trouble .
“ 一些 一 别的 是 在 麻烦 .

“还有别人遇到麻烦了。”

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ðɪs] [taɪm] ?
I wonder who it can be this time ?
我 想知道 WHO 它 能 是 这 时间 ?

这次会是谁呢?

” [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
” He looked , and saw a little boy standing in the snow .
” 他 看起来 , 和 锯 一个 小的 男生 常设 在 这 雪 .

他抬头一看，发现一个小男孩站在雪地里。

“ [hə'ləʊ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɒli] [vɔɪs] .
“ Hello ! ” cried Uncle Wiggily , in his jolly voice .
“ 你好 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 在 他的 快乐的 嗓音 .

“你好！”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”
“ Who are you , and what's the matter ? ”
“ WHO 是 你 , 和 是什么 这 事情 ? ”

“你是谁？出了什么事？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ I am Little Tommie Tucker , ” was the answer .
“ 我 是 小的 汤米 塔克 , ” 曾是 这 回答 .

“我是小汤米·塔克，”答案是。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][aɪm] ['hʌŋgri] . ”
“ And the matter is I'm hungry . ”
“ 和 这 事情 是 我是 饥饿的 . ”

“问题是，我饿了。”

“ ['hʌŋgri] , [eɪ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Hungry , eh ? ” asked Uncle Wiggily .
“ 饥饿的 , 嗯 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“饿了吗？”威格利叔叔问道。

“ [wel] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [iːt] ? ”
“ Well , why don't you eat ? ”
“ 出色地，为什么 不 你 吃 ? ”

“那你为什么不吃东西呢？”

“ [ai] [ges] [juː; jʊ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I guess you forgot about me and the Mother Goose book , ” spoke the boy .
“ 我 猜测 你 忘了 关于 我 和 这 母亲 鹅 书 , ” 辐 这 男生 .

“看来你已经忘了我还有那本鹅妈妈童谣书了，”男孩说道。

“ [aɪm][ɪn] [ðæt] [bʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] : “
“ I'm in that book , and it says about me : “
“ 我是 在 那 书 , 和 它 说道 关于 我 : ”

“我的名字出现在那本书里，书中这样描述我：”

- ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkə(r)] ,
' **Little** **Tommie** **Tucker** **,**
- 小的 汤米 塔克 ,

《小汤米·塔克》

[mʌst; məst] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
Must **sing** **for** **his** **supper** **.**
必须 唱歌 为了 他的 晚餐 .

他必须唱歌才能有饭吃。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What **shall** **he** **eat** **?**
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

[dʒæm][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] . - ”
Jam **and** **bread** **and** **butter** **.** **'** **”**
果酱 和 面包 和 黄油 . - ”

果酱、面包和黄油。

“ [wel] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **Well** **?** **”** **asked** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 出色地 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“怎么样?”威格利叔叔问道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sɪŋ] ? ”
“ **Why** **don't** **you** **sing** **?** **”**
“ 为什么 不 你 唱歌 ? ”

你为什么不唱歌呢?

“ [aɪ] — [aɪ] [kænt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɑːmi] .
“ **I** **—** **I** **can't** **!** **”** **answered** **Tommie** **.**
“ 我 — 我 不能 ! ” 回答 汤米 .

“我——我不能!”汤米回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
“ **That's** **the** **trouble** **.**
“ 那就是 这 麻烦 .

“问题就在这里。”

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] [ðæt] [aɪ] [kænt] [sɪŋ] .
I **have** **caught** **such** **a** **cold** **that** **I** **can't** **sing** **.**
我 有 捕捉 这样的 一个 寒冷的 那 我 不能 唱歌 .

我感冒很严重，唱不了歌了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [sɪŋ] ['mʌðə(r)] [guːs] [woʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ,
And **if** **I** **don't** **sing** **Mother** **Goose** **won't** **know** **it** **is** **I** **,**
和 如果 我 不 唱歌 母亲 鹅 惯于 知道 它 是 我 ,

如果我不唱歌，鹅妈妈就认不出是我了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['sʌpə(r)] .
and **she** **won't** **give** **me** **any** **supper** **.**
和 她 惯于 给 我 任何 晚餐 .

她不给我晚饭吃。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] ！ ”
And I am so hungry ! ”
和 我 是 所以 饥饿的 ！ ”

我好饿啊！

“ [ðeə(r)] [naʊ] , [ðeə(r)] !
“ There now , there !
” 那里 现在 , 那里 !

“好了好了！ ”

[doʊnt][kraɪ] , ” ['kaɪndli] [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['pætɪŋ] ['tɑːmi] ['tʌkə(r)] [ɒn][ðə; ði]
Don't cry , ” kindly said the bunny uncle , patting Tommie Tucker on the
不 哭 , ” 亲切地 说 这 兔子 叔叔 , 轻拍 汤米 塔克 在 这

“别哭，”兔子叔叔温柔地说着，轻轻拍了拍汤米·塔克的肩膀。

[hed] .
head .
头 .

头。

“ [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] . ”
“ I'll soon have you singing for your supper . ”
” 患病的 很快 有 你 歌唱 为了 你的 晚餐 . ”

“我很快就会让你为了晚餐而唱歌。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [wen] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ But how can you when I have such a cold ? ” asked the little boy .
” 但 如何 能 你 什么时候 我 有 这样的 一个 寒冷的 ? ” 问 这 小的 男生 .

“可是我感冒了，你怎么能来呢？”小男孩问道。

“ ['lɪs(ə)n] .
“ Listen .
” 听 .

“听。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [hɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] [krəʊ] .
I am as hoarse as a crow .
我 是 作为 嘶哑 作为 一个 乌鸦 .

我的嗓子像乌鸦一样嘶哑。

” [ænd; ənd] , ['truːli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [sɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rʌsti] [geɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][lɑːst] [jɪrz]
” And , truly , he could no more sing than a rusty gate , or a last year's
” 和 , 真的 , 他 可以 不 更多的 唱歌 比 一个 生锈的 门 , 或者 一个 最后的 年
[dɔː(r)] - [nɒb] .
door - knob .
门 - 旋钮 .

“而且，说真的，他唱歌的能力还不如一扇生锈的大门，或者一个去年的门把手。

“ [ɑː] , [ai][kæn; kən] [suːn] [fɪks] [ðæt] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Ah , I can soon fix that ! ” said Uncle Wiggily .
” 啊 , 我 能 很快 使固定 那 ！ ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“啊，我很快就能解决这个问题！”威格利叔叔说道。

“ [siː] , [hɪə(r)][ai][hæv; həv] ['suːzi] - ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [dɒl] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst]
“ See , here I have Susie Littletail's talking and singing doll , which I have just
” 看 , 这里 我 有 苏西 - 说 和 歌唱 玩具娃娃 , 哪个 我 有 只是
[hæd; həd] ['mendɪd] .
had mended .
有 已修复 .

“你看，这是我刚修好的苏西·利特尔泰尔的会说话会唱歌的娃娃。”

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , [gəʊ][tuː; tə] ['mʌðə(r)] [guːs] ,

Now	you	take	the	doll	in	your	pocket	,	go	to	Mother	Goose	,
现在	你	拿	这	玩具娃娃	在	你的	口袋	,	去	到	母亲	鹅	,

现在你拿着口袋里的玩偶，去找鹅妈妈。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] ,

and	when	she	asks	you	to	sing	for	your	supper	,
和	什么时候	她	问	你	到	唱歌	为了	你的	晚餐	,

当她让你唱歌换取晚餐时，

[dʒʌst] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɑːlz] [bæk] .

just	push	the	button	in	the	doll's	back	.
只是	推	这	按钮	在	这	娃娃的	后退	.

只需按下娃娃背后的按钮即可。

[ðen] [ðə; ði] [dɒl] [wɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] ,

Then	the	doll	will	sing	and	Mother	Goose	will	think	it	is	you	,
然后	这	玩具娃娃	将要	唱歌	和	母亲	鹅	将要	思考	它	是	你	,

然后娃娃就会唱歌，鹅妈妈就会以为是你唱的歌。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] . ”

and	give	you	bread	and	jam	.	”
和	给	你	面包	和	果酱	.	”

还会给你面包和果酱。”

“ [əʊ] , [haʊ] [faɪn] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] ['tʌkə(r)] .

“	Oh	,	how	fine	!	”	cried	Tommie	Tucker	.
“	哦	,	如何	美好的	!	”	哭	汤米	塔克	.

“哦，太好了！”汤米·塔克喊道。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	I'll	do	it	!	”
“	患病的	做	它	!	”

“我来做！”

“ [bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sləʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət] ['tɑːmi] ,

“	But	afterward	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	slowly	shaking	his	paw	at	Tommie	,
“	但	之后	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	缓慢地	摇晃	他的	爪子	在	汤米	,

“但是后来，”威格利叔叔说着，慢慢地朝汤米摇了摇爪子。

“ ['ɑːftəwəd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] ['mʌðə(r)] [guːs] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒəʊk][juː; jʊ] [pleɪd] ,

“	afterward	you	must	tell	Mother	Goose	all	about	the	little	joke	you	played	,
“	之后	你	必须	告诉	母亲	鹅	全部	关于	这	小的	开玩笑	你	玩	,

“之后你一定要把你开的小玩笑告诉鹅妈妈，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][feə(r)] .

or	it	would	not	be	fair	.
或者	它	会	不是	是	公平的	.

否则就不公平了。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dɒl] [sæŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [juː; jʊ] . ”

Tell	her	the	doll	sang	and	not	you	.	”
告诉	她	这	玩具娃娃	唱	和	不是	你	.	”

告诉她唱歌的是娃娃，不是你。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	I	will	,	”	said	Tommie	.
“	我	将要	,	”	说	汤米	.

“我会的，”汤米说。

[hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ['guːsɪz] [haʊs] ,

He	and	Uncle	Wiggily	went	to	Mother	Goose's	house	,
他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	到	母亲	鹅的	房子	,

他和威格利叔叔去了鹅妈妈家。

[ænd; ənd] [wen] ['tɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [dɒl] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

and	when	Tommie	had	to	sing	for	his	supper	the	doll	did	it	for
和	什么时候	汤米	有	到	唱歌	为了	他的	晚餐	这	玩具娃娃	做过	它	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

当汤米为了晚餐而唱歌时，玩偶就替他唱了。

[ænd; ənd] [wen] ['mʌðə(r)] [guːs] [hɜːd]

And	when	Mother	Goose	heard
和	什么时候	母亲	鹅	听到

当鹅妈妈听到

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] ,

about	it	she	said	it	was	a	fine	trick	,
关于	它	她	说	它	曾是	一个	美好的	诡计	,

她对此评价说，这招很妙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	Uncle	Wiggily	was	very	good	to	think	of	it	.
和	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	好的	到	思考	的	它	.

而且威格利叔叔能想到这一点真是太好了。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] ['suːziz] ['mendɪd] [dɒl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Then	the	bunny	uncle	took	Susie's	mended	doll	to	her	,
然后	这	兔子	叔叔	采取	苏西的	已修复	玩具娃娃	到	她	,

然后，兔子叔叔把苏西修好的娃娃拿给了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɑːmiːz] [kəʊld][wɒz; wəz][ɔːl] ['betə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	next	day	Tommie's	cold	was	all	better	and	he	could	sing	for
和	这	下一个	天	汤米的	寒冷的	曾是	全部	更好的	和	他	可以	唱歌	为了

[hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [hɪm'self] ,

his	supper	himself	,
他的	晚餐	他自己	,

第二天，汤米的感冒就完全好了，他可以自己唱歌挣晚饭吃了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [telz] [ə'baʊt] .

just	as	the	book	tells	about	.
只是	作为	这	书	讲述	关于	.

正如书中所描述的那样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [kæts] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][skeə(r)]

And	if	the	little	mouse	doesn't	go	to	sleep	in	the	cat's	cradle	and	scare
和	如果	这	小的	老鼠	不	去	到	睡觉	在	这	猫的	摇篮	和	吓

[ðə; ði] [mɪlk] ['bɒt(ə)l][səʊ][ˌaɪ 'tiː][rəʊlz] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [stuːp] ,

the	milk	bottle	so	it	rolls	off	the	back	stoop	,
这	牛奶	瓶子	所以	它	卷	离开	这	后退	哈腰	,

如果小老鼠没在猫窝里睡着，也没吓唬牛奶瓶让它从后门台阶上滚下去，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [məʊl] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Pussy	Cat	Mole	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	猫	猫	痣	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和猫咪鼹鼠的故事。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [məʊl]

UNCLE	WIGGILY	AND	PUSSY	CAT	MOLE
叔叔	摇摇晃晃	和	猫	猫	痣

威吉利叔叔和猫咪鼹鼠

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] ['evə(r)] ['kʌmɪŋ] ! ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi]
I don't believe he's ever coming ! ” said Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady
我 不 相信 他是 曾经 未来 ! ” 说 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士
['haʊskiːpə(r)] ,
housekeeper ,
管家 ,

“我不相信他会来!”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wʌn] [deɪ] ,
as she stood at the window of the hollow - stump bungalow one day ,
作为 她 站立 在 这 窗户 的 这 空洞的 - 树桩 平房 一 天 ,

有一天，她站在那间空心树桩小屋的窗前，

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
and looked down through the woods .
和 看起来 向下 通过 这 树林 .

然后向下望去，看到了树林。

“ [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] , [nɜːs] [dʒeɪn] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ðɪ]
“ For whom are you looking , Nurse Jane ? ” asked Uncle Wiggily Longears , the
“ 为了 谁 是 你 寻找 , 护士 简 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这
['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
rabbit gentleman .
兔子 绅士 .

“简护士，你在找谁呢？”兔子绅士威格利·长耳朵叔叔问道。

“ [ɪf] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['letə(r)] - [mæn] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [pɑːst][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] . ”
“ If it's for the letter - man , I think he went past some time ago . ”
“ 如果 它是 为了 这 信 - 男人 , 我 思考 他 去 过去的 一些 时间 前 . ”

“如果是给校旗手的，我想他早就去世了。”

“ [nəʊ] , [aɪ] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['letə(r)] - [mæn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
“ No , I wasn't looking for the letter - man , ” said the muskrat lady .
“ 不 , 我 不是 寻找 为了 这 信 - 男人 , ” 说 这 麝鼠 女士 .

“不，我不是在找送信人，”麝鼠女士说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] - [bɔɪ] [kæt][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [maɪ] [njuː] [dres] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
“ I am expecting a messenger - boy cat to bring home my new dress from the
“ 我 是 期待 一个 信使 - 男生 猫 到 带来 家 我的 新的 裙子 从 这
['drɛsˌmeɪkərz] ,
dressmaker's ,
裁缝的 ,

“我期待着一只信使猫从裁缝店把我的新裙子带回家。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [hɪm] . ”
but I don't see him . ”
但 我 不 看 他 . ”

但我没看到他。

“ [ə; eɪ] [njuː] [dres] , [eɪ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ A new dress , eh ? ” asked Uncle Wiggily .
“ 一个 新的 裙子 , 嗯 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“新裙子啊？”威格利叔叔问道。

“ [preɪ] , [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ? ”
“ Pray , what is going on ? ”
” 祈祷 , 什么 是 去 在 ? ”

“请问，到底发生了什么事？”

“ [maɪ] [dres] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [həʊm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ My dress is going on me , as soon as it comes home , Uncle Wiggily ,
” 我的 裙子 是 去 在 我 , 作为 很快 作为 它 来 家 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

“威格利叔叔，等裙子一回家，我就穿上它。”

” [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lɑːfɪŋli] .
” the muskrat lady answered , laughingly .
” 这 麝鼠 女士 回答 , 笑着 .

“麝鼠女士笑着回答道。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][ɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði]
“ And then I am going on over to the house of Mrs . Wibblewobble , the
” 和 然后 我 是 去 在 超过 到 这 房子 的 太太 . - , 这
[dʌk] ['leɪdi] .
duck lady .
鸭子 女士 .

“然后我就要去拜访养鸭女威布尔沃布尔太太的家了。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːti] [tə'geðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]
She and I are going to have a little tea party together , if you don't
她 和 我 是 去 到 有 一个 小的 茶 派对 一起 , 如果 你 不
[maɪnd] . ”
mind . ”
头脑 . ”

如果你不介意的话，她和我打算一起开个小型茶话会。

“ [maɪnd] ?
“ Mind ?
” 头脑 ?

“头脑?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !
Certainly not !
当然 不是 !

当然不是!

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
I'm glad to have you go out and enjoy yourself , ” said Uncle Wiggily ,
我是 高兴的 到 有 你 去 出去 和 享受 你自己 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“我很高兴你出去玩得开心，”威格利叔叔说。

['dʒɒli] [laɪk] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['lɑːfɪŋ] .
jolly like and also laughing .
快乐的 喜欢 和 还 笑 .

开朗活泼，笑声不断。

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] [gəʊ] [ɪf] [maɪ] [njuː] [dres] ['dʌznt] [kʌm] , ” [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] .
“ But I can't go if my new dress doesn't come , ” went on Nurse Jane .
” 但 我 不能 去 如果 我的 新的 裙子 不 来 , ” 去 在 护士 简 .

“但是如果我的新裙子还没到，我就去不了了，”简护士继续说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] . ”
“ That is , I don't want to . ”
” 那 是 , 我 不 想 到 . ”

“也就是说，我不想那样做。”

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,

“	Look	here	!	”	said	the	bunny	uncle	,	“	I'll	tell	you	what	I'll	do	,
“	看	这里	!	”	说	这	兔子	叔叔	,	“	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,

“听着！”兔子叔叔说，“我告诉你我会怎么做。”

[nɜːs] [dʒeɪn] , [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dres] [maɪ'self][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

Nurse	Jane	,	I'll	go	for	your	dress	myself	and	bring	it	home	.
护士	简	,	患病的	去	为了	你的	裙子	我	和	带来	它	家	.

简护士，我亲自去拿你的裙子带回家。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

I	have	nothing	to	do	.
我	有	没有什么	到	做	.

我无事可做。

[aɪl] [gəʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [dres] [æt; ət][ðə; ði] ['drɛsˌmeɪkərz] . ”

I'll	go	get	your	dress	at	the	dressmaker's	.	”
患病的	去	得到	你的	裙子	在	这	裁缝的	.	”

我去裁缝店帮你取裙子。

“ [wɪl] [juː; jʊ] , ['riːəli] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	Will	you	,	really	?	”	cried	the	muskrat	lady	.
“	将要	你	,	真的	?	”	哭	这	麝鼠	女士	.

“你真的会吗？”麝鼠女士喊道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

“	That	will	be	fine	!
“	那	将要	是	美好的	!

“那没问题！”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [kɜːl] [maɪ] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [taɪ][ə; eɪ] [njuː] [pɪŋk] [baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [teɪl] .

Then	I	can	curl	my	whiskers	and	tie	a	new	pink	bow	for	my	tail	.
然后	我	能	卷曲	我的	胡须	和	领带	一个	新的	粉色的	弓	为了	我的	尾巴	.

然后我就可以卷起胡须，再给尾巴系上一个新的粉红色蝴蝶结。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . ”

You	are	very	good	,	Uncle	Wiggily	.	”
你	是	非常	好的	,	叔叔	摇摇晃晃	.	”

“你真棒，威格利叔叔。”

“ [əʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] !

“	Oh	,	not	at	all	!
“	哦	,	不是	在	全部	!

“哦，完全不是！”

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不！

” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sed] , ['mɒdɪst] [laɪk] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .

”	the	rabbit	gentleman	said	,	modest	like	and	shy	.
”	这	兔子	绅士	说	,	谦虚的	喜欢	和	害羞的	.

“那位兔子先生谦虚而腼腆地说。”

[ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz]

Then	he	hopped	out	of	the	hollow	-	stump	bungalow	and	across	the	fields
然后	他	跳跃	出去	的	这	空洞的	-	树桩	平房	和	穿过	这	字段

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [weə(r)] [nɜːs] [dʒeɪnz] ['dresmeɪkə(r)] [meɪd] [dresɪz] .

and	through	the	woods	to	where	Nurse	Jane's	dressmaker	made	dresses	.
和	通过	这	树林	到	在哪里	护士	简的	裁缝	制成	连衣裙	.

然后他跳出那间空心树桩小屋，穿过田野，穿过树林，来到简护士的裁缝做衣服的地方。

“ [əʊ] , [jes] , [nɜːs] [dʒeɪnz] [dres] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)] ,

“	Oh	,	yes	,	Nurse	Jane's	dress	!	”	exclaimed	Mrs	.	Spin	-	Spider	,
”	哦	,	是的	,	护士	简的	裙子	!	”	惊呼	太太	.	旋转	-	蜘蛛	,

“哦，对了，是简护士的裙子！”斯宾蜘蛛太太惊呼道。

[huː] [wəʊv] [sɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [dresɪz] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] .

who	wove	silk	for	all	the	dresses	worn	by	the	lady	animals	of	Woodland	.
WHO	编织	丝绸	为了	全部	这	连衣裙	磨损	经过	这	女士	动物	的	林地	.

她为林地里所有雌性动物织造丝绸，制作她们的裙子。

“ [jes] , [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	I	have	just	finished	it	.
”	是的	,	我	有	只是	完成的	它	.

“是的，我已经完成了。”

[ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] - [bɔɪ] [kæt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,

I	was	about	to	call	a	messenger	-	boy	cat	and	send	it	home	,
我	曾是	关于	到	称呼	一个	信使	-	男生	猫	和	发送	它	家	,

我正准备叫一只送信的猫把它送回家，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	now	you	are	here	you	may	take	it	.
但	现在	你	是	这里	你	可能	拿	它	.

但既然你来了，你可以拿走它。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [klɒθ] [ai] [hæd; həd] [left] ['əʊvə(r)] .

And	here	is	some	cloth	I	had	left	over	.
和	这里	是	一些	布	我	有	左边	超过	.

这是我剩下的一些布料。

[nɜːs] [dʒeɪn] [mait] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [tɪəz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .

Nurse	Jane	might	want	it	if	ever	she	tears	a	hole	in	her	dress	.
护士	简	可能	想	它	如果	曾经	她	眼泪	一个	洞	在	她	裙子	.

如果简护士的裙子撕破了，她或许会需要它。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ðə; ði] ['ekstrə] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

”	Uncle	Wiggily	put	the	extra	pieces	of	cloth	in	his	pocket	,
”	叔叔	摇摇晃晃	放	这	额外的	件	的	布	在	他的	口袋	,

“威格利叔叔把多余的布条放进了口袋里，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)] [ræpt] [nɜːs] [dʒeɪnz] [dres] [ʌp] ['naɪsli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] ,

and	then	Mrs	.	Spin	-	Spider	wrapped	Nurse	Jane's	dress	up	nicely	for	him	in	tissue	paper	,
和	然后	太太	.	旋转	-	蜘蛛	包装	护士	简的	裙子	向上	很好	为了	他	在	组织	纸	,

然后，斯宾蜘蛛太太用薄纸把简护士的裙子好好地包好送给了他。

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [web] [wɪt∫] [∫iː; ʃi] [hæd; həd] [spʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪlk] ,

as	fine	as	the	web	which	she	had	spun	for	the	silk	,
作为	美好的	作为	这	网站	哪个	她	有	旋转	为了	这	丝绸	,

就像她为丝绸织成的网一样精细。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

and	the	rabbit	gentleman	started	back	to	the	hollow	-	stump	bungalow	.
和	这	兔子	绅士	开始	后退	到	这	空洞的	-	树桩	平房	.

于是，那位兔子先生开始返回空心树桩小屋。

['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['sekənd] ['maʊntən] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] -

Mrs	**.**	**Spin**	**-**	**Spider**	**lived**	**on**	**Second**	**Mountain**	**,**	**and**	**,**	**as**	**Uncle**	**Wiggily's**
太太	.	旋转	-	蜘蛛	居住地	在	第二	山	,	和	,	作为	叔叔	-

['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz][ɒn] [fɜːst] ['maʊntən] ,

bungalow	**was**	**on**	**First**	**Mountain**	**,**
平房	曾是	在	第一的	山	,

斯宾蜘蛛太太住在第二座山上，而威格利叔叔的小屋则住在第一座山上。

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [get] [həʊm] .

he	**had**	**quite**	**a**	**way**	**to**	**go**	**to**	**get**	**home**	**.**
他	有	相当	一个	方式	到	去	到	得到	家	.

他离家还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)][ə; eɪ]

And	**when**	**he**	**was**	**about**	**half**	**way**	**there**	**he**	**passed**	**a**	**little**	**house**	**near**	**a**
和	什么时候	他	曾是	关于	一半	方式	那里	他	通过了	一个	小的	房子	靠近	一个

[greɪ] [rɒk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ,

gray	**rock**	**that**	**looked**	**like**	**an**	**eagle**	**,**
灰色的	岩石	那	看起来	喜欢	一个	鹰	,

当他走到大约一半路程时，他经过了一座小房子，房子旁边有一块灰色的岩石，看起来像一只老鹰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

and	**in**	**the**	**house**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**saying**	**:**
和	在	这	房子	他	听到	一个	嗓音	说	:

在屋子里，他听到一个声音说:

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ?

Oh	**,**	**isn't**	**it**	**too**	**bad**	**?**
哦	,	不是	它	也	坏的	?

哦，那岂不是太糟糕了?

[naʊ] [aɪ] [kænt] [gəʊ] ! ”

Now	**I**	**can't**	**go**	**!**	**”**
现在	我	不能	去	!	”

现在我不能去了!

“ [hɑː] !

“	**Ha**	**!**
“	哈	!

“哈!

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

I	**wonder**	**who**	**that**	**can**	**be**	**?**	**”**	**thought**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
我	想知道	WHO	那	能	是	?	”	想法	这	兔子	绅士	.

“我很好奇那会是谁呢? ”兔子绅士心想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	**It**	**sounds**	**like**	**some**	**one**	**in**	**trouble**	**.**
“	它	声音	喜欢	一些	一	在	麻烦	.

听起来像是有人遇到了麻烦。

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] .

I	**will**	**ask**	**if**	**I**	**can**	**do**	**anything**	**to**	**help**	**.**
我	将要	问	如果	我	能	做	任何事物	到	帮助	.

我会问问我是否能帮上什么忙。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]
" The rabbit gentleman knocked on the door of the little house , and a voice
" 这 兔子 绅士 敲门 在 这 门 的 这 小的 房子 , 和 一个 嗓音
[sed] :
said :
说 :

"兔子先生敲了敲小屋的门，一个声音说道：

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

"进来！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['entəd] ,
" Uncle Wiggily entered ,
" 叔叔 摇摇晃晃 进入 ,

"威格利叔叔进来了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt]['leɪdi] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
and there in the middle of the room he saw a pussy cat lady holding up a
和 那里 在 这 中间 的 这 房间 他 锯 一个 猫 猫 女士 保持 向上 一个
[dres] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [bɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
dress with a big hole burned in it .
裙子 和 一个 大的 洞 烧伤 在 它 .

然后他看到房间中央有个打扮成猫咪的女人，手里拿着一件被烧出一个大洞的连衣裙。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd]
" I beg your pardon , but who are you and
" 我 求 你的 赦免 , 但 WHO 是 你 和

"请问您是哪位？"

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [pə'laɪtli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
what is the matter ? " politely asked the bunny uncle , making a low bow .
什么 是 这 事情 ? " 礼貌地 问 这 兔子 叔叔 , 制作 一个 低的 弓 .

"出了什么事？"兔子叔叔礼貌地问道，并深深鞠了一躬。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['pʊsi] [kæt] [məʊl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
" My name is Pussy Cat Mole , " was the answer ,
" 我的 姓名 是 猫 猫 痣 , " 曾是 这 回答 ,

"我的名字叫猫咪鼹鼠，"答案是。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
" and you can see the trouble for yourself .
" 和 你 能 看 这 麻烦 为了 你自己 .

"你自己就能看出问题所在。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['pʊsi] [kæt] [məʊl] ; [ai] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kəʊl] , [ænd; ənd] — — "
I am Pussy Cat Mole ; I jumped over a coal , and — — "
我 是 猫 猫 痣 ; 我 跳了起来 超过 一个 煤炭 , 和 — — "

我是鼹鼠猫；我跳过了一块煤炭，然后——"

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)][best] ['petɪkəʊt] [bɜːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] , " ['fɪnɪʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" In your best petticoat burned a great hole , " finished Uncle Wiggily .
" 在 你的 最好的 衬裙 烧伤 一个 伟大的 洞 , " 完成的 叔叔 摇摇晃晃 .

"你最好的衬裙被烧出了一个大洞，"威格利叔叔说完。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [naʊ] .
" I know you , now .
" 我 知道 你 , 现在 .

"我现在了解你了。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['mʌðə(r)] ['guːsɪz] [bʊk] [ænd; ənd][aɪ][met][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ]['pɑːti] [ɪn] ['belvɪl]

You	are	from	Mother	Goose's	book	and	I	met	you	at	a	party	in	Belleville
你	是	从	母亲	鹅的	书	和	我	遇见	你	在	一个	派对	在	贝尔维尔

,

,

,

你是鹅妈妈童谣里的人物，我在贝尔维尔的一个聚会上见过你。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bluːbel] ['flaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

where	they	have	a	bluebell	flower	on	the	school	to	call	the	animal	children	to
在哪里	他们	有	一个	蓝铃花	花	在	这	学校	到	称呼	这	动物	孩子们	到

[ðeə(r)] ['lesnz] . ”

their	lessons	.	”
他们的	课程	.	”

学校里种着一朵蓝铃花，用来召唤动物孩子们来上课。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [miˈaʊ] ['pʊsi] [kæt][məʊl] .

“	That's	it	!	”	meowed	Pussy	Cat	Mole	.
“	那就是	它	!	”	喵喵叫	猫	猫	痣	.

“就是这样！”猫鼹鼠喵了一声。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	am	glad	you	remember	me	,	Uncle	Wiggily	.
“	我	是	高兴的	你	记住	我	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“很高兴你还记得我，威格利叔叔。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti] [aɪ] [met] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

It	was	at	a	party	I	met	you	,	and	now	I	am	going	to	another	.
它	曾是	在	一个	派对	我	遇见	你	,	和	现在	我	是	去	到	其他	.

我是在一个派对上认识你的，现在我要去参加另一个派对了。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kəʊl] ,

Or	,	rather	,	I	was	going	until	I	jumped	over	a	coal	,
或者	,	相当	,	我	曾是	去	直到	我	跳了起来	超过	一个	煤炭	,

或者更确切地说，我一直走到跳过一块煤炭为止。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][best] ['petɪkəʊt] [bɜːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] .

and	in	my	best	petticoat	burned	a	great	hole	.
和	在	我的	最好的	衬裙	烧伤	一个	伟大的	洞	.

我最好的衬裙被烧出了一个大洞。

[naʊ] [aɪ][kænt][gəʊ] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held] [ʌp][ðə; ði] [bɜːnd] [dres] , ['sɒrəʊfl] [laɪk][ænd; ənd][sæd] .

Now	I	can't	go	,	”	and	she	held	up	the	burned	dress	,	sorrowful	like	and	sad	.
现在	我	不能	去	,	”	和	她	握住	向上	这	烧伤	裙子	,	悲伤	喜欢	和	伤心	.

“我现在走不了了，”她举起烧焦的裙子，一脸悲伤难过。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði][kəʊl] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	How	did	you	happen	to	jump	over	the	coal	?	”	asked	Uncle	Wiggily	.
“	如何	做过	你	发生	到	跳	超过	这	煤炭	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你是怎么跳过煤堆的？”威格利叔叔问道。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [stəʊv] , ” [sed] ['pʊsi] [kæt] [məʊl] ,

“	Oh	,	it	fell	out	of	my	stove	,	”	said	Pussy	Cat	Mole	,
“	哦	,	它	跌倒	出去	的	我的	火炉	,	”	说	猫	猫	痣	,

“哦，它从我的炉子上掉下来了，”猫咪鼹鼠说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][ðə; ði]['faɪə(r)] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

“	and	I	jumped	over	it	in	a	hurry	to	get	the	fire	shovel	to	take	it	up
“	和	我	跳了起来	超过	它	在	一个	匆忙	到	得到	这	火	铲	到	拿	它	向上

.

:

.

“我赶紧跳过它，去拿消防铲把它铲起来。”

[ðæts] [haʊ] [ai] [bɜːnd] [maɪ] [dres] .
That's how I burned my dress .
那就是 如何 我 烧伤 我的 裙子 .

我就是这样烧掉了我的裙子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [best] ['petɪkəʊt] ,
And now I can't go to the party , for it was my best petticoat ,
和 现在 我 不能 去 到 这 派对 , 为了 它 曾是 我的 最好的 衬裙 ,

现在我不能去参加派对了，因为那是我最喜欢的衬裙。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ðɪ] [dʌk] ['leɪdi] , [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ɜːli] ,
and Mrs . Wibblewobble , the duck lady , asked me to be there early ,
和 太太 . - , 这 鸭子 女士 , 问 我 到 是 那里 早期的 ,

养鸭子的威布尔沃布尔太太让我早点到。

[tuː] ; [ænd; ənd] [naʊ] — [əʊ] , [dɪə(r)] !
too ; and now — Oh , dear !
也 ; 和 现在 — 哦 , 亲爱的 !

也；现在——哦，天哪！

" [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [məʊl] [felt] ['veri] ['bædli] , [ɪn'diːd] .
" and Pussy Cat Mole felt very badly , indeed .
" 和 猫 猫 痣 毛毡 非常 糟糕 , 的确 .

"而猫咪鼹鼠真的感到非常难过。"

" ['mɪsɪz] . - ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Mrs . Wibblewobble's ! " cried Uncle Wiggily .
" 太太 . - ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

"威布尔沃布尔太太！"威格利叔叔喊道。

" [waɪ] , [nɜːs] [dʒeɪn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːti] , [tuː] !
" Why , Nurse Jane is going there to a little tea party , too !
" 为什么 , 护士 简 是 去 那里 到 一个 小的 茶 派对 , 也 !

"哎呀，简护士也要去那里参加一个小型茶会呢！"

[ðɪs] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dres] [ai] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [həʊm] . "
This is her new dress I am taking home . "
这 是 她 新的 裙子 我 是 采取 家 . "

这是我给她带回家的新裙子。

" [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [bɜːnd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['pʊsi] [kæt] ['leɪdi] .
" Has she burned a hole in it ? " asked the pussy cat lady .
" 有 她 烧伤 一个 洞 在 它 ? " 问 这 猫 猫 女士 .

"她是不是在上面烧了个洞？"爱猫女士问道。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" No , she has not , I am glad to say , " the bunny uncle replied .
" 不 , 她 有 不是 , 我 是 高兴的 到 说 , " 这 兔子 叔叔 回复 .

"不，她没有，我很高兴地说，"兔子叔叔回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [jet] . "
" She hasn't had it on , yet . "
" 她 还没有 有 它 在 , 然而 . "

"她还没戴上呢。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] , " [sed] ['pʊsi] [kæt] [məʊl] ,
" Then she can go to the party , but I can't , " said Pussy Cat Mole ,
" 然后 她 能 去 到 这 派对 , 但 我 不能 , " 说 猫 猫 痣 ,
['sɒrəʊfəli] .
sorrowfully .
悲伤地 .

"那她就可以去参加派对了，但我不能，"猫咪鼹鼠悲伤地说。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
“ Oh , dear ! ”
“ 哦 , 亲爱的 ! ”

“哦亲爱的！ ”

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] !
“ Yes , you can go !
“ 是的 , 你 能 去 !

“是的，你可以走了！ ”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” suddenly cried Uncle Wiggily .
” 突然 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“突然，威格利叔叔喊道。”

“ [siː] [hɪə(r)] !
“ See here !
“ 看 这里 !

“看这里！ ”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['ekstrə] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] , [left]['əʊvə(r)] [wen] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)] [meɪd]
I have some extra pieces of cloth , left over when Mrs . Spin - Spider made
我 有 一些 额外的 件 的 布 , 左边 超过 什么时候 太太 . 旋转 - 蜘蛛 制成
[nɜːs] [dʒeɪnz] [dres] .
Nurse Jane's dress .
护士 简的 裙子 .

我还有一些多余的布料，是蜘蛛太太给简护士做裙子时剩下的。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ðɪ] [həʊl] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ðɪ]
Now you can take these pieces of cloth and mend the hole burned by the
现在 你 能 拿 这些 件 的 布 和 修补 这 洞 烧伤 经过 这
[kəʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [best] ['petɪkəʊt] .
coal in your best petticoat .
煤炭 在 你的 最好的 衬裙 .

现在你可以用这些布片修补你最好的衬裙上被煤炭烧出的洞了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɑːti] . ”
Then you can go to the party . ”
然后 你 能 去 到 这 派对 . ”

然后你就可以去参加派对了。

“ [əʊ] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] , ” [mi'aʊ] [ðə; ðɪ] ['pʊsi] [kæt] .
“ Oh , so I can , ” meowed the pussy cat .
“ 哦 , 所以 我 能 , ” 喵喵叫 这 猫 猫 .

“哦，原来如此，”小猫咪喵喵叫道。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klɒθ] [ʃiː; ʃi] ['mendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best]
So , with a needle and thread , and the cloth she mended her best
所以 , 和 一个 针 和 线 , 和 这 布 她 已修复 她 最好的
['petɪkəʊt] .
petticoat .
衬裙 .

于是，她用针线和布料修补了她最好的衬裙。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] [həʊl] [ðə; ði] [ˈpʊsi] [kæt][ˈleɪdi]

All	around	the	edges	and	over	the	top	of	the	burned	hole	the	pussy	cat	lady
全部	大约	这	边缘	和	超过	这	顶部	的	这	烧伤	洞	这	猫	猫	女士

[səʊd] [ðə; ði] [left] - [ˈəʊvə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [nɜːs] [dʒeɪnz] [dres] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm]

sewed	the	left	-	over	pieces	of	Nurse	Jane's	dress	which	was	almost	the	same
缝制的	这	左边	-	超过	件	的	护士	简的	裙子	哪个	曾是	几乎	这	相同的

[ˈkʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

在烧焦的洞口周围和洞口上方，那位爱穿猫女的衣服用简护士剩下的布料缝了起来，这些布料的颜色几乎和烧焦的洞口一样。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈmendɪd]

Then	,	when	the	mended
然后	, 什么时候		这	已修复

然后，当修复后

[pleɪs] [wɒz; wəz] [prest] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [flæt] - [ˈaɪən] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [kraɪd] :

place	was	pressed	with	a	warm	flat	-	iron	,	Uncle	Wiggily	cried	:
地方	曾是	按下	和	一个	温暖的	平坦的	-	铁	,	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

用温热的熨斗熨烫了一下，威格利叔叔喊道：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɜːnd] [həʊl] ! ”

“	You	would	never	know	there	had	been	a	burned	hole	!	”
“	你	会	绝不	知道	那里	有	到过	一个	烧伤	洞	!	”

“你根本看不出来这里曾经有个烧焦的洞！”

“ [ðæts] [faɪn] ! ” [miˈaʊ] [ˈpʊsi] [kæt] [məʊl] .

“	That's	fine	!	”	meowed	Pussy	Cat	Mole	.
“	那就是	美好的	!	”	喵喵叫	猫	猫	痣	.

“没关系！”猫鼹鼠喵了一声。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] ! ”

“	Thank	you	so	much	,	Uncle	Wiggily	,	for	helping	me	!	”
“	感谢	你	所以	很多	,	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	帮助	我	!	”

“非常感谢威格利叔叔的帮助！”

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] , [ˈbæʃfl] [laɪk] [ænd; ənd][ˈkæʒuəl] .

“	Pray	do	not	mention	it	,	”	said	the	rabbit	gentleman	,	bashful	like	and	casual	.
“	祈祷	做	不是	提到	它	,	”	说	这	兔子	绅士	,	害羞的	喜欢	和	随意的	.

“请不要提这件事，”兔子绅士羞涩而随意地说。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] [wɪð] [nɜːs] [dʒeɪnz] [dres] ,

Then	he	hurried	to	the	hollow	-	stump	bungalow	with	Nurse	Jane's	dress	,
然后	他	慌忙	到	这	空洞的	-	树桩	平房	和	护士	简的	裙子	,

然后他拿着简护士的裙子匆匆赶往那间空心树桩小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [help] [mend] [ˈpʊsi] [kæt]

and	the	muskrat	lady	said	he	had	done	just	right	to	help	mend	Pussy	Cat
和	这	麝鼠	女士	说	他	有	完毕	只是	正确的	到	帮助	修补	猫	猫

[moʊlz] [dres] [wɪð] [ðə; ði] [left] - [ˈəʊvə(r)] [ˈpiːsɪz] .

Mole's	dress	with	the	left	-	over	pieces	.
鼹鼠的	裙子	和	这	左边	-	超过	件	.

麝鼠女士说，他用剩下的布料帮小猫鼹鼠缝补裙子做得非常好。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn][bəuθ] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːti] ,

So	she	and	Nurse	Jane	both	went	to	Mrs	.	Wibblewobble's	little	tea	party	,
所以	她	和	护士	简	两个都	去	到	太太	.	-	小的	茶	派对	,

于是她和简护士一起去了威布尔沃布尔太太的小型茶会。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	had	a	good	time	.
和	有	一个	好的	时间	.

玩得很开心。

[ænd; ənd][səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] :

And	so	,	you	see	,	it	came	out	just	as	it	did	in	the	book	:
和	所以	,	你	看	,	它	来了	出去	只是	作为	它	做过	在	这	书	:

所以，你看，结果和书里写的一模一样：

['pʊsi] [kæt] [məʊl] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kəʊl] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['petɪkəʊt] [bɜːnd] [ə; eɪ]

Pussy	Cat	Mole	jumped	over	a	coal	,	and	in	her	best	petticoat	burned	a
猫	猫	痣	跳了起来	超过	一个	煤炭	,	和	在	她	最好的	衬裙	烧伤	一个

[greɪt] [həʊl] .

great	hole	.
伟大的	洞	.

小猫鼹鼠跳过一块煤炭，穿着她最好的衬裙，烧出了一个大洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['mendɪd] , [ænd; ənd][maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [endid] .

But	the	hole	it	was	mended	,	and	my	story	is	ended	.
但	这	洞	它	曾是	已修复	,	和	我的	故事	是	结束	.

但是洞被补上了，我的故事也结束了。

['əʊnli]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] [haʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['mendɪd] .

Only	never	before	was	it	known	how	the	hole	was	mended	.
仅有的	绝不	前	曾是	它	已知	如何	这	洞	曾是	已修复	.

只是此前从未有人知道这个洞是如何修补的。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

Uncle	Wiggily	did	it	.
叔叔	摇摇晃晃	做过	它	.

是威格利叔叔干的。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['dʌznt] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] ['dʌmplɪŋ] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lemən] [paɪ]

if	the	apple	doesn't	jump	out	of	the	peach	dumpling	and	hide	in	the	lemon	pie
如果	这	苹果	不	跳	出去	的	这	桃	饺子	和	隐藏	在	这	柠檬	馅饼

[wen] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [tæg] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

when	the	knife	and	fork	try	to	play	tag	with	it	,
什么时候	这	刀	和	叉	尝试	到	玩	标签	和	它	,

如果当刀叉试图和苹果玩捉迷藏时，苹果没有从桃子饺子里跳出来藏到柠檬派里，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ,

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Jack	and	Jill	,
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	和	吉尔	,

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和杰克与吉尔的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['stɔːri] .

and	it	will	be	a	Valentine	story	.
和	它	将要	是	一个	情人节	故事	.

这将是一个情人节故事。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

UNCLE	WIGGILY	AND	JACK	AND	JILL
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	和	吉尔

威吉利叔叔和杰克与吉尔

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen]

was	asleep	in	an	easy	chair	in	his	hollow	-	stump	bungalow	one	morning	when
曾是	睡着了	在	一个	简单的	椅子	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	一	早晨	什么时候

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] :

he	heard	some	one	calling	:
他	听到	一些	一	呼叫	:

一天早晨，他正躺在自己那间用空心树桩搭建的平房里的扶手椅上睡觉，突然听到有人在叫他：

“ [haɪ] , [dʒæk] !

“	Hi	,	Jack	!
“	你好	,	杰克	!

“嗨，杰克！”

[həʊ] , [dʒɪl] !

Ho	,	Jill	!
何	,	吉尔	!

嚯，吉尔！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

[kʌm] [æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! ”

Come	at	once	,	if	you	please	!	”
来	在	一次	,	如果	你	请	!	”

请立刻过来！

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

[sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

Some	one	calling	me	?	”	asked	the	bunny	uncle	,
一些	一	呼叫	我	?	”	问	这	兔子	叔叔	,

“有人叫我吗？”兔子叔叔问道。

['sɪtɪŋ] [ʌp][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [red] ,

sitting	up	so	suddenly	that	he	knocked	over	his	red	,
坐着	向上	所以	突然	那	他	敲门	超过	他的	红色的	,

他猛地坐起身，碰倒了手中的红色……

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

white	and	blue	striped	barber	-	pole	rheumatism	crutch	that	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极	风湿病	拐杖	那	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,
这	麝鼠	女士	管家	,

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士用的。

[hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːn] - [stɔːk] .

had	gnawed	for	him	out	of	a	corn	-	stalk	.
有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-	茎	.

他从玉米秆上啃下一块肉。

“ [ɪz] ['eni] [wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . .

“	Is	any	one	calling	me	?	”	asked	Mr	.	Longears	.
“	是	任何	一	呼叫	我	?	”	问	先生	.	长耳蝠	.

“有人叫我吗？”朗格尔斯先生问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

“	No	,	”	answered	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
“	不	,	”	回答	错过	模糊	毛茸茸的	.

“不，”毛茸茸小姐回答道。

“ [ðæts] ['mʌðə(r)] [guːs] ['kɔːlɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . ”

“	That's	Mother	Goose	calling	Jack	and	Jill	to	get	a	pail	of	water	.	”
“	那就是	母亲	鹅	呼叫	杰克	和	吉尔	到	得到	一个	桶	的	水	.	”

“那是鹅妈妈在叫杰克和吉尔去拿桶水。”

“ [əʊ] ! [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

“	Oh	!	is	that	all	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	,
“	哦	!	是	那	全部	?	”	问	这	兔子	绅士	,

“哦！就这些吗？”兔子绅士问道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɑːp] [end] [ɒv; əv] [æn; ən]

rubbing	his	pink	eyes	and	making	his	nose	twinkle	like	the	sharp	end	of	an
擦	他的	粉色的	眼睛	和	制作	他的	鼻子	闪烁	喜欢	这	锋利的	结尾	的	一个

[aɪs] [kriːm] [kəʊn] .

ice	cream	cone	.
冰	奶油	锥体	.

他揉着粉红的眼睛，鼻子闪闪发光，就像冰淇淋蛋筒的尖头一样。

“ [dʒʌst] ['mʌðə(r)] [guːs] ['kɔːlɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ; [eɪ] ?

“	Just	Mother	Goose	calling	Jack	and	Jill	;	eh	?
“	只是	母亲	鹅	呼叫	杰克	和	吉尔	;	嗯	?

“就像鹅妈妈给杰克和吉尔打电话一样；是吗？”

[wel] , [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Well	,	I'll	go	out	and	see	if	I	can	find	them	for	her	.
出色地	,	患病的	去	出去	和	看	如果	我	能	寻找	他们	为了	她	.

嗯，我出去看看能不能帮她找到。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] [wʌn] .

”	Uncle	Wiggily	was	always	that	way	,	you	know	,	wanting	to	help	some	one	.
”	叔叔	摇摇晃晃	曾是	总是	那	方式	,	你	知道	,	想要	到	帮助	一些	一	.

“你知道，威格利叔叔一直都是那样的人，总是想帮助别人。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] [guːs] .

This	time	it	was	Mother	Goose	.
这	时间	它	曾是	母亲	鹅	.

这次是鹅妈妈童谣。

[hɪz; ɪz] [nju:] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [raɪt] [nɪə(r)] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [gu:s] [lɪvd; 'laɪvd] ,

His	new	hollow	-	stump	bungalow	was	built	right	near	where	Mother	Goose	lived	,
他的	新的	空洞的	-	树桩	平房	曾是	建造	正确的	靠近	在哪里	母亲	鹅	居住地	,

[wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪg] ['fæməli] ;

with	all	her	big	family	;
和	全部	她	大的	家庭	;

他新建的空心树桩平房就建在鹅妈妈和她大家庭居住的地方附近;

['pi:tə(r)] - ['pi:tə(r)] ['pʌmpkɪn] - ['i:tə(r)] , ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔ:nə(r)] , [ˌbi: 'əʊ] [pi:p] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

Peter	-	Peter	Pumpkin	-	Eater	,	Little	Jack	Horner	,	Bo	Peep	and	many	others	.
彼得	-	彼得	南瓜	-	食客	,	小的	杰克	霍纳	,	波	窥视	和	许多	其他的	.

彼得·彼得·南瓜食者、小杰克·霍纳、牧羊女波·皮普等等。

“ [həʊ] , [dʒæk] !

“	Ho	,	Jack	!
“	何	,	杰克	!

“嚯，杰克！”

[haɪ] , [dʒɪl] !

Hi	,	Jill	!
你好	,	吉尔	!

嗨，吉尔!

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? ” [kɔ:ld] ['mʌðə(r)] [gu:s] , [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Where	are	you	?	”	called	Mother	Goose	,	as	Uncle	Wiggily	came	out	of	his
在哪里	是	你	?	”	称为	母亲	鹅	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	来了	出去	的	他的

['hɒləʊ] [stʌmp] .

hollow	stump	.
空洞的	树桩	.

“你在哪里？”鹅妈妈喊道，这时，威格利叔叔从空心树桩里走了出来。

“ [kænt] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ðəʊz] [tu:] ['tʃɪldrən] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt]

“	Can't	you	find	those	two	children	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	,	making	a	polite
“	不能	你	寻找	那些	二	孩子们	?	”	问	这	兔子	绅士	,	制作	一个	有礼貌的

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] [baʊ; bəʊ] .

good	morning	bow	.
好的	早晨	弓	.

“你找不到那两个孩子吗？”兔子绅士问道，同时礼貌地鞠了一躬，道了声早安。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] ['kænɒt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mʌðə(r)] [gu:s] .

“	I	am	sorry	to	say	I	cannot	,	”	answered	Mother	Goose	.
“	我	是	对不起	到	说	我	不能	,	”	回答	母亲	鹅	.

“很抱歉，我不能，”鹅妈妈回答道。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃu:] ,

“	They	were	over	to	see	the	Old	Woman	Who	Lives	in	a	Shoe	,
“	他们	是	超过	到	看	这	老的	女士	WHO	生活	在	一个	鞋	,

“他们是去看住在鞋子里的老妇人，

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [aɪ] [kænt] [ges] ,

a	while	ago	,	but	where	they	are	now	I	can't	guess	,
一个	尽管	前	,	但	在哪里	他们	是	现在	我	不能	猜测	,

那是前段时间的事了，但他们现在在哪里，我就不得而知了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [tu:; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ,

and	I	need	a	pail	of	water	for	Simple	Simon	to	go	fishing	in	,
和	我	需要	一个	桶	的	水	为了	简单的	西蒙	到	去	钓鱼	在	,

我需要一桶水给傻西蒙去钓鱼。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] . ”

for	to	catch	a	whale	.	”
为了	到	抓住	一个	鲸	.	”

为了捕鲸。”

“ [əʊ] , [aɪl] [get] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] .

“	Oh	,	I'll	get	the	water	for	you	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	taking	the	pail	.
”	哦	,	患病的	得到	这	水	为了	你	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	采取	这	桶	.

“哦，我去给你打水，”威格利叔叔说着，拿起水桶。

“ [pə'hæps] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] ['pleɪɪŋ] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . ”

“	Perhaps	Jack	and	Jill	are	off	playing	somewhere	,	and	they	have	forgotten	all	about	getting	the	water	.	”
”	也许	杰克	和	吉尔	是	离开	玩耍	某处	,	和	他们	有	被遗忘的	全部	关于	获得	这	水	.	”

“也许杰克和吉尔跑到别的地方玩耍去了，把打水的事都忘了。”

“ [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðel] [fə'get] [ə'baʊt] ['tʌmblɪŋ]

“	And	I	suppose	they'll	forget	about	tumbling
”	和	我	认为	他们会	忘记	关于	翻滚

“我想他们会忘记翻滚这件事的。”

[daʊn] [hɪl] , [tuː] , ” [went] [ɒn] ['mʌðə(r)] [guːs] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [laɪk] .

down	hill	,	too	,	”	went	on	Mother	Goose	,	sort	of	nervous	like	.
向下	爬坡道	,	也	,	”	去	在	母亲	鹅	,	种类	的	紧张的	喜欢	.

“也是下坡路，”鹅妈妈继续说道，语气有些紧张。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] .

“	But	they	must	not	.
”	但	他们	必须	不是	.

但他们绝不能这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [fɔːl] [daʊn] , [səʊ] [dʒæk] [kæn; kən] [breɪk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

If	they	don't	fall	down	,	so	Jack	can	break	his	crown	,
如果	他们	不	落下	向下	,	所以	杰克	能	休息	他的	王冠	,

如果他们不倒下，杰克就能打碎他的王冠了，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [maɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . ”

it	won't	be	like	the	story	in	my	book	,	and	everything	will	be	upside	down	.	”
它	惯于	是	喜欢	这	故事	在	我的	书	,	和	一切	将要	是	上行	向下	.	”

事情不会像我书里写的那样，一切都会颠倒过来。

“ [səʊ] [dʒæk] [hæz; həz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ; [eɪ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	So	Jack	has	to	break	his	crown	;	eh	?	”	asked	Uncle	Wiggily	.
”	所以	杰克	有	到	休息	他的	王冠	;	嗯	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“所以杰克必须打破他的王冠，是吗？”威格利叔叔问道。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .

“	That's	too	bad	.
”	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [woʊnt] [hɜːt] [hɪm'self] [tuː] [mʌtʃ] . ”

I	hope	he	won't	hurt	himself	too	much	.	”
我	希望	他	惯于	伤害	他自己	也	很多	.	”

我希望他不会伤得太重。

“ [əʊ] , [hiːz] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” ['mʌðə(r)] [guːs] [sed] .

“	Oh	,	he's	used	to	it	by	this	time	,	”	Mother	Goose	said	.
”	哦	,	他是	用过的	到	它	经过	这	时间	,	”	母亲	鹅	说	.

“哦，他现在都习惯了，”鹅妈妈说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] ['fɔːlɪŋ] , [nɔː(r)] [dʌz] [dʒɪl] [maɪnd] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['ɑːftə(r)] . ”

“	He	doesn't	mind	falling	,	nor	does	Jill	mind	tumbling	down	after	.	”
”	他	不	头脑	坠落	,	也不	做	吉尔	头脑	翻滚	向下	后	.	”

“他不介意摔倒，吉尔也不介意跟着一起摔下去。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪl] [get][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [spəʊk][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l]

“ Very well , then , I'll get the pail of water for you , ” spoke the bunny uncle

“ 非常 出色地 , 然后 , 患病的 得到 这 桶 的 水 为了 你 , ” 辐 这 兔子 叔叔

,

,

,

“好的，那我去给你拿桶水来。”兔子叔叔说道。

“ [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][kæn; kən][du:; də][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] - [daʊn] - [hɪl] [pɑ:t] .

“ and Jack and Jill can do the tumbling - down - hill part .

“ 和 杰克 和 吉尔 能 做 这 翻滚 - 向下 - 爬坡道 部分 .

“杰克和吉尔可以负责从山上滚下来的部分。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][peɪl][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,

” Uncle Wiggily took the water pail and started for the hill ,

” 叔叔 摇摇晃晃 采取 这 水 桶 和 开始 为了 这 爬坡道 ,

“威格利叔叔提着水桶向山上走去。”

[ɒn][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] [əʊnd] [baɪ]['mʌðə(r)] [gu:s] .

on top of which was the well owned by Mother Goose .

在 顶部 的 哪个 曾是 这 出色地 拥有 经过 母亲 鹅 .

其上是鹅妈妈的井。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]

As the bunny uncle was walking along he suddenly heard a voice calling to

作为 这 兔子 叔叔 曾是 步行 沿着 他 突然 听到 一个 嗓音 呼叫 到

[hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .

him from behind a bush .

他 从 在后面 一个 衬套 .

兔子叔叔走着走着，突然听到灌木丛后面有人在叫他。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][ˌem 'i:][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ? ”

“ Oh , Uncle Wiggily , will you do me a favor ? ”

“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 , 将要 你 做 我 一个 偏爱 ? ”

“哦，威格利叔叔，你能帮我个忙吗？”

“ [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . , “ [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)]

“ I certainly will , ” said Mr . Longears , “ but who are you , and where

“ 我 当然 将要 , ” 说 先生 . 长耳蝠 , “ 但 WHO 是 你 , 和 在哪里

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ”

are you ? ”

是 你 ? ”

“我当然愿意，”朗格尔斯先生说，“但是你是谁？你在哪里？”

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɒn] .

“ Here I am , over here , ” the voice went on .

“ 这里 我 是 , 超过 这里 , ” 这 嗓音 去 在 .

“我在这里，”那个声音继续说道。

“ [aɪm][dʒæk] , [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][dʒɪl] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ?

“ I'm Jack , and will you please give this to Jill when you see her ?

“ 我是 杰克 , 和 将要 你 请 给 这 到 吉尔 什么时候 你 看 她 ?

“我是杰克，你见到吉尔的时候能不能把这个给她？”

” [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [stept] [dʒæk] , [ðə; ði]

” Out from behind the bush stepped Jack , the

” 出去 从 在后面 这 衬套 步 杰克 , 这

“杰克从灌木丛后走了出来，

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [gu:s] [bɔɪ] .

little Mother Goose boy .

小的 母亲 鹅 男生 .

小鹅妈妈男孩。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [bɜːtʃ] [bɑːk] , ['prɪtɪli] ['kʌləd] [red] ,

In	his	hand	he	held	a	piece	of	white	birch	bark	,	prettily	colored	red	,
在	他的	手	他	握住	一个	片	的	白色的	桦木	吠	,	漂亮	有色	红色的	,

他手里拿着一块白色的桦树皮，被染成了漂亮的红色。

[griːn] [ænd; ənd] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] [wɪtʃ] [riːd] :

green	and	pink	,	and	on	it	was	a	little	verse	which	read	:
绿色的	和	粉色的	,	和	在	它	曾是	一个	小的	诗	哪个	读	:

绿色和粉色相间，上面还有一首小诗，内容是：

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['prɪti] [meɪd] ,

“	Can	you	tell	me	,	pretty	maid	,
”	能	你	告诉	我	,	漂亮的	女佣	,

“你能告诉我吗，漂亮的姑娘？”

[tel] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] ,

Tell	me	and	not	be	afraid	,
告诉	我	和	不是	是	害怕的	,

告诉我，不要害怕。

[huz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [gɜːl] , [ænd; ənd] [truː] ? —

Who's	the	sweetest	girl	,	and	true	?	—
谁是	这	最甜美的	女孩	,	和	真的	?	—

谁是最甜美、最真诚的女孩?

[aɪ] [kæn; kən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] ! ”

I	can	;	for	she's	surely	you	!	”
我	能	;	为了	她是	一定	你	!	”

我可以，因为她肯定就是你!

“ [wʌts] [ðɪs] ?

“	What's	this	?
”	是什么	这	?

这是什么?

[wʌts] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sə'praɪz] .

What's	this	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,	in	surprise	.
是什么	这	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	在	惊喜	.

“这是什么？”威格利叔叔惊讶地问道。

“ [wʌts] [ðɪs] ? ”

“	What's	this	?	”
”	是什么	这	?	”

“这是什么？”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪl] , ” [sed] [dʒæk] .

“	It's	a	valentine	for	Jill	,	”	said	Jack	.
”	它是	一个	情人节	为了	吉尔	,	”	说	杰克	.

“这是送给吉尔的情人节礼物，”杰克说。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [dʒɪl] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

“	To	-	day	is	Valentine's	Day	,	you	see	,	but	I	don't	want	Jill	to	know	I	sent	it
”	到	-	天	是	情人节	天	,	你	看	,	但	我	不	想	吉尔	到	知道	我	发送	它

,

,

,

“今天是情人节，但我不想让吉尔知道是我发的。”

[səʊ][aɪ] [went] [ɒf] [hɪə(r)][ænd; ənd][hɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

so	I	went	off	here	and	hid	until	I	could	see	you	to	ask	you	to	take	it
所以	我	去	离开	这里	和	隐藏	直到	我	可以	看	你	到	问	你	到	拿	它

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”

to	her	.	”
到	她	.	”

所以我躲到这里，直到能见到你，才来请你把它带给她。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .

“	All	right	,	I'll	do	it	,	”	Uncle	Wiggily	said	,	laughing	.
“	全部	正确的	,	患病的	做	它	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	,	笑	.

“好吧，我来做，”威格利叔叔笑着说。

“ [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['væləntaɪn] [tuː; tə][dʒɪl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I'll	take	your	valentine	to	Jill	for	you	.
“	患病的	拿	你的	情人节	到	吉尔	为了	你	.

“我会替你把你的情人带给吉尔。”

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [wɜːrnt] - [raʊnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

So	that's	why	you	weren't	'	round	to	get	the	pail	of	water	;	is	it	?	”
所以	那就是	为什么	你	不是	-	圆形的	到	得到	这	桶	的	水	;	是	它	?	”

所以你才不在，没法去拿水桶，是吗?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

“	Yes	,	”	answered	Jack	.
“	是的	,	”	回答	杰克	.

“是的，”杰克回答道。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['væləntaɪn] .

“	I	wanted	to	finish	making	my	valentine	.
“	我	通缉	到	结束	制作	我的	情人节	.

“我想完成我的情人节礼物。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɪl] [aɪl] [get][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”

As	soon	as	you	give	it	to	Jill	I'll	get	the	water	.	”
作为	很快	作为	你	给	它	到	吉尔	患病的	得到	这	水	.	”

你一把它交给吉尔，我就去拿水。

“ [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Oh	,	never	mind	that	,	”	said	the	bunny	uncle	.
“	哦	,	绝不	头脑	那	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“哦，那不用管了，”兔子叔叔说。

“ [aɪl] [get][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [dʒʌst][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] - [daʊn] - [hɪl] [pɑːt] .

“	I'll	get	the	water	,	just	you	do	the	falling	-	down	-	hill	part	.
“	患病的	得到	这	水	,	只是	你	做	这	坠落	-	向下	-	爬坡道	部分	.

“我去取水，你负责下坡那部分。”

[aɪm] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

I'm	too	old	for	that	.	”
我是	也	老的	为了	那	.	”

我年纪太大了，不适合做那种事了。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] [dʒæk] .

“	I	will	,	”	promised	Jack	.
“	我	将要	,	”	承诺	杰克	.

“我会的，”杰克承诺道。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]

Then	Uncle	Wiggily	went	on	up	the	hill	,	and	pretty	soon	he
然后	叔叔	摇摇晃晃	去	在	向上	这	爬坡道	,	和	漂亮的	很快	他

然后，威格利叔叔继续往山上走，没过多久，他就.....

[hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

heard	some	one	else	calling	him	,	and	,	all	of	a	sudden	,
听到	一些	一	别的	呼叫	他	,	和	,	全部	的	一个	突然	,

他听到有人在叫他，突然间，

[aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [stept] [dʒɪl] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [guːs] [gɜːl] .

out	from	behind	a	stump	stepped	Jill	,	the	little	Mother	Goose	girl	.
出去	从	在后面	一个	树桩	步	吉尔	,	这	小的	母亲	鹅	女孩	.

小女孩吉尔，那个鹅妈妈童谣女孩，从树桩后面走了出来。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [sed] [dʒɪl] , ['bæʃfəli] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] [red] [liːf] ,

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	”	said	Jill	,	bashfully	holding	out	a	pretty	red	leaf	,
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	说	吉尔	,	害羞地	保持	出去	一个	漂亮的	红色的	叶子	,

“哦，威格利叔叔！”吉尔害羞地递出一片漂亮的红叶子说道。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːt] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][dʒæk] .

shaped	like	a	heart	,	“	will	you	please	give	this	to	Jack	.
形状	喜欢	一个	心	,	“	将要	你	请	给	这	到	杰克	.

形状像一颗心，“请把这个交给杰克好吗？”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	don't	want	him	to	know	I	sent	it	.	”
我	不	想	他	到	知道	我	发送	它	.	”

我不想让他知道是我发的。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	Of	course	,	I'll	give	it	to	him	,	”	promised	the	rabbit	gentleman	.
“	的	课程	,	患病的	给	它	到	他	,	”	承诺	这	兔子	绅士	.

“当然，我会把它给他的。”兔子绅士承诺道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	It's	a	valentine	,	I	suppose	,	and	here	is	something	for	you	,
“	它是	一个	情人节	,	我	认为	,	和	这里	是	某物	为了	你	,

“我想这是情人节礼物吧，这是送给你的。”

” [ænd; ənd] [waɪl] [dʒɪl][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['væləntaɪn] [dʒæk][hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	and	while	Jill	was	reading	the	valentine	Jack	had	sent	her	,
”	和	尽管	吉尔	曾是	阅读	这	情人节	杰克	有	发送	她	,

“当吉尔正在读杰克寄给她的情人节贺卡时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [red] [hɑːt] - [ʃeɪpt] [liːf] .

Uncle	Wiggily	looked	at	the	red	heart	-	shaped	leaf	.
叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	这	红色的	心	-	形状	叶子	.

威格利叔叔看着那片红色的心形叶子。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][dʒɪl][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [bluː] [ɪŋk] :

On	it	Jill	had	written	in	blue	ink	:
在	它	吉尔	有	书面	在	蓝色的	墨水	:

上面有吉尔用蓝色墨水写的字：

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

“	One	day	when	I	went	to	school	,
“	一	天	什么时候	我	去	到	学校	,

“有一天我去上学的时候，

['tiːtʃə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ruːl] :

Teacher	taught	to	me	this	rule	:
老师	教授	到	我	这	规则	:

老师教过我这条规则：

[eɪt] [ænd; ənd][wʌn][ˌeɪ diː 'diː] [ʌp][tuː; tə][naɪn] ;

Eight	and	one	add	up	to	nine	;
八	和	一	添加	向上	到	九	;

八加一等于九；

[səʊ] [aɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['væləntaɪn] . ”

So	I'll	be	your	valentine	.	”
所以	患病的	是	你的	情人节	.	”

所以，我愿意做你的情人。

“ [maɪ] , [ðæts] [naɪs] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lɑːfɪŋ] .

“	My	,	that's	nice	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	laughing	.
”	我的	,	那就是	好的	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	笑	.

“哇，真不错！”威格利叔叔笑着说。

“ [səʊ] [ðæts] [waɪ] [jʊr; jər] ['haɪdɪŋ] [ɒf] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [dʒɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] [fɔː(r); fə(r)]

“	So	that's	why	you're	hiding	off	here	for	,	Jill	,	to	make	a	valentine	for
”	所以	那就是	为什么	你是	隐藏	离开	这里	为了	,	吉尔	,	到	制作	一个	情人节	为了

[dʒæk] ? ”

Jack	?	”
杰克	?	”

“所以你躲在这里是为了给杰克做情人节礼物，吉尔？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɪl] ['ɑːnsə(r)d] , ['blʌʃɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɪŋk] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['frɒstɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

“	That's	it	,	”	Jill	answered	,	blushing	sort	of	pink	,	like	the	frosting	on	a
”	那就是	它	,	”	吉尔	回答	,	脸红	种类	的	粉色的	,	喜欢	这	糖霜	在	一个

['strɔːbəri] [keɪk] .

strawberry	cake	.
草莓	蛋糕	.

“就是这样，”吉尔回答道，脸颊泛起淡淡的粉红色，就像草莓蛋糕上的糖霜一样。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [dʒæk][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	But	I	don't	want	Jack	to	know	it	.	”
”	但	我	不	想	杰克	到	知道	它	.	”

但我不想让杰克知道。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [hɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I'll	never	tell	him	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	患病的	绝不	告诉	他	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我永远不会告诉他，”威格利叔叔说。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs] .

So	he	went	on	up	the	hill	to	get	a	pail	of	water	for	Mother	Goose	.
所以	他	去	在	向上	这	爬坡道	到	得到	一个	桶	的	水	为了	母亲	鹅	.

于是他上山去给鹅妈妈打一桶水。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [hiː; hi]

And	on	his	way	back	he
和	在	他的	方式	后退	他

在他返回的路上

[geɪv] [dʒɪlz] ['væləntaɪn] [tuː; tə][dʒæk] , [huː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

gave	Jill's	valentine	to	Jack	,	who	liked	it	very	much	.
给予	吉尔的	情人节	到	杰克	,	WHO	喜欢	它	非常	很多	.

吉尔把情人节礼物送给了杰克，杰克非常喜欢。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] , [dʒɪl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [hɪl] ,

“	And	now	,	since	you	got	the	water	,	Jill	and	I	will	go	tumble	down	hill	,
”	和	现在	,	自从	你	得到	这	水	,	吉尔	和	我	将要	去	翻滚	向下	爬坡道	,

“既然你已经弄到了水，吉尔和我将滚下山坡。”

” [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['væləntaɪn]

”	said	Jack	,	as	he	found	the	little	girl	,	where	she	was	reading	his	valentine
”	说	杰克	,	作为	他	成立	这	小的	女孩	,	在哪里	她	曾是	阅读	他的	情人节

[ə'gen] .

again	.
再次	.

杰克说着，找到了那个小女孩，她正在读他写的情人节贺卡。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [went] , [nɪə(r)][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][dʒæk] [fel] [daʊn] ,

Up	the	hill	they	went	,	near	the	well	of	water	,	and	Jack	fell	down	,
向上	这	爬坡道	他们	去	,	靠近	这	出色地	的	水	,	和	杰克	跌倒	向下	,

他们沿着山坡往上走，走到水井附近时，杰克摔倒了。

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [waɪl] [dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɒn]

and	broke	his	crown	,	while	Jill	came	tumbling	after	,	while	Uncle	Wiggily	looked	on
和	打破	他的	王冠	,	尽管	吉尔	来了	翻滚	后	,	尽管	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在

[ænd; ənd] [lɑːft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

结果摔碎了他的头骨，吉尔也跟着摔倒在地，威格利叔叔在一旁看着，哈哈大笑。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [juː; jʊ] [siː] .

So	it	all	happened	just	as	it	did	in	the	book	,	you	see	.
所以	它	全部	发生	只是	作为	它	做过	在	这	书	,	你	看	.

所以，事情的发生和书里描述的一模一样。

['mʌðə(r)] [guːs] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l]

Mother	Goose	was	very	glad	Uncle	Wiggily	had	brought	the	water	for	Simple
母亲	鹅	曾是	非常	高兴的	叔叔	摇摇晃晃	有	带来	这	水	为了	简单的

['saɪmən][tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ,

Simon	to	go	fishing	in	,
西蒙	到	去	钓鱼	在	,

鹅妈妈很高兴威格利叔叔把水带过来，让傻西蒙可以去钓鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi]

and	that	afternoon	she	gave	a	valentine	party	for	Sammie	and	Susie
和	那	下午	她	给予	一个	情人节	派对	为了	萨米	和	苏西

-	,

Littletail	,
-	,

那天下午，她为萨米和苏西·利特尔泰尔举办了一场情人节派对。

[ðə; ði] - ['skwɪrəl] ['brʌðəz] , ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [gəʊts] ,

the	Bushytail	squirrel	brothers	,	Nannie	and	Billie	Wagtail	,	the	goats	,
这	-	松鼠	兄弟	,	奶奶	和	比莉	鹡鸰	,	这	山羊	,

蓬尾松鼠兄弟、南妮和比莉·瓦格泰尔，还有山羊们

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	all	the	other	animal	friends	of	Uncle	Wiggily	.
和	全部	这	其他	动物	朋友们	的	叔叔	摇摇晃晃	.

以及威格利叔叔的所有其他动物朋友。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

And	every	one	had	a	fine	time	.
和	每一个	一	有	一个	美好的	时间	.

每个人都玩得很开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kʌp] ['dʌznt] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːsə(r)][ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spuːnˌhoʊldər] ,

And	if	the	cup	doesn't	jump	out	of	the	saucer	and	hide	in	the	spoonholder	,
和	如果	这	杯子	不	跳	出去	的	这	碟子	和	隐藏	在	这	勺架	,

如果杯子没有从碟子里跳出来藏到勺架里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [keɪk] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

where	the	coffee	cake	can't	find	it	,
在哪里	这	咖啡	蛋糕	不能	寻找	它	,

连咖啡蛋糕都找不到它的地方，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	little	Jack	Horner	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	杰克	霍纳	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和小杰克·霍纳的故事。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk] ['hɔːnə(r)]

UNCLE	WIGGILY	AND	JACK	HORNER
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	霍纳

威吉利叔叔和杰克·霍纳

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Well	,	I	think	I'll	go	for	a	walk	,	”	said	Uncle	Wiggily	Longears	,
“	出色地	,	我	思考	患病的	去	为了	一个	走	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“嗯，我想我该出去散散步了，”长耳朵威吉利叔叔说道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

the	rabbit	gentleman	,	one	afternoon	,
这	兔子	绅士	,	一	下午	,

兔子绅士，在一个下午，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

when	he	was	sitting	out	on	the	front	porch	of	his	hollow	-	stump	bungalow	.
什么时候	他	曾是	坐着	出去	在	这	正面	门廊	的	他的	空洞的	-	树桩	平房	.

当时他正坐在他那间空心树桩小屋的前廊上。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['iːt(ə)n][ə; eɪ][naɪs]['dɪnə(r)] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]

He	had	just	eaten	a	nice	dinner	that	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
他	有	只是	吃	一个	好的	晚餐	那	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

['haʊskiːpə(r)] ,

housekeeper	,
管家	,

他刚吃完一顿丰盛的晚餐，晚餐的主人是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士。

[hæd; həd] ['gɒtn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

had	gotten	ready	for	him	.
有	获得	准备好	为了	他	.

已经为他做好了准备。

“ [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	Go	for	a	walk	!	”	exclaimed	Nurse	Jane	.
“	去	为了	一个	走	!	”	惊呼	护士	简	.

“去散散步吧！”简护士喊道。

“ [waɪ] , ['mɪstə(r)] . , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [went] ['wɔːkɪŋ] [ðɪs]

“	Why	,	Mr	.	Longears	,	excuse	me	for	saying	so	,	but	you	went	walking	this
“	为什么	,	先生	.	长耳蝠	,	原谅	我	为了	说	所以	,	但	你	去	步行	这

['mɔːnɪŋ] . ”

morning	.	”
早晨	.	”

“哎呀，朗格尔斯先生，恕我直言，您今天早上出去散步了。”

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , “ [bʌt; bət][nəʊ] [əd'ventʃə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə]

“	I	know	I	did	,	”	answered	the	bunny	uncle	,	“	but	no	adventure	happened	to
“	我	知道	我	做过	,	”	回答	这	兔子	叔叔	,	“	但	不	冒险	发生	到

[ˌem 'iː] [ðen] .

me	then	.
我	然后	.

“我知道我去过，”兔子叔叔回答说，“但我当时并没有遇到什么冒险。”

[ai][doʊnt] ['riːəli] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [ən'les] [ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

I	don't	really	count	it	a	good	day	unless	I	have	had	an	adventure	.
我	不	真的	数数	它	一个	好的	天	除非	我	有	有	一个	冒险	.

如果没经历过冒险，我就觉得这一天不算好过。

[səʊ] [aɪl] [gəʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [faɪnd][wʌn] .

So	I'll	go	walking	again	,	and	perhaps	I	may	find	one	.
所以	患病的	去	步行	再次	,	和	也许	我	可能	寻找	一	.

所以我打算再去走走，也许能找到一个。

[ɪf] [ai][duː; də] , [aɪl] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	I	do	,	I'll	come	home	and	tell	you	all	about	it	.	”
如果	我	做	,	患病的	来	家	和	告诉	你	全部	关于	它	.	”

如果我真这么做了，我会回家把一切都告诉你。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	All	right	,	”	said	Nurse	Jane	.
“	全部	正确的	,	”	说	护士	简	.

“好的，”简护士说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

“	You	are	a	funny	rabbit	,	to	be	sure	!
“	你	是	一个	有趣的	兔子	,	到	是	当然	!

“你真是一只有趣的兔子！”

['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Going	off	in	the	woods	,
去	离开	在	这	树林	,

走进树林，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃəz] [wen] [juː; jʊ] [mait] [sɪt] ['kwaɪətli][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [frʌnt] [pɔːtʃ]

looking	for	adventures	when	you	might	sit	quietly	here	on	the	bungalow	front	porch
寻找	为了	冒险	什么时候	你	可能	坐	悄悄	这里	在	这	平房	正面	门廊

. ”

: ”

. ”

当你静静地坐在这间小屋的前廊上时，你或许正在寻找冒险。

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	That's	just	it	!	”	laughed	Uncle	Wiggily	.
“	那就是	只是	它	!	”	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“就是这样！”威格利叔叔笑着说。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['kwaɪət] .

“	I	don't	like	to	be	too	quiet	.
“	我	不	喜欢	到	是	也	安静的	.

我不喜欢太安静。

[ɒf] [ai][gəʊ] ! ”

Off	I	go	!	”
离开	我	去	!	”

我出发了！

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [əd'ventʃə(r)] !

“	I	hope	you	have	a	nice	adventure	!
“	我	希望	你	有	一个	好的	冒险	!

“祝你旅途愉快！”

” [nɜːs] [dʒeɪn] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

”	Nurse	Jane	called	after	him	.
”	护士	简	称为	后	他	.

“护士简在他身后喊道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

“	Thank	you	,	”	answered	Uncle	Wiggily	,	politely	.
”	感谢	你	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“谢谢，”威格利叔叔礼貌地回答道。

[ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

Away	over	the	fields	and	through	the	woods	went	the	bunny	uncle	,
离开	超过	这	字段	和	通过	这	树林	去	这	兔子	叔叔	,

兔子叔叔穿过田野，穿过树林，走远了。

['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [wen] ,

looking	on	all	sides	for	an	adventure	,	when	,
寻找	在	全部	侧面	为了	一个	冒险	,	什么时候	,

四处寻找冒险，当……

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [went] :

all	of	a	sudden	he	heard	behind	him	a	sound	that	went	:
全部	的	一个	突然	他	听到	在后面	他	一个	声音	那	去	:

他突然听到身后传来一个声音：

“ [hɒŋk] ! [hɒŋk] !

“	Honk	!	Honk	!
”	喇叭	!	喇叭	!

“喇叭！喇叭！

- - [hɒŋk] - [hɒŋk] ! ”

Honkity	-	honk	-	honk	!	”
-	-	喇叭	-	喇叭	!	”

嘟嘟嘟！

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [guːs] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

That	must	be	a	wild	goose	!	”	thought	the	rabbit	gentleman	.
那	必须	是	一个	荒野	鹅	!	”	想法	这	兔子	绅士	.

“那一定是只野鹅！”兔子先生心想。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [giːs] ['ɔːlweɪz] [flaɪ] ,

So	he	looked	up	in	the	air	,	over	his	head	,	where	the	wild	geese	always	fly	,
所以	他	看起来	向上	在	这	空气	,	超过	他的	头	,	在哪里	这	荒野	鹅	总是	飞	,

于是他抬头望向天空，望向头顶上方，那是野鹅经常飞翔的地方。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɜːdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wɪz]

but	,	instead	of	seeing	any	of	the	big	birds	,	Uncle	Wiggily	felt	something	whizz
但	,	反而	的	看到	任何	的	这	大的	鸟类	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	某物	呼啸

[pɑːst][hɪm] ,

past	him	,
过去的	他	,

但是，威格利叔叔并没有看到任何大鸟，而是感觉有什么东西嗖地一声从他身边飞过。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] “ [hɒŋk] - [hɒŋk] !

and	again	he	heard	the	loud	“	Honk	-	honk	!
和	再次	他	听到	这	大声	“	喇叭	-	喇叭	!

他又听到了响亮的“嘟嘟！”

" [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sniːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [fluː]
" **noise** , **and** **then** **he** **sneezed** , **for** **a** **lot** **of** **dust** **from** **the** **road** **flew**
" 噪音 , 和 然后 他 打喷嚏 , 为了 一个 很多 的 灰尘 从 这 路 飞翔
[ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] .
up **his** **nose** **.**
向上 他的 鼻子 .

"一阵噪音，然后他打了个喷嚏，因为路上的很多灰尘都吹进了他的鼻子里。"

" [maɪ] ! " [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][kraɪ] .
" My ! " he heard some one cry .
" 我的 ! " 他 听到 一些 一 哭 .

"我的天哪！"他听到有人喊道。

" [wiː; wi] ['nɪəli] [ræn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] !
" We nearly ran over a rabbit !
" 我们 几乎 跑 超过 一个 兔子 !

我们差点撞到一只兔子!

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ?
Did you see ?
做过 你 看 ?

你有没有看到?

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪð] ['riːəl] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃɒt] [pɑːst] .
" And a big automobile , with real people in it , shot past .
" 和 一个 大的 汽车 , 和 真实的 人们 在 它 , 射击 过去的 .

"一辆载着真人的大型汽车呼啸而过。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]
It was the horn of the auto that Uncle Wiggily had heard , and not a
它 曾是 这 喇叭 的 这 汽车 那 叔叔 摇摇晃晃 有 听到 , 和 不是 一个
[waɪld] [guːs] .
wild goose .
荒野 鹅 .

威格利叔叔听到的是汽车喇叭声，而不是野鹅的叫声。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈!

[ðæt] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
That came pretty close to me , " thought Uncle Wiggily ,
那 来了 漂亮的 关闭 到 我 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃 ,

"那离我很近，"威格利叔叔心想。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
as the auto went on down the road .
作为 这 汽车 去 在 向下 这 路 .

汽车继续沿着道路行驶。

" [aɪ]['nevə(r)] [raɪd] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
" I never ride my automobile as fast as
" 我 绝不 骑 我的 汽车 作为 快速地 作为

"我开车从来不会开得那么快

[ðæt] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ]['sprɪŋk(ə)l] ['pepə(r)] [ɒn][ðə; ði][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ['sɒsɪdʒ] ['taɪə(r)z] .
that , even when I sprinkle pepper on the bologna sausage tires .
那 , 甚至 什么时候 我 撒 胡椒 在 这 博洛尼亚 香肠 轮胎 .

即使我在博洛尼亚香肠轮胎上撒胡椒粉，也一样。

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][skeə(r)] ['eni] [wʌn] .

I	don't	like	to	scare	any	one	.
我	不	喜欢	到	吓	任何	一	.

我不想吓唬任何人。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][səʊ] ['nɪəli] [rʌn] ['əʊvə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Perhaps	the	people	in	the	auto	did	not	mean	to	so	nearly	run	over	Uncle	Wiggily	.
"	也许	这	人们	在	这	汽车	做过	不是	意思是	到	所以	几乎	跑步	超过	叔叔	摇摇晃晃	.

“或许车里的人并不是故意差点撞到威格利叔叔的。”

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [səʊ] .

Let	us	hope	so	.
让	我们	希望	所以	.

但愿如此。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊdz]

The	old	gentleman	rabbit	hopped	on	down	the	road	,	that	was	between	the	woods
这	老的	绅士	兔子	跳跃	在	向下	这	路	,	那	曾是	之间	这	树林

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz] ,

and	the	fields	,
和	这	字段	,

那只老兔子先生沿着林间小路蹦蹦跳跳地走了下去，那条路就在树林和田野之间。

[ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

and	,	pretty	soon	,	he	saw	something	bright	and	shining	in	the	dust	,
和	,	漂亮的	很快	,	他	锯	某物	明亮的	和	灼灼	在	这	灰尘	,

很快，他就看到尘土中闪闪发光的东西。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['ɔːtəʊ][hæd; həd] [pɑːst] .

near	where	the	auto	had	passed	.
靠近	在哪里	这	汽车	有	通过了	.

在汽车经过的附近。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː]

“	Oh	,	maybe	that's	a	diamond	,	"	he	said	,	as	he	stooped	over	to	pick	it
"	哦	,	或许	那就是	一个	钻石	,	"	他	说	,	作为	他	弯腰	超过	到	挑选	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

“哦，也许是颗钻石，”他一边说着，一边弯腰把它捡了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['daɪmənd] [æt; ət][ɔːl] .

But	it	was	only	a	shiny	button	-	hook	,	and	not	a	diamond	at	all	.
但	它	曾是	仅有的	一个	闪亮的	按钮	-	钩	,	和	不是	一个	钻石	在	全部	.

但它只是一个闪亮的纽扣钩，根本不是钻石。

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	in	the	automobile	had	dropped	it	.
一些	一	在	这	汽车	有	掉落	它	.

车里有人把它掉在地上了。

“ [wel] , [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	I'll	put	it	in	my	pocket	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	.
"	出色地	,	患病的	放	它	在	我的	口袋	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“好吧，我把它放进口袋里，”威格利叔叔自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['bʌt(ə)n] [nɜːs] [dʒeɪnz] ['ʃuːz] , [ɔː(r)] [maɪn] .

“	It	may	come	in	useful	to	button	Nurse	Jane's	shoes	,	or	mine	.
"	它	可能	来	在	有用	到	按钮	护士	简的	鞋	,	或者	矿	.

“或许可以用来给简护士扣鞋扣，或者给我扣鞋扣。”

" [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

"	The	bunny	gentleman	went	on	a	little	farther	,	and	,	pretty	soon	,	he	came	to
"	这	兔子	绅士	去	在	一个	小的	更远	,	和	,	漂亮的	很快	,	他	来了	到

[ə; eɪ]['taɪni] [haʊs] ,

a	tiny	house	,
一个	微小的	房子	,

“兔子先生又往前走了一段，很快，他就来到了一间小房子前。”

[wɪð] [ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

with	a	red	chimney	sticking	up	out	of	the	roof	.
和	一个	红色的	烟囱	粘性	向上	出去	的	这	屋顶	.

屋顶上伸出一根红色的烟囱。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	wonder	who	lives	there	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	想知道	WHO	生活	那里	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想知道那里住着谁？”威格利叔叔说道。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

He	stood	still	for	a	moment	,	looking	through	his	glasses	at	the	house
他	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	寻找	通过	他的	眼镜	在	这	房子

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他站了一会儿，透过眼镜看着房子，然后，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ][tɔːl] , [piːkt] [hæt][ɒn] ,

all	of	a	sudden	,	he	saw	a	little	lady	,	with	a	tall	,	peaked	hat	on	,
全部	的	一个	突然	,	他	锯	一个	小的	女士	,	和	一个	高的	,	巅峰	帽子	在	,

突然，他看到一位戴着高高的尖顶帽的小个子女士，

[rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

run	out	and	look	up	and	down	the	road	.
跑步	出去	和	看	向上	和	向下	这	路	.

跑出去，看看路上的上下方向。

[hɜː(r); hə(r)]

Her
她

她

[hæt][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][æn; ən][aɪs] [kriːm] [kəʊn] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

hat	was	just	like	an	ice	cream	cone	turned	upside	down	.
帽子	曾是	只是	喜欢	一个	冰	奶油	锥体	转向	上行	向下	.

帽子就像一个倒过来的冰淇淋甜筒。

['əʊnli][dəʊnt] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)][aɪs] [kriːm] [kəʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] [kriːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Only	don't	turn	your	ice	cream	cone	upside	down	if	it	has	any	cream	in	it	,
仅有的	不	转动	你的	冰	奶油	锥体	上行	向下	如果	它	有	任何	奶油	在	它	,

如果冰淇淋蛋筒里有奶油，就千万别把它倒过来。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [mait] [spɪl] [jɔː(r); jə(r)] [triːt] .

for	you	might	spill	your	treat	.
为了	你	可能	洒	你的	对待	.

因为你可能会把零食洒出来。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['tʃɪmni] .
Help ! ” cried the lady , who had come out of the house with the red chimney .
帮助 ! ” 哭 这 女士 , WHO 有 来 出去 的 这 房子 和 这 红色的 烟囱 .

“救命!”那位从红烟囱房子里走出来的女士喊道。

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈!

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
That sounds like trouble ! ” said Uncle Wiggily .
那 声音 喜欢 麻烦 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“听起来像要出麻烦了!”威格利叔叔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
“ I think I had better hurry over there and see what it is all about .
” 我 思考 我 有 更好的 匆忙 超过 那里 和 看 什么 它 是 全部 关于 .

“我想我最好赶紧过去看看究竟是怎么回事。”

” [hiː; hi] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
” He hopped over toward the little house , and ,
” 他 跳跃 超过 朝向 这 小的 房子 , 和 ,

他蹦蹦跳跳地朝小屋走去，然后

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help]
when he reached it he saw that the little lady who was calling for help
什么时候 他 达到 它 他 锯 那 这 小的 女士 WHO 曾是 呼叫 为了 帮助
[wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] [guːs] [hɜː'self] .
was Mother Goose herself .
曾是 母亲 鹅 她自己 .

当他走到那里时，他发现呼救的小妇人正是鹅妈妈本人。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] [guːs] .
“ Oh , Uncle Wiggily ! ” exclaimed Mother Goose .
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 惊呼 母亲 鹅 .

“哦，维格利叔叔！”鹅妈妈惊呼道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
“ I am so glad to see you !
” 我 是 所以 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴!

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”
Will you please go for help for me ? ”
将要 你 请 去 为了 帮助 为了 我 ? ”

你能帮我去寻求帮助吗?

“ [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .
“ Why , certainly I will , ” answered the bunny gentleman .
” 为什么 , 当然 我 将要 , ” 回答 这 兔子 绅士 .

“当然可以,”兔子先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][help][duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ; [help][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɒʃ]
“ But what kind of help do you want ; help for the kitchen , or a wash
“ 但 什么 种类 的 帮助 做 你 想 ; 帮助 为了 这 厨房 , 或者 一个 洗
- ['leɪdi] [help] [ɔː(r)] — — ”
- lady help or — — ”
- 女士 帮助 或者 — — ”

“但是您想要哪种帮助呢？厨房帮手，还是洗衣妇，还是——”

“ ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] .
“ Neither of those , ” said Mother Goose .
“ 两者都不 的 那些 , ” 说 母亲 鹅 .

“都不是，”鹅妈妈说。

“ [aɪ] [wɒnt] [help] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)][kæn; kən] [get] [hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] . ”
“ I want help so Little Jack Horner can get his thumb out of the pie . ”
“ 我 想 帮助 所以 小的 杰克 霍纳 能 得到 他的 拇指 出去 的 这 馅饼 . ”

“我希望有人能帮帮小杰克·霍纳，让他能把他的大拇指从馅饼里拿出来。”

“ [get] [hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Get his thumb out of the pie ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 得到 他的 拇指 出去 的 这 馅饼 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“把他的大拇指从馅饼里拿出来！”威格利叔叔喊道。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What in the world do you mean ? ”
“ 什么 在 这 世界 做 你 意思是 ? ”

你到底是什么意思?

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , ” [went] [ɒn] ['mʌðə(r)] [guːs] .
“ Why , you see it's this way , ” went on Mother Goose .
“ 为什么 , 你 看 它是 这 方式 , ” 去 在 母亲 鹅 .

“你看，事情就是这样，”鹅妈妈继续说道。

“ [dʒæk]['hɔːnə(r)][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] .
“ Jack Horner lives here .
“ 杰克 霍纳 生活 这里 .

“杰克·霍纳住在这里。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]
You must
你 必须

你必须

[hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] .
have heard about him .
有 听到 关于 他 .

我听说过他。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] [bʊk] .
He is in my book .
他 是 在 我的 书 .

他被我列入了书中。

[hɪz; ɪz] [vɜːs] [gəʊz] [laɪk] [ðɪs] :
His verse goes like this :
他的 诗 去 喜欢 这 :

他的诗句是这样的:

“ ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)]
“ Little Jack Horner
“ 小的 杰克 霍纳

“小杰克·霍纳”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)
第4/7页

[sæt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
Sat **in** **a** **corner** **,**
星期六 在 一个 角落 ,

坐在角落里，

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] .
Eating **a** **Christmas** **pie** **.**
吃 一个 圣诞节 馅饼 .

吃圣诞馅饼。

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
He **put** **in** **his** **thumb** **,**
他 放 在 他的 拇指 ,

他把拇指伸了进去，

[ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,
And **pulled** **out** **a** **plum** **,**
和 拉 出去 一个 李子 ,

然后掏出一颗李子，

[ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] .
And **said** **what** **a** **great** **boy** **am** **I** **.**
和 说 什么 一个 伟大的 男生 是 我 .

他说我真是个好孩子。

“ [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] [miːn] , ” [kraɪd] ['mʌðə(r)] [guːs] .
“ **That's** **the** **boy** **I** **mean** **,** **”** **cried** **Mother** **Goose** **.**
“ 那就是 这 男生 我 意思是 , ” 哭 母亲 鹅 .

“我说的就是那个男孩，”鹅妈妈喊道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [dʒæk] [kænt] [get] [hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt] .
“ **But** **the** **trouble** **is** **that** **Jack** **can't** **get** **his** **thumb** **out** **.**
“ 但 这 麻烦 是 那 杰克 不能 得到 他的 拇指 出去 .

“但问题是杰克的拇指拔不出来。”

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][paɪ] , [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [plʌm] ,
He **put** **it** **in** **the** **pie** **,** **to** **pull** **out** **the** **plum** **,**
他 放 它 在 这 馅饼 , 到 拉 出去 这 李子 ,

他把它放进馅饼里，为了把李子取出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kʌm] [aʊt] — ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [plʌm] [nɔː(r)][ðə; ði] [θʌm] .
but **it** **won't** **come** **out** **—** **neither** **the** **plum** **nor** **the** **thumb** **.**
但 它 惯于 来 出去 — 两者都不 这 李子 也不 这 拇指 .

但它就是取不出来——无论是李子还是拇指。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
They **are** **stuck** **fast** **for** **some** **reason** **or** **other** **.**
他们 是 卡住 快速地 为了 一些 原因 或者 其他 .

它们由于某种原因被卡住了。

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] . ”
I **wish** **you'd** **go** **for** **Dr** **.** **Possum** **,** **so** **he** **can** **help** **us** **.** **”**
我 希望 你会 去 为了 博士 . 负鼠 , 所以 他 能 帮助 我们 . ”

我希望你能选择负鼠医生，这样他就能帮助我们了。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	will	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	我	将要	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət][ɪz][dʒæk]['hɔ:nə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ? ”

“	But	is	Jack	Horner	sitting	in	a	corner	,	as	it	says	in	the	book	?	”
”	但	是	杰克	霍纳	坐着	在	一个	角落	,	作为	它	说道	在	这	书	?	”

“但杰克·霍纳真的像书中描述的那样，躲在角落里吗？”

“ [əʊ] , [hi:z] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mʌðə(r)] [gu:s] .

“	Oh	,	he's	doing	that	all	right	,	”	answered	Mother	Goose	.
”	哦	,	他是	正在做	那	全部	正确的	,	”	回答	母亲	鹅	.

“哦，他做得真棒，”鹅妈妈回答道。

“ [bʌt; bət] , ['kɔ:nə(r)][ɔ:(r)][nəʊ]['kɔ:nə(r)] , [hi:; hi] [kænt] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θʌm] . ”

“	But	,	corner	or	no	corner	,	he	can't	pull	out	his	thumb	.	”
”	但	,	角落	或者	不	角落	,	他	不能	拉	出去	他的	拇指	.	”

“但是，不管有没有角落，他都抽不出自己的大拇指。”

“ [aɪl] [get] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æt; ət][wʌns] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	I'll	get	the	doctor	at	once	,	”	promised	the	bunny	uncle	.
”	患病的	得到	这	医生	在	一次	,	”	承诺	这	兔子	叔叔	.

“我马上就去叫医生，”兔子叔叔承诺道。

[hi:; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɑsəmz] [haʊs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] , [æz; əz]

He	hurried	over	to	Dr	.	Possum's	house	,	but	could	not	find	him	,	as
他	慌忙	超过	到	博士	.	负鼠的	房子	,	但	可以	不是	寻找	他	,	作为

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ,

Dr	.	Possum	was	,
博士	.	负鼠	曾是	,

他急忙赶到负鼠医生家，却没找到他，因为负鼠医生当时……

[dʒʌst] [ðen] , [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [maʊs] - [træp]['fi:və(r)] .

just	then	,	called	to	see	Jillie	Longtail	,	who	had	the	mouse	-	trap	fever	.
只是	然后	,	称为	到	看	吉莉	长尾	,	WHO	有	这	老鼠	-	陷阱	发烧	.

就在这时，打电话去看望吉莉·朗泰尔，她得了捕鼠器热。

“ ['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɒsəm] [nɒt][ɪn] ! ” [kraɪd] ['mʌðə(r)] [gu:s] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [[hɔpt]]

“	Dr	.	Possum	not	in	!	”	cried	Mother	Goose	,	when	Uncle	Wiggily	had	hopped
”	博士	.	负鼠	不是	在	!	”	哭	母亲	鹅	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	有	跳跃

[bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

back	and	told	her	.
后退	和	讲述	她	.

“负鼠医生不在家！”鹅妈妈喊道，这时，威格利叔叔跳回来告诉了她。

“ [ðæts] [tu:] [bæd] !

“	That's	too	bad	!
”	那就是	也	坏的	!

“太可惜了！”

[əʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk] .

Oh	,	we	must	do	something	for	Jack	.
哦	,	我们	必须	做	某物	为了	杰克	.

哦，我们必须为杰克做点什么。

[hi:z] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒn] ['terəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [kænt] [get] [hɪz; ɪz] [θʌm] [aʊt] .

He's	crying	and	going	on	terribly	because	he	can't	get	his	thumb	out	.
他是	哭泣	和	去	在	可怕	因为	他	不能	得到	他的	拇指	出去	.

他哭得很厉害，因为他的拇指拔不出来。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Uncle	Wiggily	thought	for	a	minute	.
"	叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	分钟	.

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Then	,	putting	his	paw	in	his	pocket	,
然后	,	推杆	他的	爪子	在	他的	口袋	,

然后，他把爪子插进口袋里，

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ðæt] ['nɪəli]

he	felt	the	button	-	hook	which	had	dropped	from	the	automobile	that	nearly
他	毛毡	这	按钮	-	钩	哪个	有	掉落	从	这	汽车	那	几乎

[ræn]['əʊvə(r)][hɪm] .

ran	over	him	.
跑	超过	他	.

他摸到了从差点撞到他的汽车上掉下来的纽扣钩。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈！

[ai] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['sʌd(ə)nli] .

I	know	what	to	do	!	"	cried	the	bunny	uncle	,	suddenly	.
我	知道	什么	到	做	!	"	哭	这	兔子	叔叔	,	突然	.

"我知道该怎么办了！"兔子叔叔突然喊道。

" [wɒt] ? " [ɑ:skt] ['mʌðə(r)] [gu:s] .

"	What	?	"	asked	Mother	Goose	.
"	什么	?	"	问	母亲	鹅	.

"什么？"鹅妈妈问道。

" [aɪl] [pʊl] [aʊt] [dʒæks] [θʌm] [maɪ'self] , [wɪð] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . .

"	I'll	pull	out	Jack's	thumb	myself	,	with	this	button	-	hook	,	"	said	Mr	.	Longears	.
"	患病的	拉	出去	杰克的	拇指	我	,	和	这	按钮	-	钩	,	"	说	先生	.	长耳蝠	.

"我要用这个纽扣钩把杰克的拇指拔出来，"朗格斯先生说。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm] [ɔ:l] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɒsəm] .

"	I'll	make	him	all	right	without	waiting	for	Dr	.	Possum	.
"	患病的	制作	他	全部	正确的	没有	等待	为了	博士	.	负鼠	.

"不用等负鼠医生，我也会让他好起来的。"

" ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , [dʒæk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [went] [ðə; ði] ['bʌni]

"	Into	the	room	,	where	,	in	the	corner	,	Jack	was	sitting	,	went	the	bunny
"	进入	这	房间	,	在哪里	,	在	这	角落	,	杰克	曾是	坐着	,	去	这	兔子

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

"兔子先生走进了房间，杰克正坐在角落里。"

[ðeə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [paɪ] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ə'weɪ] [daʊn] [di:p] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

There	he	saw	the	Christmas	-	pie	boy	,	with	his	thumb	away	down	deep	under	the
那里	他	锯	这	圣诞节	-	馅饼	男生	,	和	他的	拇指	离开	向下	深的	在下面	这

[tɒp] [krʌst] .

top	crust	.
顶部	地壳	.

他看到那个卖圣诞馅饼的小男孩，大拇指深深地伸到馅饼皮下面。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	Jack	.
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	杰克	.

"哦，维格利叔叔！"杰克喊道。

“ [aɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
“ I'm in such trouble .
” 我是 在 这样的 麻烦 .

我遇到大麻烦了。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai] [kænt] [get] [maɪ] [θʌm] [aʊt] .
I can't get my thumb out .
我 不能 得到 我的 拇指 出去 .

我的大拇指拔不出来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ! ”
It must be caught on the edge of the pan , or something ! ”
它 必须 是 捕捉 在 这 边缘 的 这 平底锅 , 或者 某物 ! ”

它肯定是被锅边粘住了，或者其他什么地方粘住了!

“ [doʊnt][kraɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
“ Don't cry , ” said Uncle Wiggily , kindly .
“ 不 哭 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“别哭，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ I'll get it out for you . ”
“ 患病的 得到 它 出去 为了 你 . ”

“我会帮你拿出来。”

“ [ai] [wɪʃ] [jʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
“ I wish you'd go for Dr . Possum .
“ 我 希望 你会 去 为了 博士 . 负鼠 .

“我希望你能选择负鼠医生。”

” [səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [tɒp] [paɪ] [krʌst] , [kləʊz] [tuː; tə]
” So he put the button - hook through the hole in the top pie crust , close to
” 所以 他 放 这 按钮 - 钩 通过 这 洞 在 这 顶部 馅饼 地壳 , 关闭 到
[dʒæks] [θʌm] .
Jack's thumb .
杰克的 拇指 .

于是他把纽扣钩穿过馅饼皮顶部的孔，靠近杰克的拇指。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['getɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ɒn][ðə; ði] [plʌm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔːz] , ['pʊld] [ænd; ənd]
getting the hook on the plum , Uncle Wiggily , with his strong paws , pulled and
获得 这 钩 在 这 李子 , 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他的 强的 爪子 , 拉 和
['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] ,
pulled and pulled ,
拉 和 拉 ,

威格利叔叔用他强壮的爪子，使劲儿地拽着李子，终于把钩子钩住了。

[ænd; ənd] — —
and — —
和 — —

和 -

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [keɪm] [ðə; ðɪ] [plʌm] [ænd; ənd] [dʒæk] ['hoʊmərz] [θʌm] ,

All	of	a	sudden	out	came	the	plum	and	Jack	Homer's	thumb	,
全部	的	一个	突然	出去	来了	这	李子	和	杰克	荷马	拇指	,

突然间，李子和杰克·霍默的大拇指都掉了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] [stʌk] [fɑːst] ['eni] [mɔː(r)] .

and	they	weren't	stuck	fast	any	more	.
和	他们	不是	卡住	快速地	任何	更多的	.

他们不再被困住了。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] ! ” [sed] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] .

“	Oh	,	thank	you	,	so	much	!	”	said	Jack	,	as	he	got	up	out	of	his	corner	.
“	哦	,	感谢	你	,	所以	很多	!	”	说	杰克	,	作为	他	得到	向上	出去	的	他的	角落	.

“哦，太感谢你了！”杰克说着，从角落里站了起来。

“ [preɪ] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

“	Pray	don't	mention	it	,	”	spoke	Uncle	Wiggily	,	politely	.
“	祈祷	不	提到	它	,	”	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“请别提这件事，”威格利叔叔礼貌地说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	am	glad	I	could	help	you	,	and	it	also	makes	an	adventure	for
“	我	是	高兴的	我	可以	帮助	你	,	和	它	还	制作	一个	冒险	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我很高兴能帮到你，这对我来说也是一次冒险。”

” [ðen] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] , [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ðɪ] [plʌm] [ðæt] [stʌk] [tuː; tə]

”	Then	Jack	Horner	,	went	back	to	his	corner	and	ate	the	plum	that	stuck	to
”	然后	杰克	霍纳	,	去	后退	到	他的	角落	和	吃	这	李子	那	卡住	到

[hɪz; ɪz] [θʌm] .

his	thumb	.
他的	拇指	.

“然后杰克·霍纳回到他的角落，吃掉了粘在他拇指上的李子。”

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [went] [ɒn] [tuː; tə]

And	Uncle	Wiggily	,	putting	the	button	-	hook	back	in	his	pocket	,	went	on	to
和	叔叔	摇摇晃晃	,	推杆	这	按钮	-	钩	后退	在	他的	口袋	,	去	在	到

[hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

his	hollow	-	stump	bungalow	.
他的	空洞的	-	树桩	平房	.

威格利叔叔把纽扣钩放回口袋里，继续走向他的空心树桩小屋。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .

He	had	had	his	adventure	.
他	有	有	他的	冒险	.

他的冒险经历已经结束了。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [snəʊ] - ['ʃʌv(ə)l] ['dʌznt] [gəʊ] [ɒf]

So	everything	came	out	all	right	,	you	see	,	and	if	the	snow	-	shovel	doesn't	go	off
所以	一切	来了	出去	全部	正确的	,	你	看	,	和	如果	这	雪	-	铲	不	去	离开

[baɪ] [ɪt'self] ,

by	itself	,
经过	本身	,

所以一切都还算顺利，你看，如果雪铲没有自己启动的话，

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [æʃ] [kæn; kən] ,

sliding	down	hill	with	the	ash	can	,
滑动	向下	爬坡道	和	这	灰	能	,

拿着垃圾桶滑下山坡，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,

when	it	ought	to	be	boiling	the	cups	and	saucers	for	supper	,
什么时候	它	应该	到	是	沸腾	这	杯子	和	碟子	为了	晚餐	,

本该在烧水准备晚餐的杯碟时，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Mr	.	Pop	-	Goes	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	先生	.	流行音乐	-	去	.

接下来我将为大家讲讲威格利叔叔和波普先生的故事。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz]

UNCLE	WIGGILY	AND	MR	.	POP	-	GOES
叔叔	摇摇晃晃	和	先生	.	流行音乐	-	去

威吉利叔叔和波普先生

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈleɪdi] , [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] ,

“	Uncle	Wiggily	,	”	said	Mrs	.	Littletail	,	the	rabbit	lady	,	one	morning	,
“	叔叔	摇摇晃晃	,	”	说	太太	.	-	,	这	兔子	女士	,	一	早晨	,

“威格利叔叔，”兔子太太，也就是小尾巴太太，一天早上说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði]

as	she	came	in	the	dining	-	room	where	Mr	.	Longears	was	reading	the
作为	她	来了	在	这	用餐	-	房间	在哪里	先生	.	长耳蝠	曾是	阅读	这

['kæbɪdʒ] [liːf] ['peɪpə(r)]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

cabbage	leaf	paper	after	breakfast	,
卷心菜	叶子	纸	后	早餐	,

她走进餐厅时，朗格斯先生正在早餐后阅读卷心菜叶报纸。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [aɪ][doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [æz; əz] [ðɪs] ,

“	Uncle	Wiggily	,	I	don't	like	you	to	go	out	in	such	a	storm	as	this	,
“	叔叔	摇摇晃晃	,	我	不	喜欢	你	到	去	出去	在	这样的	一个	风暴	作为	这	,

“威格利叔叔，我不喜欢你在这种暴风雨天气出去。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [niːd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə]

but	I	do	need	some	things	from	the	store	,	and	I	have	no	one	to
但	我	做	需要	一些	事物	从	这	店铺	,	和	我	有	不	一	到

[send] . ”

send	.	”
发送	.	”

但我确实需要从商店买些东西，但我又没有人可以帮我送过去。

“ [waɪ] , [aɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][gəʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	Why	,	I'll	be	only	too	glad	to	go	,	”	cried	the	bunny	uncle	,
“	为什么	,	患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	去	,	”	哭	这	兔子	叔叔	,

“哎呀，我太乐意去了！”兔子叔叔喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['fæməli][ɪn][ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd]

who	was	spending	a	few	days	visiting	the	Littletail	family	in	their	underground
WHO	曾是	开支	一个	很少	天	访问	这	-	家庭	在	他们的	地下

['bʌrəʊ] - [haʊs] .

burrow	-	house	.
洞穴	-	房子	.

他当时正在小尾巴一家位于地下洞穴中的住所里待几天。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [snəʊɪŋ] ['veri] [hɑːd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

“	**It**	**isn't**	**snowing**	**very**	**hard**	**,**	**”**	**and**	**he**	**looked**	**out**	**through**	**the**	**window**	**,**
”	它	不是	下雪了	非常	难的	,	”	和	他	看起来	出去	通过	这	窗户	,

“雪下得不算大，”他望向窗外说道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'bʌv] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [laɪt] .

which	**was**	**up**	**a**	**little**	**way**	**above**	**ground**	**to**	**make**	**the**	**burrow**	**light**	**.**
哪个	曾是	向上	一个	小的	方式	多于	地面	到	制作	这	洞穴	光	.

洞穴顶部略高于地面，以便让洞穴光线充足。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , ['mɪsɪz] . - ?

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**,**	**Mrs**	**.**	**Littletail**	**?**
”	什么	做	你	想	,	太太	.	-	?

“小尾巴太太，你想要什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] ,

“	**Oh**	**,**	**I**	**want**	**a**	**loaf**	**of**	**bread**	**and**	**some**	**sugar**	**,**
”	哦	,	我	想	一个	面包	的	面包	和	一些	糖	,

“哦，我想要一条面包和一些糖。”

” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - .

”	**said**	**the**	**bunny**	**mother**	**of**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**.**
”	说	这	兔子	母亲	的	萨米	和	苏西	-	.

“萨米和苏西·利特尔泰尔的兔子妈妈说道。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**And**	**you**	**shall**	**certainly**	**have**	**what**	**you**	**want**	**!**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
”	和	你	将	当然	有	什么	你	想	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“你一定会得到你想要的！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

as	**he**	**got**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**the**	**store**	**.**
作为	他	得到	准备好	到	去	到	这	店铺	.

他正准备去商店。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['weərɪŋ]

Soon	**he**	**was**	**on**	**his**	**way**	**,**	**wearing**
很快	他	曾是	在	他的	方式	,	穿着

很快他就出发了，穿着

[hɪz; ɪz][fɜː(r)] [kəʊt] , [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːn] - [stɔːk] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

his	**fur**	**coat**	**,**	**and**	**hopping**	**along**	**on**	**his**	**corn**	**-**	**stalk**	**rheumatism**	**crutch**	**,**
他的	毛皮	外套	,	和	跳跃	沿着	在	他的	玉米	-	茎	风湿病	拐杖	,

他穿着皮大衣，拄着玉米秆拐杖，一瘸一拐地走着，那拐杖是用来缓解他的风湿病的。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] [wɒz; wəz] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [red] ['læntən] [ɒn][ðə; ði]

while	**his**	**pink**	**nose**	**was**	**twinkling**	**in**	**the**	**frosty**	**air**	**like**	**a**	**red**	**lantern**	**on**	**the**
尽管	他的	粉色的	鼻子	曾是	闪烁	在	这	霜冻	空气	喜欢	一个	红色的	灯笼	在	这

[bæk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

back	**of**	**an**	**automobile**	**.**
后退	的	一个	汽车	.

他粉红色的鼻子在寒冷的空气中闪闪发光，就像汽车后备箱里的一盏红灯笼。

“ [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] [bred] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [paʊndz] [ɒv; əv] ['grænjʊleɪtɪd]
“ A loaf of home - made bread and three and a half pounds of granulated
“ 一个 面包 的 家 - 制成 面包 和 三 和 一个 一半 磅 的 颗粒状
['ʃʊgə(r)] ,
sugar ,
糖 ,

“一条自制面包和三磅半砂糖，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən] [huː] [kept] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] .
” said Uncle Wiggily to the monkey - doodle gentleman who kept the grocery store .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 到 这 猴 - 涂鸦 绅士 WHO 保留 这 杂货店 店铺 .

“威格利叔叔对经营杂货店的猴子先生说道。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [æz; əz] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . - .
“ And the best that you have , if you please , as it's for Mrs . Littletail .
“ 和 这 最好的 那 你 有 , 如果 你 请 , 作为 它是 为了 太太 . - .
”
”
”

“请把您最好的东西拿出来，这是给小尾巴太太的。”

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən] , [wɪð]
“ You shall certainly have the best ! ” cried the monkey - doodle gentleman , with
“ 你 将 当然 有 这 最好的 ！ ” 哭 这 猴 - 涂鸦 绅士 , 和
[ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɑːf] .
a jolly laugh .
一个 快乐的 笑 .

“你一定会得到最好的！”猴子先生笑着喊道。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['kæri]
And while he was wrapping up the things for Uncle Wiggily to carry
和 尽管 他 曾是 包装 向上 这 事物 为了 叔叔 摇摇晃晃 到 携带
[həʊm] ,
home ,
家 ,

当他收拾东西准备让威格利叔叔带回家时，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ə; eɪ] [laʊd] :
all at once there sounded in the store a loud :
全部 在 一次 那里 听起来 在 这 店铺 一个 大声 :

突然，店里传来一声巨响：

“ [pɒp] ！ ”
“ Pop ! ”
” 流行音乐 ！ ”

“流行音乐！ ”

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的！

[wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sə'praɪzd] [laɪk] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .
What's that ? ” asked Uncle Wiggily , surprised like and excited .
是什么 那 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 惊讶 喜欢 和 兴奋的 .

“那是什么？”威格利叔叔惊讶又兴奋地问道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [bæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] .
“ I heard a bang like a gun .
” 我 听到 一个 砰 喜欢 一个 枪 .

我听到一声巨响，就像枪声一样。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['hʌntə(r)] - [men] , [wɪð] [ðeə(r)] [dɒgz] [ə'baʊt] ?

Are	there	any	hunter	-	men	,	with	their	dogs	about	?
是	那里	任何	猎人	-	男人	,	和	他们的	狗	关于	?

附近有猎人带着猎犬吗?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] . ”

If	there	are	I	must	be	careful	.	”
如果	那里	是	我	必须	是	小心	.	”

如果有的话，我必须小心。

“ [nəʊ] , [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gʌn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən] .

“	No	,	that	wasn't	a	gun	,	”	said	the	monkey	-	doodle	gentleman	.
“	不	,	那	不是	一个	枪	,	”	说	这	猴	-	涂鸦	绅士	.

“不，那不是枪，”猴子先生说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] [ɪn] [maɪ] ['wɪndəʊ] .

“	That	was	only	one	of	the	toy	balloons	in	my	window	.
“	那	曾是	仅有的	一	的	这	玩具	气球	在	我的	窗户	.

“那只是我窗户上的一个玩具气球。”

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [left] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

I	had	some	left	over	from	last	year	,
我	有	一些	左边	超过	从	最后的	年	,

我还有一些去年剩下的，

[səʊ] [ai] [bluː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] .

so	I	blew	them	up	and	put	them	in	my	window	to	make	it	look	pretty	.
所以	我	吹	他们	向上	和	放	他们	在	我的	窗户	到	制作	它	看	漂亮的	.

所以我把它们放大，贴在窗户上，让窗户看起来漂亮些。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bəːsts] .

Now	and	then	one	of	them	bursts	.
现在	和	然后	一	的	他们	爆发	.

时不时地，其中一个就会爆裂。

” [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , “ [pɒp] ! [bæŋ] ! ” [went] [ə'nʌðə(r)] [tɔɪ] [bə'luːn] ,

”	And	just	then	,	surely	enough	,	“	Pop	!	Bang	!	”	went	another	toy	balloon	,
”	和	只是	然后	,	一定	足够的	,	“	流行音乐	!	砰	!	”	去	其他	玩具	气球	,

[bɜːstɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃrɪvlɪŋ] [ɔːl] [ʌp] .

bursting	and	shriveling	all	up	.
爆发	和	萎缩	全部	向上	.

“就在这时，果然，‘砰！啪！’又一个玩具气球爆裂、萎缩了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [bləʊn] - [ʌp]

Uncle	Wiggily	looked	in	the	front	window	of	the	store	and	saw	some	blown	-	up
叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	这	正面	窗户	的	这	店铺	和	锯	一些	吹	-	向上

[bə'luːn] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [bɜːst] .

balloons	that	had	not	burst	.
气球	那	有	不是	爆裂	.

威格利叔叔往商店的橱窗里看了一眼，看到一些吹起来的气球还没有爆裂。

“ [aɪl] [teɪk] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən] .

“	I'll	take	two	of	those	,	”	he	said	to	the	monkey	-	doodle	gentleman	.
“	患病的	拿	二	的	那些	,	”	他	说	到	这	猴	-	涂鸦	绅士	.

“我要两个，”他对那位长着猴子涂鸦的先生说。

“ ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

“	Sammie	and	Susie	Littletail	will	like	to	play	with	them	.	”
“	萨米	和	苏西	-	将要	喜欢	到	玩	和	他们	.	”

“萨米和苏西·利特尔泰尔会喜欢和它们一起玩。”

“ ['betə(r)] [teɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['dʒentlmən] .

“	Better	take	two	or	three	,	”	said	the	monkey	-	doodle	gentleman	.
“	更好的	拿	二	或者	三	,	”	说	这	猴	-	涂鸦	绅士	.

“最好带两三个，”猴子先生说道。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tʃiːp] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]

“	I'll	let	you	have	them	cheap	,	as	they	are	old	balloons	,	and	they	will
“	患病的	让	你	有	他们	便宜的	,	作为	他们	是	老的	气球	,	和	他们	将要

[bɜːst] ['iːzəli] .

burst	easily	.
爆裂	容易地	.

“我会便宜卖给你，因为它们是旧气球，很容易爆裂。”

” [səʊ] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [eə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [bə'luːn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

”	So	he	let	the	air	out	of	four	balloons	and	gave	them	to	Uncle	Wiggily
”	所以	他	让	这	空气	出去	的	四	气球	和	给予	他们	到	叔叔	摇摇晃晃

[tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] .

to	take	home	to	the	bunny	children	.
到	拿	家	到	这	兔子	孩子们	.

于是他放掉了四个气球里的气，把它们交给威格利叔叔带回家给兔子孩子们。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] - [stɔːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

The	rabbit	gentleman	started	off	through	the	snow	-	storm	toward	the	underground
这	兔子	绅士	开始	离开	通过	这	雪	-	风暴	朝向	这	地下

[haʊs] ,

house	,
房子	,

兔子绅士冒着暴风雪向地下屋走去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

but	he	had	not	gone	very	far	before	,
但	他	有	不是	已消失	非常	远的	前	,

但他之前并没有走得很远。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [stʌmp] , [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz]

just	as	he	was	coming	out	from	behind	a	big	stump	,	he	heard	voices
只是	作为	他	曾是	未来	出去	从	在后面	一个	大的	树桩	,	他	听到	声音

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

当他从一个大树桩后面走出来时，他听到了说话声。

“ [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðəʊz] ['ræbɪts] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːd] [wʌn] [vɔɪs]

“	Now	,	I'll	tell	you	how	we	can	get	those	rabbits	,	”	Uncle	Wiggily	heard	one	voice
“	现在	,	患病的	告诉	你	如何	我们	能	得到	那些	兔子	,	”	叔叔	摇摇晃晃	听到	一	嗓音

[seɪ] .

say	.
说	.

“现在，我来告诉你我们该如何弄到那些兔子，”威格利叔叔听到一个声音说。

“ [aɪl] [krɔːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

“	I'll	crawl	down	in	the	burrow	,
“	患病的	爬行	向下	在	这	洞穴	,

“我会爬进洞穴里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] [ðel] [biː; bi] [skeəd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] — ['ʌŋk(ə)l]

and	as	soon	as	they	see	me	they'll	be	scared	and	run	out	—	Uncle
和	作为	很快	作为	他们	看	我	他们会	是	害怕的	和	跑步	出去	—	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

他们一看到我就会吓得跑掉——威格利叔叔

['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [ænd; ənd][ɔːl] .

Mrs	**.**	**Littletail**	**,**	**the**	**two**	**children**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**and**	**all**	**.**
太太	.	-	,	这	二	孩子们	,	护士	简	模糊	毛茸茸的	和	全部	.

小尾巴太太、两个孩子、简·毛毛护士以及所有人。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][græb][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . !

Then	**you**	**can**	**grab**	**them**	**,**	**Mr**	**.**	**Bigtail**	**!**
然后	你	能	抓住	他们	,	先生	.	大尾	!

那你就可以抓住它们了，大尾巴先生！

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ! ”

I	**am**	**glad**	**I**	**happened**	**to**	**meet**	**you**	**!**	**”**
我	是	高兴的	我	发生	到	见面	你	!	”

很高兴能遇见你！

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Ah**	**,**	**ha**	**!**	**”**	**thought**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	啊	,	哈	!	”	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“啊哈！”威格利叔叔心想。

“ ['mɪstə(r)] .

“	**Mr**	**.**
“	先生	.

“先生。

!

Bigtail	**!**
大尾	!

大尾巴！

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [neɪm] .

I	**ought**	**to**	**know**	**that**	**name**	**.**
我	应该	到	知道	那	姓名	.

我应该知道这个名字。

[ɪts] [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ['ræbɪts] .

It's	**the**	**fox**	**,**	**and**	**he**	**and**	**some**	**one**	**else**	**seem**	**to**	**be**	**after**	**us**	**rabbits**	**.**
它是	这	狐狸	,	和	他	和	一些	一	别的	似乎	到	是	后	我们	兔子	.

是狐狸，它和别的什么东西好像在追捕我们兔子。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðə; ði][fɒks] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] .

But	**I**	**thought**	**the**	**fox**	**promised**	**to**	**be**	**good**	**and**	**let**	**me**	**alone**	**.**
但	我	想法	这	狐狸	承诺	到	是	好的	和	让	我	独自的	.

但我以为那只狐狸答应过会乖乖的，不会再来烦我。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	**must**	**have**	**changed**	**his**	**mind**	**.**
他	必须	有	已更改	他的	头脑	.

他一定是改变主意了。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [piːk] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] ,

”	**Uncle**	**Wiggily**	**peeked**	**cautiously**	**around**	**the**	**stump**	**,**	**taking**	**care**	**to**	**make**	**no**	**noise**	**,**
”	叔叔	摇摇晃晃	偷看	谨慎地	大约	这	树桩	,	采取	关心	到	制作	不	噪音	,

“威格利叔叔小心翼翼地从树桩后面探出头来，尽量不发出任何声音。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .

and	**there**	**he**	**saw**	**a**	**fox**	**and**	**another**	**animal**	**talking**	**.**
和	那里	他	锯	一个	狐狸	和	其他	动物	说	.

在那里，他看到一只狐狸和另一种动物在说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɒks] [hu:] [hæd; həd] ['prɒmɪst]
And **the** **rabbit** **gentleman** **saw** **that** **it** **was** **not** **the** **fox** **who** **had** **promised**
和 这 兔子 绅士 锯 那 它 曾是 不是 这 狐狸 WHO 有 承诺
[tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ,
to **be** **good** **,**
到 是 好的 ,

兔子先生这才发现，承诺做好人的并不是狐狸。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [hu:] [wɒz; wəz][bæd] .
but **another** **one** **,** **of** **the** **same** **name** **,** **who** **was** **bad** **.**
但 其他 一 , 的 这 相同的 姓名 , WHO 曾是 坏的 .

但还有一个同名的人，却是个坏人。

“ [jes] , [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][græb]
“ **Yes** **,** **I'll** **go** **down** **the** **hole** **and** **drive** **out** **the** **rabbits** **and** **you** **can** **grab**
“ 是的 , 患病的 去 向下 这 洞 和 驾驶 出去 这 兔子 和 你 能 抓住
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

“好的，我会下洞去把兔子赶出来，然后你就可以抓它们了。”

” [sed] [ðə; ði][kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] .
” **said** **the** **queer** **animal** **.**
” 说 这 酷儿 动物 .

“这只古怪的动物说道。”

“ [ðæts] [gʊd] , ” [graul] [ðə; ði][fɒks] , “ [bʌt; bət][tu:; tə] [hu:m] [hæv; həv][ai][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv]
“ **That's** **good** **,** **”** **growled** **the** **fox** **,** **“** **but** **to** **whom** **have** **I** **the** **honor** **of**
“ 那就是 好的 , ” 咆哮 这 狐狸 , “ 但 到 谁 有 我 这 荣誉 的
['spi:kɪŋ] ?
speaking **?**
请讲 ?

“那很好，”狐狸咆哮道，“但我荣幸地要和谁说话呢？”

” [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] , [ju:; jʊ] [si:] .
” **That** **was** **his** **way** **of** **asking** **the** **name** **of** **the** **other** **animal** **,** **you** **see** **.**
” 那 曾是 他的 方式 的 问 这 姓名 的 这 其他 动物 , 你 看 .

“你看，那是他询问另一种动物名字的方式。”

“ [əʊ] , [aɪm] [kɔ:ld] ['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ **Oh** **,** **I'm** **called** **Mr** **.** **Pop** **-** **Goes** **,** **”** **said** **the** **other** **.**
“ 哦 , 我是 称为 先生 . 流行音乐 - 去 , ” 说 这 其他 .

“哦，我叫‘爆米花先生’，”另一个人说道。

“ ['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] !
“ **Mr** **.** **Pop** **-** **Goes** **!**
“ 先生 . 流行音乐 - 去 !

“波普先生！”

[wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] ,
What **a** **queer** **name** **,** **”** **said** **the** **fox** **,**
什么 一个 酷儿 姓名 , ” 说 这 狐狸 ,

“真是个奇怪的名字，”狐狸说。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [ɪəz] ,
and **all** **the** **while** **Uncle** **Wiggily** **was** **listening** **with** **his** **big** **ears** **,**
和 全部 这 尽管 叔叔 摇摇晃晃 曾是 聆听 和 他的 大的 耳朵 ,

而威格利叔叔则一直竖着大耳朵听着。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] .
and **wondering** **what** **it** **all** **meant** **.**
和 好奇 什么 它 全部 意思是 .

并想知道这一切意味着什么。

“ [əʊ] , [pɒp] - [gəʊz] ['ɪz(ə)nt] [ɔ:l] [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['ænɪm(ə)l] .

“	Oh	,	Pop	-	Goes	isn't	all	my	name	,	”	said	the	queer	animal	.
”	哦	, 流行音乐		-	去	不是	全部	我的	姓名	,	”	说	这	酷儿	动物	.

“哦，Pop-Goes 并不是我全部的名字，”这只古怪的动物说道。

“ [doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ?

“	Don't	you	know	the	story	in	the	book	?
”	不	你	知道	这	故事	在	这	书	?

你不知道书里的故事吗?

[ðə; ði] ['mʌŋki] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['kɑ:blərz]

The	monkey	chased	the	cobbler's
这	猴	追逐	这	鞋匠的

猴子追着鞋匠跑

[waɪf] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sti:pl] .

wife	all	around	the	steeple	.
妻子	全部	大约	这	尖顶	.

妻子们围在教堂尖顶周围。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [gəʊz] , [pɒp] ! [gəʊz] [ðə; ði] ['wi:zl] .

That's	the	way	the	money	goes	,	Pop	!	goes	the	weasel	.
那就是	这	方式	这	钱	去	, 流行音乐		!	去	这	黄鼠狼	.

钱就是这样花出去的，砰！黄鼠狼跑了。

[aɪm] ['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] , [ðə; ði] ['wi:zl] , [ju:; jʊ] [si:] .

I'm	Mr	.	Pop	-	Goes	,	the	weasel	,	you	see	.
我是	先生	. 流行音乐		-	去	,	这	黄鼠狼	,	你	看	.

我就是波普先生，一只黄鼠狼，你瞧。

[aɪm] - ['speʃəli] [gʊd] [æt; ət] ['tʃeɪsɪŋ] ['ræbɪts] . ”

I'm	'	specially	good	at	chasing	rabbits	.	”
我是	-	特别	好的	在	追逐	兔子	.	”

我“特别擅长追兔子”。

“ [əʊ] , [aɪ] [si:] ! ” [bɑ:kt] ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] [fɒks] .

“	Oh	,	I	see	!	”	barked	Mr	.	Bigtail	,	the	fox	.
”	哦	,	我	看	!	”	吠叫	先生	.	大尾	,	这	狐狸	.

“哦，我明白了！”狐狸大尾巴先生吠道。

“ [wel] , [aɪl] [bi:; bi] [glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'i:] [get] [ðəʊz] ['ræbɪts] .

“	Well	,	I'll	be	glad	if	you	can	help	me	get	those	rabbits	.
”	出色地	, 患病的		是	高兴的	如果	你	能	帮助	我	得到	那些	兔子	.

“如果你能帮我抓到那些兔子，我将不胜感激。”

[aɪv] [bi:n] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] - ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt]

I've	been	over	to	that	Uncle	Wiggily's	hollow	-	stump	bungalow	,	but	he	isn't
我已经	到过	超过	到	那	叔叔	-	空洞的	-	树桩	平房	,	但	他	不是

[ə'raʊnd] . ”

around	.	”
大约	.	”

我去过威格利叔叔那间用空心树桩做成的平房，但他不在。

“ [nəʊ] , [hi:z] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['ræbɪts] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] , [ðə; ði] ['wi:zl] .

“	No	,	he's	visiting	the	Littletail	rabbits	,	”	said	Mr	.	Pop	-	Goes	,	the	weasel	.
”	不	,	他是	访问	这	-	兔子	,	”	说	先生	. 流行音乐		-	去	,	这	黄鼠狼	.

“不，他是去拜访小尾巴兔子了，”黄鼠狼波普先生说。

“ [bʌt; bət] [wi:l; wil] [draɪv] [hɪm] [aʊt] .

“	But	we'll	drive	him	out	.
”	但	出色地	驾驶	他	出去	.

但我们会把他赶出去。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['veri] ['bædli] , [ɪn'di:d] ,

"	Then	Uncle	Wiggily	felt	very	badly	,	indeed	,
"	然后	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	非常	糟糕	,	的确	,

“然后，威格利叔叔感到非常难过，真的。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ə; eɪ] ['wi:zl] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] ['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] ['ræbɪt] [kæn; kən][hæv; həv]['ɑ:ftə(r)]

for	he	knew	that	a	weasel	is	the	worst	animal	a	rabbit	can	have	after
为了	他	知道	那	一个	黄鼠狼	是	这	最差	动物	一个	兔子	能	有	后

[hɪm] .

him	.
他	.

因为他知道，在他之后，兔子能遇到的最糟糕的动物就是黄鼠狼。

['wi:zəl] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ræbɪts] .

Weasels	are	very	fond	of	rabbits	.
黄鼠狼	是	非常	喜爱	的	兔子	.

黄鼠狼非常喜欢兔子。

[ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] ,

They	love	them	so	much	they	want	to	eat	them	,
他们	爱	他们	所以	很多	他们	想	到	吃	他们	,

他们太喜欢它们了，以至于想把它们吃掉。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:t(ə)n] , ['i:v(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] .

and	Uncle	Wiggily	did	not	want	to	be	eaten	,	even	by	Mr	.	Pop	-	Goes	.
和	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	想	到	是	吃	,	甚至	经过	先生	.	流行音乐	-	去	.

威格利叔叔不想被吃掉，即使是波普戈斯先生也不想。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [hi:; hi] [θɔ:t] .

“	Oh	,	dear	!	”	he	thought	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	他	想法	.

“哦，天哪！”他心想。

“ [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][tu:; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd][fɒks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] ,

“	What	can	I	do	to	scare	away	the	bad	fox	and	Mr	.	Pop	-	Goes	,
"	什么	能	我	做	到	吓	离开	这	坏的	狐狸	和	先生	.	流行音乐	-	去	,

[ðə; ði] ['wi:zl] ?

the	weasel	?
这	黄鼠狼	?

“我该怎么做才能吓走那只坏狐狸和那只黄鼠狼波普先生呢？”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'lu:n] ,

"	Then	he	thought	of	the	toy	balloons	,
"	然后	他	想法	的	这	玩具	气球	,

然后他想到了玩具气球，

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜ:st] .

that	made	a	noise	like	a	gun	when	they	were	blown	up	and	burst	.
那	制成	一个	噪音	喜欢	一个	枪	什么时候	他们	是	吹	向上	和	爆裂	.

它们爆炸时会发出像枪一样的声音。

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	The	very	thing	!	”	thought	the	rabbit	gentleman	.
"	这	非常	事物	!	"	想法	这	兔子	绅士	.

“正是如此！”兔子绅士心想。

['keəfəli] , [æz; əz][hi:; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ]
Carefully , as he hid behind the stump , Uncle Wiggily took out one of the toy
小心 , 作为 他 隐藏 在后面 这 树桩 , 叔叔 摇摇晃晃 采取 出去 一 的 这 玩具
[bə'lu:n] .
balloons .
气球 .

威格利叔叔小心翼翼地躲在树桩后面，掏出一个玩具气球。

['keəfəli] [hi:; hi] [blu:] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ʌn'tɪl] , [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] :
Carefully he blew it up , bigger and bigger and bigger , until , all at once :
小心 他 吹 它 向上 , 大 和 大 和 大 , 直到 , 全部 在 一次 :

他小心翼翼地把它炸开，越炸越大，直到突然间：

“ [bæŋ] ! ” [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'lu:n] , ['i:v(ə)n] ['meɪkɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmp] .
“ Bang ! ” exploded the toy balloon , even making Uncle Wiggily jump .
“ 砰 ! ” 爆炸了 这 玩具 气球 , 甚至 制作 叔叔 摇摇晃晃 跳 .

“砰！”玩具气球爆炸了，甚至把威格利叔叔都吓了一跳。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] , [ðə; ði] ['wi:zl] ,
And as for the fox and Mr . Pop - Goes , the weasel ,
和 作为 为了 这 狐狸 和 先生 . 流行音乐 - 去 , 这 黄鼠狼 ,

至于狐狸和黄鼠狼波普先生，

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] - ([ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ] [sʌtʃ]
why they were so kerslostrated (if you will kindly excuse me for using such
为什么 他们 是 所以 - (如果 你 将要 亲切地 原谅 我 为了 使用 这样的
[ə; eɪ] [wɜ:d]) [ðæt] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] ,
a word) that they turned a somersault ,
一个 单词) 那 他们 转向 一个 空翻 ,

他们为什么如此惊慌失措（请允许我用这个词），以至于翻了个跟头?

[dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [keɪm] [daʊn] , [tɜ:nd] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][rʌn] .
jumped up in the air , came down , turned a peppersault , and started to run .
跳了起来 向上 在 这 空气 , 来了 向下 , 转向 一个 - , 和 开始 到 跑步 .

他跳到空中，落下，翻了个跟头，然后开始跑。

“ [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['wi:zl] .
“ Did you hear that noise ? ” asked the weasel .
“ 做过 你 听到 那 噪音 ? ” 问 这 黄鼠狼 .

“你听到那个声音了吗？”黄鼠狼问道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒp] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] [pɒp] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] !
“ That was a pop , and whenever I hear a pop I have to go !
“ 那 曾是 一个 流行音乐 , 和 每当 我 听到 一个 流行音乐 我 有 到 去 !

“那是一声爆裂声，每次听到爆裂声我就得去！”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][fɑ:st] ! ”
And I'm going fast ! ”
和 我是 去 快速地 ! ”

我跑得很快!

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” [bɑ:kt] [ðə; ði][fɒks] .
“ So am I ! ” barked the fox .
“ 所以 是 我 ! ” 吠叫 这 狐狸 .

“我也是！”狐狸叫道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ['ɑ:ftə(r)][ˌju: 'es] , [aɪ] [ges] .
“ That was a hunter with a gun after us , I guess .
“ 那 曾是 一个 猎人 和 一个 枪 后 我们 , 我 猜测 .

“我猜那是个拿着枪的猎人在追我们。”

[wiːl; wil] [get] [ðəʊz] ['ræbɪts] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] . ”

We'll	get	those	rabbits	some	other	time	.	”
出色地	得到	那些	兔子	一些	其他	时间	.	”

我们以后再去抓那些兔子吧。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Maybe	you	will	,	and	maybe	not	!	”	laughed	Uncle	Wiggily	,
“	或许	你	将要	,	和	或许	不是	!	”	笑了	叔叔	摇摇晃晃	,

“也许会，也许不会！”威格利叔叔笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bred] ,

as	he	hurried	on	to	the	burrow	with	the	bread	,
作为	他	慌忙	在	到	这	洞穴	和	这	面包	,

他拿着面包匆匆赶往洞穴，

['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] , [wɪð] [wɪtʃ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [hæd; həd]

sugar	and	the	rest	of	the	toy	balloons	,	with	which	Sammie	and	Susie	had
糖	和	这	休息	的	这	玩具	气球	,	和	哪个	萨米	和	苏西	有

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

lots	of	fun	.
很多	的	乐趣	.

糖和其他玩具气球，萨米和苏西玩得非常开心。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] ['mɪstə(r)] . [pɒp] - [gəʊz] , [ðə; ði] ['wiːzl] , ['dɪd(ə)nt] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

So	you	see	Mr	.	Pop	-	Goes	,	the	weasel	,	didn't	get	Uncle	Wiggily	after	all	,
所以	你	看	先生	.	流行音乐	-	去	,	这	黄鼠狼	,	没有	得到	叔叔	摇摇晃晃	后	全部	,

所以你看，那只黄鼠狼波普先生最终还是没能抓到威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pepə(r)] ['kɑːstə(r)] ['dʌznt] [θrəʊ] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊz] [aɪz] ,

and	if	the	pepper	caster	doesn't	throw	dust	in	the	potato's	eyes	,
和	如果	这	胡椒	脚轮	不	扔	灰尘	在	这	土豆的	眼睛	,

如果撒胡椒粉的人没有把粉末撒到土豆的眼睛里，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sniːz] [æt; ət] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] ,

and	make	it	sneeze	at	the	rag	doll	,
和	制作	它	喷嚏	在	这	抹布	玩具娃娃	,

然后让它对着布娃娃打喷嚏。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Simple	Simon	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	简单的	西蒙	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和傻西蒙的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən]

UNCLE	WIGGILY	AND	SIMPLE	SIMON
叔叔	摇摇晃晃	和	简单的	西蒙

威吉利叔叔和西蒙

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ðeə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [huː] , [wɪð]

“ There ! ” exclaimed Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady housekeeper , who , with

“ 那里 ！ ” 惊呼 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士 管家 , WHO , 和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Uncle Wiggily Longears ,

叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,

“看！”麝鼠女管家简·毛茸茸护士惊呼道，她和长耳朵威吉利叔叔一起，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['ræbɪt] ['bʌrəʊ] [wʌn] [deɪ] .

the rabbit gentleman , was visiting at the Littletail rabbit burrow one day .

这 兔子 绅士 , 曾是 访问 在 这 - 兔子 洞穴 一 天 .

有一天，那位兔子绅士拜访了小尾兔的洞穴。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔːl] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] . ”

“ There they are , Uncle Wiggily , all nicely wrapped up for you to carry . ”

“ 那里 他们 是 , 叔叔 摇摇晃晃 , 全部 很好 包装 向上 为了 你 到 携带 . ”

“看，威格利叔叔，它们都包装好了，你可以拿着。”

“ [wʌts] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“ What's nicely wrapped up ? ” asked the bunny uncle .

“ 是什么 很好 包装 向上 ? ” 问 这 兔子 叔叔 .

“什么东西包装得这么精美？”兔子叔叔问道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] ?

“ And what do you want me to carry ?

“ 和 什么 做 你 想 我 到 携带 ?

“你想让我带什么？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,

” And he looked over the tops of his spectacles at the muskrat lady ,

” 和 他 看起来 超过 这 最高额 的 他的 眼镜 在 这 麝鼠 女士 ,

他从眼镜上方望向麝鼠夫人，

[sɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .

sort of surprised and wondering .

种类 的 惊讶 和 好奇 .

有点惊讶，也有些疑惑。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][dʒæm][tɑːrts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp] ,

“ I want you to carry the jam tarts , and they are all nicely wrapped up ,

“ 我 想 你 到 携带 这 果酱 蛋挞 , 和 他们 是 全部 很好 包装 向上 ,

“请你帮忙拿这些果酱馅饼，它们都包装得很好。”

” [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] .

” went on Nurse Jane .

” 去 在 护士 简 .

“护士简继续说道。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,

“ Don't you remember ,

“ 不 你 记住 ,

你不记得了吗?

[aɪ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] .

I said I was going to make some for you to take over to Mrs .

我 说 我 曾是 去 到 制作 一些 为了 你 到 拿 超过 到 太太 .

- ,

Wibblewobble ,

- ,

我说过我会做一些给你带去给威布尔沃布尔太太。

[ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] ? ”
the duck lady ? ”
这 鸭子 女士 ? ”

那位养鸭女工?

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , of course ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 哦 , 的 课程 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，当然！”威格利叔叔喊道。

“ [ðə; ði][dʒæm][tɑːrts][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['luːluː] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk]
“ The jam tarts are for Lulu , Alice and Jimmie Wibblewobble , the duck
“ 这 果酱 蛋挞 是 为了 露露 , 爱丽丝 和 吉米 - , 这 鸭子
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“这些果酱馅饼是给露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔这三个小鸭子的。”

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .
I remember now .
我 记住 现在 .

我想起来了。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] ['əʊvə(r)] . ”
I'll take them right over . ”
患病的 拿 他们 正确的 超过 . ”

我会把它们带过去。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['naɪsli] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['næpkɪn] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,
“ They are all nicely wrapped up in a clean napkin , ” went on the muskrat lady ,
“ 他们 是 全部 很好 包装 向上 在 一个 干净的 餐巾 , ” 去 在 这 麝鼠 女士 ,

“它们都被干净的餐巾纸包好了，”麝鼠女士继续说道。

“ [səʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [skwɒʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [skwiːz] [aʊt] [ðə; ði][dʒæm] , [æz; əz] [ðeɪ]
“ so be careful not to squash them and squeeze out the jam , as they
“ 所以 是 小心 不是 到 壁球 他们 和 挤 出去 这 果酱 , 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [freʃ] . ”
are very fresh . ”
是 非常 新鲜的 . ”

“所以要小心，不要把它们压扁挤出果酱，因为它们非常新鲜。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,
“ I'll be careful , ” promised the old rabbit gentleman ,
“ 患病的 是 小心 , ” 承诺 这 老的 兔子 绅士 ,

“我会小心的，”老兔子先生保证道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜː(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]['pɑːlə(r)]['mænt(ə)l][hɪz; ɪz] [red] ,
as he put on his fur coat and took down off the parlor mantle his red ,
作为 他 放 在 他的 毛皮 外套 和 采取 向下 离开 这 客厅 地幔 他的 红色的 ,

他穿上皮大衣，从客厅壁炉架上取下他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] - [stɔːk] .
white and blue striped barber - pole rheumatism crutch , made of a corn - stalk .
白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 - 极 风湿病 拐杖 , 制成 的 一个 玉米 - 茎 .

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，由玉米秆制成。

“ [əʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , wait a minute , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 等待 一个 分钟 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，等等，维格利叔叔！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['bʌni] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ,

Wait	**a**	**minute**	**!**	**”**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Littletail**	**,**	**the**	**bunny**	**mother**	**of**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**,**
等待	一个	分钟	!	”	哭	太太	.	-	,	这	兔子	母亲	的	萨米	和	苏西	,

“等一下！”萨米和苏西的兔子妈妈小尾巴太太喊道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['stɑːtɪd] [aʊt] .

the	**rabbit**	**children**	**,**	**as**	**Mr**	**.**	**Longears**	**started**	**out**	**.**
这	兔子	孩子们	,	作为	先生	.	长耳蝠	开始	出去	.

正如长耳先生最初所说的那样，兔子宝宝们。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**
“	在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdiz] [haʊs] , [wɪð] [sʌm; səm][dʒæm][tɑːrts]

“	**Over**	**to**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**,**	**the**	**duck**	**lady's**	**house**	**,**	**with**	**some**	**jam**	**tarts**
“	超过	到	太太	.	-	,	这	鸭子	女士的	房子	,	和	一些	果酱	蛋挞

[fɔː(r); fə(r)]['luːluː] ,

for	**Lulu**	**,**
为了	露露	,

“我带着一些果酱馅饼去威布尔沃布尔太太家，也就是那位养鸭子的女士家，给露露吃。”

['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Alice	**and**	**Jimmie**	**,**	**”**	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
爱丽丝	和	吉米	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“爱丽丝和吉米，”威格利叔叔回答道。

“ [ðen] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kærɪɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [plɑːnt]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ”

“	**Then**	**would**	**you**	**mind**	**carrying**	**,**	**also**	**,**	**this**	**little**	**rubber**	**plant**	**over**	**to**	**her**	**?**	**”**
“	然后	会	你	头脑	携带	,	还	,	这	小的	橡皮	植物	超过	到	她	?	”

[ɑːskt] ['mɪsɪz] . - .

asked	**Mrs**	**.**	**Littletail**	**.**
问	太太	.	-	.

“那么，您能否也把这株小橡皮树带过去给她呢？”小尾巴太太问道。

“ [aɪ][təʊld]['mɪsɪz] . - [aɪ] [wʊd] [send] [wʌn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ][hæd; həd]

“	**I**	**told**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**I**	**would**	**send**	**one**	**to**	**her**	**the**	**first**	**chance**	**I**	**had**
“	我	讲述	太太	.	-	我	会	发送	一	到	她	这	第一的	机会	我	有

. ”

: **”**

. ”

“我告诉维布尔沃布尔太太，我一有机会就会给她寄一个。”

“ [raɪt] ['glædli] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Right**	**gladly**	**will**	**I**	**take**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	正确的	乐意	将要	我	拿	它	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我当然乐意接受，”威格利叔叔说。

[səʊ]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['leɪdi] , [ræpt] [ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [plɑːnt] ,

So	**Mrs**	**.**	**Littletail**	**,**	**the**	**rabbit**	**lady**	**,**	**wrapped**	**the**	**pot**	**of**	**the**	**little**	**rubber**	**plant**	**,**
所以	太太	.	-	,	这	兔子	女士	,	包装	这	锅	的	这	小的	橡皮	植物	,

于是，兔子太太，也就是小尾巴太太，把那盆小橡皮树包了起来。

[wɪð] [ɪts] [θɪk] , ['ʃaɪni] [griːn] [liːvz] , [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

with	**its**	**thick**	**,**	**shiny**	**green**	**leaves**	**,**	**in**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**,**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
和	它是	厚的	,	闪亮的	绿色的	树叶	,	在	一个	片	的	纸	,	和	叔叔	摇摇晃晃	,

它有着厚实、闪亮的绿色叶子，在一张纸上，还有威格利叔叔，

['tʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][wʌn] [pɔː] , [waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [liːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , ['stɑːtɪd]

tucking	it	under	one	paw	,	while	with	the	other	he	leaned	on	his	crutch	,	started
塞进	它	在下面	一	爪子	,	尽管	和	这	其他	他	倾斜	在	他的	拐杖	,	开始

[ɒf]

off
离开

他把东西夹在一只爪子底下，另一只爪子撑着拐杖，开始往前走。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [ðə; ði][dʒæm][tɑːrts][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

over	the	fields	and	through	the	woods	,	with	the	jam	tarts	in	his	pocket	.
超过	这	字段	和	通过	这	树林	,	和	这	果酱	蛋挞	在	他的	口袋	.

他口袋里装着果酱馅饼，穿过田野和树林。

['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʌk] ['fæməli][hiː; hi] [[hɔpt]] .

Over	toward	the	home	of	the	Wibblewobble	duck	family	he	hopped	.
超过	朝向	这	家	的	这	-	鸭子	家庭	他	跳跃	.

他蹦蹦跳跳地朝威布尔沃布尔鸭一家家走去。

['mɪstə(r)] . , [ðə; ði][naɪs][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

Mr	.	Longears	,	the	nice	old	rabbit	gentleman	,	had	not	gone	very	far	before	,
先生	.	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,	有	不是	已消失	非常	远的	前	,

那位和蔼可亲的老兔子先生——长耳朵先生，之前并没有走得很远。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [snəʊ] - ['kʌvəd] [stʌmp] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

all	at	once	,	from	behind	a	snow	-	covered	stump	,	he	heard	a	voice	saying	:
全部	在	一次	,	从	在后面	一个	雪	-	涵盖	树桩	,	他	听到	一个	嗓音	说	:

突然，他听到从雪后的树桩后面传来一个声音：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ] [nəʊ] [aɪl] ['nevə(r)][faɪnd][hɪm] !

I	know	I'll	never	find	him	!
我	知道	患病的	绝不	寻找	他	!

我知道我永远也找不到他了!

[aɪv] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][aɪ][kænt] [siː] [hɪm] ['eniweə(r)] .

I've	looked	all	over	and	I	can't	see	him	anywhere	.
我已经	看起来	全部	超过	和	我	不能	看	他	任何地方	.

我到处都找过了，就是找不到他。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? ”

What	shall	I	do	?	”
什么	将	我	做	?	”

我该怎么办?

“ [maɪ] !

“	My	!
“	我的	!

“我的!

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

That sounds like some one in trouble , " Uncle Wiggily said to himself .

那 声音 喜欢 一些 一 在 麻烦 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 到 他自己 .

"听起来好像有人遇到麻烦了，"威格利叔叔自言自语道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [frendz] ?

" I wonder if that is any of my little animal friends ?

" 我 想知道 如果 那 是 任何 的 我的 小的 动物 朋友们 ?

"我想知道那是不是我的小动物朋友们？"

[ai] [mʌst; məst] [lʊk] .

I must look .

我 必须 看 .

我必须看看。

" [səʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [piːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] ,

" So the rabbit gentleman peeked over the top of the stump ,

" 所以 这 兔子 绅士 偷看 超过 这 顶部 的 这 树桩 ,

于是，这位兔子先生从树桩顶上探出头来，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and there he saw a queer - looking boy , with a funny smile on his face ,

和 那里 他 锯 一个 酷儿 - 寻找 男生 , 和 一个 有趣的 微笑 在 他的 脸 ,

在那里，他看到一个长相古怪的男孩，脸上带着滑稽的笑容。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [dɪʃ] [pæn] .

which was as round and shiny as the bottom of a new dish pan .

哪个 曾是 作为 圆形的 和 闪亮的 作为 这 底部 的 一个 新的 盘子 平底锅 .

它像新洗碗盆的底部一样圆润光滑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [səʊ] [kaɪnd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]

And the boy looked so kind that Uncle Wiggily knew he would not hurt even a

和 这 男生 看起来 所以 种类 那 叔叔 摇摇晃晃 知道 他 会 不是 伤害 甚至 一个

['lɒlɪpɒp] ,

lollypop ,

棒棒糖 ,

那男孩看起来那么善良，威格利叔叔知道他连一根棒棒糖都不会伤害。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

much less a rabbit gentleman .

很多 较少的 一个 兔子 绅士 .

更何况是一位兔子绅士。

" [əʊ] , [hə'ləʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

" Oh , hello ! " cried the boy , as soon as he saw Uncle Wiggily .

" 哦 , 你好 ! " 哭 这 男生 , 作为 很快 作为 他 锯 叔叔 摇摇晃晃 .

"哦，你好！"男孩一见到威格利叔叔就喊道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

" Who are you ? "

" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪstə(r)] . , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

" I am Mr . Longears , " replied the bunny uncle .

" 我 是 先生 . 长耳蝠 , " 回复 这 兔子 叔叔 .

"我是长耳朵先生，"兔子叔叔回答道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

" And who are you ? "

" 和 WHO 是 你 ? "

"你是谁？"

“ [waɪ] , [aɪm]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**Why**	,	**I'm**	**Simple**	**Simon**	,	”	**was**	**the**	**answer**	.
”	为什么	,	我是	简单的	西蒙	,	”	曾是	这	回答	.

“我叫西蒙，人很简单。”他回答道。

“ [aɪm][ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	**I'm**	**in**	**the**	**Mother**	**Goose**	**book**	,	**you**	**know**	. ”
”	我是	在	这	母亲	鹅	书	,	你	知道	. ”

“你知道吗，我被写进了鹅妈妈童谣里。”

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Oh**	,	**yes**	,	**I**	**remember**	, ”	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	.
”	哦	,	是的	,	我	记住	, ”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，是的，我记得，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [dʒʌst] [naʊ] . ”

“	**But**	**you**	**seem**	**to**	**be**	**out**	**of**	**the**	**book**	, **just**	**now**	. ”
”	但	你	似乎	到	是	出去	的	这	书	, 只是	现在	. ”

“但你现在似乎不在状态。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .

“	**I**	**am**	, ”	**said**	**Simple**	**Simon**	.
”	我	是	, ”	说	简单的	西蒙	.

“我是，”西蒙说道。

“ [ðə; ði][peɪdʒ] [wɪð] [maɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ræn] [ə'weɪ] .

“	**The**	**page**	**with**	**my**	**picture**	**on**	**it**	**fell**	**out**	**of**	**the**	**book**	,	**and**	**so**	**I**	**ran**	**away**	.
”	这	页	和	我的	图片	在	它	跌倒	出去	的	这	书	,	和	所以	我	跑	离开	.

“有我照片的那一页从书里掉了出来，所以我就跑了。”

[bʌt; bət][ai] [kænt] [faɪnd] [hɪm] ['eniweə(r)]

But	**I**	**can't**	**find**	**him**	**anywhere**
但	我	不能	寻找	他	任何地方

但我到处都找不到他。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

and	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**	**”**
和	我	不	知道	什么	到	做	.	”

我不知道该怎么办。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	**Who**	**is**	**it**	**you**	**can't**	**find**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
”	WHO	是	它	你	不能	寻找	?	”	问	这	兔子	.

“你找不到谁？”兔子问道。

“ [ðə; ði][paɪ] - [mæn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fʌni] , [raʊnd] - [feɪst] [bɔɪ] .

“	**The**	**pie**	**-**	**man**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**funny**	**,**	**round**	**-**	**faced**	**boy**	**.**
”	这	馅饼	-	男人	,	”	回答	这	有趣的	,	圆形的	-	面对	男生	.

“卖馅饼的人，”那个滑稽的圆脸男孩回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , - ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ][paɪ] - [mæn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ? - ”

“	**Don't**	**you**	**remember**	**,**	**it**	**says**	**in**	**the**	**book**	**,**	**'**	**Simple**	**Simon**	**met**	**a**	**pie**	**-**	**man**	**going**	**to**	**the**	**fair**	**?**	**'**	**”**
”	不	你	记住	,	它	说道	在	这	书	,	-	简单的	西蒙	遇见	一个	馅饼	-	男人	去	到	这	公平的	?	-	”

“你不记得了吗？书里写着，‘单纯的西蒙遇到一个去赶集的卖馅饼的小贩’？”

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**Oh**	,	**yes**	,	**I**	**remember**	, ”	**Uncle**	**Wiggily**	**answered**	.
”	哦	,	是的	,	我	记住	, ”	叔叔	摇摇晃晃	回答	.

“哦，是的，我记得，”威格利叔叔回答道。

“ [wʌts] [nekst] ? ”
“ What's next ? ”
” 是什么 下一个 ? ”

接下来是什么?

“ [wel] , [ai] [kænt] [faɪnd] [hɪm] ['eniweə(r)] , ” [sed] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] .
“ Well , I can't find him anywhere , ” said Simple Simon .
” 出色地 , 我 不能 寻找 他 任何地方 , ” 说 简单的 西蒙 .

“唉，我到处都找不到他，”傻瓜西蒙说道。

“ [ai] [ges] [ðə; ði] [paɪ] - [mæn] ['dɪd(ə)nt] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [wen] [ai] [dɪd] . ”
“ I guess the pie - man didn't fall out of the book when I did . ”
” 我 猜测 这 馅饼 - 男人 没有 落下 出去 的 这 书 什么时候 我 做过 . ”

“看来我掉出书的时候，卖馅饼的人并没有掉出来。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
“ That's too bad , ” spoke Uncle Wiggily , kindly .
” 那就是 也 坏的 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“那太可惜了，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] .
“ It is , ” said Simple Simon .
” 它 是 , ” 说 简单的 西蒙 .

“确实如此，”西蒙说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['peni] ,
“ For you know he ought to ask me for my penny ,
” 为了 你 知道 他 应该 到 问 我 为了 我的 一分钱 ,

“因为你知道他应该向我要一便士，

[wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ai] ['hævnt] ['eni] ['peni] — [nɒt] ['eni]
when I want to taste of his pies , and indeed , I haven't any penny — not any
什么时候 我 想 到 品尝 的 他的 馅饼 , 和 的确 , 我 还没有 任何 一分钱 — 不是 任何
,
,
,

我想尝尝他做的馅饼，可是，我身无分文——一分钱也没有。

[ænd; ənd] [aɪm] [səʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [paɪ] !
and I'm so hungry for a piece of pie !
和 我是 所以 饥饿的 为了 一个 片 的 馅饼 !

我好想吃一块馅饼啊!

” [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
” And Simple Simon began to cry .
” 和 简单的 西蒙 开始 到 哭 .

“于是，傻西蒙哭了起来。”

“ [əʊ] , [doʊnt] [kraɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , don't cry , ” said Uncle Wiggily .
” 哦 , 不 哭 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，别哭了，”威格利叔叔说。

“ [siː] , [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [dʒæm] [tɑːrts] .
“ See , in my pocket I have some jam tarts .
” 看 , 在 我的 口袋 我 有 一些 果酱 蛋挞 .

“你看，我的口袋里有一些果酱馅饼。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['luːluː] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌks] ,
They are for Lulu , Alice and Jimmie Wibblewobble , the ducks ,
他们 是 为了 露露 , 爱丽丝 和 吉米 - , 这 鸭子 ,

它们是给露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔这三只鸭子的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] . ”

but	there	are	enough	to	let	you	have	one	.	”
但	那里	是	足够的	到	让	你	有	一	.	”

但数量足够让你买一个。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)][paɪ] - [mæn] [jɔːˈself] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [lɑːft] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

“	Why	,	you	are	a	regular	pie	-	man	yourself	;	aren't	you	?	”	laughed	Simple	Simon
“	为什么	,	你	是	一个	常规的	馅饼	-	男人	你自己	;	不是	你	?	”	笑了	简单的	西蒙

,

,

,

“哎呀，你自己不也是个卖馅饼的吗？”傻西蒙笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][eɪt; eɪt][wʌn][ɒv; əv] [nɜːs] [dʒeɪnz][naɪs][dʒæm][tɑːrts] .

as	he	ate	one	of	Nurse	Jane's	nice	jam	tarts	.
作为	他	吃	一	的	护士	简的	好的	果酱	蛋挞	.

他一边吃着简护士做的美味果酱馅饼。

“ [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ˌem ˈiː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	Well	,	you	might	call	me	that	,	”	said	the	bunny	uncle	.
“	出色地	,	你	可能	称呼	我	那	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“嗯，你可以这么叫我，”兔子叔叔说。

“ [ðəʊ] [aɪ] [spəʊz] [ə; eɪ] [tɑːt] - [mæn] [wʊd] [biː; bi]['nɪərə(r)] [raɪt] . ”

“	Though	I	s'pose	a	tart	-	man	would	be	nearer	right	.	”
“	尽管	我	假设	一个	酸	-	男人	会	是	更近	正确的	.	”

“不过，我觉得用‘酸味先生’来形容可能更贴切。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [went] [ɒn]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .

“	But	there's	something	else	,	”	went	on	Simple	Simon	.
“	但	有	某物	别的	,	”	去	在	简单的	西蒙	.

“但还有别的事，”简单西蒙继续说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [ɪn][maɪ]

“	You	know	in	the	Mother	Goose	book	I	have	to	go	for	water	,	in	my
“	你	知道	在	这	母亲	鹅	书	我	有	到	去	为了	水	,	在	我的

['mʌðərz] [sɪv] .

mother's	sieve	.
母亲的	筛	.

“你知道在鹅妈妈童谣里，我要去妈妈的筛子里打水。”

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ræn] [θruː] .

But	soon	it	all	ran	through	.
但	很快	它	全部	跑	通过	.

但很快一切都结束了。

” [ænd; ənd] [ðen] , [kraɪd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , “ [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

”	And	then	,	cried	Simple	Simon	,	“	Oh	,	dear	,	what	shall	I	do	?
”	和	然后	,	哭	简单的	西蒙	,	“	哦	,	亲爱的	,	什么	将	我	做	?

“然后，”傻西蒙喊道，“哦，天哪，我该怎么办？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪv] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒfi] ['streɪnə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [həʊlz] .

”	And	he	held	out	a	sieve	,	just	like	a	coffee	strainer	,	full	of	little	holes	.
”	和	他	握住	出去	一个	筛	,	只是	喜欢	一个	咖啡	滤网	,	满的	的	小的	孔	.

“然后他拿出一个筛子，就像咖啡滤网一样，上面布满了小孔。”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evə(r)][get]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðæt] ?

“	How	can	I	ever	get	water	in	that	?
“	如何	能	我	曾经	得到	水	在	那	?

“我怎么可能往里面加水呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] .
" I've tried and tried , but I can't .
" 我已经 尝试 和 尝试 , 但 我 不能 .

“我试了很多次，但我还是不行。”

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] !
No one can !
不 一 能 !

谁也做不到！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [rʌnz] [θruː] !
It all runs through !
它 全部 跑步 通过 !

一切都贯穿其中！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Uncle Wiggily thought for a minute .
" 叔叔 摇摇晃晃 想法 为了 一个 分钟 .

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :

然后他哭了：

" [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

[aɪl] [pʊl] [sʌm; səm] [liːvz] [ɒf] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [plɑːnt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - .
I'll pull some leaves off the rubber plant I am taking to Mrs . Wibblewobble .
患病的 拉 一些 树叶 离开 这 橡皮 植物 我 是 采取 到 太太 . - .

我要从那棵橡皮树上摘些叶子带给威布尔沃布尔太太。

[wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪv] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,
We'll put the leaves in the bottom of the sieve , and , being of rubber ,
出色地 放 这 树叶 在 这 底部 的 这 筛 , 和 , 存在 的 橡皮 ,

我们将树叶放在筛子底部，由于筛子是橡胶材质的，

['wɔːtə(r)] [kænt] [get] [θruː] [ðem; ðəm] .
water can't get through them .
水 不能 得到 通过 他们 .

水无法穿过它们。

[ðen] [ðə; ði] [sɪv] [wɪl] [həʊld] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [mɪlk] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]
Then the sieve will hold water , or milk either , and you can bring it to
然后 这 筛 将要 抓住 水 , 或者 牛奶 任何一个 , 和 你 能 带来 它 到
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "
your mother . "
你的 母亲 . "

这样，筛子就能盛水，也能盛牛奶，你可以把它带给你妈妈。”

" [əʊ] , [faɪn] !
" Oh , fine !
" 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！”

" [kraɪd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪki] ['skwiːdʒiː] [dʒæm] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

"	cried	Simple	Simon	,	licking	the	sticky	squeegee	jam	off	his	fingers	.
"	哭	简单的	西蒙	,	舔舐	这	黏	刮水器	果酱	离开	他的	手指	.

“傻西蒙叫道，一边舔着手指上粘糊糊的刮刀果酱。”

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [sʌm; səm] ['rʌbə(r)] [plɑːnt] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]

So	Uncle	Wiggily	put	some	rubber	plant	leaves	in	the
所以	叔叔	摇摇晃晃	放	一些	橡皮	植物	树叶	在	这

于是，威格利叔叔把一些橡皮树叶放了进去。

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪv] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

bottom	of	the	sieve	,	and	Simple	Simon	,	filling	it	full	of	water	,
底部	的	这	筛	,	和	简单的	西蒙	,	填充	它	满的	的	水	,

筛子的底部，还有傻瓜西蒙，往里面灌满了水，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ræn] [θruː] , [wɪtʃ] ,

carried	it	home	to	his	mother	,	and	not	a	drop	ran	through	,	which	,
携带	它	家	到	他的	母亲	,	和	不是	一个	降低	跑	通过	,	哪个	,

他把酒带回家给母亲，一滴也没漏，这

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['wʌznt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

of	course	,	wasn't	at	all	like	the	story	in	the	book	.
的	课程	,	不是	在	全部	喜欢	这	故事	在	这	书	.

当然，这和书中的故事完全不一样。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [fɔːlt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	But	that	isn't	my	fault	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
"	但	那	不是	我的	过错	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“但这并非我的错，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæm][tɑːrts][tuː; tə][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] .

as	he	took	the	rest	of	the	jam	tarts	to	the	Wibblewobble	children	.
作为	他	采取	这	休息	的	这	果酱	蛋挞	到	这	-	孩子们	.

他把剩下的果酱馅饼带给了Wibblewobble家的孩子们。

“ [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][help]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .

“	I	just	had	to	help	Simple	Simon	.
"	我	只是	有	到	帮助	简单的	西蒙	.

“我只是想帮帮简单的西蒙。”

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ] [θɪŋk] ; [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	Which	was	very	kind	of	Uncle	Wiggily	,	I	think	;	don't	you	?
"	哪个	曾是	非常	种类	的	叔叔	摇摇晃晃	,	我	思考	;	不	你	?

“我觉得威格利叔叔真是太好了，你不觉得吗？”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [ɪf] , [dʒʌst][wʌns] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

It	didn't	matter	if	,	just	once	,	something	happened	that	wasn't	in	the	book	.
它	没有	事情	如果	,	只是	一次	,	某物	发生	那	不是	在	这	书	.

即使发生一次书中没有记载的事情，也无关紧要。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['dɪd(ə)nt][æt; ət][ɔːl][maɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] ['biːɪŋ] [ɒf]

And	Mrs	.	Wibblewobble	didn't	at	all	mind	some	of	the	leaves	being	off
和	太太	.	-	没有	在	全部	头脑	一些	的	这	树叶	存在	离开

[hɜː(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [plɑːnt] .

her	rubber	plant	.
她	橡皮	植物	.

而维布尔沃布尔太太一点也不介意她的橡皮树掉了一些叶子。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][kaɪnd] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] ;

So	you	see	we	should	always	be	kind	when	we	can	;
所以	你	看	我们	应该	总是	是	种类	什么时候	我们	能	;

所以你看，我们应该尽可能地善待他人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kə'neəri][bɜ:d] ['dʌznt] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] ,

and	if	the	canary	bird	doesn't	go	to	sleep	in	the	bowl	with	the	goldfish	,
和	如果	这	金丝雀	鸟	不	去	到	睡觉	在	这	碗	和	这	金鱼	,

如果金丝雀不和金鱼一起睡在鱼缸里，

[ænd; ənd] [fə'get] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [æn; ən] [ə'lɑ:m] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

and	forget	to	whistle	like	an	alarm	clock	in	the	morning	,
和	忘记	到	哨	喜欢	一个	警报	钟	在	这	早晨	,

早上忘记像闹钟一样吹口哨了。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['krʌmp(ə)l] - [hɔ:n] [kaʊ] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	crumple	-	horn	cow	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	皱巴巴	-	喇叭	奶牛	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那头皱角牛的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krʌmp(ə)l] - [hɔ:n] [kaʊ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CRUMPLE	-	HORN	COW
叔叔	摇摇晃晃	和	这	皱巴巴	-	喇叭	奶牛

威吉利叔叔和皱角牛

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [ɑ:skt] [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði]

“	Where	are	you	going	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the
“	在哪里	是	你	去	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这

['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

muskrat	lady	housekeeper	,
麝鼠	女士	管家	,

“你要去哪儿，威格利叔叔？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['stɑ:tɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ]

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	starting	out	from	his	hollow	-	stump	bungalow
作为	她	锯	这	兔子	绅士	开始	出去	从	他的	空洞的	-	树桩	平房

[wʌn] [deɪ] .

one	day	.
一	天	.

有一天，她看到那位兔子先生从他的空心树桩小屋里出发了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə] ['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] - .

He	was	back	again	from	his	visit	to	Sammie	and	Susie	Littletail	.
他	曾是	后退	再次	从	他的	访问	到	萨米	和	苏西	-	.

他从探望萨米和苏西·利特尔泰尔回来了。

“ [əʊ] , [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . .

“	Oh	,	I'm	just	going	for	a	walk	,	”	answered	Mr	.	Longears	.
“	哦	,	我是	只是	去	为了	一个	走	,	”	回答	先生	.	长耳蝠	.

“哦，我只是出去散散步，”长耳朵先生回答道。

“ [ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [sɪns] [ai] ['kærid] [ðə; ði] ['væləntaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)]

“	I	have	not	had	an	exciting	adventure	since	I	carried	the	valentines	for
“	我	有	不是	有	一个	激动人心	冒险	自从	我	携带	这	情人节	为了

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ,

Jack	and	Jill	,
杰克	和	吉尔	,

“自从我帮杰克和吉尔送情人节礼物以来，我就再也没有经历过激动人心的冒险了。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈtʌmbld] [daʊn] [hɪl] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els]
before **they** **tumbled** **down** **hill** **,** **and** **perhaps** **to** **-** **day** **I** **may** **find** **something** **else**
前 他们 翻滚 向下 爬坡道 , 和 也许 到 - 天 我 可能 寻找 某物 别的
[tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈlaɪvli] ,
to **make** **me** **lively** **,**
到 制作 我 热闹 ,

在他们滚下山坡之前，或许今天我能找到其他让我兴奋起来的事情。

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈskɪpɪ] [laɪk] . ”
and **happy** **and** **skippy** **like** **.** **”**
和 快乐的 和 斯基皮 喜欢 . ”

而且开心又活泼。”

“ [tuː] [mʌtʃ] [ˈhɒpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [ðə; ðɪ] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [sed] .
“ **Too** **much** **hopping** **and** **skipping** **is** **not** **good** **for** **you** **,** **”** **the** **muskrat** **lady** **said** **.**
“ 也 很多 跳跃 和 跳过 是 不是 好的 为了 你 , ” 这 麝鼠 女士 说 .

“蹦蹦跳跳太多对你不好，”麝鼠女士说。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [səʊ] ,
“ **Yes** **,** **I** **think** **it** **is** **,** **if** **you** **will** **excuse** **me** **for** **saying** **so** **,**
“ 是的 , 我 思考 它 是 , 如果 你 将要 原谅 我 为了 说 所以 ,

“是的，我认为是这样，恕我直言。”

” [spəʊk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [pəˈlaɪtli] .
” **spoke** **Uncle** **Wiggily** **politely** **.**
” 辐 叔叔 摇摇晃晃 礼貌地 .

“威格利叔叔礼貌地说道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [maɪ] [ˈruːmətɪzəm] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [tuː] [ˈpeɪnf(ə)l] .
“ **It** **keeps** **my** **rheumatism** **from** **getting** **too** **painful** **.**
“ 它 保持 我的 风湿病 从 获得 也 痛苦 .

“它能防止我的风湿病发展得太剧烈。”

” [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt]
” **Then** **,** **taking** **his** **red** **,** **white** **and** **blue** **striped**
” 然后 , 采取 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的

然后，他拿起他的红白蓝条纹

[ˈruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [məˈʃiːn] [hɔːn] , [ʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] .
rheumatism **crutch** **from** **inside** **the** **talking** **machine** **horn** **,** **Uncle** **Wiggily** **started** **off** **.**
风湿病 拐杖 从 里面 这 说 机器 喇叭 , 叔叔 摇摇晃晃 开始 离开 .

威格利叔叔从留声机喇叭里伸出风湿拐杖，开始了他的疗伤之旅。

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [went] [ðə; ðɪ] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] , [ʌnˈtɪl] , [ˈprɪti]
Over **the** **fields** **and** **through** **the** **woods** **went** **the** **rabbit** **gentleman** **,** **until** **,** **pretty**
超过 这 字段 和 通过 这 树林 去 这 兔子 绅士 , 直到 , 漂亮的
[suːn] ,
soon **,**
很快 ,

兔子先生穿过田野，穿过树林，很快，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ,
as **he** **was** **walking** **along** **,** **wondering** **what** **would** **happen** **to** **him** **that** **day** **,**
作为 他 曾是 步行 沿着 , 好奇 什么 会 发生 到 他 那 天 ,

他边走边想，今天会发生什么事呢?

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] :
he **heard** **a** **voice** **saying** **:**
他 听到 一个 嗓音 说 :

他听到一个声音说：

“ [muː] ! [muː] !
“ Moo ! Moo !
“ 哞 ! 哞 !

“哞！哞！

[muː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! ”
Moo - o - o - o - o ! ”
哞 - o - o - o - o ! ”

哞——！

“ [ɑː] ! [ðæt] [saʊndz] ['rɑːðə(r)][sæd][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [laɪk] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [tuː; tə]
“ Ah ! That sounds rather sad and unhappy like , ” spoke the rabbit gentleman to
“ 啊 ! 那 声音 相当 伤心 和 不开心 喜欢 , ” 辐 这 兔子 绅士 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“啊！听起来真让人难过，真让人不开心，”兔子绅士自言自语道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?
“ I wonder if it can be any one in trouble ?
“ 我 想知道 如果 它 能 是 任何 一 在 麻烦 ?

“我想知道是否有人会遇到麻烦？”

” [səʊ][hiː; hi] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] [kaʊ] ,
” So he peeked through the bushes and there he saw a nice cow ,
” 所以 他 偷看 通过 这 灌木丛 和 那里 他 锯 一个 好的 奶牛 ,

于是他从灌木丛后往外看，看到了一头漂亮的母牛。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] .
who was standing with one foot in the hollow of a big stump .
WHO 曾是 常设 和 一 脚 在 这 空洞的 的 一个 大的 树桩 .

他一只脚踩在一个大树桩的凹陷处。

“ [muː] ! [muː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ Moo ! Moo ! ” cried the cow .
“ 哞 ! 哞 ! ” 哭 这 奶牛 .

“哞！哞！”母牛叫道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɪl] [nəʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? ”
“ Oh , dear , will no one help me ? ”
“ 哦 , 亲爱的 , 将要 不 一 帮助 我 ? ”

“哦，天哪，难道没有人能帮帮我吗？”

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” ['kaɪndli] [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Why , of course , I'll help you , ” kindly said Uncle Wiggily .
“ 为什么 , 的 课程 , 患病的 帮助 你 , ” 亲切地 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然，我会帮你的，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
“ What is the matter , and who are you ? ”
“ 什么 是 这 事情 , 和 WHO 是 你 ? ”

“出了什么事？你是谁？”

“ [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
“ Why , I am the Mother Goose cow with the crumpled horn , ” was the answer ,
“ 为什么 , 我 是 这 母亲 鹅 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 , ” 曾是 这 回答 ,

“我就是那头角折了的鹅妈妈母牛，”它回答道。

“ [ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [ɪz] [kɔːt] [səʊ] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][həʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [stʌmp] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [get]
“ and my foot is caught so tightly in the hole of this stump that I cannot get
“ 和 我的 脚 是 捕捉 所以 紧紧 在 这 洞 的 这 树桩 那 我 不能 得到
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”
it out . ”
它 出去 . ”

“我的脚卡在这个树桩的洞里，拔不出来。”

“ [waɪ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['krʌmpld] - [hɔːn] [kaʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
“ Why , I'll help you , Mrs . Crumpled - horn Cow , ” said Uncle Wiggily , kindly .
“ 为什么 , 患病的 帮助 你 , 太太 . 皱巴巴的 - 喇叭 奶牛 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“哎呀，我来帮您吧，皱角牛太太，”威格利叔叔和蔼地说。

[ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,
Then , with his rheumatism crutch ,
然后 , 和 他的 风湿病 拐杖 ,

然后，他拄着风湿拐杖，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [pʊʃt] [luːs] [ðə; ði] ['kaʊz] [huːf] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn]
the rabbit gentleman pushed loose the cow's hoof from where it was caught in
这 兔子 绅士 推动 松动的 这 牛的 蹄 从 在哪里 它 曾是 捕捉 在
[ðə; ði] [stʌmp] ,
the stump ,
这 树桩 ,

那位养兔子的绅士把卡在树桩里的牛蹄拔了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
and she was all right again .
和 她 曾是 全部 正确的 再次 .

她又没事了。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔːn] [kaʊ] .
“ Oh , thank you so much , Uncle Wiggily , ” spoke the crumpled - horn cow .
“ 哦 , 感谢 你 所以 很多 , 叔叔 摇摇晃晃 , ” 辐 这 皱巴巴的 - 喇叭 奶牛 .

“哦，太感谢您了，威格利叔叔，”那头角皱巴巴的牛说道。

“ [ɪf] ['evə(r)][ai][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ai] [wɪl] . ”
“ If ever I can do you a favor I will . ”
“ 如果 曾经 我 能 做 你 一个 偏爱 我 将要 . ”

“如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [pə'laɪtli] .
“ Thank you , ” said the rabbit gentleman , politely .
“ 感谢 你 , ” 说 这 兔子 绅士 , 礼貌地 .

“谢谢，”兔子先生礼貌地说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] .
“ I'm sure you will .
“ 我是 当然 你 将要 .

“我相信你会的。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [huːf] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [stʌmp] ? ”
But how did you happen to get your hoof caught in that stump ? ”
但 如何 做过 你 发生 到 得到 你的 蹄 捕捉 在 那 树桩 ? ”

你的蹄子怎么会卡在那个树桩里呢?

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ,
“ Oh , I was standing on it , trying to see if I could jump over the moon ,
“ 哦 , 我 曾是 常设 在 它 , 尝试 到 看 如果 我 可以 跳 超过 这 月亮 ,

“哦，我当时站在月亮上，想看看我能不能跳过月亮。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是……"

" [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ！ " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
" Jump over the moon ! " cried the rabbit gentleman .
" 跳 超过 这 月亮 ！ " 哭 这 兔子 绅士 .

"跳过月亮！"兔子绅士喊道。

" [juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] !
" You surprise me !
" 你 惊喜 我 !

你让我很意外!

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — — "
Why in the world — — "
为什么 在 这 世界 — — "

这到底是怎么回事——"

" [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔːn] ['leɪdi] [kaʊ] .
" It's this way , you see , " spoke the crumpled - horn lady cow .
" 它是 这 方式 , 你 看 , " 辐 这 皱巴巴的 - 喇叭 女士 奶牛 .

"你看，就是这边，"那头角皱巴巴的母牛说道。

" [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] [ˌaɪ 'tiː] [sez] : - [haɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] , [ðə; ði] [kæts] [ɪn][ðə; ði] ['fɪdl] ,
" In the Mother Goose book it says : ' Hi - diddle - diddle , the cat's in the fiddle ,
" 在 这 母亲 鹅 书 它 说道 : - 你好 - 滴答 - 滴答 , 这 猫的 在 这 小提琴 ,

"《鹅妈妈童谣》里写道：'嗨-滴滴-滴滴，猫在拉小提琴，'"

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] .
the cow jumped over the moon .
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 .

母牛跳过了月亮。

- [wel] , [ɪf] [wʌn] [kaʊ] [dɪd] [ðæt] , [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [kænt] .
' Well , if one cow did that , I don't see why another one can't .
- 出色地 , 如果 一 奶牛 做过 那 , 我 不 看 为什么 其他 一 不能 .

"嗯，如果一头牛能做到，我不明白为什么另一头牛就做不到。"

[aɪ] [gɒt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ,
I got up on the stump , to try and jump over the moon ,
我 得到 向上 在 这 树桩 , 到 尝试 和 跳 超过 这 月亮 ,

我爬上树桩，试图跳过月亮。

[bʌt; bət][maɪ] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kɔːt] [fɑːst] .
but my foot slipped and I was caught fast .
但 我的 脚 滑倒了 和 我 曾是 捕捉 快速地 .

但我脚下一滑，被人抓住了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði]
" I suppose I should not have tried it , for I am the cow with the
" 我 认为 我 应该 不是 有 尝试 它 , 为了 我 是 这 奶牛 和 这
['krʌmpld] [hɔːn] .
crumpled horn .
皱巴巴的 喇叭 .

"我想我不应该尝试，因为我就是那头角弯曲的牛。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] .
You have heard of me , I dare say .
你 有 听到 的 我 , 我 敢 说 .

我想你一定听说过我。

[aɪm][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] .

I'm	the	cow	with	the	crumpled	horn	,	that	little	Boy	Blue	drove	out	of	the	corn	.
我是	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	,	那	小的	男生	蓝色的	驾驶	出去	的	这	玉米	.

我就是那头角弯曲的母牛，被小男孩布鲁赶出了玉米地。

[ai] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] [ðæt] ['wʌrid] [ðæt] [kæt] [ðæt] [kɔ:t] [ðə; ði][ræt] [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] [ðæt]

I	tossed	the	dog	that	worried	that	cat	that	caught	the	rat	that	ate	the	malt	that
我	抛掷	这	狗	那	担心	那	猫	那	捕捉	这	鼠	那	吃	这	麦芽	那

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . ”

lay	in	the	house	that	Jack	built	.	”
躺	在	这	房子	那	杰克	建造	.	”

我把那条吓坏了猫的狗扔掉了，那只猫抓到了老鼠，老鼠吃了杰克盖的房子里的麦芽。

“ [əʊ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ] [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I	remember	you	now	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	我	记住	你	现在	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我想起来了，”威格利叔叔说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['krʌmpld] [hɔ:n] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [kaʊ] ,

“	And	this	is	my	crumpled	horn	,	”	went	on	the	cow	,
“	和	这	是	我的	皱巴巴的	喇叭	,	”	去	在	这	奶牛	,

“这是我那折断的角，”母牛继续说道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:nz] [wɒz; wəz][ɔ:l]

and	she	showed	the	rabbit	gentleman	how	one	of	her	horns	was	all
和	她	显示	这	兔子	绅士	如何	一	的	她	角	曾是	全部

['krʌmpld] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,

crumpled	and	crooked	and	twisted	,
皱巴巴的	和	歪	和	扭曲	,

她向那位兔子先生展示了她的一只角是如何弯曲变形的。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:kskru:] [ðæt] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [pʊl] [hɑ:d] [kɔ:rks] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɔtlz] .

just	like	a	corkscrew	that	is	used	to	pull	hard	corks	out	of	bottles	.
只是	喜欢	一个	开瓶器	那	是	用过的	到	拉	难的	软木塞	出去	的	瓶子	.

就像用开瓶器把硬软木塞从瓶子里拔出来一样。

“ [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [maɪ] [fʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd]

“	Well	,	thank	you	again	for	pulling	out	my	foot	,	”	said	the	cow	,	as	she	turned
“	出色地	,	感谢	你	再次	为了	拉	出去	我的	脚	,	”	说	这	奶牛	,	作为	她	转向

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“嗯，再次感谢你帮我把脚拔出来，”母牛说着，转身离开了。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [tɒs] [ðæt] [dɒg] [wʌns] [mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['wʌrɪɪŋ] [ðə; ði][kæt] .

“	Now	I	must	go	toss	that	dog	once	more	,	for	he's	always	worrying	the	cat	.
“	现在	我	必须	去	折腾	那	狗	一次	更多的	,	为了	他是	总是	令人担忧	这	猫	.

“现在我又得去把那条狗扔出去一次了，因为它总是吓唬猫。”

” [səʊ][ðə; ði] [kaʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

”	So	the	cow	went	away	,	and	Uncle	Wiggily	hopped	on	through	the	woods	and
”	所以	这	奶牛	去	离开	,	和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	通过	这	树林	和

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] .

over	the	fields	.
超过	这	字段	.

于是，母牛走开了，威格利叔叔跳着马穿过树林，越过田野。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ɒn]

He	**had**	**had**	**an**	**adventure**	**,**	**you**	**see**	**,**	**helping**	**the**	**cow**	**,**	**and**	**later**	**on**
他	有	有	一个	冒险	,	你	看	,	帮助	这	奶牛	,	和	之后	在

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] ,

he	**had**	**another**	**one**	**,**
他	有	其他	一	,

你看，他之前有过一次冒险经历，就是帮助那头牛；后来他又经历了一次冒险。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [met] [ˈdʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] ,

for	**he**	**met**	**Jimmie**	**Wibblewobble**	**,**	**the**	**boy**	**duck**	**,**
为了	他	遇见	吉米	-	,	这	男生	鸭子	,

因为他遇到了小鸭子吉米·威布尔沃布尔，

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈpeni] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɔːnmiːl] - [ˈfleɪvəd]

who	**had**	**lost**	**his**	**penny**	**going**	**to**	**the**	**store**	**for**	**a**	**cornmeal**	**-**	**flavored**
WHO	有	丢失的	他的	一分钱	去	到	这	店铺	为了	一个	玉米粉	-	调味

[ˈlɒlɪpɒp] .

lollypop	**.**
棒棒糖	.

他去商店买玉米粉味棒棒糖时丢了一分钱。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpeni] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] [wʌns] [mɔː(r)] .

Uncle	**Wiggily**	**found**	**the**	**penny**	**in**	**the**	**snow**	**,**	**and**	**Jimmie**	**was**	**happy**	**once**	**more**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	成立	这	一分钱	在	这	雪	,	和	吉米	曾是	快乐的	一次	更多的	.

威格利叔叔在雪地里找到了那枚便士，吉米又高兴起来了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] ,

The	**next**	**day**	**when**	**Uncle**	**Wiggily**	**awakened**	**in**	**his**	**hollow**	**-**	**stump**	**bungalow**	**,**
这	下一个	天	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	觉醒	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	,

第二天，当威格利叔叔在他那间空心树桩小屋里醒来时，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,

and	**tried**	**to**	**get**	**out**	**of**	**bed**	**,**
和	尝试	到	得到	出去	的	床	,

然后他试图起床，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [muːv] .

he	**was**	**so**	**lame**	**and**	**stiff**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**move**	**.**
他	曾是	所以	瘸	和	僵硬的	那	他	可以	几乎	移动	.

他腿脚不便，身体僵硬，几乎动弹不得。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
“	哦	,	亲爱的	!	”	哭	这	兔子	绅士	.

“哦，天哪！”兔子绅士惊呼道。

“ [aʊtʃ] !

“	**Ouch**	**!**
“	哎哟	!

“哎哟！

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][peɪn] ! ”

Oh	**,**	**what**	**a**	**pain**	**!**	**”**
哦	,	什么	一个	疼痛	!	”

哦，真是麻烦！

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**.**
“	什么	是	它	?	”	问	护士	简	.

“那是什么？”简护士问道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”
“ What's the matter ? ”
“ 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ [maɪ] ['ruːmətɪzəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ My rheumatism , ” answered Uncle Wiggily .
“ 我的 风湿病 , ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“我得了风湿病，”威格利叔叔回答道。

“ [pliːz] [send] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] .
“ Please send to Dr . Possum and get some medicine .
“ 请 发送 到 博士 . 负鼠 和 得到 一些 药品 .

请把这个寄给负鼠医生，让他给你弄点药。

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[əʊ] , [maɪ] ! ”
Oh , my ! ”
哦 , 我的 ! ”

我的天哪!

“ [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][maɪ'self] , ” [nɜːs] [dʒeɪn] [sed] , [ænd; ənd] ,
“ I'll go for the medicine myself , ” Nurse Jane said , and ,
“ 患病的 去 为了 这 药品 我 , ” 护士 简 说 , 和 ,

“我亲自去拿药，”简护士说，然后

['taɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [baʊ; bəʊ] - [nɒt] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
tying her tail up in a double bow - knot , so she would not step on it ,
捆绑 她 尾巴 向上 在 一个 双倍的 弓 - 结 , 所以 她 会 不是 步 在 它 ,

把她的尾巴系成双蝴蝶结，这样她就不会踩到尾巴了。

[ænd; ənd] [trɪp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , ['əʊvə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['pɑsəmz] [ʃiː; ʃi] [went] .
and trip , as she hurried along , over to Dr . Possum's she went .
和 旅行 , 作为 她 慌忙 沿着 , 超过 到 博士 . 负鼠的 她 去 .

于是，她匆匆赶路，去了波瑟姆医生那里。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ['næni] ['wægteɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊt]
The doctor was just starting out to go to see Nannie Wagtail , the little goat
这 医生 曾是 只是 开始 出去 到 去 到 看 奶奶 鹡鸰 , 这 小的 山羊
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,

医生正准备去看望小山羊女孩南妮·瓦格泰尔，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [ræn] [bæk] ['ɪntuː]
who had the hornache , but before going there Dr . Possum ran back into
WHO 有 这 角质 , 但 前 去 那里 博士 . 负鼠 跑 后退 进入
[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
his office ,
他的 办公室 ,

谁得了角膜痛？但波瑟姆医生在去见他之前，跑回了他的办公室。

[gɒt][ə; eɪ][bɪg]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [nɜːs] [dʒeɪn] , ['seɪɪŋ] :
got a big bottle of medicine , which he gave to Nurse Jane , saying :
得到 一个 大的 瓶子 的 药品 , 哪个 他 给予 到 护士 简 , 说 :

他拿来一大瓶药，交给简护士，说道：

“ [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːk] [ænd; ənd] [rʌb]

“	When	you	get	back	to	the	hollow	-	stump	bungalow	pull	out	the	cork	and	rub
”	什么时候	你	得到	后退	到	这	空洞的	-	树桩	平房	拉	出去	这	软木	和	擦

[sʌm; səm] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] - [peɪn] . ”

some	on	Uncle	Wiggily's	pain	.	”
一些	在	叔叔	-	疼痛	.	”

“等你回到那间空心树桩小屋，拔出软木塞，抹点在威格利叔叔的伤处吧。”

“ [rʌb] [ðə; ði] [kɔːk] [ɒn] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] , [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪzd] [laɪk] .

“	Rub	the	cork	on	?	”	asked	Nurse	Jane	,	sort	of	surprised	like	.
”	擦	这	软木	在	?	”	问	护士	简	,	种类	的	惊讶	喜欢	.

“把软木塞擦上去？”简护士问道，语气中带着一丝惊讶。

“ [nəʊ] , [rʌb] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	No	,	rub	on	some	of	the	medicine	from	the	bottle	,	”	answered
”	不	,	擦	在	一些	的	这	药品	从	这	瓶子	,	”	回答

['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] ,

Dr	.	Possum	,
博士	.	负鼠	,

“不，把瓶子里的药抹上去，”负鼠医生回答说。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] .

laughing	as	he	hurried	off	.
笑	作为	他	慌忙	离开	.

他笑着匆匆离开了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [peɪn] [wen] [nɜːs] [dʒeɪn] [gɒt] [bæk] .

Uncle	Wiggily	had	a	bad	pain	when	Nurse	Jane	got	back	.
叔叔	摇摇晃晃	有	一个	坏的	疼痛	什么时候	护士	简	得到	后退	.

简护士回来的时候，威格利叔叔疼得厉害。

“ [aɪl] [suːn] [fɪks] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	I'll	soon	fix	you	,	”	said	the	muskrat	lady	.
”	患病的	很快	使固定	你	,	”	说	这	麝鼠	女士	.

“我很快就会治好你的，”麝鼠女士说。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ðə; ði] [kɔːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒt(ə)l] .

“	Wait	until	I	get	the	cork	out	of	this	bottle	.
”	等待	直到	我	得到	这	软木	出去	的	这	瓶子	.

“等我把瓶子里的软木塞拔出来。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

”	But	that	was	more	easily	said	than	done	.
”	但	那	曾是	更多的	容易地	说	比	完毕	.

“但说起来容易做起来难。”

[nɜːs] [dʒeɪn] [traɪd] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz]

Nurse	Jane	tried	with	all	her	might	to	pull	out	the	cork	with	her	paws
护士	简	尝试	和	全部	她	可能	到	拉	出去	这	软木	和	她	爪子

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

and	even	with	her	teeth	.
和	甚至	和	她	牙齿	.

简护士使出浑身解数，用爪子甚至牙齿都想把软木塞拔出来。

[ðen]

Then
然后

然后

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ə; eɪ] [heə(r)] [pɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪt'self] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] .

she	used	a	hair	pin	,	but	it	only	bent	and	twisted	itself	all	up	in	a	knot	.
她	用过的	一个	头发	别针	,	但	它	仅有的	弯曲	和	扭曲	本身	全部向上		在	一个	结	.

她用发夹固定，但发夹却弯曲扭曲，打了个结。

“ [əʊ] , ['hʌri] [wɪð] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ! ” [begd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	hurry	with	the	medicine	!	”	begged	Uncle	Wiggily	.
”	哦	,	匆忙	和	这	药品	！	”	乞求	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，快点把药拿来！”威格利叔叔恳求道。

“ ['hʌri] , [pliːz] ! ”

“	Hurry	,	please	!	”
”	匆忙	,	请	！	”

“快点，拜托！”

“ [ai] [kænt] [get] [ðə; ði] [kɔːk] [aʊt] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	I	can't	get	the	cork	out	,	”	said	Nurse	Jane	.
”	我	不能	得到	这	软木	出去	,	”	说	护士	简	.

“我拔不出软木塞，”护士简说道。

“ [ðə; ði] [kɔːk] [ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] . ”

“	The	cork	is	stuck	in	the	bottle	.	”
”	这	软木	是	卡住	在	这	瓶子	.	”

“瓶塞卡在瓶子里了。”

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Let	me	try	,	”	spoke	the	bunny	uncle	.
”	让	我	尝试	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“让我试试，”兔子叔叔说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði] [kɔːk] [aʊt] , ['aɪðə(r)] ,

But	he	could	not	get	the	cork	out	,	either	,
但	他	可以	不是	得到	这	软木	出去	,	任何一个	,

但他也没能把软木塞拔出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wɜːs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	his	pain	was	getting	worse	all	the	while	.
和	他的	疼痛	曾是	获得	更糟	全部	这	尽管	.

而且他的疼痛一直在加剧。

[dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

Just	then	came	a	knock	on	the	bungalow	door	,	and	a	voice	said	:
只是	然后	来了	一个	敲	在	这	平房	门	,	和	一个	嗓音	说	:

这时，有人敲响了平房的门，一个声音说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːn] .

“	I	am	the	cow	with	the	crumpled	horn	.
”	我	是	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	.

“我是那头角弯曲的母牛。”

[ai][dʒʌst] [met] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ðə; ði]

I	just	met	Dr	.	Possum	,	and	he	told	me	Uncle	Wiggily	had	the
我	只是	遇见	博士	.	负鼠	,	和	他	讲述	我	叔叔	摇摇晃晃	有	这

['ruːmətɪzəm] .

rheumatism	.
风湿病	.

我刚见到负鼠医生，他告诉我威格利叔叔得了风湿病。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

Is	there	anything	I	can	do	for	him	?
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	他	?

我能为他做些什么吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ]['feɪvə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][wʌn] . ”

I'd	like	to	do	him	a	favor	as	he	did	me	one	.	”
ID	喜欢	到	做	他	一个	偏爱	作为	他	做过	我	一	.	”

我想帮他一个忙，就像他帮过我一样。

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem ˈiː] , ” [sed][ðə; ði]['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	Yes	,	you	can	help	me	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
”	是的	,	你	能	帮助	我	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“是的，你可以帮帮我，”兔子先生说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [pʊl] [ə; eɪ] [taɪt] [kɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ? ”

“	Can	you	pull	a	tight	cork	out	of	a	bottle	?	”
”	能	你	拉	一个	紧的	软木	出去	的	一个	瓶子	?	”

你能把塞得很紧的软木塞从瓶子里拔出来吗?

“ [ɪn'diːd] [ai][kæn; kən] ! ” [mu:] [ðə; ði] [kaʊ] .

“	Indeed	I	can	!	”	mooed	the	cow	.
”	的确	我	能	!	”	哞哞	这	奶牛	.

“我当然可以！”母牛哞哞叫道。

“ [dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] !

“	Just	watch	me	!
”	只是	手表	我	!

“看着吧！”

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['krʊkɪd] , ['krʌmpld] [hɔːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːkskruː] , [ɪn]

”	She	put	her	crooked	,	crumpled	horn	,	which	was	just	like	a	corkscrew	,	in
”	她	放	她	歪	,	皱巴巴的	喇叭	,	哪个	曾是	只是	喜欢	一个	开瓶器	,	在

[ðə; ði] [kɔːk] ,

the	cork	,
这	软木	,

她把那只弯曲变形、像螺旋钻一样的号角插进软木塞里。

[ænd; ənd] , [wɪð] [wʌn] [twɪst] , [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒt(ə)l][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

and	,	with	one	twist	,	out	it	came	from	the	bottle	as	easily	as	anything	.
和	,	和	一	捻	,	出去	它	来了	从	这	瓶子	作为	容易地	作为	任何事物	.

轻轻一拧，它就轻而易举地从瓶子里出来了。

[ðen] [nɜːs] [dʒeɪn][kʊd; kəd][rʌb][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][ɒn]['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] , [wɪtʃ]

Then	Nurse	Jane	could	rub	some	medicine	on	Uncle	Wiggily's	rheumatism	,	which
然后	护士	简	可以	擦	一些	药品	在	叔叔	-	风湿病	,	哪个

[suːn] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

soon	felt	much	better	.
很快	毛毡	很多	更好的	.

然后，简护士就可以给威格利叔叔的风湿病涂抹一些药物，他的病情很快就好转了很多。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] ['mʌðə(r)] ['guːsɪz] ['krʌmpld] - [hɔːn]

So	you	see	Mother	Goose's	crumpled	-	horn
所以	你	看	母亲	鹅的	皱巴巴的	-	喇叭

所以你看，鹅妈妈的角被折断了。

[kaʊ] [kæn; kən][duː; də]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['tɒsɪŋ] [kæt] - ['wʌrɪɪŋ] [dɒgz] .

cow	can	do	other	things	besides	tossing	cat	-	worrying	dogs	.
奶牛	能	做	其他	事物	除了	抛掷	猫	-	令人担忧	狗	.

除了抛掷吓唬猫的狗之外，母牛还能做其他事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fraɪd] [eg] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [pæn] ,

And	if	the	fried	egg	doesn't	go	to	sleep	in	the	dish	pan	,
和	如果	这	油煎	蛋	不	去	到	睡觉	在	这	盘子	平底锅	,

如果煎蛋在洗碗锅里不肯“睡觉”，

[səʊ][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] [kænt] [pleɪ] [tæg][ðeə(r)] ,

so	the	knives	and	forks	can't	play	tag	there	,
所以	这	刀具	和	叉子	不能	玩	标签	那里	,

所以刀叉在那里没法玩捉迷藏了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .

I'll	tell	you	next	of	Uncle	Wiggily	and	Old	Mother	Hubbard	.
患病的	告诉	你	下一个	的	叔叔	摇摇晃晃	和	老的	母亲	哈伯德	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和哈伯德老太太的故事。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][əʊld] ['mʌðə(r)]

UNCLE	WIGGILY	AND	OLD	MOTHER
叔叔	摇摇晃晃	和	老的	母亲

威吉利叔叔和老妈

['hʌbəd]

HUBBARD
哈伯德

哈伯德

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] [nɜːs]

“	Uncle	Wiggily	,	have	you	anything	special	to	do	this	morning	?	”	asked	Nurse
“	叔叔	摇摇晃晃	,	有	你	任何事物	特别的	到	做	这	早晨	?	”	问	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
简	模糊	毛茸茸的	,

“威格利叔叔，你今天早上有什么特别的事情要做吗？”简·弗兹·沃兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	for	the	rabbit	gentleman	,
这	麝鼠	女士	管家	为了	这	兔子	绅士	,

兔子绅士的麝鼠女管家

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [get] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ]

as	she	saw	him	get	up	from	the	breakfast	table	in	his	hollow	-	stump	bungalow
作为	她	锯	他	得到	向上	从	这	早餐	桌子	在	他的	空洞的	-	树桩	平房

.

:
.

她看到他从他那间由空心树桩搭建的平房里的餐桌旁起身。

“ ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ?

“	Anything	special	?
“	任何事物	特别的	?

有什么特别的吗?

[waɪ] , [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

Why	,	no	,	I	guess	not	,	”	answered	the	bunny	uncle	.
为什么	,	不	,	我	猜测	不是	,	”	回答	这	兔子	叔叔	.

“不，我想不是吧，”兔子叔叔回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,

“	I	was	going	out	for	a	walk	,
“	我	曾是	去	出去	为了	一个	走	,

我当时正准备出去散步，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [miːt] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

and	perhaps	I	may	meet	with	an	adventure	on	the	way	,
和	也许	我	可能	见面	和	一个	冒险	在	这	方式	,

或许我还会在此途中遇到一段奇遇。

[ɔː(r)][ai] [meɪ] [help] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [guːs] , [æz; əz][ai] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] . ”

or	I	may	help	some	friends	of	Mother	Goose	,	as	I	sometimes	do	.	”
或者	我	可能	帮助	一些	朋友们	的	母亲	鹅	,	作为	我	有时	做	.	”

或者，我可能会像有时那样，帮助一些鹅妈妈的朋友。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] ,

“	You	are	always	being	kind	to	some	one	,	”	said	Nurse	Jane	,
“	你	是	总是	存在	种类	到	一些	一	,	”	说	护士	简	,

“你总是对别人很友善，”护士简说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] .

“	and	that	is	what	I	want	you	to	do	now	.
“	和	那	是	什么	我	想	你	到	做	现在	.

“而这正是我现在想让你做的。”

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [keɪk] , [ænd; ənd] — — ”

I	have	just	made	an	orange	cake	,	and	—	—	”
我	有	只是	制成	一个	橙子	蛋糕	,	和	—	—	”

我刚做了一个橙子蛋糕，然后——”

“ [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [keɪk] ? ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] ['twɪŋklɪŋ] .

“	An	orange	cake	?	”	cried	Uncle	Wiggily	,	his	pink	nose	twinkling	.
“	一个	橙子	蛋糕	?	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	他的	粉色的	鼻子	闪烁	.

“橙子蛋糕？”威格利叔叔喊道，他粉红色的鼻子闪闪发光。

“ [haʊ] [naɪs] !

“	How	nice	!
“	如何	好的	!

“真好！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] ? ”

Where	did	you	get	the	oranges	?	”
在哪里	做过	你	得到	这	橙子	?	”

你从哪儿弄来的橘子?

“ [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['maʊntənz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] , [wɪð]

“	Up	on	the	Orange	Mountains	,	to	be	sure	,	”	answered	the	muskrat	lady	,	with
“	向上	在	这	橙子	山脉	,	到	是	当然	,	”	回答	这	麝鼠	女士	,	和

[ə; eɪ] [lɑːf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“当然是在橘子山上，”麝鼠女士笑着回答道。

“ [ai][hæv; həv] [meɪd] [tuː] ['ɒrɪndʒ] [keɪks] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ɪg'zækt]

“	I	have	made	two	orange	cakes	,	to	tell	the	exact
“	我	有	制成	二	橙子	蛋糕	,	到	告诉	这	精确的

“我做了两个橙子蛋糕，要准确说出结果，我已经做了两个。”

[truːθ] , [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də] .

truth	,	which	I	always	do	.
真相	,	哪个	我	总是	做	.

我一直都说真话。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [wʌn] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] ,

There	is	one	for	us	and	I	wanted	to	send	one	to	Dr	.	Possum	,
那里	是	一	为了	我们	和	我	通缉	到	发送	一	到	博士	.	负鼠	,

我们这里有一份，我想寄一份给波瑟姆博士。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][kjʊə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ,

who	**was**	**so**	**good**	**to**	**cure**	**you**	**of**	**the**	**rheumatism**	**,**
WHO	曾是	所以	好的	到	治愈	你	的	这	风湿病	,

谁那么好，治好了你的风湿病?

[wen] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːn] ['pʊld] [ðə; ði] [hɑːd] [kɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]

when	**the**	**cow**	**with**	**the**	**crumpled**	**horn**	**pulled**	**the**	**hard**	**cork**	**out**	**of**	**the**	**medicine**
什么时候	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	拉	这	难的	软木	出去	的	这	药品

['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”

bottle	**for**	**us**	**.**	**”**
瓶子	为了	我们	.	”

“那头角弯曲的母牛帮我们把药瓶里的硬塞子拔了出来。”

“ [send] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [keɪk] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] ?

“	**Send**	**an**	**orange**	**cake**	**to**	**Dr**	**.**	**Possum**	**?**
”	发送	一个	橙子	蛋糕	到	博士	.	负鼠	?

“给负鼠博士送个橙子蛋糕？”

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

The	**very**	**thing**	**!**
这	非常	事物	!

正是如此!

[əʊ] , [faɪn] !

Oh	**,**	**fine**	**!**
哦	,	美好的	!

哦，好吧!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

”	**cried**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	哭	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔喊道。”

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] .

“	**I'll**	**take**	**it**	**right**	**over**	**to**	**him**	**.**
”	患病的	拿	它	正确的	超过	到	他	.

“我这就把它拿给他。”

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [kəʊld] , [nɜːs] [dʒeɪn] .

Put	**it**	**in**	**a**	**basket**	**,**	**so**	**it**	**will**	**not**	**take**	**cold**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**.**
放	它	在	一个	篮子	,	所以	它	将要	不是	拿	寒冷的	,	护士	简	.

把它放在篮子里，免得着凉，简护士。

” [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [ræpt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [keɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['næpkɪn] ,

”	**The**	**muskrat**	**lady**	**wrapped**	**the**	**orange**	**cake**	**in**	**a**	**clean**	**napkin**	**,**
”	这	麝鼠	女士	包装	这	橙子	蛋糕	在	一个	干净的	餐巾	,

“麝鼠女士用干净的餐巾纸包起了橙子蛋糕，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .

and	**then**	**put**	**it**	**in**	**the**	**basket**	**for**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**carry**	**to**	**Dr**	**.**
和	然后	放	它	在	这	篮子	为了	叔叔	摇摇晃晃	到	携带	到	博士	.

['pɒsəm] .

Possum	**.**
负鼠	.

然后把它放进篮子里，让威格利叔叔拿去给负鼠医生。

[ɒf] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] —

Off	**started**	**the**	**old**	**rabbit**	**gentleman**	**,**	**over**	**the**	**woods**	**and**	**through**	**the**	**fields**	**—**
离开	开始	这	老的	兔子	绅士	,	超过	这	树林	和	通过	这	字段	—

[əʊ] ,

oh	**,**
哦	,

老兔子先生出发了，穿过树林，越过田野——哦，

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

excuse	me	just	a	minute	.
原谅	我	只是	一个	分钟	.

请稍等片刻。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðɪs] [taɪm] .

He	did	not	go	over	the	woods	this	time	.
他	做过	不是	去	超过	这	树林	这	时间	.

他这次没有穿过树林。

[hiː; hi]['əʊnli][dɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['juːzɪŋ][tuː; tə] -

He	only	did	that	when	he	had	his	airship	,	which	he	was	not	using	to	-
他	仅有的	做过	那	什么时候	他	有	他的	飞艇	,	哪个	他	曾是	不是	使用	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

他只有在拥有飞艇的时候才会那样做，而他今天并没有使用飞艇。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɒrɪndʒɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪk] .

for	fear	of	spilling	the	oranges	out	of	the	cake	.
为了	害怕	的	溢出	这	橙子	出去	的	这	蛋糕	.

怕把蛋糕里的橘子洒出来。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['pɑsəmz]

So	he	went	over	the	fields	and	through	the	woods	to	Dr	.	Possum's
所以	他	去	超过	这	字段	和	通过	这	树林	到	博士	.	负鼠的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

于是他穿过田野，穿过树林，来到了负鼠医生的办公室。

“ [wel] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [θɔːt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['ræbɪt]

“	Well	,	I	wonder	if	I	will	have	any	adventure	to	-	day	?	”	thought	the	old	rabbit
“	出色地	,	我	想知道	如果	我	将要	有	任何	冒险	到	-	天	?	”	想法	这	老的	兔子

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“嗯，不知道今天会不会有什么冒险呢？”老兔子先生心想。

[æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] .

as	he	hopped	along	.
作为	他	跳跃	沿着	.

他一边蹦蹦跳跳一边走着。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] — —

“	I	hope	I	do	,	for	—	—
“	我	希望	我	做	,	为了	—	—

我希望我能做到，因为——

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

”	And	then	he	suddenly	stopped	thinking	and	listened	,	for	he	heard	a
”	和	然后	他	突然	停止	思维	和	听着	,	为了	他	听到	一个

[dɒg] ['bɑːkɪŋ] ,

dog	barking	,
狗	叫声	,

“然后他突然停止思考，侧耳倾听，因为他听到了狗叫声。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sædli] ['seɪɪŋ] :

and	a	voice	was	sadly	saying	:
和	一个	嗓音	曾是	令人遗憾的是	说	:

一个声音悲伤地说：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ɪts] [tuː] [bæd] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ]
It's too bad , I know it is , but I
它是 也 坏的 , 我 知道 它 是 , 但 我

我知道这很遗憾，但是.....

[kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
can't help it .
不能 帮助 它 .

没办法。

[ɪts] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] , [səʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˈhʌŋgri] .
It's that way in the book , so you'll have to go hungry .
它是 那 方式 在 这 书 , 所以 你会 有 到 去 饥饿的 .

书里就是这么写的，所以你得挨饿。

” [ðen] [ðə; ðɪ][dɒg] [bɑːkt] [əˈgen] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] :
” Then the dog barked again and Uncle Wiggily said :
” 然后 这 狗 吠叫 再次 和 叔叔 摇摇晃晃 说 :

“然后狗又叫了一声，威格利叔叔说:”

“ [mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] .
“ More trouble for some one .
“ 更多的 麻烦 为了 一些 一 .

“又有人惹上麻烦了。”

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ðə; ðɪ][bæd][dɒg] [huː] [juːst] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [ˌem ˈiː] .
I hope it isn't the bad dog who used to bother me .
我 希望 它 不是 这 坏的 狗 WHO 用过的 到 打扰 我 .

我希望它不是以前经常骚扰我的那条坏狗。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˈeni] [wʌn] ?
I wonder if I can help any one ?
我 想知道 如果 我 能 帮助 任何 一 ?

不知道我能帮到谁?

” [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] , [ˌnɪəˈbaɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdn] [haʊs] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp]
” He looked around , and , nearby , he saw a little wooden house on the top
” 他 看起来 大约 , 和 , 附近 , 他 锯 一个 小的 木制的 房子 在 这 顶部
[ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
of a hill .
的 一个 爬坡道 .

他环顾四周，看到附近山顶上有一座小木屋。

[ðə; ðɪ] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] .
The barking and talking was coming from that house .
这 叫声 和 说 曾是 未来 从 那 房子 .

狗吠声和说话声是从那栋房子里传出来的。

“ [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] .
“ I'll go up and see what is the matter ? ” said the rabbit gentleman .
“ 患病的 去 向上 和 看 什么 是 这 事情 ? ” 说 这 兔子 绅士 .

“我上去看看发生了什么事。”兔子先生说道。

“ [pəˈhæps] [ai][kæn; kən] [help] .
“ Perhaps I can help .
“ 也许 我 能 帮助 .

“或许我能帮上忙。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

"	He	looked	through	a	window	of	the	house	before	going	in	,	and	he	saw	a
"	他	看起来	通过	一个	窗户	的	这	房子	前	去	在	,	和	他	锯	一个

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

“他进屋前透过窗户往里看，看到一个女人，

['sʌmwɒt] [laɪk] ['mʌðə(r)] [guːs] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [piːkt] [hæt] , [laɪk] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] [kəʊn]

somewhat	like	Mother	Goose	,	wearing	a	tall	,	peaked	hat	,	like	an	ice	cream	cone
有些	喜欢	母亲	鹅	,	穿着	一个	高的	,	巅峰	帽子	,	喜欢	一个	冰	奶油	锥体

[tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

turned	upside	down	.
转向	上行	向下	.

有点像鹅妈妈，戴着高高的尖顶帽，像个倒过来的冰淇淋甜筒。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['kʌbəd]

And	with	her	was	a	big	dog	,	who	was	looking	in	an	open	cupboard
和	和	她	曾是	一个	大的	狗	,	WHO	曾是	寻找	在	一个	打开	橱柜

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .

and	barking	.
和	叫声	.

她身边还有一条大狗，正在打开的橱柜里张望，还不停地吠叫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :

And	the	lady	was	singing	:
和	这	女士	曾是	歌唱	:

那位女士正在唱歌：

“ [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]

“	Old	Mother	Hubbard
"	老的	母亲	哈伯德

“老太太哈伯德”

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd]

Went	to	the	cupboard
去	到	这	橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][ə; eɪ][bəʊn] .

To	get	her	poor	dog	a	bone	.
到	得到	她	贫穷的	狗	一个	骨	.

想给可怜的狗狗弄根骨头。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] ,

But	,	when	she	got	there	,
但	,	什么时候	她	得到	那里	,

但是，当她到达那里时，

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] ,

The	cupboard	was	bare	,
这	橱柜	曾是	裸	,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][hæd; həd] [nʌn] . "

And	so	the	poor	dog	had	none	.	"
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.	"

所以，可怜的狗狗什么也没吃到。

“ [ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [i:t] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][bəʊn] , ['mʌðə(r)]
“ And isn't there anything else in the house to eat , except a bone , Mother
“ 和 不是 那里 任何事物 别的 在 这 房子 到 吃 , 除了 一个 骨 , 母亲
['hʌbəd] ?
Hubbard ?
哈伯德 ?

“除了骨头，家里就没有别的东西可以吃了吗，哈伯德太太？”

” [ðə; ði][dɒg] [ɑ:skt] .
” the dog asked .
” 这 狗 问 .

“狗问道。”

“ [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] ? ”
“ I'm so hungry ? ”
“ 我是 所以 饥饿的 ? ”

“我好饿啊？”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] , [aɪm] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ There isn't , I'm sorry to say , ” she answered .
“ 那里 不是 , 我是 对不起 到 说 , ” 她 回答 .

“很遗憾，没有。”她回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['beikəz] [tu:; tə][get][ju:; jʊ][sʌm; səm] [bred] — — ”
“ But I'll go to the baker's to get you some bread — — ”
“ 但 患病的 去 到 这 面包师的 到 得到 你 一些 面包 — — ”

“但我会去面包店给你买些面包——”

“ [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] , ['kwɪkli] .
“ And when you come back you will think I am dead , ” said the dog , quickly .
“ 和 什么时候 你 来 后退 你 将要 思考 我 是 死的 , ” 说 这 狗 , 迅速地 .

“等你回来的时候，你会以为我已经死了，”狗赶紧说道。

“ [aɪl] [lʊk] [səʊ] , ['enihaʊ] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] .
“ I'll look so , anyhow , ” he went on , “ for I am so hungry .
“ 患病的 看 所以 , 无论如何 , ” 他 去 在 , “ 为了 我 是 所以 饥饿的 .

“不管怎样，我都会这样，”他继续说道，“因为我太饿了。”

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['beikəz]
Isn't there any way of getting me anything to eat without going to the baker's
不是 那里 任何 方式 的 获得 我 任何事物 到 吃 没有 去 到 这 面包师的
?
?
?

难道除了去面包店之外，就没有其他办法让我吃点东西了吗?

[ai][dəʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] , ['enihaʊ] . ”
I don't care much for bread , anyhow . ”
我 不 关心 很多 为了 面包 , 无论如何 . ”

我本来就不太喜欢面包。

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [keɪk] ? ” [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ How would you like a piece of orange cake ? ” asked Uncle Wiggily ,
“ 如何 会 你 喜欢 一个 片 的 橙子 蛋糕 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 ,

“你想吃一块橙子蛋糕吗？”威格利叔叔问道。

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] ['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] [haʊs] .
all of a sudden , as he walked in Mother Hubbard's house .
全部 的 一个 突然 , 作为 他 步行 在 母亲 哈伯德的 房子 .

突然间，当他走进哈伯德太太的房子时。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , “ [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]
“ **Excuse** **me** **,** ” **said** **the** **bunny** **uncle** **,** “ **but** **I** **could** **not** **help** **hearing** **what** **your**
“ 原谅 我 , ” 说 这 兔子 叔叔 , “ 但 我 可以 不是 帮助 听力 什么 你的
[dɒg] [sed] .
dog **said** **.**
狗 说 .

“对不起，”兔子叔叔说，“但我忍不住听到了你的狗说的话。”

[ai] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌŋgri] ,
I **know** **how** **hard** **it** **is** **to** **be** **hungry** **,**
我 知道 如何 难的 它 是 到 是 饥饿的 ,

我知道饥饿有多难熬。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][æn; ən] [ˈɒrɪndʒ] [keɪk] [ɪn][maɪ] [ˈbɑːskɪt] .
and **I** **have** **an** **orange** **cake** **in** **my** **basket** **.**
和 我 有 一个 橙子 蛋糕 在 我的 篮子 .

我的篮子里还有一块橙子蛋糕。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɒsəm] ,
It **is** **for** **Dr** **.** **Possum** **,**
它 是 为了 博士 . 负鼠 ,

这是给负鼠博士的。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][let][jɔː(r); jə(r)][dɒg][hæv; həv][sʌm; səm] . ”
but **I** **am** **sure** **he** **would** **be** **glad** **to** **let** **your** **dog** **have** **some** **.** **”**
但 我 是 当然 他 会 是 高兴的 到 让 你的 狗 有 一些 . ”

但我相信他很乐意让你的狗吃一些。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈhʌbəd] .
“ **That** **is** **very** **kind** **of** **you** **,** ” **said** **Mother** **Hubbard** **.**
“ 那 是 非常 种类 的 你 , ” 说 母亲 哈伯德 .

“您真是太好了，”哈伯德太太说。

“ [ænd; ənd][ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [ˈɒrɪndʒ] [keɪk] , ” [spəʊk] [ðə; ði][dɒg] ,
“ **And** **I** **certainly** **would** **like** **orange** **cake** **,** ” **spoke** **the** **dog** **,**
“ 和 我 当然 会 喜欢 橙子 蛋糕 , ” 辐 这 狗 ,

“我当然想吃橙子蛋糕，”狗说道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] — [ai] [miːn] [hɪz; ɪz][teɪl] .
making **a** **bow** **and** **wagging** **his** **nose** **—** **I** **mean** **his** **tail** **.**
制作 一个 弓 和 摇尾巴 他的 鼻子 — 我 意思是 他的 尾巴 .

它鞠躬并摇着鼻子——我是说摇着尾巴。

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,
“ **Then** **you** **shall** **have** **it** **,** ” **said** **Uncle** **Wiggily** **,**
“ 然后 你 将 有 它 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“那你就拥有它了，”威格利叔叔说。

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] .
opening **the** **basket** **.**
开幕 这 篮子 .

打开篮子。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [keɪk] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He **set** **the** **orange** **cake** **on** **the** **table** **,** **and** **the** **dog** **began** **to** **eat** **it** **,**
他 放 这 橙子 蛋糕 在 这 桌子 , 和 这 狗 开始 到 吃 它 ,

他把橙子蛋糕放在桌子上，狗就开始吃了起来。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] ['ɔːlsəʊ][et; eɪt][sʌm; səm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [tuː] , [ænd; ənd] ,

and	**Mother**	**Hubbard**	**also**	**ate**	**some**	**,**	**for**	**she**	**was**	**hungry**	**,**	**too**	**,**	**and**	**,**
和	母亲	哈伯德	还	吃	一些	,	为了	她	曾是	饥饿的	,	也	,	和	,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

what	**do**	**you**	**think**	**?**
什么	做	你	思考	?

哈伯德太太也吃了一些，因为她也饿了，你觉得呢?

[bɪˈfɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**or**	**any**	**one**	**else**	**knew**	**it**	**,**
前	叔叔	摇摇晃晃	,	或者	任何	一	别的	知道	它	,

在威格利叔叔或任何其他人知道之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)
第5/7页

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [keɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] — ['iːt(ə)n] [ʌp] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)]
the orange cake was all gone — eaten up — and there was none for
这 橙子 蛋糕 曾是 全部 已消失 — 吃 向上 — 和 那里 曾是 没有任何 为了
['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
Dr . Possum .
博士 . 负鼠 .

橙子蛋糕全没了——被吃光了——负鼠博士也没吃到。

“ [əʊ] , [siː] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ! ” [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] , ['sædli] .
“ Oh , see what we have done ! ” cried Mother Hubbard , sadly .
“ 哦 , 看 什么 我们 有 完毕 ! ” 哭 母亲 哈伯德 , 令人遗憾的是 .

“哦，看看我们都做了些什么！”哈伯德太太悲伤地喊道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ We have eaten all your cake , Uncle Wiggily .
“ 我们 有 吃 全部 你的 蛋糕 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我们已经把你的蛋糕都吃光了，威格利叔叔。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɒg] — — ”
I'm sure we did not mean to , but with a hungry dog — — ”
我是 当然 我们 做过 不是 意思是 到 , 但 和 一个 饥饿的 狗 — — ”

我确信我们并非有意如此，但当时我们带着一条饿狗——”

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [pə'laɪtli] .
“ Pray do not mention it , ” said the rabbit gentleman , politely .
“ 祈祷 做 不是 提到 它 , ” 说 这 兔子 绅士 , 礼貌地 .

“请不要提这件事，”兔子绅士礼貌地说。

“ [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
“ I know just how it is .
“ 我 知道 只是 如何 它 是 .

“我完全明白那种感觉。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['ɒrɪndʒ] [keɪk] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [æt; ət] [həʊm] .
I have another orange cake of my own at home .
我 有 其他 橙子 蛋糕 的 我的 自己的 在 家 .

我家里还有我自己做的另一个橙子蛋糕。

[aɪl] [gəʊ] [get] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
I'll go get that for Dr . Possum .
患病的 去 得到 那 为了 博士 . 负鼠 .

我去帮负鼠医生拿。

[hiː; hi] [woʊnt] [maɪnd] [wɪtʃ] [wʌn] [hiː; hi] [hæz; həz] . ”
He won't mind which one he has . ”
他 惯于 头脑 哪个 一 他 有 . ”

他不会在意自己拥有哪一个。

“ [nəʊ] . [aɪ] [kænt] [let] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] , ” [spəʊk] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .
“ No . I can't let you do that , ” spoke Mother Hubbard .
“ 不 . 我 不能 让 你 做 那 , ” 辐 母亲 哈伯德 .

“不行，我不能让你这么做。”哈伯德太太说道。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
“ You were too kind to be put to all that trouble .
“ 你 是 也 种类 到 是 放 到 全部 那 麻烦 .

“你太善良了，不应该承受这些麻烦。”

[nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪvz; lɪvz] ['pædi] [keɪk] , [ðə; ði]['beɪkə(r)] - [mæn] .

Next	door	to	me	lives	Paddy	Kake	,	the	baker	-	man	.
下一个	门	到	我	生活	稻田	蛋糕	,	这	面包师	-	男人	.

我隔壁住着面包师帕迪·凯克。

[aɪl] [hæv; həv][hɪm] [beɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

I'll	have	him	bake	you	a	cake	as	fast	as	he	can	,
患病的	有	他	烤	你	一个	蛋糕	作为	快速地	作为	他	能	,

我会让他尽快给你烤个蛋糕。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .

and	you	can	take	that	to	Dr	.	Possum	.
和	你	能	拿	那	到	博士	.	负鼠	.

你可以把这个拿给负鼠医生看。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? ”

How	will	that	do	?	”
如何	将要	那	做	?	”

这样行得通吗?

“ [waɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] [æt; ət][ðə; ði]

“	Why	,	that	will	be	just	fine	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	twinkling	his	pink	nose	at	the
“	为什么	,	那	将要	是	只是	美好的	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	闪烁	他的	粉色的	鼻子	在	这

[dɒg] ,

dog	,
狗	,

“那当然没问题！”威格利叔叔说着，朝狗狗眨了眨他粉红色的鼻子。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] [krʌmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

who	was	licking	up	the	last	of	the	cake	crumbs	with	his	red	tongue	.
WHO	曾是	舔舐	向上	这	最后的	的	这	蛋糕	面包屑	和	他的	红色的	舌头	.

他正用他那红红的舌头舔舐着最后一点蛋糕屑。

[səʊ]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [went] [nekst][dɔː(r)] , [weə(r)]

So	Mother	Hubbard	went	next	door	,	where
所以	母亲	哈伯德	去	下一个	门	,	在哪里

于是，哈伯德太太去了隔壁，

[lɪvd; ˈlaɪvd] ['pædi] [keɪk] , [ðə; ði]['beɪkə(r)] .

lived	Paddy	Kake	,	the	baker	.
居住地	稻田	蛋糕	,	这	面包师	.

住在面包师帕迪·凯克家的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

And	she	said	to	him	:
和	她	说	到	他	:

她对他说:

“ ['pædi] [keɪk] , ['pædi] [keɪk] , ['beɪkə(r)] - [mæn] ,

“	Paddy	Kake	,	Paddy	Kake	,	baker	-	man	,
“	稻田	蛋糕	,	稻田	蛋糕	,	面包师	-	男人	,

“帕迪·凯克，帕迪·凯克，面包师傅，

[beɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Bake	me	a	cake	as	fast	as	you	can	.
烤	我	一个	蛋糕	作为	快速地	作为	你	能	.

尽快给我烤个蛋糕。

['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [pʊt][ə; eɪ] ['reɪzn] [ænd; ənd] [plʌm] ,

Into	it	please	put	a	raisin	and	plum	,
进入	它	请	放	一个	葡萄干	和	李子	,

请往里面放一颗葡萄干和一颗李子。

[ænd; ənd] [mɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [diː] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɒsəm] . ”

And	mark	it	with	D	.	P	.	for	Dr	.	Possum	.	”
和	标记	它	和	D	.	P	.	为了	博士	.	负鼠	.	”

并用 DP 标记，代表波瑟姆博士。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ˈpædi] [keɪk] .

“	I	will	,	”	said	Paddy	Kake	.
“	我	将要	,	”	说	稻田	蛋糕	.

“我会的，”帕迪·凯克说道。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .

“	I'll	do	it	right	away	.
“	患病的	做	它	正确的	离开	.

“我马上就去做。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

”	And	he	did	,
”	和	他	做过	,

“他确实这么做了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] [beɪkt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt]

and	as	soon	as	the	cake	was	baked	Uncle	Wiggily	put	it	in	the	basket
和	作为	很快	作为	这	蛋糕	曾是	烘焙	叔叔	摇摇晃晃	放	它	在	这	篮子

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [wʌn][hæd; həd] [biːn] ,

where	the	orange	one	had	been	,
在哪里	这	橙子	一	有	到过	,

蛋糕烤好后，威格利叔叔立刻把它放进了之前放橙子蛋糕的篮子里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	took	it	to	Dr	.	Possum	,	who	was	very	glad	to	get	it	.
和	采取	它	到	博士	.	负鼠	,	WHO	曾是	非常	高兴的	到	得到	它	.

然后把它拿给波瑟姆医生看，波瑟姆医生很高兴收到它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪzn] [ænd; ənd] [plʌm] [keɪk] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [wʌn] ['mʌðə(r)]

For	the	raisin	and	plum	cake	was	as	good	as	the	orange	one	Mother
为了	这	葡萄干	和	李子	蛋糕	曾是	作为	好的	作为	这	橙子	一	母亲

['hʌbəd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɒg][hæd; həd] ['iːt(ə)n] .

Hubbard	and	her	dog	had	eaten	.
哈伯德	和	她	狗	有	吃	.

葡萄干李子蛋糕和哈伯德太太和她的狗吃过的橙子蛋糕一样好吃。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

So	you	see	everything	came	out	all	right	after	all	,
所以	你	看	一切	来了	出去	全部	正确的	后	全部	,

所以你看，最终一切都还算顺利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːk] ['dʌznt] [pɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

and	if	the	cork	doesn't	pop	out	of	the	ink	bottle	and	go	to	sleep	in
和	如果	这	软木	不	流行音乐	出去	的	这	墨水	瓶子	和	去	到	睡觉	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['bedspred] ,

the	middle	of	the	white	bedspread	,
这	中间	的	这	白色的	床罩	,

如果墨水瓶塞没弹出来，你就睡在白色床罩中间，

[laɪk] ['aʊə(r)] [blæk] [kæt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .

like	our	black	cat	,	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Little	Miss	Muffet	.
喜欢	我们的	黑色的	猫	,	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小的	错过	玛菲特	.

就像我们家的黑猫一样，接下来我会讲讲威格利叔叔和玛菲特小姐的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt]

UNCLE	WIGGILY	AND	MISS	MUFFET
叔叔	摇摇晃晃	和	错过	玛菲特

威吉利叔叔和玛菲特小姐

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ]

“	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!	”	came	a	knock	on	the	door	of	the	hollow	-	stump	bungalow
“	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	”	来了	一个	敲	在	这	门	的	这	空洞的	-	树桩	平房

, [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

,	where	Uncle	Wiggily	Longears	,
,	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“哒哒哒！”一阵敲门声传来，敲响了那间空心树桩小屋的门，长耳朵威吉利叔叔就住在那里。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]

the	rabbit	gentleman	,	lived	with	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady
这	兔子	绅士	,	居住地	和	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

那位兔子绅士和麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士住在一起。

“ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! ”

“	Rat	-	a	-	tat	-	tat	!	”
“	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!	”

“哒哒哒！”

“ [kʌm] [ɪn] , ” [kɔːld] [nɜːs] [dʒeɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

“	Come	in	,	”	called	Nurse	Jane	,	who	was	sitting	by	a	window	,
“	来	在	,	”	称为	护士	简	,	WHO	曾是	坐着	经过	一个	窗户	,

“进来吧，”坐在窗边的简护士喊道。

['mendɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [sɒks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] .

mending	a	pair	of	Uncle	Wiggily's	socks	,	which	had	holes	in	them	.
修补	一个	一对	的	叔叔	-	袜子	,	哪个	有	孔	在	他们	.

修补威格利叔叔的一双破洞袜子。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

The	door	opened	,	and	into	the	bungalow	stepped	a	little	girl	.
这	门	打开	,	和	进入	这	平房	步	一个	小的	女孩	.

门开了，一个小女孩走进了平房。

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɒl] .

Oh	,	she	was	such	a	tiny	thing	that	she	was	not	much	larger	than	a	doll	.
哦	,	她	曾是	这样的	一个	微小的	事物	那	她	曾是	不是	很多	更大的	比	一个	玩具娃娃	.

哦，她个头那么小，比洋娃娃大不了多少。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [nɜːs] [dʒeɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

“	How	do	you	do	,	Nurse	Jane	,	”	said	the	little	girl	,	making	a	low	bow	,
“	如何	做	你	做	,	护士	简	,	”	说	这	小的	女孩	,	制作	一个	低的	弓	,

“您好，简护士，”小女孩说着，深深地鞠了一躬。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [heə(r)] .

and	shaking	her	curly	hair	.
和	摇晃	她	卷曲	头发	.

她甩了甩卷发。

“ [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [sed] .

“	**Why**	**,**	**I**	**am**	**very**	**well**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**”**	**the**	**muskrat**	**lady**	**said**	**.**
”	为什么	,	我	是	非常	出色地	,	感谢	你	,	”	这	麝鼠	女士	说	.

“哦，我很好，谢谢。”麝鼠女士说道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	**How**	**are**	**you**	**?**	**”**
”	如何	是	你	?	”

“你好吗？ ”

“ [əʊ] , [aɪm] ['veri] [wel] , [tuː] , [nɜːs] [dʒeɪn] . ”

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**very**	**well**	**,**	**too**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**.**	**”**
”	哦	,	我是	非常	出色地	,	也	,	护士	简	.	”

“哦，我也很好，简护士。”

“ [hɑː] !

“	**Ha**	**!**
”	哈	!

“哈！

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ,

You	**seem**	**to**	**know**	**me**	**,**	**but**	**I**	**am**	**not**	**so**	**sure**	**I**	**know**	**you**	**,**
你	似乎	到	知道	我	,	但	我	是	不是	所以	当然	我	知道	你	,

你似乎认识我，但我却不太确定我是否认识你。

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] - ['haʊskiːpə(r)] .

”	**said**	**Uncle**	**Wiggily's**	**housekeeper**	**.**
”	说	叔叔	-	管家	.

“威格利叔叔的管家说道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] ? ”

“	**Are**	**you**	**Little**	**Bo**	**Peep**	**?**	**”**
”	是	你	小的	波	窥视	?	”

“你是小牧羊女吗？ ”

“ [nəʊ] , [nɜːs] [dʒeɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**No**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	不	,	护士	简	,	”	回答	这	小的	女孩	,	和	一个	微笑	.

“不，简护士，”小女孩笑着回答。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mɪstrəs] ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] , [haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?

“	**Are**	**you**	**Mistress**	**Mary**	**,**	**quite**	**contrary**	**,**	**how**	**does**	**your**	**garden**	**grow**	**?**
”	是	你	情妇	玛丽	,	相当	相反	,	如何	做	你的	花园	生长	?

“玛丽小姐，您真是个古怪的人，您的花园长得怎么样了？ ”

” [nɜːs] [dʒeɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	**Nurse**	**Jane**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	护士	简	通缉	到	知道	.

“护士简想知道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['mɪstrəs] ['meəri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	**I**	**am**	**not**	**Mistress**	**Mary**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	我	是	不是	情妇	玛丽	,	”	回答	这	小的	女孩	.

“我不是玛丽小姐，”小女孩回答道。

“ [ðen] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	**Then**	**who**	**are**	**you**	**?**
”	然后	WHO	是	你	?

“那么你是谁？ ”

” [nɜːs] [dʒeɪn] [ɑːskt] .

”	**Nurse**	**Jane**	**asked**	**.**
”	护士	简	问	.

“护士简问道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ]

“	I	am	little	Miss	Muffet	,	if	you	please	,	and	I	have	come	to	sit	on	a
“	我	是	小的	错过	玛菲特	,	如果	你	请	,	和	我	有	来	到	坐	在	一个

['tʌfɪt] ,

tuffet	,
小矮凳	,

“我是小玛菲特小姐，请您称呼我，我来坐在小凳子上。”

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] .

and	eat	some	curds	and	whey	.
和	吃	一些	凝乳	和	乳清	.

吃些凝乳和乳清。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] [ə'weɪ] . ”

I	want	to	see	Uncle	Wiggily	,	too	,	before	I	go	away	.	”
我	想	到	看	叔叔	摇摇晃晃	,	也	,	前	我	去	离开	.	”

临走前，我也想见见威格利叔叔。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [spəʊk] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	All	right	,	”	spoke	Nurse	Jane	.
“	全部	正确的	,	”	辐	护士	简	.

“好的，”简护士说道。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['tʌfɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ,

“	I'll	get	you	the	tuffet	and	the	curds	and	whey	,
“	患病的	得到	你	这	小矮凳	和	这	凝乳	和	乳清	,

“我会给你拿来小凳子、凝乳和乳清。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

”	and	she	went	out	to	the	kitchen	.
”	和	她	去	出去	到	这	厨房	.

然后她就去了厨房。

[ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['spaɪdə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ]

The	muskrat	lady	noticed	that	Miss	Muffet	said	nothing	about	the	spider	frightening
这	麝鼠	女士	注意到	那	错过	玛菲特	说	没有什么	关于	这	蜘蛛	令人恐惧

[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

her	away	.
她	离开	.

麝鼠女士注意到，玛菲特小姐对蜘蛛吓跑她这件事只字未提。

“ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

“	Perhaps	she	doesn't	like	to	talk	about	it	,	”	thought	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,
“	也许	她	不	喜欢	到	讲话	关于	它	,	”	想法	错过	模糊	毛茸茸的	,

“也许她不喜欢谈论这件事，”毛茸茸小姐心想。

“ [ðəʊ] [ɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] .

“	though	it's	in	the	Mother	Goose	book	.
“	尽管	它是	在	这	母亲	鹅	书	.

“虽然它出自鹅妈妈童谣。”

[wel] , [aɪl] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ['aɪðə(r)] .

Well	,	I'll	not	say	anything	,	either	.
出色地	,	患病的	不是	说	任何事物	,	任何一个	.

嗯，我什么也不说。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ðɪ] ['tʌfɪt] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ; [ə; eɪ] ['tʌfɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['beɪbi]

”	So	she	got	the	tuffet	for	little	Miss	Muffet	;	a	tuffet	being	a	sort	of	baby
”	所以	她	得到	这	小矮凳	为了	小的	错过	玛菲特	;	一个	小矮凳	存在	一个	种类	的	婴儿

['fʊtstuːl] .

footstool	.
脚凳	.

于是她给小玛菲特小姐买了个小凳子；小凳子是一种婴儿脚凳。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [smɔːl] ,

And	,	indeed	,	the	little	girl	had	to	sit	on	something	quite	small	,
和	,	的确	,	这	小的	女孩	有	到	坐	在	某物	相当	小的	,

确实，小女孩只能坐在一个很小的椅子上。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][legz][wɜː(r); wə(r)]['veri] [ʃɔːt] .

for	her	legs	were	very	short	.
为了	她	腿	是	非常	短的	.

因为她的腿很短。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] , ” [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn]

“	And	here	are	your	curds	and	whey	,	”	went	on	Nurse	Jane	,	bringing	in
“	和	这里	是	你的	凝乳	和	乳清	,	”	去	在	护士	简	,	带来	在

[ə; eɪ] [bəʊl] .

a	bowl	.
一个	碗	.

“这是你们的凝乳和乳清，”简护士说着，端来一个碗。

['kɜːdz] [ænd; ənd]

Curds	and
凝乳	和

凝乳和

[weɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

whey	are	very	good	to	eat	.
乳清	是	非常	好的	到	吃	.

乳清蛋白非常好吃。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [mɪlk] , ['swiːtnd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌstəd]

They	are	made	from	milk	,	sweetened	,	and	are	something	like	a	custard
他们	是	制成	从	牛奶	,	加糖	,	和	是	某物	喜欢	一个	蛋奶冻

[ɪn][ə; eɪ][kʌp] .

in	a	cup	.
在	一个	杯子	.

它们由牛奶制成，加糖，有点像杯装的蛋奶冻。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [sæt][ɒn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] , ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ,

So	little	Miss	Muffet	,	sat	on	a	tuffet	,	eating	her	curds	and	whey	,
所以	小的	错过	玛菲特	,	卫星	在	一个	小矮凳	,	吃	她	凝乳	和	乳清	,

于是，小玛菲特小姐坐在小凳子上，吃着她的凝乳和乳清。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

just	as	she	ought	to	have	done	.
只是	作为	她	应该	到	有	完毕	.

她本该这么做的。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn][tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	And	,	”	said	Nurse	Jane	to	herself	,
“	和	,	”	说	护士	简	到	她自己	,

“然后，”简护士自言自语道，

“ [aɪ][duː; də] [həʊp] [nəʊ]['spaɪdə(r)] [wɪl] [kʌm] [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] ,

“	I	do	hope	no	spider	will	come	sit	beside	her	to	frighten	Miss	Muffet	away	,
“	我	做	希望	不	蜘蛛	将要	来	坐	旁	她	到	吓唬	错过	玛菲特	离开	,

“我真希望不会有蜘蛛跑到她旁边来吓跑玛菲特小姐。”

[bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

before	Uncle	Wiggily	sees	her	,	for	she	is	a	dear	little	child	.
前	叔叔	摇摇晃晃	看到	她	,	为了	她	是	一个	亲爱的	小的	孩子	.

在威格利叔叔见到她之前，因为她是一个可爱的小女孩。

" ['prɪti] [suːn] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['hɒpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

"	Pretty	soon	some	one	was	heard	hopping	up	the	front	steps	of	the	bungalow	,
"	漂亮的	很快	一些	一	曾是	听到	跳跃	向上	这	正面	步骤	的	这	平房	,

“很快，就听到有人蹦蹦跳跳地上了平房前的台阶。”

[ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] [sed] :

and	Nurse	Jane	said	:
和	护士	简	说	:

护士简说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

“	There	is	Uncle	Wiggily	now	,	I	think	.	”
"	那里	是	叔叔	摇摇晃晃	现在	,	我	思考	.	"

“我想，现在应该有威格利叔叔了。”

“ [əʊ] , [aɪm] [glæd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ,

“	Oh	,	I'm	glad	!	”	exclaimed	little	Miss	Muffet	,
"	哦	,	我是	高兴的	!	"	惊呼	小的	错过	玛菲特	,

“哦，我太高兴了！”小玛菲特小姐惊呼道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [ðə; ði] ['empti] [bəʊl] [ɒv; əv] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] .

as	she	handed	the	muskrat	lady	the	empty	bowl	of	curds	and	whey	.
作为	她	递交	这	麝鼠	女士	这	空的	碗	的	凝乳	和	乳清	.

她把空空的凝乳和乳清碗递给了麝鼠夫人。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['veri] ['speʃəli] .

“	I	want	to	see	him	very	specially	.
"	我	想	到	看	他	非常	特别	.

“我想特别见他一眼。”

" [ɪn] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]

"	In	came	hopping	the	nice	old	rabbit	gentleman	,	and	he	knew	Little	Miss	Muffet
"	在	来了	跳跃	这	好的	老的	兔子	绅士	,	和	他	知道	小的	错过	玛菲特

[raɪt] [ə'weɪ] ,

right	away	,
正确的	离开	,

“那位和蔼的老兔子先生蹦蹦跳跳地走了进来，他一眼就认出了小玛菲特小姐。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

and	was	very	glad	to	see	her	.
和	曾是	非常	高兴的	到	看	她	.

见到她非常高兴。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	”	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，威格利叔叔！”小女孩喊道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	I	have	been	waiting	to	see	you	.
"	我	有	到过	等待	到	看	你	.

我一直在等你。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['ekstrə] ['feɪvə(r)] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? "

I	want	you	to	do	me	a	very	special	extra	favor	;	will	you	?	"
我	想	你	到	做	我	一个	非常	特别的	额外的	偏爱	;	将要	你	?	"

我想请你帮我一个特别的忙，好吗?

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ]

“	**Why**	**,**	**of**	**course**	**,**	**if**	**I**	**can**	**,**	”	**answered**	**the**	**bunny**	**uncle**	**,**	**with**	**a**	**polite**	**bow**
”	为什么	,	的	课程	,	如果	我	能	,	”	回答	这	兔子	叔叔	,	和	一个	有礼貌的	弓

.

:

.

“当然可以，如果我能的话，”兔子叔叔礼貌地鞠了一躬，回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][duː; də] ['feɪvəz] . ”

“	**I**	**am**	**always**	**glad**	**to**	**do**	**favors**	**.** **”**
”	我	是	总是	高兴的	到	做	恩惠	. ”

“我总是乐于助人。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də] [ðɪs] [wʌn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .

“	**You**	**can**	**easily**	**do**	**this**	**one**	**,** **”**	**said**	**Little**	**Miss**	**Muffet**	**.**
”	你	能	容易地	做	这	一	, ”	说	小的	错过	玛菲特	.

“你肯定能轻松做到，”小玛菲特小姐说。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] — —

“	**I**	**want**	**you**	**to**	**come**	**—**	**—**
”	我	想	你	到	来	—	—

“我希望你来——”

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]['spaɪdə(r)] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] [tə'wɔːd]

”	**And**	**just**	**then**	**Uncle**	**Wiggily**	**saw**	**a**	**big**	**spider**	**crawling**	**over**	**the**	**floor**	**toward**
”	和	只是	然后	叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	大的	蜘蛛	爬行	超过	这	地面	朝向

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

the	**little**	**girl**	**,**
这	小的	女孩	,

“就在这时，威格利叔叔看到一只大蜘蛛正爬过地板，朝小女孩爬去。”

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tʌfɪt] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] .

who	**was**	**still**	**on**	**her**	**tuffet**	**,**	**having**	**finished**	**her**	**curds**	**and**	**whey**	**.**
WHO	曾是	仍然	在	她	小矮凳	,	拥有	完成的	她	凝乳	和	乳清	.

她仍然坐在小凳子上，吃完了凝乳和乳清。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] ['spaɪdə(r)] , [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] ['fraɪt(ə)n]

“	**And**	**if**	**she**	**sees**	**that**	**spider**	**,**	**sit**	**down**	**beside**	**her**	**,**	**it**	**surely**	**will**	**frighten**
”	和	如果	她	看到	那	蜘蛛	,	坐	向下	旁	她	,	它	一定	将要	吓唬

[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

her	**away**	**,**
她	离开	,

“如果她看到那只蜘蛛，你就坐在她旁边，肯定会把她吓跑的。”

” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

”	**thought**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
”	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“威格利叔叔心想，”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

“	**and**	**I**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**find**	**out**	**what**	**she**	**wants**	**me**	**to**	**do**	**for**
”	和	我	将要	不是	是	有能力的	到	寻找	出去	什么	她	想要	我	到	做	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

“我将无法得知她想让我为她做什么。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [jet] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

Let	**me**	**see**	**,**	**she**	**hasn't**	**yet**	**noticed**	**the**	**spider**	**.**
让	我	看	,	她	还没有	然而	注意到	这	蜘蛛	.

我看看，她还没注意到蜘蛛呢。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][tuː; tə]

I	wonder	if	I	could	get	her	out	of	the	room	while	I	asked	the	spider	to
我	想知道	如果	我	可以	得到	她	出去	的	这	房间	尽管	我	问	这	蜘蛛	到

['kaɪndli][nɒt][tuː; tə][duː; də]['eni] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ,

kindly	not	to	do	any	frightening	,
亲切地	不是	到	做	任何	令人恐惧	,

我想知道我能不能在请求蜘蛛不要吓唬她的时候，把她带出房间。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

at	least	for	a	while	?
在	至少	为了	一个	尽管	?

至少暂时如此?

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['wʌrid] , [sɔːt][ɒv; əv] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['saɪdweɪz] [æt; ət]

"	So	Uncle	Wiggily	,	who	was	quite	worried	,	sort	of	waved	his	paw	sideways	at
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	相当	担心	,	种类	的	挥手	他的	爪子	侧身	在

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,

the	spider	,
这	蜘蛛	,

“于是，非常担心的威格利叔叔就朝蜘蛛挥了挥爪子，

[ænd; ənd] ['twiŋkl] [hɪz; ɪz][pɪŋk] [nəʊz][ænd; ənd] [sed] “ [ə'hem; ə'həm] !

and	twinkled	his	pink	nose	and	said	“	Ahem	!
和	闪烁	他的	粉色的	鼻子	和	说	“	嗯	!

他眨了眨粉红色的鼻子，说道：“咳！”

" [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['krɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt][gəʊ][nɪə(r)]

"	which	meant	that	the	spider	was	to	keep	on	crawling	,	and	not	go	near
"	哪个	意思是	那	这	蜘蛛	曾是	到	保持	在	爬行	,	和	不是	去	靠近

[mɪs] ['mʌfɪt] .

Miss	Muffet	.
错过	玛菲特	.

也就是说，蜘蛛应该继续爬行，不要靠近玛菲特小姐。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪm'self][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] .

Uncle	Wiggily	himself	was	not	afraid	of	spiders	.
叔叔	摇摇晃晃	他自己	曾是	不是	害怕的	的	蜘蛛	.

威格利叔叔本人并不怕蜘蛛。

“ [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [went] [ɒn]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [ðə; ði]['spaɪdə(r)]

“	Yes	,	Uncle	Wiggily	,	"	went	on	little	Miss	Muffet	,	who	had	not	yet	seen	the	spider
“	是的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	去	在	小的	错过	玛菲特	,	WHO	有	不是	然而	已见	这	蜘蛛

.

:
.

“是的，威格利叔叔，”小玛菲特小姐继续说道，她还没有看到蜘蛛。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] — — " [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən]

“	I	want	you	to	come	to	—	—	”	and	then	she	saw	the	rabbit	gentleman
"	我	想	你	到	来	到	—	—	"	和	然后	她	锯	这	兔子	绅士

['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['nəʊzɪz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

making	funny	noses	behind	her	back	,
制作	有趣的	鼻子	在后面	她	后退	,

“我想让你来——”然后她看到那位兔子绅士在她身后做着滑稽的鼻子动作，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [kraɪd] :

and	waving	his	paw	at	something	,	and	Miss	Muffet	cried	:
和	挥手	他的	爪子	在	某物	,	和	错过	玛菲特	哭	:

他挥着爪子指着什么东西，玛菲特小姐叫了起来：

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

“	Why	,	what	in	the	world	is	the	matter	,	Uncle	Wiggily	?
”	为什么	,	什么	在	这	世界	是	这	事情	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“为什么，到底出了什么事，威格利叔叔？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːt] [jɔːˈself] ? ”

Have	you	hurt	yourself	?	”
有	你	伤害	你自己	?	”

你受伤了吗?

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['kwɪkli] [ɪk'skleɪmd] .

“	No	,	no	,	”	the	rabbit	gentleman	quickly	exclaimed	.
”	不	,	不	,	”	这	兔子	绅士	迅速地	惊呼	.

“不，不，”兔子绅士连忙说道。

“ [ɪts] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

“	It's	the	spider	.
”	它是	这	蜘蛛	.

“是蜘蛛。”

[ʃiːz] ['krɔːlɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] ,

She's	crawling	toward	you	,	and	I	don't	want	her	to	sit	down	beside	you	,
她是	爬行	朝向	你	,	和	我	不	想	她	到	坐	向下	旁	你	,

她正朝你爬过来，我不想让她坐在你旁边。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

and	frighten	you	away	.
和	吓唬	你	离开	.

吓跑你。

” ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [lɑːft] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑːf] .

”	Little	Miss	Muffet	laughed	a	jolly	laugh	.
”	小的	错过	玛菲特	笑了	一个	快乐的	笑	.

“小玛菲特小姐开怀大笑。”

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] !

“	I'm	not	at	all	afraid	of	spiders	!
”	我是	不是	在	全部	害怕的	的	蜘蛛	!

“我一点也不怕蜘蛛！”

[aɪd] [let] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

I'd	let	a	dozen	of	them	sit	beside	me	if	they	wanted	to	,
ID	让	一个	打	的	他们	坐	旁	我	如果	他们	通缉	到	,

如果他们愿意，我可以让他们十几个人坐在我旁边。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] .

for	I	know	they	will	not	harm	me	,	if	I	do	not	harm	them	.
为了	我	知道	他们	将要	不是	伤害	我	,	如果	我	做	不是	伤害	他们	.

因为我知道，如果我不伤害他们，他们就不会伤害我。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [nju:] [ðɪs] ['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . ”

And	besides	,	I	knew	this	spider	was	coming	all	the	while	.	”
和	除了	,	我	知道	这	蜘蛛	曾是	未来	全部	这	尽管	.	”

而且，我早就知道这只蜘蛛会来。

“ [juː; jʊ][dɪd] ? ” [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] , [sə'praɪzd] [laɪk] .

“	You	did	?	”	cried	Nurse	Jane	,	surprised	like	.
”	你	做过	?	”	哭	护士	简	,	惊讶	喜欢	.

“真的吗？”护士简惊呼道，一脸惊讶。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ][dɪd] .

“	To	be	sure	I	did	.
”	到	是	当然	我	做过	.

“我当然做到了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

She	is	Mrs	.	Spin	-	Spider	,	and	she	has	come	to	measure	me	for	a
她	是	太太	.	旋转	-	蜘蛛	,	和	她	有	来	到	措施	我	为了	一个

[njuː] ['kɒbweb] [sɪlk] [dres] ;

new	cobweb	silk	dress	;
新的	蛛网	丝绸	裙子	;

她是蜘蛛夫人，她来为我量身定做一件新的蛛网丝绸连衣裙；

['hævnt] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)] ? ”

haven't	you	,	Mrs	.	Spin	-	Spider	?	”
还没有	你	,	太太	.	旋转	-	蜘蛛	?	”

是吧，斯宾蜘蛛夫人？

“ [jes] , [tʃaɪld] , [aɪ][hæv; həv] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['leɪdɪ]['spaɪdə(r)] .

“	Yes	,	child	,	I	have	,	”	answered	the	lady	spider	.
”	是的	,	孩子	,	我	有	,	”	回答	这	女士	蜘蛛	.

“是的，孩子，我有，”雌蜘蛛回答道。

“ [nəʊ][wʌn] [niːd] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

“	No	one	need	be	afraid	of	me	.	”
”	不	一	需要	是	害怕的	的	我	.	”

“没有人需要害怕我。”

“ [aɪm][nɒt] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] ,

“	I'm	not	,	”	Uncle	Wiggily	said	,
”	我是	不是	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	,

“我不是，”威格利叔叔说。

“ ['əʊnli][aɪ][dɪd][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]

“	only	I	did	not	want	you	to	frighten	Miss	Muffet	away	before	she	had	her
”	仅有的	我	做过	不是	想	你	到	吓唬	错过	玛菲特	离开	前	她	有	她

['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] . ”

curds	and	whey	.	”
凝乳	和	乳清	.	”

“我只是不想让你在玛菲特小姐吃到凝乳和乳清之前把她吓跑。”

“ [əʊ] , [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , ” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] .

“	Oh	,	I	had	them	,	”	the	little	girl	said	.
”	哦	,	我	有	他们	,	”	这	小的	女孩	说	.

“哦，我以前有过，”小女孩说。

“ [nɜːs] [dʒeɪn] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Nurse	Jane	gave	them	to	me	before	you	came	in	,	Uncle	Wiggily	.
”	护士	简	给予	他们	到	我	前	你	来了	在	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“简护士在你进来之前就把它们给了我，威格利叔叔。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,

But	now	let	me	tell	you	what	I	came	for	,
但	现在	让	我	告诉	你	什么	我	来了	为了	,

但现在让我告诉你我此行的目的，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)][kæn; kən] ['meʒə(r)] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dres] .

and	then	Mrs	.	Spin	-	Spider	can	measure	me	for	a	new	dress	.
和	然后	太太	.	旋转	-	蜘蛛	能	措施	我	为了	一个	新的	裙子	.

然后，蜘蛛夫人就可以为我量身定制一件新裙子了。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də]

I	came	to	ask	if	you	would	do
我	来了	到	问	如果	你	会	做

我来问你是否愿意这样做

[ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [nekst] [wiːk] .

me	the	favor	to	come	to	my	birthday	party	next	week	.
我	这	偏爱	到	来	到	我的	生日	派对	下一个	星期	.

请你下周来参加我的生日派对。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”

Will	you	?	”
将要	你	?	”

你会？ ”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Of	course	I	will	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
“	的	课程	我	将要	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“我当然会！”威格利叔叔喊道。

“ [aɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . ”

“	I'll	be	delighted	.	”
“	患病的	是	高兴极了	.	”

“我会非常高兴。”

“ [gʊd] ! ” [lɑːft] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .

“	Good	!	”	laughed	Little	Miss	Muffet	.
“	好的	!	”	笑了	小的	错过	玛菲特	.

“好！”小玛菲特小姐笑着说。

[ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪsɪz] . [spɪn] - ['spaɪdə(r)] ,

Then	along	came	Mrs	.	Spin	-	Spider	,
然后	沿着	来了	太太	.	旋转	-	蜘蛛	,

然后，蜘蛛夫人出现了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'weɪ] ,

and	sat	down	beside	her	and	did	not	frighten	the	little	girl	away	,
和	卫星	向下	旁	她	和	做过	不是	吓唬	这	小的	女孩	离开	,

他坐在她旁边，并没有吓走小女孩。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , ['meʒəd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dres] .

but	,	instead	,	measured	her	for	a	new	dress	.
但	,	反而	,	测量	她	为了	一个	新的	裙子	.

但是，他却给她量了尺寸，准备做一件新裙子。

[səʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [ðæt] ['kɔbweb] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els]

So	from	this	we	may	learn	that	cobwebs	are	good	for	something	else
所以	从	这	我们	可能	学习	那	蜘蛛网	是	好的	为了	某物	别的

[ðæn; ðən] ['kætʃɪŋ] [flaɪz] ,

than	catching	flies	,
比	捕捉	苍蝇	,

由此可见，蜘蛛网除了用来捕捉苍蝇之外，还有其他用途。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] ,

and	in	the	next	chapter	,
和	在	这	下一个	章	,

下一章，

[ɪf] [ðə; ði][piˈænəʊ] [ˈdʌznt] [kʌm] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [bed][səʊ][ðə; ði] [ˈpɪləʊ]

if	the	piano	doesn't	come	upstairs	to	lie	down	on	the	brass	bed	so	the	pillow
如果	这	钢琴	不	来	楼上	到	说谎	向下	在	这	黄铜	床	所以	这	枕头

[hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] [bɪn] [tuː; tə] [sliːp] ,

has	to	go	down	in	the	coal	bin	to	sleep	,
有	到	去	向下	在	这	煤炭	垃圾桶	到	睡觉	,

如果钢琴不肯上楼躺在黄铜床上，枕头就只能搬到煤仓里睡觉了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	first	little	kitten	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小的	小猫	.

我来给你讲讲威格利叔叔和第一只小猫咪的故事。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɪt(ə)n]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FIRST	KITTEN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第一的	小猫

威吉利叔叔和第一只小猫

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	rabbit	gentleman	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老兔子绅士

[wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːzi] [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [bɜːnd] [ˈbraɪtli] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn]

was	asleep	in	his	easy	chair	by	the	fire	which	burned	brightly	on	the	hearth	in
曾是	睡着了	在	他的	简单的	椅子	经过	这	火	哪个	烧伤	明亮地	在	这	炉	在

[hɪz; ɪz] [ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] .

his	hollow	-	stump	bungalow	.
他的	空洞的	-	树桩	平房	.

他睡在自己那间用空心树桩搭建的平房里，壁炉旁的火堆熊熊燃烧，他正坐在舒适的椅子上。

[ˈmɪstə(r)] . [wɒz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈiːt(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈtʃeri] [paɪ]

Mr	.	Longears	was	dreaming	that	he	had	just	eaten	a	piece	of	cherry	pie
先生	.	长耳蝠	曾是	做梦	那	他	有	只是	吃	一个	片	的	樱桃	馅饼

[fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

for	lunch	,
为了	午餐	,

朗格先生梦见自己午饭吃了一块樱桃派。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [pɪts][wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] “ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] !

and	that	the	cherry	pits	were	dropping	on	the	floor	with	a	“	rat	-	a	-	tat	-	tat	!
和	那	这	樱桃	坑	是	下降	在	这	地面	和	一个	“	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	!

樱桃核掉在地上发出“哒哒哒”的声音！

” [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

”	when	he	suddenly	awakened	and	heard	some	one	knocking	on	the	front	door	.
”	什么时候	他	突然	觉醒	和	听到	一些	一	敲门	在	这	正面	门	.

“他突然醒来，听到有人敲前门。”

“ [hɑː] ! [huː] [ɪz][ðeə(r)] ?
“ Ha ! Who is there ?
“ 哈 ! WHO 是 那里 ?

“哈！谁在那里？”

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在 !

进来！

” [kraɪd][ðə; ði]['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['hɑːdli] [ə'weɪk] [jet] .
” cried the rabbit gentleman , hardly awake yet .
” 哭 这 兔子 绅士 , 几乎 醒 然而 .

“兔子先生叫道，他还没完全睡醒。”

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] :
Then he happened to think :
然后 他 发生 到 思考 :

然后他突然想到：

“ [ai][həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][bæd][fɒks] , [ɔː(r)][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] , [huːm] [ai][hæv; həv]
“ I hope it isn't the bad fox , or the skillery - scalery alligator , whom I have
“ 我 希望 它 不是 这 坏的 狐狸 , 或者 这 - - - 鳄鱼 , 谁 我 有
[ɪn'vaɪtɪd][ɪn] .
invited in .
受邀 在 .

“我希望我请进来的不是那只坏狐狸，也不是那只狡猾的鳄鱼。”

[ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kwɪk] .
I ought not to have been so quick .
我 应该 不是 到 有 到过 所以 快的 .

我不应该那么快。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'plez(ə)nt] ['kriːtʃəz] [huː] [hæd; həd] [nɒkt] [ɒn]['ʌŋk(ə)l]
” But it was none of these unpleasant creatures who had knocked on Uncle
” 但 它 曾是 没有任何 的 这些 令人不快的 生物 WHO 有 敲门 在 叔叔
- [dɔː(r)] .
Wiggily's door .
- 门 .

“但是敲响威格利叔叔家门的，却不是这些令人讨厌的家伙。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [pɜː(r)] , [ðə; ði][naɪs][kæt]['leɪdi] ,
It was Mrs . Purr , the nice cat lady ,
它 曾是 太太 . 呼噜声 , 这 好的 猫 女士 ,

是和蔼可亲的猫女士珀尔太太。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [hæd; həd][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ][sæd][ænd; ənd]
and when the rabbit gentleman had let her in she looked so sad and
和 什么时候 这 兔子 绅士 有 让 她 在 她 看起来 所以 伤心 和
['sɒrəʊfl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] :
sorrowful that he said :
悲伤 那 他 说 :

当那位兔子先生让她进去时，她看起来非常悲伤难过，于是他说：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] ?
“ What is the matter , Mrs . Purr ?
” 什么 是 这 事情 , 太太 . 呼噜声 ?

“普尔太太，您怎么了？”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”
Has anything happened ? ”
有 任何事物 发生 ? ”

发生什么事了吗？

“ [ɪn'di:d] [ðeə(r)][hæz; həz] , ['mɪstə(r)] . , ” [ðə; ði][kæt]['leɪdi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	**Indeed**	**there**	**has**	**,**	**Mr**	**.**	**Longears**	**,**	**”**	**the**	**cat**	**lady**	**answered**	**.**
”	的确	那里	有	,	先生	.	长耳蝠	,	”	这	猫	女士	回答	.

“的确有，长耳朵先生，”猫女士回答道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [doʊnt][ju:; jʊ] ? ”

“	**You**	**know**	**my**	**three**	**little**	**kittens**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**”**
”	你	知道	我的	三	小的	小猫	,	不	你	?	”

“你认识我的三只小猫咪吧？”

“ [waɪ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**know**	**them**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	为什么	,	是的	,	我	知道	他们	,	”	回复	这	兔子	叔叔	.

“是的，我认识他们，”兔子叔叔回答道。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] - , - [ænd; ənd] - .

“	**They**	**are**	**Fuzzo**	**,**	**Muzzo**	**and**	**Wuzzo**	**.**
”	他们	是	-	,	-	和	-	.

“他们是 Fuzzo、Muzzo 和 Wuzzo。”

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪl] ? ”

I	**hope**	**they**	**are**	**not**	**ill**	**?**	**”**
我	希望	他们	是	不是	患病的	?	”

我希望他们没有生病。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði][kæt]['leɪdi] , [mju:] ['sædli] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ,

“	**No**	**,**	**they**	**are**	**not**	**ill**	**,**	**”**	**said**	**the**	**cat**	**lady**	**,**	**mewing**	**sadly**	**,**	**“**	**but**	**they**	**have**	**run**	**away**	**,**
”	不	,	他们	是	不是	患病的	,	”	说	这	猫	女士	,	舌尖轻触	令人遗憾的是	,	“	但	他们	有	跑步	离开	,

“不，它们没生病，”猫女士悲伤地喵喵叫着说，“但它们跑丢了。”

[ænd; ənd] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'i:] [get] [ðem; ðəm] [bæk] . ”

and	**I**	**came**	**to**	**see**	**if**	**you**	**would**	**help**	**me**	**get**	**them**	**back**	**.**	**”**
和	我	来了	到	看	如果	你	会	帮助	我	得到	他们	后退	.	”

我来是想看看你能不能帮我把它们找回来。

“ [rʌn] [ə'weɪ] !

“	**Run**	**away**	**!**
”	跑步	离开	!

“逃跑！

[jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Your	**dear**	**little**	**kittens**	**!**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
你的	亲爱的	小的	小猫	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“你们可爱的小猫咪们！”威格利叔叔喊道。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] !

“	**You**	**don't**	**mean**	**it**	**!**
”	你	不	意思是	它	!

“你不是认真的吧！”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] ? ”

How	**did**	**it**	**happen**	**?**	**”**
如何	做过	它	发生	?	”

它是怎么发生的？ ”

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv]['mɪt(ə)nz] , ” [sed] ['mɪsɪz]
“ **Well , you know my little kittens had each a new pair of mittens , ” said Mrs**
“ 出色地 , 你 知道 我的 小的 小猫 有 每个 一个 新的 一对 的 连指手套 , ” 说 太太
. [pɜː(r)] .
. Purr .
. 呼噜声 .

“你知道吗，我的小猫咪们每只都得到了一副新手套，”珀尔太太说。

“ [jes] , [ai] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
“ Yes , I read about that in the Mother Goose book , ” said the rabbit gentleman .
“ 是的 , 我 读 关于 那 在 这 母亲 鹅 书 , ” 说 这 兔子 绅士 .

“是的，我在鹅妈妈童谣里读到过，”兔子先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][njuː] ['mɪt(ə)nz] . ”
“ It must be nice to have new mittens . ”
“ 它 必须 是 好的 到 有 新的 连指手套 . ”

“拥有一副新手套一定很棒。”

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [θɔːt] [səʊ] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [pɜː(r)] .
“ My little kittens thought so , ” went on Mrs . Purr .
“ 我的 小的 小猫 想法 所以 , ” 去 在 太太 . 呼噜声 .

“我的小猫咪们也是这么想的，”珀尔太太继续说道。

“ [ðeə(r)] ['grænmʌðə(r)] , ['pʊsi] [kæt] [məʊl] , ['nɪtɪd] [ðem; ðəm] . ”
“ Their grandmother , Pussy Cat Mole , knitted them . ”
“ 他们的 祖母 , 猫 猫 痣 , 针织 他们 . ”

“它们的祖母，猫咪鼹鼠，是它们织的毛衣。”

“ [ai][hæv; həv] [met] ['pʊsi] [kæt] [məʊl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I have met Pussy Cat Mole , ” said Uncle Wiggily .
“ 我 有 遇见 猫 猫 痣 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我见过猫鼹鼠，”威格利叔叔说。

“ ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kəʊl] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['petɪkəʊt] [bɜːnd] [ə; eɪ] [greɪt]
“ After she jumped over a coal , and in her best petticoat burned a great
“ 后 她 跳了起来 超过 一个 煤炭 , 和 在 她 最好的 衬裙 烧伤 一个 伟大的
[həʊl] ,
hole ,
洞 ,

“她跳过一块煤后，穿着最好的衬裙，结果烧出了一个大洞，

[ai] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [mend] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] . ”
I helped her mend it so she could go to the party . ”
我 帮助 她 修补 它 所以 她 可以 去 到 这 派对 . ”

我帮她把衣服缝好，这样她就可以去参加聚会了。

“ [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
“ I heard about that ; it was very good of you ,
“ 我 听到 关于 那 ; 它 曾是 非常 好的 的 你 ,

“我听说了这件事，你真是太好了。”

” [mjuː] ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] .
” mewed Mrs . Purr .
” 喵喵叫 太太 . 呼噜声 .

“喵呜”珀尔太太说道。

“ [bʌt; bət] [ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ]
“ But about my little kittens , when they got their mittens , what do you think they
“ 但 关于 我的 小的 小猫 , 什么时候 他们 得到 他们的 连指手套 , 什么 做 你 思考 他们
[dɪd] ? ”
did ? ”
做过 ? ”

“但是我的小猫咪们，当它们戴上手套后，你猜它们做了什么？”

“ [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
“ **Why** , **I** **suppose** **they** **went** **out** **and** **played** **in** **the** **snow** , ” **Uncle** **Wiggily** **said** .
“ 为什么 , 我 认为 他们 去 出去 和 玩 在 这 雪 , ” 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“我猜他们出去玩雪了，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
“ **I** **know** **that** **is** **what** **I** **would** **have** **done** , **when** **I** **was** **a** **little** **rabbit** ,
“ 我 知道 那 是 什么 我 会 有 完毕 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 兔子 ,

“我知道，如果我还是只小兔子，我也会这么做。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nju:] [peə(r)] [ɒv; əv] ['mɪt(ə)nz] . ”
if **I** **had** **had** **a** **new** **pair** **of** **mittens** . ”
如果 我 有 有 一个 新的 一对 的 连指手套 . ”

如果我有副新手套就好了。”

“ [aɪ] ['əʊnli] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , ” ['mɪsɪz] . [pɜ:(r)] [sed] .
“ **I** **only** **wish** **they** **had** **done** **that** , ” **Mrs** . **Purr** **said** .
“ 我 仅有的 希望 他们 有 完毕 那 , ” 太太 . 呼噜声 说 .

“我只希望他们当时那样做了，”珀尔夫人说。

“ [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [et; eɪt] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] .
“ **But** , **instead** , **they** **went** **and** **ate** **some** **cherry** **pie** .
“ 但 , 反而 , 他们 去 和 吃 一些 樱桃 馅饼 .

但是，他们却去吃了樱桃派。

[ðə; ði] [red] [paɪ] - [dʒu:s] [gɒt] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [nju:] ['mɪt(ə)nz] ,
The **red** **pie** **-** **juice** **got** **all** **over** **their** **new** **mittens** ,
这 红色的 馅饼 - 汁 得到 全部 超过 他们的 新的 连指手套 ,

红色的馅饼汁弄得他们新买的手套上到处都是。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wʊd] [skəʊld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
and **when** **they** **saw** **it** **they** **became** **afraid** **I** **would** **scold** **them** , **and** **they** **ran** **away** .
和 什么时候 他们 锯 它 他们 成为 害怕的 我 会 骂 他们 , 和 他们 跑 离开 .

他们看到后，害怕我会责骂他们，就跑开了。

[aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [həʊm] [wen] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [sɔɪld] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,
I **was** **not** **home** **when** **they** **ate** **the** **pie** **and** **soiled** **their** **mittens** ,
我 曾是 不是 家 什么时候 他们 吃 这 馅饼 和 脏的 他们的 连指手套 ,

他们吃馅饼弄脏手套的时候我不在家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kæt] ['leɪdi] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [dɔ:(r)] [təʊld] [ˌem 'i:] .
but **the** **cat** **lady** **who** **lives** **next** **door** **told** **me** .
但 这 猫 女士 WHO 生活 下一个 门 讲述 我 .

但住在隔壁的养猫女士告诉我的。

“ [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [maɪ] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ;
“ **Now** **I** **want** **to** **know** **if** **you** **will** **try** **to** **find** **my** **three** **little** **kittens** **for** **me** **;**
“ 现在 我 想 到 知道 如果 你 将要 尝试 到 寻找 我的 三 小的 小猫 为了 我 ;

“现在我想知道你是否愿意帮我找到我的三只小猫咪；

- , - [ænd; ənd] - ?
Fuzzo , **Wuzzo** **and** **Muzzo** **?**
- , - 和 - ?

Fuzzo、Wuzzo 和 Muzzo?

[aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kʌm] [həʊm] [səʊ] ['bædli] ! ”
I **want** **them** **to** **come** **home** **so** **badly** **!** ”
我 想 他们 到 来 家 所以 糟糕 ! ”

我太希望他们回家了！

“ [aɪl] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	I'll	go	look	for	them	,	”	promised	the	old	rabbit	gentleman	.
“ 患病的	去	看	为了	他们	,	”	承诺	这	老的	兔子	绅士	.	

“我去找他们，”老兔子先生承诺道。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

So	taking	his	red	,	white	and	blue	rheumatism	crutch	,
所以	采取	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	风湿病	拐杖	,

于是，他拄着那根红白蓝三色的风湿拐杖，

[ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

off	he	started	over	the	fields	and	through	the	woods	.
离开	他	开始	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

他起身穿过田野和树林。

['mɪsɪz] . [pɜː(r)] [went] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] , [ɪn] [keɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] , [wɪð] [ðeə(r)][paɪ] -

Mrs	.	Purr	went	back	home	to	get	supper	,	in	case	her	kittens	,	with	their	pie	-
太太	.	呼噜声	去	后退	家	到	得到	晚餐	,	在	案件	她	小猫	,	和	他们的	馅饼	-

[sɔɪld] ['mɪt(ə)nz] ,

soiled	mittens	,
脏的	连指手套	,

珀尔太太回家准备晚饭，以免她的小猫们弄脏了爪子上的馅饼屑。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

should	come	back	by	themselves	before	Uncle	Wiggily	found	them	.
应该	来	后退	经过	他们自己	前	叔叔	摇摇晃晃	成立	他们	.

他们应该在威格利叔叔找到他们之前自己回来。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [went] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

On	and	on	went	the	old	rabbit	gentleman	.
在	和	在	去	这	老的	兔子	绅士	.

老兔子先生继续说个不停。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst]

He	looked	on	all	sides	and	through	the	middle	for	any	signs	of	the	lost
他	看起来	在	全部	侧面	和	通过	这	中间	为了	任何	标志	的	这	丢失的

['kɪtnz] ,

kittens	,
小猫	,

他环顾四周，甚至查看了中间区域，寻找走失小猫的踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

but	he	saw	none	for	quite	a	while	.
但	他	锯	没有任何	为了	相当	一个	尽管	.

但他很长一段时间都没见到人。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [mjuː] [saʊnd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	,	all	at	once	,	he	heard	a	mewing	sound	over	in	the	bushes	,	and	he
然后	,	全部	在	一次	,	他	听到	一个	舌尖轻触	声音	超过	在	这	灌木丛	,	和	他

[sed] :

said	:
说	:

突然，他听到灌木丛里传来猫叫声，于是说道：

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] !

There	is	the	first	little	kitten	!
那里	是	这	第一的	小的	小猫	!

第一只小猫咪来了！

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] — - !

"	And	there	,	surely	enough	she	was	—	Fuzzo	!
"	和	那里	,	一定	足够的	她	曾是	—	-	!

"果然，她就在那里——弗佐！"

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] ['evə(r)] [get] [ðem; ðəm] [kliːn] ! "

"	Oh	,	dear	!	"	Fuzzo	was	saying	,	"	I	don't	believe	I'll	ever	get	them	clean	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"	-	曾是	说	,	"	我	不	相信	患病的	曾经	得到	他们	干净的	!	"

"哦，天哪！"弗佐说道，"我觉得我永远也洗不干净了！"

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [kwaɪt] [wel]

"	What's	the	matter	now	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	,	though	he	knew	quite	well
"	是什么	这	事情	现在	?	"	问	这	兔子	绅士	,	尽管	他	知道	相当	出色地

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

what	it	was	,
什么	它	曾是	,

"又出什么事了？"兔子先生问道，尽管他心里很清楚发生了什么事。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .

and	only	pretended	he	did	not	.
和	仅有的	假装	他	做过	不是	.

但他只是假装不知道而已。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	Who	are	you	and	what	is	the	matter	?
"	WHO	是	你	和	什么	是	这	事情	?

"你是谁？出了什么事？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [əʊ] , [aɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

"	Oh	,	I'm	in	such	trouble	,	"	said	the	first	little	kitten	.
"	哦	,	我是	在	这样的	麻烦	,	"	说	这	第一的	小的	小猫	.

"哦，我遇到大麻烦了，"第一只小猫说道。

" [maɪ] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [ai] [et; eɪt] [sʌm; səm] [paɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [njuː] ['mɪt(ə)nz] .

"	My	sisters	and	I	ate	some	pie	in	our	new	mittens	.
"	我的	姐妹	和	我	吃	一些	馅饼	在	我们的	新的	连指手套	.

"我和我的姐妹们戴着新手套吃了些馅饼。"

[wiː; wi] [sɔɪld] [ðem; ðəm] ['bædli] [wɪð] [ðə; ði] [red] [paɪ] - [dʒuːs] .

We	soiled	them	badly	with	the	red	pie	-	juice	.
我们	脏的	他们	糟糕	和	这	红色的	馅饼	-	汁	.

我们用红色的馅饼汁把它们弄得脏兮兮的。

[wɜːrnt] [wiː; wi] ['nɔːti] ['kɪtnz] ? "

Weren't	we	naughty	kittens	?	"
不是	我们	淘气	小猫	?	"

我们是不是淘气的小猫咪?

" [wel] , [pə'hæps] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['nɔːti] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

"	Well	,	perhaps	just	a	little	bit	naughty	,	"	Uncle	Wiggily	said	.
"	出色地	,	也许	只是	一个	小的	少量	淘气	,	"	叔叔	摇摇晃晃	说	.

"嗯，或许只是有点淘气吧，"威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] .

"	But	you	should	not	have	run	away	from	your	mamma	.
"	但	你	应该	不是	有	跑步	离开	从	你的	妈妈	.

"但是你不应该离家出走，离开你的妈妈。"

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['veri] ['bædli] .
She feels very badly .
她 感觉 非常 糟糕 .

她感觉很糟糕。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - ? ”
Where are Muzzo and Wuzzo ? ”
在哪里 是 - 和 - ? ”

穆佐和伍佐在哪儿?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] - .
“ I don't know ! ” answered Fuzzo .
“ 我 不 知道 ! ” 回答 - .

“我不知道！”弗佐回答道。

“ [ðeɪ] [ræn][wʌn] [wei] [ænd; ənd][ai][ræn] [ə'nʌðə(r)] .
“ They ran one way and I ran another .
“ 他们 跑 一 方式 和 我 跑 其他 .

“他们朝一个方向跑，我朝另一个方向跑。”

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][paɪ] - [dʒuːs][aʊt][ɒv; əv][maɪ]['mɪt(ə)nz] , [bʌt; bət][ai][kænt] [siːm] [tuː; tə][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I'm trying to get the pie - juice out of my mittens , but I can't seem to do it . ”
我是 尝试 到 得到 这 馅饼 - 汁 出去 的 我的 连指手套 , 但 我 不能 似乎 到 做 它 . ”

我正努力把手套上的馅饼汁弄掉，但好像做不到。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][traɪ] ?
“ How did you try ?
“ 如何 做过 你 尝试 ?

你是怎么尝试的?

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Uncle Wiggily wanted to know .
” 叔叔 摇摇晃晃 通缉 到 知道 .

“威格利叔叔想知道。”

“ [wɜːrnt] [wiː; wi] ['nɔːti] ['kɪtnz] ? ”
“ Weren't we naughty kittens ? ”
“ 不是 我们 淘气 小猫 ? ”

“我们当时是不是淘气的小猫咪？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['rʌbɪŋ] [maɪ]['mɪt(ə)nz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn]
“ I am rubbing my mittens up and down on
“ 我 是 擦 我的 连指手套 向上 和 向下 在

“我正在上下摩擦我的手套.....”

[ðə; ði] [rʌf] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ɒn] [stəʊnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .
the rough bark of trees and on stones , ” answered Fuzzo .
这 粗糙的 吠 的 树木 和 在 石头 , ” 回答 - .

“树木粗糙的树皮和石头上的纹理，”弗佐回答道。

“ [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][paɪ] [steɪnz] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] . ”
“ I thought that would take the pie stains out , but it doesn't . ”
“ 我 想法 那 会 拿 这 馅饼 污渍 出去 , 但 它 不 . ”

“我以为那样可以去除馅饼渍，但并没有。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Of course not ! ” laughed Uncle Wiggily .
“ 的 课程 不是 ! ” 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然不是！”威格利叔叔笑着说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
“ Now you come with me .
“ 现在 你 来 和 我 .

“现在你跟我走。”

[ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .
I am going to take you home .
我 是 去 到 拿 你 家 .

我要送你回家。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
Your mother sent me to look for you . ”
你的 母亲 发送 我 到 看 为了 你 . ”

你母亲派我来找你。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , ” [mjuː] - .
“ Oh , but I'm afraid to go home , ” mewed Fuzzo .
“ 哦 , 但 我是 害怕的 到 去 家 , ” 喵喵叫 - .

“哦，可是我害怕回家，”福佐喵喵叫道。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [skəʊld][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ['sɔɪlɪŋ] [maɪ][naɪs] , [njuː] ['mɪt(ə)nz] .
“ My mother will scold me for soiling my nice , new mittens .
“ 我的 母亲 将要 骂 我 为了 污渍 我的 好的 , 新的 连指手套 .

“我妈妈会因为我弄脏了漂亮的新手套而责骂我。”

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] . ”
It says so in the book . ”
它 说道 所以 在 这 书 . ”

书上是这么写的。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][woʊnt] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ No , she won't ! ” laughed Uncle Wiggily .
“ 不 , 她 惯于 ! ” 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

“不，她不会的！”威格利叔叔笑着说。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
“ You just leave it to me .
“ 你 只是 离开 它 到 我 .

“你只需要交给我来就行了。”

[bʌt; bət][fɜːst][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .
But first you come to my hollow - stump bungalow .
但 第一的 你 来 到 我的 空洞的 - 树桩 平房 .

但首先你要来我这间用空心树桩搭建的小屋看看。

” [səʊ] - , [ðə; ði][fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , [pʊt] [wʌn] [pɔː] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - ,
” So Fuzzo , the first little kitten , put one paw in Uncle Wiggily's ,
” 所以 - , 这 第一的 小的 小猫 , 放 一 爪子 在 叔叔 - ,

“于是，小猫咪弗佐，第一只小猫，把一只爪子伸进了威格利叔叔的……”

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪt(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] .
and carrying her mittens in the other , along they went together .
和 携带 她 连指手套 在 这 其他 , 沿着 他们 去 一起 .

她一手拿着手套，两人一起往前走。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,
“ Where are you , Nurse Jane Fuzzy Wuzzy ? ” called the rabbit gentleman ,
“ 在哪里 是 你 , 护士 简 模糊 毛茸茸的 ? ” 称为 这 兔子 绅士 ,

“简·毛茸茸护士，你在哪里？”兔子先生喊道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .
when they reached his hollow - stump bungalow .
什么时候 他们 达到 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

当他们到达他那间用空心树桩做成的简易小屋时。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [naɪs] , [hɒt] , ['səʊpi] [sʌdz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,

“	I	want	you	to	make	some	nice	,	hot	,	soapy	suds	and	water	,
”	我	想	你	到	制作	一些	好的	,	热的	,	肥皂泡	泡沫	和	水	,

“我要你用肥皂水搓出一些好闻的热肥皂泡，

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ðɪs] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ['mɪt(ə)nz] .

and	wash	this	first	little	kitten's	mittens	.
和	洗	这	第一的	小的	小猫的	连指手套	.

然后给这只小猫咪洗洗手套。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	they	will	be	clean	,	and	she	can	take	them	home	with	her	.
然后	他们	将要	是	干净的	,	和	她	能	拿	他们	家	和	她	.

这样它们就干净了，她就可以把它们带回家了。

” [səʊ] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [meɪd] [sʌm; səm] [naɪs] , [hɒt] ,

”	So	the	muskrat	lady	made	some	nice	,	hot	,
”	所以	这	麝鼠	女士	制成	一些	好的	,	热的	,

“所以麝鼠女士做了一些美味、热乎乎的，

[səʊp] - - [sʌdz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['mɪt(ə)nz] .

soap	-	bubbily	suds	and	in	them	she	washed	the	kitten's	mittens	.
肥皂	-	-	泡沫	和	在	他们	她	洗过	这	小猫的	连指手套	.

她用肥皂泡洗了小猫的手套。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Then	,	when	they	were	dry	,	Uncle	Wiggily
然后	,	什么时候	他们	是	干燥	,	叔叔	摇摇晃晃

然后，当它们晾干后，威格利叔叔

[tʊk] [ðə; ði] ['mɪt(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] - [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - [haʊs] .

took	the	mittens	,	and	also	Fuzzo	to	Mrs	.	Purr's	house	.
采取	这	连指手套	,	和	还	-	到	太太	.	-	房子	.

我把手套和福佐一起带到了珀太太家。

“ [əʊ] , [haʊ] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bæk] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [kæt] ['mʌðə(r)] .

“	Oh	,	how	glad	I	am	to	have	you	back	!	”	cried	the	cat	mother	.
”	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	有	你	后退	！	”	哭	这	猫	母亲	.

“哦，你回来了，我真是太高兴了！”猫妈妈喊道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [skəʊldid] [juː; jʊ] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['sɔɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] .

“	I	wouldn't	have	scolded	you	,	Fuzzo	,	for	soiling	your	mittens	.
”	我	不会	有	责骂	你	,	-	,	为了	污渍	你的	连指手套	.

“我不会因为你弄脏了手套而责骂你，弗佐。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] ['eni] [mɔː(r)] . ”

You	must	not	be	afraid	any	more	.	”
你	必须	不是	是	害怕的	任何	更多的	.	”

你无需再害怕了。

“ [ai] [woʊnt] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] , [kliːn] ['mɪt(ə)nz] .

“	I	won't	,	”	promised	the	first	little	kitten	,	showing	her	nice	,	clean	mittens	.
”	我	惯于	,	”	承诺	这	第一的	小的	小猫	,	显示	她	好的	,	干净的	连指手套	.

“我不会的，”第一只小猫咪答应道，同时展示了她干净漂亮的手套。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [lɒst] ['beɪbi] [kæts] .

And	then	Uncle	Wiggily	said	he	would	go	find	the	other	two	lost	baby	cats	.
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	说	他	会	去	寻找	这	其他	二	丢失的	婴儿	猫	.

然后，威格利叔叔说他要去寻找另外两只走失的小猫。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['dʌznt] [pʊt] ['gəʊldfɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪŋk] ['bɒt(ə)l] ,

And	so	,	if	the	milkman	doesn't	put	goldfish	in	the	ink	bottle	,
和	所以	,	如果	这	送奶工	不	放	金鱼	在	这	墨水	瓶子	,

所以，如果送奶工没在墨水瓶里放金鱼，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [lɑːf] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] ,

to	make	the	puppy	dog	laugh	when	he	goes	to	bed	,
到	制作	这	小狗	狗	笑	什么时候	他	去	到	床	,

为了让小狗在睡觉前笑一笑，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɪti] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	second	kittie	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	小猫	.

接下来我来讲讲威格利叔叔和第二只小猫的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɪt(ə)n]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SECOND	KITTEN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	第二	小猫

威吉利叔叔和第二只小猫

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [wel] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

“	Well	,	where	are	you	going	now	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
”	出色地	,	在哪里	是	你	去	现在	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“那么，你现在要去哪里呢，威格利叔叔？”简·弗兹·沃兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,	of	the	rabbit	gentleman	,
这	麝鼠	女士	管家	,	的	这	兔子	绅士	,

麝鼠女管家，兔子绅士的管家，

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] ,

one	day	as	she	saw	him	starting	out	of	his	hollow	-	stump	bungalow	,
一	天	作为	她	锯	他	开始	出去	的	他的	空洞的	-	树桩	平房	,

有一天，她看见他正要走出他那间用空心树桩搭建的小屋，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [huː] [hæd; həd] [sɔɪld] [ðeə(r)]

after	he	had	found	the	first	of	the	little	kittens	who	had	soiled	their
后	他	有	成立	这	第一的	的	这	小的	小猫	WHO	有	脏的	他们的

['mɪt(ə)nz] .

mittens	.
连指手套	.

在他发现第一只弄脏了手套的小猫咪之后。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [lɒst] ['kɪt(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni]

“	I	am	going	to	look	for	the	second	little	lost	kitten	,	”	replied	the	bunny
”	我	是	去	到	看	为了	这	第二	小的	丢失的	小猫	,	”	回复	这	兔子

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

“我要去找第二只走失的小猫咪，”兔子叔叔回答道。

“ [ðəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] .

“	though	where	she	may	be	I	don't	know	.
”	尽管	在哪里	她	可能	是	我	不	知道	.

“虽然我不知道她在哪里。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - . ”

Her	name	is	Muzzo	.	”
她	姓名	是	-	.	”

她的名字叫穆佐。

“ [waɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [maɪn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi]

“	Why	,	her	name	is	almost	like	mine	,	isn't	it	?	”	asked	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy
”	为什么	,	她	姓名	是	几乎	喜欢	矿	,	不是	它	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的

.

:

.

“哎呀，她的名字跟我几乎一模一样，不是吗？”护士简·弗兹·沃兹问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	A	little	like	it	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	一个	小的	喜欢	它	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“有点像，”威格利叔叔说。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] - !

“	Poor	little	Muzzo	!
”	贫穷的	小的	-	!

“可怜的小穆佐！”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['kɪtnz] [ræn] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔɪld] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,

She	and	the	other	two	kittens	ran	off	after	they	had	soiled	their	mittens	,
她	和	这	其他	二	小猫	跑	离开	后	他们	有	脏的	他们的	连指手套	,

她和另外两只小猫把手套弄脏后就跑开了。

['iːtɪŋ] ['tʃeri] [paɪ] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] . ”

eating	cherry	pie	when	their	mother	,	Mrs	.	Purr	,	was	not	at	home	.	”
吃	樱桃	馅饼	什么时候	他们的	母亲	,	太太	.	呼噜声	,	曾是	不是	在	家	.	”

趁着妈妈珀尔太太不在家，她们就吃樱桃派。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	It	is	very	good	of	you	to	go	looking	for	them	,	”	said	Nurse	Jane	.
”	它	是	非常	好的	的	你	到	去	寻找	为了	他们	,	”	说	护士	简	.

“你去找他们真是太好了，”简护士说。

“ [əʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	Oh	,	I	just	love	to	do	things	like	that	,	”	spoke	the	rabbit	gentleman	.
”	哦	,	我	只是	爱	到	做	事物	喜欢	那	,	”	辐	这	兔子	绅士	.

“哦，我就是喜欢做这样的事，”兔子绅士说道。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] .

“	Well	,	good	-	by	.
”	出色地	,	好的	-	经过	.

“好吧，再见。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɪt(ə)n] [naʊ] .

I'll	see	if	I	can't	find	the	second	kitten	now	.
患病的	看	如果	我	不能	寻找	这	第二	小猫	现在	.

我现在看看能不能找到第二只小猫。

” [əˈweɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

”	Away	started	the	rabbit	gentleman	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
”	离开	开始	这	兔子	绅士	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

于是，兔子先生出发了，穿过田野，穿过树林。

['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [lɒst] ['kɪt(ə)n] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

looking	on	all	sides	for	the	second	lost	kitten	,	whose	name	was	Muzzo	.
寻找	在	全部	侧面	为了	这	第二	丢失的	小猫	,	谁	姓名	曾是	-	.

他们四处寻找第二只走失的小猫，它的名字叫穆佐。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['kɪti] ? ” [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Where**	**are**	**you**	**,**	**kittie**	**?**	**”**	**called**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	在哪里	是	你	,	小猫	?	”	称为	叔叔	摇摇晃晃	.

“小猫咪，你在哪里？”威格利叔叔喊道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , - ?

“	**Where**	**are**	**you**	**,**	**Muzzo**	**?**
”	在哪里	是	你	,	-	?

“穆佐，你在哪里？”

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

Come	**to**	**me**	**!**
来	到	我	!

到我这里来!

['nevə(r)][maɪnd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔɪld] [baɪ] ['tʃeri] - [paɪ] - [dʒuːs] .

Never	**mind**	**if**	**your**	**mittens**	**are**	**soiled**	**by**	**cherry**	**-**	**pie**	**-**	**juice**	**.**
绝不	头脑	如果	你的	连指手套	是	脏的	经过	樱桃	-	馅饼	-	汁	.

就算你的手套沾上了樱桃派汁也没关系。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .

I'll	**find**	**a**	**way**	**to**	**clean**	**them**	**.**
患病的	寻找	一个	方式	到	干净的	他们	.

我会想办法把它们清洗干净的。

” [bʌt; bət][nəʊ] - ['ɑːnsə(r)d] .

”	**But**	**no**	**Muzzo**	**answered**	**.**
”	但	不	-	回答	.

“但是穆佐没有回答。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ['evriweə(r)] , ['ʌndə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [triː] [tɒps] ; [fɔː(r); fə(r)]

Uncle	**Wiggily**	**looked**	**everywhere**	**,**	**under**	**bushes**	**and**	**in**	**the**	**tree**	**tops**	**;**	**for**
叔叔	摇摇晃晃	看起来	到处	,	在下面	灌木丛	和	在	这	树	最高额	;	为了

['sʌmtaɪmz] ['kɪti] [kæts] [klaɪm] [triːz] ,

sometimes	**kitty**	**cats**	**climb**	**trees**	**,**
有时	猫咪	猫	爬	树木	,

威格利叔叔到处寻找，灌木丛下、树梢上都找遍了；因为有时候小猫会爬树。

[juː; jʊ] [nəʊ] ; [bʌt; bət][nəʊ] - [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

you	**know**	**;**	**but**	**no**	**Muzzo**	**could**	**he**	**find**	**.**
你	知道	;	但	不	-	可以	他	寻找	.

你知道的；但他找不到穆佐。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ðɪ] [gəʊt] [bɔɪ] ,

Then	**Uncle**	**Wiggily**	**walked**	**a**	**little**	**farther**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**Billie**	**Wagtail**	**,**	**the**	**goat**	**boy**	**,**
然后	叔叔	摇摇晃晃	步行	一个	小的	更远	,	和	他	锯	比莉	鹡鸰	,	这	山羊	男生	,

然后，威格利叔叔又往前走了一段路，他看到了牧羊男孩比利·瓦格泰尔。

['bʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [bæŋk] .

butting	**his**	**head**	**in**	**a**	**snow**	**-**	**bank**	**.**
对冲	他的	头	在	一个	雪	-	银行	.

他一头撞进了雪堆里。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['bɪli] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**,**	**Billie**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
”	什么	是	你	正在做	,	比莉	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“比莉，你在做什么？”兔子绅士问道。

“ [əʊ] , [dʒʌst] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fʌn] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['bɪli] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

“	Oh	,	just	having	some	fun	,	”	answered	Billie	,	standing	up	on	his	hind	legs	.
”	哦	,	只是	拥有	一些	乐趣	,	”	回答	比莉	,	常设	向上	在	他的	后	腿	.

“哦，只是玩玩而已，”比利回答道，然后用后腿站了起来。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒst] ['kɪt(ə)n] , [wɪð] ['tʃeri] - [paɪ] - [dʒu:s] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] ['mɪt(ə)nz] , ,

“	You	haven't	seen	a	little	lost	kitten	,	with	cherry	-	pie	-	juice	on	her	new	mittens
”	你	还没有	已见	一个	小的	丢失的	小猫	,	和	樱桃	-	馅饼	-	汁	在	她	新的	连指手套

“你还没见过一只迷路的小猫咪，它的新手套上沾满了樱桃派的汁液呢。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

have	you	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	.
有	你	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“你有吗？”兔子绅士问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] , ” [sed] ['bɪli] , [pə'laɪtli] .

“	No	,	I	am	sorry	to	say	I	have	not	,	”	said	Billie	,	politely	.
”	不	,	我	是	对不起	到	说	我	有	不是	,	”	说	比莉	,	礼貌地	.

“不，很抱歉，我没有，”比莉礼貌地说。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [lu:z] [wʌn] ? ”

“	Did	you	lose	one	?	”
”	做过	你	失去	一	?	”

你丢了一个吗?

“ [nəʊ] , [ʃi:; ʃi] [lɒst] [hɜ:'self] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [ə'baʊt] - .

“	No	,	she	lost	herself	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	and	he	told	about	Muzzo	.
”	不	,	她	丢失的	她自己	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他	讲述	关于	-	.

“不，她迷失了自己，”威格利叔叔说，然后他讲述了穆佐的故事。

“ [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , ” ['ɒfəd] [ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ] ,

“	I'll	help	you	look	for	her	,	”	offered	the	goat	boy	,
”	患病的	帮助	你	看	为了	她	,	”	提供	这	山羊	男生	,

“我来帮你找她吧，”牧羊男孩说道。

[səʊ] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [lɒst] - ,

so	he	and	Uncle	Wiggily	started	off	together	to	try	to	find	poor	little	lost
所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一起	到	尝试	到	寻找	贫穷的	小的	丢失的

Muzzo	,
-	,

于是他和威格利叔叔一起出发，试图找到迷路的可怜的小穆佐。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . [pɜ:(r)] .

and	bring	her	home	to	her	mother	,	Mrs	.	Purr	.
和	带来	她	家	到	她	母亲	,	太太	.	呼噜声	.

把她带回家，交给她的母亲珀尔太太。

['prɪti] [su:n] ,

Pretty	soon	,
漂亮的	很快	,

很快，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mju:] [kraɪ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

as	the	rabbit	gentleman	and	the	goat	boy	were	walking	along	they	heard	a
作为	这	兔子	绅士	和	这	山羊	男生	是	步行	沿着	他们	听到	一个

little	mewing	cry	behind	a	pile	of	snow	,
小的	舌尖轻触	哭	在后面	一个	桩	的	雪	,

兔子先生和山羊男孩边走边听，突然听到雪堆后面传来一声细小的猫叫声。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
and **Uncle** **Wiggily** **said** **:**
和 叔叔 摇摇晃晃 说 :

威格利叔叔说：

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] - [naʊ] . ”
“ **That** **sounds** **like** **Muzzo** **now** **.** **”**
” 那 声音 喜欢 - 现在 . ”

“这听起来像是穆佐现在的风格。”

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ **Perhaps** **it** **is** **.**
” 也许 它 是 .

“或许是这样。”

[lets] [lʊk] , ” [sed] ['bɪli] ['wægteɪl] .
Let's **look** **,** **”** **said** **Billie** **Wagtail** **.**
我们来吧 看 , ” 说 比莉 鹡鸽 .

“我们来看看，”比莉·瓦格泰尔说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
He **and** **the** **bunny** **uncle** **looked** **over** **the** **pile** **of** **snow** **,** **and** **there** **,**
他 和 这 兔子 叔叔 看起来 超过 这 桩 的 雪 , 和 那里 ,

他和兔子叔叔一起望着那堆雪，然后，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] [kæt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
surely **enough** **,** **they** **saw** **a** **little** **white** **pussy** **cat** **sitting** **on** **a** **stone** **,**
一定 足够的 , 他们 锯 一个 小的 白色的 猫 猫 坐着 在 一个 石头 ,

果然，他们看到一只小白猫坐在石头上。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['mɪt(ə)nz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [paɪ] - [dʒuːs] .
looking **at** **her** **mittens** **,** **which** **were** **all** **covered** **with** **red** **pie** **-** **juice** **.**
寻找 在 她 连指手套 , 哪个 是 全部 涵盖 和 红色的 馅饼 - 汁 .

看着她的手套，上面沾满了红色的馅饼汁。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ **Oh** **,** **dear** **!**
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
” **the** **little** **pussy** **was** **saying** **.**
” 这 小的 猫 曾是 说 .

“小猫咪说道。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [kliːn] !
“ **I** **don't** **know** **how** **to** **get** **them** **clean** **!**
” 我 不 知道 如何 到 得到 他们 干净的 !

“我不知道怎么才能把它们洗干净！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[ai] [kænt] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['mɪt(ə)nz] [ɔːl] [sɔɪld] , [ɔː(r)][maɪ]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [wɪp] [ˌem 'iː] .
I **can't** **go** **home** **with** **my** **mittens** **all** **soiled** **,** **or** **my** **mamma** **will** **whip** **me** **.**
我 不能 去 家 和 我的 连指手套 全部 脏的 , 或者 我的 妈妈 将要 鞭 我 .

我不能带着脏兮兮的手套回家，不然妈妈会打我的。

” [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] , [ðə; ði][kæt]['leɪdi] , [wʊd] [nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
” **Of** **course** **,** **Mrs** **.** **Purr** **,** **the** **cat** **lady** **,** **would** **not** **do** **anything** **like** **that** **,**
” 的 课程 , 太太 . 呼噜声 , 这 猫 女士 , 会 不是 做 任何事物 喜欢 那 ,

“当然，爱猫的珀尔太太是不会做那种事的。”

[bʌt; bət] - [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
but **Muzzo** **thought** **she** **would** **.**
但 - 想法 她 会 .

但穆佐认为她会的。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kliːn] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] , - ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **What** **are** **you** **trying** **to** **do** **to** **clean** **your** **mittens** **,** **Muzzo** **?** **”** **asked** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 什么 是 你 尝试 到 做 到 干净的 你的 连指手套 , - ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“穆佐，你这是在干什么来清洁你的手套呢？”威格利叔叔问道。

“ [əʊ] , [haʊ] [juː; jʊ] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [lɒst] ['kɪt(ə)n] .
“ **Oh** **,** **how** **you** **surprised** **me** **!** **”** **exclaimed** **the** **second** **little** **lost** **kitten** **.**
“ 哦 , 如何 你 惊讶 我 ! ” 惊呼 这 第二 小的 丢失的 小猫 .

“哦，你真是让我大吃一惊！”第二只迷路的小猫惊呼道。

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . ”
“ **I** **did** **not** **know** **you** **were** **here** **.** **”**
“ 我 做过 不是 知道 你 是 这里 . ”

“我不知道你在这里。”

“ ['bɪli] ['wægteɪl] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **Billie** **Wagtail** **and** **I** **came** **to** **look** **for** **you** **,** **”** **said** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 比莉 鹡鸰 和 我 来了 到 看 为了 你 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我和比利·瓦格泰尔来找你了，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] ? ”
“ **But** **what** **about** **your** **mittens** **?** **”**
“ 但 什么 关于 你的 连指手套 ? ”

“可是你的手套呢？”

“ [əʊ] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [snəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] , ” [sed] - .
“ **Oh** **,** **I** **have** **been** **dipping** **them** **in** **snow** **,** **trying** **to** **clean** **them** **,** **”** **said** **Muzzo** **.**
“ 哦 , 我 有 到过 浸渍 他们 在 雪 , 尝试 到 干净的 他们 , ” 说 - .

“哦，我一直在把它们浸在雪里，试图把它们清洗干净，”穆佐说。

“ ['əʊnli][ðə; ði][paɪ] - [dʒuːs] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [aʊt] . ”
“ **Only** **the** **pie** **-** **juice** **will** **not** **come** **out** **.** **”**
“ 仅有的 这 馅饼 - 汁 将要 不是 来 出去 . ”

“只有馅饼汁流不出来。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ **Of** **course** **not** **,** **”** **spoke** **Uncle** **Wiggily** **,** **with** **a** **laugh** **.**
“ 的 课程 不是 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 笑 .

“当然不是，”威格利叔叔笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [hɒt] [səʊp] - [sʌdz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .
“ **It** **needs** **hot** **soap** **-** **suds** **and** **water** **to** **clean** **them** **.**
“ 它 需求 热的 肥皂 - 泡沫 和 水 到 干净的 他们 .

“需要用热肥皂水清洗它们。”

[juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] . ”
You **come** **home** **to** **my** **bungalow** **and** **we** **will** **get** **some** **.** **”**
你 来 家 到 我的 平房 和 我们 将要 得到 一些 . ”

你来我家小屋，我们一起吃点东西。”

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][kəʊld][ænd; ənd]['taɪəd][aɪ] [kænt] [gəʊ] [ə'nʌðə(r)] [step] ,
“ **Oh** **,** **I** **am** **so** **cold** **and** **tired** **I** **can't** **go** **another** **step** **,**
“ 哦 , 我 是 所以 寒冷的 和 疲劳的 我 不能 去 其他 步 ,

“哦，我又冷又累，一步都走不动了。”

" [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔɪld]
" said the second little kitten , who had run away from home after she soiled
" 说 这 第二 小的 小猫 , WHO 有 跑步 离开 从 家 后 她 脏的
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪt(ə)nz] .
her mittens .
她 连指手套 .

“第二只小猫说道，它弄脏了手套后就离家出走了。”

" [ai] [dʒʌst] [kænt] . "
" I just can't . "
" 我 只是 不能 . "

“我真的做不到。”

" [wel] , [ðen] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] [wɒʃt] ,
" Well , then , I don't know how you are going to get your mittens washed ,
" 出色地 , 然后 , 我 不 知道 如何 你 是 去 到 得到 你的 连指手套 洗过 ,

“那我就不知道你打算怎么洗你的手套了。”

[aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [snəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
out here in the cold and snow , " said the rabbit gentleman .
出去 这里 在 这 寒冷的 和 雪 , " 说 这 兔子 绅士 .

“外面又冷又下雪，”兔子先生说道。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] ! " [sed] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ] .
I know a way ! " said Billie Wagtail , the goat boy .
我 知道 一个 方式 ! " 说 比莉 鹡鸰 , 这 山羊 男生 .

“我知道办法！”牧羊男孩比利·瓦格泰尔说道。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" How ? " asked Uncle Wiggily .
" 如何 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“怎么做到的？”威格利叔叔问道。

" [aɪl] [get] [æn; ən] ['empti] [tə'mɑːtəʊ] [kæn; kən] , " [spəʊk] ['bɪli] .
" I'll get an empty tomato can , " spoke Billie .
" 患病的 得到 一个 空的 番茄 能 , " 辐 比莉 .

“我去拿个空的番茄罐头，”比莉说道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I know where there is one , for I was eating the paper off it ,
" 我 知道 在哪里 那里 是 一 , 为了 我 曾是 吃 这 纸 离开 它 ,

“我知道哪里有一个，因为我当时正在吃上面的纸。”

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [peɪst] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
to get the paste , just before you came along .
到 得到 这 粘贴 , 只是 前 你 来了 沿着 .

在你来之前，我刚好把浆糊弄好了。

" [gəʊts] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['peɪpə(r)] [ɒf] [tə'mɑːtəʊ] [kænz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Goats like to eat paper off tomato cans , you know ,
" 山羊 喜欢 到 吃 纸 离开 番茄 罐头 , 你 知道 ,

“你知道，山羊喜欢吃番茄罐头上的纸。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [stʌk] [ɒn] [wɪð] [swiːt] [peɪst] ,
because the paper is stuck on with sweet paste ,
因为 这 纸 是 卡住 在 和 甜的 粘贴 ,

因为纸张是用甜糊粘上去的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [gəʊt] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['kændi] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	that	is	as	good	to	goat	children	as	candy	is	to	you	.
和	那	是	作为	好的	到	山羊	孩子们	作为	糖果	是	到	你	.

这对山羊宝宝来说，就像糖果对你一样好。

“ [aɪl] [gəʊ] [get] [ðə; ði] [tə'mɑːtəʊ] [kæn; kən] , ” [sed] ['bɪli] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . ”

“	I'll	go	get	the	tomato	can	,	”	said	Billie	,	“	and	you	can	make	a	fire	,	.	”
“	患病的	去	得到	这	番茄	能	,	”	说	比莉	,	“	和	你	能	制作	一个	火	,	.	”

Uncle	Wiggily	.	”
叔叔	摇摇晃晃	.	”

“我去拿番茄罐头，”比莉说，“威格利叔叔，你可以生火。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	And	then	what	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	.
“	和	然后	什么	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“然后呢？”兔子绅士问道。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [melt] [sʌm; səm] [snəʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , ” [went] [ɒn] ['bɪli] .

“	Then	we	will	melt	some	snow	,	and	make	some	hot	water	,	”	went	on	Billie	.
“	然后	我们	将要	熔化	一些	雪	,	和	制作	一些	热的	水	,	”	去	在	比莉	.

“然后我们融化一些雪，烧些热水，”比莉继续说道。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] ,

“	I	have	a	cake	of	soap	in	my	pocket	,
“	我	有	一个	蛋糕	的	肥皂	在	我的	口袋	,

我口袋里有一块肥皂，

[ðæt] [ai] [dʒʌst] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

that	I	just	bought	at	the	store	for	my	mother	.
那	我	只是	买	在	这	店铺	为了	我的	母亲	.

这是我刚在商店里给我妈妈买的。

“ [wɪð] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊp] , [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sʌdz] ,

“	With	the	hot	water	in	the	can	,	and	the	soap	,	we	can	make	a	suds	,
“	和	这	热的	水	在	这	能	,	和	这	肥皂	,	我们	能	制作	一个	泡沫	,

“有了罐子里的热水和肥皂，我们就能产生泡沫了。”

[ænd; ənd] [wɒʃ] - ['mɪt(ə)nz] [aʊt] [hɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋgələʊ] . ”

and	wash	Muzzo's	mittens	out	here	as	well	as	at	your	bungalow	.	”
和	洗	-	连指手套	出去	这里	作为	出色地	作为	在	你的	平房	.	”

“把穆佐的手套在这里和你的小屋里都洗干净。”

“ [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] , ['bɪli] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	So	we	can	,	Billie	!	”	cried	the	bunny	uncle	.
“	所以	我们	能	,	比莉	!	”	哭	这	兔子	叔叔	.

“所以我们可以，比莉！”兔子叔叔喊道。

“ [juː; jʊ] [gəʊ] [get] [ðə; ði] ['empti] [tə'mɑːtəʊ] [tɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

“	You	go	get	the	empty	tomato	tin	and	I'll	make	the	fire	.
“	你	去	得到	这	空的	番茄	锡	和	患病的	制作	这	火	.

你去拿空的番茄罐头，我去生火。

[juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ] [tuː; tə] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sɔɪld] ['mɪt(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ,

You	needn't	try	to	wash	your	soiled	mittens	in	the	snow	any	more	,
你	不必	尝试	到	洗	你的	脏的	连指手套	在	这	雪	任何	更多的	,

你再也不用费劲地在雪地里洗脏手套了。

- , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [lɒst] ['kɪti] .

Muzzo	,	”	he	said	to	the	second	lost	kittie	.
-	,	”	他	说	到	这	第二	丢失的	小猫	.

“穆佐，”他对第二只走失的小猫说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪn] [ˈsəʊpi] [ˈwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈbetə(r)] .

“	**We**	**will**	**do**	**it**	**for**	**you**	**,**	**in**	**soapy**	**water**	**,**	**which**	**is**	**better**	**.**
”	我们	将要	做	它	为了	你	,	在	肥皂泡	水	,	哪个	是	更好的	.

“我们会用肥皂水帮你洗，这样更好。”

” [suːn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .

”	**Soon**	**Uncle**	**Wiggily**	**made**	**a**	**fire**	**.**
”	很快	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	火	.

“很快，威格利叔叔就生起了火。”

[bæk] [keɪm] [ˈbɪli] [ˈwægteɪl] [wɪð] [ðə; ðiː][təˈmɑːtəʊ][kæn; kən] .

Back	**came**	**Billie**	**Wagtail**	**with**	**the**	**tomato**	**can**	**.**
后退	来了	比莉	鹡鸰	和	这	番茄	能	.

比利·瓦格泰尔带着番茄罐头回来了。

[sʌm; səm] [snəʊ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][set]['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [bleɪz] .

Some	**snow**	**was**	**put**	**in**	**it**	**,**	**and**	**it**	**was**	**set**	**over**	**the**	**blaze**	**.**
一些	雪	曾是	放	在	它	,	和	它	曾是	放	超过	这	火焰	.

往里面放了一些雪，然后把它放在火上。

[suːn] [ðə; ðiː] [snəʊ] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː][ˈwɔːtə(r)] ,

Soon	**the**	**snow**	**melted**	**into**	**water**	**,**
很快	这	雪	融化	进入	水	,

很快，积雪就融化成了水。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ðiː][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [hɒt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsəʊpi] [sʌdz] [æz; əz]

and	**then**	**when**	**the**	**water**	**was**	**hot**	**Uncle**	**Wiggily**	**made**	**a**	**soapy**	**suds**	**as**	
和	然后	什么时候	这	水	曾是	热的	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	肥皂泡	泡沫	作为	

[nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [dʌn] .

Nurse	**Jane**	**had**	**done**	**.**
护士	简	有	完毕	.

然后，当水变热后，威格利叔叔像简护士一样搓出了肥皂泡。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [wɒʃ] [maɪ] [ˈmɪt(ə)nz] ！ ” [kraɪd] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪd] .

“	**Now**	**I**	**can**	**wash**	**my**	**mittens**	**!**	**”**	**cried**	**Muzzo**	**,**	**and**	**she**	**did**	**.**
”	现在	我	能	洗	我的	连指手套	！	”	哭	-	,	和	她	做过	.

“现在我可以洗我的手套了！”穆佐喊道，然后她就去洗了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][əʊ]

And	**when**	**they**	**were**	**nice**	**and**	**clean**	**she**	**went**	**home**	**with**	**them**	**,**	**and**	**oh**	
和	什么时候	他们	是	好的	和	干净的	她	去	家	和	他们	,	和	哦	

!

!

!

当它们又干净又漂亮的时候，她就带着它们回家了，哦！

[haʊ] [glæd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] !

how	**glad**	**her**	**mother**	**was**	**to**	**see**	**her**	**!**
如何	高兴的	她	母亲	曾是	到	看	她	！

她母亲见到她有多么高兴啊！

“ [ˈnevə(r)] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , - , ” [sed] [ðə; ðiː][kæt][ˈleɪdi] .

“	**Never**	**run**	**away**	**again**	**,**	**Muzzo**	**,**	**”**	**said**	**the**	**cat**	**lady**	**.**
”	绝不	跑步	离开	再次	,	-	,	”	说	这	猫	女士	.

“穆佐，以后别再逃跑了，”猫女士说。

“ [ai][woʊnt] , ” [ˈprɒmɪst] [ðə; ðiː][ˈkɪt(ə)n] .

“	**I**	**won't**	**,**	**”**	**promised**	**the**	**kitten**	**.**
”	我	惯于	,	”	承诺	这	小猫	.

“我不会的，”小猫保证道。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] - ? ”
“ But where is Wuzzo ? ”
“ 但 在哪里 是 - ? ”

“可是伍佐在哪儿？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [lɒst] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] .
“ She is still lost , ” said Mrs . Purr .
“ 她 是 仍然 丢失的 , ” 说 太太 . 呼噜声 .

“她仍然迷路了，”珀尔太太说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ But I will go find her , too , ” said Uncle Wiggily .
“ 但 我 将要 去 寻找 她 , 也 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“但我也会去找她，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] ['dʌznt] [gəʊ] [aʊt] ['snəʊbɔːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] ,
And if the apple pie doesn't go out snowballing with the piece of cheese ,
和 如果 这 苹果 馅饼 不 去 出去 滚雪球效应 和 这 片 的 奶酪 ,

如果苹果派没有和那块奶酪一起滚雪球般地消失，

[ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and forget to come back to dinner ,
和 忘记 到 来 后退 到 晚餐 ,

然后忘记回来吃晚饭了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] .
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the third little kitten .
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 第三 小的 小猫 .

接下来我来讲讲威格利叔叔和第三只小猫咪的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['kɪt(ə)n]
UNCLE WIGGILY AND THE THIRD KITTEN
叔叔 摇摇晃晃 和 这 第三 小猫

威吉利叔叔和第三只小猫

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,
Uncle Wiggily Longears , the nice old gentleman rabbit ,
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 绅士 兔子 ,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːθ] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .
came walking slowly up the front path that led to his hollow - stump bungalow .
来了 步行 缓慢地 向上 这 正面 小路 那 引领 到 他的 空洞的 - 树桩 平房 .

他沿着通往他那间空心树桩小屋的前院小路缓缓走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [red] ,
He was limping a little on his red ,
他 曾是 跛行 一个 小的 在 他的 红色的 ,

他走路有点跛，穿着红色的鞋子。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

white	and	blue	striped	barber	-	pole	rheumatism	crutch	that	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极	风湿病	拐杖	那	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	,
这	麝鼠	女士	管家	,

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士用的。

[hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːn] - [stɔːk] .

had	gnawed	for	him	out	of	a	corn	-	stalk	.
有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-	茎	.

他从玉米秆上啃下一块肉。

“ [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	Well	,	I'm	glad	to	be	home	again	,	”	said	the	rabbit	uncle	,
“	出色地	,	我是	高兴的	到	是	家	再次	,	”	说	这	兔子	叔叔	,

“嗯，我很高兴能回家，”兔子叔叔说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

sitting	down	on	the	front	porch	to	rest	a	minute	.
坐着	向下	在	这	正面	门廊	到	休息	一个	分钟	.

在前廊坐下休息一会儿。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] , ['lʊkɪŋ]

And	just	then	the	door	in	the	hollow	stump	opened	,	and	Nurse	Jane	,	looking
和	只是	然后	这	门	在	这	空洞的	树桩	打开	,	和	护士	简	,	寻找

[aʊt] , [sed] :

out	,	said	:
出去	,	说	:

就在这时，空心树桩上的门开了，简护士向外望去，说道：

“ [əʊ] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] .

“	Oh	,	here	he	is	now	,	Mrs	.	Purr	.
“	哦	,	这里	他	是	现在	,	太太	.	呼噜声	.

“哦，他来了，珀尔太太。”

” [wɪð] [ðæt] [ə; eɪ][kæt]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

”	With	that	a	cat	lady	came	to	the	door	and	she	said	:
”	和	那	一个	猫	女士	来了	到	这	门	和	她	说	:

这时，一位爱猫女士来到门口，说道：

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

I	thought	you	never	would	come	back	.
我	想法	你	绝不	会	来	后退	.

我以为你再也不会回来了。

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ? ”

Did	you	find	her	?	”
做过	你	寻找	她	?	”

你找到她了吗?

“ [faɪnd] [huː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	Find	who	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	.
“	寻找	WHO	?	”	问	这	兔子	绅士	.

“找到谁？”兔子绅士问道。

“ [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [wʌn] .

“	I	was	not	looking	for	any	one	.
”	我	曾是	不是	寻找	为了	任何	一	.

“我并没有在寻找任何人。”

[ai][hæv; həv][dʒʌst]

I	have	just
我	有	只是

我刚刚

[biːn] [daʊn] [tuː; tə] ['lɪŋkən] [pɑːk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['skwirəlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

been	down	to	Lincoln	Park	to	see	some	squirrels	who	live	in	a	hollow	tree	.
到过	向下	到	林肯	公园	到	看	一些	松鼠	WHO	居住	在	一个	空洞的	树	.

我去林肯公园看了看住在空心树里的松鼠。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sekənd] ['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] [huː] [lɪv; laɪv]

They	are	second	cousins	to	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrels	who	live
他们	是	第二	表兄弟姐妹	到	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	WHO	居住

[ɪn]['aʊə(r)] [wʊdz] .

in	our	woods	.
在	我们的	树林	.

它们是住在我们树林里的松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔的远房表亲。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['vɪzɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”

I	had	a	nice	visit	with	them	.	”
我	有	一个	好的	访问	和	他们	.	”

我和他们相处得很愉快。

“ [ðen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] - , [maɪ] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] [lɒst] ['kɪt(ə)n] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [pɜː(r)]

“	Then	you	didn't	find	Wuzzo	,	my	third	little	lost	kitten	,	did	you	?	”	asked	Mrs	.	Purr
”	然后	你	没有	寻找	-	,	我的	第三	小的	丢失的	小猫	,	做过	你	?	”	问	太太	.	呼噜声

,

,

,

“那你没找到我的第三只走失的小猫咪沃佐，是吗？”珀尔太太问道。

[ðə; ði][kæt] ['mʌðə(r)] .

the	cat	mother	.
这	猫	母亲	.

猫妈妈。

“ [wɒt] ! [ɪz] - [stɪl] [lɒst] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

“	What	!	Is	Wuzzo	still	lost	?	”	asked	the	bunny	uncle	,	in	great	surprise	.
”	什么	!	是	-	仍然	丢失的	?	”	问	这	兔子	叔叔	,	在	伟大的	惊喜	.

“什么！ Wuzzo 还迷路了吗？”兔子叔叔惊讶地问道。

“ [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [həʊm] . ”

“	I	thought	she	had	come	home	.	”
”	我	想法	她	有	来	家	.	”

“我以为她回家了。”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hæznt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] .

“	No	,	she	hasn't	,	”	said	Mrs	.	Purr	.
”	不	,	她	还没有	,	”	说	太太	.	呼噜声	.

“不，她还没有，”珀尔太太说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['kɪtnz] , - [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət]

“	You	know	you	found	my	other	kittens	,	Fuzzo	and	Muzzo	,	for	me	,	but
”	你	知道	你	成立	我的	其他	小猫	,	-	和	-	,	为了	我	,	但

-

,

Wuzzo	,
-	,

“你知道你帮我找到了我的另外两只小猫，Fuzzo 和 Muzzo，但是 Wuzzo，

[ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , [ɪz] [stɪl] [lɒst] .

the	third	little	kitten	,	is	still	lost	.
这	第三	小的	小猫	,	是	仍然	丢失的	.

第三只小猫咪仍然走失了。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] ,

She	has	been	away	all	night	,
她	有	到过	离开	全部	夜晚	,

她整夜都不在家。

[ænd; ənd] [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]

and	I	came	over	here	the	first	thing	this	morning	to	see	if	you	would	not
和	我	来了	超过	这里	这	第一的	事物	这	早晨	到	看	如果	你	会	不是

['kaɪndli] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

kindly	go	look	for	her	.
亲切地	去	看	为了	她	.

我今天早上第一件事就是来这里看看您能不能好心帮我们找找她。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)]

But	you	had	already	left	and	I	have	been	waiting	here	ever	since	for
但	你	有	已经	左边	和	我	有	到过	等待	这里	曾经	自从	为了

[juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . ”

you	to	come	back	.	”
你	到	来	后退	.	”

但你已经离开了，我一直在这里等你回来。

“ [jes] , [ai] [steɪd] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːk] ['skwirəlz] [ðæn; ðən] [ai] [ment] [tuː; tə] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]

“	Yes	,	I	stayed	longer	with	the	park	squirrels	than	I	meant	to	,	”	said	Uncle
“	是的	,	我	入住	更长	和	这	公园	松鼠	比	我	意思是	到	,	”	说	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

“是的，我和公园里的松鼠待的时间比我预想的要长，”威格利叔叔说道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [bæk] [ai] [wɪl] [stɑːt] [ɒf] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] - .

“	But	now	I	am	back	I	will	start	off	and	try	to	find	Wuzzo	.
“	但	现在	我	是	后退	我	将要	开始	离开	和	尝试	到	寻找	-	.

“但我现在回来了，我会开始寻找 Wuzzo。”

[ɪts] [tuː] [bæd] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ræn] [ə'weɪ] .

It's	too	bad	your	three	little	kittens	ran	away	.
它是	也	坏的	你的	三	小的	小猫	跑	离开	.

真可惜你的三只小猫咪跑丢了。

” [ðeɪ] [hæd; həd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .

”	They	had	,	you	know	,	as	I	told	you	in	the	two	stories	before	this	one	.
”	他们	有	,	你	知道	,	作为	我	讲述	你	在	这	二	故事	前	这	一	.

“你知道，他们确实有，就像我在前两个故事里跟你讲的那样。”

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [et; eɪt] ['tʃeri] [paɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] ['mɪt(ə)nz] [ɒn] .

The	three	little	kittens	ate	cherry	pie	with	their	new	mittens	on	.
这	三	小的	小猫	吃	樱桃	馅饼	和	他们的	新的	连指手套	在	.

三只小猫戴着新手套吃樱桃派。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ðeɪ] [sɔɪld] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] .

they	soiled	their	mittens	.
他们	脏的	他们的	连指手套	.

他们弄脏了手套。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ə'freɪd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . [pɜː(r)] , [wʊd] [skəʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ]

Then	they	were	so	afraid	their	mother	,	Mrs	.	Purr	,	would	scold	them	that	they
然后	他们	是	所以	害怕的	他们的	母亲	,	太太	.	呼噜声	,	会	骂	他们	那	他们

[ɔːl][ræn] [ə'weɪ] .

all	ran	away	.
全部	跑	离开	.

然后，他们非常害怕他们的母亲珀尔太太会责骂他们，于是他们都跑开了。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [pɜː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][kæt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][skəuldid][æt; ət][ɔːl] .

But	Mrs	.	Purr	was	a	kind	cat	,	and	would	not	have	scolded	at	all	.
但	太太	.	呼噜声	曾是	一个	种类	猫	,	和	会	不是	有	责骂	在	全部	.

但珀尔太太是一只善良的猫，根本不会责骂它。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

And	when	she	found	her	little	kittens	were	gone	she	asked	Uncle	Wiggily
和	什么时候	她	成立	她	小的	小猫	是	已消失	她	问	叔叔	摇摇晃晃

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

to	find	them	.
到	寻找	他们	.

当她发现自己的小猫咪不见了之后，她请威格利叔叔帮忙寻找。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][faɪnd][ðə; ði][fɜːst] [tuː] , - [ænd; ənd] - , ” [sed] [ðə; ði][kæt]['leɪdi] .

“	And	you	did	find	the	first	two	,	Fuzzo	and	Muzzo	,	”	said	the	cat	lady	.
“	和	你	做过	寻找	这	第一的	二	,	-	和	-	,	”	说	这	猫	女士	.

“你确实找到了前两只猫，Fuzzo 和 Muzzo，”猫女士说道。

“ [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] , - . ”

“	So	I	am	sure	you	can	find	the	third	one	,	Wuzzo	.	”
“	所以	我	是	当然	你	能	寻找	这	第三	一	,	-	.	”

“所以我相信你一定能找到第三个，Wuzzo。”

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][kæn; kən] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .

“	I	hope	I	can	,	”	Uncle	Wiggily	said	.
“	我	希望	我	能	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	.

“我希望我能做到，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

“	I	remember	now	I	started	off	to	find	her	,
“	我	记住	现在	我	开始	离开	到	寻找	她	,

“我现在想起来了，我当时是去找她的。”

[bʌt; bət][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [hɜːt] [ˌem 'iː][səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgələʊ] .

but	my	rheumatism	hurt	me	so	I	had	to	come	back	to	my	bungalow	.
但	我的	风湿病	伤害	我	所以	我	有	到	来	后退	到	我的	平房	.

但是我的风湿病很严重，所以我不得不回到我的小屋。

[ðen] [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] - .

Then	I	forgot	all	about	Wuzzo	.
然后	我	忘了	全部	关于	-	.

然后我就把Wuzzo的事忘得一干二净了。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɑːt] [ɒf] .

But	I'm	all	right	now	,	and	I'll	start	off	.
但	我是	全部	正确的	现在	,	和	患病的	开始	离开	.

但我现在没事了，我先开始了。

” [səʊ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

”	So	away	over	the	fields	and	through	the	woods	went	Uncle	Wiggily	,
”	所以	离开	超过	这	字段	和	通过	这	树林	去	叔叔	摇摇晃晃	,

于是，威格利叔叔穿过田野，穿过树林，径直走了。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] [lɒst] ['kɪt(ə)n] .

looking	for	the	third	little	lost	kitten	.
寻找	为了	这	第三	小的	丢失的	小猫	.

正在寻找第三只走失的小猫咪。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [wɒʃ] [ðə; ði][paɪ] -

When	he	had	found	the	two	others	he	had	helped	them	wash	the	pie	-
什么时候	他	有	成立	这	二	其他的	他	有	帮助	他们	洗	这	馅饼	-

[dʒuːs] [ɒf] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,

juice	off	their	mittens	,
汁	离开	他们的	连指手套	,

找到另外两个人后，他帮他们洗掉了手套上的馅饼汁。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] .

so	they	were	nice	and	clean	.
所以	他们	是	好的	和	干净的	.

所以它们干净整洁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

And	then	the	kittens	were	not	afraid	to	go	home	.
和	然后	这	小猫	是	不是	害怕的	到	去	家	.

然后，小猫们就不害怕回家了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , ['ʌndə(r)] [bʊʃɪz] ,

Uncle	Wiggily	looked	all	over	for	the	third	little	kitten	,	under	bushes	,
叔叔	摇摇晃晃	看起来	全部	超过	为了	这	第三	小的	小猫	,	在下面	灌木丛	,

威格利叔叔到处寻找第三只小猫，包括灌木丛下。

[ʌp] [ɪn] [triːz] ([fɔː(r); fə(r)][kæts] [klaɪm] [triːz] , [juː; jʊ] [nəʊ]) , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪ'haɪnd][bɪg] [rɒks] ['ʌŋk(ə)l]

up	in	trees	(	for	cats	climb	trees	,	you	know	)	,	and	even	behind	big	rocks	Uncle
向上	在	树木	(	为了	猫	爬	树木	,	你	知道	)	,	和	甚至	在后面	大的	岩石	叔叔

['wɪgɪli] [lʊkt] .

Wiggily	looked	.
摇摇晃晃	看起来	.

威格利叔叔爬上了树（你知道，猫会爬树），甚至躲在大石头后面。

[bʌt; bət][nəʊ] - [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

But	no	Wuzzo	could	he	find	.
但	不	-	可以	他	寻找	.

但他找不到Wuzzo。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

At	last	,	when	the	rabbit	gentleman	came	to	a
在	最后的	,	什么时候	这	兔子	绅士	来了	到	一个

最后，当兔子绅士来到.....

[bɪg] ['hɒləʊ] [lɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] ,

big	hollow	log	that	was	lying	on	the	ground	,	he	sat	down	on	it	to	rest	,
大的	空洞的	日志	那	曾是	说谎	在	这	地面	,	他	卫星	向下	在	它	到	休息	,

他坐在地上一根横卧着的大空心圆木上休息。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɒg] ['spiːkɪŋ] .

and	,	all	of	a	sudden	,	he	heard	a	voice	inside	the	log	speaking	.
和	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	嗓音	里面	这	日志	请讲	.

突然，他听到木头里传来一个声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɑːskt] :

And	the	voice	asked	:
和	这	嗓音	问	:

那声音问道：

“ ['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? ”

“	Pussy	cat	,	pussy	cat	,	where	have	you	been	?	”
”	猫	猫	,	猫	猫	,	在哪里	有	你	到过	?	”

“小猫咪，小猫咪，你都去哪儿了？”

“ [aɪv] [bi:n] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kwi:n] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

“	I've	been	to	London	to	see	the	Queen	,	”	answered	another	voice	.
”	我已经	到过	到	伦敦	到	看	这	女王	,	”	回答	其他	嗓音	.

“我去过伦敦觐见女王，”另一个声音回答道。

“ ['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][ðeə(r)] ? ”

“	Pussy	cat	,	pussy	cat	,	what	did	you	do	there	?	”
”	猫	猫	,	猫	猫	,	什么	做过	你	做	那里	?	”

“小猫咪，小猫咪，你在那里做了什么？”

“ [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] , ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] , ” [keɪm] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ,

“	I	frightened	a	little	mouse	,	under	her	chair	,	”	came	the	answer	,
”	我	害怕	一个	小的	老鼠	,	在下面	她	椅子	,	”	来了	这	回答	,

“我吓到了她椅子底下的一只小老鼠，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt]['kɪt(ə)n] ['spi:kɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]

and	this	time	it	was	a	little	pussy	cat	kitten	speaking	,	Uncle	Wiggily	was
和	这	时间	它	曾是	一个	小的	猫	猫	小猫	请讲	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是

['sɜ:t(ə)n] .

certain	.
肯定	.

这一次说话的是一只小猫咪，威格利叔叔确信无疑。

[ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [lʊkt] [ɪn][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]

The	old	rabbit	gentleman	looked	in	one	end	of	the	hollow	log	,	and	there	surely
这	老的	兔子	绅士	看起来	在	一	结尾	的	这	空洞的	日志	,	和	那里	一定

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

老兔子先生往空心木头的一端看了看，果然，那里.....

[hi:; hi] [sɔ:] - , [ðə; ði] [θɜ:d] [lɒst] ['kɪt(ə)n] .

he	saw	Wuzzo	,	the	third	lost	kitten	.
他	锯	-	,	这	第三	丢失的	小猫	.

他看到了第三只走失的小猫Wuzzo。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] - , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔ:] ['nɛdi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [bɔɪ] ,

And	besides	Wuzzo	,	Uncle	Wiggily	saw	Neddie	Stubtail	,	the	little	bear	boy	,
和	除了	-	,	叔叔	摇摇晃晃	锯	内迪	短尾	,	这	小的	熊	男生	,

除了Wuzzo之外，Wiggily叔叔还看到了小熊男孩Neddie Stubtail。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [slept] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] [ɔ:l]['wɪntə(r)] .

who	always	slept	in	a	hollow	log	all	Winter	.
WHO	总是	睡着了	在	一个	空洞的	日志	全部	冬天	.

他整个冬天都睡在空心木头里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['nɛdi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɪə(r)] [sprɪŋ] .

But	this	time	Neddie	was	awake	,	for	it	was	near	Spring	.
但	这	时间	内迪	曾是	醒	,	为了	它	曾是	靠近	春天	.

但这一次，内迪醒了，因为春天快到了。

“ - , - !

“	Wuzzo	,	Wuzzo	!
”	-	,	-	!

“Wuzzo，Wuzzo！

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
Is that you ?
是 那 你 ?

那是你吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
What are you doing there ? ” asked Uncle Wiggily .
什么 是 你 正在做 那里 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你在那里做什么？”威格利叔叔问道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ Don't you know your poor mother is looking all over for you ,
“ 不 你 知道 你的 贫穷的 母亲 是 寻找 全部 超过 为了 你 ,

“难道你不知道你可怜的母亲正在到处找你吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ?
and that she has sent me to find you ?
和 那 她 有 发送 我 到 寻找 你 ?

她派我来找你?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] ? ”
Why don't you come home ? ”
为什么 不 你 来 家 ? ”

你为什么不回家?

“ [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] , ” [sed] - , ['krɔːlɪŋ]
“ I — I'm afraid to , ” said Wuzzo , crawling
“ 我 — 我是 害怕的 到 , ” 说 - , 爬行

“我……我不敢，”伍佐一边爬行一边说。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] , [ænd; ənd] ['nɛdi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [beə(r)]['ɔːlsəʊ] [krɔːl] [aʊt] , ['seɪɪŋ] :
out of the hollow log , and Neddie , the boy bear also crawled out , saying :
出去 的 这 空洞的 日志 , 和 内迪 , 这 男生 熊 还 爬行 出去 , 说 :

从空心木头里，小熊内迪也爬了出来，说道：

“ [hə'ləʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ”
“ Hello , Uncle Wiggily ! ”
“ 你好 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ”

“你好，威格利叔叔！”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['nɛdi] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ How do you do , Neddie , ” spoke the bunny uncle .
“ 如何 做 你 做 , 内迪 , ” 辐 这 兔子 叔叔 .

“你好啊，内迪，”兔子叔叔说道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] - [biːn] ['steɪɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
“ How long has Wuzzo been staying with you ? ”
“ 如何 长的 有 - 到过 入住 和 你 ? ”

“Wuzzo在你家住了多久了？”

“ [ʃiː; ʃi][dʒʌst][ræn][ɪn][maɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [tʃæp] ,
“ She just ran in my hollow log , ” said the little bear chap ,
“ 她 只是 跑 在 我的 空洞的 日志 , ” 说 这 小的 熊 小伙子 ,

“她刚才跑进了我的空心木头里，”小熊说道。

“ [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][teɪl] , ['brʌʃɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [nəʊz] ,
“ and her tail , brushing against my nose ,
“ 和 她 尾巴 , 刷牙 反对 我的 鼻子 ,

“她的尾巴拂过我的鼻子，

['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [aɪ] [sniːzd] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][maɪ]['wɪntə(r)] [sliːp] . ”
tickled me so that I sneezed and awakened from my Winter sleep . ”
挠痒 我 所以 那 我 打喷嚏 和 觉醒 从 我的 冬天 睡觉 . ”

痒得我打了个喷嚏，把我从冬眠中唤醒了。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [naɪt] , [sɪns] [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] , - ? ” [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]

“	**Where**	**have**	**you**	**been**	**all**	**night**	**,**	**since**	**you**	**ran**	**away**	**,**	**Wuzzo**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**
”	在哪里	有	你	到过	全部	夜晚	,	自从	你	跑	离开	,	-	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃

.

:

.

“沃佐，你昨晚跑出去后都去哪儿了？”威格利叔叔问道。

“ [wel] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] .

“	**Well**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**third**	**little**	**kitten**	**.**
”	出色地	,	”	回答	这	第三	小的	小猫	.

“嗯，”第三只小猫回答道。

“ [ˈɑːftə(r)] - , - [ænd; ənd][aɪ] [sɔɪld] [ˈaʊə(r)] [ˈmɪt(ə)nz] [wɪð] [ˈtʃeri] [paɪ][wiː; wi][ɔːl][ræn] [əˈweɪ] . ”

“	**After**	**Fuzzo**	**,**	**Muzzo**	**and**	**I**	**soiled**	**our**	**mittens**	**with**	**cherry**	**pie**	**we**	**all**	**ran**	**away**	**.**	**”**
”	后	-	,	-	和	我	脏的	我们的	连指手套	和	樱桃	馅饼	我们	全部	跑	离开	.	”

“我和弗佐、穆佐的手套沾满了樱桃派，然后我们就都跑开了。”

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [pɑːt] , ” [spəʊk] [ðə; ðɪ] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**that**	**part**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	是的	,	我	知道	那	部分	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“是的，我知道那部分，”兔子叔叔说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈʌðə(r)] [lɒst] [ˈkiti:] .

“	**It**	**was**	**not**	**right**	**to**	**do**	**,**	**but**	**I**	**have**	**found**	**the**	**two**	**other**	**lost**	**kitties**	**.**
”	它	曾是	不是	正确的	到	做	,	但	我	有	成立	这	二	其他	丢失的	小猫	.

“这样做是不对的，但我已经找到了另外两只走失的小猫。”

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][juː; jʊ] , [ðəʊ] .

I	**couldn't**	**find**	**you**	**,**	**though**	**.**
我	不能	寻找	你	,	尽管	.

但我没找到你。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”

Why	**was**	**that**	**?**	**”**
为什么	曾是	那	?	”

为什么会这样?

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [met] [ˈmʌðə(r)] [guːs] , ” [sed] - ,

“	**Because**	**I**	**met**	**Mother**	**Goose**	**,**	**”**	**said**	**Wuzzo**	**,**
”	因为	我	遇见	母亲	鹅	,	”	说	-	,

“因为我遇到了鹅妈妈，”伍佐说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

“	**and**	**she**	**asked**	**me**	**to**	**go**	**to**	**London**	**to**	**see**	**the**	**Queen**	**.**
”	和	她	问	我	到	去	到	伦敦	到	看	这	女王	.

“她让我去伦敦见女王。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪg]['gændə(r)] ,

She	**took**	**me**	**through**	**the**	**air**	**on**	**the**	**back**	**of**	**her**	**big**	**gander**	**,**
她	采取	我	通过	这	空气	在	这	后退	的	她	大的	鹅	,

她骑着她的大雄鹅，驮着我飞过天空。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fluː] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈeəʃɪp] . ”

and	**we**	**flew**	**as**	**quickly**	**as**	**you**	**could**	**have**	**gone**	**in**	**your**	**airship**	**.**	**”**
和	我们	飞翔	作为	迅速地	作为	你	可以	有	已消失	在	你的	飞艇	.	”

我们飞得和你乘坐飞艇的速度一样快。”

“ [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ɪn] [səˈpraɪz] .

“	**You**	**went**	**to**	**London**	**to**	**see**	**the**	**Queen**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
”	你	去	到	伦敦	到	看	这	女王	!	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	在	惊喜	.

“你去伦敦见女王了！”威格利叔叔惊讶地喊道。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
” 出色地，出色地！

“哎呀，哎呀！”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ðeə(r)] ? ”
What did you do there ? ”
什么 做过 你 做 那里 ? ”

你在那里做了什么?

“ [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [dʒʌst][æz; əz]['mʌðə(r)] [guːs] ['wɒntɪd]
“ I frightened a little mouse under her chair , just as Mother Goose wanted
” 我 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 她 椅子 , 只是 作为 母亲 鹅 通缉
[ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ,
me to do ,
我 到 做 ,

“我吓跑了她椅子底下的小老鼠，就像鹅妈妈希望我做的那样。”

” [sed] - .
” said Wuzzo .
” 说 - .

“伍佐说道。”

“ [ðen] [ðə; ði][bɪg]['gændə(r)] [fluː] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][get]
“ Then the big gander flew with me to these woods and went back to get
” 然后 这 大的 鹅 飞翔 和 我 到 这些 树林 和 去 后退 到 得到
['mʌðə(r)] [guːs] ,
Mother Goose ,
母亲 鹅 ,

“然后那只大雄鹅和我一起飞到这片树林里，回去把鹅妈妈找回来了。”

[huː] [steɪd] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] .
who stayed to talk with the Queen .
WHO 入住 到 讲话 和 这 女王 .

留下来与女王交谈的人。

[səʊ][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] . ”
So here I am , but I don't know the way home . ”
所以 这里 我 是 , 但 我 不 知道 这 方式 家 . ”

我到了这里，但我不知道回家的路。

“ [əʊ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , I'll take you home all right , ” said Uncle Wiggily .
” 哦 , 患病的 拿 你 家 全部 正确的 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我会送你回家的，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət][fɜːst][wiː; wi][mʌst; məst] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz] . ”
“ But first we must wash your mittens . ”
” 但 第一的 我们 必须 洗 你的 连指手套 . ”

“但首先我们得洗洗你的手套。”

“ [əʊ] , [aɪ][dɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ðə; ði][lɒg] , ” [sed] ['nɛdi] , ['lɑːfɪŋ] .
“ Oh , I did that for her , in the log , ” said Neddie Stubtail , laughing .
” 哦 , 我 做过 那 为了 她 , 在 这 日志 , ” 说 内迪 短尾 , 笑 .

“哦，那是我在日志里为她做的，”内迪·斯图布泰尔笑着说。

“ [wɪð] [maɪ] [red] [tʌŋ] [aɪ] [lɪk] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] ['tʃeri] - [paɪ] - [dʒuːs] , [wɪtʃ] [aɪ] [laɪkt] ['veri]
“ With my red tongue I licked off all the sweet cherry - pie - juice , which I liked very
” 和 我的 红色的 舌头 我 舔过 离开 全部 这 甜的 樱桃 - 馅饼 - 汁 , 哪个 我 喜欢 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

“我用红舌头舔掉了所有香甜的樱桃派汁，我非常喜欢它。”

[səʊ] , [naʊ] [ðə; ði] ['mɪt(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] . ”

So	,	now	the	mittens	are	clean	.	”
所以	,	现在	这	连指手套	是	干净的	.	”

现在手套干净了。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Good	!	”	cried	the	bunny	uncle	.
“	好的	!	”	哭	这	兔子	叔叔	.

“好！”兔子叔叔喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , - .

“	Now	we	will	go	to	your	mother	,	Wuzzo	.
“	现在	我们	将要	去	到	你的	母亲	,	-	.

“现在我们要去见你妈妈了，Wuzzo。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kwiːnz]

She	will	be	glad	to	know	that	you	frightened	a	little	mouse	under	the	Queen's
她	将要	是	高兴的	到	知道	那	你	害怕	一个	小的	老鼠	在下面	这	女王大学

[tʃeə(r)] .

chair	.
椅子	.

她会很高兴知道你吓跑了女王椅子下的一只小老鼠。

” [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

”	So	Uncle	Wiggily	took	the	third	little	kitten	home	,	and	thus	they	were	all
”	所以	叔叔	摇摇晃晃	采取	这	第三	小的	小猫	家	,	和	因此	他们	是	全部

[faʊnd] .

found	.
成立	.

于是，威格利叔叔把第三只小猫带回了家，就这样，所有的小猫都被找到了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kæt][ɒn]['aʊə(r)] [ruːf] ['dʌznt] [dʒʌmp] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

And	if	the	cat	on	our	roof	doesn't	jump	down	the	chimney	,
和	如果	这	猫	在	我们的	屋顶	不	跳	向下	这	烟囱	,

如果屋顶上的猫不从烟囱跳下去，

[ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði] ['lemən] [paɪ][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] ['ɪntuː][æn; ən]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] ,

and	scare	the	lemon	pie	so	it	turns	into	an	apple	dumpling	,
和	吓	这	柠檬	馅饼	所以	它	转弯	进入	一个	苹果	饺子	,

吓唬柠檬派，让它变成苹果饺子。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] [hɔːs] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	Jack	horse	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	杰克	马	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和杰克马的故事。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] [hɔːs]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	JACK	HORSE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	杰克	马

威吉利叔叔和杰克马

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [wel] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ,

“	**Well**	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**?**	**”**	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**,**
”	出色地	,	在哪里	是	你	去	到	-	天	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	护士	简	模糊	,

“那么，威格利叔叔，您今天要去哪里呢？”简·弗兹护士问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tɔːl]

the	**muskrat**	**lady**	**housekeeper**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**putting**	**on**	**his**	**tall**		
这	麝鼠	女士	管家	,	作为	她	锯	这	兔子	绅士	推杆	在	他的	高的		

[sɪlk] [hæt] ,

silk	**hat**	**,**
丝绸	帽子	,

麝鼠女管家看到兔子绅士戴上高高的丝绸帽子时，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]

and	**taking**	**his**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**striped**	**rheumatism**	**crutch**	**down**	**off**	**the**	
和	采取	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	向下	离开	这	

['mænt(ə)l] .

mantel	**.**
壁炉架	.

然后他从壁炉架上取下那根红白蓝条纹的风湿拐杖。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [gəʊt] ['tʃɪldrən] ,

“	**I**	**am**	**going**	**over**	**to**	**see**	**Nannie**	**and**	**Billy**	**Wagtail**	**,**	**the**	**goat**	**children**	**,**
”	我	是	去	超过	到	看	奶奶	和	比利	鹪鸼	,	这	山羊	孩子们	,

“我要去看看山羊宝宝南妮和比利·瓦格泰尔，

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

”	**answered**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	回答	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔回答道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] . ”

“	**I**	**have**	**not**	**seen**	**them**	**in**	**a**	**long**	**while**	**.**	**”**
”	我	有	不是	已见	他们	在	一个	长的	尽管	.	”

“我已经很久没见过他们了。”

“ [bʌt; bət] [ðel] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] .

“	**But**	**they'll**	**be**	**at**	**school**	**,**	**”**	**said**	**Nurse**	**Jane**	**.**
”	但	他们会	是	在	学校	,	”	说	护士	简	.

“但他们会去上学，”护士简说。

“ [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] , [ðen] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**I'll**	**wait**	**until**	**they**	**come**	**home**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	患病的	等待	直到	他们	来	家	,	然后	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“那我就等他们回家吧，”威格利叔叔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)

“ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtə(r)] , [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['dʒentlmən] [gəʊt] .

“	And	while	I'm	waiting	I'll	talk	to	Uncle	Butter	,	the	nice	old	gentleman	goat	.
“	和	尽管	我是	等待	患病的	讲话	到	叔叔	黄油	,	这	好的	老的	绅士	山羊	.

“在等待的时候，我会和巴特叔叔——那只和蔼的老山羊——聊聊天。”

” [səʊ] [ɒf] ['stɑːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	So	off	started	Uncle	Wiggily	over	the	fields	and	through	the	woods	.
”	所以	离开	开始	叔叔	摇摇晃晃	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

于是，威格利叔叔出发了，穿过田野和树林。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['wægteɪl] [gəʊts] [lɪvd; 'laɪvd] .

Pretty	soon	he	came	to	the	house	where	the	family	of	Wagtail	goats	lived	.
漂亮的	很快	他	来了	到	这	房子	在哪里	这	家庭	的	鹪鸽	山羊	居住地	.

不久，他就来到了那户人家，那里住着一群鹪鸽山羊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wæg] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [teɪlz] [səʊ] ['veri] [fɑːst]

They	were	given	that	name	because	they	wagged	their	little	short	tails	so	very	fast
他们	是	给定	那	姓名	因为	他们	摇晃	他们的	小的	短的	尾巴	所以	非常	快速地

,

,

,

它们之所以得此名，是因为它们的小短尾巴摇得非常快。

['sʌmtaɪmz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['saɪdweɪz] .

sometimes	up	and	down	,	and	again	sideways	.
有时	向上	和	向下	,	和	再次	侧身	.

有时上下移动，有时左右移动。

“ [waɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['wægteɪl] ,

“	Why	,	how	do	you	do	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Mrs	.	Wagtail	,
“	为什么	,	如何	做	你	做	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	太太	.	鹪鸽	,

“你好啊，威格利叔叔？”瓦格泰尔太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

as	she	opened	the	door	for	the	rabbit	gentleman	.
作为	她	打开	这	门	为了	这	兔子	绅士	.

她为那位兔子绅士打开了门。

“ [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] . ”

“	Come	and	sit	down	.	”
“	来	和	坐	向下	.	”

请坐。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Thank	you	,	”	he	answered	.
“	感谢	你	,	”	他	回答	.

“谢谢。”他回答道。

“ [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] .

“	I	called	to	see	Nannie	and	Billie	.
“	我	称为	到	看	奶奶	和	比莉	.

“我打电话去看望奶奶和比莉。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [skuːl] . ”

But	I	suppose	they	are	at	school	.	”
但	我	认为	他们	是	在	学校	.	”

但我猜他们应该在学校吧。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðeə(r)] ['lesnz] . ”

“	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**studying**	**their**	**lessons**	**.**	**”**
”	是的	,	他们	是	学习	他们的	课程	.	”

“是的，他们在认真学习。”

“ [wel] , [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ðen] , [ænd; ənd] [tɔː k] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['bʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]

“	**Well**	**,**	**I'll**	**come**	**in**	**then**	**,**	**and**	**talk**	**to**	**Uncle**	**Butter**	**,**	**for**	**I**	**suppose**	**you**
”	出色地	,	患病的	来	在	然后	,	和	讲话	到	叔叔	黄油	,	为了	我	认为	你

[ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] . ”

are	**busy**	**.**	**”**
是	忙碌的	.	”

“那我就进去和巴特叔叔谈谈，我想你一定很忙吧。”

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [tɔː k] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ,

“	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**,**	**but**	**not**	**too**	**busy**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Longears**	**,**
”	是的	,	我	是	,	但	不是	也	忙碌的	到	讲话	到	你	,	先生	.	长耳蝠	,

“是的，我确实很忙，但我并不忙到没时间和您谈谈，朗格斯先生。”

” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] ['leɪdi] .

”	**said**	**the**	**goat**	**lady**	**.**
”	说	这	山羊	女士	.

“山羊女士说道。”

“ ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtə(r)] [ɪz] [ə'weɪ] , ['peɪstɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm]['sɜːkəs]['poʊstərz][ɒn][ðə; ði] ['bɪlbɔːd] ,

“	**Uncle**	**Butter**	**is**	**away**	**,**	**pasting**	**up**	**some**	**circus**	**posters**	**on**	**the**	**billboard**	**,**
”	叔叔	黄油	是	离开	,	粘贴	向上	一些	马戏团	海报	在	这	广告牌	,

“巴特叔叔不在家，他去广告牌上贴马戏团海报了。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [id] [kʌm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	**I**	**wish**	**he'd**	**come**	**back**	**,**	**for**	**I**	**want**	**him**	**to**	**go**	**to**	**the**	**store**	**for**
和	我	希望	他会	来	后退	,	为了	我	想	他	到	去	到	这	店铺	为了

[ˌem 'iː] . ”

me	**.**	**”**
我	.	”

我希望他能回来，因为我想让他帮我去商店买东西。

“ ['kʊd(ə)nt] [ai][gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

“	**Couldn't**	**I**	**go**	**?**	**”**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**politely**	**.**
”	不能	我	去	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“我能去吗？”威格利叔叔礼貌地问道。

“ [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

“	**I**	**have**	**nothing**	**special**	**to**	**do**	**,**	**and**	**I**	**often**	**go**	**to**	**the**	**store**	**for**
”	我	有	没有什么	特别的	到	做	,	和	我	经常	去	到	这	店铺	为了

[nɜːs] [dʒeɪn] .

Nurse	**Jane**	**.**
护士	简	.

“我没有什么特别的事情要做，我经常去商店帮护士简买东西。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I'd	**like**	**to**	**go**	**for**	**you**	**.**	**”**
ID	喜欢	到	去	为了	你	.	”

我想替你去。

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wægteɪl] .

“	**Very**	**well**	**,**	**you**	**may**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Wagtail**	**.**
”	非常	出色地	,	你	可能	,	”	说	太太	.	鹪鸼	.

“好吧，你可以，”鹪鸼夫人说。

“ [ai] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒf] [ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ][kæn; kən] ,

“	**I**	**want**	**for**	**supper**	**some**	**papers**	**off**	**a**	**tomato**	**can**	**,**
”	我	想	为了	晚餐	一些	文件	离开	一个	番茄	能	,

“我晚饭想吃些番茄罐头上的纸片，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [kɔːn] ,

and	a	few	more	off	a	can	of	corn	,
和	一个	很少	更多的	离开	一个	能	的	玉米	,

还有几颗从罐头玉米上剥下来的，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['bɑːskɪt][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

and	here	is	a	basket	to	put	them	in	.
和	这里	是	一个	篮子	到	放	他们	在	.

这里有个篮子可以放它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [brɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [səʊ][ai][kæn; kən] [meɪk] [suːp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

And	you	might	bring	a	bit	of	brown	paper	,	so	I	can	make	soup	of	it
和	你	可能	带来	一个	少量	的	棕色的	纸	,	所以	我	能	制作	汤	的	它

. ”
: ”
. ”

你最好带点牛皮纸来，这样我就可以用它来做汤了。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ]['bɑːskɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

“	I	will	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	starting	off	with	the	basket	on	his	paw	.
“	我	将要	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	开始	离开	和	这	篮子	在	他的	爪子	.

“我会的，”威格利叔叔说着，用爪子把篮子举了起来。

[gəʊts] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [laɪk][ðə; ðɪ]['peɪpəz] [ðæt] [kʌm] [ɒf] [kænz] ,

Goats	,	you	know	,	like	the	papers	that	come	off	cans	,
山羊	,	你	知道	,	喜欢	这	文件	那	来	离开	罐头	,

你知道，就像罐头上的包装纸一样，山羊。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['peɪpəz][hæv; həv] [swiːt] [peɪst] [ɒn][ðem; ðəm] .

as	the	papers	have	sweet	paste	on	them	.
作为	这	文件	有	甜的	粘贴	在	他们	.

因为纸张上涂有甜糊状物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][laɪk]

And	they	also	like
和	他们	还	喜欢

他们也喜欢

[braʊn] ['grəʊsəri]['peɪpə(r)][ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gəʊts] [laɪk] [strɔː] .

brown	grocery	paper	itself	,	for	it	has	straw	in	it	,	and	goats	like	straw	.
棕色的	杂货店	纸	本身	,	为了	它	有	稻草	在	它	,	和	山羊	喜欢	稻草	.

用棕色的杂货纸，因为里面有稻草，而山羊喜欢吃稻草。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [gəʊts] [iːt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['peɪpə(r)] , [ðəʊ] .

Of	course	,	goats	eat	other	things	besides	paper	,	though	.
的	课程	,	山羊	吃	其他	事物	除了	纸	,	尽管	.

当然，山羊除了纸以外还会吃其他东西。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ɒn]

Uncle	Wiggily	was	going	carefully	along	,	for	there	was	ice	and	snow	on
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	小心	沿着	,	为了	那里	曾是	冰	和	雪	在

[ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

威格利叔叔小心翼翼地走着，因为地上结了冰雪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slɪpəri] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][fɔːl] .

and	it	was	slippery	,	and	he	did	not	want	to	fall	.
和	它	曾是	滑	,	和	他	做过	不是	想	到	落下	.

地面很滑，他不想摔倒。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)][stɔː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɔːt] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['wægteɪl] ['wɒntɪd]

Soon	he	was	at	the	paper	store	,	where	he	bought	what	Mrs	.	Wagtail	wanted
很快	他	曾是	在	这	纸	店铺	,	在哪里	他	买	什么	太太	.	鹪鸼	通缉

.

:

.

很快他就到了文具店，买了瓦格泰尔太太想要的东西。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] ['leɪdiz] [haʊs] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

And	on	the	way	back	to	the	goat	lady's	house	something	happened	to	the	old
和	在	这	方式	后退	到	这	山羊	女士的	房子	某物	发生	到	这	老的

['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

rabbit	gentleman	.
兔子	绅士	.

在返回养羊妇人家的路上，老兔子先生出了点事。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg]['aɪsɪk(ə)l][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['snəʊbɔːl]

As	he	stepped	over	a	big	icicle	he	put	his	foot	down	on	a	slippery	snowball
作为	他	步	超过	一个	大的	冰柱	他	放	他的	脚	向下	在	一个	滑	雪球效应

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] [left] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] ,

some	little	animal	chap	had	left	on	the	path	,
一些	小的	动物	小伙子	有	左边	在	这	小路	,

他跨过一根大冰柱时，脚踩到了某个小动物留在路上的滑溜溜的雪球。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['bæŋ^əu] !

and	,	all	of	a	sudden	,	bango	!
和	,	全部	的	一个	突然	,	班戈	!

突然，砰!

[daʊn] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['bɑːskɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .

down	went	Uncle	Wiggily	,	basket	of	paper	,	rheumatism	crutch	and	all	.
向下	去	叔叔	摇摇晃晃	,	篮子	的	纸	,	风湿病	拐杖	和	全部	.

威格利叔叔摔倒了，连同他那篮纸、风湿拐杖等等。

“ [aʊtʃ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , “ [ai][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['brəʊkən] ,

“	Ouch	!	”	cried	the	rabbit	gentleman	,	“	I	fear	something	is	broken	,
“	哎哟	!	”	哭	这	兔子	绅士	,	“	我	害怕	某物	是	破碎的	,

“哎哟！”兔子绅士叫道，“恐怕哪里坏了。”

” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [fel] .

”	for	he	heard	a	cracking	sound	as	he	fell	.
”	为了	他	听到	一个	裂纹	声音	作为	他	跌倒	.

因为他摔倒时听到了一声脆响。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][legz][ænd; ənd][felt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [ɪəz] .

He	looked	at	his	paws	and	legs	and	felt	of	his	big	ears	.
他	看起来	在	他的	爪子	和	腿	和	毛毡	的	他的	大的	耳朵	.

他看了看自己的爪子和腿，摸了摸自己的大耳朵。

[ðeɪ] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .

They	seemed	all	right	.
他们	似乎	全部	正确的	.

他们看起来都还好。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Then	he	looked	at	the	basket	of	paper	.
然后	他	看起来	在	这	篮子	的	纸	.

然后他看了看那篮纸。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['krʌmpld] [ʌp] , [bʌt; bət][nɒt]['brəʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋkəlz] [tɔːl] [sɪlk][hæt] ,

That	was	crumpled	up	,	but	not	broken	,	and	the	bunny	uncle's	tall	silk	hat	,
那	曾是	皱巴巴的	向上	,	但	不是	破碎的	,	和	这	兔子	叔叔的	高的	丝绸	帽子	,

那东西皱巴巴的，但没有破损，还有兔子叔叔那顶高高的丝绸帽子，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [dents] [ɪn] , [wɒz; wəz] [nɒt] [smæʃt] .
while it had a few dents in , was not smashed .
尽管 它 有 一个 很少 凹痕 在 , 曾是 不是 粉碎 .

虽然车身有几处凹痕，但没有被撞碎。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ɪts] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
It's my rheumatism crutch , ” cried Uncle Wiggily .
它是 我的 风湿病 拐杖 , ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“这是我的风湿病拐杖，”威格利叔叔喊道。

“ [ɪts] ['brəʊkən][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
“ It's broken in two , and how am I ever going to walk without it
” 它是 破碎的 在 二 , 和 如何 是 我 曾经 去 到 走 没有 它

“它断成了两截，没有它我以后怎么走路啊？”

[ðɪs] ['slɪpəri] [deɪ] [aɪ][doʊnt] [siː] .
this slippery day I don't see .
这 滑 天 我 不 看 .

我看不见这湿滑的一天。

[əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seik] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm] [bæŋ] - [bæŋ] [tuːθ] ['paʊdə(r)] !
Oh , my goodness me sakes alive and some bang - bang tooth powder !
哦 , 我的 善良 我 清酒 活 和 一些 砰 - 砰 齿 粉末 !

我的天哪，还活着，还有一些砰砰牙粉!

” ['keəfəli] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ə'rəʊz] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [red] ,
” Carefully the rabbit gentleman arose , but as he had no red ,
” 小心 这 兔子 绅士 出现 , 但 作为 他 有 不 红色的 ,

“兔子先生小心翼翼地站了起来，但他没有红色，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] [krʌtʃ] [tuː; tə] [liːn] [ɒn] , [hiː; hi] ['nɪəli] [fel] [ə'gen] .
white and blue striped crutch to lean on , he nearly fell again .
白色的 和 蓝色的 有条纹的 拐杖 到 倾斜 在 , 他 几乎 跌倒 再次 .

他拄着一根蓝白条纹的拐杖，差点又摔倒了。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [steɪ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , ” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I guess I'd better stay sitting down , ” thought Uncle Wiggily .
” 我 猜测 ID 更好的 停留 坐着 向下 , ” 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“看来我最好还是坐着吧。”威格利叔叔心想。

“ [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
“ Perhaps some one may come along ,
” 也许 一些 一 可能 来 沿着 ,

“或许会有人来，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ɑːsk][ðem; ðəm][gəʊ][get] [nɜːs] [dʒeɪn][tuː; tə] [nɔː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)]
and I can ask them go get Nurse Jane to gnaw for me another
和 我 能 问 他们 去 得到 护士 简 到 啃 为了 我 其他
['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] - [stɔːk] .
rheumatism crutch out of a corn - stalk .
风湿病 拐杖 出去 的 一个 玉米 - 茎 .

我可以让他们去找简护士，让她从玉米秆上给我啃一根风湿拐杖。

[aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [help] ['kɒmz] .
I'll wait here until help comes .
患病的 等待 这里 直到 帮助 来 .

我会在这里等救援。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['weɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [pɑːst] [baɪ] .

" **Uncle** **Wiggily** **waited** **quite** **a** **while** **,** **but** **no** **one** **passed** **by** **.**

" 叔叔 摇摇晃晃 等待 相当 一个 尽管 , 但 不 一 通过了 经过 .

"威格利叔叔等了很久，但没有人经过。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] ['wægteɪl] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ɒn][ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

" **It** **will** **soon** **be** **time** **for** **Billie** **and** **Nannie** **Wagtail** **to** **pass** **by** **on** **their** **way** **from** **school** **,**

" 它 将要 很快 是 时间 为了 比莉 和 奶奶 鹡鸰 到 经过 经过 在 他们的 方式 从 学校 ,

"很快，比莉和南妮·瓦格泰尔就要放学路过这里了。"

" [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

" **thought** **the** **bunny** **uncle** **.**

" 想法 这 兔子 叔叔 .

"兔子叔叔心想。"

" [ai][kʊd; kəd][send][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [krʌtʃ] , [ai] [səˈpəʊz] .

" **I** **could** **send** **them** **for** **another** **crutch** **,** **I** **suppose** **.**

" 我 可以 发送 他们 为了 其他 拐杖 , 我 认为 .

"我想我可以再给他们送一根拐杖。"

" [səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][nəʊ][wʌn] [keɪm] ,

" **So** **he** **waited** **a** **little** **longer** **,** **and** **then** **,** **as** **no** **one** **came** **,**

" 所以 他 等待 一个 小的 更长 , 和 然后 , 作为 不 一 来了 ,

于是他又等了一会儿，见没人来，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [krʌtʃ] .

he **tried** **to** **walk** **with** **his** **broken** **crutch** **.**

他 尝试 到 走 和 他的 破碎的 拐杖 .

他试着拄着断了的拐杖走路。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

But **he** **could** **not** **.**

但 他 可以 不是 .

但他做不到。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :

Then **Uncle** **Wiggily** **cried** **:**

然后 叔叔 摇摇晃晃 哭 :

然后，威格利叔叔哭了：

" [help] !

" **Help** **!**

" 帮助 !

"帮助!

[help] !

Help **!**

帮助 !

帮助!

[help] !

Help **!**

帮助 !

帮助!

" [bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ][wʌn] [keɪm] .

" **but** **still** **no** **one** **came** **.**

" 但 仍然 不 一 来了 .

但还是没有人来。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , “ [ɪf] ['əʊnli] ['mʌðə(r)] [guːs] [wʊd] [flai][pɑːst] ,

“	Oh	,	dear	!	”	said	the	rabbit	gentleman	,	“	if	only	Mother	Goose	would	fly	past	,
”	哦	,	亲爱的	!	”	说	这	兔子	绅士	,	“	如果	仅有的	母亲	鹅	会	飞	过去的	,

“哦，天哪！”兔子绅士说，“要是鹅妈妈能飞过去就好了。”

['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['gændə(r)] , [ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] .

riding	on	the	back	of	her	gander	,	she	might	take	me	home	.
骑术	在	这	后退	的	她	鹅	,	她	可能	拿	我	家	.

她骑着雄鹅，或许会带我回家。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [guːs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['swiːpɪŋ] ['kɔbweb] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]

”	He	looked	up	,	but	Mother	Goose	was	not	sweeping	cobwebs	out	of	the	sky
”	他	看起来	向上	,	但	母亲	鹅	曾是	不是	扫荡	蜘蛛网	出去	的	这	天空

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

他抬头望去，但那天鹅妈妈并没有在天上扫蜘蛛网。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

so	he	did	not	see	her	.
所以	他	做过	不是	看	她	.

所以他没见到她。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sæt][ðeə(r)] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	as	the	rabbit	gentleman	sat	there	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	作为	这	兔子	绅士	卫星	那里	,

然后，突然间，当那位兔子先生坐在那里时，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [wɪ'ðaʊt]

wondering	how	he	was	going	to	walk	on	the	slippery	ice	and	snow	without
好奇	如何	他	曾是	去	到	走	在	这	滑	冰	和	雪	没有

[hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

his	crutch	to	help	him	,
他的	拐杖	到	帮助	他	,

他心想，没有拐杖，他该怎么在湿滑的冰雪上行走呢?

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒɒli] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

he	heard	a	jolly	voice	singing	:
他	听到	一个	快乐的	嗓音	歌唱	:

他听到一个欢快的声音在唱歌:

“ [raɪd] [ə; eɪ][dʒæk] [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ,

“	Ride	a	Jack	horse	to	Banbury	Cross	,
”	骑	一个	杰克	马	到	班伯里	叉	,

骑着杰克马前往班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][dʒʌmp][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .

To	see	an	old	lady	jump	on	a	white	horse	.
到	看	一个	老的	女士	跳	在	一个	白色的	马	.

看到一位老太太跳上一匹白马。

[wɪð] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,

With	rings	on	her	fingers	and	bells	on	her	toes	,
和	戒指	在	她	手指	和	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk][weə'evə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] .

She	shall	have	music	wherever	she	goes	.
她	将	有	音乐	无论	她	去	.

无论她走到哪里，音乐都将伴她左右。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] , [əʊld] ['leɪdi] [ɒn] [ə; eɪ]

" And with that along through the woods came riding a nice , old lady on a

" 和 和 那 沿着 通过 这 树林 来了 骑术 一个 好的 , 老的 女士 在 一个

['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] .

rocking - horse .

摇滚 - 马 .

“这时，一位和蔼的老太太骑着摇摇马，穿过树林走了过来。”

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ɪŋk] [ðə; ði] [neɪm] :

And on the side of the rocking - horse was painted in red ink the name :

和 在 这 边 的 这 摇滚 - 马 曾是 绘 在 红色的 墨水 这 姓名 :

摇摇马的侧面用红墨水写着一个名字：

[dʒæk]

JACK

杰克

杰克

“ [waɪ] , [hə'ləʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] ['leɪdi] ,

“ Why , hello , Uncle Wiggily ! " called the nice old lady ,

“ 为什么 , 你好 , 叔叔 摇摇晃晃 ! " 称为 这 好的 老的 女士 ,

“你好啊，威格利叔叔！”那位和蔼的老太太喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [belz] ['dʒɪŋgl] [ə; eɪ] ['prɪti] [tju:n] .

shaking her toes and making the bells jingle a pretty tune .

摇晃 她 脚趾 和 制作 这 铃铛 铃铛 一个 漂亮的 调 .

她抖动脚趾，让铃铛发出悦耳的叮当声。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

“ What is the matter with you ?

“ 什么 是 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

" she asked .

" 她 问 .

她问道。

“ [əʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“ Oh , I am in such trouble , " replied the bunny uncle .

“ 哦 , 我 是 在 这样的 麻烦 , " 回复 这 兔子 叔叔 .

“哦，我真是倒霉透了，”兔子叔叔回答道。

“ [ai] [fel] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['slɪpəri] ['snəʊbɔ:l] , [ænd; ənd] [brəʊk] [maɪ] [krʌtʃ] .

“ I fell down on a slippery snowball , and broke my crutch .

“ 我 跌倒 向下 在 一个 滑 雪球效应 , 和 打破 我的 拐杖 .

“我摔倒在一个滑溜溜的雪球上，把拐杖摔断了。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ai] ['kænɒt] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ði:z] ['peɪpəz] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['wægteɪl] ,

Without it I cannot walk , and I want to take these papers to Mrs . Wagtail ,

没有 它 我 不能 走 , 和 我 想 到 拿 这些 文件 到 太太 . 鹪鸽 ,

没有它我就走不了路，我想把这些文件交给瓦格泰尔太太。

[ðə; ði] [gəʊt] ['leɪdi] , [tu:; tə] [i:t] . "

the goat lady , to eat . "

这 山羊 女士 , 到 吃 . "

喂山羊的女人，去吃。”

“ [hɑ:] !

“ Ha !

“ 哈 !

“哈!

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [kæn; kən] [suːn] [fɪks] ['mætəz] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɒli] [əʊld] ['leɪdi] .

If	that	is	all	your	trouble	I	can	soon	fix	matters	!	”	cried	the	jolly	old	lady	.
如果	那	是	全部	你的	麻烦	我	能	很快	使固定	事情	！	”	哭	这	快乐的	老的	女士	.

“如果这就是你遇到的所有麻烦，我很快就能解决！”这位快乐老太太喊道。

“ [hɪə(r)] , [get] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ɒn] [maɪ] [dʒæk] [hɔːs] , [ænd; ənd] [aɪl] [raɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .

“	Here	,	get	up	beside	me	on	my	Jack	horse	,	and	I'll	ride	you	to	Mrs	.
“	这里	,	得到	向上	旁	我	在	我的	杰克	马	,	和	患病的	骑	你	到	太太	.

-	,

Wagtail's	,
-	,

“来，到我旁边骑上我的杰克马，我带你去瓦格泰尔太太家。”

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] . ”

and	then	take	you	home	to	your	hollow	-	stump	bungalow	.	”
和	然后	拿	你	家	到	你的	空洞的	-	树桩	平房	.	”

然后送你回家，回到你那间空心树桩小屋。”

“ [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Oh	,	will	you	?
“	哦	,	将要	你	?

“哦，你愿意吗？”

[haʊ] [kaɪnd] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

How	kind	!	”	said	Uncle	Wiggily	.
如何	种类	！	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“真好！”威格利叔叔说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Thank	you	!
“	感谢	你	!

“谢谢你!

[bʌt; bət] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [taɪm] ? ”

But	have	you	the	time	?	”
但	有	你	这	时间	?	”

但你有时间吗?

“ [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .

“	Lots	of	time	,	”	laughed	the	old	lady	.
“	很多	的	时间	,	”	笑了	这	老的	女士	.

“时间很多，”老太太笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætə(r)] [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] .

“	It	doesn't	really	matter	when	I	get	to	Banbury	Cross	.
“	它	不	真的	事情	什么时候	我	得到	到	班伯里	叉	.

“我什么时候到达班伯里十字路口其实并不重要。”

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒæk] [hɔːs] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .

”	Uncle	Wiggily	got	up	on	the	back	of	the	Jack	horse	,	behind	the	old	lady	.
”	叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	在	这	后退	的	这	杰克	马	,	在后面	这	老的	女士	.

“威格利叔叔爬上了杰克马的背，跟在老太太身后。”

[ʃiː; ʃi] ['tiŋkl] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['dʒɪŋgld] [ðə; ði] [belz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,

She	tinkled	the	rings	on	her	fingers	and	jingled	the	bells	on	her	toes	,
她	叮叮当当	这	戒指	在	她	手指	和	叮当作响	这	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上的戒指叮当作响，脚趾上的铃铛也发出叮当声。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃɪl] [hæv; həv]['mjuːzɪk][weə'evə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] .

and	so	,	of	course	,	she'll	have	music	wherever	she	goes	.
和	所以	,	的	课程	,	壳	有	音乐	无论	她	去	.

所以，她无论去哪里，当然都会有音乐相伴。

“ [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] [bʊks] [sez] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Just	as	the	Mother	Goose	books	says	,	”	spoke	the	bunny	uncle	.
”	只是	作为	这	母亲	鹅	图书	说道	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“就像鹅妈妈童谣里说的那样，”兔子叔叔说道。

“ [əʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] . ”

“	Oh	,	I'm	glad	you	came	along	.	”
”	哦	,	我是	高兴的	你	来了	沿着	.	”

“哦，很高兴你能来。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪs] [əʊld]['leɪdi] .

“	So	am	I	,	”	said	the	nice	old	lady	.
”	所以	是	我	,	”	说	这	好的	老的	女士	.

“我也是，”这位和蔼的老太太说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['wægteɪl] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv]

Then	she	took	Uncle	Wiggily	to	the	Wagtail	house	,	where	he	left	the	basket	of
然后	她	采取	叔叔	摇摇晃晃	到	这	鹡鸰	房子	,	在哪里	他	左边	这	篮子	的

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

然后她带着威格利叔叔去了鹡鸰家，他把那篮文件留在了那里。

[ænd; ənd][nekst][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði][dʒæk] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] , [ænd; ənd] ,

and	next	he	rode	on	the	Jack	horse	to	his	bungalow	,	and	,
和	下一个	他	骑	在	这	杰克	马	到	他的	平房	,	和	,

然后他骑着杰克马回到了他的平房，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [ʃiː; ʃi] , [hɜː'self] , [rəʊd] [ɒn][tuː; tə]

after	the	bunny	uncle	had	thanked	the	old	lady	,	she	,	herself	,	rode	on	to
后	这	兔子	叔叔	有	谢谢	这	老的	女士	,	她	,	她自己	,	骑	在	到

['bænbəri] [krɒs] ,

Banbury	Cross	,
班伯里	叉	,

兔子叔叔向老太太道谢后，老太太自己骑马前往班伯里十字路口。

[tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [əʊld]['leɪdi][dʒʌmp][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .

to	see	another	old	lady	jump	on	a	white	horse	.
到	看	其他	老的	女士	跳	在	一个	白色的	马	.

看到另一位老太太骑上一匹白马。

[ænd; ənd] ['veri] ['naɪsli] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

And	very	nicely	she	did	it	too	,	let	me	tell	you	.
和	非常	很好	她	做过	它	也	,	让	我	告诉	你	.

而且她做得非常出色，我跟你说。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] ,

So	everything	came	out	all	right	,	and	in	the	next	chapter	,
所以	一切	来了	出去	全部	正确的	,	和	在	这	下一个	章	,

所以一切都圆满结束了，下一章，

[ɪf] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] ['dʌznt] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [kræk] [ɪts] [krʌst] [səʊ][ðə; ði][dʒuːs] [rʌnz]

if	the	apple	pie	doesn't	turn	a	somersault	and	crack	its	crust	so	the	juice	runs
如果	这	苹果	馅饼	不	转动	一个	空翻	和	裂缝	它是	地壳	所以	这	汁	跑步

[aʊt] ,

out	,
出去	,

如果苹果派没有翻跟头，没有裂开派皮让汁水流出来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒk] - [maʊs] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	clock	-	mouse	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	钟	-	老鼠	.

我来给你讲讲威格利叔叔和钟表鼠的故事。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒk] - [maʊs]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CLOCK	-	MOUSE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	钟	-	老鼠

威吉利叔叔和钟表鼠

[ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [əʊld] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] , [sæt] [ɪn] [æn; ən] [ˈiːzi] [tʃeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	rabbit	gentleman	,	sat	in	an	easy	chair	in	his
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	兔子	绅士	,	卫星	在	一个	简单的	椅子	在	他的

[ˈhɒləʊ] - [stʌmp] [ˈbʌŋgələʊ] .

hollow	-	stump	bungalow	.
空洞的	-	树桩	平房	.

和蔼可亲的老兔子威吉利·朗厄斯叔叔坐在他空心树桩小屋里的一把安乐椅上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈiːt(ə)n] [ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [ðə; ði] [ˈmʌskræt]

He	had	just	eaten	a	nice	lunch	,	which	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat
他	有	只是	吃	一个	好的	午餐	,	哪个	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠

[ˈleɪdi] [ˈhaʊskiːpə(r)] ,

lady	housekeeper	,
女士	管家	,

他刚吃过一顿丰盛的午餐，午餐的主人是麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士。

[hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈsliːpi] .

had	put	on	the	table	for	him	,	and	he	was	feeling	a	bit	sleepy	.
有	放	在	这	桌子	为了	他	,	和	他	曾是	感觉	一个	少量	困	.

已经为他准备好了饭菜，他感到有点困了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ? ” [ɑːskt] [mɪs] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klɪəd] [əˈweɪ]

“	Are	you	going	out	this	afternoon	?	”	asked	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	as	she	cleared	away
“	是	你	去	出去	这	下午	?	”	问	错过	模糊	毛茸茸的	,	作为	她	已清除	离开

[ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .

the	dishes	.
这	菜肴	.

“你今天下午要出去吗？”毛茸茸小姐一边收拾碗筷一边问道。

“ [hʌm] ! [həʊ] !

“	Hum	!	Ho	!
“	哼	!	何	!

“哼！吼！

[wel] , [aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] , ” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈɑːnsə(r)d] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsliːpi] [vɔɪs] .

Well	,	I	hardly	know	,	”	Uncle	Wiggily	answered	,	in	a	sleepy	voice	.
出色地	,	我	几乎	知道	,	”	叔叔	摇摇晃晃	回答	,	在	一个	困	嗓音	.

“嗯，我不太清楚，”威格利叔叔睡眼惺忪地回答道。

“ [aɪ] [meɪ] , [ˈɑːftə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [næp] . ”

“	I	may	,	after	I	have	a	little	nap	.	”
“	我	可能	,	后	我	有	一个	小的	午睡	.	”

“也许等我小睡一会儿之后吧。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	Your	new	red	,	white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	is	ready	for	you	,
”	你的	新的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	是	准备好	为了	你	,

“您的新款红白蓝条纹风湿拐杖已经准备好了，

” [went] [ɒn] [nɜːs] [dʒeɪn] .

”	went	on	Nurse	Jane	.
”	去	在	护士	简	.

“护士简继续说道。”

“ [aɪ] [nɔːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [kɔːn] - [stɔːk] .

“	I	gnawed	it	for	you	out	of	a	fine	large	corn	-	stalk	.
”	我	被啃咬	它	为了	你	出去	的	一个	美好的	大的	玉米	-	茎	.

“我从一根又粗又长的玉米秆上为你啃下来的。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [krʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [rɪ'membə(r)] ,

”	Uncle	Wiggily	had	broken	his	other	crutch	,	if	you	will	kindly	remember	,
”	叔叔	摇摇晃晃	有	破碎的	他的	其他	拐杖	,	如果	你	将要	亲切地	记住	,

“如果你还记得的话，威格利叔叔的另一根拐杖也断了。”

[wen] [hiː; hi] [slɪpt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [went]

when	he	slipped	as	he	was	coming	back	from	the	store	,	where	he	went
什么时候	他	滑倒了	作为	他	曾是	未来	后退	从	这	店铺	,	在哪里	他	去

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['wægteɪl] ,

for	Mrs	.	Wagtail	,
为了	太太	.	鹡鸰	,

他从商店回来时滑倒了，他是去商店找瓦格泰尔太太的。

[ðə; ði] [gəʊt] ['leɪdi] .

the	goat	lady	.
这	山羊	女士	.

养羊的女士。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [həʊm] ,

it	was	so	slippery	that	the	rabbit	gentleman	never	would	have	gotten	home	,
它	曾是	所以	滑	那	这	兔子	绅士	绝不	会	有	获得	家	,

地面太滑了，那位兔子先生根本不可能回家。

['əʊnli][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ][dʒæk] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] ,

only	he	rode	on	a	Jack	horse	with	the	lady	,
仅有的	他	骑	在	一个	杰克	马	和	这	女士	,

只有他骑着一匹杰克马陪着那位女士。

[huː] [hæd; həd] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,

who	had	rings	on	her	fingers	and	bells	on	her	toes	,
WHO	有	戒指	在	她	手指	和	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .

as	I	told	you	in	the	story	before	this	one	.
作为	我	讲述	你	在	这	故事	前	这	一	.

正如我在前一个故事里告诉你的那样。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [krʌtʃ] , [nɜːs] [dʒeɪn] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni]
“ Thank you for making me a new crutch , Nurse Jane , ” spoke the bunny
“ 感谢 你 为了 制作 我 一个 新的 拐杖 , 护士 简 , ” 辐 这 兔子
['ʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

“谢谢你帮我做了一根新拐杖，简护士，”兔子叔叔说道。

“ [ɪf] [aɪ][gəʊ] [aʊt] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ If I go out I'll take it .
“ 如果 我 去 出去 患病的 拿 它 .

“如果我出去，我会带上它。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃeə(r)] ,
” Then he went to sleep in his easy chair ,
” 然后 他 去 到 睡觉 在 他的 简单的 椅子 ,

然后他就躺在安乐椅上睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [klɒk] [straɪk] [wʌn] .
but he was suddenly awakened by hearing the bungalow clock strike one .
但 他 曾是 突然 觉醒 经过 听力 这 平房 钟 罢工 一 .

但他突然被小屋里的钟敲了一声惊醒了。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
Then , as he sat up and rubbed his eyes with his paws ,
然后 , 作为 他 卫星 向上 和 摩擦 他的 眼睛 和 他的 爪子 ,

然后，他坐起身来，用爪子揉了揉眼睛，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði][hɔːl] [flɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [skwiːk]
Uncle Wiggily heard a thumping noise on the hall floor and a little voice squeaked
叔叔 摇摇晃晃 听到 一个 怦 噪音 在 这 大厅 地面 和 一个 小的 嗓音 吱吱作响
[aʊt] :
out :
出去 :

威格利叔叔听到走廊地板上传来砰砰的响声，然后一个稚嫩的声音尖叫起来：

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
“ 哎哟 !

“哎哟！

[aɪv] [hɜːt] [maɪ][leg] !
I've hurt my leg !
我已经 伤害 我的 腿 !

我的腿受伤了！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [maɪ] !
“ My !
“ 我的 !

“我的！

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?
I wonder what that can be ?
我 想知道 什么 那 能 是 ?

我想知道那会是什么？

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [klɒk] , ” [spəʊk] [ˈmɪstə(r)] . .

It	seemed	to	come	out	of	my	clock	,	”	spoke	Mr	.	Longears	.
它	似乎	到	来	出去	的	我的	钟	,	”	辐	先生	.	长耳蝠	.

“它好像是从我的钟里出来的，”朗格斯先生说道。

“ [ai][dɪd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klɒk] , ” [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

“	I	did	come	out	of	your	clock	,	”	said	some	one	.
”	我	做过	来	出去	的	你的	钟	,	”	说	一些	一	.

“我确实是从你的钟里出来的，”有人说道。

“ [juː; jʊ][dɪd] ?

“	You	did	?
”	你	做过	?

“你真的这么做了？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

Who	are	you	,	if	you	please	?	”	asked	the	bunny	uncle	,	looking	all	around	.
WHO	是	你	,	如果	你	请	?	”	问	这	兔子	叔叔	,	寻找	全部	大约	.

“请问你是谁？”兔子叔叔环顾四周问道。

“ [ai] [kænt] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	I	can't	see	you	.	”
”	我	不能	看	你	.	”

“我看不见你。”

“ [ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪm][səʊ] [smɔːl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

“	That's	because	I'm	so	small	,	”	was	the	answer	.
”	那就是	因为	我是	所以	小的	,	”	曾是	这	回答	.

“那是因为我个子太小了，”他回答道。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] , [raɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

“	But	here	I	am	,	right	by	the	table	.
”	但	这里	我	是	,	正确的	经过	这	桌子	.

“但我现在就坐在桌子旁边。”

[ai] [kænt] [wɔːk] [æz; əz][maɪ][leg][ɪz] [hɜːt] .

I	can't	walk	as	my	leg	is	hurt	.
我	不能	走	作为	我的	腿	是	伤害	.

我腿受伤了，走不了路。

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] ,

”	Uncle	Wiggily	looked	,	and	saw	a	little	mouse	,
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	,	和	锯	一个	小的	老鼠	,

“威格利叔叔看了一眼，发现一只小老鼠，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [frʌnt] [pɔː] .

who	was	holding	his	left	hind	leg	in	his	right	front	paw	.
WHO	曾是	保持	他的	左边	后	腿	在	他的	正确的	正面	爪子	.

他用右前爪抓着自己的左后腿。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] .

“	Who	are	you	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
”	WHO	是	你	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“你是谁？”兔子叔叔问道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈhɪkəri] [ˈdɪkərɪ] [dɒk] , [ðə; ði] [maʊs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

“	I	am	Hickory	Dickory	Dock	,	the	mouse	,	”	was	the	answer	.
”	我	是	山核桃	迪科里	码头	,	这	老鼠	,	”	曾是	这	回答	.

“我是老鼠希科里·迪科里·多克，”答案是。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [klɒk] - [maʊs] . ”

“	And	I	am	a	clock	-	mouse	.	”
”	和	我	是	一个	钟	-	老鼠	.	”

“而我是一只钟表鼠。”

“ [ə; eɪ] [klɒk] - [maʊs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sə'praɪz] .
“ A clock - mouse ! ” exclaimed Uncle Wiggily , in surprise .
“ 一个 钟 - 老鼠 ! ” 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 在 惊喜 .

“一只钟表鼠！”威格利叔叔惊讶地喊道。

“ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ I never heard of such a thing . ”
“ 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . ”

“我从没听说过这种事。”

“ [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] ?
“ Oh , don't you remember me ?
“ 哦 , 不 你 记住 我 ?

“哦，你不记得我了吗？”

[aɪm][ɪn] ['mʌðə(r)] ['guːsɪz] [bʊk] .
I'm in Mother Goose's book .
我是 在 母亲 鹅的 书 .

我上了鹅妈妈童谣书。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] : “
This is how it goes : “
这 是 如何 它 去 : “

事情是这样的：“

- ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] ,
' Hickory Dickory Dock ,
- 山核桃 迪科里 码头 ,

“滴答滴答，时钟响”

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [klɒk] .
The mouse ran up the clock .
这 老鼠 跑 向上 这 钟 .

老鼠爬上了钟。

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [kʌm] ,
And down he come ,
和 向下 他 来 ,

他下来了，

['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] ! - ”
Hickory Dickory Dock ! ' ”
山核桃 迪科里 码头 ! - ”

滴答滴答，时钟响！

“ [əʊ] , [naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , now I remember you , ” said Uncle Wiggily .
“ 哦 , 现在 我 记住 你 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，现在我想起来了，”威格利叔叔说。

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [klɒk] - [maʊs] . ”
“ And so you are a clock - mouse . ”
“ 和 所以 你 是 一个 钟 - 老鼠 . ”

“所以你是一只钟表鼠。”

“ [jes] , [ai][ræn] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [klɒk] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,
“ Yes , I ran up your clock , and then when the clock struck one ,
“ 是的 , 我 跑 向上 你的 钟 , 和 然后 什么时候 这 钟 击 一 ,

“是的，我让你的钟响了，然后当钟敲响一点的时候，

[daʊn] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] .

down	I	had	to	come	.
向下	我	有	到	来	.

我不得不下来。

[bʌt; bət][ai][ræn] [daʊn] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ai] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pendʒələm] .

But	I	ran	down	so	fast	that	I	tripped	over	the	pendulum	.
但	我	跑	向下	所以	快速地	那	我	绊倒了	超过	这	摆	.

但我跑得太快，结果被钟摆绊倒了。

[ðə; ði] [klɒk] [riːtʃt] [daʊn] [ɪts][hændz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

The	clock	reached	down	its	hands	and	tried	to	catch	me	,
这	钟	达到	向下	它是	双手	和	尝试	到	抓住	我	,

时钟的指针垂下来，试图抓住我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [ɪn][ɪts] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai] [slɪpt] ,

but	it	had	no	eyes	in	its	face	to	see	me	,	so	I	slipped	,
但	它	有	不	眼睛	在	它是	脸	到	看	我	,	所以	我	滑倒了	,

但它脸上没有眼睛，看不到我，所以我滑倒了。

['enihaʊ] , [ænd; ənd][ai] [hɜːt] [maɪ][leg] . ”

anyhow	,	and	I	hurt	my	leg	.	”
无论如何	,	和	我	伤害	我的	腿	.	”

总之，我的腿受伤了。

“ [əʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I'm	sorry	to	hear	that	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	我是	对不起	到	听到	那	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，听到这个消息我很难过，”威格利叔叔说。

“ [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Perhaps	I	can	fix	it	for	you	.
“	也许	我	能	使固定	它	为了	你	.

“或许我可以帮你修好它。”

[nɜːs] [dʒeɪn] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [sælv] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] , [ðə; ði] [klɒk] - [maʊs] ,

Nurse	Jane	,	bring	me	some	salve	for	Hickory	Dickory	Dock	,	the	clock	-	mouse	,
护士	简	,	带来	我	一些	药膏	为了	山核桃	迪科里	码头	,	这	钟	-	老鼠	,

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

“简护士，给我拿些药膏来，治治时钟老鼠希科里·迪科里·多克，”他喊道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [brɔːt] [sʌm; səm] [sælv] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ][ræg] ,

The	muskrat	lady	brought	some	salve	,	and	,	with	a	rag	,
这	麝鼠	女士	带来	一些	药膏	,	和	,	和	一个	抹布	,

麝鼠夫人带来了一些药膏，还有一块破布，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði][leg][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] - [maʊs]

Uncle	Wiggily	bound	up	the	leg	of	the	clock	-	mouse
叔叔	摇摇晃晃	边界	向上	这	腿	的	这	钟	-	老鼠

威格利叔叔给钟表鼠绑好了腿

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] .

so	it	did	not	hurt	so	much	.
所以	它	做过	不是	伤害	所以	很多	.

所以并没有那么疼。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [lend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] [krʌtʃ] , [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɒb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ɒn]
“ And I'll lend you a piece of my old crutch , so you can hobble along on
“ 和 患病的 借 你 一个 片 的 我的 老的 拐杖 , 所以 你 能 跛行 沿着 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我会借给你我旧拐杖的一段，这样你就可以拄着它一瘸一拐地走了。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” said Uncle Wiggily .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔说道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] , [ðə; ði] [klɒk] - [maʊs] .
“ Thank you , ” spoke Hickory Dickory Dock , the clock - mouse .
“ 感谢 你 , ” 辐 山核桃 迪科里 码头 , 这 钟 - 老鼠 .

“谢谢，”时钟老鼠希科里·迪科里·多克说道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] , [ai] [həʊp] ,
“ You have been very kind to me , and some day , I hope ,
“ 你 有 到过 非常 种类 到 我 , 和 一些 天 , 我 希望 ,

“你对我很好，我希望有一天……”

[ai] [meɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .
I may do you a favor .
我 可能 做 你 一个 偏爱 .

我可以帮你一个忙。

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [ai] [wɪl] . ”
If I can I will . ”
如果 我 能 我 将要 . ”

如果可以，我会这么做。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
“ Thank you , ” Uncle Wiggily said .
“ 感谢 你 , ” 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“谢谢，”威格利叔叔说。

[ðen] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] [limp] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] ,
Then Hickory Dickory Dock limped away , but in a few days he was better ,
然后 山核桃 迪科里 码头 跛行 离开 , 但 在 一个 很少 天 他 曾是 更好的 ,

然后，Hickory Dickory Dock 一瘸一拐地走了，但几天后他就康复了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ʌp] [mɔː(r)] [klɒks] , [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [wʌn] .
and he could run up more clocks , and run down when they struck one .
和 他 可以 跑步 向上 更多的 时钟 , 和 跑步 向下 什么时候 他们 击 一 .

他可以跑上更多的钟，并在钟敲响一声时跑下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
It was about a week after this that Uncle Wiggily went walking through the
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 那 叔叔 摇摇晃晃 去 步行 通过 这
[wʊdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] .
woods on his way to see Grandfather Goosey Gander .
树林 在 他的 方式 到 看 祖父 鹅 甘德 .

大约一周后，威格利叔叔穿过树林去看望鹅爷爷。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [haʊs] [hiː; hi] [met] ['mʌðə(r)] [guːs] .
And just before he reached his friend's house he met Mother Goose .
和 只是 前 他 达到 他的 朋友们 房子 他 遇见 母亲 鹅 .

就在他快到朋友家的时候，他遇到了鹅妈妈。

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['swɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒbweb] [bruːm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	”	she	said	,	swinging	her	cobweb	broom	up	and	down	,
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	她	说	,	摇摆	她	蛛网	扫帚	向上	和	向下	,

“哦，威格利叔叔，”她一边说着，一边上下挥舞着她的蜘蛛网扫帚。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] , [ðə; ði] [klɒk] -

“	I	want	to	thank	you	for	being	so	kind	to	Hickory	Dickory	Dock	,	the	clock	-
”	我	想	到	感谢	你	为了	存在	所以	种类	到	山核桃	迪科里	码头	,	这	钟	-

[maʊs] . ”

mouse	.	”
老鼠	.	”

“我想感谢你对时钟老鼠希科里·迪科里·多克如此友善。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	It	was	a	pleasure	to	be	kind	to	him	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	它	曾是	一个	乐趣	到	是	种类	到	他	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“能善待他真是我的荣幸，”威格利叔叔说道。

“ [ɪz] [hiː; hi] [ɔːl] ['betə(r)] [naʊ] ? ”

“	Is	he	all	better	now	?	”
”	是	他	全部	更好的	现在	?	”

他现在好些了吗?

“ [jes] , [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [wel] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	Yes	,	he	is	all	well	again	,	”	replied	Mother	Goose	.
”	是的	,	他	是	全部出色地		再次	,	”	回复	母亲	鹅	.

“是的，他已经完全康复了，”鹅妈妈回答道。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [klɒk] [ə'gen] [suːn] . ”

“	He	is	coming	to	run	up	and	down	your	clock	again	soon	.	”
”	他	是	未来	到	跑步	向上	和	向下	你的	钟	再次	很快	.	”

“他很快又要来你的钟表上跑来跑去了。”

“ [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I'll	be	glad	to	see	him	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	患病的	是	高兴的	到	看	他	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我很高兴见到他，”威格利叔叔说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['grænpɑː] ['guːsi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ə'baʊt] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ]

Then	he	went	to	call	on	Grandpa	Goosey	,	and	he	told	about	Hickory	Dickory
然后	他	去	到	称呼	在	爷爷	鹅	,	和	他	讲述	关于	山核桃	迪科里

[dɒk] ,

Dock	,
码头	,

然后他去拜访了古西爷爷，并给他讲了《滴答滴答，时钟响》的故事。

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [klɒk] .

falling	down	from	out	the	clock	.
坠落	向下	从	出去	这	钟	.

从钟表上掉下来。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt]

On	his	way	back	to	his	hollow	-	stump	bungalow	,	Uncle	Wiggily	took	a	short	cut
在	他的	方式	后退	到	他的	空洞的	-	树桩	平房	,	叔叔	摇摇晃晃	采取	一个	短的	切

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

威格利叔叔返回他那用空心树桩搭建的小屋时，抄近路穿过树林。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

And	,	as	he	was	passing	along	,
和	,	作为	他	曾是	通过	沿着	,

而当他继续前行时，

[hɪz; ɪz] [pɔ:] [slɪpt] [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɔ:l]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [greɪp] [vaɪn] ,

his	**paw**	**slipped**	**and**	**he**	**became**	**all**	**tangled**	**up**	**in**	**a**	**wild**	**grape**	**vine**	**,**
他的	爪子	滑倒了	和	他	成为	全部	纠缠不清	向上	在	一个	荒野	葡萄	藤	,

他的爪子滑了一下，结果被一株野生葡萄藤缠住了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][rəʊps] , [ɔ:l] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)]['ɪntu:][hɑ:d] [nɒts] .

which	**was**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**ropes**	**,**	**all**	**twisted**	**together**	**into**	**hard**	**knots**	**.**
哪个	曾是	喜欢	一个	很多	的	绳索	,	全部	扭曲	一起	进入	难的	绳结	.

就像很多绳子，全都拧在一起打成了结。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	哦	,	亲爱的	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

“ [aɪm] [kɔ:t] !

“	**I'm**	**caught**	**!**
“	我是	捕捉	!

“我被抓住了！”

” [ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [hɪm'self] [ðə; ði] ['taɪtə] [hi:; hi][wɒz; wəz][held][fɑ:st] ,

”	**The**	**more**	**he**	**tried**	**to**	**untangle**	**himself**	**the**	**tighter**	**he**	**was**	**held**	**fast**	**,**
”	这	更多的	他	尝试	到	解开	他自己	这	更紧	他	曾是	握住	快速地	,

“他越是想挣脱，就越是被抓得更紧。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][get] [aʊt] .

until	**it**	**seemed**	**he**	**would**	**never**	**get**	**out**	**.**
直到	它	似乎	他	会	绝不	得到	出去	.

直到他似乎永远也无法逃脱。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
“	哦	!	”	哭	这	兔子	绅士	.

“哦！”兔子绅士惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] .

“	**This**	**is**	**terrible**	**.**
“	这	是	糟糕的	.

“这太糟糕了。”

[wɪl] [nəʊ][wʌn] [kʌm] [tu:; tə][get][ˌem 'i:][aʊt] ?

Will	**no**	**one**	**come**	**to**	**get**	**me**	**out**	**?**
将要	不	一	来	到	得到	我	出去	?

难道没有人来救我吗?

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [pli:z] [help][ˌem 'i:] ? ”

Will	**some**	**one**	**please**	**help**	**me**	**?**	**”**
将要	一些	一	请	帮助	我	?	”

请问有人能帮帮我吗?

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ə; eɪ][kaɪnd] , ['lɪt(ə)l] ['skwi:kɪŋ] [vɔɪs] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**will**	**help**	**you**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**”**	**answered**	**a**	**kind**	**,**	**little**	**squeaking**	**voice**	**.**
“	是的	,	我	将要	帮助	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	回答	一个	种类	,	小的	吱吱作响	嗓音	.

“好的，我会帮你的，威格利叔叔，”一个温柔的、细小的声音回答道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**
“	WHO	是	你	?	”	问	这	兔子	绅士	,

“你是谁？”兔子绅士问道。

['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk]

moving	**a**	**piece**	**of**	**the**	**grape**	**vine**	**away**	**from**	**his**	**nose**	**,**	**so**	**he**	**could**	**speak**
移动	一个	片	的	这	葡萄	藤	离开	从	他的	鼻子	,	所以	他	可以	说话

['pleɪnli] .

plainly	**.**
显然	.

他拨开挡在鼻子前的葡萄藤，以便能清楚地说话。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] , [ðə; ði] [klɒk] - [maʊs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

“	**I**	**am**	**Hickory**	**Dickory**	**Dock**	**,**	**the**	**clock**	**-**	**mouse**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**
“	我	是	山核桃	迪科里	码头	,	这	钟	-	老鼠	,	”	曾是	这	回答	,

“我是时钟老鼠希科里·迪科里·多克，”答案是。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [tiːθ] [ai] [wɪl] [nɔː] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] [ɪn] ['meni] ['piːsɪz] [səʊ][juː; jʊ] [wɪl]

“	**and**	**with**	**my**	**sharp**	**teeth**	**I**	**will**	**gnaw**	**the**	**grape**	**vine**	**in**	**many**	**pieces**	**so**	**you**	**will**
“	和	和	我的	锋利的	牙齿	我	将要	啃	这	葡萄	藤	在	许多	件	所以	你	将要

[biː; bi] [friː] . ”

be	**free**	**.**	**”**
是	自由的	.	”

“我会用我锋利的牙齿把葡萄藤啃成碎片，这样你们就能获得自由。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**That**	**will**	**be**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
“	那	将要	是	非常	种类	的	你	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那真是太感谢你了，”威格利叔叔说。

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [tuː; tə] [get] [luːs] .

who	**was**	**quite**	**tired**	**out**	**with**	**his**	**struggles**	**to**	**get**	**loose**	**.**
WHO	曾是	相当	疲劳的	出去	和	他的	斗争	到	得到	松动的	.

他挣扎着想要挣脱束缚，已经筋疲力尽了。

[səʊ] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] , [nɔːd] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] , [ænd; ənd] ,

So	**Hickory**	**Dickory**	**Dock**	**,**	**with**	**his**	**sharp**	**teeth**	**,**	**gnawed**	**the**	**grape**	**vine**	**,**	**and**	**,**
所以	山核桃	迪科里	码头	,	和	他的	锋利的	牙齿	,	被啃咬	这	葡萄	藤	,	和	,

于是，希科里·迪科里·多克用他锋利的牙齿啃噬着葡萄藤，然后，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [luːs] [ænd; ənd][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

in	**a**	**little**	**while**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**loose**	**and**	**all**	**right**	**again**	**.**
在	一个	小的	尽管	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	松动的	和	全部	正确的	再次	.

过了一会儿，威格利叔叔就恢复了健康，没事了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] - [maʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒf] ,

“	**Thank**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bunny**	**uncle**	**to**	**the**	**clock**	**-**	**mouse**	**,**	**as**	**he**	**hopped**	**off**	**,**
“	感谢	你	,	”	说	这	兔子	叔叔	到	这	钟	-	老鼠	,	作为	他	跳跃	离开	,

“谢谢你，”兔子叔叔一边说着，一边跳下床，对钟表鼠说道。

[ænd; ənd] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] [went] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz][ɔːl] ['betə(r)] [naʊ] .

and	**Hickory**	**Dickory**	**Dock**	**went**	**with**	**him**	**,**	**for**	**his**	**leg**	**was**	**all**	**better**	**now**	**.**
和	山核桃	迪科里	码头	去	和	他	,	为了	他的	腿	曾是	全部	更好的	现在	.

《Hickory Dickory Dock》这首歌也跟着他一起播放了，因为他的腿已经完全好了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [naɪs] ['lɪt(ə)l] [klɒk] - [maʊs] . ”

“	**Thank**	**you**	**very**	**much**	**,**	**nice**	**little**	**clock**	**-**	**mouse**	**.**	**”**
“	感谢	你	非常	很多	,	好的	小的	钟	-	老鼠	.	”

“非常感谢，可爱的小钟表鼠。”

“ [juː; jʊ][dɪd][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , ” [sed] ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

“	You	did	me	a	favor	,	”	said	Hickory	Dickory	Dock	,	“	and	now	I	have	done
”	你	做过	我	一个	偏爱	,	”	说	山核桃	迪科里	码头	,	“	和	现在	我	有	完毕

[juː; jʊ][wʌn] ,

you	one	,
你	一	,

“你帮了我一个忙，”希科里·迪科里·多克说道，“现在我也帮了你一个忙。”

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] .

so	we	are	even	.
所以	我们	是	甚至	.

所以我们扯平了。

” [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

”	And	that's	a	good	way	to	be	in	this	world	.
”	和	那就是	一个	好的	方式	到	是	在	这	世界	.

“而这正是身处这个世界的一种好方式。”

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ɪf] [ðə; ði][ɪŋk]['bɒt(ə)l] ['dʌznt] [tɜːn] [peɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]

if	the	ink	bottle	doesn't	turn	pale	when	it	sees	the	fountain	pen	jump	in	the
如果	这	墨水	瓶子	不	转动	苍白	什么时候	它	看到	这	喷泉	笔	跳	在	这

['gəʊldfɪʃ] [bəʊl] [ænd; ənd] [swɪm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt]

goldfish	bowl	and	swim	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	late
金鱼	碗	和	游泳	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	晚的

['skɒlə(r)] .

scholar	.
学者	.

如果墨水瓶看到钢笔跳进金鱼缸里游来游去时没有变白，接下来我就会讲讲威格利叔叔和那位已故学者的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['skɒlə(r)]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LATE	SCHOLAR
叔叔	摇摇晃晃	和	这	晚的	学者

威吉利叔叔和已故学者

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [heɪ] - [həʊ] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Heigh	-	ho	!	”	cried	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit	gentleman	,	one	morning	,
”	身高	-	何	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子	绅士	,	一	早晨	,

“嘿哟！”一天早上，和蔼可亲的兔子绅士威格利·长耳朵叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [frɒm; frəm][bed][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp]

as	he	hopped	from	bed	and	went	to	the	window	of	his	hollow	-	stump
作为	他	跳跃	从	床	和	去	到	这	窗户	的	他的	空洞的	-	树桩

['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

bungalow	to	look	out	.
平房	到	看	出去	.

他从床上跳起来，走到他那间空心树桩小屋的窗前向外望去。

“ [heɪ] - [həʊ] !
“ Heigh - ho !
“ 身高 - 何 !

“嘿吼!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [sprɪŋ] , [ai] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
It will soon be Spring , I hope , for I am tired of Winter .
它 将要 很快 是 春天 , 我 希望 , 为了 我 是 疲劳的 的 冬天 .

我希望春天很快就会到来，因为我已经厌倦了冬天。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] - [steəz] , [weə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]
” Then he went down - stairs , where Nurse Jane Fuzzy Wuzzy , the muskrat lady
” 然后 他 去 向下 - 楼梯 , 在哪里 护士 简 模糊 毛茸茸的 , 这 麝鼠 女士
['haʊskiːpə(r)] ,
housekeeper ,
管家 ,

然后他下楼去了，那里住着简·弗兹·沃兹护士，那位麝鼠女管家，

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['redi] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
had his breakfast ready on the table .
有 他的 早餐 准备好 在 这 桌子 .

他已经把早餐摆在桌上了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [et; eɪt] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] ['pænkeɪks] [wɪð] ['kærət] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)]
Uncle Wiggily ate some cabbage pancakes with carrot maple sugar sprinkled over
叔叔 摇摇晃晃 吃 一些 卷心菜 煎饼 和 胡萝卜 枫 糖 撒上 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

威格利叔叔吃了一些撒了胡萝卜枫糖的卷心菜煎饼。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst]
and then as he wiped his whiskers on his red tongue , which he used
和 然后 作为 他 擦拭 他的 胡须 在 他的 红色的 舌头 , 哪个 他 用过的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['næpkɪn] ,
for a napkin ,
为了 一个 餐巾 ,

然后，他用他那红色的舌头擦了擦胡须，舌头就当成了餐巾纸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['twɪŋkl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [nəʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [nɜːs] [dʒeɪn]
and as he twinkled his pink nose to see if it was all right , Nurse Jane
和 作为 他 闪烁 他的 粉色的 鼻子 到 看 如果 它 曾是 全部 正确的 , 护士 简
[sed] :
said :
说 :

他眨了眨粉红的小鼻子，看看是否一切正常，简护士说道:

“ ['jestədeɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
“ Yesterday , Uncle Wiggily , you told me you would like me to make some
” 昨天 , 叔叔 摇摇晃晃 , 你 讲述 我 你 会 喜欢 我 到 制作 一些
['letɪs] [keɪks] [tə'deɪ] ;
lettuce cakes today ;
莴苣 蛋糕 今天 ;

“昨天，威格利叔叔，你告诉我你今天想让我做一些生菜饼；

[dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] ? ”
did you not ? ”
做过 你 不是 ? ”

难道不是吗?

“ [aɪ][dɪd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [laɪk] .

“	I	did	,	”	answered	Uncle	Wiggily	,	sort	of	slow	and	solemn	like	.
”	我	做过	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	慢的	和	庄严	喜欢	.

“我做了，”威格利叔叔回答道，语气缓慢而严肃。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] , [nɜːs] [dʒeɪn] ?

“	But	what	is	the	matter	,	Nurse	Jane	?
”	但	什么	是	这	事情	,	护士	简	?

“简护士，您怎么了？”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel]

I	hope	you	are	not	going	to	tell
我	希望	你	是	不是	去	到	告诉

我希望你不会告诉别人

[ˌem ˈiː]

me
我

我

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] , [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] , [meɪk] [ðəʊz] [ˈletɪs] [keɪks] . ”

that	you	cannot	,	or	will	not	,	make	those	lettuce	cakes	.	”
那	你	不能	,	或者	将要	不是	,	制作	那些	莴苣	蛋糕	.	”

你做不了，或者不愿意做那些生菜饼。”

“ [əʊ] , [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [ˈwɪgi] , ” [ðə; ðɪ] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [ˈɑːnsə(r)d] ,

“	Oh	,	I'll	make	them	,	all	right	enough	,	Wiggy	,	”	the	muskrat	lady	answered	,
”	哦	,	患病的	制作	他们	,	全部	正确的	足够的	,	假发	,	”	这	麝鼠	女士	回答	,

“哦，我会做的，没问题，维吉，”麝鼠女士回答道。

“ [ˈəʊnli][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈletɪs] .

“	only	I	have	no	lettuce	.
”	仅有的	我	有	不	莴苣	.

“只是我没有生菜。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . ”

You	will	have	to	go	to	the	store	for	me	.	”
你	将要	有	到	去	到	这	店铺	为了	我	.	”

你得替我去趟商店。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [ˈglædli] [wɪl] [aɪ][gəʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈbʌni] [ˈʌŋk(ə)l] ,

“	And	right	gladly	will	I	go	!	”	exclaimed	the	bunny	uncle	,
”	和	正确的	乐意	将要	我	去	!	”	惊呼	这	兔子	叔叔	,

“我当然乐意去！”兔子叔叔大声说道。

[ˈspiːkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][æn; ən][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈstɔːri] [bʊk] .

speaking	like	some	one	in	an	old	-	fashioned	story	book	.
请讲	喜欢	一些	一	在	一个	老的	-	造型	故事	书	.

说话的语气就像老式故事书里的人物一样。

“ [aɪl] [get] [maɪ] [ˈɔːtəməbiːl] [aʊt] [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][wʌns] .

“	I'll	get	my	automobile	out	and	go	at	once	.
”	患病的	得到	我的	汽车	出去	和	去	在	一次	.

“我这就把车开出去。”

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd] [nɒt] [juːst] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ˈɒf(ə)n] [ðæt] [ˈwɪntə(r)] ,

”	Uncle	Wiggily	had	not	used	his	machine	often	that	Winter	,
”	叔叔	摇摇晃晃	有	不是	用过的	他的	机器	经常	那	冬天	,

“那年冬天，威格利叔叔很少用他的机器。”

[æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

as	there	had	been	so	much	snow	and	ice	.
作为	那里	有	到过	所以	很多	雪	和	冰	.

因为积雪和冰很多。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['verɪ] [naɪs] .

But	now	it	was	getting	close	to	Spring	and	the	weather	was	very	nice	.
但	现在	它	曾是	获得	关闭	到	春天	和	这	天气	曾是	非常	好的	.

但现在春天快到了，天气也非常好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [snəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌm; səm]

There	was	no	snow	in	the	woods	and	fields	,	though	,	of	course	,	some
那里	曾是	不	雪	在	这	树林	和	字段	,	尽管	,	的	课程	,	一些

[mait] [fɔːl] ['leɪtə(r)] .

might	fall	later	.
可能	落下	之后	.

当然，树林和田野里还没有积雪，不过之后可能会下雪。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][maɪ]['ɔːtəʊ] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	It	will	do	my	auto	good	to	have	me	ride	in	it	,	”	said	the	bunny	uncle	.
“	它	将要	做	我的	汽车	好的	到	有	我	骑	在	它	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“我坐进去对我的车有好处，”兔子叔叔说。

[hiː; hi] [bluː] [sʌm; səm] [hɒt] [eə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ['sɒsɪdʒ] ['taɪə(r)z] ,

He	blew	some	hot	air	in	the	bologna	sausage	tires	,
他	吹	一些	热的	空气	在	这	博洛尼亚	香肠	轮胎	,

他往博洛尼亚香肠轮胎里吹了些热气，

[pʊt] [sʌm; səm] ['tælkəm] ['paʊdə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kætʃ] [kəʊld] ,

put	some	talcum	powder	on	the	steering	-	wheel	so	it	would	not	catch	cold	,
放	一些	滑石粉	粉末	在	这	转向	-	车轮	所以	它	会	不是	抓住	寒冷的	,

在方向盘上撒些滑石粉，以免着凉。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ðɪ] - - - [wɪð] [ə; eɪ] [guːs] ['feðə(r)] , [ə'weɪ]

and	then	,	having	tickled	the	whizzicum	-	whazzicum	with	a	goose	feather	,	away
和	然后	,	拥有	挠痒	这	-	-	-	和	一个	鹅	羽毛	,	离开

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['letɪs] [stɔː(r)] .

he	started	for	the	lettuce	store	.
他	开始	为了	这	莴苣	店铺	.

然后，他用鹅毛挠了挠小精灵，就出发去卖生菜了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ,

It	did	not	take	him	long	to	get	there	,	and	,
它	做过	不是	拿	他	长的	到	得到	那里	,	和	,

他很快就到达了那里，而且

['hævɪŋ] [bɔːt] [ə; eɪ] [naɪs] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [griːn] [stʌf] ,

having	bought	a	nice	head	of	the	green	stuff	,
拥有	买	一个	好的	头	的	这	绿色的	东西	,

买了一棵不错的绿色树苗，

[ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

the	bunny	uncle	started	back	again	for	his	hollow	-	stump	bungalow	.
这	兔子	叔叔	开始	后退	再次	为了	他的	空洞的	-	树桩	平房	.

兔子叔叔又开始往他的空心树桩小屋走去。

“ [nɜːs] [dʒeɪn] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [faɪn] ['letɪs] [keɪks] , [wɪð] ['kləʊvə(r)][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [ɒn] [tɒp] ,

“	Nurse	Jane	will	make	some	fine	lettuce	cakes	,	with	clover	ice	cream	cones	on	top	,
“	护士	简	将要	制作	一些	美好的	莴苣	蛋糕	,	和	三叶草	冰	奶油	圆锥体	在	顶部	,

“简护士会做一些很棒的生菜蛋糕，上面放上三叶草冰淇淋甜筒，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

”	he	said	to	himself	,	as	he	hurried	along	in	his	automobile	.
”	他	说	到	他自己	,	作为	他	慌忙	沿着	在	他的	汽车	.

“他一边开车匆匆前行，一边自言自语道。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [həʊm] ,

He	had	not	gone	very	far	,	and	he	was	about	halfway	home	,
他	有	不是	已消失	非常	远的	,	和	他	曾是	关于	半	家	,

他没走多远，大概走到家一半的路程了。

[wen] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] .

when	from	behind	a	bush	he	heard	the	sound	of	crying	.
什么时候	从	在后面	一个	衬套	他	听到	这	声音	的	哭泣	.

这时，他听到灌木丛后面传来哭声。

[naʊ] , [wen'evə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːd] ['eni] [wʌn] ['kraɪɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ɪn]

Now	,	whenever	Uncle	Wiggily	heard	any	one	crying	he	knew	some	one	was	in
现在	,	每当	叔叔	摇摇晃晃	听到	任何	一	哭泣	他	知道	一些	一	曾是	在

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

现在，每当威格利叔叔听到有人哭，他就知道有人遇到麻烦了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

and	as	he	always	tried	to	help	those	in	trouble	,	he	did	it	this	time	.
和	作为	他	总是	尝试	到	帮助	那些	在	麻烦	,	他	做过	它	这	时间	.

他一向乐于助人，这次也不例外。

['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] , [hiː; hi] [kɔːld] :

Stopping	his	automobile	,	he	called	:
停止	他的	汽车	,	他	称为	:

他停下车，喊道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	Who	are	you	,	and	what	is	the	matter	?
”	WHO	是	你	,	和	什么	是	这	事情	?

“你是谁？出了什么事？”

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

Perhaps	I	can	help	you	.
也许	我	能	帮助	你	.

或许我可以帮到你。

” [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] ,

”	Out	from	behind	the	bush	came	a	boy	,	a	nice	sort	of	boy	,
”	出去	从	在后面	这	衬套	来了	一个	男生	,	一个	好的	种类	的	男生	,

“灌木丛后面走出来一个男孩，一个很讨人喜欢的男孩，

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

except	that	he	was	crying	.
除了	那	他	曾是	哭泣	.

只是他当时在哭。

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Oh	,	are	you	Simple	Simon	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,
”	哦	,	是	你	简单的	西蒙	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，你是傻瓜西蒙吗？”威格利叔叔问道。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][juː; jʊ] ['kænɒt] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz]

“	and	are	you	crying	because	you	cannot	catch	a	whale	in	your	mother's
”	和	是	你	哭泣	因为	你	不能	抓住	一个	鲸	在	你的	母亲的

['wɔːtə(r)][peɪl] ? ”

water	pail	?	”
水	桶	?	”

“你哭是因为用妈妈的水桶抓不到鲸鱼吗？”

“ [nəʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	No	;	I	am	not	Simple	Simon	,	”	was	the	answer	of	the	boy	.
”	不	;	我	是	不是	简单的	西蒙	,	”	曾是	这	回答	的	这	男生	.

“不，我不是傻瓜西蒙，”男孩回答道。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [paɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

“	Well	,	you	cannot	be	Jack	Horner	,	because	you	have	no	pie	with	you	,
”	出色地	,	你	不能	是	杰克	霍纳	,	因为	你	有	不	馅饼	和	你	,

“嗯，你不可能成为杰克·霍纳，因为你身上没有馅饼。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [red] ['nektaɪ] ,

and	you're	not	Little	Boy	Blue	,	because	I	see	you	wear	a	red	necktie	,
和	你是	不是	小的	男生	蓝色的	,	因为	我	看	你	穿	一个	红色的	领带	,

你不是小男孩布鲁，因为我看到你戴着一条红色领带。

” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

”	went	on	the	bunny	uncle	.
”	去	在	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔继续说道。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [guːs] [æt; ət] [ɔːl] ? ”

“	Do	you	belong	to	Mother	Goose	at	all	?	”
”	做	你	属于	到	母亲	鹅	在	全部	?	”

“你到底是不是鹅妈妈童谣的粉丝？”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Yes	,	”	answered	the	boy	.
”	是的	,	”	回答	这	男生	.

“是的，”男孩回答道。

“ [aɪ] [duː; də] .

“	I	do	.
”	我	做	.

“我愿意。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

You	must	have	heard	about	me	.
你	必须	有	听到	关于	我	.

你一定听说过我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɒlə(r)] , [ə; eɪ]

I	am	Diller	-	a	-	Dollar	,	a
我	是	迪勒	-	一个	-	美元	,	一个

我是迪勒·阿·多拉，一个

[ten] [ə'klɑːk] ['skɒlə(r)] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [suːn] ?

ten	o'clock	scholar	,	why	do	you	come	so	soon	?
十	点钟	学者	,	为什么	做	你	来	所以	很快	?

十点钟书生，你怎么来得这么早?

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .

I	used	to	come	at	ten	o'clock	,	but	now	I'll	come	at	noon	.
我	用过的	到	来	在	十	点钟	,	但	现在	患病的	来	在	中午	.

我以前十点钟来，但现在我中午十二点钟来。

[dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? ”

Don't	you	know	me	?	”
不	你	知道	我	?	”

你不认识我吗?

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɒli] [vɔɪs] ,

Why	,	of	course	,	I	know	you	!	”	cried	Uncle	Wiggily	,	in	his	jolly	voice	,
为什么	,	的	课程	,	我	知道	你	！	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	在	他的	快乐的	嗓音	,

“当然，我认识你！”威格利叔叔用他那欢快的声音喊道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] [ˈlɒlɪpɒp] [ɔɪl][ɒn][ðə; ði][ˈduːd(ə)l] - - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːtəʊ] .

as	he	put	some	lollypop	oil	on	the	doodle	-	oodleum	of	his	auto	.
作为	他	放	一些	棒棒糖	油	在	这	涂鸦	-	-	的	他的	汽车	.

他往汽车的油壶上涂了一些棒棒糖油。

“ [bʌt; bət] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] ? ”

“	But	,	why	are	you	crying	?	”
”	但	,	为什么	是	你	哭泣	?	”

“可是，你为什么哭呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [æt; ət] [skuːl] [əˈgen] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Because	I'm	going	to	be	late	at	school	again	,	”	said	the	boy	.
”	因为	我是	去	到	是	晚的	在	学校	再次	,	”	说	这	男生	.

“因为我又要迟到了，”男孩说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ɒv; əv] [leɪt] [ai][hæv; həv] [biːn] [leɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈmɔːnɪŋz] ,

“	You	see	of	late	I	have	been	late	a	good	many	mornings	,
”	你	看	的	晚的	我	有	到过	晚的	一个	好的	许多	早晨	,

“你看，最近我经常早上迟到。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ai][gɒt][ʌp] [ˈɜːli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai] [wʊd] [get][ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [nuːn] .

but	this	morning	I	got	up	early	,	and	was	sure	I	would	get	there	before	noon	.
但	这	早晨	我	得到	向上	早期的	,	和	曾是	当然	我	会	得到	那里	前	中午	.

”
”
”

但今天早上我起得很早，确信我能在中午之前到达那里。

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhʌri] , ” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

“	And	so	you	will	,	if	you	hurry	,	”	Uncle	Wiggily	said	,	looking	at	his	watch	,
”	和	所以	你	将要	,	如果	你	匆忙	,	”	叔叔	摇摇晃晃	说	,	寻找	在	他的	手表	,

“如果你快点的话，就能做到，”威格利叔叔看了看手表说。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] , [ʌp] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] , [ræn] [ˈhɪkəri]

that	was	a	cousin	to	the	clock	,	up	which	,	and	down	which	,	ran	Hickory
那	曾是	一个	表哥	到	这	钟	,	向上	哪个	,	和	向下	哪个	,	跑	山核桃

[ˈdɪkərɪ] [dɒk] ,

Dickory	Dock	,
迪科里	码头	,

那就像钟的表亲，钟上上下下都回荡着《滴答滴答，时钟响》。

[ðə; ði] [maʊs] .

the	mouse	.
这	老鼠	.

老鼠。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] [nuːn] [jet] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒentlmən] .

“	It	isn't	anywhere	near	noon	yet	,	”	went	on	the	rabbit	gentleman	.
”	它	不是	任何地方	靠近	中午	然而	,	”	去	在	这	兔子	绅士	.

“现在离中午还远着呢，”兔子先生继续说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlməʊst][get][tuː; tə] [skuːl] [ɒn] [taɪm] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . ”

“	You	can	almost	get	to	school	on	time	this	morning	.	”
”	你	能	几乎	得到	到	学校	在	时间	这	早晨	.	”

“你今天早上几乎可以准时到校了。”

“ [ai] [səˈpəʊz] [ai][kʊd; kəd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I suppose I could , ” said the boy ,
“ 我 认为 我 可以 , ” 说 这 男生 ,

“我想我可以，”男孩说。

“ [ænd; ənd][ai][gɒt] [ʌp] [ˈɜːli] [ɒn] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
“ and I got up early on purpose to do that .
“ 和 我 得到 向上 早期的 在 目的 到 做 那 .

“我特意早起就是为了做这件事。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] .
But now I have lost my way , and I don't know where the school is .
但 现在 我 有 丢失的 我的 方式 , 和 我 不 知道 在哪里 这 学校 是 .

但我现在迷路了，不知道学校在哪里。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[buː] [huː] !
Boo hoo !
嘘 呼 !

呜呜!

[aɪl] [ˈnevə(r)] [get] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [wiːk] , [ai][fɪə(r)] . ”
I'll never get to school this week , I fear . ”
患病的 绝不 得到 到 学校 这 星期 , 我 害怕 . ”

恐怕这周我去不了学校了。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [stɪl] [mɔː(r)] [ˈkaɪndli] .
“ Oh , yes , you will ! ” said Uncle Wiggily , still more kindly .
“ 哦 , 是的 , 你 将要 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 仍然 更多的 亲切地 .

“哦，是的，你会的！”威格利叔叔更加和蔼地说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
“ I'll tell you what to do .
“ 患病的 告诉 你 什么 到 做 .

“我会告诉你该怎么做。”

[hɒp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl]
Hop up in the automobile here with me , and I'll
跳 向上 在 这 汽车 这里 和 我 , 和 患病的

跟我一起上车，我

[teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
take you to the school .
拿 你 到 这 学校 .

带你去学校。

[ai] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I know just where it is .
我 知道 只是 在哪里 它 是 .

我知道它在哪儿。

[ˈsæmi] [ænd; ənd] [ˈsuːzi] - , [maɪ] [ˈræbɪt] [frendz] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [ˈbɪli] -
Sammie and Susie Littletail , my rabbit friends , and Johnnie and Billie Bushytail
萨米 和 苏西 - , 我的 兔子 朋友们 , 和 约翰尼 和 比莉 -
, [ðə; ði] [ˈskwirəlz] ,
, the squirrels ,
, 这 松鼠 ,

我的兔子朋友萨米和苏西·利特尔泰尔，还有松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði] [gəʊts] , [gəʊ] [ðeə(r)] .

as	well	as	Nannie	and	Billie	Wagtail	,	the	goats	,	go	there	.
作为	出色地	作为	奶奶	和	比莉	鹪鸽	,	这	山羊	,	去	那里	.

还有山羊 Nannie 和 Billie Wagtail 也去那里。

[hɒp] [ɪn] !

Hop	in	!
跳	在	!

快进来!

" [səʊ] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɒlə(r)] , [ðə; ði] [leɪt] ['skɒlə(r)] , [[hɔpt]] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd]

"	So	Diller	-	a	-	Dollar	,	the	late	scholar	,	hopped	in	the	auto	,	and	he	and
"	所以	迪勒	-	一个	-	美元	,	这	晚的	学者	,	跳跃	在	这	汽车	,	和	他	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

Uncle	Wiggily	started	off	together	.
叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	一起	.

于是，已故学者迪勒·阿·多拉跳上车，和威格利叔叔一起出发了。

" [jʊl] [nɒt] [biː; bi] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	You'll	not	be	late	this	morning	,	"	said	the	bunny	uncle	.
"	你会	不是	是	晚的	这	早晨	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

"你今天早上不会迟到的，"兔子叔叔说。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] .

"	I'll	get	you	there	just	about	nine	o'clock	.
" 患病的		得到	你	那里	只是	关于	九	点钟	.

"我大概九点钟会把你送到那里。"

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ment] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] , ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	meant	to	do	it	,	and	he	might	have	,	only	for
" 出色地		,	叔叔	摇摇晃晃	意思是	到	做	它	,	和	他	可能	有	,	仅有的	为了

[wɒt] ['hæpənd] .

what	happened	.
什么	发生	.

"嗯，威格利叔叔本来是打算这么做的，而且他可能真的做到了，只是后来发生了那样的事。"

[fɜːst] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɒg] [bɪt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ['sɒsɪdʒ] ['taɪə(r)z]

First	a	hungry	dog	bit	a	piece	out	of	one	of	the	bologna	sausage	tires
第一的	一个	饥饿的	狗	少量	一个	片	出去	的	一	的	这	博洛尼亚	香肠	轮胎

[ɒn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [wiːlz] ,

on	the	auto	wheels	,
在	这	汽车	车轮	,

首先，一只饥饿的狗咬掉了汽车车轮上一个博洛尼亚香肠轮胎的一块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['sləʊə] .

and	they	had	to	go	slower	.
和	他们	有	到	去	慢点	.

他们不得不放慢速度。

[ðen] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kæt] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [stɪl] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

Then	a	hungry	cat	took	another	piece	and	they	had	to	go	still	more	slowly	.
然后	一个	饥饿的	猫	采取	其他	片	和	他们	有	到	去	仍然	更多的	缓慢地	.

然后一只饥饿的猫又叼走了一块，他们不得不走得更慢了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] - - - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪtʃ] [drɪŋks]

A	little	farther	on	the	tinkerum	-	tankerum	of	the	automobile	,	which	drinks
一个	小的	更远	在	这	-	-	-	的	这	汽车	,	哪个	饮料

['gæsəliːn] ,

gasolene	,
汽油	,

再往前走一点，就到了汽车那辆烧汽油的汽车的"叮叮当当"的油门踏板上，

[gruː] ['θɜːsti] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] .

grew	**thirsty**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**to**	**give**	**it**	**a**	**glass**	**of**	**lemonade**	**.**
生长	渴	和	叔叔	摇摇晃晃	有	到	给	它	一个	玻璃	的	柠檬水	.

它口渴了，威格利叔叔只好给它倒了一杯柠檬水。

[ðɪs] [tʊk] [mɔː(r)] [taɪm] .

This	**took**	**more**	**time**	**.**
这	采取	更多的	时间	.

这花费了更多时间。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bʌmp] [ðə; ði] [kɔːk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	**finally**	**when**	**the**	**machine**	**went**	**over**	**a**	**bump**	**the**	**cork**	**came**	**out**	**of**	**the**
和	最后	什么时候	这	机器	去	超过	一个	撞	这	软木	来了	出去	的	这

[bɒks][ɒv; əv] ['tælkəm] ['paʊdə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]

box	**of**	**talcum**	**powder**	**and**	**it**	**flew**	**in**	**the**	**face**	**of**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**
盒子	的	滑石粉	粉末	和	它	飞翔	在	这	脸	的	叔叔	摇摇晃晃	和	这

[leɪt] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sniːzd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [stɒpt] .

late	**scholar**	**and**	**they**	**both**	**sneezed**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**auto**	**stopped**	**.**
晚的	学者	和	他们	两个都	打喷嚏	所以	难的	那	这	汽车	停止	.

最后，当机器颠簸了一下时，滑石粉盒里的软木塞掉了出来，飞到了威格利叔叔和已故学者的脸上，他们俩都打了个响亮的喷嚏，汽车都停了下来。

“ [siː] !

“	**See**	**!**
”	看	!

“看!

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [wɪd] ['nevə(r)] [get] [tuː; tə] [skuːl] ,

I	**told**	**you**	**we'd**	**never**	**get**	**to**	**school**	**,**
我	讲述	你	我们会	绝不	得到	到	学校	,

我早就跟你说过我们永远到不了学校。

” ['sædli] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	**sadly**	**said**	**the**	**boy**	**.**
”	令人遗憾的是	说	这	男生	.

“唉，”男孩悲伤地说。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [taɪm] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [lɑːf] , [ænd; ənd][ɑːsk][ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [səʊ] [suːn] ,

And	**I**	**thought**	**this**	**time**	**teacher**	**would**	**not**	**laugh**	**,**	**and**	**ask**	**me**	**why**	**I**	**came**	**so**	**soon**	**,**
和	我	想法	这	时间	老师	会	不是	笑	,	和	问	我	为什么	我	来了	所以	很快	,

我以为这次老师不会嘲笑我，也不会问我为什么这么早就来了。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːəli] [leɪt] . ”

when	**I**	**was**	**really**	**late**	**.**	**”**
什么时候	我	曾是	真的	晚的	.	”

当我真的迟到的时候。”

“ [ɪts] [tuː] [bæd] !

“	**It's**	**too**	**bad**	**!**
”	它是	也	坏的	!

“太可惜了！ ”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] .
" Uncle Wiggily said .
" 叔叔 摇摇晃晃 说 .

"威格利叔叔说道。"

" [ai][dɪd] [həʊp] [ai][kʊd; kəd] [get] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɒn] [taɪm] .
" I did hope I could get you there on time .
" 我 做过 希望 我 可以 得到 你 那里 在 时间 .

"我真希望我能准时把你送到那里。"

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
But wait a minute .
但 等待 一个 分钟 .

等等。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .
Let me think .
让 我 思考 .

让我想想。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgələʊ] .
We are close to my bungalow .
我们 是 关闭 到 我的 平房 .

我们离我的平房很近。

[wiːl; wil] [rʌn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [get] [ɪn] [maɪ] ['eəʃɪp] .
We'll run there and get in my airship .
出色地 跑步 那里 和 得到 在 我的 飞艇 .

我们跑过去，然后登上我的飞艇。

[ðæt] [gəʊz] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] ['ɔːtəʊ] ,
That goes ever so much faster than my auto ,
那 去 曾经 所以 很多 快点 比 我的 汽车 ,

它比我的车快多了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
and I'll have you to school in no time .
和 患病的 有 你 到 学校 在 不 时间 .

我很快就能把你送到学校。

" [nəʊ] ['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] !
" No sooner said than done !
" 不 很快 说 比 完毕 !

"说到做到!

[ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðə; ði] [leɪt] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [skuːl] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪn]
In the airship the late scholar and Uncle Wiggily reached school just as the nine
在 这 飞艇 这 晚的 学者 和 叔叔 摇摇晃晃 达到 学校 只是 作为 这 九
[ə'klɑːk] [bel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ,
o'clock bell was ringing ,
点钟 钟 曾是 铃声 ,

已故学者和威格利叔叔乘坐飞艇到达学校时，正好赶上九点钟的上课铃声。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɒlə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [taɪm] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	so	Diller	-	a	-	Dollar	was	on	time	this	time	after	all	.
和	所以	迪勒	-	一个	-	美元	曾是	在	时间	这	时间	后	全部	.

所以，这次“一美元小贩”还是准时到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] :

And	the	teacher	said	:
和	这	老师	说	:

老师说：

“ [əʊ] , [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɒlə(r)] , [maɪ][ten] [ə'klɑːk] ['skɒlə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [stænd] [ʌp] [ɪn] [laɪn] .

“	Oh	,	Diller	-	a	-	Dollar	,	my	ten	o'clock	scholar	,	you	may	stand	up	in	line	.
“	哦	,	迪勒	-	一个	-	美元	,	我的	十	点钟	学者	,	你	可能	站立	向上	在	线	.

“哦，迪勒·阿·多拉，我的十点钟学者，你可以站起来排队了。”

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['veri] [leɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [naɪn] .

You	used	to	come	in	very	late	,	but	now	you	come	at	nine	.
你	用过的	到	来	在	非常	晚的	,	但	现在	你	来	在	九	.

你以前总是很晚才来，但现在你九点就来了。

” [səʊ][ðə; ði] [leɪt] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [leɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [θæŋks] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

”	So	the	late	scholar	was	not	late	after	all	,	thanks	to	Uncle	Wiggily	,
”	所以	这	晚的	学者	曾是	不是	晚的	后	全部	,	谢谢	到	叔叔	摇摇晃晃	,

“所以，多亏了威格利叔叔，这位已故学者其实并没有迟到。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [eg] ['biːtə(r)] ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

and	if	the	egg	beater	doesn't	go	to	sleep	in	the	rice	pudding	,
和	如果	这	蛋	击打者	不	去	到	睡觉	在	这	米	布丁	,

如果打蛋器没有在米布丁里睡着，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [get] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] ['mæʃə(r)] ,

where	it	can't	get	out	to	go	sleigh	-	riding	with	the	potato	masher	,
在哪里	它	不能	得到	出去	到	去	雪橇	-	骑术	和	这	土豆	捣碎器	,

它没法出去和土豆捣碎器一起坐雪橇，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [bɑː] - [bɑː] , [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Baa	-	Baa	,	the	black	sheep	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	咩	-	咩	,	这	黑色的	羊	.

接下来我将讲述威格利叔叔和那只害羞的绵羊咩咩的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [bɑː] - [bɑː] [blæk] [ʃiːp]

UNCLE	WIGGILY	AND	BAA	-	BAA	BLACK	SHEEP
叔叔	摇摇晃晃	和	BAA	-	BAA	黑色的	羊

威吉利叔叔和咩咩黑羊

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	My	goodness	!
“	我的	善良	!

我的天哪！

[bʌt; bət] [ɪts] [kəʊld][tuː; tə] - [deɪ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] ['ræbɪt]

But	it's	cold	to	-	day	!	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	rabbit
但	它是	寒冷的	到	-	天	！	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	兔子

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“可是今天好冷啊！”和蔼可亲的兔子绅士威吉利·长耳朵叔叔惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

as	he	came	down	to	breakfast	in	his	hollow	-	stump	bungalow	one	morning	.
作为	他	来了	向下	到	早餐	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	一	早晨	.

一天早晨，他来到他那间由空心树桩搭建的平房里吃早餐。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld] . ”

“	It	is	very	cold	.	”
“	它	是	非常	寒冷的	.	”

“天气很冷。”

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

“	Indeed	it	is	,	”	said	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,
“	的确	它	是	,	”	说	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,

“的确如此，”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [hɒt] ['bʌtəd] ['kæbɪdʒ] [keɪks] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

as	she	put	the	hot	buttered	cabbage	cakes	on	the	table	.
作为	她	放	这	热的	涂黄油的	卷心菜	蛋糕	在	这	桌子	.

她把热腾腾的黄油卷心菜饼放在桌子上。

“ [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)] [kəʊt] . ”

“	If	you	go	out	you	had	better	wear	your	fur	coat	.	”
“	如果	你	去	出去	你	有	更好的	穿	你的	毛皮	外套	.	”

“如果你要出门，最好穿上你的皮草大衣。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	I	shall	,	”	spoke	the	bunny	uncle	.
“	我	将	,	”	辐	这	兔子	叔叔	.

“我会的，”兔子叔叔说道。

“ [ænd; ənd][ai] ['prɒbəbli] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ɒn] ['mʌðə(r)] [guːs] .

“	And	I	probably	shall	call	on	Mother	Goose	.
“	和	我	大概	将	称呼	在	母亲	鹅	.

“我大概会去拜访鹅妈妈。”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɒp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [went] [pɑːst] . ”

She	asked	me	to	stop	in	the	next	time	I	went	past	.	”
她	问	我	到	停止	在	这	下一个	时间	我	去	过去的	.	”

她让我下次路过时进去看看。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	for	?
“	什么	为了	?

“做什么的?

” [nɜːs] [dʒeɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Nurse	Jane	wanted	to	know	.
”	护士	简	通缉	到	知道	.

“护士简想知道。”

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [plʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Little	Jack	Horner	hurt	his	thumb	the	last	time	he	pulled	a	plum	out	of	his
小的	杰克	霍纳	伤害	他的	拇指	这	最后的	时间	他	拉	一个	李子	出去	的	他的

['krɪsməs] [paɪ] ,

Christmas	pie	,
圣诞节	馅饼	,

小杰克·霍纳上次从圣诞馅饼里取出李子时，不小心伤到了拇指。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Mother	Goose	wanted	me	to	look	at	it	,
和	母亲	鹅	通缉	我	到	看	在	它	,

鹅妈妈想让我看看它。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [kɔːl][ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .

and	see	if	she	had	better	call	in	Dr	.	Possum	.
和	看	如果	她	有	更好的	称呼	在	博士	.	负鼠	.

看看她是不是最好请负鼠医生来帮忙。

[səʊ] [aɪl] [stɒp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . ”

So	I'll	stop	and	have	a	look	.	”
所以	患病的	停止	和	有	一个	看	.	”

那我停下来看看。”

“ [wel] , [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [lʌv] , ” [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['prɒmɪst] [ðæt]

“	Well	,	give	her	my	love	,	”	said	Nurse	Jane	,	and	Uncle	Wiggily	promised	that
“	出色地	,	给	她	我的	爱	,	”	说	护士	简	,	和	叔叔	摇摇晃晃	承诺	那

[hiː; hi] [wʊd] .

he	would	.
他	会	.

“好吧，代我向她问好，”简护士说道，威格利叔叔答应了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]

A	little	later	he	started	off	across	the	fields	and	through	the	woods	to	the
一个	小的	之后	他	开始	离开	穿过	这	字段	和	通过	这	树林	到	这

[pleɪs] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs] [lɪvd; 'laɪvd] ,

place	where	Mother	Goose	lived	,
地方	在哪里	母亲	鹅	居住地	,

过了一会儿，他便出发穿过田野和树林，前往鹅妈妈居住的地方。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

not	far	from	his	own	hollow	-	stump	bungalow	.
不是	远的	从	他的	自己的	空洞的	-	树桩	平房	.

离他自己的空心树桩小屋不远。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][fɜː(r)] ['əʊvəkəʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] .

Uncle	Wiggily	had	on	his	fur	overcoat	,	for	it	was	cold	.
叔叔	摇摇晃晃	有	在	他的	毛皮	大衣	,	为了	它	曾是	寒冷的	.

威格利叔叔穿着他的皮毛大衣，因为天气冷。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɔːm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [dɪl] - [ə; eɪ] - ['dɒlə(r)] ,

It	had	been	warm	the	day	before	,	when	he	had	taken	Diller	-	a	-	Dollar	,
它	有	到过	温暖的	这	天	前	,	什么时候	他	有	已采取	迪勒	-	一个	-	美元	,

[ðə; ði][ten] [ə'klɑːk] ['skɒlə(r)] ,

the	ten	o'clock	scholar	,
这	十	点钟	学者	,

前一天天气很暖和，那天他带上了十点钟的学者迪勒·阿·多拉。

[tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] [kəʊld] [ə'gen] .

to	school	,	but	now	the	weather	had	turned	cold	again	.
到	学校	,	但	现在	这	天气	有	转向	寒冷的	再次	.

去上学，但现在天气又冷了。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来!

” [kɔːld] ['mʌðə(r)] [guːs] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [tæpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
” called Mother Goose , when Uncle Wiggily had tapped with his paw on her
” 称为 母亲 鹅 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 有 轻敲 和 他的 爪子 在 她
[dɔː(r)] .
door .
门 .

“当威格利叔叔用爪子敲了敲鹅妈妈的门时，鹅妈妈喊道。”

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来!

” [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θʌm] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] ,
” The bunny uncle went in , and looked at the thumb of Little Jack Horner ,
” 这 兔子 叔叔 去 在 , 和 看起来 在 这 拇指 的 小的 杰克 霍纳 ,

“兔子叔叔走了进去，看了看小杰克·霍纳的大拇指，

[huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mɑːb(ə)lz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] .
who was playing marbles with Little Boy Blue .
WHO 曾是 玩耍 弹珠 和 小的 男生 蓝色的 .

谁在和小男孩布鲁玩弹珠?

“ [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [hɜːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , [dʒæk] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Does your thumb hurt you much , Jack ? ” asked Uncle Wiggily .
“ 做 你的 拇指 伤害 你 很多 , 杰克 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“杰克，你的大拇指很疼吗？”威格利叔叔问道。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
“ Yes , I am sorry to say it does .
“ 是的 , 我 是 对不起 到 说 它 做 .

“是的，很遗憾，确实如此。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ['eni] [mɔː(r)] [plʌmz] [aʊt] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [paɪz] .
I'm not going to pull any more plums out of Christmas pies .
我是 不是 去 到 拉 任何 更多的 李子 出去 的 圣诞节 馅饼 .

我再也不会从圣诞馅饼里取出李子了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [keɪk] [ɪn'sted] , ” [sed] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] .
I'm going to eat cake instead , ” said Jack Horner .
我是 去 到 吃 蛋糕 反而 , ” 说 杰克 霍纳 .

“我打算吃蛋糕，”杰克·霍纳说道。

“ [wel] , [aɪl] [gəʊ] [get] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['ɒfəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Well , I'll go get Dr . Possum for you , ” offered Uncle Wiggily .
“ 出色地 , 患病的 去 得到 博士 . 负鼠 为了 你 , ” 提供 叔叔 摇摇晃晃 .

“那我去请负鼠医生来，”威格利叔叔说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [guːs] .
“ I think that will be best , ” he remarked to Mother Goose .
“ 我 思考 那 将要 是 最好的 , ” 他 评论 到 母亲 鹅 .

“我觉得那样最好，”他对鹅妈妈说。

[ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːm] [fɜː(r)] ['əʊvəkəʊt] ,
Wrapped in his warm fur overcoat ,
包装 在 他的 温暖的 毛皮 大衣 ,

他裹在温暖的皮毛大衣里，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Uncle	**Wiggily**	**once**	**more**	**started**	**off**	**over**	**the**	**fields**	**and**	**through**	**the**	**woods**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	一次	更多的	开始	离开	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

威格利叔叔再次出发，穿过田野和树林。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri]

He	**had**	**not**	**gone**	**very**
他	有	不是	已消失	非常

他并没有走得很远

[fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [nɔɪz] ，[laɪk] ：

far	**before**	**he**	**heard**	**a**	**queer**	**sort**	**of**	**crying**	**noise**	**,**	**like**	**:**
远的	前	他	听到	一个	酷儿	种类	的	哭泣	噪音	，	喜欢	：

很久以前，他就听到了一种奇怪的哭声，就像：

“ [bɑː] ！

“	**Baa**	**!**
”	咩	！

“咩！

[bɑː] ！

Baa	**!**
咩	！

咩！

[bɑː] ！ ”

Baa	**!**	**”**
咩	！	”

咩！

“ [hɑː] ！

“	**Ha**	**!**
”	哈	！

“哈！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɒst] [læm] ， ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ，

That	**sounds**	**like**	**a**	**little**	**lost**	**lamb**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bunny**	**uncle**	**,**
那	声音	喜欢	一个	小的	丢失的	羊肉	，	”	说	这	兔子	叔叔	，

“听起来像只迷路的小羊羔，”兔子叔叔说。

“ ['əʊnli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l] [læmz] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

“	**only**	**there**	**are**	**no**	**little**	**lambs**	**out**	**this**	**time**	**of**	**year**	**.**
”	仅有的	那里	是	不	小的	羔羊	出去	这	时间	的	年	.

“只是这个季节外面没有小羊羔。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	**take**	**a**	**look**	**.**
患病的	拿	一个	看	.

我看看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] ， [huːm] [ai][kæn; kən] [help] .

It	**may**	**be**	**some**	**one**	**in**	**trouble**	**,**	**whom**	**I**	**can**	**help**	**.**
它	可能	是	一些	一	在	麻烦	，	谁	我	能	帮助	.

也许有人遇到了麻烦，我可以帮帮他。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [fens] ，

”	**Uncle**	**Wiggily**	**looked**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**a**	**stone**	**fence**	**,**
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	大约	这	角落	的	一个	石头	栅栏	，

“威格利叔叔从石墙拐角处向外望去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːm] ，

and	**there**	**he**	**saw**	**a**	**sheep**	**shivering**	**in**	**the**	**cold**	**,**	**for**	**most**	**of**	**his**	**warm**	**,**
和	那里	他	锯	一个	羊	瑟瑟发抖	在	这	寒冷的	，	为了	最多	的	他的	温暖的	，

在那里，他看到一只羊在寒冷中瑟瑟发抖，而他大部分时间都感到温暖。

['fliːsi] [wʊl] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪəd] [ɒf] .
fleecy **wool** **had** **been** **sheared** **off** **.**
羊毛 羊毛 有 到过 剪切 离开 .

羊毛被剪掉了。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[haʊ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ʃivə] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
how **the** **sheep** **shivered** **in** **the** **cold** **.**
如何 这 羊 瑟瑟发抖 在 这 寒冷的 .

羊群在寒冷中瑟瑟发抖。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .
“ **Why** **,** **what** **is** **the** **matter** **with** **you** **?** **”** **asked** **Uncle** **Wiggily** **,** **kindly** **.**
“ 为什么 , 什么 是 这 事情 和 你 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 .

“你怎么了？”威格利叔叔和蔼地问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][siː] - [siː] - [siː] - [siː] - [kəʊld] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['ʃɪvərɪŋli] .
“ **I** **am** **c** **-** **c** **-** **c** **-** **c** **-** **cold** **,** **”** **said** **the** **sheep** **,** **shiveringly** **.**
“ 我 是 c - c - c - c - 寒冷的 , ” 说 这 羊 , 瑟瑟发抖 .

“我好冷啊，”绵羊哆嗦着说。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][kəʊld] ?
“ **What** **makes** **you** **cold** **?**
“ 什么 制作 你 寒冷的 ?

什么会让你感到寒冷?

” [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” **the** **bunny** **uncle** **wanted** **to** **know** **.**
” 这 兔子 叔叔 通缉 到 知道 .

“兔子叔叔想知道。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [wʊl] .
“ **Because** **they** **cut** **off** **so** **much** **of** **my** **wool** **.**
“ 因为 他们 切 离开 所以 很多 的 我的 羊毛 .

“因为他们剪掉了我很多羊毛。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] .
You **know** **how** **it** **is** **with** **me** **,** **for** **I** **am** **in** **the** **Mother** **Goose** **book** **.**
你 知道 如何 它 是 和 我 , 为了 我 是 在 这 母亲 鹅 书 .

你知道我的情况，因为我出现在鹅妈妈童谣里。

['lɪs(ə)n] ! “
Listen **!** **“**
听 ! “

听！”

- [bɑː] - [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
' **Baa** **-** **baa** **,** **black** **sheep** **,** **have** **you** **any** **wool** **?**
- 咩 - 咩咩 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 羊毛 ?

“咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗？”

[jes] , [sɜː(r)] ; [jes] , [sɜː(r)] ; [θriː] [bægz] [fʊl] .
Yes **,** **sir** **;** **yes** **,** **sir** **;** **three** **bags** **full** **.**
是的 , 先生 ; 是的 , 先生 ; 三 包 满的 .

是的，先生；是的，先生；满满三大袋。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] ,
One **for** **the** **master** **,** **one** **for** **the** **man** **,**
一 为了 这 掌握 , 一 为了 这 男人 ,

一份给主人，一份给仆人，

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] . -

And	**one**	**for**	**the**	**little**	**boy**	**who**	**lives**	**in**	**the**	**lane**	**.**	**'**
和	一	为了	这	小的	男生	WHO	生活	在	这	车道	.	-

还有一份献给住在巷子里的小男孩。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['eni] [wʊl] , ” [sed] [bɑː] -

“	**That's**	**the**	**way**	**I**	**answered**	**when**	**they**	**asked**	**me**	**if**	**I**	**had**	**any**	**wool**	**,**	**”**	**said**	**Baa**	**-**
”	那就是	这	方式	我	回答	什么时候	他们	问	我	如果	我	有	任何	羊毛	,	”	说	咩	-

[bɑː] .

baa	**.**
咩咩	.

“当他们问我有没有羊毛时，我就是这么回答的，”咩咩说道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ?

“	**And**	**what**	**did**	**they**	**do**	**?**
”	和	什么	做过	他们	做	?

“他们做了什么？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

”	**asked**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	问	这	兔子	叔叔	.

“兔子叔叔问道。”

“ [waɪ] [ðeɪ] [ʃɪəd] [ɒf] [maɪ] [fliːs] , [θriː] [bægz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Why**	**they**	**sheared**	**off**	**my**	**fleece**	**,**	**three**	**bags**	**of**	**it**	**.**
“	为什么	他们	剪切	离开	我的	羊毛	,	三	包	的	它	.

“他们为什么剪掉了我的羊毛，整整三袋。”

[ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][bæg] [fʊl] ,

I	**didn't**	**mind**	**them**	**taking**	**the**	**first**	**bag**	**full**	**,**
我	没有	头脑	他们	采取	这	第一的	包	满的	,

我不介意他们拿走第一袋东西，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] ['plenti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm]

for	**I**	**had**	**plenty**	**and**	**it**	**was**	**so**	**warm**
为了	我	有	很多	和	它	曾是	所以	温暖的

因为我有很多东西，而且天气很暖和。

[ai] [θɔːt] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

I	**thought**	**Spring**	**was**	**coming**	**.**
我	想法	春天	曾是	未来	.

我以为春天就要来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːt] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [maɪ] ['fliːsi] [wʊl] ,

And	**it**	**doesn't**	**hurt**	**to**	**cut**	**off**	**my**	**fleecy**	**wool**	**,**
和	它	不	伤害	到	切	离开	我的	羊毛	羊毛	,

剪掉我身上的羊毛绒也没什么坏处。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [həːts] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [bɔɪz] [heə(r)] .

any	**more**	**than**	**it**	**hurts**	**to**	**cut**	**a**	**boy's**	**hair**	**.**
任何	更多的	比	它	疼痛	到	切	一个	男孩们	头发	.

就像给男孩剪头发一样，一点也不疼。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst][bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [wʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]

And	**after**	**they**	**took**	**the**	**first**	**bag**	**full**	**of**	**wool**	**for**	**the**	**master**	**they**	**took**	**a**
和	后	他们	采取	这	第一的	包	满的	的	羊毛	为了	这	掌握	他们	采取	一个

['sekənd] [bæg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] .

second	**bag**	**for**	**the**	**man**	**.**
第二	包	为了	这	男人	.

他们把第一袋羊毛送给主人后，又把第二袋羊毛送给了那个人。

[ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .

I	didn't	mind	that	,	either	.
我	没有	头脑	那	，任何一个		.

我也不介意。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːd] — — ”

But	when	they	took	the	third	—	—	”
但	什么时候	他们	采取	这	第三	—	—	”

但当他们拿下第三个——”

“ [ðen] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [θriː] ? ” [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Then	they	really	did	take	three	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,	in	surprise	.
“	然后	他们	真的	做过	拿	三	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	，	在	惊喜	.

“那他们真的用了三个？”威格利叔叔惊讶地问道。

“ [əʊ] , [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	to	be	sure	.
“	哦	，	是的	，	到	是	当然	.

“哦，是的，当然。”

[waɪ] [ɪts] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [guːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Why	it's	that	way	in	the	book	of	Mother	Goose	,	you	know	,
为什么	它是	那	方式	在	这	书	的	母亲	鹅	，	你	知道	，

你知道，为什么《鹅妈妈童谣》里是那样写的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [sez] . ”

and	they	had	to	do	just	as	the	book	says	.	”
和	他们	有	到	做	只是	作为	这	书	说道	.	”

他们必须严格按照书上说的去做。

“ [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] [laɪk] .

“	I	suppose	so	,	”	agreed	Uncle	Wiggily	,	sadly	like	.
“	我	认为	所以	，	”	同意	叔叔	摇摇晃晃	，令人遗憾的是		喜欢	.

“我想也是，”威格利叔叔悲伤地同意道。

“ [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːd] [bæg][ɒv; əv] [wʊl] [ɒf] [maɪ] [bæk] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['kəʊldə(r)]

“	Well	,	after	they	took	the	third	bag	of	wool	off	my	back	the	weather	grew	colder
“	出色地	,	后	他们	采取	这	第三	包	的	羊毛	离开	我的	后退	这	天气	生长	更冷

，

，

，

“嗯，当他们从我背上取下第三袋羊毛后，天气就变得更冷了。”

[ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] .

and	I	began	to	shiver	.
和	我	开始	到	颤抖	.

我开始发抖。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] [kəʊld][ai][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ai] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

how	cold	I	was	;	and	how	I	shivered	and	shook	.
如何	寒冷的	我	曾是	；	和	如何	我	瑟瑟发抖	和	摇晃	.

我当时有多冷；我浑身颤抖，瑟瑟发抖。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn]

Of	course	if	the	master	and	the	man	,	and	the	little	boy	who	lives	in
的	课程	如果	这	掌握	和	这	男人	,	和	这	小的	男生	WHO	生活	在

[ðə; ði] [leɪn] ,

the	lane	,
这	车道	,

当然，如果主人、男人，还有住在巷子里的小男孩，

[hæd; həd] [nəʊn] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [səʊ] ,

had	known	I	was	going	to	shiver	so	,
有	已知	我	曾是	去	到	颤抖	所以	,

我早就知道自己会发抖，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][lɑːst][bæg][ɒv; əv] [wʊl] .

they	would	not	have	taken	the	last	bag	of	wool	.
他们	会	不是	有	已采取	这	最后的	包	的	羊毛	.

他们不会拿走最后一袋羊毛。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Especially	the	little	boy	,	as	he	is	very	kind	to	me	.
尤其	这	小的	男生	,	作为	他	是	非常	种类	到	我	.

尤其是那个小男孩，他对我很好。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

“	But	now	it	is	done	,
”	但	现在	它	是	完毕	,

但现在一切都结束了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [wʊl] [grəuz] [aʊt] [ə'gen] .

and	it	will	be	a	long	while	before	my	wool	grows	out	again	.
和	它	将要	是	一个	长的	尽管	前	我的	羊毛	生长	出去	再次	.

我的羊毛还需要很长时间才能再次长出来。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] ['weðə(r)] [aɪ] [wɪl] ['ʃɪvə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

And	as	long	as	it	is	cold	weather	I	will	shiver	,	I	suppose	,
和	作为	长的	作为	它	是	寒冷的	天气	我	将要	颤抖	,	我	认为	,

只要天气冷，我想我就会一直发抖。

” [sed] [bɑː] - [bɑː] , [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .

”	said	Baa	-	baa	,	the	black	sheep	.
”	说	咩	-	咩咩	,	这	黑色的	羊	.

“黑羊咩咩说道。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ʃɪvə(r)] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	No	,	you	shall	not	shiver	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
”	不	,	你	将	不是	颤抖	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，你不准发抖！”威格利叔叔喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɒp] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] .

“	How	can	you	stop	me	?	”	asked	the	black	sheep	.
”	如何	能	你	停止	我	?	”	问	这	黑色的	羊	.

“你怎么能阻止我呢？”害群之马问道。

“ [baɪ] ['ræpɪŋ] [maɪ][əʊld][fɜː(r)] [kəʊt] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	By	wrapping	my	old	fur	coat	around	you	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
”	经过	包装	我的	老的	毛皮	外套	大约	你	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“我用我的旧皮毛大衣把你裹起来，”兔子绅士说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] [fɜː(r)] ['əʊvəkəʊt] , [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][ænd; ənd][æn; ən][əʊld][wʌn] .

“	I	have	two	fur	overcoats	,	a	new	one	and	an	old	one	.
”	我	有	二	毛皮	大衣	,	一个	新的	一	和	一个	老的	一	.

“我有两件皮草大衣，一件新的，一件旧的。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] .

I	am	wearing	the	new	one	.
我	是	穿着	这	新的	一	.

我穿的是新款。

[ðə; ði][əʊld][wʌn][ɪz][æt; ət][maɪ] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .

The	old	one	is	at	my	hollow	-	stump	bungalow	.
这	老的	一	是	在	我的	空洞的	-	树桩	平房	.

老的那台在我那间用空心树桩搭建的平房里。

[juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [tel] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

You	go	there	and	tell	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	to	give	it	to	you	.
你	去	那里	和	告诉	护士	简	模糊	毛茸茸的	到	给	它	到	你	.

你去那里，告诉简·弗兹·沃兹护士把东西给你。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ai] [sed] [səʊ] .

Tell	her	I	said	so	.
告诉	她	我	说	所以	.

告诉她这是我说的。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Or	you	can	go	there	and	wait	for	me	,
或者	你	能	去	那里	和	等待	为了	我	,

或者你可以去那里等我，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [θʌm] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]

as	I	am	going	to	get	Dr	.	Possum	to	fix	the	thumb	of	Little	Jack
作为	我	是	去	到	得到	博士	.	负鼠	到	使固定	这	拇指	的	小的	杰克

['hɔːnə(r)] ,

Horner	,
霍纳	,

因为我要请负鼠医生给小杰克·霍纳治好他的拇指。

[huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] . ”

who	sat	in	a	corner	,	eating	a	Christmas	pie	.	”
WHO	卫星	在	一个	角落	,	吃	一个	圣诞节	馅饼	.	”

他坐在角落里，吃着圣诞馅饼。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ” [sed] [bɑː] - [bɑː] .

“	You	are	very	kind	,	”	said	Baa	-	baa	.
“	你	是	非常	种类	,	”	说	咩	-	咩咩	.

“你真好，”咩咩说。

“ [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I'll	go	to	your	bungalow	and	wait	there	for	you	.
“	患病的	去	到	你的	平房	和	等待	那里	为了	你	.

“我会去你的小屋等你。”

” [səʊ][hiː; hi][dɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

”	So	he	did	,	shaking	and	shivering	all	the	way	,
”	所以	他	做过	,	摇晃	和	瑟瑟发抖	全部	这	方式	,

于是他照做了，一路都在颤抖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [wɔːm] [wen] [hiː; hi][sæt][baɪ] [nɜːs] [dʒeɪnz]['faɪə(r)] .

but	he	soon	became	warm	when	he	sat	by	Nurse	Jane's	fire	.
但	他	很快	成为	温暖的	什么时候	他	卫星	经过	护士	简的	火	.

但当他坐在简护士的火炉旁时，很快就感到暖和起来。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [sent] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [tuː; tə]

And	when	Uncle	Wiggily	came	back	from	having	sent	Dr	.	Possum	to
和	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	来了	后退	从	拥有	发送	博士	.	负鼠	到

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] ,

Little	Jack	Horner	,
小的	杰克	霍纳	,

当威格利叔叔派负鼠医生去拜访小杰克·霍纳回来后，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ræpt] [hɪz; ɪz] [əʊld]

the	rabbit	gentleman	wrapped	his	old
这	兔子	绅士	包装	他的	老的

那位兔子绅士裹上了他的旧衣服

[fɜː(r)] [kəʊt] [ə'raʊnd] [bɑː] - [bɑː] , [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] , [huː] [wɒz; wəz] [suːn] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [təʊst] .

fur	coat	around	Baa	-	baa	,	the	black	sheep	,	who	was	soon	as	warm	as	toast	.
毛皮	外套	大约	咩	-	咩咩	,	这	黑色的	羊	,	WHO	曾是	很快	作为	温暖的	作为	吐司	.

黑羊咩咩穿上毛皮大衣，很快就暖和起来了。

[ænd; ənd] [bɑː] - [bɑː] [wɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] - [əʊld] [fɜː(r)] [kəʊt] [ʌn'tɪl] [wɔːm] ['weðə(r)] [keɪm] ,

And	Baa	-	baa	wore	Uncle	Wiggily's	old	fur	coat	until	warm	weather	came	,
和	咩	-	咩咩	穿着	叔叔	-	老的	毛皮	外套	直到	温暖的	天气	来了	,

直到天气转暖，咩咩一直穿着威格利叔叔的旧皮大衣。

[wen] [ðə; ði] ['ʃiːps] [wʊl] [gruː] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gen] .

when	the	sheep's	wool	grew	out	long	again	.
什么时候	这	羊的	羊毛	生长	出去	长的	再次	.

当羊毛再次长长的时候。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] .

So	everything	was	all	right	,	you	see	.
所以	一切	曾是	全部	正确的	,	你	看	.

所以一切都还算顺利，你看。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [tuː] [jɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə]

having	learned	the	lesson	that	if	you	cut	your	hair	too	short	you	may	have	to
拥有	学习	这	课	那	如果	你	切	你的	头发	也	短的	你	可能	有	到

[weə(r)] [ə; eɪ] [fɜː(r)] [kæp] [tuː; tə] [stɒp] [jɔː'self] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [kəʊld] ,

wear	a	fur	cap	to	stop	yourself	from	getting	cold	,
穿	一个	毛皮	帽	到	停止	你自己	从	获得	寒冷的	,

吸取了教训，如果头发剪得太短，可能就得戴皮帽御寒了。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] , [wɪtʃ] ,

we	will	wait	for	the	next	story	,	which	,
我们	将要	等待	为了	这	下一个	故事	,	哪个	,

我们将等待下一个故事，

[ɪf] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [bɒks] ['dʌznt] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪŋk] [wel] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [gluː] [tuː; tə]

if	the	pencil	box	doesn't	jump	into	the	ink	well	and	get	a	pail	of	glue	to
如果	这	铅笔	盒子	不	跳	进入	这	墨水	出色地	和	得到	一个	桶	的	胶水	到

[meɪk] [ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] [stɪk] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] - [skeɪts] ,

make	the	lollypop	stick	fast	to	the	roller	-	skates	,
制作	这	棒棒糖	戳	快速地	到	这	滚筒	-	冰鞋	,

如果铅笔盒没有跳进墨水瓶里，也没有拿一桶胶水把棒棒糖牢牢粘在旱冰鞋上，

[wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɒli] ['flɪndəz] .

will	be	about	Uncle	Wiggily	and	Polly	Flinders	.
将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	波莉	弗林德斯	.

故事将围绕威格利叔叔和波莉·弗林德斯展开。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['pɒli] ['flɪndəz]

UNCLE	WIGGILY	AND	POLLY	FLINDERS
叔叔	摇摇晃晃	和	波莉	燧石

威吉利叔叔和波莉·弗林德斯

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] ,

“	There	!	”	cried	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	,
“	那里	!	”	哭	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	,

“在那儿！”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士喊道。

[huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði]

who	took	care	of	the	hollow	-	stump	bungalow	for	Uncle	Wiggily	Longears	,	the
WHO	采取	关心	的	这	空洞的	-	树桩	平房	为了	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这

['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

rabbit	gentleman	.
兔子	绅士	.

谁负责照看兔子绅士威吉利·长耳叔叔的空心树桩小屋。

“ [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][lɑːst] ! ”

“	There	,	it	is	all	finished	at	last	!	”
“	那里	,	它	是	全部	完成的	在	最后的	!	”

“好了，终于全部完成了！”

“ [wʌts] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ,

“	What's	all	finished	?	”	asked	the	bunny	uncle	,
“	是什么	全部	完成的	?	”	问	这	兔子	叔叔	,

“一切都结束了吗？”兔子叔叔问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

who	was	reading	the	paper	in	his	easy	chair	near	the	fire	,
WHO	曾是	阅读	这	纸	在	他的	简单的	椅子	靠近	这	火	,

他当时正坐在壁炉旁的扶手椅上看报纸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [kəʊld] .

for	the	weather	was	still	cold	.
为了	这	天气	曾是	仍然	寒冷的	.

因为天气依然寒冷。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [nɜːs] [dʒeɪn] ?

“	I	hope	you	don't	mean	you	have	finished	living	with	me	,	Nurse	Jane	?
“	我	希望	你	不	意思是	你	有	完成的	活的	和	我	,	护士	简	?

“简护士，我希望你的意思不是说你已经不再和我一起生活了？”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ləʊnsəm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] . ”

For	I	would	be	very	lonesome	if	you	were	to	go	away	.	”
为了	我	会	是	非常	寂寞	如果	你	是	到	去	离开	.	”

如果你走了，我会非常孤独。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , [aɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] , ['wɪgi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Oh	,	don't	worry	,	I'll	not	leave	you	,	Wiggy	,	”	she	said	.
“	哦	,	不	担心	,	患病的	不是	离开	你	,	假发	,	”	她	说	.

“哦，别担心，我不会离开你的，维吉，”她说。

“ [wɒt] [ai] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [dres] [fɔ:(r); fə(r)] ['su:zi]
“ **What** **I** **meant** **was** **that** **I** **had** **finished** **making** **the** **new** **dress** **for** **Susie**
“ 什么 我 意思是 曾是 那 我 有 完成的 制作 这 新的 裙子 为了 苏西
- ,
Littletail **,**
- ,

我的意思是，我已经为苏西·利特尔泰尔做好了新裙子。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜ:l] . ”
the **rabbit** **girl** **.** **”**
这 兔子 女孩 . ”

兔子女孩。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ **Good** **!** **”** **cried** **the** **bunny** **uncle** **.**
“ 好的 ! ” 哭 这 兔子 叔叔 .

“好！”兔子叔叔喊道。

“ [ə; eɪ] [nju:] [dres] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [ni:s] ['su:zi] .
“ **A** **new** **dress** **for** **my** **little** **niece** **Susie** **.**
“ 一个 新的 裙子 为了 我的 小的 侄女 苏西 .

“给我的小侄女苏西买的新裙子。”

[ðæts] [faɪn] !
That's **fine** **!**
那就是 美好的 !

没关系！

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [nɜ:s] [dʒeɪn] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . ”
If **you** **like** **,** **Nurse** **Jane** **,** **I'll** **take** **it** **to** **her** **.** **”**
如果 你 喜欢 , 护士 简 , 患病的 拿 它 到 她 . ”

如果你愿意的话，简护士，我会把它带给她。

“ [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
“ **I** **wish** **you** **would** **,** **”** **spoke** **the** **muskrat** **lady** **.**
“ 我 希望 你 会 , ” 辐 这 麝鼠 女士 .

“我希望你能做到，”麝鼠女士说道。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [maɪ'self] .
“ **I** **have** **not** **time** **myself** **.**
“ 我 有 不是 时间 我 .

“我自己没有时间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威格利叔叔和老太太哈伯(Uncle Wiggily and Old Mother Hubbard)
第7/7页

[dʒʌst][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Just be careful of it .
只是 是 小心 的 它 .

注意安全。

[doʊnt][let][ðə; ði][bæd][fɒks][ɔː(r)][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)][wɪð] [hʌmps][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [baɪt]
Don't let the bad fox or the skillery - scalery alligator with humps on his ears bite
不 让 这 坏的 狐狸 或者 这 - - - 鳄鱼 和 驼峰 在 他的 耳朵 咬
[həʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
holes in it . ”
孔 在 它 . ”

别让坏狐狸或耳朵上长着驼峰的狡猾鳄鱼在它身上咬出洞来。

“ [ai][woʊnt] , ” ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ I won't , ” promised Uncle Wiggily .
“ 我 惯于 , ” 承诺 叔叔 摇摇晃晃 .

“我不会的，”威格利叔叔保证道。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dres] , [wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [səʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['suːzi] , ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː] ,
So taking the dress , which Nurse Jane had sewed for Susie , over his paw ,
所以 采取 这 裙子 , 哪个 护士 简 有 缝制的 为了 苏西 , 超过 他的 爪子 ,

于是，他把简护士为苏西缝制的裙子披在了爪子上，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ,
and with his tall silk hat over his ears , and carrying his red ,
和 和 他的 高的 丝绸 帽子 超过 他的 耳朵 , 和 携带 他的 红色的 ,

他头戴高高的丝绸礼帽，遮住了耳朵，手里拿着他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ɒf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd]
white and blue striped barber - pole rheumatism crutch , off Uncle Wiggily started
白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 - 极 风湿病 拐杖 , 离开 叔叔 摇摇晃晃 开始
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [həʊm] .
for the Littletail home .
为了 这 - 家 .

白色和蓝色条纹的理发店招牌风湿拐杖，从威吉利叔叔出发，前往小尾巴家。

“ ['suːzi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [dres] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
“ Susie will surely like her dress , ” thought the rabbit gentleman .
“ 苏西 将要 一定 喜欢 她 裙子 , ” 想法 这 兔子 绅士 .

“苏西一定会喜欢她的裙子，”兔子绅士心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] ['prɪti] [kʌləz] .
“ It has such pretty colors .
“ 它 有 这样的 漂亮的 颜色 .

它的颜色真漂亮。

” [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,
” For it had ,
” 为了 它 有 ,

因为它曾经是，

['biːɪŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]['lævəndə(r)]

being	pink	and	blue	and	red	and	yellow	and	purple	and	lavender
存在	粉色的	和	蓝色的	和	红色的	和	黄色的	和	紫色的	和	薰衣草

[ænd; ənd] ['strɔːbəri] [ænd; ənd]['lemən][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['maʊntən] [k'ʌləz] .

and	strawberry	and	lemon	and	Orange	Mountain	colors	.
和	草莓	和	柠檬	和	橙子	山	颜色	.

粉色、蓝色、红色、黄色、紫色、薰衣草色、草莓色、柠檬色和橙山色。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt]

There	may	have	been	other	colors	in	it	,	but	I	can	think	of	no	more	right
那里	可能	有	到过	其他	颜色	在	它	,	但	我	能	思考	的	不	更多的	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

里面可能还有其他颜色，但我一时想不起来还有什么。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [pɑːst][əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbədz] [haʊs] ,

Uncle	Wiggily	was	going	along	past	Old	Mother	Hubbard's	house	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	沿着	过去的	老的	母亲	哈伯德的	房子	,

威格利叔叔正路过哈伯德老太太家，

[ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs] [lɪvd; 'laɪvd] , [wen] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)]

and	past	the	place	where	Mother	Goose	lived	,	when	,	coming	to	a	place	near
和	过去的	这	地方	在哪里	母亲	鹅	居住地	,	什么时候	,	未来	到	一个	地方	靠近

[ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

a	big	tree	,
一个	大的	树	,

过了鹅妈妈居住的地方，来到一棵大树附近时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] .

Uncle	Wiggily	saw	another	house	.
叔叔	摇摇晃晃	锯	其他	房子	.

威格利叔叔又看到了一栋房子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [saʊnd] .

And	from	inside	the	house	came	a	crying	sound	.
和	从	里面	这	房子	来了	一个	哭泣	声音	.

屋内传来哭声。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ” [sɔb] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

What	shall	I	do	?	”	sobbed	a	voice	.
什么	将	我	做	?	”	啜泣	一个	嗓音	.

“我该怎么办？”一个声音抽泣着说。

“ [ɑː] , [hɑː] ! [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Ah	,	ha	!	More	trouble	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
“	啊	,	哈	!	更多的	麻烦	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“啊哈！又出麻烦了！”威格利叔叔喊道。

“ [ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['leɪtli] .

“	I	seem	to	be	finding	lots	of	people	in	trouble	lately	.
“	我	似乎	到	是	寻找	很多	的	人们	在	麻烦	最近	.

“我最近似乎发现很多人都遇到了麻烦。”

[wel] , [naʊ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðɪs] [ɪz] !
Well , now to see who this is !
出色地， 现在 到 看 WHO 这 是 ！

好，现在就来看看他是谁！

" ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
" Going up to the house , and peering in a window ,
" 去 向上 到 这 房子 , 和 窺视 在 一个 窗户 ,

"走到房子跟前，从窗户往里看，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] .
Uncle Wiggily saw a little girl sitting before a fireplace .
叔叔 摇摇晃晃 锯 一个 小的 女孩 坐着 前 一个 壁炉 .

威格利叔叔看到一个小女孩坐在壁炉前。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
And this little girl was crying .
和 这 小的 女孩 曾是 哭泣 .

这个小女孩哭了。

" [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɒli] [vɔɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Hello ! " called Uncle Wiggily , in his jolly voice , as he opened the window .
" 你好 ！ " 称为 叔叔 摇摇晃晃 , 在 他的 快乐的 嗓音 , 作为 他 打开 这 窗户 .

"你好！"威格利叔叔一边打开窗户，一边用他那欢快的声音喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

"什么事?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst]
Are you Little Bo Peep , and are you crying because you have lost
[jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] ? "
your sheep ? "
你的 羊 ? "

你是小波比吗？你是不是因为丢了羊而哭泣?

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" No , Uncle Wiggily , " answered the little girl .
" 不 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 回答 这 小的 女孩 .

"不，威格利叔叔，"小女孩回答道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [spɔɪld] [maɪ] [naɪs] [njuː] [dres] ,
" I am crying because I have spoiled my nice new dress ,
" 我 是 哭泣 因为 我 有 被宠坏了 我的 好的 新的 裙子 ,

"我哭了，因为我把漂亮的新裙子弄脏了。"

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['kɒmz] [həʊm] [ænd; ənd] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɪp] [ˌem 'iː] . "
and when my mother comes home and finds it out she will whip me . "
和 什么时候 我的 母亲 来 家 和 发现 它 出去 她 将要 鞭 我 . "

等我妈妈回家发现这件事，她会打我的。"

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
" Oh , no ! " cried the bunny uncle .
" 哦 , 不 ! " 哭 这 兔子 叔叔 .

"哦，不！"兔子叔叔喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] [ðæt] .
" Your mother will never do that .
" 你的 母亲 将要 绝不 做 那 .

你妈妈永远不会那样做。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
But **who** **are** **you** **?** **”**
但 WHO 是 你 ? ”

但你究竟是谁?

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ **Why** **,** **don't** **you** **know** **?**
“ 为什么 , 不 你 知道 ?

“为什么，你不知道吗？”

[ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] ['pɒli] ['flɪndəz] , [ai][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪndəz] , ['wɔːmɪŋ] [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [təʊz] .
I **am** **little** **Polly** **Flinders** **,** **I** **sat** **among** **the** **cinders** **,** **warming** **my** **pretty** **little** **toes** **.**
我 是 小的 波莉 弗林德斯 , 我 卫星 之中 这 煤渣 , 变暖 我的 漂亮的 小的 脚趾 .

我是小波莉·弗林德斯，我坐在煤渣堆里，烤着我漂亮的小脚趾。

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wɪpt] [hɜː(r); hə(r)]
' **And** **her** **mother** **came** **and** **caught** **her** **,** **and** **she** **whipped** **her**
- 和 她 母亲 来了 和 捕捉 她 , 和 她 鞭打 她
['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
little **daughter** **,**
小的 女儿 ,

“她母亲来了，抓住了她，就鞭打了她的小女儿。”

[fɔː(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [njuː] [kləʊðz] . -
for **spoiling** **her** **nice** **new** **clothes** **.** **'**
为了 破坏 她 好的 新的 衣服 . -

因为她弄脏了她漂亮的新衣服。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] , ” [sed] ['pɒli] ['flɪndəz] ,
“ **That's** **what** **it** **says** **in** **the** **Mother** **Goose** **book** **,** **”** **said** **Polly** **Flinders** **,**
“ 那就是 什么 它 说道 在 这 母亲 鹅 书 , ” 说 波莉 弗林德斯 ,

“《鹅妈妈童谣》里就是这么写的，”波莉·弗林德斯说道。

“ [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **and** **,** **of** **course** **,** **that's** **what** **will** **happen** **to** **me** **.**
“ 和 , 的 课程 , 那就是 什么 将要 发生 到 我 .

“当然，那也会发生在我身上。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] .
I **don't** **want** **to** **be** **whipped** **.**
我 不 想 到 是 鞭打 .

我不想被鞭打。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [spɔɪl] [kwaɪt] [ɔːl][maɪ] [naɪs] [njuː] [kləʊðz] .
And **I** **didn't** **really** **spoil** **quite** **all** **my** **nice** **new** **clothes** **.**
和 我 没有 真的 剧透 相当 全部 我的 好的 新的 衣服 .

而且我并没有把所有漂亮的新衣服都弄脏。

[ɪts] ['əʊnli][maɪ] [dres] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hɒt] ['æʃɪz] [gɒt] [ɒn] [ðæt] . ”
It's **only** **my** **dress** **,** **and** **some** **hot** **ashes** **got** **on** **that** **.** **”**
它是 仅有的 我的 裙子 , 和 一些 热的 灰烬 得到 在 那 . ”

“那只是我的裙子，上面沾了一些热灰烬。”

“ [wel] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **Well** **,** **that** **isn't** **so** **bad** **,** **”** **said** **Uncle** **Wiggily** **.**
“ 出色地 , 那 不是 所以 坏的 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，那也没那么糟糕，”威格利叔叔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	It	may	be	that	I	can	clean	it	for	you	.
”	它	可能	是	那	我	能	干净的	它	为了	你	.

“或许我可以帮你打扫一下。”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['pɑːliz] [dres] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

”	But	when	he	looked	at	Polly's	dress	he	saw	that
”	但	什么时候	他	看起来	在	波莉的	裙子	他	锯	那

但当他看到波莉的裙子时，他发现

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fɪkst] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] ['pʊsi] [kæt] [moʊlz] [best] ['petɪkəʊt] ,

it	could	not	be	fixed	,	for	,	like	Pussy	Cat	Mole's	best	petticoat	,
它	可以	不是	是	固定的	,	为了	,	喜欢	猫	猫	鼹鼠的	最好的	衬裙	,

这无法修复，就像小猫咪鼹鼠最好的衬裙一样，

['pɑːliz] [dres] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [θruː] [wɪð] [hɒt] [kəʊl] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

Polly's	dress	had	been	burned	through	with	hot	coals	,	so	that	it	was	full	of
波莉的	裙子	有	到过	烧伤	通过	和	热的	煤炭	,	所以	那	它	曾是	满的	的

[həʊlz] .

holes	.
孔	.

波莉的裙子被热煤烧穿了，上面满是洞。

“ [nəʊ] , [ðæt] [kænt] [biː; bi] [fɪkst] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	No	,	that	can't	be	fixed	,	I'm	sorry	to	say	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	不	,	那	不能	是	固定的	,	我是	对不起	到	说	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，很遗憾，这个问题无法解决，”威格利叔叔说道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [sɔb] ['pɒli] ['flɪndəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪndəz] .

“	Oh	,	dear	!	”	sobbed	Polly	Flinders	,	as	she	sat	among	the	cinders	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	啜泣	波莉	弗林德斯	,	作为	她	卫星	之中	这	煤渣	.

“哦，天哪！”波莉·弗林德斯坐在灰烬中啜泣道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [baɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] . ”

I	don't	want	to	be	whipped	by	my	mother	.	”
我	不	想	到	是	鞭打	经过	我的	母亲	.	”

我不想被我妈妈鞭打。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	And	you	shall	not	be	,	”	said	the	bunny	uncle	.
”	和	你	将	不是	是	,	”	说	这	兔子	叔叔	.

“你不会的，”兔子叔叔说。

“ [nɒt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪp] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

“	Not	that	I	think	she	would	whip	you	,	but	we	will	not	give	her	a	chance	.
”	不是	那	我	思考	她	会	鞭	你	,	但	我们	将要	不是	给	她	一个	机会	.

“我倒不认为她会鞭打你，但我们绝不会给她机会。”

[siː] [hɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [dres] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['suːzi] - .

See	here	,	I	have	a	new	dress	that	I	was	taking	to	Susie	Littletail	.
看	这里	,	我	有	一个	新的	裙子	那	我	曾是	采取	到	苏西	-	.

你看，我这里有一条新裙子，我正准备拿给苏西·利特尔泰尔看。

[nɜːs] [dʒeɪn][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [niːs] [ə'nʌðə(r)] .

Nurse	Jane	can	easily	make	my	little	rabbit	niece	another	.
护士	简	能	容易地	制作	我的	小的	兔子	侄女	其他	.

护士简很容易就能让我的小侄女再生一个兔子。

“ [səʊ][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][əʊld][wʌn] .

“	So	you	take	this	one	,	and	give	me	your	old	one	.
”	所以	你	拿	这	一	,	和	给	我	你的	老的	一	.

“所以你拿着这个，把你的旧那个给我。”

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈkɒmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dres] .

And	when	your	mother	comes	she	will	not	see	the	holes	in	your	dress	.
和	什么时候	你的	母亲	来	她	将要	不是	看	这	孔	在	你的	裙子	.

当你妈妈来的时候，她不会看到你裙子上的洞。

[ˈəʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][feə(r)] .

Only	you	must	tell	her	what	happened	,	or	it	would	not	be	fair	.
仅有的	你	必须	告诉	她	什么	发生	,	或者	它	会	不是	是	公平的	.

只有你必须告诉她发生了什么事，否则对她不公平。

[ˈɔːlweɪz] [tel] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Always	tell	mothers	and	fathers	everything	that	happens	to	you	.	”
总是	告诉	母亲们	和	父亲们	一切	那	发生	到	你	.	”

一定要把发生在你身上的所有事情都告诉父母。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ˈprɒmɪst] [ˈpɒli] [ˈflɪndəz] .

“	I	will	,	”	promised	Polly	Flinders	.
”	我	将要	,	”	承诺	波莉	弗林德斯	.

“我会的，”波莉·弗林德斯承诺道。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [dres] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [wʌn] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsuːzi]

She	soon	took	off	her	old	dress	and	put	on	the	new	one	intended	for	Susie
她	很快	采取	离开	她	老的	裙子	和	放	在	这	新的	一	故意的	为了	苏西

,

,

,

她很快脱下旧裙子，换上了原本打算给苏西穿的新裙子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈfɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	it	just	fitted	her	.
和	它	只是	适配	她	.

而且这件衣服非常适合她。

“ [əʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] ! ” [kraɪd] [ˈpɒli] [ˈflɪndəz] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] .

“	Oh	,	how	lovely	!	”	cried	Polly	Flinders	,	looking	at	her	toes	.
”	哦	,	如何	迷人的	!	”	哭	波莉	弗林德斯	,	寻找	在	她	脚趾	.

“哦，真漂亮！”波莉·弗林德斯看着自己的脚趾喊道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt][nəʊ][mɔː(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪndəz] . ”

“	And	now	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	“	you	must	sit	no	more	among	the	cinders	.	”
”	和	现在	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	“	你	必须	坐	不	更多的	之中	这	煤渣	.	”

“现在，”威格利叔叔说，“你不能再坐在灰烬里了。”

“ [aɪl] [nɒt] , ” [ˈpɒli] [ˈprɒmɪst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	I'll	not	,	”	Polly	promised	,	and	she	went	and	sat	down	in	front	of	the
”	患病的	不是	,	”	波莉	承诺	,	和	她	去	和	卫星	向下	在	正面	的	这

[ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] ,

looking	-	glass	,
寻找	-	玻璃	,

“我不会的，”波莉保证道，然后她走到镜子前坐了下来。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈpraʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [dres] — [nɒt] [tuː] [ˈpraʊdli] , [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ,

where	she	could	look	proudly	at	the	new	dress	—	not	too	proudly	,	you	understand	,
在哪里	她	可以	看	自豪地	在	这	新的	裙子	—	不是	也	自豪地	,	你	理解	,

[bʌt; bət][dʒʌst] [praʊd] [ɪˈnʌf] .

but	just	proud	enough	.
但	只是	自豪的	足够的	.

她可以骄傲地看着这件新裙子——当然，不能太骄傲，只要足够骄傲就好。

['pɒli] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [tʊk] [ðə; ði][əʊld] [sɔɪld] [ænd; ənd] [bɜːnd] [dres] [tuː; tə] ['suːziz]

Polly	**thanked**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**who**	**took**	**the**	**old**	**soiled**	**and**	**burned**	**dress**	**to**	**Susie's**
波莉	谢谢	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	采取	这	老的	脏的	和	烧伤	裙子	到	苏西的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

波莉感谢了威格利叔叔，他把那件又脏又烧焦的旧裙子送到了苏西家。

[wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɜːl] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['kraɪɪŋ] :

When	**the**	**rabbit**	**girl**	**saw**	**the**	**bunny**	**uncle**	**coming**	**she**	**ran**	**to**	**meet**	**him**	**,**	**crying**	**:**
什么时候	这	兔子	女孩	锯	这	兔子	叔叔	未来	她	跑	到	见面	他	,	哭泣	:

兔子女孩看到兔子叔叔来了，就哭着跑过去迎接他：

“ [əʊ] ! [dɪd] [nɜːs] [dʒeɪn] [send] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [njuː] [dres] ? ”

“	**Oh**	**!**	**did**	**Nurse**	**Jane**	**send**	**you**	**with**	**my**	**new**	**dress**	**?**	**”**
”	哦	!	做过	护士	简	发送	你	和	我的	新的	裙子	?	”

“哦！是简护士派你来送我的新裙子的吗？”

“ [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [bʌt; bət] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

“	**She**	**did**	**,**	**”**	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**“**	**but**	**see**	**what**	**happened**	**to**	**it**	**on**	**the**	**way**	**,**
”	她	做过	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	“	但	看	什么	发生	到	它	在	这	方式	,

“她确实这么做了，”威格利叔叔回答说，“但你看，它在路上发生了什么事。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] ['suːzi] [ðə; ði] [bɜːnd] [həʊlz] [ænd; ənd][ɔːl] .

”	**and**	**he**	**showed**	**Susie**	**the**	**burned**	**holes**	**and**	**all**	**.**
”	和	他	显示	苏西	这	烧伤	孔	和	全部	.

他还向苏西展示了那些烧焦的洞等等。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] , ['sædli] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**,**	**sadly**	**.**
”	哦	,	亲爱的	!	”	哭	这	小的	兔子	女孩	,	令人遗憾的是	.

“哦，天哪！”小兔子伤心地叫道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**
”	哦	,	亲爱的	!	”

“哦亲爱的！ ”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

“	**Never**	**mind**	**,**	**”**	**spoke**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**kindly**	**,**	**and**	**he**	**told**	**all**	**that**	**had**
”	绝不	头脑	,	”	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,	和	他	讲述	全部	那	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说，然后把发生的一切都告诉了大家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [juː; jʊ] [siː] .

It	**was**	**a**	**sort**	**of**	**adventure**	**,**	**you**	**see**	**.**
它	曾是	一个	种类	的	冒险	,	你	看	.

这算是一次冒险吧。

“ [əʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [geɪv] ['pɒli] [maɪ] [dres] ! ” [sed] ['suːzi] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] .

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**glad**	**you**	**gave**	**Polly**	**my**	**dress**	**!**	**”**	**said**	**Susie**	**,**	**clapping**	**her**	**paws**	**.**
”	哦	,	我是	高兴的	你	给予	波莉	我的	裙子	!	”	说	苏西	,	鼓掌	她	爪子	.

“哦，我很高兴你把我的裙子给了波莉！”苏西拍着爪子说。

“ [nɜːs] [dʒeɪn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [dres] , ” ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	**Nurse**	**Jane**	**shall**	**make**	**you**	**another**	**dress**	**,**	**”**	**promised**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**and**	**the**
”	护士	简	将	制作	你	其他	裙子	,	”	承诺	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这

['mʌskræt] ['leɪdi] [dɪd] .

muskrat	**lady**	**did**	**.**
麝鼠	女士	做过	.

“简护士会再给你做一件衣服，”威格利叔叔答应道，麝鼠夫人照做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['pɒli] ['flɪndəz] [keɪm] [həʊm] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [nju:] [dres]

And	when	the	mother	of	Polly	Flinders	came	home	she	thought	the	new	dress
和	什么时候	这	母亲	的	波莉	弗林德斯	来了	家	她	想法	这	新的	裙子

[wɒz; wəz][dʒʌst]

was	just
曾是	只是

当波莉·弗林德斯的母亲回家时，她觉得那件新裙子简直太漂亮了。

[faɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪp] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] .

fine	,	and	she	did	not	whip	her	little	daughter	.
美好的	,	和	她	做过	不是	鞭	她	小的	女儿	.

很好，她没有鞭打她的小女儿。

[ɪn][fækt] , [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['enihaʊ] .

In	fact	,	she	said	she	would	not	have	done	so	anyhow	.
在	事实	,	她	说	她	会	不是	有	完毕	所以	无论如何	.

事实上，她说她无论如何也不会这样做。

[səʊ] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [gu:s] [bʊk] [ɪz] [rɒŋ] .

So	that	part	of	the	Mother	Goose	book	is	wrong	.
所以	那	部分	的	这	母亲	鹅	书	是	错误的	.

所以《鹅妈妈童谣》里的那部分是错的。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [brʌʃ] ['dʌznt]

And	thus	everything	came	out	all	right	,	and	if	the	shaving	brush	doesn't
和	因此	一切	来了	出去	全部	正确的	,	和	如果	这	剃须	刷子	不

['waɪtwɒʃ] [ðə; ði] ['blækbɔ:d] ,

whitewash	the	blackboard	,
粉刷	这	黑板	,

所以一切都还算顺利，如果剃须刷不能把黑板刷白，

[səʊ][ðə; ði] [tʃɔ:k] [kænt] [dɑ:ns] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]['pens(ə)l] ['ʃɑ:pnə(r)] ,

so	the	chalk	can't	dance	on	it	with	the	pencil	sharpener	,
所以	这	粉笔	不能	舞蹈	在	它	和	这	铅笔	削笔器	,

这样粉笔就不会用削笔器在上面跳动了。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [meɪd] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	garden	maid	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	花园	女佣	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和园丁的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [meɪd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	GARDEN	MAID
叔叔	摇摇晃晃	和	这	花园	女佣

威吉利叔叔和花园女仆

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

“ [heɪ] , [həʊ] , [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [æz; əz][hi:; hi]

“	Hey	,	ho	,	hum	!	”	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	as	he
“	嘿	,	何	,	哼	!	”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	作为	他

[stretʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] ,

stretched	up	his	twinkling	,
拉伸	向上	他的	闪烁	,

“嘿，嗬，哼！”长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士，一边伸着他闪闪发光的懒腰，一边喊道。

[pɪŋk] [nəʊz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [skrætʃ] [æn; ən] ['ɪtʃi] [pleɪs] .

pink	**nose**	**,**	**and**	**reached**	**his**	**paws**	**around**	**his**	**back**	**to**	**scratch**	**an**	**itchy**	**place**	**.**
粉色的	鼻子	,	和	达到	他的	爪子	大约	他的	后退	到	划痕	一个	发痒	地方	.

它粉红色的鼻子，伸爪子到背上挠痒。

“ [həʊ] , [hʌm] !

“	**Ho**	**,**	**hum**	**!**
”	何	,	哼	!

“嚯，哼！”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

I	**wonder**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**me**	**to**	**-**	**day**	**?**	**”**
我	想知道	什么	将要	发生	到	我	到	-	天	?	”

我不知道今天会发生什么事?

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]

“	**Are**	**you**	**going**	**out**	**again**	**?**	**”**	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**,**	**the**	**muskrat**	**lady**
”	是	你	去	出去	再次	?	”	问	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	**.**
管家	.

“你又要出去吗？”麝鼠女管家简·弗兹·沃兹护士问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['mɪstə(r)] . . ”

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**you**	**go**	**out**	**a**	**great**	**deal**	**,**	**Mr**	**.**	**Longears**	**.**	**”**
”	它	似乎	到	我	那	你	去	出去	一个	伟大的	交易	,	先生	.	长耳蝠	.	”

“我看您好像经常外出，朗格尔斯先生。”

“ [wel] , [jes] ; [pə'hæps] [ai][duː; də] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	**Well**	**,**	**yes**	**;**	**perhaps**	**I**	**do**	**,**	**”**	**admitted**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
”	出色地	,	是的	;	也许	我	做	,	”	承认	这	兔子	叔叔	.

“嗯，是的；也许我确实有，”兔子叔叔承认道。

“ [bʌt; bət][mɔː(r)] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai][gəʊ] [aʊt] [ðæn; ðən] [wen] [ai] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

“	**But**	**more**	**things**	**happen**	**to**	**me**	**when**	**I**	**go**	**out**	**than**	**when**	**I**	**stay**	**in**	**the**
”	但	更多的	事物	发生	到	我	什么时候	我	去	出去	比	什么时候	我	停留	在	这

[haʊs] . ”

house	**.**	**”**
房子	.	”

“但我外出时遇到的事情比待在家里时要多得多。”

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [mɪs] ['fʌzi]

“	**And**	**do**	**you**	**like**	**to**	**have**	**things**	**happen**	**to**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Miss**	**Fuzzy**
”	和	做	你	喜欢	到	有	事物	发生	到	你	?	”	问	错过	模糊

['wʌzi] .

Wuzzy	**.**
毛茸茸的	.

“你喜欢经历一些事情发生在你身上吗？”毛茸茸小姐问道。

“ [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əd'ventʃəz] [ai][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

“	**When**	**they**	**are**	**adventures**	**I**	**do**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
”	什么时候	他们	是	冒险	我	做	,	”	回答	这	兔子	绅士	.

“如果是冒险，我当然愿意，”兔子绅士回答道。

“ [səʊ][hɪə(r)][ai][gəʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

“	**So**	**here**	**I**	**go**	**off**	**for**	**an**	**adventure**	**.**
”	所以	这里	我	去	离开	为了	一个	冒险	.

“于是，我踏上了冒险之旅。”

” [ɒf] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [naɪs] , [əʊld] , ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ,

”	**Off**	**started**	**the**	**nice**	**,**	**old**	**,**	**bunny**	**uncle**	**,**	**carrying**	**his**	**red**	**,**
”	离开	开始	这	好的	,	老的	,	兔子	叔叔	,	携带	他的	红色的	,

“这时，那位和蔼可亲的老兔子叔叔出发了，他抱着他的红色……”

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] — ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðɪs]

white	and	blue	striped	barber	-	pole	rheumatism	crutch	—	over	his	shoulder	this
白色的	和	蓝色的	有条纹的	理发师	-	极	风湿病	拐杖	—	超过	他的	肩膀	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

这次他把白蓝条纹的理发店招牌风湿拐杖扛在肩上。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪn][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] , [æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

For	his	pain	did	not	hurt	him	much	,	as	the	sun	was	shining	,
为了	他的	疼痛	做过	不是	伤害	他	很多	,	作为	这	太阳	曾是	灼灼	,

因为阳光灿烂，他的疼痛并没有让他感到太难受。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][lɪmp][ɒn][ðə; ðɪ] [krʌtʃ] ,

so	he	did	not	have	to	limp	on	the	crutch	,
所以	他	做过	不是	有	到	跛行	在	这	拐杖	,

所以他不用拄拐杖一瘸一拐地走。

[wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn][hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][kɔːn] - [stɔːk] .

which	Nurse	Jane	had	gnawed	for	him	out	of	a	corn	-	stalk	.
哪个	护士	简	有	被啃咬	为了	他	出去	的	一个	玉米	-	茎	.

那是简护士从玉米秆上啃下来给他的。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

Uncle	Wiggily	had	not	gone	very	far	toward	the	fields	and	woods	before	he
叔叔	摇摇晃晃	有	不是	已消失	非常	远的	朝向	这	字段	和	树林	前	他

[hɜːd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

heard	Nurse	Jane	calling	to	him	.
听到	护士	简	呼叫	到	他	.

威格利叔叔还没走到田野和树林那边多远，就听到简护士在叫他。

“ [əʊ] , ['wɪgi] !

“	Oh	,	Wiggy	!
“	哦	,	假发	!

“哦，维吉！”

['wɪgi] , [aɪ] [seɪ] !

Wiggy	,	I	say	!
假发	,	我	说	!

我说，真是个怪人！

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ! ”

Wait	a	moment	!	”
等待	一个	片刻	!	”

稍等！ ”

“ [jes] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

“	Yes	,	what	is	it	?	”	asked	the	rabbit	gentleman	,	turning	around	and	looking
“	是的	,	什么	是	它	?	”	问	这	兔子	绅士	,	转弯	大约	和	寻找

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

over	his	shoulder	.
超过	他的	肩膀	.

“是的，是什么事？”兔子绅士转过身，回头问道。

“ [hæv; həv][ai] [fə'gɒtn] ['eniθɪŋ] ? ”

“	Have	I	forgotten	anything	?	”
“	有	我	被遗忘的	任何事物	?	”

“我漏掉了什么吗？”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [fə'gɒt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpə(r)] .

“	No	,	it	was	I	who	forgot	,	”	said	the	muskrat	lady	housekeeper	.
“	不	,	它	曾是	我	WHO	忘了	,	”	说	这	麝鼠	女士	管家	.

“不，是我忘了，”麝鼠女管家说道。

“ [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .

“	I	forgot	to	tell	you	to	bring	me	a	bottle	of	perfume	.
”	我	忘了	到	告诉	你	到	带来	我	一个	瓶子	的	香水	.

“我忘了告诉你给我带瓶香水来。”

[maɪn] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] . ”

Mine	is	all	gone	.	”
矿	是	全部	已消失	.	”

我的都用完了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] , ” ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . .

“	All	right	,	I'll	bring	you	some	,	”	promised	Mr	.	Longears	.
”	全部	正确的	,	患病的	带来	你	一些	,	”	承诺	先生	.	长耳蝠	.

“好的，我会给你带一些，”朗格先生承诺道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [stɔː(r)] .

“	It	will	give	me	something	to	do	—	to	go	to	the	perfume	store	.
”	它	将要	给	我	某物	到	做	—	到	去	到	这	香水	店铺	.

“这样我就有事可做了——去香水店逛逛。”

[pə'hæps] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] .

Perhaps	an	adventure	may	happen	to	me	there	.
也许	一个	冒险	可能	发生	到	我	那里	.

也许我会在那里遇到一段奇遇。

” [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [stɔː(r)] ,

”	Once	more	he	was	on	his	way	,	and	soon	he	reached	the	perfume	store	,
”	一次	更多的	他	曾是	在	他的	方式	,	和	很快	他	达到	这	香水	店铺	,

他再次踏上旅程，很快就到达了香水店。

[kept] [baɪ][ə; eɪ] [naɪs] ['bʌzɪŋ] [biː] ['leɪdi] , [huː] ['gæðəd] [swiːt] ['smelɪŋ] ['pɜːfjuːm] , [æz; əz] [wel]

kept	by	a	nice	buzzing	bee	lady	,	who	gathered	sweet	smelling	perfume	,	as	well
保留	经过	一个	好的	嗡嗡声	蜜蜂	女士	,	WHO	聚集	甜的	闻起来	香水	,	作为	出色地

[æz; əz] ['hʌni] ,

as	honey	,
作为	蜂蜜	,

一位和蔼可亲的养蜂女饲养着这只蜜蜂，她采集了香气扑鼻的香水和蜂蜜。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

from	the	flowers	in	Summer	and	put	it	carefully	away	for	the	Winter	.
从	这	花朵	在	夏天	和	放	它	小心	离开	为了	这	冬天	.

夏天采摘花朵，小心地保存起来过冬。

“ [sʌm; səm] ['pɜːfjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [dʒeɪn] , [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [biː] ['leɪdi] ,

“	Some	perfume	for	Nurse	Jane	,	eh	?	”	said	the	bee	lady	,
”	一些	香水	为了	护士	简	,	嗯	?	”	说	这	蜜蜂	女士	,

“给简护士买点香水吧？”养蜂女说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [nɒkt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hɒləʊ] - [triː] [haʊs] .

as	the	rabbit	gentleman	knocked	on	her	hollow	-	tree	house	.
作为	这	兔子	绅士	敲门	在	她	空洞的	-	树	房子	.

兔子绅士敲响了她空心树屋的门。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

“	There	you	are	,
”	那里	你	是	,

“你在这儿呢，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Uncle	Wiggily	,
叔叔	摇摇晃晃	,

威格利叔叔

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][naɪs] [sent] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
" and she gave him a bottle of the nice scent made from a number of
" 和 她 给予 他 一个 瓶子 的 这 好的 香味 制成 从 一个 数字 的
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

她送给他一瓶用多种鲜花调制的香水。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

"我的!

[ðæt] [smelz] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði] [kɔːk] ,
That smells lovely ! " exclaimed Uncle Wiggily , as he pulled out the cork ,
那 气味 迷人的 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 拉 出去 这 软木 ,

"真香!"威格利叔叔一边拔出软木塞一边惊叹道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [snɪf] .
and took a long sniff .
和 采取 一个 长的 嗅 .

然后深深地吸了一口气。

" [nɜːs] [dʒeɪn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [laɪk] [ðæt] ['pɜːfjuːm] !
" Nurse Jane will surely like that perfume !
" 护士 简 将要 一定 喜欢 那 香水 !

"简护士一定会喜欢那款香水!"

" [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] ['sentɪd] ['bɒt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd]
" With the sweet scented bottle in his paw , the rabbit gentleman started back toward
" 和 这 甜的 香味 瓶子 在 他的 爪子 , 这 兔子 绅士 开始 后退 朝向
[hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] .
his hollow - stump bungalow .
他的 空洞的 - 树桩 平房 .

"兔子先生爪子里拿着散发着甜香的瓶子，开始往他的空心树桩小屋走去。"

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [nɜːs] [meɪd] , [aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
He had not gone very far before he saw a nurse maid , out in the garden ,
他 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 锯 一个 护士 女佣 , 出去 在 这 花园 ,

他没走多远就看到一个保姆在花园里。

[bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .
back of a big house .
后退 的 一个 大的 房子 .

一栋大房子的后面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd] , [wɪð] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
There was a basket in front of the maid , with some clothes in it ,
那里 曾是 一个 篮子 在 正面 的 这 女佣 , 和 一些 衣服 在 它 ,

女仆面前放着一个篮子，里面装着一些衣服。

[ænd; ənd] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn] , [wɪð] [mɔː(r)] [kləʊðz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and stretched across the garden was a line , with more clothes on it ,
和 拉伸 穿过 这 花园 曾是 一个 线 , 和 更多的 衣服 在 它 ,
[flæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
flapping in the wind .
扑 在 这 风 .

花园里拉起了一根绳子，上面挂着更多的衣服，在风中飘动。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Ha ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 哈 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

"哈!"威格利叔叔惊呼道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [meɪd] , ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kləʊðz] , [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [smel] [nɜːs]
“ I wonder if that garden maid , hanging up the clothes , wouldn't like to smell Nurse
“ 我 想知道 如果 那 花园 女佣 , 绞刑 向上 这 衣服 , 不会 喜欢 到 闻 护士
[dʒeɪnz] ['pɜːfjuːm] ?
Jane's perfume ?
简的 香水 ?

“我想知道，那个晾衣服的园丁女佣会不会很想闻闻简护士的香水味呢？”

[nɜːs] [dʒeɪn] [wɪl] [nɒt] [maɪnd] ,
Nurse Jane will not mind ,
护士 简 将要 不是 头脑 ,

简护士不会介意的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [smel]
and perhaps it will be doing that maid a kindness to let her smell
和 也许 它 将要 是 正在做 那 女佣 一个 仁慈 到 让 她 闻
['sʌmθɪŋ] [swiːt] ,
something sweet ,
某物 甜的 ,

或许让那位女仆闻到一些甜香的气味，也算是一种善意吧。

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['smelɪŋ] ['wɒʃɪŋ] - [səʊp] - [sʌdz] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] .
after she has been smelling washing - soap - suds all morning .
后 她 有 到过 闻起来 洗涤 - 肥皂 - 泡沫 全部 早晨 .

她一上午都闻到了洗衣皂的泡沫味。

” [səʊ] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [kaɪnd] [θɪŋz] , [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
” So the bunny uncle , who was always doing kind things , hopped over to the
” 所以 这 兔子 叔叔 , WHO 曾是 总是 正在做 种类 事物 , 跳跃 超过 到 这
['gɑːd(ə)n] [meɪd] ,
garden maid ,
花园 女佣 ,

“于是，一向乐于助人的兔子叔叔跳到花园女佣身边，

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [ɑːskt] :
and politely asked :
和 礼貌地 问 :

然后礼貌地问道：

“ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [smel] [ðɪs] ['pɜːfjuːm] ?
“ Wouldn't you like to smell this perfume ?
“ 不会 你 喜欢 到 闻 这 香水 ?

你不想闻闻这款香水吗?

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] ['leɪdi] .
” and he held out the bottle he had bought of the bee lady .
” 和 他 握住 出去 这 瓶子 他 有 买 的 这 蜜蜂 女士 .

“然后他拿出了从养蜂女那里买来的那瓶东西。”

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [meɪd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [vɔɪs] :
The garden maid turned around , and said in a sad voice :
这 花园 女佣 转向 大约 , 和 说 在 一个 伤心 嗓音 :

园丁转过身，用悲伤的声音说道：

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Thank you , Uncle Wiggily .
“ 感谢 你 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“谢谢你，威格利叔叔。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [smel] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːfjuːm]

It	is	very	kind	of	you	,	I'm	sure	,	and	I	would	like	to	smell	your	perfume
它	是	非常	种类	的	你	,	我是	当然	,	和	我	会	喜欢	到	闻	你的	香水

.

:

.

您真是太好了，我很想闻闻您的香水味。

[bʌt; bət][ai][kænt] . ”

But	I	can't	.	”
但	我	不能	.	”

但我做不到。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Why	not	?	”	asked	the	bunny	uncle	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	兔子	叔叔	.

“为什么不行呢？”兔子叔叔问道。

“ [ðə; ði] [kɔːk] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .

“	The	cork	is	out	of	the	bottle	.
“	这	软木	是	出去	的	这	瓶子	.

“瓶塞已经拔出来了。”

[siː] ! ”

See	!	”
看	!	”

看！ ”

“ [ðæt] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪd] ,

“	That	may	very	well	be	,	”	went	on	the	garden	maid	,
“	那	可能	非常	出色地	是	,	”	去	在	这	花园	女佣	,

“很有可能，”园丁继续说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [smel] ,

“	but	the	truth	of	the	matter	is	that	I	cannot	smell	,
“	但	这	真相	的	这	事情	是	那	我	不能	闻	,

但事实是，我闻不到气味。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['blækbɜːd] [hæz; həz] [nɪpt] [ɒf] [maɪ] [nəʊz] .

because	a	blackbird	has	nipped	off	my	nose	.
因为	一个	黑鸟	有	轻咬	离开	我的	鼻子	.

因为一只黑鸟啄掉了我的鼻子。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] , [lʊkt] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

”	Uncle	Wiggily	,	in	great	surprise	,	looked	,	and	,	surely	enough	,
”	叔叔	摇摇晃晃	,	在	伟大的	惊喜	,	看起来	,	和	,	一定	足够的	,

“威格利叔叔大吃一惊，抬头一看，果然不出所料，

[ə; eɪ] ['blækbɜːd] [hæd; həd] [nɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪd] .

a	blackbird	had	nipped	off	the	nose	of	the	garden	maid	.
一个	黑鸟	有	轻咬	离开	这	鼻子	的	这	花园	女佣	.

一只黑鸟咬掉了园丁的鼻子。

“ [bles] [maɪ] ['wɪskəs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

“	Bless	my	whiskers	!	”	cried	the	bunny	uncle	.
“	保佑	我的	胡须	!	”	哭	这	兔子	叔叔	.

“我的胡须啊！”兔子叔叔喊道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blækbɜːd] [tuː; tə][duː; də] — [nɪp] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] !

“	What	a	thing	for	a	blackbird	to	do	—	nip	off	your	nose	!
“	什么	一个	事物	为了	一个	黑鸟	到	做	—	掐	离开	你的	鼻子	!

“一只黑鸟竟然会做出这种事——啄掉你的鼻子！”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpə'laɪt] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? ”

Why	**did**	**he**	**do**	**such**	**an**	**impolite**	**thing**	**as**	**that**	**?**	**”**
为什么	做过	他	做	这样的	一个	不礼貌	事物	作为	那	?	”

他为什么要做出如此无礼的事情?

“ [waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk]

“	**Why**	**,**	**he**	**had**	**to**	**do**	**it**	**,**	**because**	**it's**	**that**	**way**	**in**	**the**	**Mother**	**Goose**	**book**
“	为什么	,	他	有	到	做	它	,	因为	它是	那	方式	在	这	母亲	鹅	书

,

,

,

“他不得不这么做，因为《鹅妈妈童谣》里就是这么写的。”

” [sed] [ðə; ði] [meɪd] .

”	**said**	**the**	**maid**	**.**
”	说	这	女佣	.

“女佣说道。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

“	**Don't**	**you**	**remember**	**?**
“	不	你	记住	?

你不记得了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ðɪs] [wei] : “

It	**goes**	**this**	**way**	**:**	**“**
它	去	这	方式	:	“

事情是这样的：“

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

'	**The**	**King**	**was**	**in**	**the**	**parlor**	**,**
-	这	国王	曾是	在	这	客厅	,

国王当时在客厅里，

['kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

Counting	**out**	**his**	**money**	**,**
计数	出去	他的	钱	,

他正在数钱，

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	**Queen**	**was**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**
这	女王	曾是	在	这	厨房	,

女王当时在厨房里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .

Eating	**bread**	**and**	**honey**	**.**
吃	面包	和	蜂蜜	.

吃面包和蜂蜜。

[ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

The	**maid**	**was**	**in**	**the**	**garden**	**,**
这	女佣	曾是	在	这	花园	,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

Hanging	**out**	**the**	**clothes**	**,**
绞刑	出去	这	衣服	,

晾晒衣物，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['blækbɜːd]

Along	**came**	**a**	**blackbird**
沿着	来了	一个	黑鸟

一只黑鸟飞来了。

[ænd; ənd] [nɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] . -

And	nipped	off	her	nose	.	'
和	轻咬	离开	她	鼻子	.	-

然后咬掉了她的鼻子。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪd] .

"	That's	the	way	it	was	,	"	said	the	garden	maid	.
"	那就是	这	方式	它	曾是	,	"	说	这	花园	女佣	.

"以前就是这样，"园丁说。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	now	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	现在	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

"哦，对了，我想起来了，"威格利叔叔说道。

" [wel] , [aɪm][ðə; ði] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

"	Well	,	I'm	the	maid	who	was	in	the	garden	,	hanging	out	the	clothes	,
"	出色地	,	我是	这	女佣	WHO	曾是	在	这	花园	,	绞刑	出去	这	衣服	,

"嗯，我就是那个在花园里晾衣服的女佣。"

" [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['blækbɜːd] [ænd; ənd] [nɪpt]

"	said	she	,	"	and	,	as	you	can	see	,	along	came	a	blackbird	and	nipped
"	说	她	,	"	和	,	作为	你	能	看	,	沿着	来了	一个	黑鸟	和	轻咬

[ɒf] [maɪ] [nəʊz] .

off	my	nose	.
离开	我的	鼻子	.

"她说，" "然后，正如你所看到的，一只黑鸟飞过来，啄掉了我的鼻子。"

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðə; ði] ['blækbɜːd] ,

That	is	,	you	can't	see	the	blackbird	,
那	是	,	你	不能	看	这	黑鸟	,

也就是说，你看不到那只黑鸟。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [maɪ] [nəʊz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "

but	you	can	see	the	place	where	my	nose	ought	to	be	.	"
但	你	能	看	这	地方	在哪里	我的	鼻子	应该	到	是	.	"

但你可以看到我鼻子原本应该在的位置。"

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ai][kæn; kən] .

"	Yes	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,	"	I	can	.
"	是的	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	能	.

"是的，"威格利叔叔回答说，"我可以。"

[ɪts] [tuː] [bæd] .

It's	too	bad	.
它是	也	坏的	.

太可惜了。

[ðæt] ['blækbɜːd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['feðər] ['rʌfld] . "

That	blackbird	ought	to	have	his	feathers	ruffled	.	"
那	黑鸟	应该	到	有	他的	羽毛	褶皱的	.	"

那只黑鸟应该感到恼火才对。

" [əʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , " [sed] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪd] .

"	Oh	,	he	didn't	mean	to	be	bad	,	"	said	the	garden	maid	.
"	哦	,	他	没有	意思是	到	是	坏的	,	"	说	这	花园	女佣	.

"哦，他不是故意要做坏事的，"园丁说。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

"	He	had	to	do	as	it	says	in	the	book	,
"	他	有	到	做	作为	它	说道	在	这	书	,

"他必须按照书上说的去做，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][nɪp] [ɒf] [maɪ] [nəʊz] .

and	he	had	to	nip	off	my	nose	.
和	他	有	到	掐	离开	我的	鼻子	.

他不得不把我的鼻子削掉。

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [ai] [kænt] [smel] [nɜːs] [dʒeɪnz] [naɪs] ['pɜːfjuːm] .

So	that's	why	I	can't	smell	Nurse	Jane's	nice	perfume	.
所以	那就是	为什么	我	不能	闻	护士	简的	好的	香水	.

所以这就是我闻不到简护士好闻香水味的原因。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Uncle	Wiggily	thought	for	a	minute	.
"	叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	分钟	.

威格利叔叔想了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] .

"	Just	you	wait	here	.
"	只是	你	等待	这里	.

你就在这儿等着。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .

I	think	I	can	fix	it	so	you	can	smell	as	well	as	ever	.
我	思考	我	能	使固定	它	所以	你	能	闻	作为	出色地	作为	曾经	.

我想我可以修好它，让你恢复往日的体香。

" [ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['hʌrid] [ɒf] [θruː] [ðə; ði]

"	Then	the	bunny	uncle	hurried	off	through	the
"	然后	这	兔子	叔叔	慌忙	离开	通过	这

然后兔子叔叔匆匆穿过……

[wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] ['dʒɪmi] [kɔː] - [kɔː] , [ðə; ði][bɪg] [blæk] [krəʊ] [bɔɪ] .

woods	until	he	found	Jimmie	Caw	-	Caw	,	the	big	black	crow	boy	.
树林	直到	他	成立	吉米	啼	-	啼	,	这	大的	黑色的	乌鸦	男生	.

他一路走到树林里，直到遇到了吉米·考考，那只又大又黑的乌鸦男孩。

“ ['dʒɪmi] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] , “ [wɪl] [juː; jʊ][flai] [ɒf] , [faɪnd][ðə; ði] ['blækbɜːd] ,

“	Jimmie	,	”	said	the	bunny	uncle	,	“	will	you	fly	off	,	find	the	blackbird	,
“	吉米	,	”	说	这	兔子	叔叔	,	“	将要	你	飞	离开	,	寻找	这	黑鸟	,

“吉米，”兔子叔叔说，“你飞走吧，去找那只黑鸟。”

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪdz] [nəʊz] [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [smel] ['pɜːfjuːm] ?

and	ask	him	to	give	back	the	garden	maid's	nose	so	she	can	smell	perfume	?
和	问	他	到	给	后退	这	花园	女佣	鼻子	所以	她	能	闻	香水	?

"

"

"

让他把园丁的鼻子还给她，让她能闻到香水味?

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] ['dʒɪmi] [kɔː] - [kɔː] , ['veri] [pə'laɪtli] .

“	I	will	,	”	said	Jimmie	Caw	-	Caw	,	very	politely	.
“	我	将要	,	”	说	吉米	啼	-	啼	,	非常	礼貌地	.

“我会的，”吉米·考考很有礼貌地说。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] !

“	I	certainly	will	!
“	我	当然	将要	!

“我当然会！”

" [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] ,

"	Away	he	flew	,	and	,	after	a	while	,	in	the	deep	,
"	离开	他	飞翔	,	和	,	后	一个	尽管	,	在	这	深的	,

他飞走了，过了一会儿，飞到了深处，

[dɑːk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [triː] .

dark	part	of	the	woods	he	found	the	blackbird	,	sitting	on	a	tree	.
黑暗的	部分	的	这	树林	他	成立	这	黑鸟	,	坐着	在	一个	树	.

在树林阴暗的角落里，他发现了一只黑鸟，它正栖息在树上。

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪdz] [nəʊz] , " [sed] ['dʒɪmi] , [pə'laɪtli] .

"	Please	give	me	back	the	garden	maid's	nose	,	"	said	Jimmie	,	politely	.
"	请	给	我	后退	这	花园	女佣	鼻子	,	"	说	吉米	,	礼貌地	.

“请把园丁的鼻子还给我，”吉米礼貌地说。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['blækbɜːd] , ['ɔːlsəʊ] [pə'laɪtli] .

"	Certainly	,	"	answered	the	blackbird	,	also	politely	.
"	当然	,	"	回答	这	黑鸟	,	还	礼貌地	.

“当然，”黑鸟也礼貌地回答道。

" [ai]['əʊnli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn] [fʌn] .

"	I	only	took	it	off	in	fun	.
"	我	仅有的	采取	它	离开	在	乐趣	.

“我只是好玩才把它脱下来的。”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bæk] .

Here	it	is	back	.
这里	它	是	后退	.

它又回来了。

[aɪm] ['sɒri] [ai] ['bɒðəd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪd] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] ,

I'm	sorry	I	bothered	the	garden	maid	,	but	I	had	to	,
我是	对不起	我	烦恼	这	花园	女佣	,	但	我	有	到	,

很抱歉打扰了园丁，但我不得不这么做。

[æz; əz] [ɪts] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [guːs] [bʊk] .

as	it's	that	way	in	the	Mother	Goose	book	.
作为	它是	那	方式	在	这	母亲	鹅	书	.

就像《鹅妈妈童谣》里写的那样。

" [ɒf] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fluː] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [krəʊ] [bɔɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [nəʊz] ,

"	Off	to	Uncle	Wiggily	flew	Jimmie	,	the	crow	boy	,	with	the	young	lady's	nose	,
"	离开	到	叔叔	摇摇晃晃	飞翔	吉米	,	这	乌鸦	男生	,	和	这	年轻的	女士的	鼻子	,

“吉米，那个乌鸦男孩，带着那位年轻女士的鼻子，飞去找威格利叔叔了。”

[ænd; ənd] [suːn] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪdz] [feɪs]

and	soon	Dr	.	Possum	had	fastened	it	back	on	the	garden	maid's	face
和	很快	博士	.	负鼠	有	系紧	它	后退	在	这	花园	女佣	脸

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] .

as	good	as	ever	.
作为	好的	作为	曾经	.

很快，负鼠医生就把面具重新贴回了园丁脸上，和以前一样牢固。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Now	you	can	smell	the	perfume	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	现在	你	能	闻	这	香水	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“现在你能闻到香水味了，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ðə; ði] [meɪd] [sed] :

and	when	he	held	up	the	bottle	the	maid	said	:
和	什么时候	他	握住	向上	这	瓶子	这	女佣	说	:

当他举起酒瓶时，女仆说：

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [smel] !
“ Oh , what a lovely smell !
“ 哦 , 什么 一个 迷人的 闻 !

“哦，多么好闻的香味啊！”

” [səʊ][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɜːfjuːm] [ɪn][ə; eɪ]
” So the bunny uncle left a little perfume in a
” 所以 这 兔子 叔叔 左边 一个 小的 香水 在 一个

“所以兔子叔叔在……里留下了一点香水。”

['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kləʊðz] ,
bottle for the garden maid , and then she went on hanging up the clothes ,
瓶子 为了 这 花园 女佣 , 和 然后 她 去 在 绞刑 向上 这 衣服 ,

她给了园丁一瓶水，然后继续晾衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊz] .
and she felt very happy because she had a nose .
和 她 毛毡 非常 快乐的 因为 她 有 一个 鼻子 .

她感到非常高兴，因为她长了鼻子。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ,
So you see how kind Uncle Wiggily and Jimmie were , and Nurse Jane ,
所以 你 看 如何 种类 叔叔 摇摇晃晃 和 吉米 是 , 和 护士 简 ,

所以你看，威格利叔叔、吉米和简护士是多么善良啊！

[tuː] , [laɪkt] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] ['veri] [mʌtʃ] .
too , liked the perfume very much .
也 , 喜欢 这 香水 非常 很多 .

我也很喜欢这款香水。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['rəʊlə(r)] - [skeɪts] [doʊnt] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pʊsiz] [teɪl] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]
So if the little girl's roller - skates don't run over the pussy's tail and ruffle it
所以 如果 这 小的 女孩们 滚筒 - 冰鞋 不 跑步 超过 这 猫咪的 尾巴 和 褶边 它
[ɔːl] [ʌp] [səʊ][ʃiː; ʃi] [kænt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['pɑːti] ,
all up so she can't go to the moving picture party ,
全部 向上 所以 她 不能 去 到 这 移动 图片 派对 ,

所以，如果小女孩的溜冰鞋没有碾过小猫的尾巴，把尾巴弄乱，让她不能去参加电影派对的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
I'll tell you next of Uncle Wiggily and the King .
患病的 告诉 你 下一个 的 叔叔 摇摇晃晃 和 这 国王 .

接下来我来讲讲威格利叔叔和国王的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
UNCLE WIGGILY AND THE KING
叔叔 摇摇晃晃 和 这 国王

威吉利叔叔和国王

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] ,
Uncle Wiggily Longears , the nice old rabbit gentleman ,
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 好的 老的 兔子 绅士 ,

长耳朵威吉利叔叔，那位和蔼的老兔子绅士

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['i:zi] [tʃeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [stʌmp] ['bʌŋgələʊ] , [wʌn] [deɪ] ,

was	sitting	in	an	easy	chair	in	his	hollow	-	stump	bungalow	,	one	day	,
曾是	坐着	在	一个	简单的	椅子	在	他的	空洞的	-	树桩	平房	,	一	天	,

有一天，他坐在自己那间用空心树桩搭建的平房里的一把扶手椅上，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [blu:] [skaɪ] , [ænd; ənd][hi:; hɪ][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt]

looking	out	of	the	window	at	the	blue	sky	,	and	he	was	feeling	quite
寻找	出去	的	这	窗户	在	这	蓝色的	天空	,	和	他	曾是	感觉	相当

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

他望着窗外的蓝天，感到十分开心。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hɪ] [nɒt] [bi:; bɪ] ['hæpi] ?

And	why	should	he	not	be	happy	?
和	为什么	应该	他	不是	是	快乐的	?

他为什么不应该感到高兴呢?

[nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pə(r)] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	his	muskrat	lady	housekeeper	,
护士	简	模糊	毛茸茸的	,	他的	麝鼠	女士	管家	,

护士简·弗兹·沃兹，他的麝鼠女管家，

[hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][naɪs] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] ['pænkeɪks] ,

had	just	given	him	a	nice	breakfast	of	cabbage	pancakes	,
有	只是	给定	他	一个	好的	早餐	的	卷心菜	煎饼	,

刚刚给他做了顿丰盛的早餐——卷心菜煎饼。

[wɪð] ['kærət] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

with	carrot	maple	sugar	tied	in	a	bow	-	knot	in	the	middle	,	and	Uncle	Wiggily
和	胡萝卜	枫	糖	系	在	一个	弓	-	结	在	这	中间	,	和	叔叔	摇摇晃晃

[hæd; həd] ['i:t(ə)n] [naɪn] .

had	eaten	nine	.
有	吃	九	.

中间用胡萝卜和枫糖打了个蝴蝶结，威格利叔叔吃了九个。

[naɪn] [keɪks] , [aɪ] [mi:n] , [nɒt] [naɪn] [bəʊz] .

Nine	cakes	,	I	mean	,	not	nine	bows	.
九	蛋糕	,	我	意思是	,	不是	九	弓	.

我说的是九个蛋糕，不是九个蝴蝶结。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	And	now	,	”	said	the	bunny	uncle	to	himself	,
“	和	现在	,	”	说	这	兔子	叔叔	到	他自己	,

“现在，”兔子叔叔自言自语道，“

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] .

“	I	think	I	shall	go	out	and	take	a	walk	.
“	我	思考	我	将	去	出去	和	拿	一个	走	.

“我想我应该出去散散步。”

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

Perhaps	I	may	have	an	adventure	.
也许	我	可能	有	一个	冒险	.

或许我会有一场冒险。

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ['eni] ['pɜ:fju:m] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][stɔ:(r)] ?

Do	you	want	any	perfume	,	or	anything	like	that	from	the	store	?
做	你	想	任何	香水	,	或者	任何事物	喜欢	那	从	这	店铺	?

你想从店里买香水之类的东西吗?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ɒv; əv] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .

"	asked	Mr	.	Longears	of	Miss	Fuzzy	Wuzzy	.
"	问	先生	.	长耳蝠	的	错过	模糊	毛茸茸的	.

“长耳朵先生问毛茸茸小姐。”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	No	,	thank	you	,	I	think	not	,	”	answered	the	muskrat	lady	.
"	不	,	感谢	你	,	我	思考	不是	,	"	回答	这	麝鼠	女士	.

“不，谢谢，我想我还是算了。”麝鼠女士回答道。

“ [dʒʌst] [brɪŋ] [jɔː'self] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] . "

“	Just	bring	yourself	home	,	and	that	will	be	all	.	”
"	只是	带来	你自己	家	,	和	那	将要	是	全部	.	"

“你只要回家就行了，仅此而已。”

“ [əʊ] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .

“	Oh	,	I'll	do	that	all	right	,	”	promised	the	bunny	gentleman	.
"	哦	,	患病的	做	那	全部	正确的	,	"	承诺	这	兔子	绅士	.

“哦，我一定能做到，”兔子绅士承诺道。

[səʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [[hɔpt]] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	away	he	hopped	,	over	the	fields	and	through	the	woods	,
所以	离开	他	跳跃	,	超过	这	字段	和	通过	这	树林	,

于是他蹦蹦跳跳地离开了，越过田野，穿过树林。

['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [wɪtʃ] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

humming	to	himself	a	little	song	which	went	something	like	this	:
哼唱	到	他自己	一个	小的	歌曲	哪个	去	某物	喜欢	这	:

他哼着一首小歌，歌词大概是这样的：

“ [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['hæpi] [naʊ] [ænd; ənd] [geɪ] ,

“	I'm	feeling	happy	now	and	gay	,
"	我是	感觉	快乐的	现在	和	同性恋	,

“我现在感觉很开心，而且是同性恋。”

[waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] , [ðɪs] ['lʌvli] [deɪ] ?

Why	shouldn't	I	,	this	lovely	day	?
为什么	不应该	我	,	这	迷人的	天	?

我为什么不呢，在这美好的日子里?

- [tɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [sæd] ,

'	Tis	time	enough	to	be	quite	sad	,
-	的	时间	足够的	到	是	相当	伤心	,

现在是时候好好悲伤一番了。

[wen] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [meɪk] ['weðə(r)] [bæd] .

When	wind	and	rain	make	weather	bad	.
什么时候	风	和	雨	制作	天气	坏的	.

风雨交加，天气恶劣。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ]

But	,	even	then	,	one	ought	to	try
但	,	甚至	然后	,	一	应该	到	尝试

但即便如此，也应该尝试一下。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][draɪ] .

To	think	that	soon	it	will	be	dry	.
到	思考	那	很快	它	将要	是	干燥	.

想到很快就会放晴。

[səʊ] [ðen] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,

So	then	,	no	matter	what	the	weather	,
所以	然后	,	不	事情	什么	这	天气	,

所以，无论天气如何，

[smaɪl] , [æz; əz] [ðəʊ] ['tɪk(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

Smile	**,**	**as**	**though**	**tickled**	**by**	**a**	**feather**	**.**
微笑	,	作为	尽管	挠痒	经过	一个	羽毛	.

微笑，仿佛被羽毛挠痒痒一般。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['hæpɪə] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] [spŋ] , [bʌt; bət] ,

"	**Uncle**	**Wiggily**	**felt**	**happier**	**than**	**ever**	**when**	**he**	**had**	**sung**	**this**	**song**	**,**	**but**	**,**
"	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	更快乐	比	曾经	什么时候	他	有	唱	这	歌曲	,	但	,

“威格利叔叔唱完这首歌后感到前所未有的快乐，但是，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

as	**he**	**went**	**along**	**a**	**little**	**further**	**,**	**he**	**came**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**
作为	他	去	沿着	一个	小的	更远	,	他	来了	,	全部	在	一次	,

他继续往前走了一段，突然就来了。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [haʊs] [ɪn'diːd] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .

to	**a**	**very**	**nice**	**house**	**indeed**	**,**	**out**	**of**	**which**	**floated**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**sad**	**voice**	**.**
到	一个	非常	好的	房子	的确	,	出去	的	哪个	漂浮	这	声音	的	一个	伤心	嗓音	.

那是一栋非常漂亮的房子，从房子里传出一个悲伤的声音。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,

Uncle	**Wiggily**	**was**	**surprised**	**to**	**hear**	**this**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	惊讶	到	听到	这	,

威格利叔叔听到这话很惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nəʊ][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

for	**the**	**house**	**was**	**such**	**a**	**nice**	**one**	**that**	**it**	**seemed**	**no**	**one**	**ought**	**to**	**be**
为了	这	房子	曾是	这样的	一个	好的	一	那	它	似乎	不	一	应该	到	是

[ʌn'hæpi] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

unhappy	**who**	**lived**	**there**	**.**
不开心	WHO	居住地	那里	.

因为那房子那么好，住在那儿的人似乎都不应该感到不开心。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [wɪð] ['daɪmənd] ['wɪndəʊz] ,

The	**house**	**was**	**made**	**of**	**gold**	**and**	**silver**	**,**	**with**	**diamond**	**windows**	**,**
这	房子	曾是	制成	的	金子	和	银	,	和	钻石	视窗	,

房子是用金银建造的，窗户上镶嵌着钻石。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] ['ruːbi] [stəʊn] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['evri] [wʌn]

and	**the**	**chimney**	**was**	**made**	**of**	**a**	**red**	**ruby**	**stone**	**,**	**which**	**,**	**as**	**every**	**one**
和	这	烟囱	曾是	制成	的	一个	红色的	红宝石	石头	,	哪个	,	作为	每一个	一

[nəʊz] ,

knows	**,**
知道	,

烟囱是用一颗红色的红宝石制成的，众所周知，

[ɪz] ['veri] [ɪk'spensɪv] .

is	**very**	**expensive**	**.**
是	非常	昂贵的	.

非常昂贵。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ][sæd]

But	**with**	**all**	**that**	**the**	**sad**
但	和	全部	那	这	伤心

但即便如此，悲伤依然存在

[vɔɪs] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['əʊpənd] ['daɪmənd] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs]

voice	**came**	**sailing**	**out**	**of**	**one**	**of**	**the**	**opened**	**diamond**	**windows**	**,**	**and**	**the**	**voice**
嗓音	来了	帆船	出去	的	一	的	这	打开	钻石	视窗	,	和	这	嗓音

[sed] :

said	**:**
说	:

一个声音从其中一扇敞开的钻石形窗户里传了出来，声音说道：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ɪts] [gɒn] !
It's gone !
它是 已消失 !

它不见了!

[ai] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !
I can't find it !
我 不能 寻找 它 !

我找不到!

[ai] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
I dropped it and it rolled down a crack in the floor .
我 掉落 它 和 它 滚动 向下 一个 裂缝 在 这 地面 .

我把它掉在地上了，它顺着地板缝隙滚了下去。

[naʊ] [aɪl] ['nevə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Now I'll never get it again .
现在 患病的 绝不 得到 它 再次 .

现在我再也得不到它了。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的! ”

“ [wel] , [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .
“ Well , that sounds like some one in trouble , ” said the bunny uncle .
” 出色地 , 那 声音 喜欢 一些 一 在 麻烦 , ” 说 这 兔子 叔叔 .

“嗯，听起来好像有人遇到麻烦了，”兔子叔叔说。

“ [ai] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [help] [ðem; ðəm] , ” [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [helpt] ['riːəl] [fəʊk] ,
“ I must see if I cannot help them , ” for Uncle Wiggily helped real folk ,
” 我 必须 看 如果 我 不能 帮助 他们 , ” 为了 叔叔 摇摇晃晃 帮助 真实的 民间 ,

“我必须看看能不能帮帮他们，”因为威格利叔叔确实帮助过真正的人。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [faɪn] ['haʊzɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wʊdlənd] ['ænɪmlz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['hɒləʊ]
who lived in fine houses , as well as woodland animals , who lived in hollow
WHO 居住地 在 美好的 房屋 , 作为 出色地 作为 林地 动物 , WHO 居住地 在 空洞的
[triːz] .
trees .
树木 .

有的住在漂亮的房子里，有的住在空心树里的森林动物。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['daɪmənd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)]
Uncle Wiggily hopped up to the open diamond window of the gold and silver
叔叔 摇摇晃晃 跳跃 向上 到 这 打开 钻石 窗户 的 这 金子 和 银
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

威格利叔叔跳到金银屋敞开的钻石窗前，

[wɪð] [ðə; ði] [red] ['ruːbi] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] , ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən]
with the red ruby chimney , and , poking his nose inside , the rabbit gentleman
和 这 红色的 红宝石 烟囱 , 和 , 戳 他的 鼻子 里面 , 这 兔子 绅士
[ɑːskt] :
asked :
问 :

他用红宝石烟囱指着烟囱，把鼻子伸进去，兔子先生问道：

“ [ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [huːm] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ? ”

“	Is	there	some	one	here	in	trouble	whom	I	may	have	the	pleasure	of	helping	?	”
”	是	那里	一些	一	这里	在	麻烦	谁	我	可能	有	这	乐趣	的	帮助	?	”

“这里有人遇到困难需要我帮助吗？”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	Yes	,	”	answered	a	voice	.
”	是的	,	”	回答	一个	嗓音	.

“是的，”一个声音回答道。

“ [aɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

“	I'm	here	,	and	I'm	surely	in	trouble	.	”
”	我是	这里	,	和	我是	一定	在	麻烦	.	”

“我在这里，肯定遇到麻烦了。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] ?

“	Who	are	you	,	and	what	is	the	trouble	,	if	I	may	ask	?
”	WHO	是	你	,	和	什么	是	这	麻烦	,	如果	我	可能	问	?

“请问你是谁？有什么麻烦事吗？”

” [pə'laɪtli] [went] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	politely	went	on	Uncle	Wiggily	.
”	礼貌地	去	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔礼貌地继续说道。”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	am	the	king	,	”	was	the	answer	.
”	我	是	这	国王	,	”	曾是	这	回答	.

“我是国王，”对方回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['pæləs] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	This	is	my	palace	,	but	,	with	all	that	,	I	am	in	trouble	.
”	这	是	我的	宫殿	,	但	,	和	全部	那	,	我	是	在	麻烦	.

“这是我的宫殿，但是，即便如此，我还是遇到了麻烦。”

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

进来。

” [ɪn] [[hɔpt]] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

In	hopped	Uncle	Wiggily	,	and	there	,	surely	enough	,	was	the	king	,	but	he	was	in	the	kitchen	,
在	跳跃	叔叔	摇摇晃晃	,	和	那里	,	一定	足够的	,	曾是	这	国王	,	但	他	曾是	在	这	厨房	,

“这时，威格利叔叔跳了进来，果然，国王就在那里，但他正在厨房里。”

[daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] [wʌn]

down	on	his	hands	and	knees	,	looking	with	one
向下	在	他的	双手	和	膝盖	,	寻找	和	一

他跪在地上，用一种眼神望着

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kɪŋz] ['hɑːdli] ['evə(r)] [duː; də] .

eye	through	a	crack	in	the	floor	,	which	is	something	kings	hardly	ever	do	.
眼睛	通过	一个	裂缝	在	这	地面	,	哪个	是	某物	国王	几乎	曾经	做	.

透过地板的裂缝往外看，这是国王很少会做的事情。

“ [ɪts] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	down	there	,	”	he	said	.
”	它是	向下	那里	,	”	他	说	.

“就在下面，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ][kænt] [get][ˌaɪ 'tiː] .
“ And I can't get it .
” 和 我 不能 得到 它 .

“但我还是没能得到它。”

[aɪm] [tuː] [fæt][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] . ”
I'm too fat to go through the crack . ”
我是 也 胖的 到 去 通过 这 裂缝 . ”

我太胖了，钻不过缝隙。

“ [wʌts] [daʊn] [ðeə(r)] ?
“ What's down there ?
” 是什么 向下 那里 ?

下面有什么?

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Uncle Wiggily wanted to know .
” 叔叔 摇摇晃晃 通缉 到 知道 .

“威格利叔叔想知道。”

“ [maɪ] ['mʌni] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ My money , ” answered the king .
” 我的 钱 , ” 回答 这 国王 .

“我的钱，”国王回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'sait] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] :
“ You may have heard about me , ” and he recited this little verse :
” 你 可能 有 听到 关于 我 , ” 和 他 背诵 这 小的 诗 :

“你们或许听说过我，”他吟诵了这首小诗：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
“ The king was in the kitchen ,
” 这 国王 曾是 在 这 厨房 ,

国王当时在厨房里，

['kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
Counting out his money ;
计数 出去 他的 钱 ;

他正在数钱；

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
The queen was in the parlor ,
这 女王 曾是 在 这 客厅 ,

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;
Eating bread and honey ;
吃 面包 和 蜂蜜 ;

吃面包和蜂蜜；

[ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
The maid was in the garden ,
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] ,
Hanging out the clothes ,
绞刑 出去 这 衣服 ,

晾晒衣物，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['blækbɜːd] ,
Along came a blackbird ,
沿着 来了 一个 黑鸟 ,

一只黑鸟飞了过来，

[huː] [nɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
Who nipped off her nose .
WHO 轻咬 离开 她 鼻子 .

谁把她的鼻子咬掉了。

" [ðə; ði][fæt][mæn] [gɒt] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .
" The fat man got up off the kitchen floor .
" 这 胖的 男人 得到 向上 离开 这 厨房 地面 .

"胖子从厨房地板上站了起来。"

" [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] [kraʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
" I'm the king , " he said , taking up his gold and diamond crown from a
" 我是 这 国王 , " 他 说 , 采取 向上 他的 金子 和 钻石 王冠 从 一个
['kɪtʃɪn] [tʃeə(r)] ,
kitchen chair ,
厨房 椅子 ,

"我是国王，"他一边说着，一边从厨房椅子上拿起他的金钻王冠。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [niːld] [daʊn] ,
where he had put it as he kneeled down ,
在哪里 他 有 放 它 作为 他 跪着 向下 ,

他跪下时把它放在了那里。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd][biː; bi] ['dentɪd] .
so it would not fall off and be dented .
所以 它 会 不是 落下 离开 和 是 凹陷 .

这样它就不会脱落或被撞凹。

" [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [guːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" From Mother Goose , you know ; don't you ? "
" 从 母亲 鹅 , 你 知道 ; 不 你 ? "

"出自《鹅妈妈童谣》，你肯定知道吧？"

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Yes , I know , " answered Uncle Wiggily .
" 是的 , 我 知道 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

"是的，我知道，"威格利叔叔回答道。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)]
" I dare say you'll find the queen in the parlor
" 我 敢 说 你会 寻找 这 女王 在 这 客厅

我敢说你会在客厅里找到女王。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .
eating bread and honey , " went on the king .
吃 面包 和 蜂蜜 , " 去 在 这 国王 .

"吃面包和蜂蜜，"国王继续说道。

" [æt; ət] [liːst] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] ,
" At least I saw her start for there with a plate ,
" 在 至少 我 锯 她 开始 为了 那里 和 一个 盘子 ,

"至少我看到她端着盘子从那里出发了。"

[naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
knife and fork as I was coming here .
刀 和 叉 作为 我 曾是 未来 这里 .

我来的时候带着刀叉。

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [meɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
And , no doubt , the maid is in the garden ,
和 , 不 怀疑 , 这 女佣 是 在 这 花园 ,

毫无疑问，女佣正在花园里。

[weə(r)] [ʃɪl] ['prɪti] [su:n] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [nɪpt] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['blækbɜ:d] . ”

where	she'll	pretty	soon	have	her	nose	nipped	off	by	a	blackbird	.	”
在哪里	壳	漂亮的	很快	有	她	鼻子	轻咬	离开	经过	一个	黑鸟	.	”

不久之后，她的鼻子就会被黑鸟啄掉。

“ [ðæt] [pɑ:t] ['hæpənd] ['jestədeɪ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	That	part	happened	yesterday	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	那	部分	发生	昨天	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“那件事发生在昨天，”威格利叔叔说。

“ [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][dʒʌst]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ai][gɒt] ['dʒɪmi] [kɔ:] - [kɔ:] , [ðə; ði] [krəʊ]

“	I	was	there	just	after	it	happened	,	and	I	got	Jimmie	Caw	-	Caw	,	the	crow
”	我	曾是	那里	只是	后	它	发生	,	和	我	得到	吉米	啼	-	啼	,	这	乌鸦

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“事发后我就在现场，我遇到了吉米·考考，那个叫乌鸦的男孩。”

[tu:; tə][flai]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['blækbɜ:d] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [meɪdz] [nəʊz] .

to	fly	after	the	blackbird	and	bring	back	the	maid's	nose	.
到	飞	后	这	黑鸟	和	带来	后退	这	女佣	鼻子	.

追着黑鸟飞去，把女仆的鼻子带回来。

[ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][kæn; kən] [smel] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['pɜ:fju:m] . ”

She	is	as	well	as	ever	now	and	can	smell	all	kinds	of	perfume	.	”
她	是	作为	出色地	作为	曾经	现在	和	能	闻	全部	种类	的	香水	.	”

她现在身体很好，各种香水的味道都能闻出来。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][fæt] [kɪŋ] .

“	Good	!	”	cried	the	fat	king	.
”	好的	!	”	哭	这	胖的	国王	.

“好！”胖国王喊道。

“ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] .

“	You	were	very	kind	to	help	her	.
”	你	是	非常	种类	到	帮助	她	.

你真是太好了，竟然帮助了她。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ˌem 'i:] .

I	only	wish	you	could	help	me	.
我	仅有的	希望	你	可以	帮助	我	.

我只希望你能帮帮我。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

But	I	don't	see	how	you	can	.
但	我	不	看	如何	你	能	.

但我看不出你怎么能做到。

[maɪ] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] ,

My	money	,	which	I	was	counting	,
我的	钱	,	哪个	我	曾是	计数	,

我正在数我的钱，

[fel] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hændz][ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:(r)] .

fell	out	of	my	hands	and	dropped	down	a	crack	in	the	floor	.
跌倒	出去	的	我的	双手	和	掉落	向下	一个	裂缝	在	这	地面	.

它从我手中滑落，掉进了地板的缝隙里。

[ai][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][dɜ:t] ,

I	can	see	it	lying	down	there	in	the	dirt	,
我	能	看	它	说谎	向下	那里	在	这	污垢	,

我能看到它躺在泥土里。

[bʌt; bət][ai][kænt][get][æt; ət][ˌaɪ'tiː][ən'les][ai][muːv][tuː; tə][wʌn][saɪd][maɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['pæləs] ,

but	**I**	**can't**	**get**	**at**	**it**	**unless**	**I**	**move**	**to**	**one**	**side**	**my**	**gold**	**and**	**silver**	**palace**	**,**
但	我	不能	得到	在	它	除非	我	移动	到	一	边	我的	金子	和	银	宫殿	,

但除非我把我的金银宫殿挪到一边，否则我拿不到它。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][duː; də][ðæt] .

and	**I**	**don't**	**want**	**to**	**do**	**that**	**.**
和	我	不	想	到	做	那	.

我不想那样做。

[ai][doʊnt][sə'pəʊz][juː; jʊ][kæn; kən][muːv][ə; eɪ]['pæləs] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

I	**don't**	**suppose**	**you**	**can**	**move**	**a**	**palace**	**,**	**can**	**you**	**?**
我	不	认为	你	能	移动	一个	宫殿	,	能	你	?

我想你不可能搬动一座宫殿吧?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['æskɪŋli] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**And**	**he**	**looked**	**askingly**	**at**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	和	他	看起来	询问地	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“然后他疑惑地看着威格利叔叔。”

" [nəʊ] , [ai][kænt][duː; də][ðæt] , " [sed][ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**No**	**,**	**I**	**can't**	**do**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bunny**	**uncle**	**.**
"	不	,	我	不能	做	那	,	"	说	这	兔子	叔叔	.

“不，我做不到，”兔子叔叔说。

" [bʌt; bət][stɪl][ai][θɪŋk][ai][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)]['mʌni] [wɪ'ðaʊt]['muːvɪŋ][ðə; ði]['pæləs] . "

"	**But**	**still**	**I**	**think**	**I**	**can**	**get**	**your**	**money**	**without**	**moving**	**the**	**palace**	**.**	**"**
"	但	仍然	我	思考	我	能	得到	你的	钱	没有	移动	这	宫殿	.	"

“但我仍然认为，即使不搬动宫殿，我也能拿到你的钱。”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**How**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**king**	**.**
"	如何	?	"	问	这	国王	.

“怎么会这样？”国王问道。

" [waɪ] , [ai][kæn; kən][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] , " [sed]['mɪstə(r)] . ,

"	**Why**	**,**	**I**	**can**	**go**	**outside**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Longears**	**,**
"	为什么	,	我	能	去	外部	,	"	说	先生	.	长耳蝠	,

“为什么？我可以出去啊，”朗格斯先生说。

" [ænd; ənd][wɪð][maɪ][strɒŋ] [pɔːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][meɪd][fɔː(r); fə(r)]['dɪgɪŋ] , [ai][kæn; kən]

"	**and**	**with**	**my**	**strong**	**paws**	**,**	**which**	**are**	**just**	**made**	**for**	**digging**	**,**	**I**	**can**
"	和	和	我的	强的	爪子	,	哪个	是	只是	制成	为了	挖掘	,	我	能

['bʌrəʊ] ,

burrow	**,**
洞穴	,

“我强壮的爪子天生就是用来挖掘的，我可以挖洞，

[ɔː(r)][dɪg] , [ə; eɪ][pleɪs] [θruː] [ðə; ði][dɜːt]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)]['pæləs] - [haʊs] , [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd][get]

or	**dig**	**,**	**a**	**place**	**through**	**the**	**dirt**	**under**	**your**	**palace**	**-**	**house**	**,**	**crawl**	**in**	**and**	**get**
或者	挖	,	一个	地方	通过	这	污垢	在下面	你的	宫殿	-	房子	,	爬行	在	和	得到

[wɒt][juː; jʊ][drɒpt] . "

what	**you**	**dropped**	**.**	**"**
什么	你	掉落	.	"

或者挖开你宫殿下面的泥土，爬进去，把你掉落的东西捡起来。”

" [əʊ] , [pliːz] [duː; də] ! " [kraɪd][ðə; ði][kɪŋ] .

"	**Oh**	**,**	**please**	**do**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**king**	**.**
"	哦	,	请	做	!	"	哭	这	国王	.

“哦，请您一定要这样做！”国王喊道。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] .

So	Uncle	Wiggily	did	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	.

于是，威格利叔叔就这么做了。

[daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['selə(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [θru:] [ðə; ði][dɜ:t] , [dʌg] [ðə; ði] ['bʌni]

Down	under	the	cellar	wall	of	the	palace	,	through	the	dirt	,	dug	the	bunny
向下	在下面	这	地窖	墙	的	这	宫殿	,	通过	这	污垢	,	挖	这	兔子

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

在宫殿地窖墙下，穿过泥土，挖出了兔子绅士。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔ:z] .

with	his	strong	paws	.
和	他的	强的	爪子	.

用他强壮的爪子。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

Pretty	soon	he	was	right	under	the	kitchen	,	and	there	,
漂亮的	很快	他	曾是	正确的	在下面	这	厨房	,	和	那里	,

很快他就到了厨房正下方，就在那里，

[dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] ,

just	where	they	had	dropped	through	the	crack	,
只是	在哪里	他们	有	掉落	通过	这	裂缝	,

他们就掉进了裂缝里，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['peniz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] .

were	the	king's	gold	and	silver	pennies	and	other	pieces	of	money	.
是	这	国王的	金子	和	银	便士	和	其他	件	的	钱	.

那是国王的金银便士和其他钱币。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [krɔ:l] [aʊt] [ə'gen] .

Uncle	Wiggily	picked	them	up	,	put	them	in	his	pocket	and	crawled	out	again	.
叔叔	摇摇晃晃	挑选	他们	向上	,	放	他们	在	他的	口袋	和	爬行	出去	再次	.

威格利叔叔捡起它们，放进口袋里，然后又爬了出去。

“ [ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [kɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	There	you	are	,	king	,	”	he	said	.
“	那里	你	是	,	国王	,	”	他	说	.

“国王陛下，您在这里。”他说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] . ”

“	You	have	your	money	back	.	”
“	你	有	你的	钱	后退	.	”

“你的钱已经退给你了。”

“ [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Oh	,	thank	you	ever	so	much	!	”	cried	the	king	.
“	哦	,	感谢	你	曾经	所以	很多	!	”	哭	这	国王	.

“哦，真是太感谢你了！”国王喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [kʊk] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['kærəts] .

“	I'll	have	the	cook	give	you	some	carrots	.
“	患病的	有	这	厨师	给	你	一些	胡萝卜	.

“我让厨子给你拿些胡萝卜来。”

” [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [ɒn] ['kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	And	he	did	,	before	he	went	on	counting	his	money	in	the	kitchen	.
”	和	他	做过	,	前	他	去	在	计数	他的	钱	在	这	厨房	.

“然后他就去厨房数钱了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [stʌft] [ə; eɪ] [dɪʃ] - [ræg][ɪn][ðə; ði] [kræk] [səʊ][nəʊ][mɔː(r)] ['peniz] [wʊd] [fɔːl] [θruː] .

And	this	time	he	stuffed	a	dish	-	rag	in	the	crack	so	no	more	pennies	would	fall	through	.
和	这	时间	他	填充	一个	盘子	-	抹布	在	这	裂缝	所以	不	更多的	便士	会	落下	通过	.

这一次，他往缝隙里塞了一块抹布，这样就不会再有硬币掉下去了。

“ [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	Well	,	Uncle	Wiggily	,	where	are	you	going	now	?	”	asked	the	King	,
“	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	,	在哪里	是	你	去	现在	?	”	问	这	国王	,

“那么，威格利叔叔，你现在要去哪里呢？”国王问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] ['hɒpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kærəts] .

as	he	saw	the	bunny	gentleman	hopping	away	with	the	bunch	of	carrots	.
作为	他	锯	这	兔子	绅士	跳跃	离开	和	这	束	的	胡萝卜	.

他看到那位兔子先生叼着一捆胡萝卜蹦蹦跳跳地走了。

“ [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [ðæt] [maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	I	hardly	know	that	myself	,	”	answered	the	rabbit	.
“	我	几乎	知道	那	我	,	”	回答	这	兔子	.

“我自己也不太清楚，”兔子回答道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [əd'ventʃəz] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]

“	I	want	to	have	more	adventures	,	either	with	the	friends	of	Old	Mother	Hubbard
“	我	想	到	有	更多的	冒险	,	任何一个	和	这	朋友们	的	老的	母亲	哈伯德

“我想经历更多冒险，无论是和老妈哈伯德的朋友们一起。”

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs] , [ɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)] [bɜːdz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

and	Mother	Goose	,	or	with	some	of	the	animal	or	birds	that	live	in	the	woods	.	”
和	母亲	鹅	,	或者	和	一些	的	这	动物	或者	鸟类	那	居住	在	这	树林	.	”

还有鹅妈妈，或者森林里生活的一些动物或鸟类。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [wɪð] [bɜːdz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I	think	some	adventures	with	birds	would	be	exciting	,	”	spoke	the	King	.
“	我	思考	一些	冒险	和	鸟类	会	是	激动人心	,	”	辐	这	国王	.

“我觉得和鸟类一起冒险会很刺激，”国王说道。

“ [ðɪs] ['blækbɜːd] [huː] [nɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [meɪdz] [nəʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] . ”

“	This	blackbird	who	nipped	off	the	maid's	nose	was	a	lively	sort	of	chap	.	”
“	这	黑鸟	WHO	轻咬	离开	这	女佣	鼻子	曾是	一个	热闹	种类	的	小伙子	.	”

“这只咬掉女仆鼻子的黑鸟是个活泼的小家伙。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .

“	He	was	,	indeed	,	”	agreed	the	bunny	gentleman	.
“	他	曾是	,	的确	,	”	同意	这	兔子	绅士	.

“他确实是，”兔子先生同意道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [wɪð] [maɪ] ['feðəd] [frendz] [huː] [flaɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

“	I	think	I	should	like	some	adventures	with	my	feathered	friends	who	fly	in	the	air	.
“	我	思考	我	应该	喜欢	一些	冒险	和	我的	羽毛	朋友们	WHO	飞	在	这	空气	.

“我想我应该会喜欢和那些在空中飞翔的羽毛朋友们一起冒险。”

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [kɪŋ] . ”

When	I	come	back	I'll	tell	you	about	them	,	Mr	.	King	.	”
什么时候	我	来	后退	患病的	告诉	你	关于	他们	,	先生	.	国王	.	”

“等我回来再跟你说说吧，金先生。”

“ [pliːz] [duː; də] , ” [begd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] [kraʊn] .

“	**Please**	**do**	**,**	”	**begged**	**the**	**gentleman**	**with**	**the**	**gold**	**and**	**diamond**	**crown**	**.**
”	请	做	,	”	乞求	这	绅士	和	这	金子	和	钻石	王冠	.

“请您答应我，”戴着金钻皇冠的绅士恳求道。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**so**	**,**	**as**	**long**	**as**	**the**	**rabbit**	**wishes**	**it**	**,**
和	所以	,	作为	长的	作为	这	兔子	愿望	它	,

所以，只要兔子愿意，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] ['dʌznt] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg][ænd; ənd][skeə(r)]

and	**if**	**the**	**condensed**	**milk**	**doesn't**	**jump**	**out**	**of**	**the**	**molasses**	**jug**	**and**	**scare**
和	如果	这	浓缩版	牛奶	不	跳	出去	的	这	糖蜜	水壶	和	吓

[ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋks] [tiː] ,

the	**coffee**	**pot**	**so**	**that**	**it**	**drinks**	**tea**	**,**
这	咖啡	锅	所以	那	它	饮料	茶	,

如果炼乳没有从糖蜜罐里跳出来吓唬咖啡壶，让它去喝茶的话，

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [bʊk] “ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] ,

I	**shall**	**make**	**the**	**next**	**book**	**“**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Birds**	**,**
我	将	制作	这	下一个	书	”	叔叔	摇摇晃晃	和	这	鸟类	,

我将创作下一本书《威格利叔叔和鸟儿们》，

” [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**and**	**I**	**hope**	**you**	**will**	**like**	**it**	**.**
”	和	我	希望	你	将要	喜欢	它	.

希望你会喜欢。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神